Centură de pozitionare SNAKER FAST	
STANDARD: EN 358:2018	
Descriere	Centură de poziționare anatomică asigura mobilitate si confort în timpul lucrului. Reglarea unică oferă o aderență perfectă a corpului, în timp ce cataramele cu eliberare rapidă ușurează montarea și reglarea. Punctele de fixare închizabile pot fi pliate cu ușurință pe centură atunci când nu sunt utilizate, pentru a evita pericolul de a fi prins pe eventualele proeminențe. Sarcina nominala maxima de 150 kg
Puncte de atasare	Dispozitiv cu două puncte laterale de fixare pentru reținere și poziționare a lucrului. Inelele laterale mari, funcționale, sunt realizate din oțel forjat.
Domeniu de utilizare	Constructii, structuri metalice, piloni
Material:	polyester, otel inoxidabil
Marimi/ Greutate:	S-2XL - 600 g L-3XL - 640 g
Producator	COFRA, Italia

Habsev Grup SRL
mun. Chisinau, str. Uzinelor 90
tel: +373 22 427 933, 929 002
office@habsev.md, **www.habsev.md**

Frânghie de pozitionare cu mijloc de legatura reglabil MYGRAB 2 m	
STANDARD: EN 358:2018, EN 362-B, EN362-T	
Descriere	Frânghie de pozitionare cu dispozitiv glisant de ajustare pe lungime confectionat din aluminiu. Include doi conectori din oțel galvanizat, unul de bază și unul tip cârlig. Permite schimbarea lungimii rapid, ușor și în orice moment, în timpul utilizării. Prevazută cu manșon de protecție la abraziune. Capetele sunt protejate cu pelicula transparentă termocontractabilă, oferind posibilitatea controlului vizual. Sarcina nominala maxima de 150 kg Destinat să asigure siguranța utilizatorilor care urcă pe suporturi din lemn și beton armat cu ajutorul ghearelor.
Conector de baza	Sistem de blocare - SCREW (blocare cu șurub) Material: oțel zincat Rezistenta minima: 25 kN, Deschidere: 18 mm, STANDARD: EN 362-B
Conector cârlig	Sistem de blocare: cu maneta de siguranță spate Material: oțel zincat Rezistenta minima: 23 kN, Deschidere: 19 mm, STANDARD: EN 362-T
Lungimea / dametru frânghiei	Lungimea maxima 2 m Lungimea minima 0,6m ø 12 mm
Domeniu de utilizare	Constructii, structuri metalice, industrie, telecomunicatii, logistica
Greutate:	890 gr
Producator	COFRA, Italia

Habsev Grup SRL
mun. Chisinau, str. Uzinelor 90
tel: +373 22 427 933, 929 002
office@habsev.md, **www.habsev.md**

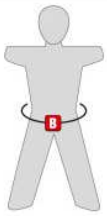
SNAKER FAST

Description	Anatomical positioning belt equipped with adjustment quick-release buckle . Two side attachment points for work positioning and restraint.	
Standard	EN358:2018	
Attachment Points	**Lateral attachment points:** two galvanized steel D-Ring, closable with Reverse-D technology	
Adjustment	**Belt:** a quick - release buckle made of coated steel	
Straps	45 mm wide polyester	
Compatibility	**COMPATIBLE** with all COFRA harnesses and with most of the harnesses on the market **LOCKABLE SEMI-PERMANENTLY** to the harnesses of Masterfit line	
Plus	EXTREME LOAD 150 kg	The additional test certifies the resistance of Cofra devices against a maximum nominal load of 150 kg, compared with the 100 kg of the normal devices on the market.
	QUICK-RELEASE BUCKLES	Quick-release buckles offer the user fast and easy locking while maintaining high resistance to stresses.
	PERSPIREX	PERSPIREX technology successfully introduces the concept of perforated sponge material offering the user a high level of breathability with exceptional body grip and guaranteed comfort.
	REVERSE-D	Thanks to REVERSE-D technology, attachment points can be folded away and closed at any time, and whenever they are not needed. The ability to shut away attachment points prevents the user from remaining accidentally stuck or caught on protrusions and dangerous snags.
	HIGH-TENACITY POLYESTER STRAP	The strap is made of high-tenacity polyester making it highly resistant to tear and abrasion.

Drafts, rules, tables, data, directives and others informations here contained or attached to this document, are owned only by Cofra s.r.l. and must not be given or disclosed to any third party. It shall be prohibited to give, to share and to copy data contained in this notice and its relative attached documents by any subject different from the recipient according to both Article 616 of Penal Code and Personal Data Protection Code (Italian Legislative Degree n.196/2003). According to Article 98 and Article 99 of C.P.I, Cofra s.r.l will act through civil, administrative, or penal sanctions in respect of perpetrators in deference to articles 1 2 4 and successive ones of C.P.I. In case of dispute Italian exclusive jurisdiction will be apply as well as the competent court will be that one where Cofra s.r.l. has its registered office.

Plus	STEEL COMPONENTS STEEL	Steel resists perfectly to the considerable stresses which develop during a fall. All steel components have undergone anticorrosive galvanisation treatment with zinc or chrome.		
Packaging	**Code**	**Size**	**Quantity**	**Weight (pc.)**
	A003-1101.I1	S-2XL	1 pc.	600 g
	A003-K101.I1		30 pcs.	
	A003-1101.I3	L-3XL	1 pc.	640 g
	A003-K101.I3		30 pcs.	

SIZE CHART

SIZE	BELTS
	B (cm)
S-2XL	70/120
L-3XL	96/150

STOCKING CONDITIONS AND MAINTENANCE

Lifetime	The lifetime of the unused metal products is unlimited. The lifetime of the unused not metal products is 10 years under normal conditions. Once the product is used, its lifetime cannot be estimated since there are factors which could considerably reduce its lifetime such as: intense use; damage to product components; contact with chemical substances; high temperatures, abrasions, cuts, violent impacts, wrong use and stockage.
Cleaning	**Cleaning the textile and plastic parts**: wash only with cold fresh water and neutral soap and allow to air dry, away from direct sources of heat. **Cleaning the metallic parts**: wash with cold fresh water and dry. If the equipment becomes wet either during use or after cleaning, it must be left to air dry and kept away from direct heat.
Transport and stocking	Keep the device in its original packaging. During transport and storage, keep this product away from light and sources of heat, from high humidity, from sharp edges or objects, from corrosive substances and from any other possible cause of damage or deterioration, in order to preserve the performance and safety of the product. Keep this product in a cool, dry place to preserve the performance and safety of the product.

Drafts, rules, tables, data, directives and others informations here contained or attached to this document, are owned only by Cofra s.r.l. and must not be given or disclosed to any third party. It shall be prohibited to give, to share and to copy data contained in this notice and its relative attached documents by any subject different from the recipient according to both Article 616 of Penal Code and Personal Data Protection Code (Italian Legislative Degree n.196/2003). According to Article 98 and Article 99 of C.P.I, Cofra s.r.l will act through civil, administrative, or penal sanctions in respect of perpetrators in deference to articles 1 2 4 and successive ones of C.P.I. In case of dispute Italian exclusive jurisdiction will be apply as well as the competent court will be that one where Cofra s.r.l. has its registered office.

MYGRAB

Description	Restraint and work positioning lanyard certified with a mass of 150 kg . It is simple to be used and it is possible to change its length during any working phase thanks to its sliding length adjustment with an ergonomic lever and automatic locking system. Steel connectors.	
Locking system	SCREW	The Screw lock is the simplest locking mechanism while maintaining a high level of safety.
Plus	EXTREME LOAD 150 Kg	The additional test certifies the resistance of Cofra devices against a maximum nominal load of 150 kg, compared with the 100 kg of the normal devices on the market.
	KERNMANTLE ROPE	The static rope with kernmantle weave is characterised by a composite structure comprising a stress-resistant inner kern and an outer mantle to protect the kern from abrasion, UV rays, weather conditions, oil, fire and heat. In addition, the mantle acts as a visible indicator of the rope's wear.
	STEEL COMPONENTS	Steel resists perfectly to the considerable stresses which develop during a fall. All steel components have undergone anticorrosive galvanisation treatment with zinc or chrome.
	ALUMINIUM COMPONENTS	Aluminium is a very light metal offering the same mechanical performance as steel. It resists the considerable stresses which develop during a fall. All aluminium components have undergone anticorrosive anodization treatment.
Standard	EN358:2018	

Drafts, rules, tables, data, directives and others informations here contained or attached to this document, are owned only by Cofra s.r.l. and must not be given or disclosed to any third party. It shall be prohibited to give, to share and to copy data contained in this notice and its relative attached documents by any subject different from the recipient according to both Article 616 of Penal Code and Personal Data Protection Code (Italian Legislative Degree n.196/2003). According to Article 98 and Article 99 of C.P.I, Cofra s.r.l will act through civil, administrative, or penal sanctions in respect of perpetrators in deference to articles 1 2 4 and successive ones of C.P.I. In case of dispute Italian exclusive jurisdiction will be apply as well as the competent court will be that one where Cofra s.r.l. has its registered office.

	Code	Quantity	Packaging	Weight (pc.)	Length MAX	Length MIN
Packaging	A026-1101	1 pc.	one piece	890 g	2 m	0,6 m
	A026-K101	20 pcs.				
	A026-1102	1 pc.	one piece	1000 g	3 m	0,6 m
	A026-K102	18 pcs.				
	A026-1103	1 pc.	one piece	1100 g	4 m	0,6 m
	A026-K103	15 pcs.				
	A026-1104	1 pc.	one piece	1210 g	5 m	0,6 m
	A026-K104	15 pcs.				
	A026-1105	1 pc.	one piece	1720 g	10 m	0,6 m
	A026-K105	10 pcs.				

ROPE		
Diameter	12 mm	
Type	Rope with kernmantle weave	
Material	Inner kern: Polyester	
	Outer mantle: Polyester	
ADJUSTMENT SYSTEM		
Type	Sliding adjustment system	
Material	Aluminium	
CONNECTORS	**Connector at the end of the adjustment system**	**Free end connector**
Description	Base connector	End connector
Standard	EN362-B	EN362-T
Material	Zinc-plated steel	Zinc-plated steel
Opening	18 mm	19 mm
Locking system	SCREW - Screw lock	Back safety lever
Minimum resistance for the major axis with closed and locked lever	25 kN	23 kN

Drafts, rules, tables, data, directives and others informations here contained or attached to this document, are owned only by Cofra s.r.l. and must not be given or disclosed to any third party. It shall be prohibited to give, to share and to copy data contained in this notice and its relative attached documents by any subject different from the recipient according to both Article 616 of Penal Code and Personal Data Protection Code (Italian Legislative Degree n.196/2003). According to Article 98 and Article 99 of C.P.I, Cofra s.r.l will act through civil, administrative, or penal sanctions in respect of perpetrators in deference to articles 1 2 4 and successive ones of C.P.I. In case of dispute Italian exclusive jurisdiction will be apply as well as the competent court will be that one where Cofra s.r.l. has its registered office.

STOCKING CONDITIONS AND MAINTENANCE

Lifetime	The lifetime of the unused metal products is unlimited. The lifetime of the unused not metal products is 10 years under normal conditions. Once the product is used, its lifetime cannot be estimated since there are factors which could considerably reduce its lifetime such as: intense use; damage to product components; contact with chemical substances; high temperatures, abrasions, cuts, violent impacts, wrong use and stockage.
Cleaning	**Cleaning the textile and plastic parts**: wash only with cold fresh water and neutral soap and allow to air dry, away from direct sources of heat. **Cleaning the metallic parts**: wash with cold fresh water and dry. **Lubrication**: lubricate the lever mechanism with silicone based lubricants. If the equipment becomes wet either during use or after cleaning, it must be left to air dry and kept away from direct heat.
Transport and stocking	Keep the device in its original packaging. During transport and storage, keep this product away from light and sources of heat, from high humidity, from sharp edges or objects, from corrosive substances and from any other possible cause of damage or deterioration, in order to preserve the performance and safety of the product. Keep this product in a cool, dry place to preserve the performance and safety of the product.

Drafts, rules, tables, data, directives and others informations here contained or attached to this document, are owned only by Cofra s.r.l. and must not be given or disclosed to any third party. It shall be prohibited to give, to share and to copy data contained in this notice and its relative attached documents by any subject different from the recipient according to both Article 616 of Penal Code and Personal Data Protection Code (Italian Legislative Degree n.196/2003). According to Article 98 and Article 99 of C.P.I, Cofra s.r.l will act through civil, administrative, or penal sanctions in respect of perpetrators in deference to articles 1 2 4 and successive ones of C.P.I. In case of dispute Italian exclusive jurisdiction will be apply as well as the competent court will be that one where Cofra s.r.l. has its registered office.

DOLOMITICERT SCARL
Authority for the certification of personal protective equipment
Zona Industriale Villanova, 7/A
32013 Longarone (BL) Italy
Tel.: ++39 437 573407 Fax: ++39 437 573131
E-Mail: info@dolomiticert.it
Web: www.dolomiticert.it

ACCREDIA
L'ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO
PRD N° 146B
Membro degli accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF, e ILAC
Signatory of EA, IAF, and ILAC Mutual Recognition Agreements

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

n. EC: 15-0047Rev.1

In realisation of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9th of March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC.

DOLOMITICERT SCARL

authorised from the ministry of economic development and from the ministry of labour and social actors with the decree dated 26th April 2017
NOTIFIED BODY IDENTIFICATION NUMBER: 2008

considered the application for EU type-examination no. **200028** , presented in date **22/01/2020**

CERTIFIES THAT

the following personal protective equipment model

Personal protective equipment for the prevention against falls from a height - Belt for work positioning and restraint

A003

presented by

COFRA S.R.L.

Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy

results to be in conformity with the applicable essential requirements included into Annex II of the Regulation (EU) 2016/425 dated 9th of March 2016.

The description of the personal protective equipment model, the normative reference, the verification results and the description of the CE marking on the equipment are described on page 2. 3 .4 of the present document.

First issue date:	**08/05/2015**
Renewal or revision date:	**24/01/2020**
Expiration date:	**23/01/2025**
Longarone,	**24/01/2020**

Certification Board Manager
(Luca Tamburlin)

DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

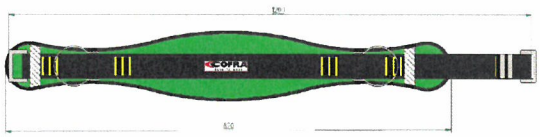
This document consists of no. 4 numbered pages.

1. Description of the Personal Protective Equipment

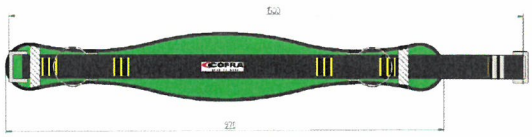
Product designation:	A003
Commercial trade name:	COFRA
Intended purpose:	Personal protective equipment for the prevention against falls from a height - Belt for work positioning and restraint
Model:	A003
Reference code / Variants:	A003-1000 - SNAKER; A003-1001 - SNAKER FAST
In Conformity with the Standard(s):	EN 358:2018 and /
PPE Category:	III
Webbing material:	Main webbing: Polyester; Belt padding: EVA foam coated with polyester textile
Webbing width (mm):	Structural webbing: 45 mm
Number of adjustment devices:	1
Material of the adjustment devices:	Galvanized steel (A003-1000); Steel coated with electrophoretic deposition (A003-1001)
Number of attachment points:	2 (lateral on the belt)
Material of the attachment points:	Galvanized steel

Sizes:	A003-1000 - S-2XL	A003-1000 - L-3XL	A003-1001 - S-2XL	A003-1001 - L-3XL
Weight (g):	590	630	620	740

Number of stitchings:	4
Material of the stitchings:	Polyester
Breaking load of the threads (N/tex):	> 0,6
Breaking load of the stitchings (N/tex):	> 0,6
Manufacturer's name:	COFRA S.R.L.
Manufacturer's address:	Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy
Authorised Representative's name:	/
Authorised Representative's address:	/
Certificate's holder :	COFRA S.R.L.
Holder's address:	Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy



S-2XL



L-3XL

DOLOMITICERT Longarone

2. Levels of protection offered by the personal protective equipment

Applicable Standards:

EN 358:2018 - "Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height - Belts and lanyards for work positioning and restraint"

/

/

The protection equipment A003
is compliant with the basical requirements provided by the standard(s) of reference for the particular fields of utilization the device is addressed to.

EN 358:2018 and /

Moreover, the protection equipment is in compliant with the specific requirements provided by the connected norm for the particular fields of use the device is addressed to:

/

Characteristics of the protection equipment are:
Additionally dynamically tested with a load of 150 kg

/

/

Notes:

The waist belt for work positioning and restraint model "A003" is an arrangement of straps, fittings, buckles, back supports and other elements in the form of a body support that encircles the body at the waist. It is equipped with two lateral attachment points that are suitable both for work positioning activities and for restraint activities (belt's attachment points are not suitable for fall arrest purposes). Two different sizes provided: S-2XL, that fits users with a waist girth in the range (70-120) cm, and L-3XL, that fits users with a waist girth in the range (96-150) cm. Two variants provided: A003-1000 (SNAKER), with classical interlocking buckles, and A003-1001 (SNAKER FAST), with quick release buckles. The present EU Type-Examination Certificate is the first revision of the EC Type-Examination Certificate issued by Dolomiticert Scarl in date 08/05/2015 with number EC 15-0047. The present revision considers the upgrade to the new standard version (EN 358:2018) and to the Regulation (EU) 2016/425.

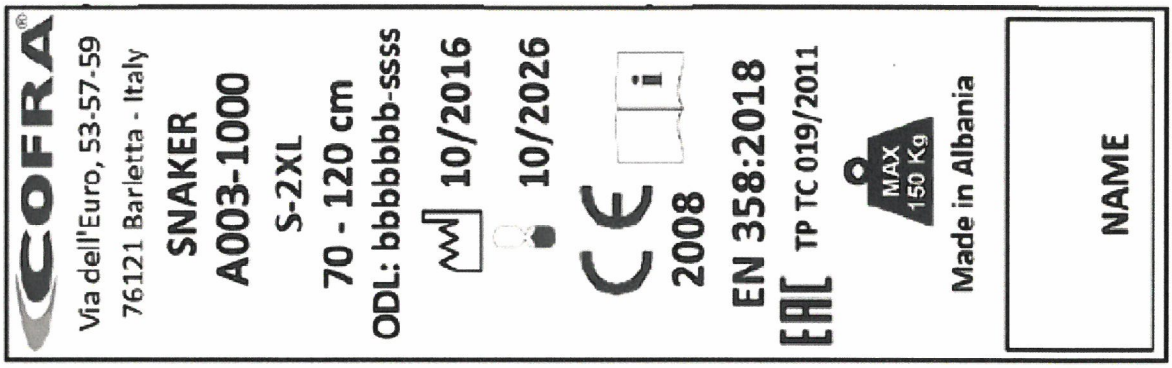
3. Test results and test examinations are covered by the following test reports:

Dolomiticert S.c.a.r.l.	190764	10/06/2019
Dolomiticert S.c.a.r.l.	190763	14/06/2019
Dolomiticert S.c.a.r.l.	190762	14/06/2019

DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

ACCREDIA
L'ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO
PRD N° 146B
Membro degli accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF, e ILAC
Signatory of EA, IAF, and ILAC Mutual Recognition Agreements

4. Marking:



Placement of the marking: Label stitched on the internal part of the waist belt, dimensions 100 mm x 30 mm.

5. Declaration for category III personal protective equipment

For category III PPE, this EU Type-Examination Certificate shall be used only in combination with one of the evaluation procedures in accordance with Article 19, letter c), of the Regulation (EU) 2016/425

Applicability for the product covered by this EU Type-Examination Certificate: **YES**

Terms and conditions under which the Certificate is issued

a) Marking and instructions were examined in Italian The supplying and the obtaining of versions in languages accepted by the countries in which the product is sold are under the complete responsibility of the Manufacturer or of his Authorised Representative.
b) Any variation to the product, to the technical file or, in the provided cases, to the manual or to the quality control procedures, shall be notified in time to DOLOMITICERT.
c) The Manufacturer or his Authorised Representative shall respect the procedures and the regulations provided by DOLOMITICERT for the EU Certification.
d) Copies of this Certificate, supplied to third parties, shall be reproduced in their entirety.
e) The present Certificate shall be carefully kept by the Manufacturer to be shown, on request, to the Organism of control or to the Vigilance Administration.
f) The present Certificate remains property of DOLOMITICERT, which can ask for it back if some of the above mentioned conditions are not respected.

DOLOMITICERT Longarone V.B. 2008

DOLOMITICERT SCARL
Authority for the certification of personal protective equipment
Zona Industriale Villanova, 7/A
32013 Longarone (BL) Italy
Tel.: ++39 437 573407 Fax: ++39 437 573131
E-Mail: info@dolomiticert.it
Web: www.dolomiticert.it

ACCREDIA
L'ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO
PRD N° 146B
Membro degli accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF, e ILAC
Signatory of EA, IAF, and ILAC Mutual Recognition Agreements

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

n. EC: 20-0018

In realisation of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9th of March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC.

DOLOMITICERT SCARL

authorised from the ministry of economic development and from the ministry of labour and social actors with the decree dated 26th April 2017
NOTIFIED BODY IDENTIFICATION NUMBER: 2008

considered the application for EU type-examination no. **200029** , presented in date **22/01/2020**

CERTIFIES THAT

the following personal protective equipment model

Personal protective equipment for the prevention against falls from a height - Lanyard for work positioning and restraint

A026

presented by

COFRA S.R.L.

Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy

results to be in conformity with the applicable essential requirements included into Annex II of the Regulation (EU) 2016/425 dated 9th of March 2016.

The description of the personal protective equipment model, the normative reference, the verification results and the description of the CE marking on the equipment are described on page 2. 3 .4 of the present document.

First issue date:	**24/01/2020**
Renewal or revision date:	**/**
Expiration date:	**23/01/2025**
Longarone,	**24/01/2020**

Certification Board Manager
(Luca Tamburlin)

DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

This document consists of no. 4 numbered pages.

1. Description of the Personal Protective Equipment

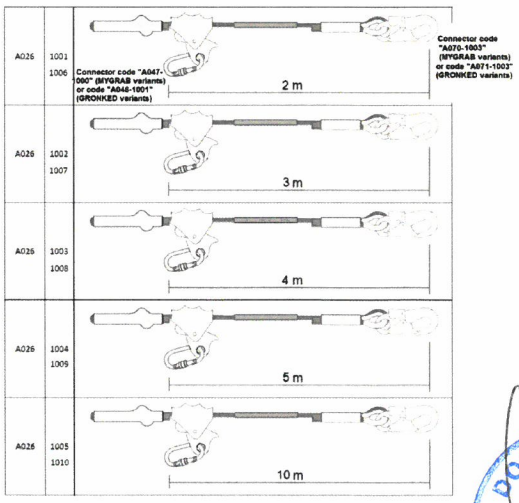
Product designation:	A026
Commercial trade name:	COFRA
Intended purpose:	Personal protective equipment for the prevention against falls from a height - Lanyard for work positioning and restraint
Model:	A026
Reference code:	See notes.
In Conformity with the Standard(s):	EN 358:2018 and /
PPE Category:	III
Lanyard material:	Polyester (both sheath and core)
Lanyard adjustment device material :	Aluminium
Total weight of the device (g):	**A026-1001**: 902 g; **A026-1002**: 1005 g; **A026-1003**: 1108 g; **A026-1004**: 1211 g; **A026-1005**: 1726 g; **A026-1006**: 748 g; **A026-1007**: 851 g; **A026-1008**: 954 g; **A026-1009**: 1057 g; **A026-1010**: 1572 g
Lanyard maximum length (m):	**A026-1001**: 2 m; **A026-1002**: 3 m; **A026-1003**: 4 m; **A026-1004**: 5 m; **A026-1005**: 10 m; **A026-1006**: 2 m; **A026-1007**: 3 m; **A026-1008**: 4 m; **A026-1009**: 5 m; **A026-1010**: 10 m
Lanyard width/diameter (mm):	Diameter: 12 mm
Connector material:	Steel (for "MYGRAB" variants, on both lanyard terminal and adjustment device); Aluminium (for "GRONKED" variants, on both lanyard terminal and adjustment device)

Notes: Lanyard model "A026", with its variants, is equipped with an adjusting device that permits regulation of its length. The device is designed to prevent falls from a height connecting a body holding device to an anchor point as a means of support for restraint or to an anchor point or structure, by encircling it, for work positioning. Ten variants provided, depending by the maximum length and by the types of connectors provided: "A026-1001 - MYGRAB 2,0 M", "A026-1002 - MYGRAB 3,0 M", "A026-1003 - MYGRAB 4,0 M", "A026-1004 - MYGRAB 5,0 M", "A026-1005 - MYGRAB 10,0 M", "A026-1006 - GRONKED 2,0 M", "A026-1007 - GRONKED 3,0 M", "A026-1008 - GRONKED 4,0 M", "A026-1009 - GRONKED 5,0 M" and "A026-1010 - GRONKED 10,0 M".

Manufacturer's name:	COFRA S.R.L.
Manufacturer's address:	Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy
Authorised Representative's name:	/
Authorised Representative's address:	/
Certificate's holder :	COFRA S.R.L.
Holder's address:	Via dell'Euro 53-57-59 - 76121 BARLETTA BT - Italy

"MYGRAB" variants"

"GRONKED" variants"



DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

2. Levels of protection offered by the personal protective equipment

Applicable Standards:

EN 358:2018 - "Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height - Belts and lanyards for work positioning and restraint"

/

/

The protection equipment A026
is in conformity with the basical requirements provided by the standard(s) of reference for the particular fields of utilization the device is addressed to.

EN 358:2018 and /

Moreover, the protection equipment is in conformity with the specific requirements provided by the connected norm for the particular fields of utilization the device is addressed to:

/

/

The performance characteristics of the protection equipment are:
Maximum rated load declared: 150 kg

/

/

/

/

/

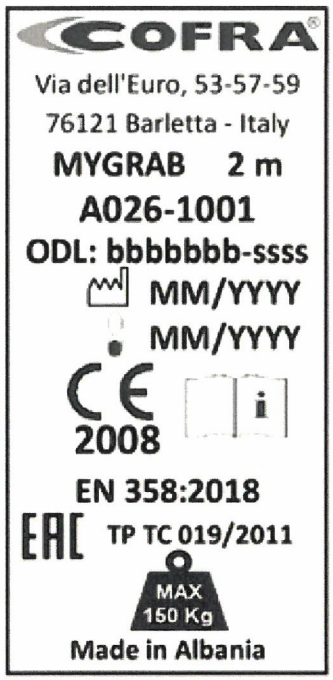
3. Test results and test examinations are covered by the following test reports:

Dolomiticert S.c.a.r.l.	190766	14/06/2019

DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

ACCREDIA
L'ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO
PRD N° 146B
Membro degli accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF, e ILAC
Signatory of EA, IAF, and ILAC Mutual Recognition Agreements

4. Marking:



Placement of the marking: Label inserted under a plastic cover in correspondence of the knotted terminal, dimensions 65 mm x 30 mm.

5. Declaration for category III personal protective equipment

For category III PPE, this EU Type-Examination Certificate shall be used only in combination with one of the evaluation procedures in accordance with Article 19, letter c), of the Regulation (EU) 2016/425

Applicability for the product covered by this EU Type-Examination Certificate: **YES**

Terms and conditions under which the Certificate is issued

a) Marking and instructions were examined in Italian The supplying and the obtaining of versions in languages accepted by the countries in which the product is sold are under the complete responsibility of the Manufacturer or of his Authorised Representative.
b) Any variation to the product, to the technical file or, in the provided cases, to the manual or to the quality control procedures, shall be notified in time to DOLOMITICERT.
c) The Manufacturer or his Authorised Representative shall respect the procedures and the regulations provided by DOLOMITICERT for the EU Certification.
d) Copies of this Certificate, supplied to third parties, shall be reproduced in their entirety.
e) The present Certificate shall be carefully kept by the Manufacturer to be shown, on request, to the Organism of control or to the Vigilance Administration.
f) The present Certificate remains property of DOLOMITICERT, which can ask for it back if some of the above mentioned conditions are not respected.

DOLOMITICERT Longarone N.B. 2008

COFRA®

BORN TO WORK

EN 361:2002

EN 358:2018

EAC TP TC 019/2011

CE

IT	ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE	3
EN	MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION	4
DE	ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS	5
FR	INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT	6
ES	INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	7
PT	INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE	8
HU	GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	9
SL	NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA	10
NL	INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT	11
SV	TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION	12
NO	INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN	13
DA	FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER	14
FI	VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT	15
LV	RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA	16
IS	LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA	21
EL	ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ	22
HR	UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE	23
PL	INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA	24
RU	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	25
BG	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	26
LT	GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA	27
CS	NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE	28
RO	INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII	29
TR	ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI	30
ET	TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE	31
SK	POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU	32
AR	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة	33

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION

NIANT.000.M00 - Set 2021 - REV. 1

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE

Grazie per la preferenza accordataci, questi prodotti sono Dispositivi di Protezione Individuale (in seguito denominati DPI) di categoria III. Si intendono per DPI i prodotti che hanno la funzione di salvaguardare la persona che li indossa da rischi per la salute e la sicurezza. Appartengono alla III categoria i DPI di progettazione complessa destinati a salvaguardare da rischi di morte o lesioni gravi e di carattere permanente. Si presuppone che la persona che usa questi DPI non abbia la possibilità di percepire tempestivamente la verifica istantanea degli effetti lesivi.
Questo prodotto porta la marcatura CE in quanto conforme alle regole stabilite dal REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, e soddisfa i requisiti:
– EN 361:2002 – IMBRACATURA PER IL CORPO
– EN 358:2018 – CINTURE E CORDINI DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO O DI TRATTENUTA
L'esame UE del tipo è stato svolto da un organismo europeo accreditato dalla UE a rilasciare tale attestazione:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Lo stesso organismo è anche coinvolto nella procedura di controllo della produzione secondo modulo C2 o D del regolamento (UE)2016/425.
ATTENZIONE – Questo equipaggiamento deve essere un articolo personale. Deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti ed in condizioni di uso sicuro. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.
Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è destinato. Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
– leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso, che vanno conservate insieme al prodotto;
– ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
– acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti;
– comprendere e accettare i rischi indotti.
Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, ne la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta.
Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute. Per una maggiore sicurezza è un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota tenendo presente che in taluni casi (per esempio assunzione di droghe, effetti di psicofarmaci, ecc.) può essere compromessa la sicurezza.
ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte. Per la sicurezza dell'utilizzatore, se il prodotto viene rivenduto fuori dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Il punto di ancoraggio deve essere sempre situato al di sopra dell'utilizzatore e il lavoro deve essere effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute, l'altezza di caduta ed il potenziale di caduta. Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (> 12 kN). Tenere presente che gli eventuali elementi aggiuntivi come cordini, assorbitori di energia, connettori possono influenzare la traiettoria di caduta e lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore. Tenere in considerazione la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'utilizzatore al fine di evitare la collisione con la struttura o il terreno in una caduta dall'alto. Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
DESCRIZIONE, APPLICAZIONE E ISTRUZIONI PER L'USO
DESCRIZIONE COMPONENTI – Per consultare la tabella A è necessario controllare il nome e il codice del prodotto sulla marcatura in modo da individuare esattamente il prodotto:
1. punto d'attacco dorsale per l'arresto caduta;
2. punto d'attacco sternale per l'arresto caduta;
3. punti d'attacco laterali per il posizionamento;
4. cerchi;
5. fibbia a incastro sternale;
6. fibbia a scatto;
7. fibbia a scorrimento;
8. fibbia a incastro;
9. porta attrezzi;
10. cintura;
11. cinghie primarie;
12. cinghie secondarie.

I punti di attacco da utilizzare per l'arresto caduta sono marcati come di seguito:
– A : indica il punto di attacco per arresto caduta.
– A/2 : indica che il punto di attacco per arresto caduta è diviso in due, è necessario collegarsi contemporaneamente a entrambi i punti di attacco che riportano la marcatura A/2.
Le figure da A1 a A4 indicano i punti di attacco sternali per l'arresto caduta come indicato nella normativa EN 361
La figura A5 indica il punto di attacco dorsale per l'arresto caduta come indicato nella normativa EN 361
Le figure A6 indica i punti di attacco per il posizionamento sul lavoro come indicati nella normativa EN 358. I punti di attacco per il posizionamento sul lavoro non devono essere utilizzati per l'arresto caduta.
APPLICAZIONE – Questo dispositivo è destinato alla protezione contro le cadute dall'alto nel caso di utilizzo come imbracatura intera per il corpo (utilizzando gli attacchi dorsale e sternale) ed è destinato alla prevenzione contro le cadute dall'alto quando utilizzato come cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta (utilizzando i punti di attacco laterali) vedere figura H.
IMBRACATURA – L'imbracatura per il corpo è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a bloccare le cadute quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto delle cadute. Non utilizzare le imbracature per applicazioni diverse dalla protezione contro le cadute dall'alto.
CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA – La cintura è un supporto che circonda il corpo in vita ed è costituito da fibbie di regolazione, cinghie, supporto posteriore ed uno o più elementi di fissaggio. Bisogna utilizzare un cordino di posizionamento e/o trattenuta (EN 358) per collegare l'elemento di fissaggio alla punto di ancoraggio (EN 795). Questi dispositivi sono certificati per essere utilizzati sia in un sistema di ritenuta che in un sistema di posizionamento. Il sistema di ritenuta è un sistema di protezione personale che impedisce all'utente di raggiungere zone in cui esiste il rischio di caduta da un'altezza.
Il sistema di posizionamento sul lavoro è un sistema di protezione personale che consente all'utente di lavorare in tensione o sospensione in modo tale da prevenire una caduta libera.
La cintura non può essere utilizzata in un sistema di arresto caduta e non va utilizzata se esiste il rischio prevedibile che l'utilizzatore venga sospeso o esposto involontariamente in tensione dalla cintura.
In caso di utilizzo di tale dispositivo in un sistema di posizionamento è essenziale l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).

Le cinture di posizionamento che riportano sulla marcatura il simbolo MAX 150 Kg sono state approvate per un utilizzatore, incluso attrezzi ed equipaggiamento, con peso fino a 150 kg.
IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA – L'imbracatura anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a bloccare le cadute, quando è associata con una cintura di posizionamento sul lavoro è anche un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro (vedere anche le applicazioni dell'imbracatura e della cintura di posizionamento).
ISTRUZIONI PER L'USO – L'imbracatura e/o la cintura deve essere regolata aderente al corpo ma non deve risultare stretta o scomoda, la regolazione deve consentire la possibilità di infilare una mano tra le cinghie e il corpo.
Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco sternale e dorsale, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale. Consultare la tabella G per maggiori dettagli sulle taglie. È essenziale che durante l'uso venga regolarmente verificata la chiusura degli elementi di regolazione.
Consultare figure B–C–D
IMBRACATURA – Aprire tutte le fibbie dell'imbracatura e infilare l'imbracatura come una giacca, dalle bretelle, quindi richiudere le fibbie. Accertarsi di aver posizionato il punto di attacco dorsale dell'imbracatura dietro la schiena tra le scapole quindi effettuare la regolazione delle cinghie tramite le fibbie ed infilare l'eccesso nei passanti.
CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA – Aprire la fibbia della cintura e indossarla, quindi richiuderla e verificare anche durante il lavoro che essa sia chiusa.
Accertarsi di aver posizionato il punto di attacco della cintura lateralmente rispetto al corpo quindi effettuare la regolazione delle cinghie ed infilare l'eccesso nei passanti. Verificare che il punto di ancoraggio si trovi al livello della vita o al di sopra di esso. In oltre in caso di utilizzo con il cordino di posizionamento esso deve essere sempre in tensione.
IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA – Le imbracature BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN e SRAGEN FAST presentano la cintura per il posizionamento sul lavoro fissata sull'imbracatura in maniera inseparabile. Per questa tipologia di imbracature aprire tutte le fibbie dell'imbracatura e della cintura e infilare l'imbracatura come una giacca, dalle bretelle, quindi chiudere tutte le fibbie. È possibile integrare alle imbracature ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON e MARTON FAST, la cintura di posizionamento sul lavoro SNAKER e SNAKER FAST quindi è possibile separarla dall'imbracatura. Per questa tipologia di imbracature aprire tutte le fibbie dell'imbracatura e infilarla come una giacca dalle bretelle. Estrarre la cinghia della cintura dai passanti elastici, infilare il supporto morbido tra i fianchi e l'imbracatura, quindi ripassare la cinghia nei passanti elastici, chiudere la fibbia della cintura e regolare la lunghezza. Accertarsi di aver posizionato il punto di attacco dorsale dell'imbracatura dietro la schiena tra le scapole e di aver posizionato i punti di attacco della cintura lateralmente rispetto al corpo quindi effettuare la regolazione delle cinghie ed infilare l'eccesso nei passanti. Verificare che il punto di ancoraggio della cintura si trovi al livello della vita o al di sopra di esso. In oltre in caso di utilizzo con il cordino di posizionamento esso deve essere sempre in tensione.
COMPATIBILITA' – Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri eventuali componenti del vostro equipaggiamento. Una connessione incompatibile può provocare uno sganciamento accidentale, una rottura o compromettere la funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
Durante l'utilizzo prestare sempre attenzione agli eventi esterni come temperature estreme (è consigliabile l'utilizzo a temperature comprese tra –25 °C e + 50 °C), trascinamento o attorcigliamento di cordini o funi di salvataggio su bordi affilati, reagenti chimici, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione climatica, cadute a pendolo.
– COMPATIBILITA' IMBRACATURE EN 361 – L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto come, cordini EN 354, assorbitori di energia EN 355, connettori EN 362, dispositivi di ancoraggio EN 795, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti. I punti di attacco dell'imbracatura EN 361 possono fare leva sulla leva del connettore EN 362. Al momento di una brusca tensione della corda e/o di un urto sul sistema di bloccaggio, unito ad una non corretta posizione del connettore, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi. Controllare la chiusura e il corretto bloccaggio della leva facendo pressione con la mano. Verificare, al momento di ogni messa in tensione del sistema, il corretto posizionamento dei connettori ed eventualmente eliminare i connettori che tendono a posizionarsi in maniera non corretta.
– COMPATIBILITA' CINTURA EN 358 – L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto come, imbracature per il corpo EN 361, cordini di posizionamento e/o di trattenuta EN 358, connettori EN 362, dispositivi di ancoraggio EN 795, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti.
Verificare, al momento di ogni messa in tensione del sistema, il corretto posizionamento dei connettori ed eventualmente eliminare i connettori che tendono a posizionarsi in maniera non corretta. Controllare la chiusura e il corretto bloccaggio della leva facendo pressione con la mano.
ISTRUZIONI PER LE ISPEZIONI PERIODICHE – La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Per tale motivo, oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, è necessario verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato. Per motivi legislativi, per il particolare tipo di equipaggiamento, per la sua frequenza di utilizzo e per le condizioni ambientali nelle quali è utilizzato, la normativa EN 365 decreta che tale controllo deve essere effettuato da una persona competente almeno con una frequenza di 12 mesi.
Le ispezioni periodiche devono essere effettuate nel pieno rispetto delle procedure fornite dal fabbricante. Non tagliare le etichette di marcatura; durante il controllo periodico, verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto. I risultati dei controlli devono essere riportati sulla scheda di controllo del prodotto che deve essere fornita dall'organizzazione dell'utilizzatore così come nell'esempio in tabella E .
CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO – Prima dell'utilizzo del dispositivo, l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
– presenza di tagli e/o bruciature sulle cinghie/corde;
– presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti;
– ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
– presenza di deformazioni, fessurazioni, usura o corrosione sulle parti metalliche;
– difficoltà di scorrimento della cinghia nella fibbia;
– errata chiusura delle fibbie;
– l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento;
– assicurarsi che siano seguite le raccomandazioni per l'uso con altri componenti di un sistema, come consigliato sulla scheda di controllo per il sistema o il componente;
– il risultato della ispezione periodica è negativo;
– non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
– è scaduto;
– si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità;
– grave usura.
Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e non può essere utilizzato nuovamente fino a conferma scritta da parte di una persona competente che il suo riutilizzo è accettabile, deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.
INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO:
– DURATA – La durata di vita dei prodotti metallici non utilizzati è illimitata. Per i prodotti diversi da quelli metallici la durata di vita è di 10 anni se non utilizzati e conservati in condizioni normali. In caso di utilizzo del prodotto la durata di vita del prodotto non è stimabile in quanto esistono fattori che potrebbero ridurne notevolmente la durata, quali: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati
– ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE – Le istruzioni fornite di seguito vanno seguite strettamente per una corretta manutenzione del prodotto.
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua fredda, dolce e sapone neutro e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.
Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua fredda dolce ed asciugare.
Avvertenza: quando l'equipaggiamento si bagna, o per l'uso o a causa della pulizia, deve essere lasciato asciugare naturalmente e tenuto lontano dal calore diretto. Mantenere il dispositivo nel suo imballaggio originale. Durante il trasporto e lo stoccaggio, mantenere questo prodotto lontano dalla luce e da fonti di calore, dall'alta umidità, da bordi od oggetti acuminati, da sostanze corrosive o da ogni altra possibile causa di danno o deterioramento, per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Mantenere questo prodotto in un ambiente fresco e asciutto per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.
– MODIFICHE E RIPARAZIONI – Non è possibile effettuare modifiche, aggiunte e/o riparazioni al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di COFRA®.
– ATTENZIONE – Le modifiche non autorizzate da COFRA® possono ridurre notevolmente la resistenza del prodotto, in tal caso sussiste il rischio che il prodotto possa non funzionare correttamente provocando all'utilizzatore danni permanenti o addirittura la morte.
MATERIALI PRINCIPALI – Poliammide, poliestere, acciaio, alluminio.
ESEMPIO DI MARCATURA – Di seguito sono riportati i significati delle marcature (fig. F):
1. leggere le istruzioni di utilizzo;
2. nome ed indirizzo del fabbricante;
3. modello;
4. codice modello;
5. lotto di produzione – Numero seriale;
6. taglia;
7. taglia della cintura di posizionamento espressa in cm;
8. norma di riferimento e anno di pubblicazione;
9. marcatura di conformità al REGOLAMENTO (UE) 2016/425;
10. numero dell'organismo di certificazione coinvolto nella procedura di controllo della produzione secondo modulo C2 o D del Regolamento (UE) 2016/425;
11. data di produzione;
12. data di scadenza;
13. peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura;
14. paese nel quale è stato realizzato il dispositivo;
15. Regolamento tecnico sulla sicurezza dei dispositivi di protezione individuale posti in circolazione nel territorio dell'Unione Doganale Euroasiatica.

MARCATURA DEI PUNTI DI ATTACCO:
A: indica il punto di attacco per arresto caduta.
A/2: indica che il punto di attacco per arresto caduta è diviso in due, è necessario collegarsi contemporaneamente a entrambi i punti di attacco che riportano la marcatura A/2
La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ e disponibile sul sito www.cofra.it.

EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION

Thank you for choosing COFRA®, these devices are category III Personal Protective Equipment (hereinafter referred to as PPE). The term PPE refers to products which protect the wearer from health and safety risks. Category III complex design PPE protect from risk of death or serious, permanent injury. It is assumed that the person using this PPE does not have enough time to instantaneously perceive the risk of possible injury.
This product bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and satisfies the requirements of:
– EN 361:2002 – BODY HARNESS
– EN 358:2018 – BELTS AND LANYARDS FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT
The EU examination of the type was carried out by an European Body accredited by the EU to issue this declaration:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
The same Body is also involved in the production control procedure according to C2 or D form of 2016/425 Regulation (EU).
ATTENTION – This equipment must be a personal item. It must be used only by suitably trained persons or under the supervision of suitably trained persons and under safe conditions of use. These instructions will not teach the techniques of working at height or any other associated activity. Suitable training must be completed before using this equipment. You personally accept all risk and responsibility for any damage, injury or death which might arise, in any way, following the incorrect use of our products. If you are unable to accept this responsibility and risk, do not use this material.
The device must not be used beyond its limits, or in situations other than those for which it is intended. The activities which comprise the use of this device are by their nature dangerous. You are responsible for your actions and decisions.
Before using this device you must:
– Read and understand the instructions for use which are to be retained with the product.
– Undergo suitable training for its use.
– Familiarise yourself with the device, learn and know its applications and its limits.
– Understand and accept the risks involved.
Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path.
An anti–fall harness is the only body harnessing device which is permitted to be used in a fall arrest system. For added safety and better control of the material, we advise that a product should be assigned to a single user who will then know its history. Users must be in a fit state of health for high–altitude activities bearing in mind that in some cases (for example use of narcotics, effects of psychoactive drugs, etc.) safety can be compromised.
ATTENTION, inert suspension in the harness can cause serious physiological problems or death. For user safety, if the product is rescued outside of its first destination country, the reseller must provide: the instructions for use, the instructions for maintenance, periodical checks and repairs, in the language of the country where the product is to be used. Before using the equipment, draw up a rescue plan in case of emergency to be implemented safely and efficiently.
The anchorage point must always be located above the user and the work must be carried out so as to minimize the risk of falls, the height of fall and the fall potential. The anchor system must have a resistance conforming to standard EN 795 (> 12 kN).
Bear in mind that any added elements, such as lanyards, energy absorbers and connectors, can influence the fall trajectory and the free space underneath the user. Always consider the minimum distance needed under the feet of the user to avoid collision with the structure or the ground in a fall from height.
Not following any of these warnings can cause serious injury or death.
DESCRIPTION, APPLICATION AND INSTRUCTIONS FOR USE.
DESCRIPTION OF COMPONENTS – To consult table A it is necessary to check the name and the code of the product on the label in order to precisely identify the product.
1. Dorsal attachment point for fall stop.
2. Sternal attachment point for fall stop.
3. Lateral attachment point for positioning.
4. Rings.
5. Sternal lock buckle.
6. Snap–fit buckle.
7. Sliding buckle.
8. Lock buckle.
9. Tool carrier.
10. Belt.
11. Primary belts.
12. Secondary belts.
The attachment points to use for fall stop are labelled as follows:
A: shows the attachment point of fall stop.
A/2: shows that the attachment point for fall stop is divided in two, it is necessary to attach at the same time to both attachment points marked A/2.
Figures A1 to A4 show the sternal attachment points for fall stop as described in standard EN 361.
Figure A5 shows the dorsal attachment point for fall stop as described in standard EN 361.
Figure A6 shows the work positioning attachment points as described in standard EN 358. Work positioning attachment points must not be used for fall stop.
APPLICATION – This device is intended to protect against falls from a height in case of use as a full body harness (using back and sternal attachments) and is intended to prevent falls from a height when it is used as a work positioning and /or restraint belt (using the side attachment point(s) see figure H.
HARNESS – The body harness is a body restraining device which blocks falls when it is associated with other fall stop system components. Do not use the harnesses for applications other than protection against falls from height.
BELT FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT – The belt is a support that surrounds the body at the waist . The belt is made of adjustment buckles, straps, back support and one or more fixing elements.
A positioning and / or restraint lanyard (EN 358) must be used to connect the fixing element to the anchorage point (EN 795).
These devices are certified to be used both in a restraint system and in a positioning system.
The restraint system is a personal protection system that prevents the user from reaching areas where there is a risk of falling from a height.
The work positioning system is a personal protection system that allows the user to work in tension or suspension in order to prevent a free fall.
The belt cannot be used in a fall arrest system and if there is a predictable risk that the user will be suspended or unintentionally exposed to be tensioned by the belt
When the belt is used in a positioning system, it is essential to combine them with protection devices against collective falls from a height (for example safety nets) or individual falls (fall arrest systems in compliance with EN 363 standard).
The positioning belts bearing on the marking the symbol have been approved for one user, including tools and equipment, with a weight up to 150 kg.
BODY HARNESS WITH BELT – The anti–fall harness is a body restraining device which blocks falls, when it is associated with a work positioning belt it is also a body restraining device which supports a person during work (see also the applications of the harness and of the positioning belt).
INSTRUCTIONS FOR USE – The harness and / or belt must be adjusted so that it is close–fitting but it must not be tight or uncomfortable, the adjustment must allow the possibility of inserting a hand between the straps and the body.
Movements and a suspension test with personal equipment must be done on each point of the sternal and dorsal attachment, to ensure that it is of the right fit and provides adequate comfort for the activities to be done and for optimal adjustment. See table G for more details on sizes.
It is essential that the closure of the adjustment elements is regularly checked during use.
See figures B–C–D.
HARNESS – Open all the harness buckles and pull the harness on like a jacket, by the shoulder straps, then close the buckles.
Ensure that the dorsal attachment point of the harness is positioned on the back between the shoulder blades then adjust the belts with the buckles and put the excess into the belt loops.
BELT FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT – Open the belt buckle and put it on, then close it and check that it is closed also while working. Ensure that the belt attachment point is positioned laterally to the body then adjust the belts and put the excess into the belt loops.
Check that the anchorage point is at level of the waist or above of it.
Moreover, if used with the positioning lanyard it must always be tensioned.
BODY HARNESS WITH BELT – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN and SRAGEN FAST harnesses have the work positioning belt permanently fixed to the harness. For this type of harness open all the harness and belt buckles and pull on the harness like a jacket, by the shoulder straps, then close all the buckles. For ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON and MARTON FAST harnesses it is possible to integrate the SNAKER and SNAKER FAST work positioning belt and therefore it is possible to remove it from the harness. For this type of harness open all the harness buckles and pull it on like a jacket by the shoulder straps. Remove the belt from the plastic belt loops, pull on the soft support between the hips and the harness, then pull the belt through the elastic loops, close the belt buckle and adjust the length. Ensure that the dorsal attachment point of the harness is positioned on the back between the shoulder blades and that the belt attachment point is positioned laterally to the body, then adjust the belts and put the excess into the belt loops.
Check that the anchorage point is at level of the waist or above of it.
Moreover, if used with the positioning lanyard it must always be tensioned.
COMPATIBILITY – Check the compatibility of this product with any other components of your equipment. An incompatible connection can cause an accidental uncoupling, a breakage or can compromise the safety function of another device.
During use, always pay attention to the external events such as extreme temperatures (the use is recommended at temperatures between –25 °C and +50 °C), dragging or twisting of lanyards or rescue ropes on sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure, pendulum falls.
– COMPATIBILITY OF EN 361 HARNESSES – The use of this equipment, combined with other components of protection equipment against falls from a height, such as: EN 354 lanyards, EN 355 energy absorbers EN 362 connectors, EN 795 anchorage devices, must be in compliance with these specific instructions for use and with current regulations.
The attachment points of harness EN 361 can pivot on the lever of connector EN 362. At the moment of a sharp tensioning of the rope and/or a breakage in the lock system, together with an incorrect position of the connector, the lock ring can break and the lever can open. Check the closure and the correct locking of the lever by pressing with the hand. Check, at the moment of each system tensioning, the correct positioning of the connectors and remove any connectors which are incorrectly positioned.
– COMPATIBILITY OF EN 358 BELT – The use of this equipment, combined with other components of protection equipment against falls from a height, such as: EN 361 harnesses for the body, EN 358 positioning and / or restraint lanyards, EN 362 connectors, EN 795 anchorage devices, must be in compliance with these specific instructions for use and with current regulations.
Check, at the moment of each system tensioning, the correct positioning of the connectors and remove any connectors which are incorrectly positioned. Check the closure and the correct locking of the lever by pressing with the hand.
INSTRUCTIONS FOR PERIODIC INSPECTIONS – The safety of users depends on the constant efficiency and durability of the equipment. For this reason, apart from checks before and during use, it is necessary to periodically check that the device is not damaged and has not deteriorated.
Due to legislative reasons and to the particular kind of equipment, for its frequent use and environmental conditions in which it is used, the EN 365 standard states that this control must be carried out by a skilled person with a frequency of at least 12 months.
Periodical inspections must be carried out fully respecting the procedures supplied by the manufacturer. Do not remove the marking labels; during the periodical check ensure that the markings on the product are legible. The results of the checks must be recorded on the product check log which must be supplied by the user organisation as shown in the example in table E.
CHECKS BEFORE USE – Before using the device, the user must be sure that each component is in good conditions.
In case of one of the following defects, the product must be declared out of order:
– presence of cuts and/or burns on the belts/lanyard;
– presence of cuts and/or burns on the load bearing stitching;
– has undergone significant strain or a heavy fall;
– presence of deformation, cracks, wear or corrotions on the metal parts;
– the belt does not run smoothly through the buckle;
– incorrect closure of the buckles;
– the user must ensure that each component is in good working condition;
– ensure that the recommendations for use with other components of a system are followed, as recommended in the system or component control log;
– the result of the periodical inspection is negative;
– the full history of use is unknown;
– it has expired;
– there is the slightest doubt as to its reliability;
– severe wear.
Each element of the safety system can be damaged during a fall and cannot be used again until a written confirmation is received from a competent person that its reuse is acceptable, but in any case it must be examined before being used again. Each product involved in a serious fall must be substituted since it may have incurred structural damages not visible to the naked eye. Destroy discarded products to avoid any future use.
SPECIFIC INFORMATION ON THE PRODUCT.
– LIFETIME – The lifetime of the unused metal products is unlimited. The lifetime of the unused not metal products is 10 years under normal conditions.
Once the product is used the service life of the product cannot be estimated since there are factors which could considerably reduce its lifetime such as: intense use, damage to product components, contact with chemical substances, high temperatures, abrasions, cuts, violent impacts, incorrect use and recommended storage.
– MAINTENANCE INSTRUCTIONS – The following instructions must be strictly followed for the correct maintenance of the product.
Cleaning the textile and plastic parts: wash only with cold fresh water and neutral soap and allow to air dry, away from direct sources of heat.
Cleaning the metallic parts: wash with cold fresh water and dry.
– WARNING: if the equipment becomes wet either during use or after cleaning, it must be left to air dry and kept away from direct heat. Keep the device in its original packaging. During transport and storage, keep this product away from light and sources of heat, from high humidity, from sharp edges or objects, from corrosive substances and from any other possible cause of damage or deterioration, in order to preserve the performance and safety of the product. Keep this product in a cool, dry place to preserve the performance and safety of the product.
– MODIFICATIONS AND REPAIRS – It is not possible to carry out modifications, additions and/or repairs to the device without the previous written agreement of COFRA®.
– WARNING – Changes not authorized by COFRA® can considerably reduce the resistance of the product, in this case there is a risk that the product may not function properly, causing permanent damages to the user or even death.
MAIN MATERIALS – Polyamide, polyester, steel, aluminium.
EXAMPLE OF MARKING – The meaning of the markings is shown below (fig. F):
1. read the instructions for use;
2. name and address of manufacturer;
3. model;
4. model code;
5. production batch – serial number;
6. size;
7. size of positioning belt in cm;
8. reference standard and year of publication;
9. marking of conformity to European REGULATION (EU) 2016/425;
10. number of the Certification Body involved in the production control procedure according to C2 or D form of Regulation (EU) 2016/425;
11. date of production;
12. expiry date;
13. maximum nominal load, tools and equipment included;
14. country where the device is made;
15. technical regulation on the safety of personal protective equipment sold in the territory of the Eurasian Economic Community.
ATTACHMENT POINT MARKINGS:
A: Shows the attachment point for fall stop.
A/2: Shows that the attachment point for fall stop is divided in two, it is necessary to attach at the same time to both attachment points marked A/2.
The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website www.cofra.it.

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für COFRA® entschieden haben. Diese Produkte sind persönliche Schutzausrüstungen (nachstehend als PSA bezeichnet) von Kategorie III. Die Bezeichnung PSA bezieht sich auf Produkte, die den Anwender vor Gesundheits– und Sicherheitsrisiken schützen. Kategorie III Produkte von komplexer Bauweise schützen vor Tod und schweren, dauerhaften Verletzungen. Es wird vorausgesetzt, dass die diese PSA trägt, nicht ausreichend Zeit hat, um augenblicklich die Gefahren vor möglichen Verletzungen wahrzunehmen.
Dieses Produkt trägt die CE Kennzeichnung, weil es die VERORDNUNG (EU) 2016/425 für die persönlichen Schutzausrüstung entspricht, und erfüllt folgende Voraussetzungen:
– EN 361:2002 – AUFFANGGURT
– EN 358:2018 – HALTEGURTE UND VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE
Die EU– Prüfung wurde von einer europäischen Behörde durchgeführt:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Dieselbe Behörde ist auch an dem Produktionskontrollverfahren gemäß Modul C2 oder D der Verordnung (UE)2016/425 beteiligt.
ACHTUNG – Die PSA ist ein persönlicher Artikel. Es darf nur von entsprechend geschultem Personal oder unter der Aufsicht von entsprechend geschultem Personal und unter sicheren Bedingungen für die Verwendung eingesetzt werden. Diese Anleitung ist nicht für die Unterweisung von Techniken der Arbeiten in der Höhe oder anderer vergleichbarer Aktivitäten vorgesehen. Ein ausreichendes Training muss vor der Nutzung dieser Ausrüstung durchgeführt werden. Sie persönlich übernehmen alle Risiken und Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die entstehen könnten, in jedem Fall, der als Folge von falscher Verwendung unserer Produkte auftritt. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung und das Risiko in Kauf zu nehmen, verwenden Sie dieses Material nicht.
Die Ausrüstung darf nicht außerhalb der vorgesehenen Grenzen oder in anderen als den vorbestimmten Situationen eingesetzt werden. Die Aktivitäten, die mit der Verwendung dieser Vorrichtung verbunden sind, sind von Natur gefährlich. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
Bevor Sie dieses Gerät verwenden müssen Sie:
– Die Gebrauchsanweisung lesen und verstehen und sie mit dem Produkt aufbewahren;
– Sich einem geeignetem Training für ihre Verwendung unterziehen;
– Sich mit dem Gerät vertraut machen, seine Anwendung und Grenzen kennenlernen;
– Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann.
Ein Antifall–Sicherheitsgurt ist die einzige Auffangeinrichtung, die in einem Absturzschutzsystem erlaubt ist. Für zusätzliche Sicherheit und bessere Kontrolle des Materials, raten wir, dass ein Produkt nur einem einzelnen Anwender zugewiesen werden soll, der die Geschichte der Ausrüstung kennt. Die Anwender müssen in guter körperlicher Verfassung für Aktivitäten in großen Höhen sein, und berücksichtigen, dass in bestimmten Fällen (zum Beispiel in Verbindung mit der Einnahme von Suchtmitteln, Auswirkungen von psychoaktiven Drogen, usw.) die Sicherheit gefährdet sein kann.
ACHTUNG, eine inerte Federung im Auffanggurt kann zu ernsthaften körperlichen Problemen oder gar zum Tode führen. Zur Sicherheit des Anwenders, falls das Produkt außerhalb des ersten Ziellandes weiterverkauft wird, muss der Verkäufer folgendes zur Verfügung stellen: Die Gebrauchsanweisung, die Wartungsanweisungen, regelmäßige Prüfungen und Reparaturen, in der Sprache, in der das Produkt verwendet werden soll. Vor Inbetriebnahme des Gerätes erstellen Sie einen Rettungsplan, der im Notfall sicher und effizient umgesetzt werden kann.
Der sichere Anschlagpunt muss immer über dem Anwender liegen, wo die Arbeit durchgeführt werden muss , um die Gefahr eines Sturzes, die Sturzhöhe und das Stutzpotenzial zu minimieren. Verankerungssystem muss über einen Widerstand gemäß der Norm EN 795(>12 kN) verfügen.
Berücksichtigen Sie, dass alle hinzugefügten Elemente, so wie Verbindungsmittel, Bandfalldämpfer und Verschlusskarabiner die Fallkurve und den freien Raum unter dem Anwender beeinflussen können. Bedenken Sie immer einen minimalen Abstand unter den Füßen des Anwenders, um Kollisionen mit der Struktur oder dem Boden bei einem Sturz aus der Höhe zu verhindern.
Nichtbeachtung einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
BESCHREIBUNG, ANWENDUNG UND BEDIENUNGSANLEITUNG.
BESCHREIBUNG DER BAUTEILE – Um die Tabelle A lesen zu können, ist es notwendig, den Namen und den Code des Produkts auf dem Etikett zu prüfen, um das Produkt präzise bestimmen zu können.
1. Auffangbefestigungspunkt am Rücken.
2. Auffangbefestigungspunkt am Brustbein.
3. Seitlicher Auffangbefestigungspunkt.
4. Ringe.
5. Einrastschnalle am Brustbein.
6. Schnappschnalle.
7. Schiebeschnalle.
8. Einrastschnalle.
9. WerkzeugAnwender.
10. Gurtband.
11. Primärgurtband.
12. Sekundärgurtband.

Die Auffangbefestigungspunkte sind folgenderweise gekennzeichnet:
A: Zeigt den Auffangbefestigungspunkt.
A/2: zeigt, dass der Auffangbefestigungspunkt auf zwei Teile aufgeteilt ist, es ist notwendig über beide Befestigungspunkte zu befestigen, wie in A/2 angezeigt.
Abbildungen A1 bis A4 zeigen die Auffangbefestigungspunkte, wie in der Norm EN 361 beschrieben.
Abbildung A5 zeigt den Auffangbefestigungspunkt am Rücken, wie in der Norm EB 361 beschrieben.
Abbildung A6 zeigt Befestigungspunkte für die Arbeitspositionierung, wie in der Norm EN 358 beschrieben. Die Befestigungspunkte für die Arbeitspositionierung dürfen nicht für das Auffangen verwendet werden.
ANWENDUNG – Dieses Gerät muss gegen Absturz bei Verwendung des Auffanggurts (mit dorsalen und sternalen Befestigungspunkten) schützen, geeignet zum Schutz vor Abstürzen, wenn es als Rückhalte–und Haltefunktion gebraucht wird – Bild H.
AUFFANGGURT – Der Auffanggurt ist eine Rückhalteausrüstung für den Körper, die Stürze blockt, wenn sie mit anderen Auffangsystemkomponenten verbunden sind. Verwenden Sie keine Auffanggurte für andere Zwecke als für den Schutz vor Stürzen aus großer Höhe.
HALTEGURTE – Der Gürtel ist eine Unterstützung, die die Taille umgibt, mit Einstellschnalle, Riemen, Rückenstütze und einem oder mehreren Befestigungselementen.
Zum Verbinden des Befestigungselements (EN 795) mit dem Ankerpunkt muss eine Rückhalte– und Haltefunktion (EN 358) benutzt werden.
Diese Geräte sind zertifiziert, um sowohl bei einem Rückhaltesystem als auch bei einem Haltefunktionssystem gebraucht zu werden.
Das Rückhaltesystem ist eine PSA, die den Benutzer daran hindert die gefährlichen Absturzrisikobereiche zu erreichen.
Das Haltefunktionssystem ist eine PSA, die es dem Benutzer ermöglicht, gehalten oder schwebend in einer Weise zu arbeiten, die Stürze vermeidet.
Der Gurt kann nicht bei einem Rückhaltsystem benutzt werden, bei dem ein vorhersehbares Risiko eines Absturzes besteht.
Im Fall von Verwendung der PSA bei einem Haltefunktionssystem mit Absturzgefahr, ist es wichtig, die Ergänzung mit kollektiven Schutzgeräten gegen Absturz aus der Höhe (z.B.Sicherheitsnetze) oder individuell (Fallschutzsystem gemäß nach der EN 363) vorzunehmen.

Die Haltegurte mit Markierung MAX 150 Kg sind für das Gewicht eines Benutzers inkl. Geräte und Ausrüstungen von 150 kg zugelassen.
GURTE – Der Auffanggurt ist eine Rückhalteausrüstung für den Körper, die Stürze blockt, wenn sie mit einem Haltegurt kombiniert wird und ist auch eine Rückhalteausrüstung, die eine Person während der Arbeit unterstützt (siehe die Anwendung des Auffanggurtes und des Haltegurtes).
GEBRAUCHSANWEISUNG – Die Gurte/Haltgurte müssen am Körper anliegend eingestellt werden, dürfen aber nicht fest oder unbequem sein. Die Justierung muss die Möglichkeit geben, eine Hand zwischen die Gurte und den Körper einzuführen.
Mit seiner persönlichen Ausrüstung sollte man einen Bewegungs– und Suspensionstest für jeden Befestigungspunkt am Rücken und am Brustbein machen, um sicherzustellen, dass er gut sitzt und ausreichende Bewegungsfreiheit für die vorstehenden Aktivitäten und für optimale Passform bietet. Siehe Tabelle G für weitere Einzelheiten zu den Größen. Wichtig ist die Nachprüfung der Verschlüsse der Justierungselemente.
Siehe Abbildungen B–C–D:
AUFFANGGURT – Öffnen Sie alle Gurtschnallen und ziehen Sie den Auffanggurt wie eine Jacke durch die Schulterbänder an, dann schließen Sie alle Schnallen.
Stellen Sie sicher, dass der Befestigungspunkt am Rücken zwischen den Schulterblättern liegt und dann stellen Sie die Gurte an den Schnallen ein und die überschüssigen Längen ziehen Sie in die Gurtschlaufen.
HALTEGURTE UND RÜCKHALTESYSTEM – Öffnen Sie die Gurtschnalle und legen Sie ihn an, dann schließen Sie ihn und prüfen Sie, dass er auch während der Arbeit geschlossen bleibt. Stellen Sie sicher, dass der Befestigungspunkt seitlich am Körper positioniert ist und stellen Sie die Bänder ein und stecken Sie die überschüssigen Längen in die Gurtschlaufen.
Prüfen Sie, dass der Anschlagpunkt an der Taille ist.
In Verwendung mit einem Verbindungsmittel für die Positionierung muss dieser Gurt immer gestrafft sein.
GURTE – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN und SRAGEN FAST Gurte müssen mit Haltegurten kombiniert werden, die an den Auffanggurten dauerhaft befestigt werden. Für diese Sorten von Auffanggurten, öffnen Sie alle Gurtschnallen an beiten Gurten und ziehen Sie zunächst den Auffanggurt durch die Schulterbänder wie eine Jacke an und dann schließen Sie alle Schnallen. ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON und MARTON FAST Auffanggurte können mit SNAKER und SNAKER FAST Haltegurten kombiniert werden, so ist es möglich, diese vom Auffanggurt zu entfernen. Bei diesen Auffanggurten müssen Sie alle Schnallen aufmachen und den Gurt über die Schulterbänder wie eine Jacke anziehen. Ziehen Sie den Gurt aus den Schlaufen aus Kunststoff, ziehen Sie den weichen Teil zwischen den Hüften und den Auffanggurt, dann ziehen Sie den Gurt durch die elastischen Schlaufen, schließen Sie die Gurtschnalle und passen Sie die Länge an. Stellen Sie sicher, dass der Befestigungspunkt am Rücken zwischen den Schulterblättern liegt und dass der Befestigungspunkt des Gurtes seitlich am Körper anliegt, dann justieren Sie die Gurte und stecken die überschüssigen Längen durch die Gurtschlaufen.
Prüfen Sie, dass der Anschlagpunkt an der Taille ist. In Verwendung mit einem Verbindungsmittel für die Positionierung muss dieser Gurt immer gestrafft sein.
KOMPATIBILITÄT – Prüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit beliebigen Komponenten Ihrer Ausrüstung. Eine nicht kompatible Verbindung kann ein versehentliches Abkoppeln oder einen Bruch verursachen, oder die Sicherheitsfunktion eines anderen Gerätes beeinträchtigen.
Bei der Verwendung achten Sie auf die extreme Temperatur (wir empfehlen eine Verwendung bei Temperaturen zwischen –25° und +50° C), das Ziehen oder Verdrehen von Verbindungsmittel oder Seilschutz über scharfkantige Flächen, chemische Reagenz, elektrische Leitfähigkeit, Schnitt, Abrieb, Klimabelastung, Pendel–Ausfall.
– VEREINBARKEIT DES AUFFANGGURTES EN 361 – Die Verwendung dieses Geräte mit anderen Schutzausrüstungselementen, wie z.B.: Verbindungsmittel EN 354, Falldämpfer EN 355, Verbindungselemente EN 362, Anschlageinrichtungen EN 795, muss gemäß dieser Gebrauchsanleitung und geltenden Normen sein.
Die Befestigungspunkte des Auffanggurtes EN 361 kann sich am Hebel des Verschlusskarabiner EN 362 verdrehen. Im Moment eines plötzlichen Anspannens des Seils und/oder dem Bruch des Verriegelungssystems, gemeinsam mit der inkorrekten Position des Verschlusskarabiners, kann der Verriegelungsring brechen und der Hebel kann sich öffnen. Prüfen Sie den Verschluss und die korrekte Verriegelung des Hebels, indem sie ihn mit der Hand drücken. Prüfen Sie im Moment jeder Systemspannung die korrekte Positionierung des Verschlusskarabiners und entfernen Sie alle Verschlusskarabiner, die nicht korrekt positioniert sind.
– VEREINBARKEIT DES GURTES EN 358 – Die Verwendung dieses Geräte mit anderen Schutzausrüstungselementen, wie z.B.: Anffanggurte EN 361, Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte EN 358, Verbindungselemente EN 362, Anschlageinrichtungen EN 795, muss gemäß dieser Gebrauchsanleitung und geltenden Normen sein.
Prüfen Sie im Moment jeder Systemspannung die korrekte Positionierung des Verschlusskarabiners und entfernen Sie alle Verschlusskarabiner, die nicht korrekt positioniert sind. Prüfen Sie den Verschluss und die korrekte Verriegelung des Hebels, indem sie ihn mit der Hand drücken.
ANWEISUNEN FÜR PERIODISCHE INSPEKTIONEN – Die Sicherheit der Anwender hängt von der konstanten Effizienz und der Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Deswegen ist es abgesehen von den Prüfungen vor und während der Anwendung notwendig periodisch zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist und nicht nachgelassen hat.
Aus legislativen (gesetzlichen) Gründen verordnet die Norm EN 365 für die besondere Ausrüstung, für die Verwendungsfrequenz und für die Umweltbedingungen, dass die Prüfung von einem Fachmann, der einen 12–monatigen Kurs besucht hat, durchgeführt wird.
Periodische Inspektionen müssen nach den vom Hersteller vorgegebenen Verfahren durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Markierungsetiketten; während der periodischen Prüfung müssen Sie sicherstellen, dass die Markierungen am Produkt leserlich sind. Die Ergebnisse der Prüfungen müssen im Produktprüfungsprotokoll aufgezeichnet werden, das von der Organisation des Anwenders zur Verfügung gestellt werden muss, wie im Beispiel in der Tabelle E.
PRÜFUNGEN VOR DER NUTZUNG – Vor der Verwendung des Geräts muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Komponenten in gutem Zustand sind.
Im Falle eines von folgenden Mängeln muss das Produkt außer Betrieb gestellt werden:
– Anwesenheit von Schnitten und/oder Verbrennungen an den Gurten/Seile;
– Anwesenheit von Schnitten und/oder Verbrennungen an den lasttragenden Steppnähten.
– Hat eine erheblichen Belastung oder einen starken Sturz erfahren.
– deformationen, Risse, Verschleiß oder Ätzung der metallischen Teile;
– Der Gurt läuft nicht glatt durch die Schnalle.
– Inkorrekter Verschluss der Schnallen.
– Der Anwender muss sicherstellen, dass jede Komponente funktionstüchtig ist.
– Sicherstellen, dass die Empfehlungen für die Anwendung mit anderen Komponenten eines Systems befolgt wurden, so wie es für das System empfohlen oder im Komponentensteuerungsprotokoll empfohlen wird.
– Das Ergebnis der periodischen Inspektion ist negativ.
– Die vollständige Geschichte der Nutzung ist nicht bekannt.
– Es ist abgelaufen.
– Es gibt auch nur den kleinsten Zweifel in die Betriebssicherheit;
– starke Beschädigung.
Jedes Element des Sicherheitssystems kann während eines Sturzes beschädigt werden und darf nicht wiederverwendet werden, bis es eine schriftliche Bestätigung von einer qualifizierten Person gibt, dass die Wiederverwendung zulässig ist, aber in jedem Fall muss es vor der erneuten Nutzung überprüft werden. Jedes Produkt, das bei einem ernsthaften Sturz beteiligt war, muss ersetzt werden, da es strukturelle Mängel aufweisen kann, die für das bloße Auge nicht sichtbar sind. Zerstören Sie aussortierte Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu vermeiden.
SPEZIFISCHE INFORMATION ÜBER DAS PRODUKT:
– LEBENSDAUER – Die Lebensdauer der nicht verwendeten Produktsau Metall ist unbefristet . Lebensdauer für die andere. Produkte, die unterschiedlich sind als die Produkte aus Metall, liegt bei 10 Jahren, wenn sie nicht gebraucht und in normalen Verhältnissen aufbewahrt werden.
Sobald ein Produkt einem Service unterzogen wurde, kann die Lebensdauer nicht mehr eingeschätzt werden, da es Faktoren gibt, die seine Lebensdauer bedeutend reduzieren können, so wie: intensive Verwendung, Schäden an Produktkomponenten, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abnutzungen, Schnitte, Gewalteinwirkung, falscher Gebrauch und nicht Einhaltung der empfohlenen Lagerung.
– WARTUNGSANWEISUNGEN – Die folgenden Anweisungen müssen für eine korrekte Wartung dieses Produkts strikt befolgt werden.
Reinigung der Textil– und Kunststoffteile: Nur mit kaltem frischem Wasser und neutraler Seife waschen und an der Luft trocknen, von direkten Hitzequellen entfernt.
Reinigung der Metallteile: Mit kaltem frischem Wasser waschen und an der Luft trocknen.
Warnung: Falls die Ausrüstung während der Anwendung oder nach dem Reinigen nass wird, muss sie an der Luft getrocknet werden und von direkter Hitzeeinwirkung fern gehalten werden. Bewahren Sie die Ausrüstung in der Originalverpackung auf. Während des Transports oder Lagerung halten Sie die Ausrüstung von Licht– und Hitzequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, von scharfen Kanten oder Objekten, von korrosiven Subranzen und von anderen möglichen Ursachen von Schäden oder Beeinträchtigung fern, um die Leistung und Sicherheit der Produkte zu bewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem kalten, trockenen Ort auf, um die Leistung und Sicherheit des Produkts zu erhalten.
– MODIFIKATIONEN UND REPARATUREN – Es ist nicht möglich, Modifikationen, Ergänzungen und/oder Reparaturen am Gerät zu machen, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von COFRA®.
– ACHTUNG – Änderungen, die von COFRA® nicht erlauben werden, können die Halbbarkeit des Produkts reduzieren. In diesem Fall liegt das Risiko bei dem Benutzer selbst, wenn das Produkt nicht richtig funktioniert und der Benutzer Dauerschaden oder sogar den Tod erleidet.
HAUPTMATERIAL – Polyamid, Polyester, Stahl, Aluminium.
MARKIERUNGSBEISPIELE – Die Bedeutung der Markierungen sind unten angezeigt (Abb. F):
1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung;
2. Name und Adresse des Herstellers;
3. Modell;
4. Modellcode;
5. Produktionscharge – Serielle Nummer;
6. Größe;
7. Länge der Haltegurts ist in cm. Wiedergegeben;
8. Referenzstandard und Jahr der Veröffentlichung;
9. Markierung der Übereinstimmung mit der VERORDNUNG (EU) 2016/425;
10. Nummer der Zertifizierungsstelle, die nach dem Modul C2 oder D der Norm (UE) 2016/425 im Kontrollverfahren involviert ist;
11. Produktionsdatum;
12. Ablaufdatum;
13. Höchstes Nenngewicht, Werkzeuge und Einrichtung eingeschlossen;
14. Land, indem die Ausrüstung produziert worden ist;
15. Technische Regelung über die Sicherheit der PSA, die in der Eurasischen Zollunion verkauft werden.

MARKIERUNGEN DER BEFESTIGUNGSPUNKTE:
A: Zeigt den Befestigungspunkt für den Auffangschutz.
A/2: Zeigt, dass der Befestigungspunkt für den Auffangschutz in zwei Teile aufgeteilt ist und es ist notwendig an beiden mit A/2 markierten Befestigungspunkten zu befestigen.
Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT

Merci d'avoir choisi COFRA®, ces produits sont des Equipements de Protection Individuelle (ci–après nommés EPI) de catégorie III. Le terme EPI désigne les produits qui protègent l'utilisateur contre les risques pour sa santé et pour sa sécurité. Les EPI de conception complexe de catégorie III protègent contre les risques mortels ou de blessures graves et irréversibles. Il est supposé que l'utilisateur de cet EPI n'a pas le temps de déceler instantanément les risques éventuels de blessures.

Le produit porte le marquage CE car il est conforme aux normes énoncées par le RÈGLEMENT (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et répond aux exigences de:

– EN 361:2002 – HARNAIS DE SÉCURITÉ

– EN 358:2018 – CEINTURES ET LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE

L'examen UE de type a été effectué par un organisme européen notifié de la part de l'UE pour délivrer l'attestation:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

L'organisme notifié doit aussi surveiller sur la procédure de contrôle de la production conformément au module C2 ou D du règlement (UE)2016/425.

ATTENTION – Ce dispositif est réservé à un usage personnel. Il ne doit être utilisé que par des personnes dûment formées ou sous la supervision de personnes dûment formées et dans des conditions d'utilisation sécurisées. Ces instructions ne forment pas aux techniques de travail en hauteur ou à toutes les activités associées. Une formation appropriée doit être complétée avant d'utiliser cet équipement. Vous acceptez personnellement tous les risques et la responsabilité pour tout dommage, blessure ou décès qui pourrait survenir, de quelque manière que ce soit, suite à une mauvaise utilisation de nos produits. Ne pas utiliser ce produit si vous n'êtes pas en mesure d'accepter cette responsabilité et ce risque. Le dispositif ne doit pas être utilisé au–delà de ses limites ou dans des situations autres que celles auxquelles il est destiné. Les activités qui prévoient l'utilisation de ce dispositif sont de par leur nature des activités dangereuses. Vous êtes responsable de vos actions et de vos décisions.

Avant d'utiliser ce dispositif, vous devez:

– Lire et comprendre les modes d'emploi qui doivent être conservés avec le produit.
– Suivre la formation appropriée pour son utilisation.
– Vous familiariser avec le dispositif, apprendre et connaître ses applications et ses limites.
– Comprendre et accepter les risques encourus.

Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

Un harnais antichute est le seul dispositif d'attelage corporel autorisé à être utilisé dans un système d'arrêt de chute. Pour plus de sécurité et un meilleur contrôle du matériel, nous conseillons d'affecter un produit à un seul utilisateur qui connaîtra son histoire. Les utilisateurs doivent être en bon état de santé pour les activités en haute altitude, en gardant à l'esprit que dans certains cas (par exemple, l'usage de stupéfiants, les effets de médicaments psychotropes, etc.) la sécurité peut être compromise.

ATTENTION, la suspension inerte du harnais peut provoquer des problèmes physiologiques graves ou entraîner la mort. Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, si le produit est revendu dans un pays autre que celui auquel il était destiné, le revendeur doit fournir : les modes d'emploi, les instructions pour l'entretien, les vérifications périodiques et les réparations, dans la langue du pays où le produit doit être utilisé. Avant d'utiliser l'équipement, élaborer un plan de sauvetage à appliquer en toute sécurité et de manière efficace en cas d'urgence.

Le point d'ancrage doit être toujours positionné au–dessus de l'utilisateur et le travail doit être effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

Le système d'ancrage doit avoir une résistance conforme à la norme EN 795 (> 12 kN).

Gardez à l'esprit que tous les éléments ajoutés, tels que les longes, les absorbeurs d'énergie et les connecteurs, peuvent influencer la trajectoire de chute et l'espace libre sous l'utilisateur. Il faut toujours considérer la distance minimale nécessaire sous les pieds de l'utilisateur pour éviter la collision avec la structure ou le sol dans une chute de hauteur.

Le non–respect de l'un de ces avertissements peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.

DESCRIPTION, APPLICATION ET MODES D'EMPLOI

DESCRIPTION DES COMPOSANTS – Pour consulter le tableau A, il est nécessaire de vérifier le nom et le code du produit sur l'étiquette afin d'identifier précisément le produit.

1. Point de fixation dorsale pour l'arrêt de chute.
2. Point de fixation sternale pour l'arrêt de chute.
3. Point de fixation latérale pour le positionnement.
4. Bagues.
5. Boucle de verrouillage sternal.
6. Boucle d'encliquetage.
7. Boucle coulissante.
8. Boucle de verrouillage.
9. Porte–outils.
10. Ceinture.
11. Ceintures primaires.
12. Ceintures secondaires.

Les points de fixation à utiliser pour l'arrêt de chute sont étiquetés comme suit:

A: Indique le point de fixation de l'arrêt de chute.

A/2: Indique que le point de fixation de l'arrêt de chute est divisé en deux, il est nécessaire de fixer en même temps les deux points de fixation marqués A/2.

Les Figures de A1 à A4 montrent les points de fixation sternale pour l'arrêt de chute, comme décrits dans la norme EN 361.

La Figure A5 montre le point de fixation dorsale pour l'arrêt de chute, comme décrit dans la norme EN 361.

La Figure A6 montre les points de fixation du maintien au travail tels que décrits dans la norme EN 358. Les points de fixation du maintien au travail ne doivent pas être utilisés pour l'arrêt de chute.

APPLICATION – Ce dispositif est destiné à la protection contre les chutes de hauteur si utilisé comme harnais (en utilisant les attaches dorsales et sternales) et il est conçu pour prévenir les chutes de hauteur si utilisé comme ceinture de positionnement et/ou maintien au travail (en utilisant les points d'attache latérales)voir figure H.

HARNAIS – Le harnais de sécurité est un dispositif de retenue corporel qui bloque les chutes lorsqu'il est associé à d'autres composants du système d'arrêt de chute. Ne pas utiliser les harnais pour des applications autres que la protection contre les chutes de hauteur.

CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE – La ceinture est un support entourant le corps à la taille équipé de boucles de réglage, sangles, support postérieur et un ou plus éléments de fixation. Il faut utiliser une longe de positionnement et/ou retenue (EN 358) pour relier l'élément de fixation au points d'ancrage (EN 795). Ces type de dispositifs sont certifiés pour être utilisés soit avec en système de retenue soit avec un système de positionnement. Le système de retenue est un système de protection individuelle destiné à empêcher l'utilisateur d'atteindre des zones où il existe un risque d'une chute de hauteur. Le système de maintien au poste de travail est un système de protection individuelle permettant à l'utilisateur de travailler en appui ou en suspension de manière à éviter une chute libre. La ceinture ne constitue pas un système d'arrêt de chute et elle ne doit pas être utilisée toute seule s'il existe un risque de chute. Si utilisé dans un système de maintien au poste de travail ce dispositif doit être nécessairement combiné avec des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur de type collectif (par exemple filets de protection) ou individuel (systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363).

Les ceintures de maintien qui montrent le symbole sont conçues pour un utilisateur avec poids jusqu'à 150 kg, y compris les outils et l'équipement.

HARNAIS POUR LE CORPS AVEC CEINTURE – Le harnais antichute est un dispositif corporel de retenue qui bloque les chutes; quand il est associé à une ceinture de maintien au travail, il est également un dispositif de retenue corporel qui soutient une personne pendant son travail (voir aussi les applications du harnais et de la ceinture de positionnement).

MODE D'EMPLOI – L'harnais et/ou la ceinture doit adhérer au corps mais sans être trop serrée ou incontrôlable, l'ajustement doit donner la possibilité d'insérer une main entre les sangles et le corps.

Des tests de mouvement et de suspension avec l'équipement individuel doivent être effectués sur chaque point de fixation sternale et dorsale, pour s'assurer que l'équipement est de la bonne taille et qu'il offre un confort adéquat pour les activités prévues et pour un ajustement optimal. Voir le tableau G pour plus de détails sur les tailles.

Il est essentiel de vérifier la fermeture des éléments de réglage pendant l'utilisation.

Voir figures B–C–D.

HARNAIS – Ouvrir toutes les boucles du harnais et enfiler le harnais comme une veste, par les bretelles, puis fermer les boucles.

S'assurer que le point de fixation dorsale du harnais est positionné sur le dos, entre les omoplates, puis ajuster les ceintures avec les boucles et mettre ce qui reste dans les boucles des ceintures.

CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET RETENUE – Ouvrir la boucle de la ceinture et l'enfiler, puis la fermer et vérifier qu'elle reste fermée pendant le travail. S'assurer que le point de fixation de la ceinture est positionné latéralement au corps puis ajuster les ceintures et mettre ce qui reste dans les boucles des ceintures. Vérifier que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au–dessus.

En outre, elle doit toujours être tendue si utilisée avec la longe de positionnement.

HARNAIS POUR LE CORPS AVEC CEINTURE – La ceinture de maintien au travail des harnais BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN et SRAGEN FAST est fixée en permanence au harnais. Pour ce type de harnais, ouvrir toutes les boucles du harnais et de la ceinture et enfiler le harnais comme une veste, par les bretelles, puis fermer les boucles. Il est possible d'intégrer les ceintures de maintien au travail SNAKER et SNAKER FAST aux harnais ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON et MARTON FAST, et il est également possible de les détacher du harnais. Pour ce type de harnais, ouvrir toutes les boucles du harnais et enfiler le harnais comme une veste, par les bretelles. Sortir la ceinture des boucles de ceinture en plastique, mettre le support flexible entre les hanches et le harnais, puis faire passer la ceinture à travers les boucles élastiques, fermer la boucle de la ceinture et régler la longueur. S'assurer que le point de fixation dorsale du harnais est positionné sur le dos, entre les omoplates, et que le point de fixation de la ceinture est positionné latéralement au corps puis ajuster les ceintures et mettre ce qui reste dans les boucles des ceintures.

Vérifier que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au–dessus.

En outre, elle doit toujours être tendue si utilisée avec la longe de positionnement.

COMPATIBILITÉ – Vérifier la compatibilité de ce produit avec tous les autres éléments de votre matériel. Une connexion incompatible peut entraîner un décrochage accidentel, une rupture ou peut compromettre le fonctionnement sécurisé d'un autre dispositif.

Pendant l'utilisation il faut toujours faire attention aux agents externes comme les températures élevées (elle est recommandée l'utilisation à températures entre –25°C et + 50°C), dragage ou torsion des longes ou des cordes de sauvetage sur des arêtes vives, réactifs chimiques, conductivité électrique, coupure, abrasion, exposition climatique, chutes effet pendule.

– COMPATIBILITÉ HARNAIS EN 361 – L'utilisation de ces équipements, combinée avec les autres dispositifs de protection contre les chutes de hauteur comme: longes EN 354, absorbeurs d'énergie EN 355,

Connecteurs EN 362, dispositifs d'ancrage EN 795, doit être conforme au mode d'emploi spécifique et aux normes en vigueur.

Les points de fixation du harnais EN 361 peuvent pivoter sur le levier du connecteur EN 362. Au moment d'une mise sous tension forte de la corde et/ou d'une rupture dans le système de verrouillage, si le connecteur est positionné de manière incorrecte, la bague de verrouillage peut se briser et le levier peut s'ouvrir. Vérifier la fermeture et le verrouillage correct du levier en appuyant avec la main. Au moment de chaque mise sous tension du système, vérifier le bon positionnement des connecteurs et retirer tous les connecteurs qui sont mal positionnés.

– COMPATIBILITÉ CEINTURE EN 358 – L'utilisation de ces équipements, combinée avec les autres dispositifs de protection contre les chutes de hauteur comme: harnais pour le corps EN 361, longes de positionnement et/ou retenue EN 358, connecteurs EN 362, dispositifs d'ancrage EN 795, doit être conforme au mode d'emploi spécifique et aux normes en vigueur. Au moment de chaque mise sous tension du système, vérifier le bon positionnement des connecteurs et retirer tous les connecteurs qui sont mal positionnés. Vérifier la fermeture et le verrouillage correct du levier en appuyant avec la main.

INSTRUCTIONS POUR LES CONTRÔLES PÉRIODIQUES – La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité constante et de la durabilité du matériel. Pour cette raison, en dehors des contrôles à effectuer avant et pendant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier périodiquement que le dispositif n'est pas endommagé ou détérioré.

Pour raisons législatives, pour la typologie d'équipement particulière, pour la fréquence d'utilisation et pour les conditions environnementales dans lesquelles elle est employée, la norme EN 365 indique que cette vérification doit être effectuée par une personne spécialisée au moins chaque 12 mois.

Des inspections périodiques doivent être effectuées en respectant pleinement les procédures fournies par le fabricant. Ne pas retirer les étiquettes de marquage ; au cours de la vérification périodique, s'assurer que les marquages présents sur le produit sont lisibles. Les résultats des contrôles doivent être enregistrés dans le protocole de contrôle du produit, qui doit être fourni par l'organisation de l'utilisateur, comme illustré dans l'exemple du tableau E .

CONTRÔLES AVANT UTILISATION – Avant l'utilisation du dispositif, l'utilisateur doit s'assurer que chaque composant soit en bon état de fonctionnement.

En présence de l'un des défauts suivants, le produit doit être déclaré hors service:

– présence de coupures et/ou de brûlures sur les ceintures/corde;
– présence de coupures et/ou de brûlures sur la couture porteuse;
– a subi une déformation significative ou une chute importante;
– présence de déformations, fissurations, usure ou corrosion de pièces métalliques;
– La ceinture ne glisse pas sans accroc dans la boucle;
– Fermeture incorrecte des boucles;
– L'utilisateur doit s'assurer que chaque composant est en bon état de fonctionnement;
– S'assurer que les recommandations pour l'utilisation avec d'autres composants d'un système sont respectées, comme recommandé dans le journal de contrôle du système ou des composants;
– Le résultat de l'inspection périodique est négatif;
– On ne connaît pas l'histoire complète d'utilisation;
– A expiré;
– Il y a le moindre doute quant à sa fiabilité;
– usure grave.

Chaque élément du système de sécurité peut être endommagé lors d'une chute et ne peut plus être utilisé jusqu'à réception d'une confirmation écrite par une personne compétente qui autorise sa réutilisation ; dans tous les cas, il doit être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit impliqué dans une chute grave doit être remplacé car il peut avoir encouru des dommages structurels non visibles à l'œil nu. Détruire les produits écartés afin d'éviter toute utilisation future.

INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LE PRODUIT.

– DURÉE DE VIE – La durée de vie des produits métalliques non utilisé est illimitée. Pour tous les produits non–métalliques la durée de vie est de 10 ans si non utilisé et en conditions normales de stockage.Une fois que le produit a été utilisé, il est impossible d'estimer sa durée de vie, car certains facteurs pourraient réduire considérablement sa durée de vie, tels que: une utilisation intensive, des dommages aux composants du produit, un contact avec des substances chimiques, des températures élevées, des abrasions, des coupures, des chocs violents, une utilisation ou un stockage incorrects.

– INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE – Les instructions suivantes doivent être strictement suivies pour un entretien correct du produit.

Nettoyage des pièces en tissu et en plastiques : laver uniquement avec de l'eau fraîche et du savon neutre et laisser sécher à l'air, loin des sources de chaleur directe.

Nettoyage des parties métalliques: laver à l'eau fraîche et sécher.

Attention : si l'équipement est mouillé en cours d'utilisation ou après le nettoyage, il doit être laissé sécher à l'air libre et gardé à l'écart de la chaleur directe. Conserver le dispositif dans son emballage d'origine. Pendant le transport et le stockage, garder ce produit à l'écart de la lumière et des sources de chaleur, de l'humidité élevée, des arêtes vives ou des objets tranchants, de substances corrosives et de tout autre source possible de dommage ou de détérioration, afin de préserver les performances et la sécurité du produit. Garder ce produit dans un endroit frais et sec pour préserver les performances et la sécurité du produit.

– MODIFICATIONS ET RÉPARATIONS – Il n'est pas possible d'apporter des modifications, des ajouts et/ou d'effectuer des réparations au dispositif sans un accord préalable écrit de COFRA®.

– ATTENTION – Chaque modification qui n'est pas autorisée par COFRA® peut réduire considérablement la résistance du produit, qui si ne marche pas correctement peut causer des dommages permanents ou même la mort.

MATÉRIAUX PRINCIPAUX – Polyamide, polyester, acier, aluminium.

EXEMPLE DE MARQUAGE – La signification des marquages est présenté ci–dessous (fig. F):

1. Lire le mode d'emploi;
2. nom et adresse du fabricant;
3. modèle;
4. code modèle;
5. lot de production – numéro de série;
6. taille;
7. taille de la ceinture de maintien en cm;
8. norme de référence et année de publication;
9. marquage de conformité à le RÈGLEMENT (UE) 2016/425;
10. numéro de l'organisme de certification qui s'occupe de la procédure de contrôle de la production selon le module C2 ou D du Règlement (UE) 2016/425;
11. date de production;
12. date d'expiration;
13. poids nominal maximal, y inclus les outils et l'équipement;
14. pays de fabrication du dispositif;
15. Règlement technique sur la sécurité des dispositifs de protection individuelle mis en circulation sur le territoire de l'Union douanière eurasiatique.

MARQUAGES DU POINT DE FIXATION:

A: Indique le point de fixation de l'arrêt de chute.

A/2: Indique que le point de fixation de l'arrêt de chute est divisé en deux, il est nécessaire de fixer en même temps les deux points de fixation marqués A/2.

La DÉCLARATION DE CONFORMITÉ est disponibile sur le site internet www.cofra.it.

ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE

Gracias por elegir COFRA®, estos productos son Equipo de Protección Individual (desde ahora referido como EPP) de categoría III. El término EPP se refiere a productos que protegen al usuario frente riesgos para la salud y la seguridad. Los EPP de categoría III de diseño complejo protegen contra riesgos serios o de muerte y contra heridas graves. Se asume que la persona que está usando un EPP no tiene suficiente tiempo para percibir al instante el riesgo de daño. Este producto lleva la marca **CE** que indica que está conforme con las regulación de el REGLAMENTO (UE) 2016/425 para EPI (Equipo de Protección individual) y satisface los requisitos de:

– EN 361:2002 – ARNÉS DE CUERPO

– EN 358:2018 – CINTURONES Y CABLES DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO O DE RETENCIÓN

El examen UE de tipo fue realizado por un organismo europeo acreditado por la UE para emitir este certificado.

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

El mismo organismo también participa en el procedimiento del control de producción según el módulo C2 o D del Reglamento (UE) 2016/425.

ATENCIÓN – Este equipo debe ser individual. Debe ser utilizado sólo por personas convenientemente entrenadas o bajo la supervisión de personas competentes y bajo condiciones seguras de uso. Estas instrucciones no enseñarán las técnicas de trabajo en altura ni cualquier otra actividad asociada. La formación conveniente debe ser completada antes de utilizar este equipo. Usted acepta personalmente todo riesgo y responsabilidad por cualquier daño, lesión o muerte que pudiera ocurrir de cualquier forma después de la mala utilización de nuestros productos. Si usted no acepta esta responsabilidad y riesgo, no utilice este material.

El dispositivo no debe ser utilizado más allá de sus límites, ni en situaciones diferentes para los que ha sido pensado. Las actividades que comprenden el uso de este dispositivo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus acciones y decisiones.

Antes de utilizar este dispositivo usted debe:

– Leer y entender las instrucciones de uso que serán conservadas junto con el producto.

– Recibir la formación adecuada para su uso.

– Familiarizarse con el producto, aprender y conozcer sus aplicaciones y sus límites.

– Entender y aceptar los riesgos que entraña.

Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída.

Un arnés anticaída es el único dispositivo de sujeción permitido en un sistema anticaída. Para mayor seguridad y mejor control del material, aconsejamos que el producto sea asignado a un usuario individual, el cual conocerá bien el historial del equipo. Los usuarios deben estar en un estado de salud adecuado para las actividades de gran altitud, teniendo en cuenta que en algunos casos (por ejemplo uso de narcóticos, efecto de drogas psicoactivas, etc.) pueden comprometer la seguridad.

ATENCIÓN, la suspensión inerte en el arnés puede causar serios problemas psicológicos o la muerte. Para la seguridad del usuario, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe proporcionar en el idioma del país donde se va a usar el producto: las instrucciones de uso, las instrucciones de mantenimiento, controles periódicos y reparaciones. Antes de usar el equipo, considere como puede llevarse a cabo un caso de emergencia o rescate en un modo seguro y eficiente.

El punto de anclaje siempre debe ubicarse por encima del usuario y el trabajo debe ser hecho para minimizar el riesgo de caídas, la altura de la caída y la posibilidad de caída.

El punto de anclaje siempre debe ubicarse por encima del usuario y el trabajo debe ser hecho para minimizar el riesgo de caídas, la altura de la caída y la posibilidad de caída.

El sistema de anclaje debe tener una resistencia conforme con la norma EN 795 (<12 kN).

Tener en cuenta que cualquier elemento añadido, como amarres, absorbedores de energía y conectores, pueden influir en la distancia total de caída y el espacio libre por debajo del usuario.

Tenga en cuenta siempre la distancia mínima necesaria bajo los pies del usuario que permita evitar la colisión con la estructura o el suelo en caso de caída desde lo alto.

No seguir estas advertencias puede causar lesiones graves o la muerte.

DESCRIPCIÓN, APLICACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPTIVO DE LOS COMPONENTES – Para consultar la tabla A, es necesario verificar el nombre y el código del producto en la etiqueta con tal de identificar con precisión el producto.

1. Punto dorsal de anclaje para detención de la caída.
2. Punto de anclaje externo para detención de la caída.
3. Punto lateral de anclaje para posicionamiento.
4. Anillas.
5. Hebilla externa de cierre.
6. Persilla de cierre.
7. Hebilla deslizante.
8. Hebilla de bloqueo.
9. Portaherramientas.
10. Cinturón.
11. Cinturón primario.
Cinturón secundario.

Los puntos de fijación a usar para una detención de caída se etiquetan de la siguiente manera:

A: Muestra el punto de fijación para la detención de la caída.

A/2: indica que el punto de fijación para la detención de la caída está dividido en dos, es necesario conectar a la vez los dos puntos de fijación marcados con A/2.

Las Figuras de la A1 a la A4 muestran los puntos de enganche externos para la detención de la caída, como se describe en la norma EN 361.

La Figura A5 muestra el punto de anclaje dorsal para la detención de la caída, como se describe en la norma EN 361.

La Figura A6 muestra el enganche de posicionamiento de trabajo, como se describe en la norma EN 358. Puntos de enganche de posicionamiento de trabajo no deben utilizarse para la detención de la caída.

APLICACIÓN – Este dispositivo está destinado a la protección contra caídas de altura en el caso de su uso como arnés para cuerpo entero (utilizando enganches dorsales y esternales) y está destinado a la prevención contra caídas de altura cuando se usa como cinturón de posicionamiento en el trabajo y / o retención (utilizando enganches laterales) ver figura H.

ARNÉS – El arnés de cuerpo es un dispositivo de contención que detiene la caída cuando está asociado a otros componentes del sistema anticaída. No utilice los arneses para un uso distinto que no sea el de protección contra las caídas de altura.

CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO Y RETENCIÓN – El cinturón es un dispositivo que rodea al cuerpo por la cintura y consta de hebillas de ajuste, correas, respaldo y uno o más elementos de fijación.

Se debe utilizar un cordón de posicionamiento y / o retención (EN 358) para conectar el elemento de fijación al punto de anclaje (EN 795).

Estos dispositivos están certificados para ser utilizados tanto en un sistema de retención como en un sistema de posicionamiento.

El sistema de retención es un sistema de protección individual que evita que el usuario alcance zonas donde existe el riesgo de caídas de altura.

El sistema de posicionamiento en el trabajo es un sistema de protección individual que permite al usuario trabajar en tensión o suspensión para evitar caídas libres.

El cinturón no puede usarse en un sistema de detención de caídas y no debe usarse si existe un riesgo previsible de que el usuario sea suspendido o puesto en tensión accidentalmente por el cinturón.

Cuando se usa este dispositivo en un sistema de posicionamiento, es esencial integrar dispositivos de protección contra caídas de altura de tipo colectivo (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas de detención de caídas de acuerdo con el estándar EN 363).

Los cinturones de posicionamiento marcados con el símbolo 🏋 han sido aprobadas para un usuario con un peso de hasta 150 kg incluyendo herramientas y equipos.

ARNÉS DE CUERPO CON CINTURÓN – El arnés con cinturón de posicionamiento es un dispositivo de contención que detiene la caída cuando está asociado al cinturón de posicionamiento de trabajo, y es también un elemento compatible con los dispositivos de contención que soportan a una persona durante el trabajo (véase también las aplicaciones de los arneses y del cinturón de posicionamiento).

INSTRUCCIONES DE USO – El arnés y / o el cinturón deben estar ajustados al cuerpo pero no deben estar apretados ni incómodos, el ajuste debe permitir de insertar una mano entre las correas y el cuerpo.

Deben realizarse movimientos y una prueba del sistema de suspensión en cada punto de enganche externo y dorsal, para asegurarse de cual es el que mejor funciona y proporciona el confort adecuado para las actividades que se deben realizar y para obtener el mejor ajuste. Consulte la tabla G para más detalles sobre las tallas.

Es esencial verificar con regularidad el cierre de los elementos de ajuste durante el uso.

Véanse las figuras B–C–D.

ARNÉS – Abra todas las hebillas del arnés y póngase arnés por los hombros como si fuera una chaqueta, a continuación, cierre las hebillas.

Asegurese de que el punto de enganche dorsal del arnés está colocado en la espalda, entre los ómóplatos, y a continuación, ajuste las correas con las hebillas colocando el exceso dentro de los ojales.

CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO Y RETENCIÓN – Abra la hebilla del cinturón y póngaselo, luego cierre el cinturón y compruebe también que está cerrado mientras trabaje. Asegurese de que el punto de anclaje está posicionado lateralmente respecto al cuerpo, luego ajuste los cinturones y coloque el exceso dentro de los ojales.

Verificar que el punto de anclaje esté al nivel de la cintura o por encima de él.

Además, si es usado con el amarre de posicionamiento, el cinturón deberá estar siempre tenso.

ARNÉS DE CUERPO CON CINTURÓN – Los arneses BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN y SRAGEN FAST tienen el cinturón de posicionamiento de trabajo fijado permanentemente al arnés. Para este tipo de arnés, abra todas las hebillas del cinturón y póngase el arnés por los hombros como si fuera una chaqueta, a continuación, cierre las hebillas. Para los arneses ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON y MARTON FAST no es posible integrar el cinturón de posicionamiento de trabajo SNAKER y SNAKER FAST y por lo tanto no es posible quitarlo del arnés. Para este tipo de arnés, abra todas las hebillas del cinturón y póngase el arnés por los hombros como si fuera una chaqueta. Quite el cinturón de los ojales de plástico, tire del soporte entre las caderas y el arnés, entonces póngase el cinturón a través de los ojales de plástico, cierre la ebilla del cinturón y ajuste la longitud. Asegúrese de que el punto de enganche dorsal del arnés está colocado en la espalda, entre los ómoplatos, y que el punto de anclaje está posicionado lateralmente respecto al cuerpo, luego ajuste los cinturones y coloque el exceso dentro de los ojales.

Verificar que el punto de anclaje esté al nivel de la cintura o por encima de él.

Además, si es usado con el amarre de posicionamiento, el cinturón deberá estar siempre tenso.

COMPATIBILIDAD – Verifique la compatibilidad de este producto con cualquier otro componente de su equipo. Una conexión incompatible puede causar un desacoplamiento accidental, una rotura o puede comprometer la función de seguridad de otro dispositivo.

Durante el uso, siempre prestar atención a eventos externos como temperaturas extremas (es recomendable el uso a temperaturas entre –25 °C y + 50 °C), arrastre o retorcimiento de cordones o cuerdas para rescate en bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática, caída de péndulo.

– COMPATIBILIDAD ARNESES EN 361 – El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra caídas de altura, tales como: cordones EN 354, absorbedores de energía EN 355, conectores EN 362, dispositivos de anclaje EN 795, debe cumplir con estas instrucciones de uso específicas y con la normativa vigente.

Los puntos de anclaje del arnés EN 361 pueden pivotar sobre la palanca del conector EN 362. En el momento de una tensión aguda de la cuerda y/o una rotura en el sistema de bloqueo, junto con una posición incorrecta del conector, la anilla de bloqueo puede romperse y la palanca puede abrirse. Verifique el cierre y el correcto bloqueo de la palanca ejerciendo presión con la mano. Verifique, en cada momento de tensión del sistema, la posición correcta de los conectores y retire todos los conectores que estén en posición incorrecta.

– COMPATIBILIDAD CINTURÓN EN 358 – El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra caídas de altura, tales como: arneses para el cuerpo EN 361, cables de posicionamiento y / o sujeción EN 358, conectores EN 362, dispositivos de anclaje EN 795, debe cumplir con estas instrucciones de uso específicas y con la normativa vigente.

Verifique, en cada momento de tensión del sistema, la posición correcta de los conectores y retire todos los conectores que estén en posición incorrecta. Verifique el cierre y el correcto bloqueo de la palanca ejerciendo presión con la mano.

INSTRUCCIONES PARA INSPECCIONES PERIÓDICAS – a seguridad de los usuarios depende de la eficiencia y durabilidad constante del equipo. Para esta razón, aparte de las comprobaciones antes y durante el uso, es necesario verificar periódicamente que el dispositivo no se ha dañado y no se ha deteriorado.

Por razones legislativas, para el buen funcionamiento de equipo, por su frecuencia de uso y por las condiciones ambientales en las que se utiliza, la norma EN 365 establece que este control debe ser efectuado por una persona competente con una frecuencia por lo menos de 12 meses.

Las inspecciones periódicas deben ser llevadas a cabo respetando completamente los procedimientos suministrados por el fabricante. No retire las etiquetas identificativas, y asegúrese que durante la inspección periódica las etiquetas del producto sean legibles. Los resultados de las inspecciones tienen que ser registrados en la placa de inspección del equipo, la cual ha de ser suministrada por la organización del usuario, tal y como se muestra en el ejemplo de la tabla F.

INSPECCIONES ANTES DEL USO – Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes funcione correctamente.

En caso de uno de los siguientes defectos, el producto debe ser declarado "fuera de servicio":

– presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerda;

– presencia de cortes y/o quemaduras en la intersección de carga;

– ha sido objeto de un importante esfuerzo, o una fuerte caída;

– presencia de deformaciones, grietas, desgaste o corrosión en las partes metálicas;

– el cinturón no desliza suavemente a través de la hebilla;

– cierre incorrecto de las hebillas;

– el usuario debe asurarse de que cada componente está en buen estado de funcionamiento;

– asegurarse de seguir las recomendaciones de uso de otros componentes del sistema, tal y como sea recomendado en el registro de control;

– el resultado de la inspección periódica es negativo;

– el historial completo de uso es desconocido;

– ha caducado;

– existe alguna duda en cuanto a su fiabilidad;

– desgaste grave.

Cada elemento del sistema de seguridad puede ser dañado durante una caída y no puede volver a utilizarse hasta recibir una confirmación escrita de la persona competente, la cual permita su reutilización, no obstante, en todos los casos, los elementos han de ser inspeccionados antes de la reutilización. Cada producto involucrado en una seria caída debe ser sustituido ya que podría tener daños de extreuctura no visibles a simple vista. Destruir los productos descartados para evitar su uso en el futuro.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE EL PRODUCTO:

– VIDA ÚTIL – La vida útil de los productos metálicos no utilizados es ilimitada. Para products no metálicos, la vida útil es de 10 anos si no se usan y se almacenan en condiciones normales. Una vez que el producto haya sido usado, la vida útil no puede ser estimada, ya que existen factores que podrían reducirla considerablemente como: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, impactos violentos, uso incorrecto y almacenamiento incorrecto.

– INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO – Las siguientes instrucciones deber ser estrictamente seguidas para el correcto mantenimiento del producto.

Limpieza de los textiles y las piezas de plástico: lavar solo con agua fría y jabón neutro y dejar que se seque al aire, lejos de fuentes directas de calor.

Limpieza de las partes metálicas: lavar con agua fría y secar.

Advertencia: si el equipo se moja durante el uso o después de la limpieza, se debe dejar secar al aire y mantenerlo alejado de las fuentes de calor. Mantenga el dispositivo en su embalaje original. Durante el transporte y almacenamiento, mantenga este producto lejos de la luz y de las fuentes de calor, de alta humedad, de bordes u objetos afilados, de sustancias corrosivas y de cualquier otra posible causa de daño o deterioro, con el fin de preservar el rendimiento y la seguridad del producto. Mantenga este producto en un lugar fresco y seco para mantener el rendimiento y la seguridad del producto.

– MODIFICACIONES Y REPARACIONES – No es posible llevar a cabo modificaciones, adiciones y/o realizar reparaciones en el dispositivo sin la autorización previa y por escrito de COFRA®.

– ATENCIÓN – Las modificaciones no autorizadas por COFRA® pueden reducir considerablemente la resistencia del producto, en cuyo caso existe el riesgo de que el producto no funcione correctamente, causando daños permanentes al usuario o incluso la muerte.

PRINCIPALES MATERIALES – Poliamida, poliester, acero, aluminio.

EJEMPLO DE LA MARCACIÓN – El significado de las marcas se muestra a continuación (fig. F):

1. lea las instrucciones de uso;
2. nombre y dirección del fabricante;
3. modelo;
4. código del modelo;
5. lote de producción – número de serial;
6. tamaño;
7. tamaño del cinturón de posicionamiento expresado en cm;
8. normas de referencia y año de publicación;
9. marcado de conformidad con el REGLAMENTO (UE) 2016/425;
10. número del organismo de certificación involucrado en el procedimiento de control de producción de acuerdo con el módulo C2 o D del Reglamento (UE) 2016/425;
11. fecha de producción;
12. fecha de caducidad;
13. peso nominal máximo, incluidas herramientas y equipos;
14. país en el cual se ha realizado el dispositivo;
15. Reglamento técnico sobre la seguridad de los equipos de protección individual puestos en circulación en el territorio de la Unión Aduanera de Eurasia.

MARCAS DE PUNTO DE FIJACIÓN:

A: Muestra el punto de fijación para la detención de la caída.

A/2: Indica que el punto de fijación para la detención de la caída está dividido en dos, es necesario conectar a la vez los dos puntos de fijación marcados con A/2.

La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web www.cofra.it.

PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE

Obrigado por escolher a COFRA®. Estes dispositivos são Equipamentos de Proteção Individual da categoria III (doravante referido como EPI).
O termo EPI refere-se a produtos que se destinam a proteger o utilizador de perigos para a saúde e a segurança. O EPI de design complexo da categoria III oferece protecção contra risco de morte ou lesões graves e permanentes. Presume-se que a pessoa que usa este EPI não tem tempo suficiente para perceber instantaneamente o risco de possíveis lesões.
Este produto tem a marcação CE, uma vez que está em conformidade com as normas definidas no REGULAMENTO (UE) 2016/425 sobre equipamentos de proteção individual e satisfaz os requisitos de:
– EN 361:2002 – ARNÊS CORPORAL.
– EN 358:2018 – POSICIONAMENTO OU CINTO DE TRABALHO E LINHAS DE RETENÇÃO
O exame de tipo UE foi realizado por um organismo europeu credenciado pela UE para emitir um certificado:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
O mesmo organismo está envolvido no procedimento de controle de fabricação em conformidade com o módulo C2 ou D do Regulamento (UE) 2016/425.
ATENÇÃO – Este equipamento deve ser um objeto pessoal. Deve ser usado apenas por pessoas devidamente formadas ou sob a supervisão de pessoas com a formação adequada e em condições de segurança. Estas instruções não ensinam as técnicas de trabalho em altura ou de qualquer outra actividade associada. Deverá ser levada a cabo formação adequada antes de usar este equipamento. O utilizador aceita pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por qualquer dano, lesão ou morte que possa decorrer, de qualquer forma, do uso incorrecto dos nossos produtos. Caso não possa aceitar esta responsabilidade e risco, não utilize este material.
Este dispositivo não deve ser utilizado fora das suas limitações ou em situações diferentes daquelas a que se destina. As actividades que incluem o uso deste dispositivo são, pela sua natureza, perigosas. O utilizador é o responsável pelas suas acções e decisões.
Antes de usar este dispositivo, deverá:
– Ler e entender as instruções de utilização, as quais devem ser guardadas juntamente com o produto.
– Levar a cabo a formação adequada para a sua utilização.
– Familiarizar-se com o dispositivo, aprender e conhecer as suas aplicações e limites.
– Compreender e aceitar os riscos envolvidos.
Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda.
Um arnês anti-queda é o único arnês corporal permitido para utilização num sistema anti-queda. Para maior segurança e melhor controlo do material, aconselhamos a que cada produto seja atribuído a um único utilizador, que será então conhecedor da sua história. Os utilizadores devem estar em bom estado de saúde para executar actividades a alta altitude, tendo em conta que, em alguns casos (por exemplo, uso de narcóticos, efeitos de drogas psicoactivas, etc.), a segurança poderá ser comprometida.
ATENÇÃO, a suspensão inerte no arnês pode causar graves problemas fisiológicos ou a morte. Para segurança do utilizador, se o produto for revendido fora do seu país de destino original, o revendedor deverá fornecer: as instruções de utilização, as instruções de manutenção, verificações periódicas e reparações, no idioma do país onde o produto será usado. Antes de utilizar o equipamento, elaborar um plano de resgate em caso de emergência, a ser implementado com segurança e eficiência.
O ponto de ancoragem deve sempre estar localizado acima do usuário e o trabalho deve ser feito para minimizar a altura e o risco de quedas.
O sistema de ancoragem deve ter uma resistência em conformidade com a norma EN 795 (> 12 kN).
Ter em mente que quaisquer elementos adicionados, tais como lingas, absorvedores de energia e conectores, podem influenciar a trajectória de queda e o espaço livre debaixo do utilizador. Considerar sempre a distância mínima necessária sob os pés do utilizador para evitar a colisão com a estrutura ou o solo numa queda em altura.
Não seguir qualquer dos nossos avisos poderá conduzir a lesões graves ou morte.
DESCRIÇÃO, APLICAÇÃO E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES – Para consultar a tabela A é necessário verificar o nome e o código do produto na etiqueta a fim de identificar o produto com precisão.
1. Ponto de fixação dorsal para anti-queda.
2. Ponto de fixação peitoral para anti-queda.
3. Ponto de fixação lateral para posicionamento.
4. Aros.
5. Fivela de fecho peitoral.
6. Fivela de encaixe.
7. Fivela deslizante.
8. Fivela de fecho.
9. Suporte de ferramentas.
10. Cinto.
11. Cintos primários.
12. Cintos secundários.
Os pontos de fixação a usar para o batente de quedas são identificados como se segue:
A: mostra o ponto de fixação do batente de queda.
A/2: mostra que o ponto de fixação para o batente de queda é dividido em dois, é necessário anexar ao mesmo tempo para ambos os pontos de fixação com a marcação A/2.
As figuras A1 a A4 mostram os pontos de fixação peitoral para o batente de queda, como descrito na norma EN 361.
A figura A5 mostra os pontos de fixação dorsais para o batente de queda, como descrito na norma EN 361.
A figura A6 mostra os pontos de fixação de posicionamento de trabalho, como descrito na norma EN 358. Os pontos de fixação de posicionamento de trabalho não devem ser usados como batentes de queda.
APLICAÇÃO – O dispositivo tem o objetivo de proteger contra quedas em caso de uso como um arnês de corpo inteiro (usando extensões para costas e esterno), evitando tais quedas quando usado como um posicionamento de trabalho ou uma correia de retenção (usando os pontos de fixação do trabalho). Veja a figura H.
ARNÊS – O arnês corporal é um dispositivo de retenção corporal que bloqueia quedas quando associado com outros componentes de sistemas anti-queda. Não usar arneses para aplicações diferentes da protecção contra quedas em altura.
CINTO DE POSICIONAMENTO E RETENÇÃO – O cinto é um suporte que envolve o corpo pela cintura e possui fivelas de ajuste, correias, apoio para as costas e um ou mais elementos de fixação.
Uma linha de posicionamento e / ou retenção (EN 358) deve ser usada para conectar o elemento de fixação ao ponto de ancoragem (EN 795).
Esses dispositivos são certificados para uso em sistemas de retenção e posicionamento.
O sistema de retenção é um sistema de proteção individual que evita que o usuário alcance áreas onde existe risco de queda.
O sistema de posicionamento de trabalho é um sistema de proteção pessoal que permite ao usuário trabalhar em tensão para evitar uma queda livre.
O cinto não pode ser usado em um sistema de freio de queda e não deve ser usado se houver um risco potencial de o usuário ser suspenso ou exposto pelo cinto acidentalmente.
Ao usar este dispositivo em um sistema de posicionamento, é essencial integrar dispositivos de proteção contra quedas para mais de uma pessoa (por exemplo, redes de segurança) ou para quedas individuais (sistemas de freios contra quedas em conformidade com a norma EN 363).
As correias de posicionamento com o símbolo 🏗 na marcação foram aprovadas para um usuário, incluindo ferramentas e equipamentos, pesando até 150 kg.
ARNÊS DO CORPO COM CINTO – O arnês anti-queda é um dispositivo que bloqueia quedas, quando associado com um cinto de posicionamento no trabalho é, simultaneamente, um dispositivo de retenção corporal que suporta uma pessoa durante o trabalho (ver também as aplicações do arnês e do cinto de posicionamento).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – O arnês e / ou cinto devem ser bem ajustados ao corpo, mas não devem ser muito apertados ou causar desconforto; o ajuste deve permitir a possibilidade de inserir uma mão entre as tiras e o corpo.
Devem ser efectuados movimentos e um teste de suspensão com equipamento individual em cada ponto de fixação peitoral e dorsal, para garantir que o tamanho é perfeito e fornece conforto adequado para as actividades a efectuar e para um ajuste ideal. Ver tabela G para detalhes adicionais sobre tamanhos.
É essencial que o fechamento dos elementos de ajuste seja verificado regularmente durante o uso. Ver figuras B–C–D.
ARNÊS – Abrir todas as fivelas do arnês e vestir o arnês como um casaco, pelas alças de ombros e, posteriormente, fechar as fivelas.
Certificar-se de que o ponto de fixação dorsal do arnês se encontra posicionado nas costas entre as omoplatas, ajustar os cintos com as fivelas e colocar o excesso dentro dos passadores dos cintos.
CINTO DE POSICIONAMENTO E RETENÇÃO – Abrir a fivela do cinto e colocar o cinto, fechá-lo e verificar se está fechado também durante o desempenho do trabalho. Certificar-se de que o ponto de fixação do cinto se encontra posicionado lateralmente, ajustar o cinto com a fivela e colocar o excesso dentro das presilhas do cinto.
Verifique se o ponto de ancoragem está no nível da cintura ou próximo a ela.
Além do mais, se usado com a linga de posicionamento, esta deve estar permanentemente esticada.
ARNÊS DO CORPO COM CINTO – Os arneses BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN e SRAGEN FAST possuem o cinto de posicionamento de trabalho fixado permanentemente ao próprio arnês. Para este tipo de arnês, abrir todas as fivelas do cinto e do arnês, e vestir o arnês como um casaco, pelas alças de ombros e, posteriormente, fechar todas as fivelas. No caso dos arneses ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON e MARTON FAST é possível integrar o cinto de posicionamento de trabalho SNAKER e SNAKER FAST sendo, por isso, possível remover-lo do arnês. Para este tipo de arnês, abrir todas as fivelas do arnês, e vesti-lo como um casaco, pelas alças de ombros. Retirar as presilhas do cinto de plástico, vestir o suporte macio entre quadris e o arnês, depois passar o cinto através das presilhas elásticas, fechar a fivela do cinto e ajustar o comprimento. Certificar-se de que o ponto de fixação dorsal do arnês se encontra posicionado nas costas entre as omoplatas, que o ponto de ajuste do cinto está posicionado lateralmente em relação ao corpo e, seguidamente, ajustar os cintos e colocar o excesso dentro dos passadores dos cintos.
Verifique se o ponto de ancoragem está no nível da cintura ou próximo a ela.
Além do mais, se usado com a linga de posicionamento, esta deve estar permanentemente esticada.
COMPATIBILIDADE – Verificar a compatibilidade deste produto com outros componentes do equipamento do utilizador. Uma ligação incompatível poderá causar um desengate acidental, rupturas ou comprometer a função de outro dispositivo.
Durante o uso, preste atenção a fatores externos, como temperaturas extremas (é aconselhável usar o equipamento entre -25 ºC e +50 ºC), esfregar ou torcer as linhas de resgate ou cordas contra arestas vivas, os reagentes produtos químicos, condutividade elétrica, cortes, abrasões, intempéries e quedas pendulares.
– COMPATIBILIDADE DAS ARNÊS EN 361 – O uso deste equipamento, combinado com outros componentes de proteção contra quedas, como: linhas EN 354, absorvedores de energia EN 355, conectores EN 362, dispositivos de ancoragem EN 795, eles devem cumprir estas instruções operacionais específicas e os regulamentos atuais.
Os pontos de fixação do arnês EN 361 podem fazer girar a alavanca do conector EN 362. Em caso de tensão repentina da corda e ou ruptura do sistema de bloqueio, juntamente com uma posição incorreta do conector, o anel de bloqueio poderá partir e a alavanca abrir-se-á. Verificar o fecho e o bloqueio correcto da alavanca premindo com a mão. Verificar o posicionamento correcto dos conectores aquando do tensionamento de cada sistema e remover quaisquer conectores posicionados incorrectamente.
– COMPACTABILIDADE DO CINTO EN 358 – O uso deste equipamento, combinado com outros componentes de proteção contra quedas, como: arnês para o corpo EN 361, linhas de posicionamento e/ou retenção EN 358, conectores EN 362, dispositivos de ancoragem EN 795, eles devem cumprir estas instruções operacionais específicas e os regulamentos atuais.
Verificar o posicionamento correcto dos conectores aquando do tensionamento de cada sistema e remover quaisquer conectores posicionados incorrectamente. Verificar o fecho e o bloqueio correcto da alavanca premindo com a mão.
INSTRUÇÕES PARA INSPECÇÃO PERIÓDICA – A segurança dos utilizadores depende da eficiência constante e da durabilidade do equipamento. Por esta razão, além de verificações antes e durante a utilização, é necessário verificar periodicamente se o dispositivo não está danificado e não se deteriorou.
Por motivos legislativos, o tipo específico de equipamento, sua frequência de uso e as condições ambientais em que é usado, a norma EN 365 especifica que essa verificação deve ser realizada por uma pessoa treinada, com uma frequência mínima de 12 meses.
Devem ser efectuadas inspecções periódicas respeitando na íntegra os procedimentos fornecidos pelo fabricante. Não retirar as etiquetas de marcação; durante a verificação periódica certificar-se de que as marcações no produto são legíveis. Os resultados das verificações devem ser anotados no registo de verificação de produto que deve ser fornecido pelo organismo do utilizador, conforme exemplificado na tabela E.
VERIFICAÇÕES ANTES DE USAR – Antes de usar o dispositivo, o usuário deve garantir que cada um de seus componentes esteja em boas condições de funcionamento.
Na presença de algum dos defeitos que se seguem, o produto deve ser declarado fora de serviço:
– presença de cortes e/ou queimaduras nos cintos/linga;
– presença de cortes e/ou queimaduras nas costuras do suporte de carga;
– foi submetido a tensão significativa ou forte queda;
– presença de deformação, fissuras, desgaste ou corrosão nas partes metálicas;
– O cinto não corre livremente através da fivela;
– Fecho incorrecto das fivelas;
– O utilizador deve garantir que cada componente se encontra em boas condições de funcionamento;
– Garantir que são respeitadas as recomendações de utilização com outros componentes de um sistema, tal como no registo de controlo do sistema ou componente;
– O resultado da inspeção periódica é negativo;
– O histórico de utilização completo é desconhecido.
– expirou;
– há algum tipo de dúvida acerca da sua fiabilidade;
– desgaste grave.
Todos os elementos do sistema de segurança podem ser danificados durante uma queda e não podem ser usados novamente até que uma confirmação por escrito seja recebida de uma pessoa competente de que a sua reutilização é aceitável. Ainda assim, devem ser examinados antes de serem utilizados novamente. Todos os produtos envolvidos numa queda grave devem ser substituídos, já que podem ter sofrido danos estruturais invisíveis a olho nu. Destruir produtos descartados para evitar a sua futura utilização.
INFORMAÇÃO ESPECÍFICA SOBRE O PRODUTO:
– VIDA ÚTIL – A vida útil dos produtos metálicos não utilizados é ilimitada. A vida útil dos produtos não metálicos não utilizados é de 10 anos em condições normais. Uma vez utilizado, a vida útil do produto não pode ser estimada, uma vez que existem factores que a podem reduzir consideravelmente, tais como: uso intensivo, danos aos componentes do produto, contactos com substâncias agressivas, altas temperaturas, abrasões, cortes, impactos violentos, uso e armazenamento recomendado incorrectos.
– INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO – As seguintes instruções devem ser rigorosamente seguidas para a correcta manutenção do produto.
Limpeza das partes têxteis e plásticas: lavar apenas com água fria e sabão neutro e deixar secar ao ar, afastado de fontes de calor directas.
Limpeza das partes metálicas: lavar com água fria e secar.
Aviso: se o equipamento se molhar durante o uso ou após a limpeza, deverá secar ao ar e mantido afastado de calor directo. Manter o dispositivo na sua embalagem original. Durante o transporte e armazenamento, manter este produto afastado de fontes de calor e luz, de humidade elevada, de arestas afiadas, de objectos, de substâncias corrosivas e de qualquer outra possível causa de danos ou deterioração, a fim de preservar o desempenho e a segurança do mesmo. Manter o produto num lugar fresco e seco para preservar o desempenho e a segurança do mesmo.
– MODIFICAÇÕES E REPARAÇÕES – Não é possível executar modificações, adições e/ou reparações ao dispositivo sem consentimento prévio por escrito da COFRA®.
– ATENÇÃO – Modificações não autorizadas pela COFRA® podem reduzir significativamente a força do produto. Nesse caso, existe o risco de o produto não funcionar corretamente, causando danos permanentes ou até a morte do usuário.
MATERIAIS PRINCIPAIS – Poliamida, poliéster, aço, alumínio.
EXEMPLO DE MARCAÇÃO – O significado das marcações é ilustrado abaixo (fig. F):
1. Ler as instruções de utilização;
2. nome e endereço do fabricante;
3. modelo;
4. código do modelo;
5. lote de produção – número de série;
6. tamanho;
7. tamanho do cinto de posicionamento expresso em cm.
8. norma de referência e ano de publicação;
9. marcação de conformidade com REGULAMENTO (UE) 2016/425;
10. número do organismo de certificação envolvido no procedimento de controle de fabricação em conformidade com o regulamento C2 ou D módulo (UE) 2016/425;
11. data de produção;
12. data de validade;
13. peso nominal máximo, incluindo ferramentas e equipamentos;
14. país em que o dispositivo foi fabricado;
15. Regulamento técnico sobre a segurança dos equipamentos de proteção distribuídos no território da União Aduaneira da Eurásia.
MARCAÇÕES DO PONTO DE FIXAÇÃO:
A: Mostra o ponto de fixação para o batente de queda.
A/2: Mostra que o ponto de fixação para o batente de queda é dividido em dois, é necessário anexar ao mesmo tempo para ambos os pontos de fixação com a marcação A/2.
A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE está disponível no sítio Web www.cofra.it.

HU GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

Köszönjük hogy a COFRA® termékét választotta. Ezek az eszközök III kategóriájú személyi védőfelszerelések (a továbbiakban: PPE) .
Az SZV kifejezés azokra a termékekre vonatkozik, amelyek megóvják a viselőt az egészségügyi és biztonsági kockázatoktól. A III. kategóriás komplex dizájn SZV a halál vagy komoly, maradandó sérülés kockázatától véd. Feltételezett, hogy az ezen SZV–t használó személynek nincs elég ideje, hogy azonnal észlelje a lehetséges sérülés veszélyét.
Ez a termék CE jelzéssel van ellatva, mivel megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425–ös RENDELETE meghatározott előírásoknak, valamint az alábbi követelményeknek:
– EN 361:2002 – TESTHEVEDER
– EN 358:2018 – MUNKAPOZICIONÁLÓ VAGY RÖGZÍTŐ SZÍJAK ÉS KÖTELEK
Az EU–típusvizsgálatot az EU által akkreditált európai testület végezte el ezen bizonyítvány kiadására:
DOLOMITICERT – N.B. N° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ugyanez a testület részt vesz a gyártásellenőrzési eljárásban is az (EU) 2016/425 rendelet C2 vagy D modulja szerint .
FIGYELEM – Ennek a felszerelésnek személyi tárgynak kell lennie. Kizárólag megfelelően képzett személyek használhatják, vagy megfelelően képzett személy felügyelete alatt, biztonságos használati körülmények mellett. Ezen instrukciók nem tanítják meg a magasban való munka technikáit vagy bármilyen más, ehhez kapcsolódó tevékenységet. Megfelelő képzést kell végezni a feszerelés használata előtt. Ön személyesen vállal minden kockázatot és felelősséget bármiféle, a temékünk helytelen használatából adódó bármilyen felmerülő kár, sérülés vagy haláleset bekövetkezéséért. Ha Ön nem tudja elfogadni ezt a felelősséget és kockázatot, ne használja a terméket!
Ez a felszerelés nem használható a korlátain túl, vagy olyan szituációkban, melyek nem azok, amire tervezték. Azon tevékenységek, melyek magukban foglalják ennek az eszköznek a használatát, természetüknél fogva veszélyesek. Ön a felelős a tetteiért és döntéseiért!
Az eszköz használata előtt Ön köteles:
– Elolvasni és tudomásul venni a termékhez tartozó használati utasításokat.
– Részt venni egy megfelelő képzésen a használatához.
– Megismerni az eszközt, megtanulni és tudni az alkalmazásait és korlátait.
– Megérteni és elfogadni a lehetséges kockázatokat.
Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy,a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben,ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését.
Egy zuhanásgátló heveder az egyetlen testhevederzet, amely engedélyezve van egy lezuhanásgátló rendszerben. A fokozott biztonság és az anyag jobb ellenőrizhetősége érdekében azt javasoljuk, hogy a termék mindössze egyetlen felhasználóhoz tartozzon, aki így ismerni fogja a múltját. A használóknak megfelelő egészségügyi állapotban kell lenniük a nagy magasságban végzett tevékenységekhez, észben tartva, hogy néhány esetben (például narkotikumok használata, pszichoaktív szerek hatásai, stb.) a biztonság veszélybe kerülhet.
FIGYELEM, a hevederben való mozdulatlan függeszkedés komoly fiziológiai problémákat vagy halált okozhat! A felhasználó biztonsága érdekében, amennyiben a termék viszonteladásra kerül az első célországon kívül, a viszonteladó köteles biztosítani: a használati utasítást, a karbantartási utasítást, időszaki ellenőrzéseket és javításokat, mindezt azon ország nyelvén, melyben a termék használatba kerül. A termék használata előtt állítson fel egy biztonságosan és hatékonyan végrehajtható mentési tervet vészhelyzet esetére.
A rögzítési pontnak mindig a felhasználó fölött kell lennie, és a munkát úgy kell elvégezni, hogy minimalizálja a zuhanás kockázatát, az esés magasságát és az esés esélyét.
A rögzítőrendszer ellenállásának meg kell felelnie az EN 795 (> 12 kN) szabványnak.
Tartsa észben, hogy minden hozzáadott elem, mint rögzítőkötelek, energiaelnyelők és karabinerek, befolyásolhatják a zuhanási pályát és a használó alatti szabad teret. Mindig vegye figyelembe a felhasználó lábai alatti minimálisan szükséges távolságot, annak érdekében, hogy elkerülje a szerkezethez vagy talajhoz csapódást magasból való zuhanás esetén.
Bármely, itt felsorolt figyelmeztetés nem követése komoly sérüléseket vagy halált okozhat.
LEÍRÁS, ALKALMAZÁS ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
KOMPONENSEK LEÍRÁSA – Az “A” táblázat megtekintéséhez ellenőrizze a termék nevét és kódját a címkét, hogy a terméket pontosan azonosíthassa.
1. Háti csatlakoztatási pont a zuhanás megállításához.
2. Mellrész csatlakoztatási pont a zuhanás megállításához.
3. Oldalsó csatlakoztatási pont pozicionáláshoz.
4. Gyűrűk.
5. Mellrész zárócsat.
6. Bepattintós csat.
7. Csúszócsat.
8. Zárócsat.
9. Eszköztároló.
10. Öv.
11. Elsődleges övek.
12. Másodlagos övek.
A zuhanás megállítására való rögzítési pontok a következőképpen vannak jelölve:
A: mutatja a zuhanás megállítására való rögzítési pontot.
A/2: mutatja, hogy a zuhanás megállítására való rögzítési pont két részből áll, mindkét A/2–vel jelzett rögzítési ponthoz szükséges rögzíteni egyszerre.
Az ábrák A1–től A4–ig a zuhanás megállítására való bekötési pontokat mutatják a mellkasi oldalon az EN 361 szabvány alapján.
Az A5 ábra a zuhanás megállítására való bekötési pontot mutatja a hát oldalán az EN 361 szabvány alapján.
Az A6 ábra mutatja a munkahelyzet pozicionáló rögzítési pontokat, az EN 358 szabvány alapján. A munkapozicionáló rögzítési pontok nem használhatóak zuhanás megállítására.
ALKALMAZÁS – Ezt a készüléket fentről történő esés elleni védelemre tervezték teljes test hevederként történő alkalmazás esetén (hát és szegycsont rögzítéssel), és célja a munkapozicionáló és/vagy rögzítő szíjként történő használat során (fentről az oldalsó rögzítési pontok használatával) a fentről történő esések elkerülése – lásd a H ábrát.
HEVEDER – A testheveder egy testbiztosító eszköz, amely megakadályozza a zuhanásokat, ha azt más zuhanásgátló rendszer alkatrészekkel társítják. A hevederek a magasságból való lezuhanás ellen biztosítanak védelmet, ne használja őket semmilyen más célra!
MUNKAPOZICIONÁLÓ VAGY RÖGZÍTŐ SZÍJ – A szíj olyan tartó, amely körülveszi a testet a deréknál, állítható csatokból, hevederekből, háttámlából és egy vagy több rögzítő elemből áll.
A rögzítő elem rögzítési ponthoz történő csatlakoztatásához pozicionáló és/vagy rögzítő kötelet (EN 358) kell használni (EN 795).
Ezeket az eszközöket tanúsítják, hogy mind rögzítőrendszerben, mind pozicionáló rendszerben használhatóak legyenek.
A rögzítő rendszer olyan személyi pozicionáló rendszer, amely megakadályozza a felhasználót, hogy elérjen olyan területeket, ahol fennáll a leesés veszélye.
A munkapozicionáló rendszer olyan személyi védelmi rendszer, amely lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy feszítésben vagy felfüggesztésben dolgozzon a szabad esés elkerülése érdekében.
A szíj nem használható eségátló rendszerben, és nem is szabad használni, ha előreláthatóan fennáll annak kockázata, hogy a felhasználót felfüggesztik vagy véletlenül kihúzza a szíj.
Amikor ezt az eszközt egy pozicionáló rendszerben használja, elengedhetetlen a védőberendezések beépítése az egynél több személyt érintő esések (például biztonsági hálók) vagy egyéni esések (EN 363 szabványnak megfelelő esési védőrendszerek) ellen.
A jelöléssel ellátott pozicionáló szíjak 150 kg–nál nem nehezebb felhasználó számára van engedélyezve, beleértve a szerszámokat és felszereléseket is.
TESTHEVEDER SZÍJJAL – A lezuhanásgátló heveder egy testbiztosító eszköz, amely megakadályozza a zuhanásokat, abban az esetben, mikor az munkahelyzet pozicionáló övvel társul, ami szintén egy testbiztosító eszköz, mely segíti a személyt munka közben (lásd a heveder és a pozicionáló öv alkalmazásainál is).
HASZNÁLATI UTASÍTÁS – A hevedert és/vagy a szíjat úgy kell beállítani, hogy kövesse a testet, de nem legyen túl szoros vagy kényelmetlen; a beállításnak lehetővé kell tennie, hogy a kéz beférjen a hevederek és a test közé.
Mozgási és függeszkedési teszt végzése ajánlott az egyéni felszerelésen a mellkasi–és hátoldali rögzítés minden pontján, hogy meggyőződjünk, hogy helyesen illeszkedik és megfelelő kényelmet biztosít a végzendő tevékenységekhez és az optimális beállításhoz. A méretekre vonatkozó további részleteket a G táblázatban találja.
Alapvető fontosságú, hogy a beállító elemek zárását rendszeresen ellenőrizzék használat közben. Lásd a B–C–D ábrákat.
HEVEDER – Nyissa ki a hevederkapcsokat és húzza fel a hevederzetet mint egy kabátot, a vállpántoknál, majd zárja be a kapcsokat.
Győződjön meg róla, hogy a hevederzet háti rögzítőpontja a lapockák közé esik a háton, és aztán igazítsa meg az öveket a csatokkal, majd helyezze a többletet az övhurkokba.
MUNKAPOZICIONÁLÓ ÉS RÖGZÍTŐ SZÍJ – hogy a munkavégzés alatt is zárva legyen. Győződjön meg róla, hogy az öv rögzítőpontja a test oldalsó részére esik, majd állítsa be az öveket és helyezze a többletet az övhurkokba.
Ellenőrizze, hogy a rögzítési pont derékmagasságban vagy annak közelében van–e.
Ezen felül, pozicionáló feszítőkötéllel való használata esetén annak mindig feszülnie kell.
TESTHEVEDER SZÍJJAL – A BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN és SRAGEN FAST hevederzetek esetében a pozicionáló öv tartósan van rögzítve a hevederhez. Ezen típusú hevederzet esetén nyisson ki minden heveder–és övkapcsot, majd vegye fel a hevederzetet mint egy kabátot, a vállpántoktól kezdve, majd zárjon be minden csatot. Az ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON és MARTON FAST hevederek kiegészíthetőek SNAKER és SNAKER FAST munkahelyzet pozicionáló övvel és ezáltal lehetséges eltávolítani is azt a hevederzetről. Ezen típusú hevederzet esetén nyissa ki az összes hevedercsatot és vegye fel úgy, mint egy kabátot, a vállpántoktól kezdve. Távolítsa el az övet a műanyag övhurkokról, vegye fel a puha bélést a csípő és a heveder közé, majd húzza keresztül az övet az elasztikus hurkokon, zárja be az övcsatot és állítsa be a hosszúságot. Győződjön meg róla, hogy a hevederzet háti rögzítőpontja a lapockák közé esik a háton és az öv rögzítőpontja pedig a test oldalsó részére, majd igazítsa meg az öveket a csatokkal.
Ellenőrizze, hogy a rögzítési pont derékmagasságban vagy annak közelében van–e.
Ezen felül, a pozicionáló feszítőkötéllel való használata esetén annak mindig feszülnie kell.
KOMPATIBILITÁS – Ellenőrizze ezen termék kompatibilitását a felszerelésének minden egyéb alkotóelemével. Egy nem kompatibilis csatlakozás véletlenszerű szétkapcsolódáshoz, töréshez vezethet vagy veszélyeztetheti más eszközök biztonsági funkcióját is.
Használat közben mindig ügyeljen a külső eseményekre, például a szélsőséges hőmérsékletekre (ajánlott ezeket –25 °C és + 50 °C közötti hőmérsékleten használni), a zsinórok vagy mentőkötelek húzására vagy csavarására éles széleken, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, vágás, kopás, éghajlati változás, szabadesés esetén.
– AZ EN 361 HEVEDEREK KOMPATIBILITÁSA – Ennek a berendezésnek a használata az esésvédelmi berendezések más alkatrészeivel kombinálva, például: EN 354 kötelek, EN 355 energia elnyelők, EN 362 csatlakozók, EN 795 rögzítő eszközök, be kell tartani ezeket a konkrét üzemeltetési utasításokat, és meg kell felelni a jelenlegi előírásoknak.
Az EN 361 hevederzet rögzítési pontjai elforoghatnak az EN 362 karabinerek szárán. A kötél hirtelen megfeszítése és/vagy egy zárrendszerben bekövetkezett törés esetén, ha közben a karabiner sincs megfelelően elhelyezve, a zárógyűrű eltörhet és a karabinerszár kinyílhat. Ellenőrizze a zártságot és a karabinerszár helyes záródását kézzel való megnyomás segítségével. Ellenőrizze, hogy az összes rendszer feszítése alkalmával megfelelően helyezkednek–e el a karabinerek és távolítsa el az összeset, amely nem helyesen pozicionált.
– AZ EN 358 SZÍJ KOMPATIBILITÁSA – Ennek a berendezésnek a használata az esésvédelmi berendezések más alkatrészeivel kombinálva, például: EN 361 testhevederek, EN 358 pozicionáló és/vagy rögzítő kötelek EN 358, EN 362 csatlakozók, EN 795 rögzítő eszközök, be kell tartani ezeket a konkrét üzemeltetési utasításokat, és meg kell felelni a jelenlegi előírásoknak.
Ellenőrizze, hogy az összes rendszer feszítése alkalmával megfelelően helyezkednek–e el a karabinerek és távolítsa el az összeset, amely nem helyesen pozicionált. Ellenőrizze a zártságot és a karabinerszár helyes záródását kézzel való megnyomás segítségével.
IDŐSZAKI VIZSGÁLATOKRA VONATKOZÓ INSTRUKCIÓK – A használók biztonsága függ a felszerelés állandó alkalmasságán és tartósságán. Emiatt a használat előtti és közbeni ellenőrzéseken felül szükségszerű időről időre ellenőrizni, hogy az eszköz nem sérült és nincs elhasználódva.
Jogszabályi okokból a berendezés fajtája, a használat gyakorisága és a felhasználás környezeti feltételei miatt az EN 365 szabvány kimondja, hogy ezt az ellenőrzést legalább 12 hónapos gyakorisággal az illetékes személynek el kell végeznie.
Az időszaki vizsgálatok során teljes mértékben tekintetbe kell venni a gyártó által végzett folyamatokat. Ne távolítsa el a márkajelzéseket, az időszaki vizsgálat folyamán győződjön meg róla, hogy a jelzések a terméken olvashatóak. Az ellenőrzések eredményeit fel kell jegyezni a termék ellenőrzési naplójába, melyet a terméket használó szervezetnek kell biztosítania az alapján, ahogy az az alábbi táblázatokban található: E.
HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK – Az eszköz használata előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy az összes alkatrész munkakörülménye megfelelő.
A következő tökéletlenségek bármelyike esetén a terméket működésképtelennek kell nyilvánítani:
– Vágások és/vagy égések jelenléte az öveken.
– Vágások és/vagy égések jelenléte a teherhordó varráson.
– Keresztülment jelentős megterhelésen vagy zuhanáson.
– olyan korrózió, amely komolyan befolyásolja a karabiner felületi állapotát.
– Az öv nem fut simán keresztül a csaton.
– A csatok nem megfelelő záródása.
– A használónak meg kell bizonyosodnia róla, hogy minden alkotórelem jó műszaki állapotban van
– Győződjön meg róla, hogy a rendszer más elemeivel való együttes haszálatra vonatkozó javaslatok be legyenek tartva, ahogyan az a rendszer vagy alkotóelem kezelési naplójában található.
– Az időszaki vizsgálat eredménye negatív.
– A használat teljes múltja ismeretlen.
– Lejárt.
– Ha a megbízhatóságra vonatkozó legcsekélyebb kétség is felmerül.
– Súlyos kopás.
A rendszer minden alkotóeleme megsérülhet egy zuhanás alatt és nem használható újból, míg egy írásbeli igazolás nem érkezik egy illetékes személytől arra vonatkozóan, hogy az újrahasználat megengedett, de minden esetben meg kell vizsgálni, mielőtt újra használatba kerül. Minden olyan termék cserélendő, mely átesett már jelentős zuhanáson, ugyanis felmerülhet bennük olyan szerkezeti sérülések veszélye, melyek nem láthatóak szabad szemmel. A leselejtezett termékeket semmisítse meg bármilyen esetleges későbbi használat elkerülése érdekében.
A TERMÉKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS INFORMÁCIÓK:
– ÉLETTARTAM – A fel nem használt fémtermékek élettartama korlátlan. A fel nem használt nem femtermékek élettartama normál körülmények között 10 év. Amint a termék használatba kerül, az élettartam nem megbecsülhető, mert különböző tényezők vannak, melyek jelentős mértékben csökkenthetik az élettartamot, mint például: intenzív használat, a termék alkotóelemeinek sérülése, kémiai anyagokkal való érintkezés, magas hőmérséklet, kopások, vágások, erőszakos behatások, helytelen használat vagy ajánlott tárolás.
– KEZELÉSI ÚTMUTATÓ – Az alábbi instrukciókat szigorúan be kell tartani a termék megfelelő karbantartása érdekében.
A textil és műanyag részek tisztítása: kizárólag hideg vízzel és semleges szappannal mosható és hagyja levegőn, közvetlen hőforrástól távol megszáradni.
A fém részek tisztítása: tiszta, hideg vízzel mosás és szárítás.
– FIGYELMEZTETÉS: amennyiben a felszerelés nedvessé válna használat közben vagy tisztítás után, hagyni kell a levegőn megszáradni és tartsa távol közvetlen hőtől. Tartsa az eszközt az eredeti csomagolásában. Szállítás és tárolás közben tartsa távol a terméket az az erős fénytől és hőforrásoktól, magas páratartalomtól, éles peremektől és tárgyaktól, korrodáló anyagoktól és bármilyen más lehetséges tényezőtől, amely sérülést, értékcsökkenést okozhat, annak érdekében, hogy megőrizze a termék teljesítményét és biztonságát. Tartsa a terméket száraz, hűvös helyen, hogy megőrizze annak teljesítményét és biztonságát.
– MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK – Nem lehetséges az eszköz módosítása, kiegészítése és/vagy javítása a COFRA® előzetes írásos jóváhagyása nélkül.
– FIGYELEM – A COFRA® által nem engedélyezett módosítások jelentősen csökkenthetik a termék ellenállását. Ebben az esetben fennáll annak a veszélye, hogy a termék nem működik megfelelően, végleges károkat vagy akár halált okozva a felhasználó számára.
FŐ ANYAGOK – Poliamid, poliészter, acél, alumínium.
JELÖLÉSI PÉLDA – A jelölések jelentése lentebb látható (F ábra):
1. olvassa el a használati utasításokat.
2. gyártó neve és címe;
3. modell;
4. modellkód;
5. gyártási köteg – sorozatszàm;
6. méret;
7. pozicionáló szíj mérete cm–ben kifejezve;
8. referenciaszabvány és megjelenés éve;
9. (EU) 2016/425 RENDELETE való megfelelőség jele;
10. az (EU) 2016/425–ös rendelet C2 vagy D modulja szerinti gyártásellenőrzési eljárásban részt vevő tanúsító szerv száma;
11. gyártási dátum;
12. lejárati dátum;
13. max. névleges súly, beleértve a szerszámokat és felszereléseket;
14. ország, ahol az eszközt gyártották;
15. Az Eurázsiai Vámunió területén elosztott egyéni védőeszközök biztonságának műszaki szabályozása.
CSATLAKOZÁSI PONT JELZÉSEK:
A: A zuhanás megállításához szükséges csatlakozási pontot jelzi.
A/2: Azt jelzi, hogy a zuhanás megállításához szükséges csatlakozási pont két részre van osztva, egyszerre mindkét A/2–vel jelzett csatlakozási ponthoz szükséges kapcsolódni.
A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it weboldalon.

SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA

Zahvaljujemo se vam za izbiro naprav COFRA®, ki se uvrščajo med osebno varovalno opremo kategorije III (v nadaljevanju OVO).
Izraz OVO se nanaša na proizvode, ki varujejo uporabnika pred zdravstvenimi in varnostnimi tveganji. Zahteven ustroj OVO kategorije III varuje pred tveganji za smrt ali resnimi, trajnimi poškodbami. Predvideva se, da oseba, ki uporablja to OVO, nima dovolj časa, da bi takoj dojela tveganja za morebitne poškodbe.
Ta izdelek nosi oznako CE, aj je skladen z določbami UREDBE (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in izpolnjuje zahteve:
– EN 361:2002 – TELESNI VARNOSTNI OPRTNIK
– EN 358:2018 – PASOVI IN VRVI Z ZANKAMI ZA NAMESTITEV PRI DELU ALI ZA OMEJEVANJE DELOKROGA
Pregled tipa EU je izvedel evropski organ, pooblaščen za izdajo tega certifikata s strani EU:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Zl. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Isti organ sodeluje tudi v postopku nadzora proizvodnje v skladu z modulom C2 ali D Uredbe (EU) 2016/425.
POZOR – Ta oprema mora biti osebni predmet. Uporabljaja ga lahko le ustrezno usposobljene osebe ali pod nadzorom primerno usposobljene osebe in v varnih pogojih uporabe. Ta navodila ne bodo naučila tehnik za delo na višini ali katere koli druge povezane dejavnosti. Ustrezno usposabljanje mora biti zaključeno pred uporabo te opreme. Vi osebno sprejmete vsa tveganja in odgovornost za kakršne koli poškodbe, poškodbe ali smrt, ki bi lahko nastale, na kakršenkoli način, zaradi nepravilne uporabe naših proizvodov. Če te odgovornosti in tveganj ne morete sprejeti, ne uporabljajte teh proizvodov.
Naprave se ne sme uporabiti preko njenih omejitev, ali v drugih primerih, razen tistih, za katere je namenjena. Aktivnosti, ki vključujejo uporabo te naprave, so po svoji naravi nevarne. Vi ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo te naprave morate:
– Prebrati in razumeti navodila za uporabo, ki morajo ostati priložena izdelku.
– Opraviti ustrezno usposabljanje za njeno uporabo.
– Seznanite se z napravo, se naučiti in spoznati njeno uporabo in njene omejitve.
– Razumeti in sprejeti povezana tveganja.
Pred vsako uporabo preverite, da je pod uporabnikom na delovnem mestu prostor brez ovir (čistina), tako da v primeru padca ne pride do trčenja s tlemi, in da ni drugih ovir na liniji padca.
Oprtnik proti padcem je edina oprtna naprava za telo, ki je dovoljena za uporabo v lovilnem sistemu. Za večjo varnost in boljši nadzor materiala priporočamo, da je proizvod treba dodeliti posameznemu uporabniku, ki bo nato poznal njegovo zgodovino. Uporabniki morajo biti v primernem zdravstvenem stanju za delo na višini, ob upoštevanju, da je lahko v nekaterih primerih (na primer uporaba narkotikov, učinkov psihoaktivnih zdravil, itd.) varnost ogrožena.
POZOR, negibno visenje v oprtniku lahko povzroči resne psihofizične motnje ali smrt. Za varnost uporabnika, če je izdelek prodan izven svoje prvotno namembne države, mora prodajalec zagotoviti: navodila za uporabo in navodila za vzdrževanje v jeziku države, v kateri se bo proizvod uporabljal, periodične preglede in popravila. Pred uporabo opreme, pripravite načrt za reševanje v nujnih primerih, ki ga boste lahko varno in učinkovito izvedli.
Sidrna točka mora biti vedno nameščena nad uporabnikom, dela pa je treba izvesti tako, da se zmanjša tveganje za padce, višine padca in možnost padca.
Sidrni sistem mora imeti odpornost, ki je v skladu s standardom EN 795 (> 12 kN).
Ob tem upoštevajte, da vsakršni dodatni elementi, kot so trakovi, bližalniki padca in konektorji, lahko vplivajo na smer padca in na prosti prostor pod uporabnikom. Vedno upoštevajte najmanjšo potrebno razdaljo pod nogami uporabnika za preprečitev trčenja s predmeti ali tlemi pri padcu iz višine.
Neupoštevanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
OPIS, UPORABA IN NAVODILA ZA UPORABO
OPIS SESTAVNIH DELOV – Za preverjanje podatkov iz tabele A je treba za natančno identifikacijo proizvoda preveriti ime in kodo izdelka na nalepki.
1. Hrbtna pritrdilna točka za zaustavljanje padca.
2. Prsna pritrdilna točka za zaustavljanje padca.
3. Stranska pritrdilna točke za pozicioniranje.
4. Obroči.
5. Prsni zapah blokade.
6. Zaskočna zaponka.
7. Drsna sponka.
8. Zapah blokade.
9. Nosilec za orodje.
10. Pas.
11. Primarni pasovi.
12. Sekundarni pasovi.
Pritrdilne točke za uporabo za preprečevanje padcev so označene na naslednji način:
A: prikazuje pritrdilno točko lovilne opreme.
A/2: prikazuje, da je pritrdilna točka lovilca razdeljena na dva dela,zato je treba pritrditi hkrati na obe pritrdiši z oznako A/2.
Številke A1 do A4 prikazujejo, da je prsna pritrdilna točke lovilca pri padcu, kot je opisano v standardu EN 361.
Slika A5 prikazuje hrbtno pritrdilno točko lovilca pri padcu, kot je opisano v standardu EN 361.
Slika A6 prikazuje delovno pozicijo pritrdilne točke, kot je opisano v standardu EN 358.
Delovna pritrdilne točke se ne sme uporabljati za zaustavljanje pri padcu.
UPORABA – Ta naprava je namenjena zaščiti pred padci z višine, če se uporablja kot varovalni pas (z uporabo pritrdilnih točk na hrbtni in sprednji strani) in preprečevanju padcev z višine, če se uporablja kot pas za namestitev pri delu ali omejevanje delokroga (z uporabo pritrdilnih točk na bočni strani), glej sliko H.
OPRTNIK – Telesni oprtnik je zadrževalni sistem, ki zaustavi padce, ko je povezan z drugimi komponentami sistema za zaustavljanje padcev. Ne uporabljajte oprtnika za druge namene, kot za varovanje pred padci z višine.
PAS ZA NAMESTITEV PRI DELU IN OMEJEVANJE DELOKROGA – Pas je podpora, ki obdaja telo na predelu pasu in je sestavljena iz nastavitvenih zaponk, trakov, hrbtne opore in enega ali več pritrdilnih elementov.
Vrv z zanko za namestitev pri delu ali omejevanje delokroga (EN 358) morate uporabiti za povezovanje pritrdilnih elementov na sidrno točko (EN 795).
Te naprave so certificirane za uporabo tako v sistemu za omejevanje delokroga kot tudi za namestitev pri delu.
Sistem za omejevanje delokroga je osebni varovalni sistem, ki uporabniku preprečuje, da bi dosegel območja, kjer obstaja nevarnost padca z višine.
Sistem za namestitev pri delu je osebni varovalni sistem, ki uporabniku omogoča delo pod napetostjo ali v visečem položaju, da se prepreči prosti pad.
Pasu ni mogoče uporabiti v sistemu za prestrezanje padca in se ga ne sme uporabljati, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik obvisel ali da bo nenamerno izpostavljen zaradi pasu.
Pri uporabi naprave v sistemu za namestitev pri delu je nujno, da uporabite naprave za zaščito pred padci, ki vključujejo več kot eno osebo (na primer varnostne mreže) ali pred padci posameznika (sistem za prestrezanje padcev, ki ustreza standardu EN 363).

Pasovi za namestitev pri delu s simbolom na oznaki so odobreni za uporabnika, vključno z orodjem in opremo, ki tehta do 150 kg.
VAROVALNI PASOVI – Oprtnik za preprečevanje padcev je zadrževalni sistem za telo, ki zaustavi padec, ko je povezan z delovnim pozicijskim pasom, je tudi zadrževalni sistem za telo, ki podpira osebo med delom (glej tudi uporaba oprtnika in pozicijskega pasu).
NAVODILA ZA UPORABO – Pasovi morajo biti prilagojeni telesu, vendar ne smejo biti tesni ali neudobni; nastavljena velikost mora omogočati možnost vstavitve roke v predel med pasom in telesom.
Test gibanja in vzmetenja z osebno opremo mora potekati na vsaki točki prsnega in hrbtnega pritrdiščа, da bi zagotovili, da se pravilno prilega in zagotavlja zadostno udobje za dejavnosti, ki jih je treba opraviti, in za optimalno nastavitev. Glejte tabelo G za več podrobnosti o velikostih.
Pomembno je, da se nastavitveni elementi med uporabo redno preverjajo.
Glej slike B–C–D.
OPRTNIK – Odprite vse zaponke na oprtniku in si nataknite oprtnik z naramnicami kot suknjič in nato zaprite zaponke.
Prepričajte se, da je hrbtna priključna točka oprtnika nameščena na hrbtu med lopaticama, nato nastavite pasove z zaponke in navijte presežek v zanke.
PAS ZA NAMESTITEV PRI DELU IN OMEJEVANJE DELOKROGA – Odprite zaponko pasu in ga namestite, nato ga zaprite in preverite, da je zaprt tudi med delom. Prepričajte se, da je priključne točke pasu nameščena ob strani telesa in nato nastavite pasove in navijte presežek v zanke.
Prepričajte se, da je sidrna točka na ali v bližini višine pasu.
Poleg tega, če se ga uporablja pri pozicijskim trakom, mora vedno biti napet.
VAROVALNI PASOVI – Oprtniki BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN in SRAGEN FAST imajo delovni pozicijski pas trajno pritrjen na oprtniku. Za ta tip oprtnika razprite cel oprtnik in zaponke pasu in z ramenskimi jermeni oblecite oprtnik kot suknjič, nato zaprite vse zaponke.
Za oprtnike ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON in MARTON FAST je mogoče vključiti delovne pozicijske pasove SNAKER in SNAKER FAST, zato jih mogoče sneti z oprtnika. Za ta tip oprtnika odprite vse zaponke pasu in z ramenskimi jermeni oblecite oprtnik kot suknjič. Odstranite pas iz plastičnega pasu, potegnite mehko podlogo med boke in oprtnik, nato potegnite pas skozi elastične zanke, zaprite zaponko varnostnega pasu in nastavite dolžino.
Prepričajte se, da je hrbtna priključna točka oprtnika nameščena na hrbtu med lopaticama in da je pas priključne točke nameščen ob strani na telesu in nato nastavite varnostne pasove in navijte presežek v zanke.
Prepričajte se, da je sidrna točka na ali v bližini višine pasu.
Poleg tega, če se ga uporablja s pozicijskim trakom, mora vedno biti napet.
ZDRUŽLJIVOST – Preverite skladnost tega proizvoda za vsemi drugimi komponentami vaše opreme. Nezdružljiva povezava lahko povzroči nenamerni odklop, pretrganje ali lahko ogrozijo varnost delovanja druge naprave.
Med uporabo bodite vedno pozorni na zunanje dogodke, kot so ekstremne temperature (priporočljivo je, da ji uporabljate pri temperaturah med –25 °C in +50 °C), vlečenje ali zvijanje vrvi z zankami ali reševalnih vrvi po ostrih robovih, kemične reagente, električno prevodnost, vreznine, odrgnine, klimatsko izpostavljenost, padec nihala.
– ZDRUŽLJIVOST PASOV EN 361 – Uporaba te opreme v kombinaciji z drugimi komponentami opreme za zaščito pred padcem, kot so: vrv z zanko EN 354, absorberji energije EN 355, priključki EN 362, sidrne naprave EN 795, mora biti v skladu s temi posebnimi navodili za uporabo in v skladu z veljavnimi predpisi.
Točke pritrditve oprtnika EN 361 lahko zasukajo ročico konektorja EN 362. V trenutku ostrega napenjanja vrvi in/ali prelomi v sistema zaponk, skupaj z nepravilnim položajem konektorja, lahko varovalni obroček poči in ročica se lahko odpre. Preverite zaponke in pravilno pritrditev ročice tako, da jih pritisnete z roko. Preverite pravilno namestitev konektorjev, v trenutku ko je posamezen sistem napet, in odstranite morebitne konektorje, ki so nepravilno nameščeni.
– ZDRUŽLJIVOST PASU EN 358 – Uporaba te opreme v kombinaciji z drugimi komponentami opreme za zaščito pred padcem, kot so: varnostni pasovi EN 361, vrv z zanko za namestitev pri delu ali omejevanje delokroga EN 358, priključki EN 362, sidrne naprave EN 795, mora biti v skladu s temi posebnimi navodili za uporabo in v skladu z veljavnimi predpisi.
Preverite pravilno namestitev konektorjev, v trenutku ko je posamezen sistem napet, in odstranite morebitne konektorje, ki so nepravilno nameščeni. Preverite zaponke in pravilno pritrditev ročice tako, da jih pritisnete z roko.
NAVODILA ZA REDNE PREGLEDE – Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Za to je poleg kontrole pred in med uporabo treba občasno preveriti, ali naprava morebiti ni poškodovana in ni obrabljena.
Standard EN 365 zaradi zakonodajnih razlogov, posebne vrste opreme, njene pogostosti uporabe in okoljskih pogojev, v katerih se uporablja, določa, da mora to preverjanje opraviti pristojna oseba vsaj vsakih 12 mesecev.
Občasne preglede je treba opraviti ob popolnem upoštevanju postopkov, ki jih je podal proizvajalec. Ne odstranjujte oznak na proizvodih; med rednimi pregledi je treba zagotoviti, da so oznake na izdelku čitljive. Rezultati pregledov morajo biti vpisani na kontrolni list izdelka, ki jih mora zagotoviti organizacija, ki uporablja opremo, kot je prikazano v primeru v tabeli E.
PREGLEDI PRED UPORABO – Pred uporabo naprave se mora uporabnik prepričati, da je vsaka komponenta v dobrem delovnem stanju.
V primeru ene od naslednjih pomanjkljivosti, mora biti izdelek označen, da je v okvari:
– prisotnost ureznin in / ali ožganin posov / vrvi;
– prisotnost ureznin in/ali ožganin na nosilnih šivih;
– prišlo je do precejšnjih obremenitev ali težjega padca;
– prisotnost deformacije, razpoke, obrabljenost ali korozija na kovinskih delih;
– pasovi ne potekajo nemoteno preko zaponke;
– nepravilno zapiranje zaponk;
– uporabnik mora zagotoviti, da je vsak sestavni del v dobrem delovnem stanju;
– zagotoviti morate, da so navedena priporočila za uporabo z drugimi komponentami sistema, kot je priporočeno s kontrolnim seznamom sistema ali sistemom ali posameznega elementa;
– rezultat rednega pregleda je negativen;
– celotna zgodovina uporabe ni znana;
– je potekla veljavnost;
– ce obstaja najmanjši dvom v zanesljivost naprave;
– huda obraba.
Vsak element varnostnega sistema je v primeru padca lahko poškodovan in ga ni mogoče več uporabljati, dokler ni prejeta pisna potrditev od pristojne osebe, je njegova ponovna uporaba sprejemljiv, vendar ga je treba v vsakem primeru pred ponovno uporabo preveriti. Vsak izdelek, ki je udeležen v resnem padcu mora biti zamenjan, saj je lahko utrpel strukturne poškodbe, ki niso vidne s prostim očesom. Uničite zavržene proizvode, da se izognete nadalnji uporabi.
SPECIFIČNI PODATKI O IZDELKU:
– ŽIVLJENJSKA DOBA – Življenjska doba neuporabljenih kovinskih izdelkov je neomejena.
V normalnih pogojih je življenjska doba neuporabljenih kovinskih izdelkov 10 let.
Ko je izdelek uporabljan, njegove uporabne dobe ni mogoče oceniti, saj obstajajo dejavniki, ki bi lahko znatno skrajšali njegovo življenjsko dobo, kot so: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov izdelka, stik s kemičnimi snovmi, visoke temperature, odrgnine, vrezi, trki, nepravilna uporaba in prigoročeno skladiščenje.
– NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE – Ta navodila je za pravilno vzdrževanje izdelka treba strogo upoštevati.
Čiščenje tekstila in plastičnih delov: operite samo s hladno, čisto vodo in nevtralno milnico, gustite, da se posuši na zraku, zavarujte pred direktnimi viri toplote.
Čiščenje kovinskih delov: sperite s hladno, čisto vodo in posušite.
Opozorilo: če se oprema zmoči, bodisi med uporabo ali po čiščenju, jo je treba pustiti, da se posuši na zraku in zaščititi pred neposredno toploto. Imejte napravo v originalni embalaži. Med transportom in skladiščenjem, izdelek zavarujte pred svetlobo in toplotnimi viri, pred visoko vlažnostjo, pred ostrimi robovi ali predmeti, jedkimi snovmi in pred katerim koli drugim možnim vzrokom poškodb ali poslabšanja, da bi ohranili učinkovitost in varnost izdelka. Hranite izdelek v hladnem in suhem prostoru, da ohranite učinkovitost in varnost izdelka.
– MODIFIKACIJE IN POPRAVILA – Ni mogoče izvesti sprememb, dopolnitev in/ali popravil naprave brez predhodnega pisnega soglasja COFRA®.
– POZOR – Spremembe, ki jih COFRA® ne odobri, lahko znatno zmanjšajo odpornost izdelka. V tem primeru obstaja tveganje, da izdelek morda ne bo deloval pravilno, kar lahko uporabniku povzroči trajne poškodbe ali celo smrt.
GLAVNI MATERIALI – Poliamid, poliester, jeklo, aluminij.
PRIMER OZNAČEVANJA – Pomen oznak je prikazan spodaj (slika F):
1. preberite navodila za uporabo;
2. ime in naslov proizvajalca;
3. model;
4. koda modela;
5. proizvodna serija – šerjska številka;
6. velikost;
7. velikost pasu za namestitev pri delu, izražena v cm.
8. referenčni standard in leto izida;
9. oznaka o skladnosti z UREDBA (EU) 2016/425;
10. številka certifikacijskega organa, ki sodeluje v postopku nadzora proizvodnje v skladu z modulom Cd ali D Uredbe (EU) 2016/425;
11. datum proizvodnje;
12. datum izteka roka uporabnosti;
13. maks. nominalna teža, vključno z orodji in opremo;
14. država, v kateri je bila naprava izdelana;
15. tehnični predpis o varnosti osebne varovalne opreme, distribuirane na območju Evrazijske carinske unije.
OZNAKE TOČKE PRITRDITVE:
A: Prikazuje priključne točke za zaustavitev padca.
A/2: Prikazuje, da je priključna točka za zaustavitev padca razdeljena na dva dela, zato je treba hkrati pritrditi na obe pritrdiši, označeni z A/2.
IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.

NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT

Dank u voor het kiezen van COFRA®, deze inrichtingen zijn categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen van (hierna naar verwezen als PBM) .
De term PBM verwijst naar producten die de drager beschermen tegen gezondheids– en veiligheidsrisico's. Het complexe PBM–ontwerp van categorie III beschermt tegen risico's op de dood of ernstig, permanent letsel. Het wordt aangenomen dat de persoon die deze PBM gebruikt onvoldoende tijd heeft om het risico op mogelijk letsel onmiddellijk waar te nemen.
Dit product draagt het **CE** teken aangezien het in overeenstemming is met de regels zoals vastgelegd in VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddele en voldoet aan de voorschriften van:
– EN 361:2002 – VEILIGHEIDSHARNAS
– EN 358:2018 – WERKPLEKPOSITIONERING– OF VALVEILIGHEIDSRIEMEN EN VALLIJNEN
Het EU–typeonderzoek werd uitgevoerd door een Europese instantie die door de EU werd geaccrediteerd om dit certificaat af te geven:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Zl. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Dezelfde instantie is tevens betrokken bij de productiecontroleprocedure overeenkomstig module C2 of D van de Verordening (EU) 2016/425.
OPGELET – Deze uitrusting moet een persoonlijk artikel zijn. Het mag alleen worden gebruikt door gepaste opgeleide personen of onder het toezicht staan van gepaste opgeleide personen en in veilige gebruiksomstandigheden. Deze instructies leren de technieken voor het werken op hoogten of andere verwante activiteiten niet aan. Een gepaste opleiding moet worden voltooid alvorens deze uitrusting te gebruiken. Uitsluitend persoonlijk alle risico's en draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade, letsel of de dood die zich kan voordoen, op enigerlei wijze, door het verkeerd gebruik van onze producten. Als u deze verantwoordelijkheid en risico's niet kunt aanvaarden, maak geen gebruik van dit materiaal.
Gebruik de uitrusting niet buiten zijn grenzen, of in situaties anders dan waarvoor de uitrusting is bestemd. De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting omvatten zijn naar hun aard reeds gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
– De gebruiksaanwijzing, die samen met het product moet worden opgeborgen, lezen en begrijpen.
– Een gepaste opleiding, over hoe de uitrusting te gebruiken, volgen.
– Uzelf vertrouwd maken met het apparaat, en zijn toepassingen en grenzen leren en kennen.
– De verbonden risico's begrijpen en aanvaarden.
Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte welke benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat bij een eventuele val er geen sprake is van een botsing met de ondergrond of andere obstakels in het valtraject.
Een antivalharnas is het het enige veiligheidsharnas dat is toegestaan om in een valstopsysteem te worden gebruikt. Voor meer veiligheid en een betere controle van het materiaal bevelen we aan om een product aan één gebruiker toe te wijzen zodat deze op de hoogte blijft van de geschiedenis van het product. Gebruikers moeten in goede gezondheid zijn om activiteiten op grote hoogte uit te voeren, gelet op het feit dat de veiligheid in bepaalde gevallen (bijv. het gebruik van verdovende middelen, effecten van psychoactieve drugs) in gevaar kan komen.
OPGELET, inerte suspensie in het harnas kunnen ernstige fysiologische problemen of de dood tot gevolg hebben. Voor de veiligheid van de gebruiker, als het product wordt dooroverkocht in een ander land dan het eerste land van bestemming, dan moet de wederverkoper het volgende leveren: de gebruiksaanwijzing, de onderhoudsinstructies, periodieke controles en reparaties, en dit in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden. Voordat u de uitrusting in gebruik neemt, stel een reddingsplan op om deze in noodgevallen op een veilige en doeltreffende manier ten uitvoer te brengen.
Het verankeringspunt moet zich altijd boven de gebruiker bevinden en het werk moet worden uitgevoerd zodat het risico op vallen (van een hoogte) tot een minimum wordt beperkt.
Het verankeringssysteem moet een weerstand hebben dat in overeenstemming is met richtlijn EN 795 (> 12 kN).
Houd er rekening met dat toegevoegde elementen, zoals vallijnen, valdempers en verbindingsstukken, een invloed kunnen hebben op het valtraject en de vrije ruimte onder de gebruiker. Houd altijd rekening met de nodige minimale afstand onder de voeten van de gebruiker om botsing met de constructie of grond tijdens een val vanaf een hoogte te vermijden. Het negeren van deze waarschuwingen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
BESCHRIJVING, TOEPASSING EN GEBRUIKSINSTRUCTIES
BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN – Om tabel A te raadplegen is het nodig om de naam en de code van het product op het label te controleren om het product nauwkeurig te identificeren.
1. Rugbevestigingspunt voor valstop.
2. Borstbeenbevestigingspunt voor valstop.
3. Zijdelings bevestigingspunt voor positionering.
4. Ringen.
5. Borstbeenvergrendelingsgesp.
6. Drukgesp.
7. Schuifgesp.
8. Vergrendelingsgesp.
9. Gereedschapshouder.
10. Riem.
11. Primaire riemen.
12. Secundaire riemen.
De bevestigingspunten die voor valstop worden gebruikt zijn als volgt gelabeld:
A: toont het bevestingspunt van de valstop.
A/2: toont dat het bevestigingspunt voor valstop in twee is verdeeld, het is nodig om tegelijkertijd aan beide bevestigingspunten gemarkeerd met A/2 te bevestigen.
Figuren A1 tot A4 tonen de borstbeenbevestigingspunten voor valstop zoals beschreven in richtlijn EN 361.
Figuren A5 toont het rugbevestigingspunt voor valstop zoals beschreven in richtlijn EN 361.
Figuur A6 toont de bevestigingspunten voor werkpositionering zoals beschreven in richtlijn EN 358. Gebruik geen bevestigingspunten voor werkpositionering voor valstop.
TOEPASSING – Deze inrichting is bestemd als bescherming tegen vallen van een hoogte wanneer het als een volledig veiligheidsharnas (met gebruik van rug– en borstbeenbevestigingen) wordt gebruikt en is bestemd om vallen van een hoogte te vermijden wanneer gebruikt als werkplekpositionering– en/of valveiligheidsriem (met gebruik van de zijdelingse bevestigingspunten), zie figuur H.
HARNAS – Het veiligheidsharnas is een lichaambeschermingsmiddel dat een val blokkeert wanneer het met andere onderdelen van het valstopsysteem wordt gebruikt. Gebruik het harnas alleen voor toepassingen die de gebruiker beschermt tegen vallen vanaf een hoogte.
WERKPLEKPOSITIONERING– OF VALVEILIGHEIDSRIEM – De riem is een steun dat rond het middel van het lichaam wordt aangebracht en bestaat uit verstelbare gespen, banden, rugsteun en een of meerdere bevestigingselementen.
Een werkplekpositionering– of/en valveiligheidsriem (EN 358) moet worden gebruikt om het bevestigingselement met het verankeringspunt (EN 795) te verbinden.
Deze inrichtingen zijn gecertificeerd om zowel in een valveiligheidssysteem als in een positioneringssysteem te worden gebruikt.
Het valveiligheidssysteem is een persoonlijk beveiligingssysteem dat de gebruiker in staat stelt om onder spanning of ophanging te werken om een vrije val te vermijden.
De riem kan niet worden gebruikt in een valstopsysteem en mag niet worden gebruikt als er een voorzienbaar risico is waarbij de gebruiker opgehangen zal worden of ongewenst door de riem blootgesteld zal worden.
Wanneer deze inrichting in een positioneringssysteem wordt gebruikt, is het essentieel om veiligheidsinrichtingen tegen vallen waarbij meerdere personen betrokken zijn (bijv. Veiligheidsnetten) of een individu betrokken is (valstopsystemen conform de norm EN 363) te integreren.
De positioneringsriemen, die van het symbool EN 358 op de markering voorzien zijn, zijn goedgekeurd voor een gebruiker, met gereedschap en uitrusting, met een gewicht tot 150 kg.
VEILIGHEIDSHARNAS MET GORDEL – Het antivalharnas is een lichaambeschermingsmiddel dat een val blokkeert wanneer het samen met een werkpositioneringsgordel wordt gebruikt. Het is tevens een lichaambeschermingsmiddel dat een persoon tijdens het werk ondersteunt (zie tevens de toepassingen van het harnas en de positioneringsgordel).
GEBRUIKSINSTRUCTIES – Het harnas en/of de riem moeten worden aangepast afhankelijk van het lichaam maar mogen niet te strak of oncomfortabel zitten; de aanpassing moet het mogelijk maken om een hand tussen de banden en het lichaam te stoppen.
Maak bewegingen en voer een suspensietest uit met de persoonlijke uitrusting op elk punt van de borstbeen– en rugverbinding om te controleren of deze goed aansluit en voldoende comfort biedt voor de uit te voeren activiteiten en voor optimale afstelling. Zie tabel G voor meer informatie over de maten.
Het is essentieel dat de sluiting van de aanpassingselementen tijdens gebruik regelmatig worden gecontroleerd.
Zie figuren B–C–D.
HARNAS – Open alle harnasgespen en trek het harnas aan zoals een jas, via de schouderriemen, sluit vervolgens de gespen.
Zorg dat het rugbevestigspunt van het harnas zich op de rug tussen de schouderbladen bevindt, pas vervolgens de gordels met de gespen aan en steek het teveel aan gordel in de gordellussen.
WERKPLEKPOSITIONERING– OF VALVEILIGHEIDSRIEM – Open de gordelgesp en trek de gordel aan, sluit het vervolgens en controleer of het dicht is. Doe dit tevens tijdens het werken. Zorg dat het gordelbevestigingspunt zich aan de zijkant van het lichaam bevindt, pas vervolgens de gordels met de gespen aan en steek het teveel aan gordel in de gordellussen.
Controleer of het verankeringspunt zich op of in de buurt van het middel bevindt.
Als de gordel bovendien met een positioneringslijn wordt gebruikt, moet deze altijd onder spanning staan.
VEILIGHEIDSHARNAS MET RIEM – Bij BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN en SRAGEN FAST harnassen is de positioneringsgordel permanent aan het harnas vastgemaakt. Voor dit type van harnas, open alle harnas– en gordelgespen en trek het harnas aan zoals een jas, via de schouderriemen, sluit vervolgens alle gespen. Bij ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON en MARTON FAST harnassen is het mogelijk om de SNAKER en SNAKER FAST werkpostioneringsgordel te integreren. Het is aldus mogelijk om deze gordel van het harnas te verwijderen. Voor dit type van harnas, open alle harnasgespen en trek het harnas aan zoals een jas, via de schouderriemen. Verwijder de gordel van de plastic gordellussen, trek de zachte steun aan tussen de heupen en het harnas, trek de gordel vervolgens door de elastische lussen, sluit de gordelgesp en pas de lengte aan. Zorg dat het rugbevestigingspunt van het harnas zich op de rug tussen de schouderbladen en het rierribevestigingspunt zich aan de zijkant van het lichaam bevindt, pas vervolgens de gordels aan en steek het teveel aan gordel in de gordellussen.
Controleer of het verankeringspunt zich op of in de buurt van het middel bevindt.
Als de gordel bovendien met een positioneringslijn wordt gebruikt, moet deze altijd onder spanning staan.
COMPATIBILITEIT – Controleer de compatibiliteit van dit product met andere onderdelen van uw uitrusting. Een niet–compatibele verbinding kan leiden tot een ongewenste ontkoppeling of breuk of kan de veiligheidsfunctie van een andere uitrusting in gevaar brengen.
Tijdens het gebruik, wees u altijd bewust van externe gebeurtenissen, zoals extreme temperaturen (het is raadzaam om ze bij een temperatuur tussen –25 °C en + 50 °C te gebruiken), het slepen of trekken van vallijnen of veiligheidskoorden over scherpe randen, chemische reagentia, elektrische geleiding, insnijding, afslijting, blootstelling aan het klimaat, vallen van de slinger.
– COMPATIBILITEIT VAN HET EN 361 HARNAS – Het gebruiken van deze inrichting, gecombineerd met andere componenten van valbeveiligingsinrichtingen, waaronder: EN 354 vallijnen, EN 355 valdempers, EN 362 verbindingsstukken, EN 795 verankeringsvoorzieningen, dienen in overeenstemming te zijn met deze gebruiksinstructies en de huidige regelgeving. De bevestigingspunten van het harnas EN 361 kunnen om de hendel van het verbindingsstuk EN 362 draaien. Een grote spanning op het koord en/of een breuk in het vergrendelingssysteem, in combinatie met een verkeerde positie van het verbindingsstuk, kan leiden tot breuk van de vergrendelingsring en het openen van de hendel. Controleer de sluiting en de juiste vergrendeling van de hendel door er met uw hand op te drukken. Telkens u het systeem onder spanning zet, controleer of de verbindingsstukken zich op de juiste positie bevinden en verwijder deze die niet juist zijn geplaatst.
– COMPATIBILITEIT VAN HET EN 358 RIEM – Het gebruiken van deze inrichting, gecombineerd met andere componenten van valbeveiligingsinrichtingen, waaronder: EN 361 veiligheidsharnassen, EN 358 positionerings– en/of valveiligheidsriemen EN 358, EN 362 verbindingsstukken, EN 795 verankeringsvoorzieningen, dienen in overeenstemming te zijn met deze gebruiksinstructies en de huidige regelgeving.
Telkens u het systeem onder spanning zet, controleer of de verbindingsstukken zich op de juiste positie bevinden en verwijder deze die niet juist zijn geplaatst. Controleer de sluiting en de juiste vergrendeling van de hendel door er met uw hand op te drukken.
INSTRUCTIES VOOR EEN PERIODIEKE CONTROLE – De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van een continue doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Naast een controle voor en tijdens het gebruik is het aldus tevens noodzakelijk om regelmatig te controleren of de uitrusting niet beschadigd of versleten is.
Om juridische redenen, en omwille van het type uitrusting, de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden waarin de uitrusting wordt gebruikt, stelt de norm EN 365 dat deze controle minstens om de 12 maanden door een vakbekwame persoon moet worden uitgevoerd.
De periodieke controles moeten worden uitgevoerd volgens de procedures die door de fabrikant zijn opgegeven. Verwijder geen labels; zorg dat de markeringen op het product altijd leesbaar zijn.
Registreer de resultaten van de controles in het logboek dat door de organisatie van de gebruiker geleverd moet worden, zoals weergegeven in het voorbeeld in de tabel E.
CONTROLES VOOR GEBRUIK – Alvorens de inrichting te gebruiken, dient de gebruiker er zeker van te zijn dat de componenten zich in een goede staat bevinden.
Het product is niet inzetbaar in geval een van de volgende defecten wordt waargenomen:
– aanwezigheid van snijwonden en / of brandwonden op de gordels / touwen;
– aanwezigheid van insnijdingen en/of brandvlekken op het lastdragend stiksel.
– na het ondergaan van een overmatige spanning of zware val.
– aanwezige vervorming, barsten, slijtage of corrosie op de metalen delen;
– de gordel kan niet vloeiend door de gesp worden getrokken.
– verkeerde sluiting van de gespen.
– De gebruiker moet nagaan of elk onderdeel zich in een goede staat bevindt.
– zorg dat de aanbevelingen voor gebruik met andere componenten van een systeem worden opgevolgd, zoals aanbevolen in het logboek van het systeem of component.
– het resultaat van de periodieke controle is negatief.
– de volledige gebruiksgeschiedenis is niet gekend.
– de uitrusting is vervallen.
– de betrouwbaarheid van de uitrusting wordt in twijfel getrokken.
– ernstige slijtage:
Elk onderdeel van het veiligheidssysteem kan tijdens een val schade oplopen en kan niet meer gebruikt worden totdat een beschreven bevestiging wordt ontvangen van een vakbekwame persoon die meldt dat het opnieuw gebruikt kan worden. Elk onderdeel moet in elk geval worden onderzocht voordat het opnieuw gebruikt kan worden. Elk product dat in een ernstige val betrokken was moet worden vervangen, het kan namelijk structureel beschadigd zijn dat door het blote oog niet waarneembaar is. Vernietig afgedankte producten om gebruik in de toekomst onmogelijk te maken.
SPECIFIEKE INFORMATIE OP HET PRODUCT:
– LEVENSDUUR – De levensduur van de ongebruikte metalen producten is onbeperkt. De levensduur van de ongebruikte niet metalen producten is 10 jaar onder normale omstandigheden. Eenmaal het product wordt gebruikt is het niet langer mogelijk om de levensduur van het product in te schatten aangezien er verschillende factoren zijn die de levensduur aanzienlijk kunnen verkorten, waaronder: intensief gebruik, schade aan de productcomponenten, contact met chemicaliën, hoge temperaturen, afslijting, insnijding, hevige stoten, verkeerd gebruik en aanbevolen opslag.
– ONDERHOUDSINSTRUCTIES – Volg de volgende instructies strikt op voor een correct onderhoud van het product.
De stoffen en plastic delen reinigen: was alleen met koud, vers water en neutrale zeep en laat aan de lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.
De metalen delen reinigen: was met koud, vers water en droog.
Waarschuwing: als de uitrusting na reiniging nat wordt, laat het aan de lucht drogen en houd het uit de buurt van directe warmte. Berg de uitrusting op in de originele verpakking. Tijdens transport en opslag, houd dit product uit de buurt van licht en warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting om de goede prestaties en veiligheid van het product te handhaven. Bewaar dit product in een koele, droge ruimte om de goede prestaties en veiligheid van het product te handhaven.
– AANPASSINGEN EN REPARATIES – Het is verboden om aanpassingen, toevoegingen en/of reparaties aan de uitrusting uit te voeren zonder voorafgaande schriftelijk toestemming van COFRA®
– OPGELET – Aanpassingen die niet door COFRA® zijn geautoriseerd kunnen de weerstand van het product aanzienlijk verkleinen. In dit geval is er een risico dat het product niet naar behoren zal werken, dit kan leiden tot permanente beschadiging of zelfs de dood van de gebruiker.
BELANGRIJKSTE MATERIALEN – Polyamide, polyester, staal, aluminium.
VOORBEELD VAN EEN MARKERING – De betekenis van de markeringen is hieronder vermeld (fig. F):
1. Lees de instructies voor gebruik.
2. naam en adres van de fabrikant;
3. Model;
4. Modelcode;
5. Productielot – serienummer;
6. Maat;
7. grootte van positioneringsriem uitgedrukt in cm;
8. Referentienorm en jaar van publicatie;
9. Markering van overeenstemming met de VERORDENING (EU) 2016/425;
10. nummer van certificeringsinstantie betrokken bij de productiecontroleprocedure overeenkomstig module C2 of D van de Verordening (EU) 2016/425;
11. Productiedatum;
12. Veraldatum;
13. max. nominaal gewicht, waaronder gereedschap en uitrusting;
14. land van vervaardiging van de inrichting;
15. Technische regelgeving over de veiligheid van persoonlijke beschermingsmiddelen verdeeld in de Euro–Aziatische douane–unie.
BEVESTIGINGSPUNTMARKERINGEN:
A: Toont het bevestingspunt voor valstop.
A/2: Toont dat het bevestigingspunt voor valstop in twee is verdeeld, het is nodig om tegelijkertijd aan beide bevestigingspunten gemarkeerd met A/2 te bevestigen.
De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.

SV TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION

Tack för att du valt COFRA®, dessa anordningar tillhör kategori III Personlig skyddsutrustning (hädanefter kallad PPE).
Termen PPE hänvisar till produkter som skyddar bäraren från hälso– och säkerhetsrisker. Kategori III komplex design PPE skyddar från risk av död eller allvarlig, permanent skada. Det antas att den person som använder denna PPE inte har tillräckliget med tid för att omedelbart uppfatta risken för eventuella skador.
Denna produkt har CE märkning eftersom den överensstämmer med bestämmelser som fastställts av EU–FÖRORDNINGEN 2016/425 om personlig skyddsutrustning och uppfyller kraven för:
– EN 361:2002 – KROPPSSELE
– EN 358:2018 – STÖD– ELLER FASTHÅLLNINGSBÄLTEN OCH KOPPLINGSLINOR
EU–typkontrollen utfördes av det Europeiska organet som är ackrediterat av EU för att utfärda detta certifikat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Samma organ är även involverat i tillverkningskontrollen enligt modulen C2 eller D i Förordningen (EU) 2016/425.
OBS – Denna utrustning är avsedd för personligt bruk. Den får endast användas av lämpligt utbildad personal eller under överinseende av lämpligt utbildade personer och under säkra förhållanden för användning. Dessa instruktioner kommer inte att lära ut metoder för arbete på hög höjd eller någon annan tillhörande verksamhet. Lämplig utbildning måste genomföras innan du använder utrustningen. Du godkänner personligen all risk och ansvar för eventuella skador, personskador eller dödsfall som kan uppstå, på något sätt, efter felaktig användning av våra produkter. Om du inte kan acceptera detta ansvar och dessa risker så använd inte detta material.
Enheten får inte användas utanför dess gränser, eller i andra fall än de för vilka det är avsett situationer. Den verksamhet som omfattas med användningen av denna anordning är farlig till sin natur. Du är ansvarig för dina handlingar och beslut.
Innan du använder den här anordningen måste du:
– Läsa och förstå bruksanvisningen, vilken ska behållas tillsammans med produkten.
– Genomgå lämplig utbildning för dess användning.
– Bekanta dig med anordningen, lära dig om– och känna till dess tillämpningar och begränsningar.
– Förstå och acceptera riskerna.
Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall.
En fallskyddssele är den enda typ av kroppssele som är tillåten att användas i ett system för fallskydd. För ökad säkerhet och bättre kontroll av materialet, rekommenderar vi att en produkt bör tilldelas en enda användare som då kommer att känna till dess historia. Användarna måste vara vid ett gott hälsotillstånd för höghöjdsverksamhet med tanke på att det i vissa fall (till exempel användning av narkotika, effekter av psykofarmaka, etc.) kan äventyra säkerheten.
OBS, inert suspension i selen kan orsaka allvarliga fysiologiska problem eller dödsfall. För användarens säkerhet, om varan säljs utanför sitt första destinationsland, måste återförsäljaren tillhandahålla; bruksanvisningen, bruksanvisningen för underhåll, periodiska kontroller och reparationer, skrivet på språk/språken i det land där produkten ska användas. Innan man använder utrustningen, upprätta en räddningsplan i nödsituationer som ska genomföras säkert och effektivt.
Förankringspunkten skall alltid vara belägen över användaren och arbetet skall utföras på ett sätt som minimerar risken för att falla samt fallhöjden.
Ankarsystemet måste ha en resistans som överensstämmer med standarden EN 795 (> 12 kN).
Tänk på att eventuella tillsatta element, såsom remmar, energiabsorbatorer och kopplingar kan påverka fallbanan och det fria utrymmet under användaren. Tänk alltid på det minsta avståndet som krävs under fötterna på användaren för att undvika kollision med konstruktionen eller marken i ett fall från höga höjder.
Att inte följa någon av dessa varningar kan orsaka allvarlig skada eller död.
BESKRIVNING, TILLÄMPNINGS– OCH BRUKSANVISNING
BESKRIVNING AV KOMPONENTER – För att konsultera tabell A är det nödvändigt att kontrollera namnet och koden av produkten på etiketten för att exakt kunna identifiera produkten.
1. Ryggfästpunkt för fallskydd.
2. Bröstfästpunkt för fallskydd.
3. Sidofästpunkt för positionering.
4. Ringar.
5. Lässpänne på bröst.
6. Snäppspänne.
7. Glidspänne.
8. Låsspänne,
9. Verktygshållare.
10. Bälte.
11. Primära bälten.
12. Sekundära bälten.
De fästpunkter som ska användas för fallskydd är märkta på följande sätt:
A: visar fästpunkten för fallskydd.
A/2: visar fästpunkten för fallskydd är tvådelat, det är nödvändigt att fästa på samma gång i båda fästpunkter som markerats med A/2.
Figur A1 till A4 visar bröstfästpunkterna för fallsskydd enligt beskrivningen i standard EN 361.
Figur A5 visar ryggfästpunkten för fallskydd enligt beskrivningen i standard EN 361.
Figur A6 visar fästpunkter för arbetspositionering som beskrivs i standard EN 358. Fästpunkter för arbetspositionering får inte användas till fallskydd.
TILLAMPNING – Denna anordning är avsedd för skydd mot fall från höjd när den används som helsele (när rygg och sternala fästanordningar används) samt att den är avsedd för att förhindra fall från höjd när den används som stöd och/eller fasthållningsbälte (när sido–fästpunkter används) se figur H.
SELE – Kroppsselen är en fasthållningsanordning för kroppen som hindrar fall när den är förenad med andra komponenter till fallskyddssystemet. Använd inte selar för andra ändamål än skydd mot fall från höjder.
STÖD– OCH FASTHÅLLNINGSBÄLTE – Bältet är ett stöd som omger kroppen runt midjan och består av glidjusteringsspännen, remmar, ryggstöd och en eller flera fästanordningar.
En fallförhindrande och/eller fasthållande kopplingslina (EN 358) skall användas för att koppla fästanordningarna till förankringspunkten (EN 795).
Dessa anordningar är certifierade för att användas både som fasthållande och fallförhindrande system.
Fasthållningssystemet är ett personlig skyddssystem som förhindrar användaren från att nå ytor där det finns risk för fall från höjd.
Fallförhindrande system är ett personligt skyddssystem som tillåter användaren att arbeta utsatt för belastning eller att befinna sig i upphängningsanordningen, genom att det förhindrar fritt fall.
Bältet kan inte användas i ett fallskyddssystem och skall inte användas om det finns en förutsebar risk att användaren kan bli hängande eller ofrivilligt utsatt i bältet.
När denna anordning används i ett fallförhindrande system är det viktigt att integrera skyddsanordningen mot fall som involverar mer än 1 person (till exempel skyddsnätsanordningar) eller individuella fall (fallskyddssystem överensstämmande med standarden EN 363).
Stödbälten som har symbolen 🚫 på märkningen har godkänts för en användare, inklusive verktyg och utrustning, som väger 150 kg.
HELSELE MED BÄLTE – Fallskyddsselen är en kroppsfasthållande anordning som förhindrar fall, och när det är förenat med ett arbetspositioneringsbälte är det också en kroppsfasthållande anordning som stöder en person under arbetet (se även tillämpningar av selen och positioneringsbältet).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER – Selen och/eller bältet skall justeras så att den är åtsittande mot kroppen men inte så att den blir stram eller obekväm; det skall vara möjligt att stoppa in en hand mellan remmarna och kroppen.
Rörelser och ett suspensionsprov med personlig utrustning skall göras på varje punkt i bröst– och ryggfäste, för att säkerställa att det är rätt passform och ger tillräcklig komfort för den verksamhet som skall göras och för optimal anpassning. Se tabell G för mer detaljer om storlekar.
Det är viktigt att kontinuerligt kontrollera att justeringsanordningarna är stängda under användning.
Se figurerna B–C–D.
SELE – Öppna alla selen spännen och dra på selen som en jacka med axelremmarna, stäng sedan spännena.
Se till att rygg fästpunkten för selen är placerad på ryggen mellan skulderbladen, justera sedan bälten med spännena och placera sedan överskottet i bältoglorna.
STÖD– OCH FASTHÅLLNINGSBÄLTE – Öppna bältesspännet och sätt på den, stäng den och kontrollera att den också är stängd under arbetet. Se till att bältesfästpunkten är placerad i sidled till kroppen, justera sedan banden och placera överskottet i bältoglorna.
Kontrollera att förankringspunkten är i midjehöjd eller nära midjehöjd.
Dessutom, om de används med positioneringsrem så måste den alltid vara spänd.
HELSELE MED BÄLTE – Selarna BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN och SRAGEN FAST har arbetspositioneringsbältet permanent fixerat i selen. För denna typ av sele, öppna hela selen och bältesspännen och dra på selen som en jacka med axelremmarna, stäng sedan alla spännen. För selarna ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON och MARTON FAST är det möjligt att integrera arbetspositioneringsbältet SNAKER och SNAKER FAST och därför är det möjligt att ta bort den från selen. För denna typ av sele, öppna alla selspännen och dra på den som en jacka genom axelbanden. Ta bort bältet från plastoglorna, dra det mjuka stödet mellan höfter och selen, dra sedan bältet genom de elastiska öglorna, stäng spännet och justera längden. Se till att ryggfästpunkten på selen är placerad på ryggen mellan skulderbladen samt att bältesfästpunkten är placerad i sidled mot kroppen, justera då bältena och placera överskottet i bältoglorna.
Kontrollera att förankringspunkten är i midjehöjd eller nära midjehöjd.
Dessutom, om positioneringsrem används så måste den alltid vara spänd.
KOMPATIBILITET – Kontrollera kompatibiliteten för denna produkt med andra komponenter i din utrustning. En inkompatibel koppling kan orsaka en oavsiktlig frankoppling, en spricka eller kan äventyra säkerhetsfunktionen hos en annan anordning.
Var alltid uppmärksam på externa faktorer under användning såsom extrema temperaturer (det är lämpligt att använda den i temperaturer mellan –25 °C och + 50 °C), att dra i och sno kopplingslinorna eller säkerhetslinorna på vassa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärning, nötning, exponering för utomhusklimat, samt den svängande tyngdens fall.
– SELAR KOMPATIBLA MED EN 361 – Användandet av denna utrustning, kombinerat med andra delar av fallskyddsutrustning såsom: EN 354 kopplingslinor, EN 355 energiupptagare, EN 362 kopplingsanordningar, EN 795 förankringsanordningar, måste följa dessa specifika bruksanvisningar och gällande förordningar.
Fästpunkterna för sele EN 361 kan svänga på hävarmen hos koppling EN 362. Vid en kraftig sträckning av repet och/eller en spricka i lassystemet, tillsammans med en felaktig position av kopplingen så kan låsringen brytas av och hävarmen kan öppnas. Kontrollera förslutningen och korrekt låsning av hävarmen genom att trycka med handen. Kontrollera rätt placering av kopplingarna vid varje systembelastning och ta bort eventuella kopplingar som är felaktigt placerade.
– BÄLTE FÖRENLIGT MED EN 358 – Användandet av denna utrustning, kombinerat med andra delar av fallskyddsutrustning såsom: EN 361 helselar, EN 358 Fallförhindrande och/eller fasthållande kopplingslinör EN 358, EN 362 kopplingsanordningar, EN 795 förankringsanordningar, måste följa dessa specifika bruksanvisningar och gällande förordningar.
Kontrollera rätt placering av kopplingarna vid varje systembelastning och ta bort eventuella kopplingar som är felaktigt placerade. Kontrollera förslutningen och korrekt låsning av hävarmen genom att trycka med handen.
INSTRUKTIONER FÖR PERIODISKA INSPEKTIONER – Säkerheten för användare beror på den konstant effektiviteten och hållbarheten på utrustningen. Av denna anledning, bortsett från kontroller före och under användning, är det nödvändigt att med jämna mellanrum kontrollera att enheten inte är skadad och har inte försämrats.
Standarden EN 365 förordar att denna kontroll skall göras av en behörig person minst var tolfte månad på grund av lagstiftningsskäl, den särskilda typen av utrustning, användningsfrekvensen, samt de yttre förhållanden som den används i.
Periodiska inspektioner ska utföras med full respekt för de förfaranden som tillhandahålls av tillverkaren. Ta inte bort märketiketter; se till att markeringarna på produkten under en periodisk kontroll är läsbara. Resultaten av kontrollerna ska anteckna på produktens kontrollog som måste tillhandahållas av användarorganisationen som visas i exemplet från tabellen E.
KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING – Innan anordningen används, bör användaren försäkra sig om att varje del är i bra skick.
Vid ett av följande fel så måste produkten förklaras som ur funktion:
– förekomst av skär och/eller brännskador på bältena/rep;
– Förekomst av skär och/eller brännskador på bärande sömmar;
– Har genomgått betydande belastning eller ett tungt fall;
– förekomst av deformering, sprickbildning, slitage eller korrosion på metalldelar;
– Bältet rör sig inte smidigt genom spännet;
– Felaktig stängning av spännena;
– Användaren måste se till att varje komponent är i gott skick;
– Se till att rekommendationerna för användning med andra komponenter i ett system efterföljs, enligt rekommendationer med systemet eller komponentlogg;
– Resultatet av den periodiska inspektionen är negativt;
– Full historik över användning är okänd;
– Det är föråldrat;
– Det finns minsta tvivel om dess tillförlitlighet;
– allvarlig skada.
Varje del av säkerhetssystemet kan skadas vid ett fall och kan inte användas igen förrän en skriftlig bekräftelse tas emot från en kompetent person att dess ibruktagande är acceptabelt, men i vilket fall som helst måste den undersökas innan den används igen. Varje produkt som är inblandad i ett allvarlig fall måste bytas ut eftersom den kan ha ädragit sig strukturella skador som inte är synliga för blotta ögat. Förstör kasserade produkter för att undvika framtida användning.
SPECIFIK INFORMATION OM PRODUKTEN.
– LIVSTID – Livslängden för oanvända metallprodukter är obegränsad. Livstiden för oanvända produkter som inte är av metall är 10 år i normala förhållanden.
När produkten användskan livslängden på produkten inte beräknas, eftersom det finns faktorer som avsevärt kan minska livstiden, såsom intensiv användning, skador på produktkomponenterna, kontakt med kemiska ämnen, höga temperaturer, nötning, skärande slag, felaktig användning och –rekommenderad lagring.
– INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL – Följande instruktioner måste strikt följas för korrekt underhåll av produkten.
Rengöring av textil– och plastdelar: Tvätta endast med kallt friskt vatten och neutral tvål och låt lufttorka, Rengöring av metalldelar: tvätta med kallt friskt vatten och torka av.
Varning: om utrustningen blir våt, antingen under användning eller efter rengöringen, så måste det lämnas att lufttorka och hållas borta från direkt värme. Behåll anordningen i sin originalförpackning. Under transport och lagring, håll produkten borta från ljus och värmekällor, ifrån hög luftfuktighet, ifrån vassa kanter eller föremål, ifrån frätande ämnen och från någon annan möjlig orsak till skada eller försämring, i syfte att bevara prestanda och säkerheten av produkten. Håll produkten på en sval, torr plats för att bevara prestanda och säkerhet av produkten.
– MODIFIKATIONER OCH REPARATIONER – Det är inte tillåtet att genomföra ändringar, tillägg och/eller reparation av anordningen utan föregående skriftligt medgivande från COFRA®.
– VAR UPPMÄRKSAM PÅ – Ändringar som inte har godkänts av COFRA® kan avsevärt minska produktens resistans. I detta fall finns det en risk att produkten inte fungerar som den ska och det kan orsaka bestående skador eller till och med död för användaren.
HUVUDMATERIAL – Polyamid, polyester, stål, aluminium.
1. Läs bruksanvisningen;
2. tillverkarens namn och adress;
3. Modell;
4. Modellkod;
5. produktionshastighet – serienummer;
6. Storlek;
7. storlek på stödbältet uttryckt i cm;
8. Referensstandard och utgivningsår;
9. Märkning om överensstämmelse med FÖRORDNING (EU) 2016/425;
10. antal certifieringsorgan som är involverade i proceduren för tillverkningskontroll enligt modulen C2 eller D i Förordningen (EU) 2016/425;
11. Datum för produktion;
12. Utgångsdatum;
13. Maximal nominell vikt inklusive verktyg och utrustning;
14. landet där anordningen har tillverkats;
15. Den tekniska föreskriften om säkerhet avseende personlig skyddsutrustning etablerat inom området i den eurasiska tullunionen.
MÄRKNINGAR PÅ FÄSTPUNKT:
A: Visar fästpunkten för fallskydd.
A/2: Visar att fästpunkten för fallskydd är uppdelad i två delar, det är nödvändigt att fästa båda markerade fästpunkter samtidigt A/2.:
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns på webbplatsen www.cofra.it.

NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN

Takk for at du valgte COFRA®, disse enhetene er i kategori III for personlig verneutstyr (heretter kalt PVU).
Termen PVU viser til produkter som beskytter bæreren fra helse– og sikkerhetsrisikoer. Nøye utformet PVU i kategori III beskytter mot risiko for død eller alvorlig, permanent personskade. Det antas at personen som bruker dette PVUet har ikke nok tid til umiddelbart å oppfatte risikoen for mulig personskade.
Dette produktet bærer CE –merket siden det er i samsvar med forskriftene fastsatt i FORORDNING (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og oppfyller kravene til:
– EN 361:2002 – KROPPSSELE
– EN 358:2018 – POSISJONERINGS– ELLER SIKRINGSBELTER OG LINER
EU–undersøkelse ble utført av et europeisk organ akkreditert av EU for å utstede dette sertifikatet:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Det samme organet er også involvert i kontrollprosedyre av produksjon i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425.
OBS – Dette utstyret må være en personlig artikkel. Det må kun brukes av hensiktsmessig opplærte personer eller under tilsyn av hensiktsmessig opplærte personer og under trygge bruksforhold. Disse instruksjonene vil ikke lære bort teknikkene for å arbeide i høyden eller noen andre assosierte aktiviteter. Egnet trening må fullføres før dette utstyret brukes. Du personlig godkjenner all risiko og ansvar for en hvilken som helst skade, personskade eller død som kan oppstå, på en eller annen måte, som følge av uriktig bruk av våre produkter. Dersom du ikke kan akseptere risikoen og ansvaret, ikke bruk dette utstyret.
Enheten må ikke brukes forbi dens begrensninger, eller i situasjoner som utstyret ikke er beregnet for. Aktivitetene som omfatter bruken av denne enheten er i deres natur farlige. Du er ansvarlig for dine handlinger og beslutninger.
Før denne enheten brukes må du:
– Lese og forstå instruksjonene for bruk, som skal oppbevares sammen med produktet;
– Gå gjennom egnet trening for dets bruk;
– Gjøre deg kjent med enheten, lære og kjenne dens bruksområder og begrensninger;
– Forstå og godkjenne involverte risikoer.
Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken.
Et fallforebyggende seletøy er det eneste seletøyet for kroppen som er tillatt brukt i et fallsikringssystem. For ekstra trygghet og bedre kontroll på materialet, anbefaler vi at et produkt tildeles en enslig bruker som så vil kjenne produktets historikk. Brukere må være i helsemessig god form for aktiviteter i høyden med tanke på at i noen tilfeller (for eksempel ved bruk av narkotika, effekter av psykoaktive medisiner, osv.) kan sikkerheten bli kompromisert.
OBS, det å henge uten mulighet til å bevege seg i seletøyet kan forårsake alvorlige fysiologiske problemer eller død. For brukerens sikkerhet, om produktet er videresolgt utenfor sitt første destinasjonsland, må forhandleren tilby: Instruksjonene for bruk, instruksjonene for vedlikehold, periodiske kontroller og reparasjoner – på språket i landet hvor produktet skal brukes. Før bruk av utstyret må det skisseres en redningsplan, som i fall av en nødsituasjon, kan tas i bruk på en trygg og effektiv måte.
Forankringspunktet må alltid være over brukeren og arbeidet må utføres med minimal risiko for fall, med minst mulig fallhøyde og potensial for fall.
Forankringssystemet må ha en bærestyrke i henhold til standard EN 795 (12 kN).
Ha i tankene at hvem som helst tillagte elementer, slik som liner, energidempere og tilkoblinger, kan påvirke fallbanen og den frie plassen under brukeren. Vurder alltid nødvendig minimumsavstand under brukerens føtter for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken ved et fall i høyden.
Ved ikke å følge disse advarslene kan det forårsake alvorlig personskade eller død.
BESKRIVELSE, BRUK OG BRUKSVEILEDNING.
BESKRIVELSE AV KOMPONENTER – For å konsultere tabell A er det nødvendig å sjekke produktets navn og kode på etiketten for presist å kunne identifisere produktet.
1. Festepunkt på øvre del av ryggen for fallstopp.
2. Festepunkt på øvre del av brystet for fallstopp.
3. Sideveis festepunkt for posisjonering.
4. Ringer.
5. Beltespennelås for øvre del av brystet.
6. Hurtig–klikk–beltespenne.
7. Glidende beltespenne.
8. Beltespennelås.
9. Verktøybærer.
10. Belte.
11. Hovedbelter.
12. Sekundære belter.

Festepunktene til bruk for fallstopp er merket som følger:
A: Viser festepunktet til fallstoppen.
A/2: Viser at festepunktet for fallstopp er delt i to, det er nødvendig å samtidig koble til begge festepunktene merket A/2.
Illustrasjonene A1 til A4 viser festepunktene foran på brystet for fallstopp som beskrevet i standard EN 361.
Illustrasjon A5 viser festepunktet på øvre del av ryggen for fallstopp som beskrevet i standard EN 361.
Illustrasjon A6 viser festepunktene for posisjonering under arbeidet som beskrevet i standard EN 358. Festepunktene for arbeidsposisjonering må ikke brukes for fallstopp.
BRUK – Denne enheten er beregnet for beskyttelse mot fall ovenfra ved bruk som en full kroppssele (med tilkoblinger foran og bak) og er beregnet til å forhindre fall ovenfra når den brukes som et posisjonerings– og/eller sikringsbelte (ved bruk av festepunktene på sidene). Se figur H.
SELETØY – Kroppsseletøyet er en kroppsbegrensende enhet som blokkerer fall når det forbindes med andre systemkomponenter for fallstopp. Ikke bruk selene til bruksfelt utenom beskyttelse mot fall i høyden.
POSISJONERINGS– OG SIKRINGSBELTE – Beltet er en støtteinnretning som omgir kroppen ved midjen og består av justeringsspenner, stropper, ryggstøtte og ett eller flere festeelementer.
En posisjonerings– og/eller sikringsline (EN 358) må brukes for å koble festeelementet til forankringspunktet (EN 795).
Disse enhetene er sertifisert til å brukes både i et sikringssystem og i et posisjoneringssystem. Sikringssystemet er et personlig beskyttelsessystem som hindrer brukeren i å komme til områder hvor det er risiko for fall ovenfra.
Posisjoneringssystemet er et personlig beskyttelsessystem som beskytter mot fritt fall mens brukeren jobber under spenn eller i oppheng.
Beltet kan ikke brukes i et fallsikringssystem og bør ikke brukes hvis det er en forutsigbar risiko for at brukeren kan bli opphengt i eller utilsiktet eksponert av beltet.
Ved bruk av denne enheten i et posisjoneringssystem, er det viktig å integrere beskyttelsesinnretninger mot fall som involverer mer enn 1 person (for eksempel sikkerhetsnett) eller individuelle fall (fallsikringssystemer i samsvar med standarden EN 363).
Posisjoneringsbelter som bærer symbolet MAX 150 Kg på merkingen har blitt godkjent for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, som veier opptil 150 kg.
KROPPSSELE MED BELTE – Det fallforebyggende seletøyet er en kroppsbegrensende enhet som blokkerer fall, når det forbindes med et arbeidsposisjoneringsbelte er det også en kroppsbegrensende enhet som støtter en person under arbeide (se også bruksfeltene for seletøyet og til posisjoneringsbeltet).
INSTRUKSJONER FOR BRUK – Selen og/eller beltet må justeres inntil kroppen, men må ikke være for tett eller ubehagelig; etter justeringen må det være mulig å få plass til en hånd mellom stroppene og kroppen.
En test for bevegelse og henging med personlig utstyr må gjøres på hvert festepunkt på øvre del av ryggen og brystet, for å sikre at det passer godt og gir tilfredstillende komfort for aktivitetene som skal gjøres og for optimal justering. Se tabell G for flere detaljer om størrelser.
Det er viktig å regelmessig kontrollere at alle justeringselementer er lukket under bruk.
Se illustrasjoner B–C–D.
SELETØY – Åpne alle spennene på seletøyet og trekk seletøyet på som en jakke, etter skulderstroppene, steng så spennene.
Sørg for at festepunktet på øvre del av ryggen av seletøyet er posisjonert på ryggen mellom skulderbladene, juster så beltene med spennene og legg det overflødige i noen belteløkker.
POSISJONERINGS– OG SIKRINGSBELTE – Åpne beltets beltespenne og ta det på, så steng den og sjekk at den er stengt også under arbeide. Sørg for at beltets festepunkt er posisjonert sideveis mot kroppen – juster så beltene og legg det overflødige i noen belteløkker.
Kontroller at forankringspunktet er ved eller i nærheten av midjenivå.
Dertil, om brukt med posisjoneringslinen må den alltid strammes.
KROPPSSELE MED BELTE – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN og SRAGEN FAST–seler har arbeidsposisjoneringsbeltet permanent festet til seletøyet. For denne seletøytypen, åpne alle sele– og beltespennene og trekk på seletøyet som en jakke, etter skulderstroppene, lukk så all spennene. For ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON og MARTON FAST–seler er det mulig å integrere Snaker og SNAKER FAST arbeidsposisjoneringsbeltene og derfor er det mulig å fjerne det fra seletøyet. For denne seletøytypen åpne alle spennene på seletøyet og trekk det på som en jakke etter skulderstroppene. Fjern beltet fra plast–belteløkkene, trekk på den myke støtten mellom hoftene og seletøyet, trekk beltet så gjennom de elastiske løkkene, steng beltets beltespenne og juster lengden. Sørg for at festepunktet på øvre del av ryggen av seletøyet er posisjonert på ryggen mellom skulderbladene og at beltet festepunkt er posisjonert sideveis mot kroppen, juster så beltene og legg det overflødige i noen belteløkker.
Kontroller at forankringspunktet er ved eller i nærheten av midjenivå.
Dertil, om brukt med posisjoneringslinen må den alltid strammes.
KOMPATIBILITET – Sjekk dette produktets kompatibilitet med alle andre komponenter i utstyret ditt. En forbindelse som ikke er kompatibel kan forårsake en tilfeldig frakopling, et brudd eller kan kompromittere sikkerhetsfunksjonen til en annen enhet.
Under bruk må du alltid ta hensyn til eksterne hendelser som ekstreme temperaturer (det anbefales å bruke dem i temperaturer mellom –25° C og +50° C), liner eller redningstau som dras eller vris mot skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, kutt, slitasje, klimatisk eksponering, pendelfall.
– EN 361 SELETØY – KOMPATIBILITET – Bruken av dette utstyret, kombinert med andre komponenter av fallsikringsutstyr, som: EN 354 liner, EN 355 falldempere EN 362 koblingsstykker EN 795 forankringsenheter, må samsvare med disse spesifikke bruksanvisningene og overholde gjeldende regelverk.
Festepunktene til seletøyet EN 361 kan dreie på forbindelsesspaken EN 362. Ved en plutselig skarp stramming av tauet og/eller et brudd i låsesystemet, sammen med en uriktig plassering av tilkoblingen, kan låseringen gå istykker og spaken kan åpne. Sjekk lukkeenheten og den riktige låsingen til spaken ved å trykke med hånden. Sjekk, ved tidspunktet for stramming av hvert system, den riktige posisjoneringen av tilkoblingene og fjern alle tilkoblinger som er feilposisjonert.
– EN 358 BELTE – KOMPATIBILITET – Bruken av dette utstyret, kombinert med andre komponenter av fallsikringsutstyr, som: EN 361 kroppsseler, EN 358 posisjonerings– og/eller sikringsliner EN 362 koblingsstykker, EN 795 forankringsenheter, må samsvare med disse spesifikke bruksanvisningene og overholde gjeldende regelverk.
Sjekk, ved tidspunktet for stramming av hvert system, den riktige posisjoneringen av tilkoblingene og fjern alle tilkoblinger som er feilposisjonert. Sjekk lukkeenheten og den riktige låsingen til spaken ved å trykke med hånden.
INSTRUKSJONER FOR PERIODISKE INSPEKSJONER – Brukerenes sikkerhet avhenger av utstyrets konstante effektivitet og slitestyrke. For denne begrunnelse, bortsett fra kontroller før og under bruk, er det nødvendig å periodisk sjekke at enheten ikke er beskadiget og ikke har blitt forringet.
Grunnet juridiske årsaker, den spesielle typen utstyr, brukshyppigheten og miljøforholdene det brukes i, sier EN 365–standarden at kontrollen må utføres av en kompetent person med en frekvens på maksimalt 12 måneder.
Periodiske inspeksjoner må utføres i fullstendig samsvar med prosedyrene levert av produsenten. Ikke fjern merkingsetikettene; vær sikker på at merkingene på produktet er leselige under den periodiske kontrollen. Kontrollresultatene må skrives ned i produktets kontroll–logg som må leveres av brukerorganisasjonen som vist i eksempelet i tabell E.
KONTROLLER FØR BRUK – Før bruk av enheten må brukeren sørge for at alle komponentene er i god stand.
Produktet må erklæres ødelagt ved en av følgende defekter:
– kutt og / eller svømmer på belter / tau;
– Kutt– og/eller svimerker på de lastbærende sømmene;
– Har gjennomgått betydelig belastning eller et tungt fall;
– tilstedeværelse av forvrengninger, sprekker, slitasje eller rust på metalldeler;
– Beltet løper ikke jevnt gjennom beltespennen;
– Uriktig lukking av spennene;
– Brukeren må sørge for at hver komponent er i god funksjonsdyktig tilstand;
– Sørg for at anbefalingene for bruk med andre komponenter i et system følges, som anbefalt på systemets eller komponentens kontroll–logg;
– Resultatet av den periodisk inspeksjonen er negativt;
– Den fulle brukshistorikken er ukjent;
– Det har utgått på dato;
– Det er den minste tvil vedrørende dens pålitelighet;
– stor slitasje;

Hvert element i sikkerhetssystemet kan bli beskadiget under et fall og kan ikke brukes igjen før en skriftlig bekreftelse er mottatt fra en kompetent person om at dets gjenbruk er godkjent, men det må uansett undersøkes før det brukes på nytt. Hvert produkt involvert i et alvorlig fall må skiftes ut siden det kan ha påløpt strukturelle skader som ikke er synlige for det blotte øye. Ødelegg kasserte produkter for å unngå fremtidig bruk.
SPESIFIKK INFORMASJON OM PRODUKTET:
– LEVETID – Levetiden for ubrukte metallprodukter er ubegrenset. Levetiden for ubrukte ikke–metallprodukter er 10 år under normale forhold.
Når produktet brukes kan ikke produktets tjenesteliv beregnes siden er det faktorer som vesentlig kan redusere dets levetid slik som: Intens bruk, skade på produktkomponenter, kontakt med kjemiske substanser, høye temperaturer, slitasje, kutt, kraftige slag, uriktig bruk og anbefalt lagringsplass.
– INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD – Følgende instruksjoner må følges nøye for riktig vedlikehold av produktet.
Rengjøring av stoffet og plastdelene: Vask kun med kaldt ferskvann og nøytral såpe og la det lufttørre, borte fra direkte varmekilder.
Rengjøring av metalldelene: Vask med kaldt ferskvann og tørr.
Advarsel: Om utstyret blir vått enten under bruk eller etter rengjøring, må det få lufttørre og holdes borte fra direkte varme. Oppbevar enheten i dens original innpakking. Under transport og lagring, hold dette produktet bort fra lys og varmekilder, fra høy fuktighet, fra skarpe kanter eller objekter, fra etsende stoffer og fra alle andre mulige årsaker til skade eller forringelse, for å bevare produktets ytelse og sikkerhet. Oppbevar dette produktet på en kjølig, tørr plass for å bevare produktets ytelse og sikkerhet.
– ENDRINGER OG REPARASJONER – Det skal ikke utføres endringer, tillegg og/eller reparasjoner på enheten uten forutgående skriftlig avtale med COFRA®.
– MERK – Modifikasjoner som ikke er autorisert av COFRA® kan redusere produktets motstandsdyktighet betraktelig. I slike tilfeller er det en risiko for at produktet ikke vil fungere ordentlig, og dermed forårsake permanent skade eller død for brukeren.
HOVEDMATERIALER – Polyamid, Polyester, Stål, Aluminium.
EKSEMPEL PÅ MERKING – Meningen til merkingene vises under (Ill. F):
1. Les instruksjonene for bruk;
2. navn og adresse på produsenten;
3. Modell;
4. Modell–kode;
5. produksjonsbatchnummer og serienummer;
6. Størrelse;
7. størrelse på posisjoneringsbeltet oppgitt i cm;
8. Referansestandard og publiseringsår;
9. Merking av samsvar med FORORDNING (EU) 2016/425.
10. nummeret til organet som er involvert i kontrollprosedyre av produksjon i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425;
11. Produksjonsdato;
12. Utløpsdato;
13. Maksimal nominell vekt inkludert verktøy og utstyr;
14. landet der enheten ble produsert;
15. Teknisk regulering av sikkerheten på personlig verneutstyr distribuert i territoriet til den eurasiske tollunionen (EACU).

MERKINGER PÅ FESTEPUNKT:
A: Viser festepunktet for fallstopp.
A/2: Viser at festepunktet for fallstopp er delt i to – det er nødvendig å samtidig koble til begge festepunktene merket A/2.
EUs SAMSVARSERKLÆRING er tilgjengelige på COFRAs nettsted: www.cofra.it.

DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER

Tak fordi du valgte COFRA®, disse enheder er kategori III Personligt Beskyttelsesudstyr (i det følgende benævnt PV).
Begrebet PV betegner produkter, som beskytter bæreren fra sundheds- og sikkerhedsmæssige risici. De komplekse design, der tilhører kategori III beskytter mod risikoen for dødsfald eller alvorlige varige mén. Det antages, at personen, der benytter disse PV ikke har nok tid til øjeblikkeligt at opfatte risikoen for eventuel skade.
Dette produkt bærer CE-mærket, fordi det er i overensstemmelse med forskrifterne i FORORDNING (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder kravene af:
– EN 361:2002 – SELER
– EN 358:2018 – ARBEJDSPOSITIONERING ELLER BÆLTER OG SIKKERHEDSLINER
EU-typeundersøgelsen blev udført af et europæisk organ, der er godkendt af EU til at udstede dette certifikat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Det samme organ er også involveret i fremstillingskontrollen i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425.
OBS – Dette udstyr skal bruges som et personligt udstyr. Det må kun benyttes af passende uddannede personer eller personer under opsyn af passende uddannede personer og under sikre betingelser for anvendelse. Denne vejledning underviser ikke om teknikkerne i at arbejde i højder eller andre aktiviteter forbundet hermed. Passende uddannelse skal færdiggøres før man kan benytte dette udstyr. Du accepterer selv alle risici og alt ansvar for enhver skade, personskade eller dødsfald, der måtte opstå på nogen måde som følge af forkert brug af vores produkter. Hvis du ikke kan stå inde for dette ansvar og disse risici, skal du ikke benytte dette udstyr.
Udstyret må ikke benyttes udover dets begrænsninger eller i situationer udover de, det er formålet. De aktiviteter, der hører inde under brug af dette udstyr, er i kraft af deres art, farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.
Før brug af dette udstyr skal du:
– Læse og forstå brugsvejledningen, som altid skal opbevares sammen med produktet.
– Gennemføre passende uddannelse i brugen af udstyret.
– Gør dig selv fortrolig med udstyret, lær og kend dets anvendelser og begrænsninger.
– Forstå og accepter de risici, der følger med brugen af udstyret.
Kontroller det ledige rum under brugeren på arbejdspladsen før brug, så i tilfælde af et fald er der ingen kollision med jorden eller tilstødeværelsen af andre forhindringer på faldets bane. En faldsikringssele er den eneste sele, der er tilladt at benytte i et faldsikringssystem. For øget sikkerhed og bedre kontrol af materialet, anbefaler vi at ethvert produkt kun skal tildeles én bruger, som dermed vil kende til dets historie. Brugere skal være ved godt helbred ved aktiviteter i stor højde under hensyntagen til at der er tilfælde, (for eksempel ved brug af narkotika, bivirkninger fra psykoaktiv medicin, etc.) hvor sikkerheden bringes i fare.
OBS, inaktiv affjedring i selen kan forårsage alvorlige fysiologiske problemer eller dødsfald. For at sikre brugerens sikkerhed og hvis produktet videresælges udenfor dets oprindelige land, skal forhandleren også give: brugervejledningen, vedligeholdelsesvejledning, periodiske gennemsyn og reparationer i det landesprog, hvor produktet skal benyttes. Før benyttelse af udstyret skal man forberede en redningsplan i tilfælde af nødsituationer og som skal implementeres sikkert og grundigt.
Forankringspunktet skal altid være over brugeren, og at forholdsregler tages i brug for at minimere risikoen for fald, faldhøjden og potentialet for fald.
Forankringssystemet skal have en modstand, der er i overensstemmelse med standard EN 795 (> 12 kN).
Vær opmærksom på at ethvert tilføjet element, såsom lanyards, energiabsorbere og forbindelsesled kan have indflydelse på faldkursen og den frie plads under brugeren. Sørg altid for at tage den mindst nødvendige afstand under brugerens fødder i betragtning for at undgå kollision med jorden i ethvert fald.
Hvis man ikke følger disse advarsler kan man forårsage alvorlige skader eller dødsfald.
BESKRIVELSE, ANVENDELSE OG BRUGSVEJLEDNING.
BESKRIVELSE AF KOMPONENTER – For at bruge tabel A, er det nødvendigt at tjekke produktets navn og kode på mærkaten for at identificere produktet præcist.
1. dorsal fastgørelsespunkt for faldestop.
2. sternal fastgørelsespunkt for faldestop.
3. tværgående fastgørelsespunkt til placering.
4. Ringe.
5. sternal låsespænde.
6. snap-fit spænde.
7. glidende spænde.
8. Låsespænde.
9. Værktøjsbærer.
10. Bælte.
11. primære bælter.
12. sekundære bælter.
Fastgørelsespunkterne til brug ved faldestop er markeret som følger:
A: viser faldestoppets fastgørelsespunkt.
A/2: viser at faldestoppets fastgørelsespunkt er delt i to, det er nødvendigt at fastgøre til begge fastgørelsespunkter, der er markeret A/2 på samme tid
Figurer A1 til A4 viser de sternale fastgørelsespunkter for faldestop som beskrevet i standard EN 361.
Figur A5 viser det dorsale fastgørelsespunkt som beskrevet i standard EN 361.
Figur A6 viser fastgørelsespunkter for arbejdspositionering som beskrevet i standard EN 358.
Fastgørelsespunkter for arbejdspositionering må ikke bruges ved faldestop.
ANVENDELSE – Denne enhed er beregnet til beskyttelse mod fald ovenfra, når den bruges som en helkropssele (ved fastspænding på ryg og brystbenet) og den er beregnet til at forhindre fald ovenfra, når den bruges som arbejdspositionering og/eller bælte (med fastgørelsespunkterne på siden) se figur H.
SELE – Selen er en kropsfastholdelsesanordning, som blokerer fald, når det associeres med andre faldestopsystemskomponenter. Brug ikke selerne til andet end beskyttelse mod højdefald.
ARBEJDSPOSITIONERING OG BÆLTE – Bælter er en støtte, der sidder om taljen som består af justeringsspænder, stropper, rygstøtte og et eller flere fastgørelseselementer.
En positionering og/eller fastholdelsesline (EN 358) skal bruges til at forbinde fastgørelseselementet til forankringspunktet (EN 795).
Disse enheder er både certificeret til brug i et fastholdelsessystem og i et positioneringssystem. Fastholdelsessystemet er et personligt beskyttelsessystem, der forhindrer brugeren i at nå områder, hvor der er risiko for at falde ned ovenfra.
Arbejdspositioneringssystemet er et personligt beskyttelssystem, der giver brugeren mulighed for at arbejde i spænding eller i ophæng, for at forhindre et frit fald.
Bæltet må ikke bruges i et faldsikringssystem og må ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren ophænges eller utilsigtet udsættes på grund af bæltet.
Hvis du bruger denne enhed i et positioneringssystem, er det vigtigt at integrere beskyttelsesanordninger mod fald, der involverer mere end 1 person (fx et sikkerhedsnet) eller individuelle fald (faldsikringssystemer, der er i overensstemmelse med standarden EN 363).
Positioneringsbælte med symbolet 🏋 på markeringen er godkendt til en bruger, der vejer op til 150 kg, inklusiv værktøj og udstyr.
KROPSSELE MED BÆLTE – Faldsikringsselen er en kropsfastholdelsesanordning, som blokerer fald, når det er sammensat med et støttebælte, er det også en kropsfastholdelsesanordning, som støtter en person under arbejde (se også anvendelserne af selen og støttebælte).
BRUGSVEJLEDNING – Selen og/eller bæltet skal justeres i henhold til kroppen, men den må ikke sidde for stramt eller være ubehagelig. Det skal være muligt, at stikke en hånd mellem stropperne og kroppen.
Bevægelser og en affjedringstest med det personlige udstyr skal udføres på hvert sternal og dorsal fastgørelsespunkt for at sikre, at det passer perfekt og giver passende komfort for de aktiviteter, der skal udføres og for optimal justering. Se på tabel G for flere detaljer m.h.t. størrelser.
Det er vigtigt, at kontrollere at justeringselementerne kan lukkes ordentligt under brug.
Se figurer B–C–D.
SELE – Åben alle selespænderne og tag selen på som en jakke ved skulderstropperne, og luk spænderne.
Sørg for at det dorsale fastgørelsespunkt af selen er på ryggen mellem skulderbladene, justér bælterne med spænderne og put det overskydende ind i bælteløkkerne.
ARBEJDSPOSITIONERING OG BÆLTE – Åben bæltespændet og put det på, luk de tog tjek at det ogsa er lukket mens du arbejder. Sørg for at bælteets fastgørelsespunkt er positioneret tværgående på kroppen, og justér bælterne og put det overskydende ind i bælteløkkerne.
Kontroller, at forankringspunktet er i eller nær taljen.
Ydermere, hvis det benyttes med positioneringslanyards, skal det altid være spændt.
KROPSSELE MED BÆLTE – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN og SRAGEN FAST -selerne har støttebæltet fastgjort permanent til selen. Ved denne type sele, åbn hele selen og alle spænder og tag selen på som en jakke ved skulderstropperne, og luk alle spænder. Ved ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON og MARTON FAST -selerne er det muligt at integrere SNAKER og SNAKER FAST støttebælte og det er derfor muligt at fjerne det fra selen. Ved denne type sele, åbn alle selespænder og tag den på som en jakke ved skulderstropperne. Fjern bæltet fra plastikbælteløkkerne, tag den bløde støtte mellem hoften og selen på og træk så bæltet gennem elastikløkkerne, luk bæltespændet og justér længden. Sørg for at det dorsale fastgørelsespunkt på selen er placeret på ryggen mellem skulderbladende og at bæltefastgørelsespunktet er placeret tværgående på kroppen, justær så bælterne og put det overskydende ind i bælteløkkerne.
Kontroller, at forankringspunktet er i eller nær taljen.
Ydermere, hvis det benyttes med positioneringslanyards, skal det altid være spændt.
KOMPATIBILITET – Tjek produktets kompatibilitet med alle andre komponenter i dit udstyr. Et forbindelsesled, der ikke er kompatibel, kan forårsage en utilsigtet afkobling, brud eller kan hindre resten af udstyrets sikkerhedsfunktion.
Under brug skal du altid være opmærksom på eksterne hændelser, såsom ekstreme temperaturer (det tilrådes at bruge produktet i temperaturer mellem –25 °C og + 50 °C), trækning eller drejning af sikkerhedsliner eller redningstov på skarpe kanter, kemiske reagenser, strømførende elementer, opskæring, slid, klimaudsættelse, pendulfald.
– KOMPATIBILITET MED SELER EN 361 – Brug af dette udstyr med andre komponenter i faldsikringsudstyr, såsom: EN 354 sikkerhedsliner, EN 355 energiabsorbering, EN 362 stik, EN 795 forankringsenheder, disse bestemte brugsvejledninger og gældende regler skal overholdes.
Sele EN 361's fastgørelsespunkter kan dreje på håndtaget af forbindelsesled EN 362. I tilfælde af kraftig tilspænding af rebet og/eller brud i låsesystemet samt en forkert placering af forbindelsesleddet kan låseringen gå i stykker og håndtaget kan åbne. Tjek lukningen og den korrekte låsning af håndtaget ved at trykke med hånden. På det tidspunkt, hvor hvert system tilspændes, skal man tjekke den korrekte placering af forbindelsesleddene og fjerne ethvert forbindelsesled, der er placeret forkert.
– KOMPATIBILITET MED BÆLTET EN 358 – Brug af dette udstyr med andre komponenter i faldsikringsudstyr, såsom: EN 361 kropssele, EN 358 positionering og/eller fastholdelseslliner, EN 362 stik, EN 795 forankringsenheder, disse bestemte brugsvejledninger og gældende regler skal overholdes.
På det tidspunkt, hvor hvert system tilspændes, skal man tjekke den korrekte placering af forbindelsesleddene og fjerne ethvert forbindelsesled, der er placeret forkert. Tjek lukningen og den korrekte låsning af håndtaget ved at trykke med hånden.
VEJLEDNING TIL REGELMÆSSIG EFTERSYN – Brugeren skal sikker hed afhænger af udstyrets konstante effektivitet og holdbarhed. Derfor, bortset fra de gennemsyn, der foretages før og under brug, er det nødvendigt at tjekke regelmæssigt at udstyret ikke er ødelagt eller blevet forringet.
I henhold til lovgivningen, angiver standarden EN 365, at det bestemte type udstyr, dets brugshyppighed og de miljømæssige forhold skal kontrolleres af en kompetent person mindst hver 12. måned.
Regelmæssige inspektioner skal foretages med fuld respekt for de procedurer, der er givet fra producenten. Fjern ikke etiketterne; under de regelmæssige gennemsyn, skal man sørge for at etiketterne er fuldt læselige. Resultatet af gennemsynene skal angives på produktets kontrol-log, som skal forelægges fra brugerorganisationen som vist i eksemplet i tabel E.
GENNEMSYN FØR BRUG – Inden enheden tages i brug, skal brugeren sørge for, at alle delene er i god stand.
I tilfælde af en af følgende fejl skal produktet erklæres ude af drift:
– forekomst af snit og/eller brændemærker på bælterne/reb;
– forekomst af snit og/eller brændemærker på den belastningsbærende syning;
– har gennemgået betydelig belastning eller tungt fald;
– hvis der er misformning, revner, slitage eller korrosion på nogen af metaldelene;
– bælter glider ikke gnidningsløst gennem spændet;
– delvis lukning af håndtaget;
– brugeren skal sørge for at hver komponent er i god stand;
– sørg for at anbefalingerne ved brug sammen med andre komponenter i et system følges som anbefalet på systemets eller komponentets kontrol-log;
– resultatet af den regelmæssige inspektion er negativ;
– den fulde brugshistorie er ukendt;
– det er udløbet;
– der er den mindste tvivl om dets pålidelighed;
– svær slitage;
Ethvert element i sikkerhedssystemet kan ødelægges under et fald og kan derfor ikke blive brugt igen indtil en skriftlig bekræftelse er modtaget fra en kompetent person, hvori der står, at genbruget er acceptabelt, men uanset skal det undersøges før brug igen. Hver produkt, som er involveret i et alvorligt fald skal erstattes siden det kan have fået strukturelle skader, som man ikke kan se med det blotte øje. Ødelæg kasserede produkter for at undgå fremtidig brug.
SPECIFIK INFORMATION OM PRODUKTET:
– LEVETID – Levetiden for de ubrugte metalprodukter er ubegrænset. Levetiden for de ubrugte ikke metalprodukter er 10 år under normale forhold.
Når produktet er brugt kan produktets brugsliv ikke anslåes, idet der er faktorer, der kan reducere leveticen betydeligt sàsom: intens brug, komponentskader, kontakt med kemiske stoffer, høje temperaturer, slid, revner, voldelig indvirkning, forkert brug og anbefalet opbevaring.
– VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING – Følgende vejledning skal følges for at sikre produktets korrekte vedligeholdelse.
Rengøring af tekstil- og plastikdele: vask kun med koldt, friskt vand og neutralt sæbe og lad det lufttørre væk fra direkte varmekilder.
Rengøring af metaldele: vask med koldt, friskt vand og tør af.
Advarsel: hvis udstyret bliver vådt, enten under brug eller efter rengøring, skal det lufttørre og holdes væk fra direkte varmekilder. Behold udstyret i dets originale emballage. Under transport og opbevaring skal man holde produktet væk fra lys og varmekilder, fra høj luftfugtighed, fra skarpe kanter eller objekter, fra korrosive stoffer og fra andre mulige årsager til skader eller nedbrydning / forringelse, dette så man kan bevare produktets ydeevne og sikkerhed. Opbevar dette produkt på et koldt, tørt sted for at bevare produktets ydeevne og sikkerhed.
– MODIFIKATIONER OG REPARATIONER – Det er ikke muligt at foretage modifikationer, tilføjelser og/eller reparationer til udstyret uden forudgående skriftlig aftale med COFRA®.
– VIGTIGT – Ændringer, der ikke er godkendt af COFRA®, kan reducere produktets modstandsdygtighed betydeligt. I dette tilfælde er der en risiko for, at produktet muligvis ikke fungerer korrekt, hvilket kan føre til varige personskader og endda dødsfald.
HOVEDMATERIALER – Polyamid, polyester, stål, aluminium.
EKSEMPEL PÅ MÆRKNING – Betydningen af mærkningerne er vist nedenfor (fig. F):
1. læs vejledningen før brug.
2. fabrikantens navn og adresse;
3. model;
4. model kode;
5. produktionsbatch serienummer;
6. størrelse;
7. størrelse på positioneringsbæltet i cm;
8. standards-reference and udgivelsesår;
9. mærkning i overensstemmelse med det FORORDNING (EU) 2016/425;
10. nummeret til det certificerede organ, der er involveret i fremstillingskontrollen i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425;
11. produktionsdato;
12. udløbsdato;
13. Maksimal nominel vægt inklusive værktøj og udstyr;
14. Landet, hvor enheden blev fremstillet;
15. tekniske bestemmelser om sikkerhed for personligt beskyttelsesudstyr, der er distribueret i Den Eurasiske Toldunions territorium.
FASTGØRELSESPUNKTSMÆRKNINGER:
A: Viser fastgørelsespunktet for faldestop.
A/2: Viser, at fastgørelsespunktet for faldestop er delt i to, det er vigtigt at fastgøre på samme tid til begge fastgørelsespunkter markeret med A/2.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN findes på hjemmesiden www.cofra.it.

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT

Kiitos siitä, että valitsit COFRA®–tuotteen. Nämä laitteet ovat luokan III henkilönsuojaimia.
Termi henkilönsuojain viittaa tuotteisiin, jotka suojaavat käyttäjäänsä terveys– ja turvallisuusriskeiltä.
Luokan 3 henkilönsuojaimet suojaavat kuolemanvaaralta tai vakavalta, pysyvältä vammalta. Oletetaan, että henkilöllä, joka käyttää tätä henkilönsuojainta, ei ole riittävästi aikaa huomata välittömästi mahdollisen vaaran riskiä.
Tämä tuote on CE merkintä, sillä se noudattaa ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia ja tyydyttää seuraavat vaatimukset:
– EN 361:2002 – KOKOVALJAAT
– EN 358:2018 – TYÖNTEKIJÄÄ TUKEVAT TAI PUTOAMISTA ESTÄVÄT VYÖT JA HIHNAT
EU–typpitarkistuksen suoritti EU:n valtuuttama eurooppalainen elin, joka myönsi tämän todistuksen:
DOLOMITECERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sama elin on mukana myös asetuksen (EU) 2016/425 moduulin C2 tai D mukaisessa tuotannonvalvontamenettelyssä.
HUOMIO – Tämän laitteen tulee olla henkilökohtainen. Sitä saavat käyttää ainoastaan asianmukaisesti koulutetut henkilöt tai heidän valvonnassaan turvallisissa käyttöolosuhteissa. Näissä ohjeissa ei opeteta korkealla työskentelyn tekniikoita tai muuta siihen liittyvää toimintaa. Sopiva koulutus on suoritettava ennen laitteen käyttöä. Hyvästä itse henkilökohtaisesti riskit ja vastaat kaikista vahingoista, vammoista tai kuolemasta, jotka voivat aiheutua tuotteidemme asiattomasta käytöstä. Mikäli et voi hyväksyä tätä vastuuta ja riskejä, älä käytä laitetta.
Laitetta ei saa käyttää yli sen rajojen eikä muuhun käyttöön kuin mihin se on tarkoitettu. Tehtävät, jotka vaativat tämän laitteen käyttöä, ovat luonteeltaan vaarallisia. Olet itse vastuussa toiminnastasi ja päätöksistäsi.
Ennen laitteen käyttöä sinun tulee:
– Ilukea ja ymmärtää käyttöohjeet, jotka on säilytettävä yhdessä laitteen kanssa.
– Saada sopiva koulutus laitteen käyttöön.
– Tutustua laitteeseen ja oppia ymmärtämään sen soveltuvuus ja rajoitukset.
– Ymmärtää ja hyväksyä käyttöön liittyvät riskit.
Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä.
Putoamisenestovaljaat ovat ainoa valjaslaite, joka on sallittu käytettäväksi putoamisenestojärjestelmässä. Turvallisuuden lisäämiseksi ja paremman kontrollin saavuttamiseksi suosittelemme, että laitteella on yksi nimetty käyttäjä, joka tuntee sen historian. Käyttäjien terveydentilan on oltava sopiva korkealla tapahtuvaan työskentelyyn pitäen mielessä, että tietyissä tapauksissa (kuten huumeiden tai psykoaktiivisten lääkkeiden käytön seurauksena jne.) turvallisuus voi vaarantua.
HUOMIO veltto roikkuminen valjaissa saattaa aiheuttaa vakavia fysiologisia vammoja tai kuoleman. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi, jos tuote myydään sen ensimmäisen myyntimaan ulkopuolella, tulee myyjän toimittaa käyttö– ja huolto–ohjeet sekä määräaikaistarkastukset ja huollot sen maan kielellä jossa laitetta tullaan käyttämään. Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jota hätätilanteessa voidaan käyttää turvallisesti ja tehokkaasti.
Ankkurointipisteen on aina sijaittava käyttäjän ylapuolella ja työ on suoritettava minimoiden putoamisriski, pudotuskorkeus ja putoamispotentiaali.
Ankkurointijärjestelmän vastus on oltava standardin EN 795 mukainen (> 12 kN).
Kannattaa muistaa, että kaikki lisäelementit kuten varmistusvyöt, nykäyksen vaimentimet ja kiinnittimet voivat aiheuttaa muutoksia laskun liikerataan ja käyttäjän alapuolella olevaan vapaaseen tilaan. Harkitkaa aina tarkasti käyttäjän alapuolelle tarvittava vapaa tila minimissään maahan tai rakenteisiin törmäämisen estämiseksi.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
KUVAUS, KÄYTTÖ JA KÄYTTÖOHJEET
OSIEN KUVAUS – Taulukon A lukemiseksi on tarpeen tarkistaa tuotteen nimi ja koodi etiketistä sen täsmällistä tunnistusta varten.
1. Putoamiseneston selkäpuolen kiinnityskohta.
2. Putoamiseneston etupuolen kiinnityskohta.
3. Asemoinnin sivuttainen kiinnityskohta.
4. Renkaat.
5. Etupuolen solkilukko.
6. Pikakiinnitysolki.
7. Liukuva solki.
8. Lukkosolki.
9. Työkalujen kuljetin.
10. Vyö.
11. Ensisijaiset vyöt.
12. Toissijaiset vyöt.
Putoamiseneston kiinnityskohdat on merkitty seuraavasti:
A: kuvaa putoamiseneston kiinnityspistettä.
A/2: osoittaa, että putoamiseneston kiinnityspiste on jaettu kahteen osaan, on tärkeää, että molemmat A/2 merkityt kiinnityskohdat kiinnitetään samanaikaisesti.
Kuvat A1 – A4 osoittavat standardin EN 361 mukaiset putoamiseneston etupuolen kiinnityskohdat.
Kuva A5 osoittaa standardin EN 361 mukaisen putoamiseneston takapuolen kiinnityskohdan.
Kuva A6 osoittaa standardissa EN 358 kuvatun työskentelyasennon kiinnityskohdat.
Työskentelyasennon kiinnityskohtia ei saa käyttää putoamiseneston kiinnitykseen.
KÄYTTÖ – Tämä laite on tarkoitettu suojaamaan putoamisilta ylhäältä, jos sitä käytetään kokovartalovaljaana (käyttämällä selkä– ja rintakiinnityspisteitä), ja sen tarkoituksena on estää putoamiset ylhäältä, kun sitä käytetään työasento– ja / tai kiinnitysvyönä (sivukiinnityspisteitä käytettäessä) katso kuva H.
KOKOVALJAAT – Turvavaljaat ovat laite, joka estää putoamisen käytettynä yhdessä muiden putoamisenestojärjestelmän osien kanssa. Älä käytä turvavaljaita muuhun tarkoitukseen kuin putoamisenestoon.
TYÖASENTO– JA KIINNITYSVYÖ – Vyö on tuki, joka ympäröi vartaloa vyötäröllä ja koostuu säätösoljista, hihnoista, selkätuesta ja yhdestä tai useammasta kiinnityselementistä.
Työasento– ja/tai kiinnitysköysiä (EN 358) on käytettävä kiinnityselementin kytkemiseksi ankkuripisteeseen (EN 795).
Nämä laitteet on sertifioitu käytettäväksi sekä kiinnitys– että työasentojärjestelmissä.
Kiinnitysjärjestelmä on henkilökohtainen suojausjärjestelmä, joka estää käyttäjää pääsemästä alueille, joilla on vaara pudota ylhäältä.
Työasentojärjestelmä on henkilökohtainen suojausjärjestelmä, jonka avulla käyttäjä voi työskennellä jännityksessä tai ripustettuna vapaan pudotuksen estämiseksi.
Vyötä ei voi käyttää pudotuksenestojärjestelmässä, eikä sitä pidä käyttää, jos on odotettavissa oleva riski käyttäjän työn keskeytyksestä tai tahattomasta altistuksesta sille vyön johdosta.
Käytettäessä tätä laitetta työasentojärjestelmässä, on välttämätöntä integroida suojalaitteet putoamisia vastaan, joihin liittyy enemmän kuin yksi henkilö (esimerkiksi turvaverkot) tai yksittäisilla putoamisilla (standardin EN 363 mukaiset putoamissuojaimet).

Työasentovyöt, joissa on merkintä on hyväksytty käyttäjälle, työkalut ja välineet mukaan lukien, joka painaa enintään 150 kg.
KOKOVALJAAT JOISSA VYÖ – Putoamisenestovaljaat on vartaloa tukeva laite, joka estää putoamisia. Kun sitä käytetään yhdessä varmistusvyön kanssa se toimii myös vartaloa tukevana laitteena työn aikana (katso myös valjaiden ja varmistusvyön käyttö).
KÄYTTÖOHJEET – Valjaat ja / tai vyö on säädettävä kiinni vartaloon, mutta ne eivät saa olla tiukkoja tai epämukavia; säädön on annettava mahdollisuus työntää kesi hihnan ja vartalon väliin.
Henkilökohtaisen suojaimen liike– ja pysäytystesti on tehtävä sekä etu– että takapuolen kiinnityskohdille oikean koon ja työskentelymukavuuden sekä optimaalisen säädön tarkistamiseksi. Katsokaa taulukosta G tarkemmat kokojen yksityiskohdat.
On välttämätöntä, että säätöelementtien kiinnitys tarkistetaan säännöllisesti käytön aikana.
Katso kuvat B–C–D.
KOKOVALJAAT – Avaa kaikki valjaiden soljet ja pue valjaat päälle kuten takki olkapäähihnoilla, sen jälkeen sulje soljet.
Varmista, että takaosan kiinnityskohta asettuu selkäpuolelle lapaluiden väliin, säädä vyön soljet ja laita ylimääräinen vyön lenkkeihin.
TYÖASENTO– JA KIINNITYSVYÖ – Avaa vyön solki, aseta se päälle ja sulje solki varmistaen, että se on suljettu myös työskentelyn aikana. varmista, että vyön kiinnityskohdat asettuvat vartalon sivuille, säädä sitten vyöt ja laita ylimääräinen vyön lenkkeihin.
Tarkista, että kiinnityspiste on vyötärön tasolla tai lähellä sitä.
Lisäksi jos käytetään varmistusvyötä, se on aina kiristettävä.
KOKOVALJAAT JOISSA VYÖ – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN ja SRAGEN FAST valjaissa varmistusvyö on pysyvästi kiinnitetty valjaisiin. Tämän typpipissä valjaissa avaa kaikki valjaiden ja vyön soljet, ja pue valjaat päälle kuten takki olkapäähihnoilla, sen jälkeen sulje kaikki soljet. ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON ja MARTON FAST valjaisiin on mahdollista liittää SNAKER ja SNAKER FAST varmistusvyö joka on siten mahdollista myös irrottaa valjaista. Tämän typpipissä valjaissa avaa kaikki valjaiden ja pue valjaat päälle kuten takki olkapäähihnoilla. Poista vyö muovisista vyönlenkeistä, vedä pehmeälle lonkkien ja valjaiden väliselle alustalle, vedä vyö sitten elastisten vyönlenkkien läpi, sulje solki ja säädä vyön pituus. Varmista, että takaosan kiinnityskohta asettuu selkäpuolelle lapaluiden väliin ja , että vyön kiinnityskohdat asettuvat vartalon sivuille, säädä sitten vyöt ja laita ylimääräinen vyön lenkkeihin.
Tarkista, että kiinnityspiste on vyötärön tasolla tai lähellä sitä.
Lisäksi jos käytetään varmistusvyötä, se on aina kiristettävä.
YHTEENSOPIVUUS – Tarkistakaa näiden laitteiden yhteensopivuus muiden varusteidenne kanssa. Yhteensopimaton liitos voi aiheuttaa irtoamisen vahingossa, rikkoutumisen tai se voi vaikuttaa toisen laitteen turvaominaisuuksiin.
Käytön aikana kiinnitä aina huomiota ulkoisiin tekijöihin, kuten äärimmäisiin lämpötiloihin (on suositeltavaa käyttää niitä lämpötiloissa –25 °C – + 50 °C), hihnojen tai pelastusköysien venymiseen tai kiertymiseen, teräviin reunoihin, kemiallisiin reagenseihin, sähkön johtavuuteen, leikkaukseen, hankaukseen, ilmasto–altistumiseen, heilurimaisiin putoauksiin.
– EN 361 VALJAIDEN YHTEENSOPIVUUS – Tämän laitteen käytössä yhdistettynä muihin putoamissuojalaitteiden komponenttei hin, kuten: EN 354 hihnat, EN 355 energianvaimentimet, EN 362 liittimet, EN 795 ankkurointilaitteet, on noudatettava näitä erityisiä käyttöohjeita ja voimassa olevia määräyksiä.
Valjaiden EN 361 liitoskohdat voivat vääntyä liittimen EN 362 vivun päälle. Köyden nopea kiristyminen ja/tai lukitusjärjestelmän rikkoutuminen yhdessä liittimen väärän asennon kanssa voi aiheuttaa lukkorenkaan rikkoutumisen tai vivun avautumisen. Tarkistakaa kiinnitys ja oikea lukitus painamalla kädellä. Tarkistakaa koko järjestelmän kiristys, liittimien oikea asento ja poistakaa mahdolliset väärin asetetut liittimet.
– EN 358 VYÖN YHTEENSOPIVUUS – Tämän laitteen käytössä yhdistettynä muihin putoamissuojalaitteiden komponenttei hin, kuten: EN 361 valjaat, EN 358 työasento– ja/tai kiinnitysvyöt, EN 362 liittimet, EN 795 ankkurointilaitteet, on noudatettava näitä erityisiä käyttöohjeita ja voimassa olevia määräyksiä.
Tarkistakaa koko järjestelmän kiristys, liittimien oikea asento ja poistakaa mahdolliset väärin asetetut liittimet, Tarkistakaa kiinnitys ja oikea lukitus painamalla kädellä.
OHJEET MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSILLE – Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Tästä syystä ennen työtä ja työnaikaisten tarkastusten lisäksi on tarpeen tarkistaa ajoittain, ettei laite ole vahingoittunut eikä heikentynyt. Lainsäädännöllisistä syistä, erityisestä laitteistosta, sen käytön tiheydestä ja ympäristöolosuhteista, joissa sitä käytetään, EN 365 –standardissa todetaan, että toimivaltaisen henkilön on suorittettava tämä tarkastus vähintään 12 kuukauden välein.
Määräaikaistarkastukset on tehtävä noudattaen täysin valmistajan toimittamia ohjeita. Älkää poistako laitteen tarroja ja tarkistakaa määräaikaistarkastuksessa, että tarrat ovat luettavissa. Tarkastuksen tulokset on tallennettava tuotteen tarkastuspöytäkirjaan, joka tulee toimittaa käyttäjän organisaatiolle allaoleyien esimerkkien mukaisesti E.
TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ – Ennen laitteen käyttöä käyttäjän on varmistettava, että laitteen kaikki osat ovat hyvässä käyttökunnossa.
Jos kyseessä on joku seuraavista vioista, tuote tulee asettaa käyttökieltoon:
– Leikkautumat ja/tai palovauriot veiksä/köydet;
– Leikkautumat ja/tai palovauriot piano kantavissa ompeleissa;
– On tapahtunut merkittävä rasitus tai raskas putoaminen.
– metalliosien epämuodostumat, halkeamat, kulumat tai korroosio;
– Vyö ei liiku sujuvasti soljen läpi.
– Soljet eivät sulkeudu kunnolla.
– Käyttäjän tulee varmistua, että kaikki osat ovat täydessä toimintakunnossa.
– Varmistakaa, että muiden komponenttien kanssa käytettäviä suosituksia noudatetaan, kuten järjestelmän tai sen osan tarkistuslokissa suositellaan.
– Määräaikaistarkastuksen tulos on negatiivinen.
– Käyttöhistoria on tuntematon.
– Laite on vanhentunut.
– Laitteen kunto herättää epäilyksiä.
– vakavaa kulumista.
Kaikki turvajärjestelmän osat voivat vaurioitua putoamisen aikana eikä järjestelmää voi käyttää ennen kuin pätevä henkilö on luovuttanut kirjallisen tarkastusraportin laitteen kunnosta. Joka tapauksessa järjestelmä on tarkastettava ennen sen uudelleen käyttöä. Kaikki tuotteet, jotka ovat olleet osallisina vakavassa putoamisessa, tulee vaihtaa uusiin, koska niissä saattaa olla vikoja, joita ei voi havaita paljaalla silmällä. Tuhotkaa käytöstä poistetut tuotteet niiden tulevan käytön estämiseksi.
TARKAT TUOTETIEDOT:
– KÄYTTÖIKÄ – Käyttämättömien metallituotteiden käyttöiälle ei ole rajoituksia. Käyttämättömien ei–metallisten tuotteiden käyttöikä on 10 vuotta normaalien olosuhteiden vallitessa.
Kun tuotetta käytetään, ei sen käyttöikää ole mahdollista arvioida, koska eri tekijät voivat vaikuttaa käyttöikää lyhentäen, kuten: tehokäyttö, tuotteen osan vauriot, kemialliset aineet, korkeat lämpötilat, hiertymät, viillot, kovat iskut, sopimaton käyttö tai varastointi.
– HUOLTO–OHJEET – Seuraavia ohjeita on noudatettava tarkasti tuotteen oikeaksi huoltamiseksi.
Muovi– ja tekstiiliosien puhdistus: peskää ainoastaan viileällä vedellä ja neutraallilla saippualla ja antakaa kuivua vapaasti kaukana suorista lämmön lähteistä.
Metalliosien puhdistus: peskää viileällä vedellä ja kuivatkaa.
Varoitus: jos laite kastuu työn tai puhdistuksen aikana, sen tulee antaa kuivua vapaasti kaukana suorista lämmönlähteistä. Säilyttäkää laite sen alkuperäisessä pakkauksessa. Kuljetuksen ja varastoinnin aikana, pitäkää tuote kaukana avotuista ja lämmönlähteistä, korkeasta kosteuspitoisuudesta, terävistä reunoista tai esineistä, ruosttuttavista aineista ja kaikista muista vaurioiden tai kulumien aiheuttajista tuotteen säilyttämiseksi turvallisena ja suorituskykyisenä. Tuotteen säilytys kuivassa ja viileässä paikassa pitää sen suorituskykyisenä ja turvallisena.
– MUUTOKSET JA KORJAUKSET – Ei ole mahdollista suorittaa muutoksia, lisäyksiä ja/tai korjauksia ilman COFRA®.kirjallista suostumusta.
– HUOMIO – Muutokset, joita COFRA® ei ole hyväksynyt, voivat vähentää tuotteen kestävyyttä merkittävästi. Tässä tapauksessa on vaara, että tuote ei toimi oikein, aiheuttaen käyttäjälle pysyvia vaurioita tai jopa kuoleman.
PÄÄMATERIAALIT – Polyamidi, polyesteri, teräs, alumiini.
ESIMERKKIMERKINNÄT – Merkintöjen tarkoitus esitetään alla (kuva F):
1. Lukekaa käyttöohjeet;
2. valmistajan nimi ja osoite;
3. Malli;
4. Mallikoodi.
5. Erä – sarjanumero;
6. Koko;
7. työasentovyön koko ilmaistaan senttimetreinä;
8. Viitestandardi ja sen julkaisuvuosi;
9. Merkintä vaatimuksenmukaisuudesta ASETUS (EU) 2016/425;
10. asetuksen (EU) 2016/425 moduulin C2 tai D mukaisen valmistuksen valvontamenettelyyn osallistuvan varmentamislaitoksen numero;
11. Valmistuspäivä;
12. Vanhenemispäivä;
13. Maks. nimellispaino, mukaan lukien työkalut ja laitteet;
14. laitteen valmistusmaa;
15. Euraasian tulliliiton alueella jaeltavien henkilönsuojainten turvallisuutta koskeva tekninen määräys.
KIINNITYSKOHTIEN MERKINNÄT:
A: Osoittaa putoamiseneston kiinnityskohdan.
A/2: Osoittaa, että putoamiseneston kiinnityspiste on jaettu kahteen osaan, on tärkeää, että molemmat A/2 merkityt kiinnityskohdat kiinnitetään samanaikaisesti.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

LV RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA

Paldies, ka izvēlējāties COFRA®, šīs ierīces ir III kategorijas individuālie aizsardzības līdzekļi (turpmāk tekstā — IAL).
Termins IAL ir attiecināms uz izstrādājumiem, kas pasargā to lietotāju no veselību un drošību apdraudošiem riskiem. III kategorijas kompleksās konstrukcijas IAL pasargā no nāvējošiem riskiem vai riskiem, kas var radīt smagas, neatgriezeniskas traumas. Tiek pieņemts, ka personai, kas lieto šo IAL, nav pietiekami daudz laika, lai nekavējoties aptvertu iespējamo traumas gūšanas risku.
Šim produktam ir CE zīme, jo tas atbilst REGULAS (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekliem noteikumiem un atbilst prasībām attiecībā uz:
– EN 361:2002 – ĶERMEŅA EKIPĒJUMS
– EN 358:2018 – DARBA POZĪCIJAS VAI JOSTU UN ŠTROPU NODROŠINĀJUMS
Eiropas akreditācijas institūcija veica ES tipa pārbaudi un izsniedza šo ES sertifikātu:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Tā pati iestāde ir arī iesaistīta ražošanas kontroles procedūrā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 C2 vai D moduļi.
UZMANĪBU – Šis aprīkojums ir personīgs priekšmets. To drīkst izmantot tikai atbilstoši apmācītas personas vai atbilstoši apmācītu personu klātbūtnē un drošos lietošanas apstākļos. Šajā instrukcijā nav iekļauta informācija par darba tehnikām, kas piemērojamas, strādājot augstumā vai veicot līdzīgas darbības. Pirms šī aprīkojuma izmantošanas nepieciešams iziet atbilstošu apmācību. Jūs personīgi uzņematies visus riskus un atbildību par jebkādu kaitējumu, traumām vai nāves gadījumu, kas varētu rasties, jebkādā veidā nepareizi izmantojot mūsu izstrādājumus. Ja nevarat uzņemties šo atbildību un risku, nelietojiet šos izstrādājumus.
Ierīci nedrīkst izmantot, pārsniedzot tās pieļaujamos ierobežojumus, vai citiem nolūkiem, izņemot tos, kam šī ierīce ir paredzēta. Darbības, kuru veikšanai nepieciešams izmantot šo ierīci, ir bīstamas pašas par sevi. Jūs pats esat atbildīgs par savu rīcību un lēmumiem.
Pirms šīs ierīces izmantošanas:
– Jāizlasa un jāizprot lietošanas instrukcijas, kas jāuzglabā kopā ar izstrādājumu.
– Jāiziet atbilstošas izstrādājuma lietošanas apmācības.
– Jāiepazīstas ar ierīci, jāapgūst un jāzina tās pielietojums un ierobežojumi.
– Jāizprot un jāpieņem ar tās izmantošanu saistītie riski.
Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās, vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā , vai brīvā gaisa telpa ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai.
Kritiena novēršanas ekipējums ir vienīgā ķermeņa noturēšanas ierīce, kuru atļauts izmantot kritiena novēršanas sistēmās. Papildu drošībai un labākai izstrādājuma kontrolei iesakām izstrādājumu piešķirt lietošanai vienai personai, kas pārzinās tās lietošanas vēsturi. Lietotājiem jābūt ar labu veselību, kas ir piemērota darbībām augstumā, vienlaikus paturot prātā, ka atsevišķos gadījumos (piemēram, lietojot narkotikas, psihoaktīvas zāles u.c.) drošība var tikt ietekmēta negatīvi.
UZMANĪBU, nekustīgs ķermeņa ekipējuma atsperojums var izraisīt smagas fiziskas traumas vai nāvi. Lietotāja drošībai – ja šis izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus izstrādājuma sākotnējās iegādes valsts, pārdevējam ir jānodrošina lietošanas instrukcijas, apkopes instrukcijas, periodisko pārbaužu un remonta grāmatiņas pieejamība tās valsts valodā, kurā izstrādājums tiks lietots. Pirms aprīkojuma izmantošanas izstrādājiet drošas un efektīvas glābšanas plānu, kas tiks lietots ārkārtas situācijā.
Enkura punktam vienmēr ir jāatrodas virs lietotāja, un darbs jāveic tādā veidā, lai samazinātu kritiena risku, kritiena augstumu un kritiena iespējamību kopumā.
Piekares sistēmas izturībai ir jāatbilst standarta EN 795 prasībām (> 12 kN).
Paturiet prātā, ka jebkādi pievienotie papildu elementi, piemēram, virves, enerģijas absorbētāji un savienotāji var ietekmēt kritiena trajektoriju un zem lietotāja esošo brīvās zonas plašumu. Vienmēr aprēķiniet minimālo attālumu, skaitot no lietotāja pēdām, kas nepieciešams, lai krītot no augstuma izvairītos no sadursmes ar konstrukciju vai zemi.
Jebkura šeit uzskaitītā brīdinājuma neievērošana var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
APRAKSTS, PIELIETOJUMS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.
SASTĀVDAĻU APRAKSTS – Precīzai izstrādājuma identificēšanai, lietojot A tabulu, nepieciešams pārbaudīt uz izstrādājuma marķējuma esošo izstrādājuma nosaukumu un kodu.
1. Mugurējais stiprinājuma punkts kritiena novēršanai.
2. Krūšu zonas stiprinājuma punkts kritiena novēršanai.
3. Sānu stiprinājuma punkts pozicionēšanai.
4. Gredzeni.
5. Krūšu zonas fiksācijas sprādze.
6. Saslēgšanas sprādze.
7. Sprādze ar pārbīdāmo elementu.
8. Fiksācijas sprādze.
9. Instrumentu turētājs.
10. Siksna.
11. Galvenās siksnas.
12. Palīgsiksnas.

Kritiena novēršanas sistēmas izmantojamie stiprinājuma punkti ir atzīmēti šādi:
A: norāda kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punktu.
A/2: norāda, ka kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punkts ir sadalīts divās daļās; piestiprināšanu punktiem, kas ir apzīmēti ar A/2, nepieciešams veikt abiem vienlaicīgi.
Attēlos no A1 līdz A4 ir redzami kritiena novēršanas sistēmas krūšu zonas stiprinājuma punkti atbilstoši standartam EN 361.
Attēlā A5 ir redzams kritiena novēršanas sistēmas mugurējais stiprinājuma punkts atbilstoši standartam EN 361.
Attēlā A6 ir redzami darba pozicionēšanas stiprinājuma punkti atbilstoši standartam EN 358. Darba pozicionēšanas stiprinājuma punktus nedrīkst izmantot kritienu novēršanas sistēmās.
LIETOJUMS – Ja to izmanto kā visa ķermeņa drošības jostu (izmantojot muguras un krūškurvja daļas stiprinājumus), šī ierīce ir paredzēta aizsardzībai pret kritieniem no augšas. Ja to izmanto kā darba pozicionēšanas un / vai stiprināšanas jostu (izmantojot sānu stiprinājuma punktus), ierīce ir paredzēta, lai novērstu kritienus no augšas, sk. H attēlu.
EKIPĒJUMS – Ķermeņa ekipējums ir ķermeņa aizturēšanas ierīce, kas bloķē kritienu, ja šī ierīce ir savienota ar citām kritiena novēršanas sistēmas sastāvdaļām. Neizmantojiet ekipējumu citiem mērķiem, kā vien aizsardzībai pret kritieniem no augstuma.
DARBA POZĪCIJAS UN STIPRINĀŠANAS JOSTA – Josta ir balsts, kas jostasvietā ieskauj ķermeni un sastāv no regulēšanas sprādzēm, siksnām, muguras balsta un viena vai vairākiem fiksējošiem elementiem.
Lai savienotu stiprinājuma elementu ar stiprinājuma punktu (EN 795), jāizmanto pozicionēšanas un / vai fiksācijas štrope (EN 358).
Šīs ierīces ir sertificētas izmantošanai gan fiksācijas sistēmā, gan pozicionēšanas sistēmā.
Fiksācijas sistēma ir personiskās aizsardzības sistēma, kas neļauj lietotājam nokrist no augšas.
Darba pozicionēšanas sistēma ir personiskās aizsardzības sistēma, kas ļauj lietotājam strādāt spriegojumā vai sakabē ar balstiekārtu, lai novērstu brīvu kritienu.
Drošības jostu nevar izmantot kritiena apturēšanas sistēmā, un to nevajadzētu izmantot, ja pastāv paredzams risks, ka lietotājs tiks pakarināts gaisā.
Izmantojot šo ierīci pozicionēšanas sistēmā, ir svarīgi integrēt citas kritienu aizsardzības ierīces, kurās ir iesaistīti vairāk nekā 1 cilvēks (piemēram, drošības tīkli), vai sistēmas pret atsevišķiem individuāliem kritieniem (kritiena apstādināšanas sistēmām, kas atbilst standartam EN 363).
Pozicionēšanas jostas ar simbolu uz to marķējuma ir paredzētas un apstiprinātas lietotājam (kopā ar instrumentiem un aprīkojumu), kas sver līdz 150 kg.
ĶERMEŅA AIZSARDZĪBAS JOSTA AR JOSTU SISTĒMU – Kritiena novēršanas ekipējums ir ķermeņa aizturēšanas ierīce, kas bloķē kritienu; ja šī ierīce ir savienota ar darba pozicionēšanas siksnu, tā ir arī ķermeņa aizturēšanas ierīce, kas darba laikā balsta personu (skatiet arī ekipējuma un pozicionēšanas siksnas lietojumu).
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA – Drošības jostas un / vai jostu sistēma ir jāpielāgo atbilstoši katra darbinieka ķermenim, bet tā nedrīkst būt stingra un neērta; regulējot jostas un jostu sistēmu, jāspēj ievietot roku starp jostu un ķermeni.
Katram mugurējam un krūšu zonas stiprinājuma punktam jāveic kustības un atsperojuma pārbaude, lai pārliecinātos par to pareizu nostiprināšanu un lietošanas ērtumu paredzēto darbību veikšanai, kā arī optimālo novietojumu. Plašāku informāciju par izmēriem skatiet G tabulā.
Ir svarīgi, lai fiksācijas elementi tiktu regulāri pārbaudīti to lietošanas laikā.
Skatīt attēlus B–C–D.
EKIPĒJUMS – Attaisiet visas ekipējuma sprādzes un, turot aiz plecu siksnām, uzvelciet to kā jaku. Pēc tam aizsprādzējiet siksnas.
Pārliecinieties, ka ekipējuma mugurējais stiprinājuma punkts atrodas uz muguras starp lāpstiņām, pēc tam noregulējiet siksnas, izmantojot sprādzes, un liekos galus ievietojiet siksnas cilpās.
DARBA POZĪCIJAS UN STIPRINĀŠANAS JOSTA – Atveriet siksnas sprādzi un uzlieciet siksnu. Pēc tam aizsprādzējiet siksnu un pārbaudiet, vai tā ir kārtīgi saslēgta. Pārbaudi veiciet arī strādājot. Pārliecinieties, ka siksnas stiprinājuma punkts atrodas ķermeņa sānā, noregulējiet siksnas, un liekos galus ievietojiet siksnas cilpās.
Pārbaudiet, vai enkura punkts atrodas vidukļa līmenī vai tuvu tam.
Ja siksna tiek izmantota kopā ar pozicionēšanas virvi, tai vienmēr jābūt nospriegotai.
ĶERMEŅA AIZSARDZĪBAS JOSTA AR JOSTU SISTĒMU – Ekipējumam BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN un SRAGEN FAST, darba pozicionēšanas siksnas jau ir iestrādātas ekipējumā un tās nav noņemamas. Lietojot šo ekipējumu, atsprādzējiet visas ekipējuma un jostas sprādzes, turot aiz plecu siksnām, uzvelciet ekipējumu kā jaku, un pēc tam aizsprādzējiet sprādzes. Ekipējumam ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON un MARTON FAST iespējams pievienot darba pozicionēšanas siksnu SNAKER vai SNAKER FAST, un tādējādi to ir arī iespējams novienot no ekipējuma. Lietojot šo ekipējumu, atsprādzējiet visas ekipējuma sprādzes un, turot aiz plecu siksnām, uzvelciet ekipējumu kā jaku. Izņemiet siksnu no siksnas plastikāta cilpām, pavelciet aiz mīkstā atbalsta, kas atrodas starp gurniem un ekipējuma, un izveriet siksnu cauri elastīgajām cilpām. Pēc tam aizsprādzējiet siksnas sprādzi un noregulējiet garumu. Pārliecinieties, ka ekipējuma mugurējais stiprinājuma punkts atrodas uz muguras starp lāpstiņām un siksnas stiprinājuma punkts atrodas ķermeņa sānā. Pēc tam noregulējiet siksnas, un liekos galus ievietojiet siksnas cilpās.
Pārbaudiet, vai enkura punkts atrodas vidukļa līmenī vai tuvu tam.
Ja siksna tiek izmantota kopā ar pozicionēšanas virvi, tai vienmēr jābūt nospriegotai.
SAVIETOJAMĪBA – Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citiem jūsu aprīkojuma elementiem. Nesaderīgi savienojumi var nejauši atvienoties, salūzt vai negatīvi ietekmēt citas ierīces drošības funkciju.
Lietošanas laikā vienmēr pievērsiet uzmanību kas notiek jums apkārt, piemēram, ekstremālām temperatūrām (ieteicams tos lietot temperatūras amplitūdā no –25 °C līdz + 50 °C), jostu vilkšana vai sagriešana, vai bojājumi pret asām malām, ar ķīmiskajiem reaģentiem, tapāt ka iespēja jostas sagriezt, noberzt, pakļaut skarbo klimatisko apstākļu iedarbībai, svārsta kritieniem – pavājina un bojā jostas.
– EN 361 DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMAS SADERĪBA – Ir pieļaujama šī aprīkojuma izmantošana kopā ar citām kritiena aizsardzības aprīkojuma sastāvdaļām, piemēram: EN 354 štropes, EN 355 enerģijas absorbētāji, EN 362 savienotāji, EN 795 stiprināšanas (noenkurošanas) ierīces, jāievēro šie īpašie lietošanas norādījumi un spēkā esošie noteikumi.
Ekipējuma EN 361 stiprinājuma punkti savienotāja EN 362 svirā var grozīties. Spēcīga virves spriegojuma un/vai saslēgšanas sistēmas salūšanas gadījumā, vienlaikus ar nepareizu savienotāja pozīciju, saslēgšanas gredzens var salūzt un svira var atvērties. Pārbaudiet aizvaru un sviras pareizu saslēgšanos, uzspiežot ar roku. Katrā sistēmas nospriegošanas reizē pārbaudiet savienotāju pareizu novietojumu un novienojiet visus nepareizi novietotos savienotājus.
– EN 358 DROŠĪBAS JOSTU SADERĪBA – Ir pieļaujama šī aprīkojuma izmantošana kopā ar citām kritiena aizsardzības aprīkojuma sastāvdaļām, piemēram: EN 361 drošības jostu sistēma, EN 358 pozicionēšanas un / vai štropu fiksācijas sistēma, EN 362 savienotāji, EN 795 stiprināšanas (noenkurošanas) ierīces, jāievēro šie īpašie lietošanas norādījumi un spēkā esošie noteikumi.
Katrā sistēmas nospriegošanas reizē pārbaudiet savienotāju pareizu novietojumu un novienojiet visus nepareizi novietotos savienotājus. Pārbaudiet aizvaru un sviras pareizu saslēgšanos, uzspiežot ar roku.
INSTRUKCIJAS REGULĀRO PĀRBAUŽU VEIKŠANAI – Lietotāju drošība ir atkarīga no aprīkojuma pastāvīgās efektivitātes un izturības. Šī iemesla dēļ nepieciešams veikt ne tikai pārbaudes pirms izstrādājuma lietošanas un tā lietošanas laikā, bet arī regulārās pārbaudes, lai pārliecinātos, ka ierīce nav bojāta un nolietojusies.
Likumdošanas apsvērumu dēļ, īpaša veida aprīkojumu, tā lietošanas biežumu un ietekmējošus vides apstākļus, kādos aprīkojums tiek izmantots, standartā EN 365 ir noteikts, ka šī pārbaude jāveic kompetentai personai vismaz reizi 12 mēnešos.
Regulārās pārbaudes jāveic, pilnībā ievērojot ražotāja noteiktās procedūras. Nenoņemiet marķējuma uzlīmes; regulāro pārbaužu laikā pārliecinieties, ka uz izstrādājuma esošie marķējumi ir salasāmi. Pārbaužu rezultāti ir jāreģistrē izstrādājuma pārbaužu reģistrā, kura esamību nodrošina lietotāja uzņēmums. Skatīt paraugu E tabulā.
PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS – Pirms lietot kritienu novēršanas sistēmu, lietotājam jāpārliecinās, ka katra sistēmas sastāvdaļa ir labā darba kārtībā.
Turpmāk aprakstīto defektu gadījumā izstrādājums jāuzskata par darba kārtība neesošu:
– Iegriezumi un/vai apdegumi siksnām/stropes;
– Iegriezumi un/vai apdegumi slodzi nesošajām šuvēm.
– Ir ticis paklauts spēcīgam nospriegojumam vai spēcīgam kritienam.
– deformācija, plaisas, nodilums vai korozija uz metāla daļām;
– Siksnu netraucēti nav iespējams izvilt cauri sprādzei;
– Sprādzes saslēdzas nepareizi;
– Lietotājam jāpārliecinās, ka katra sistēmas sastāvdaļa ir labā darba kārtībā;
– Pārliecinieties, ka tiek ievēroti ieteikumi lietošanai kopā ar citām sistēmas sastāvdaļām tā, kā tas ir norādīts sistēmas vai tās elementa kontroles žurnālā;
– Regulāro pārbaužu atzinums ir negatīvs;
– Nav zināma pilnīga lietošanas vēsture;
– Ir beidzies derīguma termiņš;
– Pastāv kaut mazākās šaubas par izstrādājuma uzticamību;
– stiprs nodilums.

Ikviens drošības sistēmas elements kritiena laikā var tikt bojāts un izstrādājumu nav atļauts izmantot atkārtoti pirms tiek saņemts kompetentas personas rakstisks apstiprinājums, ka ir pieļaujama izstrādājuma atkārtota izmantošana. Jebkurā gadījumā pirms izstrādājuma atkārtotas lietošanas jāveic tā pārbaude. Tas attiecas uz ikvienu izstrādājumu, kas ir bijis iesaistīts nopietnā kritienā, jo tam var būt konstrukcijas bojājumi, kas ar aci nav saskatāmi. Iznīciniet izstrādājumus, kas nav piemēroti lietošanai, lai izvairītos no to nejaušas izmantošanas nākotnē.
Ikviens drošības sistēmas elements kritiena laikā var tikt bojāts un izstrādājumu nav atļauts izmantot atkārtoti pirms tiek saņemts kompetentas personas rakstisks apstiprinājums, ka ir pieļaujama izstrādājuma atkārtota izmantošana. Jebkurā gadījumā pirms izstrādājuma atkārtotas lietošanas jāveic tā pārbaude. Tas attiecas uz ikvienu izstrādājumu, kas ir bijis iesaistīts nopietnā kritienā, jo tam var būt konstrukcijas bojājumi, kas ar aci nav saskatāmi. Iznīciniet izstrādājumus, kas nav piemēroti lietošanai, lai izvairītos no to nejaušas izmantošanas nākotnē.
SPECIFISKĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMA:
– KALPOŠANAS ILGUMU – Neizmantoto metāla izstrādājumu darbmūža laiks ir neierobežots. Neizmantoto nemetāla izstrādājumu darbmūžs normālos apstākļos ir 10 gadi.
Tiklīdz izstrādājums ir ticis izmantots, izstrādājuma kalpošanas ilgums vairs nav nosakāms, jo pastāv dažādi faktori, kas var būtiski saīsināt tā kalpošanas ilgumu, piemēram: intensīva lietošana, izstrādājuma sastāvdaļu bojājumi, kontakts ar ķīmiskām vielām, augsta temperatūra, abrāzija, griezumi, spēcīgi triecieni, nepareiza izmantošana un ieteicamā uzglabāšana.
– APKOPES INSTRUKCIJAS – Lai izstrādājuma apkope tiktu veikta pareizi, nepieciešams stingri ievērot turpmāk uzskaitītos norādījumus.
Auduma un plastikāta daļu tīrīšana: mazgājiet tikai, izmantojot aukstu ūdeni un neitrālas ziepes. Ļaujiet nožūt vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.
Metālisko daļu tīrīšana: nomazgājiet ar tīru, aukstu ūdeni un ļaujiet nožūt.
BRĪDINĀJUMS: ja aprīkojums lietošanas vai tīrīšanas laikā samirkst, tas jāatstāj izžūt un jāsargā no tiešiem saules stariem. Uzglabājiet ierīci tās oriģinālajā iepakojumā. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, transportēšanas un uzglabāšanas laikā sargiet izstrādājumu no gaismas, karstumu izstarojošiem avotiem, liela mitruma, asām malām vai priekšmetiem, korozīvām vielām, kā arī jebkādiem citiem apstākļiem, kas varētu bojāt izstrādājumu vai pasliktināt tā stāvokli. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, uzglabājiet izstrādājumu vēsā un sausā vietā.
– IZMAIŅU VEIKŠANA UN REMONTS – Ierīcē nav atļauts veikt nekādas izmaiņas, pievienot papildinājumus un/vai veikt remonta darbus, ja iepriekš nav saņemta COFRA® rakstiska atļauja.
– UZMANĪBU – aprīkojuma modifikācijas, ko neveic COFRA®, var ievērojami samazināt aprīkojuma izturību. Šajā gadījumā pastāv risks, ka produkts var nedarboties pareizi, kas var novest pie neatgriezeniskām traumām vai pat lietotāja nāves.
GALVENIE IZMANTOTIE MATERIĀLI – Poliamīds, poliesters, tērauds, alumīnijs.
MARĶĒJUMA PIEMĒRS – Marķējumu skaidrojums ir norādīts zemāk (F att.):
1. Izlasiet lietošanas instrukciju;
2. ražotāja nosaukums un adrese;
3. Modelis;
4. Modeļa kods;
5. partija – sērijas numurs;
6. Izmērs;
7. Pozicionēšanas jostas izmērs tiek norādīts centimetros;
8. Atsauces standarts un publicēšanas gads;
9. Atbilstības marķējums, kas apliecina atbilstību REGULAS (ES) 2016/425;
10. Sertifikācijas institūcijas numurs, kas nodrošina ražošanas kontroles procedūru saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 C2 vai D moduli;
11. Izgatavošanas datums;
12. Derīguma termiņš;
13. Maks. nominālais svars, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu;
14. valsts, kurā ierīce ir ražota;
15. Eirāzijas muitas savienības teritorijā izplatīto individuālo aizsardzības līdzekļu drošības tehniskie noteikumi.

STIPRINĀJUMA PUNKTU MARĶĒJUMS:
A: norāda kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punktu.
A/2: norāda, ka kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punkts ir sadalīts divās daļās; piestiprināšanu punktiem, kas ir apzīmēti ar A/2, nepieciešams veikt abiem vienlaicīgi.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

E	EN • IT • DE • FR • ES • PT

CONTROL CHART • SCHEDA DI CONTROLLO • **DATENBLATTPRÜFUNG** • LISTE DE VÉRIFICATION • **FICHA DE CONTROL** • FICHA DE CONTROLO

• **Product** • Prodotto • **Produkt** • Produit • **Producto** • Produto	• **Product code** • Codice prodotto • **Produktkodierung** • Code produit • **Código de producto** • Código do produto	• **Production batch** • Lotto di produzione • **Herstellungslotto** • Lot de production • **Lote de producción** • Lote de produção	• **End user name** • Nome utilizzatore • **Anwendername** • Nom utilisateur • **Nombre usuario** • Nome de utilizador
• **Date of production** • Data di produzione • **Herstellungsdatum** • Date de production • **Fecha de producción** • Data de produção	• **Expire date** • Data di scadenza • **Fristablauf** • Date d'expiration • **Fecha de caducidad** • Data de validade	• **Purchase date** • Data di acquisto • **Einkaufsdatum** • Date d'achat • **Fecha de compra** • Data de compra	• **Date first put into use** • Data di primo utilizzo • **Ersteinsatzsdatum** • Date de première utilisation • **Fecha de primer uso** • Data da primeira utilização

Suitability for use with other components in personal fall protection systems • Idoneità all'uso con altri componenti in sistemi di arresto caduta personali • **Geeignet mit anderen Bestandteile der Absturzsicherung** • Aptitude à l'usage avec d'autres éléments dans les systèmes d'arrêt de chute personnels • **Aptitud para el uso con otros componentes en sistemas personales de anticaidas** • Adequação para utilização com outros componentes em sistemas anti–queda pessoais

HISTORY OF THE PERIODIC INSPECTIONS AND REPAIRS • STORIA DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI • **PERIODISCHE NACHPRÜFUNGS– UND REPARATURHISORIE** • HISTOIRE DES INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET DES RÉPARATIONS • **HISTORIA DE LAS INSPECCIONES PERIÓDICAS Y DE LAS REPARACIONES** • HISTÓRICO DE INSPECÇÕES PERIÓDICAS E REPARAÇÕES

• **Date** • Data • **Datum** • Date • **Fecha** • Data	• **Check result (other notes such as: points to be kept under observation, performed maintenance)** • Esito del controllo (altre note come: punti da tenere sotto osservazione, manutenzione effettuata) • **Ergebniss der Kontrolle (Anmerkungen: wichtige Punkten zu beobachten, ausgeführte Wartung)** • Résultat du contrôle (d'autres commentaires comme par exemple: liste des points à examiner, manutention effectuée) • **Resultado del control (otras anotaciones como: puntos a tener en cuenta, mantenimiento realizado)** • Resultados de verificações (outras notas, tais como, aspectos a manter sob observação, manutenção)		• **Supervisor's name and signature** • Nome e firma ispettore • **Name und Unterschrift des Inspektors** • Nom et signature de l'inspecteur • **Nombre y firma inspector** • Nome e assinatura do inspector	• **Periodic examination next due date** • Data prossimo controllo • **Periodische Prüfung nächster Stichtag** • Date de la prochaine révision • **Próxima fecha de revisión periódica** • Data da próxima verificação

E	HU • SL • NL • SV • NO • DA • FI

ELLENŐRZŐ LAP • PREGLEDNI LIST • **CONTROLELIJST** • KONTROLLARK • **INSPEKSJONSARK** • KONTROLARK • **TARKISTUSLOMAKE**

• **Termék** • Izdelek • **Product** • Produkt • **Produkt** • Produkt • **Tuote**	• **Termékkód** • Koda proizvoda • **Productcode** • Produktkod • **Produktkode** • Produkt–kode • **Tuotekoodi**	• **Gyártási köteg** • Proizvodna serija • **Productielot** • Produktionssats • **Produksjonens partinummer** • Produktionsparti • **Tuotantoerä**	• **Felhasználónév** • Ime uporabnika • **Naam van gebruiker** • Användarnamn • **Brukernavn** • Brugerens navn • **Käyttäjän nimi**
• **Gyártási dátum** • Datum proizvodnje • **Productiedatum** • Datum för produktion • **Produksjonsdato** • Produktionsdato • **Valmistuspäivä**	• **Lejárati dátum** • Datum izteka roka uporabnosti • **Vervaldatum** • Utgångsdatum • **Utløpsdato** • Udløbsdato • **Vanhenemispäivä**	• **Vásárlás időpontja** • Datum nakupa • **Datum van aankoop** • Inköpsdatum • **Kjøpsdato** • Købsdato • **Ostoajankohta**	• **Használatbavétel időpontja** • Datum prve uporabe • **Datum van eerste gebruik** • Första användningsdag • **Dato for første bruk** • Dato for første brug • **Ensimmäinen käyttöpäivämäärä**

Alkalmazhatóság más komponensekkel leesésgátló rendszerekben • Primerno za uporabo z ostalimi komponentami v sistemih za preprečevanje padcev oseb • **Geschikt voor gebruik met andere onderdelen in persoonlijke valstopsystemen** • Lämplighet för användning med andra komponenter i personliga fallstoppsystem • **Egnethet for bruk sammen med andre komponenter for hindringssystemer ved fall** • Egnethed til brug sammen med andre komponenter i personligt faldsikringssystemer • **Sopivuus käytettäväksi muiden osien kanssa henkilökohtaisissa putoamissuojaimissa**

IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK ÉS JAVÍTÁSOK TÖRTÉNETE • ZGODOVINA PERIODIČNIH PREGLEDOV IN OKVAR • **GESCHIEDENIS VAN DE PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIES** • HISTORIK ÖVER KONTINUERLIGA INSPEKTIONER OCH REPARATIONER • **HISTORIE OVER PERIODISKE INSPEKSJONER OG REPARASJONER** • HISTORIK OVER PERIODISKE EFTERSYN OG REPARATIONER • **MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSTEN JA KORJAUSTEN HISTORIA**

• **Dátum** • Datum • **Datum** • Datum • **Dato** • Dato • **Päivämäärä**	• **Az ellenőrzések eredményei (egyéb megjegyzések: megfigyelendő pontok, karbantartás)** • Rezultati verifikacij (ostale opombe kot so: točke, ki jih je potrebno upoštevati, vzdrževanje) • **Controleresultaten (andere mededelingen, zoals waar te nemen punten, onderhoud)** • Verifieringsresultat (andra kommentarer, såsom: punkter att hålla under observation, underhåll) • **Inspeksjonsresultater (andre merknader, som: punkter som må holdes øye med, vedlikehold)** • Kontrolresultaterne (andre bemærkninger, såsom: Ting, der skal holdes øje med og vedligeholdelse) • **Tarkastustulokset (muita huomautuksia, kuten: tarkkailtavat asiat, huolto)**			• **Ellenőr neve és aláírása** • Ime in podpis inšpektorja • **Naam en handtekening van inspecteur** • Namn och signatur på inspektören • **Inspektørens navn og underskrift** • Inspektørens navn og underskrift • **Tarkastajan nimi ja allekirjoitus**	• **Következő hitelesítés dátuma** • Datum naslednje verifikacije • **Datum van volgende controle** • Datum för nästa kontroll • **Dato for neste inspeksjon** • Dato for næste eftersyn • **Seuraavan tarkastuksen päivämäärä**

E	LV • IS • EL • HR • PL • RU • BG

PĀRBAUDES LAPA • GÁTLISTI • **ΔΕΛΤΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ** • LISTA ZA PROVJERU • **ARKUSZ KONTROLNY** • КОНТРОЛЬНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ • **ЛИСТ ЗА ПРОВЕРКА**

• **Produkts** • Vara • **Προϊόν** • Proizvod • **Produkt** • Изделие • **Продукт**	• **Produkta kods** • Vörunúmer • **Κωδικός προϊόντος** • Šifra proizvoda • **Kod produktu** • код продукта • **код на продукта**	• **Partija** • Framleiðslulota • **Παρτίδα παραγωγής** • Serija proizvodnje • **Partia produkcji** • серия • **производствената партида**	• **Lietotāja vārds** • Notandanafn • **Όνομα χρήστη** • Ime korisnika • **Nazwa użytkownika** • Имя пользователя • **Име на потребителя**
• **Izgatavošanas datums** • Framleiðsludagur • **ημερομηνία παραγωγής** • Datum proizvodnje • **Data produkcji** • дата производства • **датата на производство**	• **Derīguma termiņš** • Fyrningardagsetning • **ημερομηνία λήξης** • Datum isteka roka trajanja • **Data ważności** • годен до • **срок на годност**	• **Legādes datums** • Dagsetning á innkaupum • **Ημερομηνία αγοράς** • Datum kupnje • **Data zakupu** • Дата покупки • **Дата на покупка**	• **Pirmās lietošanas datums** • Dagsetning á fyrstu notkun • **Ημερομηνία πρώτης χρήσης** • Datum prve uporabe • **Data pierwszego użycia** • Дата первого использования • **Дата на първа употреба**

Piemērotība lietošanai ar citiem komponentiem individuālajām kritiena novēršanas sistēmām • Hægt að nota með öðrum íhlutum í fallvarnarkerfi • **Κατάλληλότητα για χρήση με άλλα εξαρτήματα σε συστήματα ανακοπής πτώσης** • Prikladnost za uporabu s drugim komponentama sustava za osobnu zaštitu od pada • **Odpowiedni do stosowania z innymi elementami systemów zabezpieczających przed upadkiem** • Возможность использования с другими компонентами в рамках индивидуальных систем защиты от падения • **Пригодност за употреба с други компоненти в задържащи системи с индивидуална защита за падане от височина**

PERIODISKO PĀRBAUŽU UN REMONŢU VĒSTURE • SKRÁNINGARSAGA REGLUBUNDINS EFTIRLITS OG VIÐGERÐA • **ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ** • POVIJEST PERIODIČKIH PROVJERA I POPRAVAKA • **HISTORIA OKRESOWYCH KONTROLI I NAPRAW** • ДАННЫЕ О ПРОВЕДЕННОМ ПЕРИОДИЧЕСКОМ КОНТРОЛЕ И РЕМОНТНЫХ РАБОТАХ • **ХРОНОЛОГИЯ НА ПЕРИОДИЧНИТЕ ОГЛЕДИ И РЕМОНТИ**

• **Datums** • Dagsetning • **Ημερομηνία** • Datum • **Data** • Дата • **Дата**	• **Pārbaužu rezultāti (citas piezīmes, piemēram: punkti, kuriem sekot līdzi, pieturēties)** • Niðurstöður prófanna (aðrar athugasemdir eins og: atriði sem þarf að fylgjast með, viðhald) • **Αποτελέσματα των ελέγχων (άλλες σημειώσεις, όπως: σημεία υπό επιτήρηση, συντήρηση)** • Rezultati provjere (i ostale napomene poput: stvari koje je potrebno motriti, održavanje) • **Wyniki weryfikacji (inne uwagi, np.: elementy do obserwacji, konserwacji)** • Результаты контроля (прочие примечания, например вопросы, требующие наблюдения, техобслуживание) • **Резултати от проверките (други бележки като: точки за постоянно наблюдение, техническа поддръжка)**		• **Inspektora vārds un paraksts** • Nafn og undirskrift eftirlitsaðila • **Όνομα και υπογραφή του ελεγκτή** • Ime i potpis osobe koja je izvršila provjeru • **Nazwa i podpis inspektora** • ФИО и подпись контролера • **Име и подпис на проверяващия**	• **Nākamās verifikācijas datums** • Dagsetning á næsta eftirliti • **Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου** • Datum iduće provjere • **Data kolejnej weryfikacji** • Дата следующего контроля • **Дата на следващата проверка**

E	LT • CS • RO • TR • ET • SK • AR

PATIKROS LAPAS • KONTROLNÍ SEZNAM • **FOAIE DE VERIFICARE** • KONTROL FÖYÜ • **KONTROLL–LEHT** • SCHÉMA OVLÁDANIA • قائمة تدقيق

• **Gaminys** • Produkt • **Produs** • Ürün • **Toode** • Výrobok • لمنتج	• **Produkto kodas** • Kód produktu • **Codul produsului** • Ürün kodu • **Toote kood** • Kód produktu • رمز المنتج	• **Produkcijos serija** • Výrobní šarže • **Lotul producției** • Üretim partisi • **Tootepartii** • Výrobná šarža • دفعة الإنتاج؛	• **Naudotojo vardas** • Jméno uživatele • **Nume de utilizator** • Kullanıcı adı • **Kasutaja nimi** • Meno koncového používateľa • اسم المستخدم
• **Pagaminimo data** • Datum produkce • **Data de fabricație** • Üretim tarihi • **Tootmise kuupäev** • Dátum výroby • تاريخ الانتاج؛	• **Galiojimo data** • Minimální trvanlivost • **Data de expirare** • Son kullanma tarihi • **Kehtivusaja lõpp** • Dátum uplynutia platnosti • تاريخ انتهاء الصلاحية.	• **Įsigijimo data** • Datum zakoupení • **Data cumpărării** • Satınalma tarihi • **Ostukuupäev** • Dátum nákupu • تاريخ الشراء	• **Pirmojo panaudojimo data** • Datum prvního použití • **Data primei utilizări** • İlk kullanım tarihi • **Esmase kasutamise kuupäev** • Dátum prvého uvedenia do prevádzky • تاريخ أول استخدام

Tinkamumas naudoti su kitais asmeninio kritimo stabdymo sistemų komponentais • Vhodnost pro použití s dalšími komponenty v osobních systémech proti pádu • **Potrivire pentru utilizarea cu alte componente ale sistemelor personale de prevenire a căderii** • Bireysel düşme önleme sistemlerindeki diğer bileşenlerle birlikte kullanıma uygunluk • **Sobivus koos teiste komponentidega kasutamiseks isiku kukkumist peatavates süsteemides** • Vhodnosť na použitie s inými komponentmi v systémoch ochrany pred pádom • صلاحية الاستخدام مع المكونات الاخرى للأنظمة الشخصية لمنع السقوط

PERIODINIŲ PATIKRŲ IR REMONTO ISTORIJA • HISTORIE PRAVIDELNÝCH KONTROL A OPRAV • **ISTORICUL INSPECȚIILOR ȘI REPARAȚIILOR PERIODICE** • PERİYODİK MUAYENE VE ONARIMLARIN GEÇMİŞİ • **PERIOODILISTE ÜLEVAATUSTE JA PARANDUSTÖÖDE AJALUGU** • HISTÓRIA PRAVIDELNÝCH KONTROL A OPRÁV • قائمة بعمليات التحقق المطلوب إجراؤها

• **Data** • Datum • **Data** • Tarih • **Kuupäev** • Dátum • التاريخ	• **Patvirtinimų rezultatai (kitos pastabos, tokios kaip stebėjimo vietos, techninė priežiūra)** • Výsledky kontrol (další poznámky: body, které je nutné sledovat, údržba) • **Rezultatele verificării (alte note precum: puncte de menținut sub observație, întreținere)** • Doğrulama sonuçları (diğer notlar, örn.: gözlem altında tutulması gereken hususlar, bakım) • **Kontrollimise tulemused (muud märkused, näiteks: punktid, mida jälgida, hooldus)** • Kontrolný výsledok (iné poznámky, ako sú: body, ktoré sa majú sledovať, vykonaná údržba) نتائج عمليات التحقق (ملاحظات أخرى مثل: النقاط المطلوب وضعها قيد (الملاحظة، وأعمال الصيانة) •		• **Patikrą atlikusio asmens pavardė ir parašas** • Jméno a podpis kontrolora • **Numele și semnătura inspectorului** • Muayeneyi yapanın adı ve imzası • **Ülevaataja nimi ja allkiri** • Meno a podpis vedúceho • اسم وتوقيع المفتش	• **Kito patvirtinimo data** • Datum další kontroly • **Data următoarei verificări** • Bir sonraki doğrulama tarihi • **Järgmise kontrollimise kuupäev** • Následujúci dátum pravidelnej kontroly • تاريخ عملية التحقق التالية

þakka þér fyrir að velja COFRA®, þessi búnaður er III flokks persónuhlífar (hér á eftir nefndar PPE).
PPE á við um vörur sem vernda notandann fyrir hættum gegn heilsu og öryggi. Flokkur III er flókin hönnun PPE sem verndar notandann fyrir dauða og alvarlegum og varanlegum meiðslum. Það er gertráð fyrir því að notandinn hafi ekki nægan tíma til að meta sjálfur samstundis hætturna á meiðslum.
Þessi vara ber **CE** merkið þar sem hún er í samræmi við það sem mælt er fyrir um í REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og fullnægir kröfum:
– EN 361:2002 – FALLVARNARBELTI
– EN 358:2018 – VINNUSTELLINGAR EÐA VIÐHALDSBELTI OG DRAGREIPI
Gerðarkönnun ESB var framkvæmd af evrópskum aðilum með viðurkenningu ESB til að gefa út þetta skirteini:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sami aðili tekur einnig þátt í framleiðslueftirlitsaðferðinni samkvæmt einingunni C2 eða D í reglugerð (ESB) 2016/425.
ATHUGIÐ – Þessi búnaður verður að vera persónulegur hlutur. Þennan búnað má aðeins nota af þeim sem hafa hlotið tilhlýðilega þjálfun, eða undir eftirliti slíkra aðila og við öruggar aðstæður.
Leiðbeiningar þessar kenna ekki tæknina við að vinna í mikilli hæð eða við svipaðar aðstæður. Ljúka þarf viðeigandi þjálfun áður en búnaðurinn er tekinn í notkun. Notandi ber sjálfur ábyrgð á þeirri áhættu, og öllum skemmdum og slysum, sem kunna á einhvern hátt að stafa af rangri notkun á öryggisbúnaðinum. Ef notandi treystir sér ekki til að bera þá ábyrgð skal hann ekki nota búnaðinn.
Búnaðinn má ekki nota umfram getu hans, eða í kringumstæðum öðrum en þeim sem hann er ætlaður fyrir. Þær aðstæður sem gera notkun búnaðarins nauðsynlega eru í eðli sínu hættulegar. Notandi ber ábyrgð á gerðum sínum og ákvörðunum.
Fyrir notkun búnaðarins verður notandi að:
– Lesa og skilja leiðbeiningarnar, sem síðan skal geyma með vörunni.
– Gangast undir viðeigandi þjálfun.
– Kynna sér búnaðinn, notkun hans og takmarkanir.
– Skilja og samþykkja áhætturnar sem geta fylgt.
Athugaðu frjálst pláss fyrir neðan notandann á vinnustað áður en notkun er notuð, þannig að ef fellur er ekki árekstri við jörðina eða til staðar aðrar hindranir á haustbotni.
Fallvarnarbelti er eina beltið sem heimilt er að nota í fallvarnabúnaðinum. Til að auka öryggi og hafa betri stjórn á búnaðinum, ráðleggjum við að hvert eintak sé eingöngu fyrir einn notanda sem þekkir þá sögu þess. Notendur verða að vera við góða heilsu til að vinna í mikilli hæð, og hafa þer í huga að í sumum tilvikum (t.d. vegna notkunar fikniefna, geðlyfja o.s.frv.) getur öryggi verið stefnt í hættu.
ÁTHUGIÐ – óvirk fjöðrun í beltinu getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.
Ef varan fer í endursölu utan fyrsta ákvörðunarlandsins verður söluaðili að láta eftirfarandi fylgja, til að tryggja öryggi notandans: notkunarleiðbeiningarnar, viðhaldsleiðbeiningarnar og skrá yfir eftirlit og viðgerðir; á þjóðtungu þess lands þar sem varan verður seld/notuð.
Áður en búnaðurinn fer í notkun skal útbúa þjörgunaráætlun fyrir neyðartilvik, sem hægt verður að framkvæma á öruggan og skilvirkan hátt.
Stakpunktsakkerið verður ávallt að vera staðsett fyrir ofan notandann og vinnan verður að vera framkvæmd til að hámarka áhættuna á falli, hæð falls og möguleikann á falli.
Akkeriskerfið verður að hafa viðnám sem fylgir staðli EN 795 (> 12 kN).
Hafið í huga að allir þættir sem bætt er við, s.s. dragreipi, höggdeyfar og samtengi, geta haft áhrif á fallferilinn og auða plássið undir notandanum.
Að hunsa einhverja þessara viðvarana getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.
LÝSING, NOTKUN OG NOTKUNARLEIÐBEININGAR
LÝSING Á ÍHLUTUM – Til að fletta upp í töflu A er nauðsynlegt að athuga nafnið og kóðann á miða vörunnar, svo hægt sé að bera nákvæm kennsl á hana.
1. Tengipunktur á baki fyrir stöðvun falls.
2. Tengipunktur á bringubeini fyrir stöðvun falls.
3. Tengipunktar á síðu fyrir staðsetningu.
4. Hringir.
5. Læsisylgja á bringubeini.
6. Smellusylgja.
7. Rennisylgja.
8. Læsisylgja.
9. Áhaldaberi.
10. Belti.
11. Aðalbelti.
12. Aukabelti.
Tengipunktarnir sem nota skal við stöðvun falls eru merktir á eftirfarandi hátt:
A: sýnir tengipunkt fyrir stöðvun falls.
A/2: sýnir að tengipunkturinn fyrir stöðvun falls skiptist í tvennt; en nauðsynlegt er að festa báða hlutana á sama tíma við báða punktana sem merktir eru A/2.
Myndir A1 til A4 sýna tengipunkta á bringubeini fyrir stöðvun falls, eins og lýst er í staðli EN 361.
Mynd A5 sýnir tengipunkt á baki fyrir stöðvun falls, eins og lýst er í staðli EN 361.
Mynd A6 sýnir tengipunkta fyrir staðsetningu, eins og lýst er í staðli EN 358. Þessa punkta má ekki nota fyrir stöðvun falls.
NOTKUN – Þessi búnaður er ætlaður til varnar gegn falli ef um er að ræða notkun á líkamsbeltum (með notkun aukabúnaðar og bakhluta) og er ætlað að koma í veg fyrir föll þegar hann er notaður sem vinnustelling og / eða festibelti (með því að nota hliðarbúnaðarmörk) sjá mynd H.
BELTI – Fallvarnarbeltið er aðhaldsbúnaður sem kemur í veg fyrir fall, þegar það er samfara öðrum íhlutum fallvarnarkerfis. Notið beltið ekki í öðrum tilgangi en að verja fyrir falli.
VINNUSTELLINGAR OG VIÐHALDSBELTI – Beltið er stuðningur sem umlykur líkamann um mittið og samanstendur af stillingarspennum, ólum, bakstuðningi og einum eða fleiri festingarhlutum.
Nota skal staðsetningar– og / eða festireipi (EN 358) til að tengja festingarhlutann við stakpunktsakkeri (EN 795).
Þessi búnaður er viðurkenndur til notkunar bæði í varðveislukerfi og staðsetningarkerfi.
Varðveislukerfið er persónulegt varnarkerfi sem kemur í veg fyrir að notandinn komist á svæði þar sem hætta er á falli.
Vinnustaðsetningarkerfið er persónulegt varnarkerfi sem gerir notandanum kleift að vinna í spennu eða fjöðrun til að koma í veg fyrir frjálst fall.
Ekki er hægt að nota beltið í fallstöðvunarkerfi og ætti ekki að nota það ef fyrirsjáanleg hætta er á að notandinn hangi í lausu lofti eða sé ósjálfrátt óvarinn af beltinu.
Þegar þessi búnaður er notaður í staðsetningarkerfi er mikilvægt að samþætta varnarbúnað gegn falli þar sem fleiri en ein manneskja (td öryggisnet) eða einstaklingur fellur (fallstöðvunarkerfi í samræmi við staðalinn EN 363).

Staðsetningarbeltin sem bera táknið 🕮 á merkingunni hafa verið samþykkt fyrir notanda sem vegur allt að 150 kg, þ.mt. tól og búnaður.
LÍKAMSBEISLI MEÐ BELTI – Fallvarnarbeltið er aðhaldsbúnaður sem kemur í veg fyrir fall, og samfara staðsetningarreipi er það einnig aðhaldsbúnaður sem styður manneskju við vinnu (sjá einnig notkun beltsins og staðsetningarbeltisins).
NOTKUNARLEIÐBEININGAR – Beislið og / eða beltið verður að vera stillt upp við líkamann en má ekki vera þröngt eða óþægilegt; stillingin verður að veita möguleikann á að setja hönd á milli ólanna og líkamans.
Á sérhverjum punkti bak- og bringubeinsfestinga verður að gera hreyfi– og fjöðrunarpróf með persónuhlífum til að tryggja að allt passi rétt og sé þægilegt í vöfum, bæði hvað varðar vinnuna og hagræðingu búnaðarins. Í töflu G má sjá fleiri smáatriði um stærðirnar.
Það er nauðsynlegt að lokun stillingarhlutanna sé reglulega skoðuð á meðan á notkun stendur.
Sjá myndir B–C–D.
BELTI – Opnið allar sylgjur á beltinu, farið í það eins og jakka (axlaólarnar) og lokið svo sylgjunum.
Tryggið að tengipunkturinn á baki beltisins sé staðsettur milli herðablaðanna, stillið beltið með sylgjunum og setjið það sem umfram er í beltislykkjurnar.
VINNUSTELLINGAR OG VIÐHALDSBELTI – Opnið sylgjuna, spennið beltið, festið það og athugið að það sé vel fast og virki. Tryggið að tengipunkturinn sé á síðunni og stillið svo beltið og setjið það sem umfram er í beltislykkjurnar.
Sjáðu til þess að stakpunktsakkeri sé á eða nálægt mittinu.
Ef beltið er notað með staðsetningarreipi verður það ávallt að vera strekkt.
LÍKAMSBEISLI MEÐ BELTI – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN og SRAGEN FAST beltin eru með innbyggð staðsetningarbelti. Þá þarf að opna allt beltið og allar sylgjurnar, fara í axlaróarnar eins og jakka og loka svo öllum sylgjunum.
Á ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON og MARTON FAST beltunum er hægt að samþætta SNAKER og SNAKER FAST staðsetningarbeltin, og því einnig mögulegt að fjarlægja þau úr beltinu. Þá þarf að opna allar beltissylgjurnar og fara í axlarólarnar eins og jakka. Losið beltið úr plastlykkjunum, togið í mjúku stoðina milli mjaðma og beltis, togið beltið gegnum teygjulykkjurnar, lokið sylgjunni og stillið lengdina. Tryggið að baktengipunkturinn sé á milli herðablaðanna og að tengipunkturinn á beltinu sé á síðunni, stillið síðan beltin og setjið það sem umfram verður í beltislykkjurnar.
Sjáðu til þess að stakpunktsakkeri sé á eða nálægt mittinu.
Ef beltið er notað með staðsetningarreipi verður það ávallt að vera strekkt.
SAMHÆFI – Athugið samhæfi vörunnar við aðra íhluti búnaðarins. Tenging sem ekki passar getur valdið tilviljunarkenndri losun eða broti og setti öryggi annars búnaðar í hættu.
Á meðan á notkun stendur skaltu alltaf fylgjast með utanaðkomandi atburðum eins og gifurlegum hitabreytingum (ráðlegt er að nota þau í hitastigi á milli –25 °C and + 50 °C), drætti og snúningi á dragreipi eða þjörgunarreipum á hvössum brúnum, efnafræðilegum prófefnum, rafleiðni, skurðum, núningum, veðurfari, kólffalli.
– SAMHÆFI EN 361 BEISLISINS – Notkun þessa búnaðar, sameinaður með öðrum hlutum fallvarnarbúnaðar eins og: EN 354 dragreipi, EN 355 orkugleypar, EN 362 samtengingar, EN 795 akkerisbúnaðar, verður að vera í samræmi við þessar sérstöku notkunarleiðbeiningar og vera í samræmi við gildandi reglur.
Tengipunktarnir á fallvarnarbeltinu EN 361 geta snúist um handfangið á samtengi EN 362. Ef reipið strekkist skyndilega og/eða eitthvað brotnar á lásakerfinu, meðan samtengið er í rangri stöðu, getur skrúfaða læsingin brotnað og tengið opnast. Athugið lokunina og að handfangið læsist rétt með því að þrýsta á það með höndinni. Við hvert þrep í strekkingu kerfisins skal sannreyna rétta staðsetningu samtengjanna og fjarlægja sérhvert þeirra sem ekki er á réttum stað. Athugið lokunina og að handfangið læsist rétt með því að þrýsta á það með höndinni.
LEIÐBEININGAR FYRIR REGLUBUNDNA SKOÐUN – Öryggi notanda byggist á stöðugri skilvirkni og endingu búnaðarins. Þess vegna er nauðsynlegt að ganga reglulega úr skugga um að búnaðurinn hafi ekki skemmst eða spillst, auk þess að skoða hann vandlega fyrir notkun og meðan á henni stendur.
Vegna lagalegra ástæðna, sérstakrar gerðar búnaðar, tíðni notkunar og umhverfisaðstæðna sem hann er notaður í, segir EN 365 staðalinn að þessa skoðun verði að framkvæma af hæfum einstaklingi að minnsta kosti á 12 mánaða fresti.
Reglubundna skoðun verður að framkvæma í fyllsta samræmi við forskrift framleiðandans. Fjarlægið ekki merkimiða; í reglubundinni skoðun þarf að staðfesta að merkingar á vörunni séu læsilegar. Niðurstöður skoðunar þarf að færa til bókar í skoðunarskrá vörunnar sem fyrirtæki notanda þarf að hafa til staðar, eins og sjá má á töflu E.
ÁTHUGUN FYRIR NOTKUN – Áður en búnaðurinn er tekinn í notkun, verður notandinn að ganga úr skugga um að allir íhlutir eru í góðu ástandi.
Ef einhver af eftirfarandi göllum kemur upp verður að skrá vöruna sem ónýta:
– skurðir og/eða brunabletti á beltunum/reipi;
– Skurðir og/eða brunablettir á burðarsaumunum;
– Búnaðurinn hefur lent í verulegu álagi eða falli.
– aflögun, sprungur, slit eða tæring á málmhlutum eru til staðar;
– Belti rennur ekki greiðlega um sylgjurnar.
– Lokun á sylgjum ekki rétt.
– Notandi verður að tryggja að sérhver íhlutur sé í góðu lagi.
– Notandi verður að ganga úr skugga um að fyrirmælum um not með öðrum liðum kerfis sé framfylgt, eins og þau koma fyrir á kerfis– eða íhlutaskrá.
– Niðurstaða úr reglubundinni skoðun er ófullnægjandi.
– Heildarsaga notkunar er ekki þekkt.
– Vara er útrunnin.
– Einhver vafi leikur á áreiðanleika búnaðarins.
– mikið slit.
Sérhver hluti öryggiskerfis getur skemmst í falli og þá má ekki nota hann aftur þar hæfur aðili hefur gefið út skriflega staðfestingu á því að endurnotkun sé í lagi. Ævinlega þarf að skoða kerfið áður en það fer aftur í notkun eftir fall.
Skipta þarf um sérhverja vöru sem lendir í alvarlegu falli, þar sem þær kunna að hafa orðið fyrir skemmdum sem ekki sjást með berum augum. Eyða skal ónothæfri vöru til að koma í veg fyrir að hún fari aftur í notkun.
SÉRSTAKAR UPPLÝSINGAR UM VÖRUNA:
– ENDINGARTÍMI – Líftími ónotaðra málmvara er ótakmarkaður. Líftími ónotaðra vara sem ekki eru úr málmi er 10 ár undir venjulegum kringumstæðum.
Þegar hún hefur verið notuð er ekki hægt að meta endingartíma hennar, þar sem ýmsir þættir geta haft marktæk áhrif á hann, s.s.: mikil notkun, skemmdir á íhlutum, snerting við kemisk efni, hátt hitastig, svarf, skurðir, mikil högg, röng notkun og geymsla.
– VIÐHALDSLEIÐBEININGAR – Eftirfarandi leiðbeiningum þarf að fylgja nákvæmlega til að tryggja rétt viðhald vörunnar:
Þrif á efni og plasti: þvoið aðeins með köldu vatni og hlutlausri sápu og látið þorna við stofuhita en ekki við beina hitagjafa.
Þrif á málmhlutum: þvoið með köldu vatni og þurrkið.
Viðvörun: ef búnaðurinn blotnar við notkun eða eftir þrif þarf að leyfa honum að þorna af sjálfsdáðum en ekki í beinum hita. Geymið vöruna í upprunalegum pakkningum. Við flutning og geymslu skal vörunni haldið frá beinu ljósi og hitagjöfum, háu rakastigi, skörpum brúnum/hlutum, ætandi efnum og öðrum mögulegum skaðvöldum, svo viðhalda megi öryggi hennar. Geymið vöruna á köldum og þurrum stað.
– BREYTINGAR OG VIÐGERÐIR – Ekki er leyfilegt að framkvæma breytingar, viðbætur og/eða viðgerðir á búnaðinum án fyrirfram veitts skriflegs leyfis frá COFRA®.
– ATHUGIÐ – Breytingar, sem ekki eru leyfðar af COFRA®, geta dregið verulega úr þoli vörunnar. Í þessu tilfelli er hætta á að varan virki ekki sem skyldi, valdi notanda varanlegu tjóni eða jafnvel dauða.
HELSTU EFNI – Pólyamið, pólýester, stál, ál.
DÆMI UM MERKINGAR - Inntak merkinganna er sýnt hér fyrir neðan (mynd F):
1. Lesið leiðbeiningarnar fyrir notkun;
2. nafn og heimilisfang framleiðanda;
3. Tegund;
4. Tegundarnúmer;
5. samsæri – raðnúmer;
6. Stærð;
7. Stærð staðsetningarbeltis gefið upp í cm;
8. Viðmiðunarstaðall og útgáfuár;
9. Merking um samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425;
10. númer vottunaraðilans sem tekur þátt í framleiðsluferlinu samkvæmt einingunni C2 eða D í reglugerð (ESB) 2016/425;
11. Framleiðsludagur;
12. Fyrningardagsetning;
13. Hámarks nafnþyngd, þ.m.t. tól og búnaður;
14. land þar sem búnaðurinn var framleiddur;
15. Tæknilegar reglugerðir um öryggi persónulegan varnarbúnað sem dreift er á yfirráðasvæði evrópska tollabandalagsins.
MERKINGAR TENGIPUNKTA:
A: sýnir tengipunkt fyrir stöðvun falls.
A/2: sýnir að tengipunkturinn fyrir stöðvun falls skiptist í tvennt; en nauðsynlegt er að festa báða hlutana á sama tíma við báða punktana sem merktir eru A/2.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε COFRA®, αυτές οι συσκευές αποτελούν Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας Κατηγορίας III (εφεξής καλούμενα ΜΑΠ–PPE).
ΜΑΠ αναφέρεται σε προϊόντα τα οποία προστατεύουν το χρήστη από κινδύνους της υγείας και της ασφάλειας της ζωής του. Τα προϊόντα Κατηγορίας III σύνθετου σχεδιασμού ΜΑΠ προστατεύει από τον κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού, μόνιμου τραυματισμού. Θεωρείται δεδομένο ότι το άτομο που χρησιμοποιεί αυτό το ΜΑΠ δεν έχει αρκετό χρόνο για να αντιληφθεί αμέσως τον κίνδυνο πιθανού τραυματισμού.
Αυτό το προϊόν φέρει το σήμα CE διότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που ορίζονται στον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και πληροί τις παρακάτω απαιτήσεις:
– EN 361:2002 – ΖΩΝΗ ΣΩΜΑΤΟΣ
– EN 358:2018 – ΖΩΝΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΕΤΕΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
Η εξέταση τύπου ΕΕ διενεργήθηκε από ευρωπαϊκό φορέα διαπιστευμένο από την ΕΕ για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ο ίδιος φορέας συμμετέχει στη διαδικασία ελέγχου κατασκευής σύμφωνα με την ενότητα C2 ή D του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Ο παρών εξοπλισμός πρέπει να είναι ατομικός. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα ή υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων προσώπων και υπό ασφαλείς συνθήκες χρήσης. Οι οδηγίες αυτές δεν μπορούν να διδάξουν τις τεχνικές για εργασίες σε ύψος ή κάθε άλλης συναφούς δραστηριότητας. Η κατάλληλη εκπαίδευση πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού. Εσείς προσωπικά αποδέχεστε κάθε κίνδυνο και την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκύψει, με οποιονδήποτε τρόπο, μετά τη λανθασμένη χρήση των προϊόντων μας. Αν δεν είστε σε θέση να δεχθείτε αυτή την ευθύνη και τον κίνδυνο, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων της, ή σε περιπτώσεις άλλες από εκείνες για τις οποίες προορίζεται. Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτής της συσκευής είναι από τη φύση τους επικίνδυνες. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας.
Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής θα πρέπει να:
– Διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης που πρέπει να διατηρηθούν με το προϊόν·
– Να δεχτείτε κατάλληλη εκπαίδευση για τη χρήση του·
– Να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, να μάθετε και να γνωρίσετε τις εφαρμογές και τα όρια της·
– Να κατανοήσετε και να αποδεχθείτε τους κινδύνους που εμπλέκονται.
Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε, Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης , Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης.
Ένα λουρί για αποφυγή της πτώσης είναι ο μόνος μηχανισμός περίδεσης του σώματος ο οποίος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα συγκράτησης κατά την πτώση. Για πρόσθετη ασφάλεια και καλύτερο έλεγχο του υλικού, σας θυμίζουμε ότι ένα προϊόν θα πρέπει να ανατεθεί σε ένα μόνο χρήστη ο οποίος στη συνέχεια θα γνωρίζει το ιστορικό του. Οι χρήστες πρέπει να είναι σε κατάλληλη κατάσταση υγείας για δραστηριότητες σε μεγάλο υψόμετρο λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις (για παράδειγμα, χρήση ναρκωτικών, επιπτώσεις ψυχοδραστικών φαρμάκων, κ.λπ.), η ασφάλεια μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο.
ΠΡΟΣΟΧΗ, το χαλαρό δέσιμο της ζώνης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα φυσιολογίας ή θάνατο. Για την ασφάλεια του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της χώρας κατασκευής του, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει: οδηγίες χρήσης, οδηγίες για τη συντήρηση, περιοδικούς ελέγχους και επισκευές στη γλώσσα των χώρας όπου το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, να καταρτίσει ένα σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης που πρέπει να εφαρμοστεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια.
Το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη και η εργασία πρέπει να εκτελείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσεων, το ύψος της πτώσης και το ενδεχόμενο πτώσης.
Το σύστημα αγκίστρωσης πρέπει να έχει αντοχή σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (> 12 kN).
Να θυμίσουμε ότι τα τυχόν πρόσθετα στοιχεία, όπως σχοινιά, μηχανισμοί για την απορρόφηση ενέργειας και υποδοχές, μπορεί να επηρεάσουν την τροχιά της πτώσης και τον ελεύθερο χώρο κάτω από το χρήστη. Πάντα να εξετάζετε την ελάχιστη απόσταση που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη για την αποφυγή σύγκρουσης με την κατασκευή ή το έδαφος σε μια πτώση από ύψος.
Η μη συμμόρφωση με οποιαδήποτε από αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ – Για να συμβουλευτείτε τον πίνακα A είναι απαραίτητο να ελέγξετε το όνομα και τον κωδικό του προϊόντος στην ετικέτα, ώστε να προσδιοριστεί επακριβώς το προϊόν.
1. Ραχιαίο σημείο σύνδεσης για τη συγκράτηση της πτώσης.
2. Σημείο σύνδεσης στο στέρνο για τη συγκράτηση της πτώσης.
3. Πλευρικό σημείο σύνδεσης για τοποθέτηση.
4. Δακτύλιοι.
5. Πόρπη ασφάλισης στέρνου.
6. Πόρπη κουμπώματος.
7. Συρόμενη πόρπη.
8. Κλειδαριά.
9. Τοποθέτηση εργαλείων.
10. Ιμάντας.
11. Πρωτογενείς ζώνες.
12. Δευτερογενείς ζώνες.

Τα σημεία προσάρτησης που θα χρησιμοποιηθούν για τη συγκράτηση της πτώσης επισημαίνονται ως εξής:
A: δείχνει το σημείο σύνδεσης της συγκράτησης της πτώσης.
A/2: δείχνει ότι το σημείο προσάρτησης για τη συγκράτηση της πτώσης χωρίζεται στα δύο, και είναι απαραίτητο να γίνει η σύνδεση ταυτόχρονα και για τα δύο σημεία προσάρτησης που σημειώνονται A/2.
Τα σχήματα A1 έως A4 δείχνουν τα σημεία προσάρτησης στο στέρνο για τη συγκράτηση της πτώσης, όπως περιγράφεται στο πρότυπο EN 361.
Το σχήμα A5 δείχνει το σημείο προσάρτησης στη ράχη για την συγκράτηση της πτώσης, όπως περιγράφεται στο πρότυπο EN 361.
Το σχήμα A6 δείχνει τα σημεία προσάρτησης της θέσης έργου, όπως περιγράφεται στο πρότυπο EN 358. Τα σημεία προσάρτησης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη συγκράτηση της πτώσης.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ – Η παρούσα διάταξη προορίζεται για προστασία από πτώσεις από ύψος εφόσον χρησιμοποιείται ως ολόσωμη εξάρτυση (με χρήση πρόσδεσης στην πλάτη και στο στέρνο) και προορίζεται για την πρόληψη πτώσεων από ύψος όταν χρησιμοποιείται ως ζώνη συγκράτησης και/ή περιορισμού στη θέση εργασίας (με χρήση των πλευρικών σημείων πρόσδεσης) βλ. εικόνα H.
ΙΜΑΝΤΑΣ – Ο ιμάγτας σώματος είναι ένα σύστημα συγκράτησης του σώματος το οποίο μπλοκάρει τις πτώσεις όταν συνδέεται με άλλα εξαρτήματα του συστήματος αποφυγής πτώσης. Μην χρησιμοποιείτε τις καλωδιώσεις για άλλες εφαρμογές εκτός από την προστασία κατά των πτώσεων από ύψος.
ΖΩΝΗ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ – Η ζώνη είναι μέσο υποστήριξης που περιβάλλει το σώμα στην περιοχή της μέσης και αποτελείται από πόρπες προσαρμογής, ιμάντες, στήριξη πλάτης και ένα ή περισσότερα στοιχεία στερέωσης.
Για τη σύνδεση του στοιχείου στερέωσης στο σημείο αγκύρωσης (EN 795) πρέπει να χρησιμοποιείται αναδέτης για συγκράτηση και/ή περιορισμό στη θέση εργασίας (EN 358).
Αυτές οι διατάξεις έχουν πιστοποιηθεί για χρήση τόσο σε σύστημα συγκράτησης όσο και σε σύστημα περιορισμού στη θέση εργασίας.
Το σύστημα συγκράτησης είναι σύστημα ατομικής προστασίας που εμποδίζει τον χρήστη να πλησιάσει σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος.
Το σύστημα περιορισμού στη θέση εργασίας είναι σύστημα ατομικής προστασίας που επιτρέπει στον χρήστη να εργάζεται υπό τάση ή σε αιώρηση προς αποφυγή ελεύθερης πτώσης.
Η ζώνη δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε συστήματα ανακοπής πτώσης και δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος για τον χρήστη να αιωρηθεί ή να εκτεθεί ακούσια από τη ζώνη.
Όταν χρησιμοποιείται αυτή η διάταξη σε σύστημα για περιορισμό στη θέση εργασίας, είναι απαραίτητο να ενσωματώνονται διατάξεις προστασίας από πτώσεις που αφορούν περισσότερα από 1 άτομα (λόγου χάρη δίχτυα ασφαλείας) ή από μεμονωμένες πτώσεις (συστήματα ανακοπής πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).
Οι ζώνες για περιορισμό στη θέση εργασίας φέρουν το σύμβολο MAX 150 Kg στη σήμανση που υποδεικνύει ότι έχουν εγκριθεί για χρήστη, μαζί με τα εργαλεία και τον εξοπλισμό του, συνολικού βάρους έως 150 kg.
ΟΛΟΣΩΜΗ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΜΕ ΖΩΝΗ – Ο ιμάντας αποφυγής πτώσης είναι μια συσκευή συγκράτησης του σώματος η οποία μπλοκάρει τις πτώσεις όταν συνδέεται με έναν ιμάντα σώματος, και είναι επίσης και μια συσκευή συγκράτησης του σώματος η οποία στηρίζει ένα άτομο κατά τη διάρκεια της εργασίας του (βλέπε επίσης τις εφαρμογές του ιμάντα και της ζώνης εργασίας).
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – Η εξάρτυση και/η ζώνη πρέπει να προσαρμόζονται εφαρμοστά στο σώμα αλλά δεν πρέπει να είναι πολύ εφαρμοστές ή άβολες· η προσαρμογή θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε να χωράει η παλάμη του χεριού ανάμεσα στους ιμάντες και το σώμα.
Δοκιμαστικές ινήσεις και μια δοκιμή του ατομικού εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σε κάθε σημείο του εξοπλισμού στο στέρνο και στη ράχη, για να βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει σωστά και παρέχει επαρκή άνεση για τις δραστηριότητες που πρέπει να γίνουν και για τη βέλτιστη προσαρμογή. Δείτε τον πίνακα G για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα μεγέθη.
Η ασφάλιση των στοιχείων προσαρμογής θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
Δείτε σχήματα B–C–D.
ΙΜΑΝΤΑΣ – Ανοίξτε όλες τις πόρπες καλωδίωσης και τραβήξτε το λουρί επάνω όπως ένα σακάκι, από τους ιμάντες ώμου, στη συνέχεια, κλείστε τις πόρπες.
Βεβαιωθείτε ότι το σημείο σύνδεσης της ράχης του ιμάντα είναι τοποθετημένο στην πλάτη ανάμεσα στις ωμοπλάτες και στη συνέχεια ρυθμίστε τους ιμάντες με πόρπες και βάλτε το πλεόνασμα στις θηλιές των ζωνών.
ΖΩΝΗ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ – Ανοίξτε την πόρπη της ζώνης και φορέστε την, στη συνέχεια, κλείστε την και βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει και κατά τη διάρκεια της εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο πρόσδεσης της ζώνης έχει τοποθετηθεί πλευρικά στο σώμα και στη συνέχεια ρυθμίστε τις ζώνες και τοποθετείστε το πλεόνασμα στις θηλιές των ζωνών.
Ελέγχετε ότι το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται στο ύψος της μέσης ή πλησίον αυτού.
Επιπλέον, εάν χρησιμοποιούνται με την τοποθέτηση ιμάντα, αυτός θα πρέπει πάντα να είναι τεντωμένος.
ΟΛΟΣΩΜΗ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΜΕ ΖΩΝΗ– Οι BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN και SRAGEN FAST ιμάντες έχουν τη ζώνη εργασίας μόνιμα στον ιμάντα. Για αυτό το είδος της καλωδίωσης ανοίξτε όλο τον ιμάντα και τις πόρπες και τραβήξτε το λουρί, όπως ένα σακάκι, από τους ιμάντες ώμου, στη συνέχεια, κλείστε όλες τις πόρπες. Για τους ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON και MARTON FAST ιμάντες είναι δυνατή η ενσωμάτωση της SNAKER και SNAKER FAST ζώνης εργασίας και ως εκ τούτου δεν είναι δυνατόν να τις αφαιρέσετε από το λουρί. Για αυτό το είδος της καλωδίωσης ανοίξτε όλες τις πόρπες και τραβήξτε επάνω όπως ένα σακάκι από τους ιμάντες ώμου. Αφαιρέστε τον ιμάντα από τις πλαστικές θηλιές ζώνης, τραβήξτε τη μαλακή στήριξη μεταξύ των γοφών και του ιμάντα, στη συνέχεια, τραβήξτε τον ιμάντα μέσα από τις ελαστικές θηλιές, κλείστε την πόρπη της ζώνης και προσαρμόστε το μήκος. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο σύνδεσης της ράχης του ιμάντα είναι τοποθετημένο στην πλάτη ανάμεσα στις ωμοπλάτες και ότι το σημείο πρόσδεσης ζώνης τοποθετείται πλευρικά στο σώμα, στη συνέχεια, ρυθμίστε τις ζώνες και θέστε το πλεόνασμα στις θηλιές των ζωνών.
Ελέγχετε ότι το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται στο ύψος της μέσης ή πλησίον αυτού.
Επιπλέον, εάν χρησιμοποιούνται με την τοποθέτηση ιμάντα, αυτός θα πρέπει πάντα να τεντώνεται.
ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ – Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με οποιαδήποτε άλλα συστατικά στοιχεία του εξοπλισμού σας. Μια ασυμβίβαστη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει τυχαία αποσύνδεση, σπάσιμο ή μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία της ασφάλειας μιας άλλης συσκευής.
Κατά την χρήση, να δίνεται πάντα προσοχή στους εξωτερικούς παράγοντες όπως τις ακραίες θερμοκρασίες (συνιστάται η χρήση σε θερμοκρασίες από −25 °C έως +50 °C), την έλξη ή την περιστροφή των αναδετών ή των σχοινιών διάσωσης πάνω σε αιχμηρές ακμές, τα χημικά αντιδραστήρια, την ηλεκτρική αγωγιμότητα, την κοπή, την εκτριβή, την έκθεση σε ακραίες καιρικές συνθήκες, τις πτώσεις με παλινδρόμηση.
– ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΥΣΕΩΝ EN 361 – Η χρήση αυτού του εξοπλισμού, σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα εξοπλισμού για προστασία από πτώσεις όπως τα εξής: EN 354 αναδέτες, EN 355 αποσβεστήρες ενέργειας, EN 362 συνδετήρες, EN 795 διατάξεις αγκύρωσης, πρέπει να συμμορφώνεται με τις ειδικές οδηγίες λειτουργίας καθώς και με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.
Τα σημεία σύνδεσης της καλωδίωσης EN 361 μπορεί να περιστραφούν πάνω στο μοχλό του συνδέσμου EN 362. Κατά τη στιγμή του απότομου τεντώματος του σχοινιού ή/και θραύσης στο σύστημα κλειδώματος, σε συνδυασμό με μια λανθασμένη θέση του συνδέσμου, ο δακτύλιος ασφάλισης μπορεί να σπάσει και ο μοχλός μπορεί να ανοίξει. Ελέγξτε το κλείσιμο και το σωστό κλείδωμα του μοχλού πιέζοντας με το χέρι. Ελέγξτε, κατά τη στιγμή του κάθε τεντώματος του συστήματος, την σωστή τοποθέτηση των συνδέσμων και αφαιρέστε τυχόν συνδέσμους που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
– ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ EN 358 – Η χρήση αυτού του εξοπλισμού, σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα εξοπλισμού για προστασία από πτώσεις όπως τα εξής: EN 361 ολόσωμες εξαρτύσεις, EN 358 αναδέτες για συγκράτηση ή/και περιορισμό στη θέση εργασίας, EN 362 συνδετήρες, EN 795 διατάξεις αγκύρωσης, πρέπει να συμμορφώνεται με τις ειδικές οδηγίες λειτουργίας καθώς και με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.
Ελέγξτε, κατά τη στιγμή του κάθε τεντώματος του συστήματος, την σωστή τοποθέτηση των συνδέσμων και αφαιρέστε τυχόν συνδέσμους που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε το κλείσιμο και το σωστό κλείδωμα του μοχλού πιέζοντας με το χέρι.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ – Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποδοτικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Για το λόγο αυτό, εκτός από τους ελέγχους πριν και κατά τη χρήση, είναι απαραίτητο να ελέγχεται περιοδικά ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη και δεν έχει επιδεινωθεί.
Για νομικούς λόγους, καθώς και για τον συγκεκριμένο τύπο εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης του και τις περιβαλλοντικές συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείται, το πρότυπο EN 365 ορίζει πως θα πρέπει να εκτελείται ο εν λόγω έλεγχος από καταρτισμένο άτομο τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.
Περιοδικές επιθεωρήσεις θα πρέπει να διεξάγονται με πλήρη σεβασμό των διαδικασιών που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Μην αφαιρείτε τις ετικέτες σήμανσης· κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου διασφαλίστε ότι οι ενδείξεις για το προϊόν είναι ευανάγνωστες. Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στα αρχεία ελέγχου του προϊόντος τα οποία πρέπει να παρέχονται από τον οργανισμό του χρήστη όπως φαίνεται στο παράδειγμα στον πίνακα E.
ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ – Πριν χρησιμοποιήσει τη διάταξη, ο χρήστης θα πρέπει να επιβεβαιώσει ότι τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
Σε περίπτωση ύπαρξης ενός από τα ακόλουθα ελαττώματα, το προϊόν θα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας:
– Παρουσία κοψιμάτων ή/και καψίματα στους ιμάντες.
– Παρουσία κοψιμάτων ή/και καψίματα στις ραφές.
– Έχει υποστεί μια σημαντική πίεση ή μια σοβαρή πτώση.
– Παρουσία παραμόρφωσης ή/και ρωγμές στις πόρπες.
– Η ζώνη δεν λειτουργεί ομαλά μέσα στην πόρπη.
– Λανθασμένο κλείσιμο στις πόρπες.
– Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει ότι κάθε στοιχείο είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
– Διασφαλίστε ότι οι συστάσεις για τη χρήση με άλλα συστατικά στοιχεία ακολουθούνται, όπως συνιστάται στο αρχείο καταγραφής του συστήματος ή στα αρχεία ελέγχου της συσκευής.
– Το αποτέλεσμα του περιοδικού ελέγχου είναι αρνητικό.
– Το πλήρες ιστορικό χρήσης είναι άγνωστο.
– Έχει λήξει.
– Υπάρχει και η παραμικρή αμφιβολία ως προς την αξιοπιστία του.
– σοβαρή φθορά;
Κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου μια γραπτή επιβεβαίωση ληφθεί από το αρμόδιο πρόσωπο, ότι η επαναχρησιμοποίηση του είναι αποδεκτή, αλλά σε κάθε περίπτωση πρέπει να εξετάζεται πριν χρησιμοποιηθεί ξανά, Κάθε προϊόν που εμπλέκεται σε μια σοβαρή πτώση, πρέπει να αντικατασταθεί, δεδομένου ότι μπορεί να έχουν υποστεί δομικές βλάβες οι οποίες δεν είναι ορατές με γυμνό μάτι. Καταστρέψτε τα απορριφθέντα στοιχεία ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε μελλοντική χρήση.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:
– ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ – Η διάρκεια ζωής των αχρησιμοποίητων μεταλλικών προϊόντων είναι απεριόριστη, Ο χρόνος ζωής των αχρησιμοποίητων μη μεταλλικών προϊόντων είναι 10 χρόνια υπό κανονικές συνθήκες.
Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν μπορεί να εκτιμηθεί, δεδομένου ότι υπάρχουν παράγοντες που μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής του, όπως: έντονη χρήση, βλάβη στα συστατικά στοιχεία του προϊόντος, επαφή με χημικές ουσίες, υψηλές θερμοκρασίες, εκδορές, κοψίματα, βίαιες προσκρούσεις, λανθασμένη χρήση και μη σωστή αποθήκευση.
– **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ** – Οι παρακάτω οδηγίες πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την ορθή συντήρηση του προϊόντος.
Καθαρισμός των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πλαστικών τμημάτων: πλένετε μόνο με φρέσκο κρύο νερό και ουδέτερο σαπούνι και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.
Καθαρισμός των μεταλλικών μερών: ξεπλύνετε με κρύο καθαρό νερό και στεγνώστε.
Προσοχή: αν η συσκευή βραχεί, είτε κατά τη χρήση ή μετά τον καθαρισμό, θα πρέπει να αφεθεί να στεγνώσει στον αέρα και να φυλάσσεται μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Κρατήστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, διατηρήστε το προϊόν μακριά από το φως και από πηγές θερμότητας, από την υψηλή υγρασία, από αιχμηρές άκρες ή αντικείμενα, από διαβρωτικές ουσίες και από κάθε άλλη πιθανή αιτία βλάβης ή φθοράς, προκειμένου να διατηρηθεί η απόδοση και η ασφάλεια του προϊόντος. Κρατήστε αυτό το προϊόν σε δροσερό, ξηρό μέρος για να διατηρήσετε τις επιδόσεις και την ασφάλεια του προϊόντος.
– ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ – Δεν είναι δυνατόν να προβεί κανείς σε τροποποιήσεις, προσθήκες ή/και επισκευές στη συσκευή χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της COFRA®.
– ΠΡΟΣΟΧΗ – Οι τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από την COFRA® μπορεί να μειώσουν σημαντικά την αντοχή του προϊόντος. Σε αυτή την περίπτωση υπάρχει κίνδυνος δυσλειτουργίας του προϊόντος, και πρόκλησης μόνιμης βλάβης ή ακόμα και θανάτου στον χρήστη.
ΚΥΡΙΑ ΥΛΙΚΑ – Πολυαμίδιο, πολυεστέρας, ατσάλι, αλουμίνιο.
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΗΜΑΝΣΗΣ – Το νόημα των σημάνσεων δείχνεται παρακάτω (σχ. F):
1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης·
2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή·
3. Μοντέλο·
4. Κωδικός μοντέλου·
5. παρτίδα παραγωγής – αύξων αριθμός·
6. Μέγεθος·
7. μέγεθος της ζώνης για περιορισμό στη θέση εργασίας που δίνεται σε cm·
8. Πρότυπο αναφοράς και έτος έκδοσης·
9. Σήμανση συμμόρφωσης με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425·
10. αριθμός του φορέα πιστοποίησης που εμπλέκεται στη διαδικασία ελέγχου κατασκευής σύμφωνα με την ενότητα C2 ή D του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425·
11. Ημερομηνία παραγωγής·
12. Ημερομηνία λήξης·
13. Μέγιστο ονομαστικό βάρος, συμπεριλαμβανομένων εργαλείων και εξοπλισμού;
14. χώρα στην οποία έχει κατασκευαστεί η διάταξη·
15. Τεχνικός κανονισμός για την ασφάλεια του μέσου ατομικής προστασίας που διανέμεται στην επικράτεια της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΗΜΕΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ:
A: Δείχνει το σημείο προσάρτισης για συγκράτηση της πτώσης.
A/2: Δείχνει ότι το σημείο σύνδεσης για τη συγκράτηση της πτώσης χωρίζεται στα δύο, και είναι απαραίτητο να επισυνάψετε ταυτόχρονα και στα δύο σημεία στερέωσης που σημειώνονται A/2.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE

Hvala vam što ste odabrali proizvode tvrtke COFRA®, ovi uređaji su osobna zaštitna oprema III kategorije (u daljnjem tekstu: OZO).
Termin OZO odnosi se na proizvode koji štite osobu koja ih nosi od izloženosti zdravstvenim i sigurnosnim prijetnjama. Složeni model OZO kategorije III štiti od smrti ili ozbiljnih, trajnih ozljeda. Pretpostavlja se da osoba koja koristi OZO nema dovoljno vremena kako bi odmah shvatila opasnost od potencijalne ozljede.
Ovaj proizvod nosi oznaku CE jer je u skladu s propisima UREDBE (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i zadovoljava zahtjeve:
– EN 361:2002 – POJAS ZA TIJELO
– EN 358:2018 – NAMJEŠTANJE RADNOG POLOŽAJA ILI ZADRŽAVANJA REMENJA I KONOPACA
Ispitivanje EU tipa obavilo je europsko tijelo ovlašteno od strane EU za izdavanje ovog certifikata:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Isto tijelo je također uključeno u proceduru kontrole proizvodnje prema modulu C2 ili D Uredbe (EU) 2016/425.
PAŽNJA – Ova oprema mora biti osobna stavka. Mogu je koristiti samo prikladno obučene osobe ili osobe pod nadzorom prikladno obučenih osoba i u sigurnim uvjetima rada. U ovim uputama ne nalaze se tehnike rada na visini ili sličnih vezanih aktivnosti. Prije početka korištenja opreme, potrebno je proći prikladnu obuku. Osobno prihvaćate sav rizik i odgovornost za bilo kakvu štetu, ozljedu ili smrt koja može proizaći iz nesipravnog rukovanja našim proizvodima. Ako niste sposobni prihvatiti ovu odgovornost, ne koristite ovaj materijal.
Uređaj se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja niti u situacijama za koje nije namijenjen. Aktivnosti za koje je ovaj uređaj namijenjen po prirodi su opasne. Sami ste odgovorni za svoje postupke i odluke.
Prije korištenja ovog uređaja, potrebno je:
– Pročitati i razumjeti upute za uporabu koje dolaze zajedno s proizvodom.
– Proći prikladnu obuku za uporabu.
– Upoznati se s uređajem, naučiti i znati njegovu primjenu i granice.
– Razumjeti i prihvatiti rizike povezane s uređajem.
Prije svake uporabe provjerite slobodni prostor ispod korisnika na radnom mjestu, tako da u slučaju pada ne dođe do sudara s tom ili prisutnosti drugih prepreka na putanju pada.
Pojas za zaštitu od pada je jedini pojas za tijelo koji se smije koristiti u sustavu za zaustavljanje pada. Za dodatnu sigurnost i bolju kontrolu nad materijalom savjetujemo da se proizvod dodijeli na korištenje jednoj osobi koja će biti upoznata s povijesti proizvoda. Korisnik mora biti dobrog zdravstvenog stanja za rad na visini te imati na umu da u nekim slučajevima (primjerice pri korištenju narkotika, pri djelovanju psihoaktivnih droga itd.) sigurnost može biti ugrožena.
PAŽNJA, inertni ovjes u pojasu može prouzrokovati ozbiljne fiziološke probleme ili smrt. Zbog sigurnosti korisnika, ako se proizvod prodaje van prve određišne zemlje, prodavač mora osigurati: upute za uporabu, upute za održavanje, redovne preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti. Prije korištenja opreme, izraditi plan za spašavanje u slučaju nužde koji će se moći sigurno i učinkovito implementirati.
Točka sidrenja mora se uvijek nalaziti iznad korisnika a rad mora biti izvršen da bi se smanjio rizik od padova, visine pada i mogućnosti pada.
Otpornost sidrenog sustava mora biti sukladna propisu EN 795 (> 12 kN).
Imajte na umu da svi dodatni elementi poput sigurnosnih konopaca, amortizera i spojnica mogu utjecati na putanju pada i prazan prostor ispod korisnika. Uvijek vodite računa o minimalnoj udaljenosti koja mora postojati ispod korisnika kako bi se izbjegao sudar s konstrukcijom ili tlom prilikom pada s visine.
Nepostivanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.

OPIS, PRIMJENA I UPUTE ZA UPORABU

OPIS SASTAVNICA – Prije no što pogledate tablicu A, potrebno je provjeriti naziv i šifru proizvoda na oznaci kako biste precizno identificirali proizvod.
1. Ledna priključna točka za zaustavljanje pada.
2. Prsna priključna točka za zaustavljanje pada.
3. Bočna priključna točka za pozicioniranje.
4. Prstenovi.
5. Prsna kopča za zaključavanje.
6. Snap–fit kopča.
7. Klizna kopča.
8. Kopča za zaključavanje.
9. Nosač alata.
10. Remen.
11. Primarno remenje.
12. Sekundarno remenje.
Priključne točke koje se koriste u zaustavljanju pada označene su na sljedeći način:
A: prikazuje priključnu točku zaustavljanja pada.
A/2: prikazuje da je priključna točka podijeljena na 2 dijela. Potrebno je priključiti istovremeno na obje priključne točke označene s A/2.
Slike A1 do A4 prikazuju prsne priključne točke za zaustavljanje pada kao što je opisano u standardu EN 361.
Slike od A1 do A4 prikazuju leđne priključne točke za zaustavljanje pada kao što je opisano u standardu EN 361.
Slika A6 prikazuje priključnu točku za radno pozicioniranje kao što je opisano u standardu EN 358. Priključne točke za radno pozicioniranje ne smiju se koristiti u zaustavljanju pada.
PRIMJENA – Ovaj uređaj namijenjen je za zaštitu od padova odozgo u slučaju korištenja kao remenje za cijelo tijelo (korištenje leđnih i grudnih dodataka) te je namijenjen za sprječavanje padova odozgo kada se koristi za namještanje radnog položaja i/ili kao remenje za zadržavanje (korištenjem bočnih dodataka) vidi sliku H.
POJAS – Pojas za tijelo je uređaj za obuhvaćanje tijela koji zaustavlja padove kada je povezan s ostalim sastavnicama sustava za zaustavljanje pada. Ne koristite pojasne za ništa drugo osim za zaštitu od padova s visine.
NAMJEŠTANJE RADNOG POLOŽAJA I REMEN ZA ZADRŽAVANJE – Remen je podrška koja okružuje tijelo u struku a sastoji se od kopči za podešavanje, naramenica, podrške za leđa i jednog ili više elemenata za pričvršćivanje.
Konopac za namještanje i/ili zadržavanje (EN 358) mora se koristiti za spajanje elementa za pričvršćivanje sa mjestom sidrenja (EN 795).
Ovi su uređaji certificirani za korištenje i u sustavu zadržavanja i u sustavu namještanja.
Sustav zadržavanja je osobni zaštitni sustav koji smanjuje korisniku da dosegne područja gdje postoji rizik od pada odozgo.
Sustav namještanja radnog položaja je osobni zaštitni sustav koji omogućuje korisniku da radi zategnut ili ovješen kako bi se spriječio slobodni pad.
Remen se ne može koristiti u sustav zaštite od pada i ne bi se smio koristiti ako postoji predvidivi rizik da će korisnik biti obješen ili nenamjerno izložen od remena.
Kada koristite ovaj uređaj u sustavu za namještanje položaja, nužno je integrirati zaštitne uređaje protiv padova koji uključuju više od 1 osobe (na primjer zaštitne mreže) ili protiv pojedinačnih padova (sustavi zaštite od pada sukladni standardu EN 363).

Remenje za namještanje položaja koje nosi simbol na oznaci odobreno je za korisnika, uključujući alate i opremu, težine do 150 kg.
REMENJE ZA TIJELO S POJASOM – Pojas za zaštitu od pada je uređaj za obuhvaćanje tijela koji zaustavlja padove kada je povezan s remenom za radno pozicioniranje. Također je i uređaj za obuhvaćanje tijela koji pruža podršku osobi tijekom rada (vidjeti primjenu pojasa i remena za pozicioniranje).
UPUTE ZA UPORABU – Remenje i/ili pojas mora biti prilagođeno prema tijelu ali ne smije biti prečvrsto niti neudobno; prilagodba mora dozvoliti mogućnost stavljanja ruke između remena i tijela.
Test gibanja i suspenzije s osobnom opremom mora se provoditi na svakoj točki leđnog i prsnog priključka kako bi se osiguralo ispravno pristajanje i pružanje prikladne razine udobnosti za rad i optimalna prilagodba. Vidjeti tablicu G za više podataka o veličinama.
Nužno je da se redovito provjerava zatvorenost elemenata za prilagodbu tijekom korištenja. Vidjeti slike B–C–D.
POJAS – Otvorite sve kopče na pojasu i navucite pojas poput jakne držeći ga za naramenice te zatvorite kopče.
Osigurajte da se leđna priključna točka pojasa nalazi na leđima između lopatica, namjestite remenje pomocu kopča, te umetnite višak u petlje za remenje.
NAMJEŠTANJE RADNOG POLOŽAJA I REMEN ZA ZADRŽAVANJE – Otvorite kopče na remenju i namjestite ga, zatim zatvorite kopče i provjerite jesu li zatvorene tijekom rada. Osigurajte da je priključna točka remena postavljena bočno uz tijelo, zatim prilagodite remenje i umetnite višak u petlje za remenje.
Provjerite da je točka sidrenja na razini ili blizu razine struka.
Štoviše, ako se koristi uz sigurnosni konopac za pozicioniranje, uvijek mora biti zategnut.
REMENJE ZA TIJELO S POJASOM – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN i SRAGEN FAST pojasovi imaju pričvršćeni remen za radno pozicioniranje. Kod ovog tipa pojasa, otvorite sve kopče na pojasu i remenju i navucite pojas poput jakne držeći ga za naramenice, zatim zatvorite sve kopče. Kod ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON i MARTON FAST pojasova, moguće je integrirati SNAKER i SNAKER FAST remen za radno pozicioniranje te je stoga moguće ukloniti ga s pojasa. Kod ovog tipa pojasa, otvorite sve kopče na pojasu i navucite pojas poput jakne držeći ga za naramenice. Uklonite remen iz plastičnih petlji za remen, navucite meki potporni dio između kukova i pojasa, provucite remen kroz elastične petlje, zatvorite kopču remena i prilagodite duljinu. Osigurajte da se leđna priključna točka pojasa nalazi na leđima između lopatica i da je priključna točka remena postavljena bočno uz tijelo, zatim namjestite remenje i umetnite višak u petlje za remenje.
Provjerite da je točka sidrenja na razini ili blizu razine struka.
Štoviše, ako se koristi uz sigurnosni konopac za pozicioniranje, uvijek mora biti zategnut.

KOMPATIBILNOST – Provjerite kompatibilnost ovog proizvoda s ostalim sastavnicama opreme. Nepodudaran priključak može prouzrokovati slučajno isključenje, lom ili može kompromitirati siguran rad nekog drugog uređaja.
Tijekom korištenja, uvijek obratite pozornost na vanjske događaje kao što su ekstremne temperature (savjetuje se koristiti ih na temperaturama između –25 ° C i + 50 ° C), povlačenje ili uvrtanje konopaca ili užadi za spašavanje na oštrim rubovima, kemijski reagensi, električna vodljivost, rezanje, guljenje, klimatsko izlaganje, padovi njihala.
– USKLAĐENOST EN 361 REMENJA – Upotreba ove opreme, u kombinaciji s drugim komponentama opreme za zaštitu od pada kao što je: EN 354 konopci, EN355 apsorberi energije, EN 362 spojnice, EN 795 sidreni uređaji, mora biti u skladu s ovim posebnim uputama za rad i u skladu s trenutnim propisima.
Točka priključka pojasa EN 361 može pivotirati na poluzi spojnika EN 362. Prilikom oštrog zatezanja užeta i/ili puknuća sustava za zaključavanje, zajedno s nesipravnim položajem spojnika, prsten za zaključavanje može puknuti i poluga se može otvoriti. Provjerite je li poluga ispravno zatvorena i zaključana tako što ćete je pritisnuti rukom. Prilikom zatezanja svakog sustava, provjerite ispravnost pozicioniranja spojnika i uklonite sve nepravilno pozicionirane spojnike.
– USKLAĐENOST EN 358 POJASA – Upotreba ove opreme, u kombinaciji s drugim komponentama opreme za zaštitu od pada kao što je: EN 361 remenje za tijelo, EN 358 konopci za namještanje položaja rada i/ili zadržavanje, EN 362 spojnice, EN 795 sidreni uređaji, mora biti u skladu s ovim posebnim uputama za rad i u skladu s trenutnim propisima.
Prilikom zatezanja svakog sustava, provjerite ispravnost pozicioniranja spojnika i uklonite sve nepravilno pozicionirane spojnike. Provjerite je li poluga ispravno zatvorena i zaključana tako što ćete je pritisnuti rukom.

UPUTE ZA REDOVITE PROVJERE – Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti i izdržljivosti opreme. Stoga, osim provjeri prije i tijekom uporabe, potrebno je redovito provjeravati ima li na uređaju znakova oštećenja ili propadanja.
Zbog zakonodavnih razloga, određena vrsta opreme, njena učestalost korištenja i uvjeti okoliša u kojima se koristi, EN 385 standard navodi da ova provjera mora biti izvršena od strane nadležne osobe najmanje učestalošću od 12 mjeseci.
Redovite provjere moraju se provoditi u skladu s postupcima koje je opisao proizvođač. Ne uklanjajte naljepnice s oznakama; tijekom redovitih provjera pregledajte jesu li oznake čitljive. Rezultati provjera moraju se zabilježiti u dnevniku provjera proizvoda koji je udruga korisnika dužna pratiti kao što je prikazano u primjeru u tablici E.
PROVJERE PRIJE UPORABE – Prije korištenja sustava za zaustavljanje pada, korisnik mora osigurati da je svaka sastavnica u dobrom radnom stanju.
U slučaju postojanja nekog od sljedećih kvarova, proizvod se mora proglasiti nesipravnim:
– prisutnost rezova i/ili opekotina na remenju/konopc;
– prisutnost rezova i/ili opekotina na šavovima za nošenje tereta;
– ako je došlo do značajnog naprezanja ili teškog pada;
– prisutnost deformacije, pukotina, trošenja ili korozije na metalnim dijelovima;
– ako remen ne prolazi glatko kroz kopču;
– ako se kopče neispravno zatvaraju;
– korisnik mora osigurati da je svaka sastavnica u dobrom radnom stanju;
– preporuke za uporabu s ostalim sastavnicama sustava moraju se slijediti, kao što je preporučeno u sustavu ili dnevniku pregleda sastavnica;
– ako je rezultat redovite provjere negativan;
– ako je potpuna povijest nepoznata;
– ako je istekao rok trajanja;
– ako postoji i najmanja sumnja oko pouzdanosti uređaja;
– tragovi značajnog trošenja.
Svaki element sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada i ne smije se ponovno koristiti dok se ne primi pismena potvrda o prihvatljivosti ponovne uporabe od strane mjerodavne osobe, ali se obavezno mora pregledati prije ponovne uporabe. Svaki proizvod koji doživi teži pad mora se zamijeniti posto je moguće da je došlo do oštećenja strukture koja nije vidljiva oku. Uništite odbačene proizvode kako bi se izbjegla ponovna uporaba.

SPECIFIČNI PODATCI O VIJEKU TRAJANJA PROIZVODA:
– VIJEK TRAJANJA – Vijek trajanja nekorištenih metalnih proizvoda je neograničen. Vijek trajanja nekorištenih nevtalnih proizvoda je 10 godina u normalnim uvjetima.
Jednom kada se proizvod počne koristiti, vijek trajanja ne može se procijeniti s obzirom da postoje čimbenici koji mogu značajno umanjiti vijek trajanja proizvoda i oni su: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnica proizvoda, doticaj s kemijskim tvarima, visoke temperature, abrazija, rezovi, siloviti udarci, neispravna uporaba i nepropisno skladištenje.
– UPUTE ZA ODRŽAVANJE – Potrebno je strogo slijediti sljedeće upute za ispravno održavanje proizvoda.
Čišćenje tekstilnih i plastičnih dijelova: prati samo hladnom, svježom vodom i neutralnim sapunom te pustiti da se suši na zraku, dalje od izravnog izvora topline.
Čišćenje metalnih dijelova: prati hladnom, svježom vodom i osušiti.
Upozorenje: ako se oprema smoči bilo tijekom korištenja ili nakon čišćenja, mora se osušiti na zraku i držati podalje od izravne topline. Čuvajte uređaj u izvornom pakiranju. Tijekom transporta i skladištenja, čuvajte proizvod dalje od svjetla i izvora topline, od visoke vlage, oštrih rubova i predmeta, korozivnih tvari i ostalih mogućih uzroka oštećenja ili propadanja, kako bi se očuvao radni učinak i sigurnost proizvoda. Čuvajte ovaj proizvod na hladnom, suhom mjestu kako bi se očuvao radni učinak i sigurnost proizvoda.
– IZMJENE I POPRAVCI – Nije moguće napraviti izmjene, dodatke i/ili popravke na uređaju bez prethodne dozvole od strane COFRA®.
– PAŽNJA – Izmjene koje nisu odobrene od COFRA® mogu značajno umanjiti otpornost proizvoda. U tom slučaju postoji rizik da proizvod neće ispravno raditi, uzrokujući trajno oštećenje ili čak smrt za korisnika.
GLAVNI MATERIJALI – Poliamid, poliester, čelik, aluminij.
PRIMJER OZNAKE – Značenje oznaka prikazano je niže (sl. F):
1. Pročitati upute za uporabu;
2. ime i adresu proizvođača;
3. Model;
4. Šifra modela;
5. proizvodne serije – serijski broj;
6. Veličine;
7. veličina pojasa za namještanje položaja izražena u cm;
8. Referentni standard i godina izdanja;
9. Oznaka sukladnosti u UREDBA (EU) 2016/425;
10. Broj certifikacijskog tijela uključenog u proceduru kontrole proizvodnje prema modulu C2 ili D Uredbe (EU) 2016/425;
11. Datum proizvodnje;
12. Datum isteka roka trajanja;
13. Maks. nominalna težina, uključujući alate i opremu;
14. zemlja u kojoj je uređaj proizveden;
15. Tehnicki propis o sigurnosti osobne zaštitne opreme distribuirane na području Euroazijske carinske unije.

OZNAKE TOČKE PRIKLJUČKA:
A: Prikazuje priključnu točku zaustavljanja pada.
A/2: Prikazuje da je priključna točka za zaustavljanje pada podijeljena na dva dijela. Potrebno je priključiti istovremeno na obje priključne točke označene s A/2.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web–mjestu www.cofra.it.

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór COFRA®. Produkt ten należy do kategorii III środków ochrony indywidualnej (zwane dalej SOI).
Pojęcie PPE odnosi się do produktów, które chronią ich użytkownika przed zagrożeniami dla zdrowia i bezpieczeństwa. Produkty Kategorii III SOI chronią przed zagrożeniami życia i przed poważnymi, trwałymi obrażeniami ciała. Zakłada się, że osoba używająca niniejszego produktu PPE nie ma wystarczająco dużo czasu aby natychmiast dostrzec ryzyko możliwych obrażeń.
Produkt ten posiada oznakowanie CE, potwierdzające jego zgodny z przepisami określonymi w ROZPORZĄDZENIU (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania:
– EN 361:2002 – SZELKI BEZPIECZEŃSTWA
– EN 358:2018 – PASY I TAŚMY POZYCJONUJĄCE LUB PODTRZYMUJĄCE
Badanie typu UE zostało przeprowadzone przez europejski organ akredytowany przez UE w celu wydania niniejszego certyfikatu:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – ZI. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ten sam organ odpowiedzialny jest również za procedurę kontroli produkcji zgodnie z modułem C2 lub D rozporządzenia (UE) 2016/425.
UWAGA – Niniejsze urządzenie powinno być przedmiotem do użytku indywidualnego. Sprzętu mogą używać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonych osób i w warunkach bezpiecznych. Niniejsze instrukcje nie nauczą użytkownika metod pracy na wysokości ani żadnych innych związanych z nimi działań. Przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego sprzętu użytkownik powinien przejść odpowiednie szkolenie. Użytkownik na swoją odpowiedzialność podejmuje ryzyko za wszelkie uszkodzenia ciała lub śmierć, które mogą być rezultatem nieprawidłowego użytkowania naszych produktów. Jeśli nie możesz podjąć odpowiedzialności i ryzyka, nie używaj tego produktu.
Urządzenia nie wolno używać niezgodnie z jego przeznaczeniem lub innych w celach niż te, do których jest on przeznaczone. Działania wykonywane zgodnie z przeznaczeniem tego urządzenia ze swej natury są niebezpieczne. Użytkownik jest odpowiedzialny za swoje działania i podejmowane decyzje.
Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia, należy:
– Przeczytać i zrozumieć instrukcje użytkowania, dostarczone wraz z produktem.
– Przejść odpowiednie szkolenie dotyczące jego użytkowania.
– Zapoznać się z urządzeniem, nauczyć się i poznać jego możliwości i ograniczenia.
– Zrozumieć i zaakceptować ryzyko związane z jego użytkowaniem.
Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewniając się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód.
Szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem są jedynym urządzeniem, którego można używać przy hamowaniu upadku z wysokości. Aby zwiększyć bezpieczeństwo i lepszą kontrolę produktu zalecamy, aby produkt był przypisany do jednego użytkownika, który będzie wtedy znać historię jego użytkowania. Użytkownicy muszą być w dobrym stanie zdrowia do pracy na dużych wysokościach, mając na uwadze że w niektórych okolicznościach (np. używanie narkotyków, psychoaktywne efekty leków itp.) bezpieczeństwo może być zagrożone.
UWAGA, bierne zawieszenie w szelkach bezpieczeństwa może spowodować poważne problemy fizjologiczne lub śmierć. Dla bezpieczeństwa użytkownika, jeśli produkt zostanie odsprzedany poza docelowy kraj pierwszego użytkowania, sprzedawca musi dostarczyć instrukcje obsługi, instrukcje konserwacji, dziennik kontroli okresowych i napraw w języku kraju użytkownika. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sporządzić plan akcji ratunkowej, którą w przypadku zagrożenia można przeprowadzić w sposób bezpieczny i efektywny.
Punkt kotwiczenia musi zawsze znajdować się ponad użytkownikiem, a prace należy wykonywać w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko upadku, wysokość upadku i możliwość upadku.
System zakotwiczenia musi spełniać normę odporności EN 795 (> 12 kN).
Należy pamiętać, że wszelkie dodatkowe elementy, takie jak linki, pochłaniacze energii i złączki, mogą mieć wpływ na trajektorię upadku i wolną przestrzeń poniżej użytkownika. W celu uniknięcia kolizji z konstrukcją lub podłożem w przypadku upadku z wysokości, zawsze należy brać pod uwagę minimalną odległość potrzebną pod nogami użytkownika.
Postępowanie niezgodnie z którymkolwiek z powyższych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
OPIS, APLIKACJA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OPIS ELEMENTÓW – Aby skorzystać z tabeli A, w celu dokładnej identyfikacji produktu konieczne jest sprawdzenie nazwy i kodu produktu na etykiecie.
1. Grzbietowy punkt mocowania do zatrzymania upadku.
2. Brzuszny punkt mocowania do zatrzymania upadku.
3. Boczny punkt mocowania do pozycjonowania.
4. Pierścienie.
5. Klamra na mostku.
6. Klamra zatrzaskowa.
7. Klamra przesuwana.
8. Klamra blokująca.
9. Nośnik narzędzi.
10. Pas.
11. Pasy główne.
12. Pasy dodatkowe.
Punkty mocowania, które mają zostać użyte do zatrzymania upadku są oznakowane w następujący sposób:
A: pokazuje punkt mocowania do zatrzymania upadku.
A/2: pokazuje, że punkt mocowania do zatrzymania upadku jest podzielony na dwa, należy koniecznie jednocześnie dołączyć do obu punktów mocowania oznaczonych A/2.
Rysunki A1 do A4 pokazują mostkowe punkty mocowania do zatrzymania upadku zgodnie z opisem w normie EN 361.
Rysunek A5 pokazuje grzbietowy punkt mocowania do zatrzymania upadku, zgodnie z opisem w normie EN 361.
Rysunek A6 pokazuje punkty mocowania do pozycjonowania pracy, zgodnie z opisem w normie EN 358. Punktów mocowania do pozycjonowania podczas pracy nie powinno się używać do zatrzymania upadku.
APLIKACJA – Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do ochrony przed upadkiem z wysokości, gdy użytkowane jest jako pełna uprzęż (przy użyciu punktów wpinania tylnego i przedniego na wysokości mostka) oraz ma na celu zapobieganie upadkom z wysokości, gdy jest używane jako pas do pozycjonowania i / lub przytrzymywania (przy użyciu punktów mocowania z boku) patrz rysunek H.
SZELKI BEZPIECZEŃSTWA – Szelki bezpieczeństwa to urządzenie ograniczające, które blokuje upadek w połączeniu z innymi podzespołami systemu ochrony przed upadkiem. Nie należy używać szelek bezpieczeństwa w innych celach niż ochrona przed upadkiem z wysokości.
PAS POZYCJONUJĄCY I PODTRZYMUJĄCY – Pas podtrzymujące ciało w talii i składa się z klamr regulacyjnych, pasków, tylnego wspornika oraz z jednego lub więcej elementów mocujących.
Do połączenia elementu mocującego z punktem kotwiczącym (EN 795) należy użyć taśmy pozycjonującej i / lub przytrzymującej (EN 358).
Urządzenia te są certyfikowane do stosowania zarówno jako system podtrzymywania, jak i system pozycjonowania.
System podtrzymywania to system zabezpieczenia indywidualnego, który uniemożliwia użytkownikowi dotarcie do obszarów, w których istnieje ryzyko upadku z wysokości.
System pozycjonowania roboczego to system zabezpieczenia indywidualnego, który umożliwia użytkownikowi wykonywanie prac pod napięciem lub prac w zawieszeniu, zapobiegając swobodnemu upadkowi z wysokości.
Pas nie może być używany w systemie zatrzymania upadku i nie powinien być używany, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub przypadkowo narażony na niebezpieczeństwo.
Podczas użytkowania niniejszego urządzenia jako systemu pozycjonowania, konieczne jest zintegrowanie urządzeń zabezpieczających przed upadkami: w przypadku prac z udziałem więcej niż 1 osoby (na przykład sieci bezpieczeństwa) w przypadku prac indywidualnych (systemów zatrzymania upadku zgodnych z normą EN 363).

Pasy pozycjonujące oznaczone symbolem 🏛 na oznakowaniu zostały zatwierdzone dla użytkownika o łącznej wadze (wraz z narzędziami i sprzętem) do 150 kg.
UPRZĄŻ Z PASEM – Gdy szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem z wysokości są połączone z pasem pozycjonowania, uniemychamują również i wspierają użytkownika urządzenia podczas pracy (patrz także aplikacje szelek bezpieczeństwa i pasa pozycjonowania).
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – Uprząż i / lub pas muszą być dopasowane do ciała, ale nie mogą być zbyt ciasne ani niewygodne; regulacja powinna być dostasowana tak, aby umożliwić włożenie ręki między pasy a ciało.
Test ruchu i zawieszenia wypoczynkowego osobistego należy wykonać we wszystkich punktach styku na mostku i w punkcie grzbietowym, aby upewnić się że urządzenie jest dobrze dopasowane, że zapewnia odpowiedni komfort dla wykonywanych zadań oraz dla optymalnej regulacji. Więcej informacji o rozmiarach znajduje się w tabeli G.
Konieczne jest regularne sprawdzanie zamknięcia elementów regulacyjnych podczas użytkowania.
Patrz rysunki B–C–D.
SZELKI BEZPIECZEŃSTWA – Otworzyć wszystkie klamry szelek bezpieczeństwa i pociągnąć szelki za paski tak, jak kamizelkę, a następnie zamknąć klamry.
Upewnij się, ze grzbietowy punkt mocowania szelek bezpieczeństwa znajduje się na plecach, między łopatkami, a następnie wyreguluj pasy za pomocą sprzączek i umieść wystające końcówki w szlufkach paska.
PAS POZYCJONUJĄCY I PODTRZYMUJĄCY – Otworzyć klamrę pasa, założyć go, a następnie zamknąć i sprawdzić czy jest zamknięty również podczas pracy. Upewnić się, że punkt mocowania pasa znajduje się na boku ciała, a następnie wyreguluować pasek i umieścić wystające końcówki w szlufkach.
Należy sprawdzić, czy punkt kotwiczenia znajduje się na poziomie talii lub w jej pobliżu.
Ponadto, przy użyciu z linką pozycjonowania, pas musi być zawsze napięty.
UPRZĄŻ Z PASEM – W szelkach bezpieczeństwa BLITAR BLITAR, FAST, SRAGEN i SRAGEN FAST pas pozycjonowania jest przytwierdzony na stałe. Dla tego typu szelek bezpieczeństwa należy otworzyć wszystkie klamry i pociągnąć szelki za paski tak, jak za kamizelkę, a następnie zamknąć klamry. Z szelkami bezpieczeństwa ERGOTEK ERGOTEK, FAST, MARTON i MARTON można zintegrować pasy pozycjonowania SNAKER SNAKER i dlatego można je wyjąć z pasów bezpieczeństwa. Dla tego typu szelek bezpieczeństwa należy otworzyć wszystkie klamry i pociągnąć szelki za paski tak, jak za kamizelkę. Wyjąć pasek z plastikowych szlufek, pociągnąć za miękki element między biodrami i szelkami bezpieczeństwa, następnie pociągnąć pasek przez elastyczne szlufki, zamknąć klamrę i wyregulować jego długość. Upewnij się, że grzbietowy punkt mocowania szelek bezpieczeństwa znajduje się na plecach, między łopatkami, a następnie wyreguluj paski za pomocą sprzączek i umieść wystające końcówki w szlufkach.
Należy sprawdzić, czy punkt kotwiczenia znajduje się na poziomie talii lub w jej pobliżu.
Ponadto, przy użyciu z linką pozycjonowania musi on być zawsze napięty.
KOMPATYBILNOŚĆ – Należy sprawdzić zgodność niniejszego produktu z innymi elementami sprzętu. Nieodpowiednie podłączenie może spowodować przypadkowe rozłączenie, popsucie lub zagrożenie dla bezpieczeństwa funkcjonowania innego urządzenia.
Podczas użytkowania zawsze należy zwracać uwagę na zdarzenia zewnętrzne, takie jak ekstremalne temperatury (zaleca się przechowanie urządzenia w temperaturach od –25 °C do + 50 °C), przeciąganie lub skręcanie taśm lub lin ratowniczych na ostrych krawędziach, odczynniki chemiczne, przewodnictwo elektryczne, cięcie, ścieranie, czynniki klimatyczne, efekt wahadła.
– KOMPATYBILNOŚĆ UPRZĘŻY EN 361 – Zastosowanie niniejszego urządzenia w połączeniu z innymi elementami sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, takim jak: taśmy EN 354, pochłaniacze energii EN 355, złącza EN 362, urządzenia kotwiczące EN 795, urządzenia musi być zgodne z niniejszymi szczegółowymi instrukcjami obsługi oraz obowiązującymi przepisami.
Punkty mocowania szelek bezpieczeństwa EN 361 mogą się obracać na dźwigni złączki EN 362. W momencie gwałtownego napinania liny i/lub pęknięcia w systemie blokady, wraz z nieprawidłowym położeniem złączki, zablokowanie urządzenia w temperaturach od –25 °C do + 50 °C), przeciąganie lub skręcanie taśm lub lin ratowniczych na ostrych krawędziach, odczynniki chemiczne, przewodnictwo elektryczne, cięcie, ścieranie, czynniki klimatyczne, efekt wahadła.
– KOMPATYBILNOŚĆ UPRZĘŻY EN 361 – Zastosowanie niniejszego urządzenia w połączeniu z innymi elementami sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, takim jak: uprzęże EN 361, taśmy pozycjonujące i / lub przytrzymujące EN 358, złącza EN 362, urządzenia kotwiczące EN 795, musi być zgodne z niniejszymi szczegółowymi instrukcjami obsługi oraz obowiązującymi przepisami.
W momencie naciągania każdego systemu należy sprawdzić prawidłowe położenie złączki i odłączyć nieprawidłowo ustawione złączki. Sprawdzić szczelność i prawidłowe zamknięcie dźwigni przez naciśnięcie przycisku z prawej strony.
INSTRUKCJE KONTROLI OKRESOWEJ – BBezpieczeństwo użytkowników zależy od stałej wydajności i trwałości urządzeń. Z tego powodu, niezależnie od kontroli przed i w trakcie użytkowania, konieczne jest by od czasu do czasu sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy jego stan nie uległ pogorszeniu.
Ze względu na przepisy prawne, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania i warunki środowiskowe, w których sprzęt jest używany, zgodnie z normą EN 365, kontrola musi być przeprowadzana przez fachowca z częstotliwością co najmniej 12 miesięcy.
Okresowe inspekcje należy przeprowadzać z pełnym poszanowaniem procedur dostarczonych przez producenta. Nie usuwać oznakowań CE; podczas kontroli okresowej należy się upewnić, że oznakowania na produkcie są czytelne. Wyniki kontroli należy zarejestrować na produkcie, w dzienniku kontroli produktu, który powinien zostać dostarczony przez organizację użytkownikow, jak pokazano w przykładzie w tabeli E.
KONTROLA PRZED UŻYCIEM – Przed użyciem urządzenia użytkownik musi upewnić się, że każdy element jest w dobrym stanie roboczym.
W przypadku jednej z poniższych wad, należy zgłosić, że produkt nie działa:
– obecność nacięć i/lub otarć na pasach/liny;
– obecność nacięć /lub otarć na szwach nośnych;
– produkt został znacznie obciążony lub brał udział w trudnym upadku;
– deformacje, pęknięcia, zużycie lub korozja części metalowych;
– pas nie przechodzi łatwo przez klamrę;
– klamry nie zapinają się prawidłowo;
– użytkownik musi się upewnić, że wszystkie elementy są w dobrym stanie;
– upewnij się, że przestrzegane są zalecenia dotyczące użycia z innymi elementami systemu, zgodnie z zaleceniami w systemie lub w dzienniku kontrolnym produktu;
– wynik kontroli okresowej jest negatywny;
– nieznana jest pełna historia produktu;
– produkt uległ przedawnieniu;
– istnieją nawet najmniejsze wątpliwości co do jego wiarygodności;
– poważne zużycie.
Każdy element systemu bezpieczeństwa może zostać uszkodzony podczas upadku i nie można go wtedy ponownie użyć aż do otrzymania od osoby kompetentnej pisemnego potwierdzenia, że jego ponowne użycie jest dopuszczalne, ale w każdym przypadku musi on zostać zbadany przed ponownym użyciem. Wszystkie produkty, które brały udział w poważnym upadku należy zastąpić, ponieważ mogły ulec uszkodzeniom strukturalnym, niewidocznym gołym okiem. Przeprowadzić kasację odrzuconych produktów, aby uniknąć ich użycia w przyszłości.
SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE:
– ŻYWOTNOŚĆ – Żywotność nieużywanych produktów metalowych jest nieograniczona. Żywotność nieużywanych produktów tremalowych wynosi 10 lat w normalnych warunkach przechowywania. Gdy produkt jest używany, nie można oszacować jego żywotności, ponieważ istnieją czynniki, które mogą znacznie skrócić jego żywotność, takie jak: intensywne użytkowanie, uszkodzenia komponentów produktu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, gwałtowne uderzenia, nieprawidłowe użytkowanie i przechowywanie.
– INSTRUKCJE KONSERWACJI – W celu prawidłowej konserwacji produktu należy ściśle przestrzegać poniższych instrukcji.
Czyszczenie elementów z tkanin oraz z tworzyw sztucznych: przemyć tylko zimną wodą i neutralnym mydłem i zostawić do wyschnięcia, z dala od bezpośredniego źródła ciepła.
Czyszczenie części metalowych: przemyć zimną wodą i osuszyć.
Ostrzeżenie: jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub po oczyszczeniu, należy go pozostawić do wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośredniego ciepła. Przechowywać urządzenie w jego oryginalnym opakowaniu. Aby zachować wydajność i bezpieczeństwo produktu, podczas transportu i przechowywania trzymać go z dala od światła i źródeł ciepła, dużej wilgotności, ostrych krawędzi lub obiektów, substancji żrących i wszelkich innych możliwych przyczyn uszkodzenia lub zepsucia. Aby zachować dużą wydajność i bezpieczeństwo produktu, należy go trzymać w chłodnym, suchym miejscu.
– MODYFIKACJE I NAPRAWY – Nie można przeprowadzić modyfikacji, uzupełnienia i/lub naprawy urządzenia bez wcześniejszej pisemnej zgody COFRA®.
– UWAGA – Modyfikacje nieautoryzowane przez COFRA® mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość produktu. W takim przypadku istnieje ryzyko, że produkt może nie działać prawidłowo, powodując trwałe szkody, a nawet śmierć użytkownika.
GŁÓWNE MATERIAŁY – Poliamid, poliester, stal, aluminium.
PRZYKŁAD OZNAKOWANIA – Znaczenie oznaczeń jest pokazane poniżej (rys. F):
1. Przeczytaj instrukcje obsługi.
2. nazwa i adres producenta;
3. Model.
4. Kod modelu.
5. partia produkcyjna – numer seryjny;
6. Rozmiar.
7. wymiary pasa pozycjonującego wyrażone w cm;
8. Normy odniesienia i rok publikacji;
9. Oznaczenie zgodności z ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425;
10. numer jednostki certyfikującej odpowiedzialnej za procedurę kontroli produkcji zgodnie z modułem C2 lub D rozporządzenia (UE) 2016/425;
11. Data produkcji;
12. Data ważności;
13. Maks. waga nominalna wraz z narzędziami i wyposażeniem;
14. kraj, w którym urządzenie zostało wyprodukowane;
15. Przepisy techniczne dotyczące bezpieczeństwa środków ochrony indywidualnej dystrybuowanych na terytorium Eurazjatyckiej Unii Celnej.
OZNAKOWANIA PUNKTU MOCOWANIA:
A: Pokazuje punkt mocowania dla zatrzymania upadku.
A/2: Pokazuje, że punkt mocowania dla zatrzymania upadku jest podzielony na dwie części, należy koniecznie jednocześnie dołączyć do obu punktów zaczepienia oznaczonych A/2.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты

Спасибо за то, что Вы выбрали COFRA®. Наши устройства относятся к средствам индивидуальной защиты категории III (далее СИЗ).
Термин СИЗ относится к средствам защиты безопасности и здоровья владельца. Продукты СИЗ III категории предназначены для защиты от серьезных травм и смертельных опасностей. Предполагается, что пользователь данными СИЗ не располагает временем для постоянной оценки риска получения травм.
Этот продукт имеет маркировку CE поскольку он соответствует правилам, изложенным в РЕГЛАМЕНТЕ (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, и отвечает требованиям:
– EN 361:2002 – СИСТЕМА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕГО ТЕЛА
– EN 358:2018 – ПОЯСА И СТРОПЫ ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ
Для выпуска данного свидетельства Европейским органом, аккредитованным ЕС, были проведены типовые испытания в соответствии с требованиями ЕС:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – ZI Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Тот же орган участвует в процедуре производственного контроля, согласно разделам C2 или D регламента (ЕС) 2016/425.
ВНИМАНИЕ – Данная продукция предназначена для индивидуального пользования. Данное оборудование должно быть личным,жна использоваться специально обученным персоналом либо под присмотром такового, в условиях, отвечающих технике безопасности. Представленные инструкции не являются инструкциями по выполнению работ на высоте или любых других работ, связанных с использованием данной продукции. Перед использованием снаряжения необходимо пройти обучающий курс. Владелец берет на себя риск и ответственность за травмы, возможную смерть и какой бы то ни было ущерб вследствие некорректного использования снаряжения. Если вы не принимаете этот риск и ответственность, не используйте данное снаряжение.
Запрещается использование СИЗ с превышением допустимых технических пределов или не по предназначению. Выполнение работ, подразумевающее использование специального снаряжения, сопряжено с опасностью. Вы несете ответственность за совершенные действия и принятые решения.
Перед использованием снаряжения необходимо:
– Прочесть и понять инструкцию по эксплуатации, которая должна храниться вместе со снаряжением.
– Пройти обучение, необходимое для его использования.
– Ознакомиться со снаряжением, методами его применения и допустимыми пределами.
– Осознать и взять на себя сопряженные риски.
– Обладать достаточной физической подготовленностью, чтобы контролировать свою собственную безопасность в экстремальные аварийные ситуации при работе.
Страховочная привязь для защиты от падения — единственное СИЗ, которое допускается применять в системе защиты от падений. В целях обеспечения дополнительной безопасности и контроля над износом материала рекомендуется использование снаряжения одним человеком, за которым будет известна вся история пользования снаряжением. Персонал, выполняющий работы на большой высоте, должен быть в хорошем состоянии здоровья, помня, что определенные факторы (например использование наркотических веществ или медикаментов, оказывающих психотропный эффект) могут подрывать безопасность.
ВНИМАНИЕ, пребывание в страховочной привязи в подвешенном состоянии может привести к серьезным психологическим проблемам или смерти. Для обеспечения безопасности в случае, если продукт приобретается не в стране изготовления, перекупщик обязан предъявить: инструкцию по эксплуатации, инструкцию по уходу, контролю качества и починке на языке страны, в которой будет использоваться снаряжение. Перед началом эксплуатации снаряжения составьте эффективный и безопасный план спасения на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
Место крепления всегда должно находиться выше пользователя, а работа должна осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения, высоту падения, а также его потенциальную вероятность.
Прочность анкерной системы должна соответствовать стандарту EN 795 (> 12 кН).
Следует помнить, что любые добавочные элементы, будь то стропы, амортизаторы или соединительные элементы, способны изменить траекторию падения и количество свободного пространства под владельцем. Всегда принимайте во внимание наличие минимальной дистанции, необходимой при падении, для избежания столкновений со структурой, на которой проводятся работы, или с землей.
Необходимое любого из этих правил может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

ОПИСАНИЕ, НАЗНАЧЕНИЕ И ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ – Чтобы воспользоваться таблицей A, посмотрите наименование и код продукта на ярлыке.
1. Крепление сзади для защиты от падения.
A/2: точка крепления для защиты от падения.
3. боковые крепления для позиционирования.
4. Кольца.
5. Фиксатор на спине.
6. Пряжка с защелкой.
7. Пряжка.
8. Пряжка–фиксатор.
9. Сумка для инструментов.
10. Пояс.
11. Основные лямки.
12. Вспомогательные лямки.
Точки крепления для защиты от падения имеют следующие обозначения:
A: точка крепления для остановки падения.
A/2: точка крепления для защиты от падения состоит из двух элементов; необходимо закрепить оба элемента с маркировкой A/2.
В соответствии со стандартом EN 361 маркировка от A1 до A4 относится к передним точкам крепления для остановки падения.
В соответствии со стандартом EN 361 маркировка A5 относится к задней точке крепления для остановки падения.
Маркировка A6, в соответствии со стандартом EN 358, относится к точке крепления для позиционирования. Точки крепления для позиционирования не могут быть использованы для остановки падения.
НАЗНАЧЕНИЕ – Устройство рассчитано на защиту от падения с высоты при использовании его в качестве полной страховочной привязи (при использовании наспинного и нагрудного креплений), а также на предотвращение падения с высоты при использовании в качестве стропа для рабочего позиционирования и/или удержания (при использовании боковых креплений): см. рис. F.
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ – Страховочная привязь —это поддерживающее устройство, в совокупности с другими элементами позволяющее остановить падение. Не используйте страховочную привязь для иных целей.
ПОЯС ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ – Строп представляет собой опору, которая застегивается вокруг тела на уровне талии, и состоит из регулирующих пряжек, ремней, наспинной опоры и одного или нескольких креплений.
Фал для рабочего позиционирования и / или удержания (EN 358) должен использоваться для подсоединения крепежного элемента к точке крепления (EN 795).
Данные устройства рассчитаны на использование как для удержания, так и для рабочего позиционирования.
Удерживающая система представляет собой средство индивидуальной защиты, предотвращающее попадание работника в те места, где существует риск падения с высоты.
Система позиционирования на рабочем месте представляет собой средство индивидуальной защиты, позволяющее работнику работать в подвешенном состоянии и предотвращающее его свободное падение.
Пояс не может использоваться в качестве страховочной системы и не должен использоваться в тех случаях, когда существует реальный риск того, что пользователь повисает на поясе или случайно окажется в контакте с ним.
Данное устройство, будучи частью системы позиционирования на рабочем месте, должно использоваться совместно со средствами защиты от падения с высоты как коллективного (напр. страховочные сетки), так и индивидуального действия (страховочные системы, соответствующие стандарту EN 363).
Пояса для позиционирования на рабочем месте, в состав маркировки которых входит символ
рассчитаны на использование работником, вес которого вместе с инструментами и оборудованием не превышает 150 кг.
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С ПОЯСОМ – Страховочная привязь с поясом позиционирования — это поддерживающее устройство, которое позволяет зафиксировать рабочую позицию, а также останавливает падение (см. назначение страховочной привязи и пояса для рабочего позиционирования).
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ – Привязь и/или пояс необходимо отрегулировать таким образом, чтобы они плотно прилегали к телу, но при этом не вызывали боли и не создавали дискомфорт; после регулирования должно быть возможно всунуть руку между ремнями и телом.
На каждом этапе переднего или заднего крепления необходимо проводить тест на удобство и свободу движений в подвешенном состоянии для обеспечения комфорта и правильной посадки во время выполнения работ. Информацию по размерам см. в таблице C.
Важно регулярно проверять фиксацию регулирующих элементов при использовании.
См. рис. B–C–D.
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ – Расстегните привязь и наденьте плечевые лямки привязи как жилет. Закрепите все пряжки и фиксаторы.
Убедитесь, что заднее крепление находится четко между лопатками, затем отрегулируйте ремни при помощи пряжек и заправьте излишки.
ПОЯС ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ – Расстегните пояс и наденьте его, затем застегните. Проверяйте надежность фиксаторов, в том числе во время работы. Убедитесь в том, что боковые крепления пояса находятся четко по бокам, затем отрегулируйте ремни при помощи пряжек и заправьте излишки.
Убедитесь, что точка крепления находится на уровне талии или вблизи него.
Если вы используете строп для позиционирования, убедитесь, что он находится в постоянном натяжении.
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С ПОЯСОМ – Привязи BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN и SRAGEN FAST оснащены встроенным поясом для позиционирования. Расстегните привязь и пояс, наденьте плечевые лямки привязи как жилет, застегните все фиксаторы. С привязями ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON и MARTON FAST можно использовать пояса для позиционирования SNAKER и SNAKER FAST. Возможно использование данных привязей и без пояса. Для использования данного типа привязей расстегните привязь и наденьте плечевые лямки как жилет. Достаньте пояс из пластиковые петли, наденьте мягкие набедренные ремни, затем проденьте пояс через эластичные петли, застегните пряжку на поясе и отрегулируйте ремни по длине. Убедитесь, что заднее крепление находится четко между лопатками, а крепление пояса — сбоку, затем отрегулируйте ремни и заправьте излишки Убедитесь.
Убедитесь, что точка крепления находится на уровне талии или вблизи него.
Если вы используете строп для позиционирования, убедитесь, что он находится в постоянном натяжении.
СОВМЕСТИМОСТЬ – Проверьте совместимость данного элемента с другими компонентами вашего снаряжения. Использование несовместимых элементов может привести к разрыву системы или поломке элементов, а также негативно сказаться на свойствах безопасности других элементов.
Во время использования всегда следить за внешними условиями, в том числе за наличием экстремальных температур (рекомендуется использовать устройства при температурах от -25°C до +50°C), волокнами или скручивания стропов или спасательных канатов, либо их трения об острые поверхности, наличием химических веществ, электропроводности, разрезов, истирания, воздействия климатических факторов, маятниковых эффектов.
– СОВМЕСТИМОСТЬ С ПРИВЯЗЯМИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫМИ НОРМАТИВОМ EN 361 – Использование данного оборудования в сочетании с другими компонентами оборудования защиты от падения, в том числе: стропами EN 354, амортизаторами EN 355, соединителями EN 362, анкерными приспособлениями EN 795, должно соответствовать инструкциям по эксплуатации данных приспособлений, а также действующим нормативам.
Крепежи страховочной привязи EN 361 способны проворачиваться на оси соединительного элемента EN 362. В момент резкого натяжения страховочных ремней и/или поломки системы блокировки, сопровождаемых неправильным положением соединительного элемента, блокировочное кольцо может сломаться, а замок открыться. Проверяйте состояние замка нажатием ладони. Проверяйте при каждом натяжении системы правильность расположения соединительных элементов и устраняйте ошибки в их расположении.
– СОВМЕСТИМОСТЬ С ПОЯСОМ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ НОРМАТИВОМ EN 358 – Использование данного оборудования в сочетании с другими компонентами оборудования защиты от падения, в том числе: страховочными привязями EN 361, стропами для позиционирования на рабочем месте и/или удержания EN 358, соединителями EN 362, анкерными приспособлениями EN 795, должно соответствовать инструкциям по эксплуатации данных приспособлений, а также действующим нормативам.
Проверяйте при каждом натяжении системы правильность расположения соединительных элементов и устраняйте ошибки в их расположении. Проверяйте состояние замка нажатием ладони.
ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ПРОВЕРКА – ББезопасность пользователей зависит от эффективности и надежности снаряжения. Именно поэтому, помимо регулярных проверок до и во время использования снаряжения, необходимо проводить периодическую инспекционную проверку на наличие повреждений и изнашивания.
Согласно требованиям законодательства, данный тип оборудования, в связи с частотой его использования, а также условиями окружающей среды, в которых оно используется, в соответствии со стандартом EN 365 должно проверяться специалистом не реже, чем каждые 12 месяцев.
Инспекционная проверка должна проводится исключительно в соответствии с предписаниями производителя. Не удаляйте ярлыки; во время проверки убедитесь, что все ярлыки читаемы. Результаты проверки должны заноситься в журнал проверок снаряжения, предоставляемый организацией–пользователем в соответствии с примером в таблице E.
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ – Перед использованием данного устройства работник должен убедиться,что все компоненты находятся в надлежащем рабочем состоянии.
При наличии любого из перечисленных дефектов снаряжение считается непригодным для пользования:
– порезы и / или подпалины на ремнях безопасности / канатов;
– Порезы и/или подпалины несущего шва;
– Имело место сильное натяжение или падение;
– наличие деформации, трещин, износа или коррозии на металлических деталях;
– Не удается плавно и беспрепятственно продеть ремень в пряжку;
– Неполадки фиксатора пряжки;
– Пользователь должен убедиться в том, что все элементы системы находятся в рабочем состоянии;
– Убедится в том, что соблюдены все рекомендации по использованию элементов системы, отмеченные в контрольном журнале;
– Результат периодической инспекционной проверки негативен.
– Неизвестна полная история использования элемента;
– Срок годности элемента истек;
– Присутствует хотя бы малейшее сомнение по поводу надежности элемента;
– сильный износ.
Любой из элементов системы может быть поврежден после остановки падения и не может быть использован снова до тех пор, пока инспектор не выдаст письменное подтверждение о безопасности повторного использования элемента. До тех пор повторное использование запрещается. После остановки падения каждый элемент системы должен быть заменен, так как возможны структурные повреждения элементов, не видимые невооруженным взглядом. Элементы, пришедшие в негодность, необходимо уничтожить во избежание их повторного использования.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ:

– СРОК СЛУЖБЫ – Срок службы неиспользованных металлических изделий неограничен. Срок солужбы неиспользованных металлических изделий составляет 10 лет при нормальных условиях.
После однократного использования рассчитать точный срок службы невозможно ввиду множеия способных его уменьшить факторов: частое использование, повреждение элементов, контакт с химическими субстанциями, высокие температуры, коррозия, порезы, рывки, неправильная эксплуатация и хранение.
– ХРАНЕНИЕ – Для правильного хранения снаряжения соблюдайте следующие указания. Чистка текстильных и пластиковых элементов: мыть в холодной воде с использованием нейтрального моющего средства; сушить на воздухе вдали от источников открытого огня. Чистка металлических элементов: вымыть в холодной воде и высушить.
Предупреждение: если при использовании или после чистки на снаряжении остается влага, его следует просушить на воздухе вдали от источников открытого огня. Храните снаряжение в заводской упаковке. Для сохранения рабочих функций снаряжения во время хранения и перевозки держите его вдали от источников тепла и света, а также влажности, острых краев и предметов, едких субстанций и любых других объектов, которые могут повредить снаряжение. **Храните снаряжение в темном прохладном месте.**
– МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТ – Запрещается производить модификации и ремонтные работы снаряжения без письменного соглашения со стороны компании COFRA®.
– ВНИМАНИЕ – Внесение в изделие каких–либо модификаций без разрешения COFRA® может значительно сократить его надежность. При этом возникает риск его неверной работы, что может привести к необратимым телесным повреждениям работника и даже к его смерти.

ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ – Полиамид, полиэстер, сталь, алюминий.

ПРИМЕР МАРКИРОВКИ – Условные обозначения расшифрованы ниже (рис. F):
1. см. инструкцию по эксплуатации;
2. производитель и адрес;
3. Модель;
4. Код модели;
5. Серия – Сериный номер;
6. Размер;
7. размер пояса для позиционирования на рабочем месте (в см.);
8. Соответствие стандарту и год публикации;
9. Соответствие РЕГЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425;
10. шифр сертификационного органа, выполнявшего производственный контроль, согласно разделам C2 или D регламента (ЕС) 2016/425;
11. Дата производства;
12. Годен до;
13. Макс. номинальная масса с инструментами и оборудованием;
14. страна изготовления устройства;
15. Технический регламент Таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты, распространяемых на территории Таможенного союза ЕАЭС».

МАРКИРОВКА ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ:
A: Точка крепления для остановки падения.
A/2: Точка крепления для остановки падения состоит из двух элементов; необходимо закрепить оба элемента с маркировкой A/2.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет–сайте компании www.cofra.it.

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Благодарим ви, че израхте COFRA®. Тези устройства са лични предпазн средства категория III (наричани по–долу ЛПС).
Терминът ЛПС се отнася до продукти, които предпазват потребителя от рискове за здравето и безопасността. ЛПС от категория III с комплексен дизайн предпазват от риск от смърт или сериозно, трайно увреждане. Предполага се, че лицето, което използва тези ЛПС не разполага с достатъчно време, за да разбере мигновено риска от евентуални наранявания.
Този продукт носи CE маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и изискванията на:
– EN 361: 2002 – ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ ЗА ТЯЛО
– EN 358:2018 – РАБОТНА ПОЗИЦИЯ ИЛИ ЗАДЪРЖАЩИ КОЛАНИ И ВЪЖЕТА
Проучването на ЕС тип е извършено от европейски орган, акредитиран от ЕС за издаване на настоящия сертификат:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Същият орган също така взима участие в процедурата за производствен контрол, съгласно модул C2 или D от Регламента (ЕС) 2016/425.
ВНИМАНИЕ – Това оборудване трябва да бъде артикул за персонална употреба. Трябва да се използва само от подходящо обучени лица или под надзора на подходящо обучени лица и при безопасни условия на употреба. Тези инструкции не показват техники за работа на височина или друга свързана с това дейност. Трябва да се премине през подходящо обучение преди да се използва това оборудване. Вие лично поемате целия риск и отговорност за всяка щета, нараняване или смърт, които биха могли да възникнат по какъвто и да е начин след неправилна употреба на нашите продукти. Ако не можете да поемете тази отговорност и риск, не използвайте този материал.
Устройството не трябва да се използва извън ограниченията му или в случаи, различни от тези, за които е предназначено. Дейностите, които включват използването на това устройство са опасни по своя характер. Вие носите отговорност за Вашите действия и решения.
Преди да използвате това устройство, трябва да:
– Прочетете и разберете инструкциите за употреба, които трябва да се пазят с продукта.
– Преминете подходящо обучение за неговото използване.
– Се запознаете с устройството, да се научите и запознаете с неговите приложения и ограничения.
– Разберете и приемете включените рискове.
Проверете свободното място под потребителя пред работното място преди всяка употреба, така че в случай на падане да няма сблъсък със земята или наличието на други препятствия по траекторията на падането.
Коланът против падане е единственото устройство за придържане на тялото, което е разрешено да се използва в система против падане. За допълнителна безопасност и по–добър контрол на материала, съветваме Ви продуктът да се предоставя само на един и същи потребител, който след това ще знае неговата история. Потребителите трябва да бъдат в добро здравословното състояние, за да извършват дейности на висока надморска височина, както и да имат предвид, че в някои случаи (например при употреба на наркотици, ефекти от психоактивни вещества и т.н.) безопасността може да бъде компрометирана.
ВНИМАНИЕ, неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до сериозни физиологични проблеми или смърт. За безопасността на потребителите, ако продуктът се препродава извън първата си държава по местоназначение, търговецът е длъжен да осигури: указанията за употреба, инструкциите за поддръжка, периодични проверки и ремонти, на езика на страната, в която продуктът ще се използва. Преди да използвате оборудването, направете план за спасяване, който ще се приложи безопасно и ефективно в случай на извънредна ситуация.
Точката на закрепване трябва винаги да бъде разположена над потребителя и дейността трябва да се извършва, за да се сведе до минимум риска от падане, височината на падане и потенциалния риск от падане.
Анкерната система трябва да има съпротивление, съответстващо на стандарт EN 795 (> 12 kN).
Имайте предвид, че всички добавени елементи като въжета, енергийни абсорбери и конектори, могат да повлияят на траекторията на падане и свободното пространство под потребителя. Винаги оставяйте достатъчно минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със структурата или земята при падане от височина.
Неспазването на някое от тези предупреждения може да причини сериозно нараняване или смърт.

ОПИСАНИЕ, ПРИЛОЖЕНИЕ И УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ – За да използвате таблица А е необходимо да проверите името и кода на продукта върху етикета, за да се определи точно на продукта.
1. Гръбна точка за закрепване за задържане на падането.
2. Гръдна точка за закрепване за задържане на падането.
3. Странична точка за закрепване за позициониране.
4. Пръстени.
5. Гръдна заключваща катарама.
6. Заключваща се катарама чрез щракване.
7. Плъзгаща катарама.
8. Заключваща катарама.
9. Отделение за инструменти.
10. Колан.
11. Основни колани.
12. Допълнителни колани.

Точките за закрепване, които се използват за задържане на падането са обозначени както следва:
A: Показва точката на закрепване за задържане на падането.
A/2: Показва, че точката на закрепване за задържане на падането е разделена на две, необходимо е да се прикрепи едновременно към двете точки на закрепване, обозначени с A/2.
Фигурите А1 до А4 показват гръдните точки за закрепване за задържане на падането, както е описано в стандарт EN 361.
Фигура А5 показва гръбната точка за закрепване за задържане на падането, както е описано в стандарт EN 361.
Фигура А6 показва точките за закрепване за поддържане при работа, както са описани в стандарт EN 358. Точките за закрепване за поддържане при работа не трябва да се използват за задържане на падането.
ПРИЛОЖЕНИЕ – Това устройство е предназначено за защита от падане от високо, в случай на употреба като цял колан за тялото (като се използват задни и гръдни окачвания) и е предназначен за предотвратяване на падания от височина, когато се използва за работно позициониране и/или задържащ колан (използвайки точките за странично закачане) виж фигура H.
ПРЕДПАЗНО ВЪЖЕ – Предпазният колан за тяло е ограничително устройство за тяло, което блокира падания, когато е свързано с други компоненти на системата против падане. Не използвайте коланите за приложения, различни от защита срещу падания от височина.
РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ И ЗАДЪРЖАЩ КОЛАН – Коланът е опора, която обгражда тялото в кръста и се състои от регулиращи се катарами, презрамки, опора на гърба и един или повече фиксиращи елементи.
Позиционирането и/или задържащото въже (EN 358) трябва да бъде използвано за да свързва фиксиращите елементи към точката на захващане (EN 795).
Тези устройства са със сертификат за употреба, както в система за задържане, така и в система за позициониране.
Системата за задържане е система за лична защита, която не позволява на потребителя да достига места, на които съществува риск от падане височина.
Системата за работно позициониране е система за лична защита, която позволява на потребителя да работи при напрежение или окачване, за да се предотврати свободно падане. Коланът не може да бъде използван в система за спиране при падане и не трябва да бъде използван, ако съществува предвидим риск потребителят да бъде окачен или непреднамерено изложен на риск от колана.
Когато е употребява това устройство в система за позициониране, е от съществено значение да се внедрят защитни устройства срещу падане, включващи повече от 1 лице (например обезопасителни мрежи) или индивидуално падане (системи за спиране на падането, съответстващи на стандарт EN 363).
Позициониращите колани, носещи символа MAX 150 Kg върху маркировката са одобрени за потребител, включително инструменти и оборудване, тежащи до 150 kg.
ЗАХВАЩАНЕ НА ТЯЛОТО С КОЛАН – Предпазният колан против падане е задържащо тялото устройство, което блокира паданията, когато е свързан с поддържащ колан при работа, също така е задържащо тялото устройство, което поддържа човек по време на работа (вижте също приложенията на предпазния колан и поддържащия колан).
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА – Обезопасяването с ремък и/или колан, трябва да бъде регулирано, прилепнало към тялото, но то не трябва да бъде стегнато или неудобно; регулирането трябва да дава възможност да се постави ръка между ремъците и тялото.
Изпитването за движения и задържане с лични средства трябва да се прави на всяка точка на гръдното и задното захващане, за да се гарантира, че пасват точно и осигуряват адекватен комфорт за дейностите, които ще се извършват и за оптимална настройка. Вижте таблица G за повече информация относно размерите.
От особено значение е затварянето на регулиращите се елементи да бъде проверявано редовно по време на употреба.
Виж фигури B–C–D.
ПРЕДПАЗЕН КОЛАН – Отворете всички катарами на предпазния колан и го сложете като яке с помощта на презрамките и след това затворете катарамите.
Уверете се, че гръбната точка на закрепване на колана е поставен на гърба между плешките и след това регулирайте коланите с катарамите и сложете излишъка в примките на коланите.
РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ И ЗАДЪРЖАЩ КОЛАН – Отворете катарамата на колана и го сложете, след това затворете и проверете дали е затворена по време на работа. Уверете се, че точката за закрепване на колана е разположена напречно на тялото и след това регулирайте коланите и сложете излишъка в примките на коланите.
Проверете дали захващането е на нивото на талията или близо до нея.
Освен това, ако се използва с поддържащо въже трябва винаги да е опънат.
ЗАХВАЩАНЕ НА ТЯЛОТО С КОЛАН – Предпазните колани BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN и SRAGEN FAST имат поддържащ колан при работа, който е постоянно закрепен към предпазния колан. За този тип предпазен колан отворете всички катарами на колана и го сложете като яке с помощта на презрамките и след това затворете всички катарами. За предпазните колани ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON и MARTON FAST е възможно да се интегрира поддържащия колан при работа SNAKER и SNAKER FAST и следователно е възможно да го премахнете от предпазния колан. За този тип предпазен колан отворете всички катарами на колана и го облечете като яке с помощта на презрамките. Извадете колана от пластмасовите примки, издърпайте меката поддръжка между бедрата и предпазния колан и след това издърпайте колана чрез еластичните примки, затворете катарамата на колана и регулирайте дължината. Уверете се, че гръбната точка за закрепване на предпазния колан е поставен на гърба между плешките и че точката за закрепване на колана е разположена напречно на тялото, след това регулирайте коланите и сложете излишъка в примките на коланите.
Проверете дали захващането е на нивото на талията или близо до нея.
Освен това, ако се използва с поддържащо въже трябва винаги да е опънат.
СЪВМЕСТИМОСТ – Проверете за съвместимостта на този продукт с други компоненти на вашето оборудване. Несъвместимата връзка може да доведе до случайно откачване, повреда или да компрометира функцията за безопасност на друго устройство.
По време на употреба винаги обръщайте внимание на външни събития като екстремни температури (препоръчително е да ги използвате при температури между –25 °C и +50 °C), влачене или усукване на ремъци или а обезопасителните въжета върху остри ръбове, химически вещества, електрически проводници, срязване, абразия, излагане на климатични условия, махови падания.
– СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТ EN 361 ОБЕЗОПАСЯВАНЕ С РЕМЪЦИ – Използването на това оборудване, комбинирано с други компоненти на оборудване за защита от падане, като: EN 354 въжета, EN 355 енергийни абсорбатори, EN 362 конектори, EN 795 захващащи устройства, трябва да отговарят на тези специфични инструкции за експлоатация и да отговарят на действащите разпоредби.
Точките за закрепване на предпазния колан EN 361 може да се въртят върху лоста на конектора EN 362. В момента на рязко опъване на въжето и/или повреда в системата за заключване, заедно с неправилна позиция на конектора, пръстенът за заключване може да се счупи и лостът може да се отвори. Проверявайте за затварянето и правилното заключване на лоста чрез натискане с ръка. Проверете, в момента на всяка система за опъване, правилното позициониране на конекторите и премахнете всякакви конектори, които са неправилно позиционирани.
– СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТ EN 358 КОЛАНИ – Използването на това оборудване, комбинирано с други компоненти на оборудване за защита от падане, като: EN 361 обезопасяване на тялото с ремъци, EN 358 въжета за позициониране и/или задържане, EN 362 конектори, EN 795 захващащи устройства, трябва да отговарят на тези специфични инструкции за експлоатация и да отговарят на действащите разпоредби.
Проверете, в момента на всяка система за опъване, правилното позициониране на конекторите и премахнете всякакви конектори, които са неправилно позиционирани. Проверявайте за затварянето и правилното заключване на лоста чрез натискане с ръка.
УКАЗАНИЯ ЗА ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ – Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Поради тази причина, освен проверките преди и по време на използване, е необходимо периодично да проверявате дали устройството не е повредено и не се е влошило.
Поради законови причини, за конкретния тип оборудване, неговата честота на употреба и условията на околната среда, при които се употребява, стандартът EN 365 гласи, че тази проверка трябва да бъде извършвана от компетентно лице поне с честота от 12 месеца.
Периодичните проверки трябва да се извършват при пълно спазване на процедурите, предоставени от производителя. Не отстранявайте етикетите с маркировка; по време на периодичната проверка се уверете, че маркировката на продукта е четлива. Резултатите от проверките трябва да се записват в дневник за проверка на продукта, който трябва да бъде предоставен от организацията на потребителя, както е показано в примера в таблица E.
ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА – Преди да употребява устройството, потребителят трябва да се увери, че всеки от компонентите са в добър работен статус.
В случай на един от следните дефекти, продуктът трябва да бъде изваден от употреба:
– наличие на разрези и/или изгаряния по коланите/въжетата;
– һаличие на разрези и/или изгаряния по опорния шев;
– ако е претърпял значително разтягане или тежко падане;
– присъствие на деформация, пукнатини, износване или корозия по металните части;
– коланът не минава безпроблемно през катарамата;
– неправилно затваряне на катарамите;
– потребителят трябва да гарантира, че всеки компонент е в добро работно състояние;
– уверете се, че препоръките за използване с други компоненти на системата са спазени, както се препоръчва в регистъра на системата или компонента;
– резултатът на периодичната проверка е отрицателен.
– пълната история на употреба е неизвестна.
– с изтекъл срок на годност;
– има най–малкото съмнение за надеждността му;
– силно износване.
Всеки елемент от системата за безопасност може да се повреди по време на падане и не може да се използва отново, докато не бъде получено писмено потвърждение от компетентно лице, че неговата повторна употреба е приемлива, но във всеки случай трябва да се провери преди да се използва отново. Всеки продукт, участвал в сериозно падане трябва да бъде сменен, тъй като е възможно да е получил структурни щети, които не се виждат с невъоръжено око. Унищожете изхвърлените продукти, за да се избегне всякакво бъдещо ползване.

СПЕЦИФИЧНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА:
– СРОК НА ГОДНОСТ – Животът на неизползваните метални продукти е неограничен. Животът на неизползваните неметални проукти е 10 години при нормални условия. След като продуктът се използва, неговият срок на годност не може да се изчисли, тъй като има фактори, които биха могли значително да намалят този срок, като например: интензивна употреба, повреда в компонентите на продукта, контакт с химически вещества, високи температури, ожулвания, разрези, насилствени въздействия, неправилна употреба и препоръчителните условия за съхранение.
– УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА – Следващите указания трябва стриктно да се спазват за правилното поддържане на продукта.
Почистване на текстилните и пластмасови части: мият се само със студена прясна вода и неутрален сапун и се оставят да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.
Почистване на металните части: измиват се със студена прясна вода и се подсушават.
Внимание: ако оборудването се намокри по време на употреба или след почистване, то трябва да се остави да изсъхне на въздух и да се пази далеч от пряка топлина. Дръжте устройството в оригиналната му опаковка. По време на транспортиране и съхранение, пазете продукта далеч от светлина и източници на топлина, от висока влажност на въздуха, от остри ръбове или обекти, от корозивни вещества и от всяка друга възможна причина за повреда или влошаване, за да се запази ефективността и безопасността на продукта. Съхранявайте този продукт на хладно и сухо място, за да се запази ефективността и безопасността на продукта.
– МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТИ – Не е възможно да се извършват модификации, допълнения и/или ремонти на устройството без предварителното писмено съгласие на COFRA®.
– ВНИМАНИЕ – Промените, не оторизирани от COFRA® могат значително да намалят устойчивостта на продукта. В този случай, съществува риск продуктът да не функционира правилно, довеждайки до трайни повреди или дори смърт на потребителя.
ОСНОВНИ МАТЕРИАЛИ – Полиамид, полиестер, стомана, алуминий.
ПРИМЕР ЗА МАРКИРОВКА – Значението на маркировките е показано по–долу (фиг. F):
1. Прочетете инструкциите за употреба;
2. име и адрес на производител;
3. Модел;
4. Код на модела;
5. производствената партида – сериен номер;
6. Размер;
7. размер на колан за позициониране, изразен в cm;
8. Еталон и година на издаване;
9. Маркировка за съответствие с РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425;
10. номер на органа за издаване на сертификата, взимащ участие в процедурата за производствен контрол, съгласно модул C2 или D от Регламента (ЕС) 2016/425;
11. Датата на производство;
12. Срок на годност;
13. Максимално номинално тегло, включително инструменти и оборудване;
14. държава, в която е произведено устройството;
15. Технически регламент за безопасността на личните предпазни средства, разпространени на територията на Евразийския потребителски съюз.

МАРКИРОВКИ НА ТОЧКАТА НА ЗАКРЕПВАНЕ:
A: Показва точката на закрепване за задържане на падането.
A/2: Показва, че точката на закрепване за задържане на падането е разделена на две, необходимо е да се прикрепи едновременно към двете точки на закрепване, обозначени с A/2.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA

Dėkojame, kad pasirinkote COFRA®. Šie įtaisai yra III kategorijos asmeninės apsaugos priemonės (toliau vadinami PPE). Terminas PPE žymi produktą saugantį jį dėvintį asmenį, nuo rizikų jo sveikatai ir saugai. III kategorijos PPE kompleksas saugo nuo mirties, ar rimto sužalojimo rizikos. Konstruktoriai daro prielaidą kad žmogus naudojantis savo PPE neturi pakankamai laiko nedelsiant suprasti galimo sužalojimo riziką.
Šis produktas ženklinamas ženklu, CE nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, bei tenkina reikalavimus:
– EN 361:2002 – KERMĖNA EKIPĖJUMS
– EN 358:2018 – DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS ARBA SAUGOS DIRŽAI IR LYNAI
ES tipo patikrinimą atliko Europos Sąjungos įstaiga, akredituota išduoti šį pažymėjimą:
DOLOMITICERT – N.B. nº 2008 – Žl. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ta pati įstaiga taip pat dalyvauja gamybos kontrolės procedūroje pagal reglamento (ES) 2016/425 modulius C2 arba D.
DĖMESIO – Šį įranga skirta asmeniniam naudojimui. To drėkst įzmantot tikai atbilstoši apmācītas ,personas vai atbilstoši apmācītu personu klātbūtnē un drošos lietošanas apstākļos. Šajā instrukcijā nav ieklauta informācija par darba tehnikām, kas piemērojamas, strādājot augstumā vai veicot līdzīgas darbības. Pirms šī aprīkojuma izmantošanas nepieciešams izlasīt atbilstošu apmācību. Jūs personīgi uzņematies visus riskus un atbildību par jebkādu kaitējumu, traumām vai nāves gadījumu, kas varētu rasties, jebkādā veidā nepareizi izmantojot mūsu izstrādājumus. Ja nevarat uzņemties šo atbildību un risku, nelietojiet šos izstrādājumus.
Ierīci nedrīkst izmantot, pārsniedzot tās pielaujamos ierobežojumus, vai citiem nolūkiem, izņemot tos, kam šī ierīce ir paredzēta. Darbības, kuru veikšanai nepieciešams izmantot šo ierīci, ir īstāmas pašas par sevi. Jūs pats esat atbildīgs par savu rīcību un lēmumiem.
Pirms šīs ierīces izmantošanas:
– Jāizlasa un jāizprot lietošanas instrukcijas, kas jāuzglabā kopā ar izstrādājumu.
– Jāiziet atbilstošas izstrādājuma lietošanas apmācības.
– Jāiepazīstas ar ierīci, jāapgūst un jāzina tās pielietojums un ierobežojumi.
– Jāizprot un jāpienem ar tās izmantošanu saistītie riski.
Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti , Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju , Kad yra užtikrintas saugus aukštis ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo.
Kritiena novēršanas ekipējums ir vienīgā kermeņa noturēšanas ierīce, kuru atlauts izmantot kritiena novēršanas sistēmās. Papildu drošībai un labākai izstrādājuma kontrolei iesakām izstrādājumu pieškirt lietošanai vienai personai, kas pārzinās tās lietošanas vēsturi. Lietotājiem jābūt ar labu veselību, kas ir pierādīta darbībām augstumā, vienlaikus paturot prātā, ka atsevišķos gadījumos (piemēram, lietojot narkotikas, psihoaktīvas zāles u.c.) drošība var tikt ietekmēta negatīvi.
DĖMESIO, nekustūgs kermeņa ekipėjuma atsperojams var izraisīt smagas fiziskas traumas vai nāvi. Lietotāja drošībai – ja šis izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus izstrādājuma sākotnējās iegādes valsts, pārdevējam ir jānodrošina lietošanas instrukcijas, apkopes instrukcijas, periodisko pārbaužu un remonta grāmatiņas pieejamība tās valstī valodā, kurā izstrādājums tiks lietots. Pirms apkojuma izmantošanas izstrādājumi drošas un efektīvas glābšanas plānu, kas tiks lietots ārkārtas situācijā.
Tvirtinimo taškas visada turi būti virš naudotojo, o darbai turi būti atliekami taip, kad sumažėtų kritimo pavojus, kritimo aukštis ir kritimo galimybė.
Tvirtinimo sistemos tvirtumas turi atitikti EN 795 (>12 kN).
Atminkite, kad bet kokie papildomi elementai, tokie kaip diržai, energijos absorberiai, jungtys, gali paveikti kritimo trajektoriją ir laisvą erdvę žemiau vartotojo. Apsvarstykite mažiausią atstumą, reikalingą po vartotojo kojomis, kad išvengtumėte susidūrimo su konstrukcija ar žeme kritimo metu iš viršaus. Vieno iš šių įspėjimų nesilaikymas gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus.
APRAŠYMAS, NAUDOJIMAS IR TAIKYMAS
KOMPONENTO APRAŠYMAS – Precizai izstrādājuma identificēšanai, lietojot A tabulu, nepieciešams pārbaudīt uz izstrādājuma marķējuma esošo izstrādājuma nosaukumu un kodu:
1. Mugurējais stiprinājuma punkts kritiena novēršanai;
2. Krūšu zonas stiprinājuma punkts kritiena novēršanai;
3. Sānu stiprinājuma punkts pozicionēšanai;
4. Gredzeni;
5. Krūšu zonas fiksācijas sprādze;
6. Saslēgšanas sprādze;
7. Sprādze ar pārbīdāmo elementu;
8. Fiksācijas sprādze;
9. Instrumentu turētājs;
10. Siksna;
11. Galvenās siksnas;
12. Palīgsiksnas.
Kritiena novēršanas sistēmas izmantojamie stiprinājuma punkti ir atzīmēti šādi:
A: norāda kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punktu.
A/2: norāda, ka kritiena novēršanas sistēmas stiprinājuma punktu ir sadalīts divās daļās; piestiprināšanu punktiem, kas ir apzīmēti ar A/2, nepieciešams veikt abiem vienlaicīgi.
Attēlos no A1 līdz A4 ir redzami kritiena novēršanas sistēmas krūšu zonas stiprinājuma punkti atbilstoši standartam EN361.
Attēlā A5 ir redzams kritiena novēršanas sistēmas mugurējais stiprinājuma punkts atbilstoši standartam EN361.
Attēlā A6 ir redzami darba pozicionēšanas stiprinājuma punkti atbilstoši standartam EN358. Darba pozicionēšanas stiprinājuma punktus nedrīkst izmantot kritienu novēršanas sistēmās.
TAIKYMAS – Šis įtaisas yra skirtas apsaugoti nuo kritimo iš viršaus, kai jis naudojamas kaip viso kūno diržas (nugaros ir krūtinės įtvirtinimai). Įtaisas skirtas apsaugoti nuo kritimo iš viršaus, kai naudojamas kaip darbinės padėties nustatymo ir (arba) sulaikymo diržas (šonų tvirtinimo taškai); žr. iliustraciją H.
EKIPĖJUMS – Kermeņa ekipējums ir kermeņa aizturēšanas ierīce, kas blokē kritienu, ja šī ierīce ir savienota ar citām kritiena novēršanas sistēmas sastāvdaļām. Neizmantojiet ekipējumu citiem mērķiem, kā vien aizsardzībai pret kritieniem no augstuma.
DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS IR SAUGOS DIRŽAS – Diržas yra atspara, apjuosianti kūną ties juosmeniu ir susidedanti iš reguliuojamų sagčių, diržų, nugaros atsparos ir vieno ar daugiau tvirtinimo elementų. Padėties nustatymo ir (arba) laikymo lyną (EN 358) reikia prikabinti prie fiksavimo dalies arba tvirtinimo taško (EN 795). Šie įtaisai yra sertifikuoti naudojimui tiek su laikymo, tiek su padėties nustatymo sistemomis. Sulaikymo sistema yra asmens apsaugos sistema, neleidžianti naudotojui patekti į tas vietas, kur yra pavojus nukristi iš viršaus. Darbo vietos nustatymo sistema yra asmeninė apsaugos sistema, leidžianti naudotojui dirbti esant įtempimui arba kabant ir tuo pat metu išvengiant kritimo.
Diržo negalima naudoti su kritimo sulaikimo sistema ir tuo atveju, jei numatomas pavojus, kad naudotojas netyčia pakibs ant diržo ar susižalos juo. Naudojant šį įtaisą padėties nustatymo sistemoje, būtina integruoti apsaugos nuo kritimo įtaisus daugiau negu 1 asmeniui (pavyzdžiui, apsaugines tinklai), arba įtaisus, apsaugančius nuo atskirų kritimų (kritimo sulaikymo sistemos, atitinkančios standartą EN 363).
Padėties nustatymo diržai, pažymėti simboliu , yra patvirtinti naudotojams, sveriantiems iki 150 kg ir pristatomi su įrankiais bei įranga..
KŪNO ĮTVIRTINIMAS DIRŽU – Kritiena novēršanas ekipējums ir kermeņa aizturēšanas ierīce, kas blokē kritienu; ja šī ierīce ir savienota ar darba pozicionēšanas siksnu, tā ir arī kermeņa aizturēšanas ierīce, kas darba laikā balsta personu (skatiet arī ekipējuma un pozicionēšanas siksnas lietojumu).
NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ – Lynas ir (arba) diržas turi būti priglude prie kūno, tačiau neturi būti per kieti ar nepatogūs; reguliuoti reikia taip, kad išliktų galimybė tarp diržų ir kūno įkišti ranką. Judesiai ir pakabos bandymas turi būti atlikti kiekviename užpakaliniame ir nugariniame tvirtinimo taškuose, naudojant savo įranga, kad įsitikintumėte, kad jis yra tinkamo dydžio ir patogumo, reikalingo numatytam naudojimui, ir kad jo sureguliavimas yra optimalus. Norėdami gauti daugiau informacijos apie dydžius, žiūrėkite G lentelę. Naudojimo metu būtina reguliariai tikrinti tvirtinamųjų dalių fiksavimą . Žr. Paveikslus B–C–D
EKIPĖJUMS – Attaisiet visas ekipējuma sprādzes un, turot aiz pleca siksnām, uzvelciet to kā jaku. Pēc tam aizspārdziet siksnas. Pārliecinieties, ka ekipējuma mugurējais stiprinājuma punkts atrodas uz muguras starp lāpstiņām, pēc tam noregulējiet siksnas, izmantojot sprādzes, un ļiekos galus ievietojiet siksnas cilpās.
DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS IR SAUGOS DIRŽAS – Atveriet siksnas sprādzi un uzlieciet siksnu. Pēc tam aizspārdziet siksnu un pārbaudiet, vai tā ir kārtīgi saslēgta. Pārbaudi veiciet arī strādājot.
Pārliecinieties, ka siksnas stiprinājuma punkts atrodas ķermeņa sānā, noregulējiet siksnas, un liekos galus ievietojiet siksnas cilpās. Įsitikinkite, kad tvirtinimo taškas yra ties juosmeniu arba greta jo.
Ja siksna tiek izmantota kopā ar pozicionēšanas virvi, tai vienmēr jābūt nospriegotai.
KŪNO ĮTVIRTINIMAS DIRŽU – Ekipējumam BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN un SRAGEN FAST, darba pozicionēšanas siksnas jau ir iestrādātas ekipējumā un tās nav noņemamas. Lietojot šo ekipējumu, atspārdzējiet visas ekipējuma un jostas sprādzes, turot aiz pleca siksnām, uzvelciet ekipējumu kā jaku, un pēc tam aizspārdzējiet sprādzes. Ekipējumam ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON un MARTON FAST iespējams pievienot darba pozicionēšanas siksnu SNAKER vai SNAKER FAST, un tādējādi to ir arī iespējams novienot no ekipējuma. Lietojot šo ekipējumu, atspārdzējiet visas ekipējuma sprādzes un, turot aiz pleca siksnām, uzvelciet ekipējumu kā jaku. Izņemiet siksnu no siksnas plastiskāta cilpām, pavelciet aiz mīkstā atbalsta, kas atrodas starp gurniem un ekipējuma, un izveriet siksnu caur elastīgajām cilpām. Pēc tam aizspārdzējiet siksnas sprādzi un noregulējiet garumu. Pārliecinieties, ka ekipējuma mugurējais stiprinājuma punkts atrodas uz muguras starp lāpstiņām un siksnas stiprinājuma punkts atrodas kermeņa sānā. Pēc tam noregulējiet siksnās, un liekos galus ievietojiet siksnas cilpās. Įsitikinkite, kad tvirtinimo taškas yra ties juosmeniu arba greta jo. Ja siksna tiek izmantota kopā ar pozicionēšanas virvi, tai vienmēr jābūt nospriegotai.
SAVIETOJAMĪBA – Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citiem jūsu aprīkojuma elementiem. Nesadērīgi savienojumi var nejauši atvienoties, salūzt vai negatīvi ietekmēt citas ierīces drošības funkciju. Naudojimo metu visada atkreipkite dėmesį į išorinius veiksnius, pvz., itin stiprūs temperatūros pokyčiai (patartina naudoti įtaisus, kai temperatūra yra nuo -25 °C iki + 50 °C), diržų ar saugos lynų įtempimas ar susisukimas ant aštrių kraštų, cheminiai reagentai, elektros laidumas, pjovimas, dilimas, klimato poveikis, švytuokliniai pokyčiai.
– EN 361 DIRŽU ATITIKIMAS REIKALAVIMAMS – Įrangos naudojimas su kitomis apsaugos nuo kritimo priemonėmis: EN 354 lynais, EN 355 amortizatoriais, EN 362 jungtimis, EN 795 tvirtinimo įtaisais, privalo atitikti šias nurodytas naudojimo instrukcijas ir esamus reglamentus.Diržų EN 361 tvirtinimo taškai gali panaudoti EN 362 jungties svirtį. Staigaus lyno įtempimo ir (arba) smūgio į užrakto sistemą momentu kartu su neteisinga jungties padėtimi, fiksavimo žiedu, užraktas gali sulūžti ir svirtis atsidarys. Patikrinkite, ar svirtis uždaryta ir ar tinkamai užfiksuota, paspausdami ranka. Kiekvieną kartą įjungus sistemą patikrinkite, ar teisingai parinktos jungtys, ir jei reikia, pašalinkite jungtis, kurios linkusios neteisingai išdėstyti.
– EN 358 DIRŽŲ ATITIKIMAS REIKALAVIMAMS – Įrangos naudojimas su kitomis apsaugos nuo kritimo priemonėmis: EN 361, kūno laikiklais, EN 358 padėties išlaikymo ir (arba) laikomosiais lynais, EN 362 jungtimis, EN 795 tvirtinimo įtaisais, privalo atitikti šias nurodytas naudojimo instrukcijas ir esamus reglamentus. Kiekvieną kartą įjungus sistemą patikrinkite, ar teisingai parinktos jungtys, ir, jei reikia, pašalinkite jungtis, kurios linkusios neteisingai išdėstyti. Patikrinkite, ar svirtis uždaryta ir ar tinkamai užfiksuota, paspausdami ranka.
PERIODINĖS INSPEKTAVIMO INSTRUKCIJA – Vartotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir patvarumo. Tei šios priežasties, be patikrinimų prieš naudojimą ir po metų būtina periodiškai tikrinti, ar prietaisas nebuvo pažeistas, ar jis nepaaižeistas. Dėl teisinių priežasčių tam tikros įrangos rūšies, jos naudojimo dažnumo ir aplinkos sąlygų, kuriomis ji naudojama, EN 365 standartas nurodo, kad šį patikrinimą bent kartą per 12 mėnesių turi atlikti įgaliotas asmuo. Periodiniai patikrinimai turi būti atliekami visiškai laikantis gamintojo nustatytų procedūrų. Negalima iškirpti ženklinimo etikečių; periodinio patikrinimo metu patikrinkite gaminio ženklinimo įskaitomumą. Patikrinimų rezultatai turi būti nurodyti gaminio kontroliniame lape, kurį turi pateikti vartotojo organizacija, taip pat Ė lentelės pavyzdyje.
PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJANT – Prieš naudodamas įtaisą, naudotojas turi įsitikinti, kad visos dalys yra tinkamos darbinės būklės.
Atsiradus šiems defektams, gaminys turi būti nebenaudojamas:
– pjūvių ir/ar nudegimų žymės ant diržų/lynai;
– pjūvių ir/ar nudegimų žymės ant apkrovą nešančios siūlės;
– pastebėma deformacija, ar sunkaus kritimo žymės;
– ant metalinių detalių yra deformacijų, įtrūkimų, nusidėvėjimo arba korozijos požymių;
– diržas praeina pro sagtį nesklandžiai;
– netinkamas sagčių uždarymas;
– vartotojas privalo įsitikinti, kad visi komponentai yra geros eksploatacijos;
– įsitikinkite, kad laikomasi rekomendacijų dėl naudojimo su kitais sistemos komponentais, kaip rekomenduojama sistemos ar komponento valdymo korteleje;
– periodinio patikrinimo rezultatas yra neigiamas;
– nežinoma visa jo naudojimo istorija;
– pasibaigė;
– kyla nedidelių abejonių dėl jo patikimumo;
– labai didelis nusidėvėjimas.
Ikviens drošības sistēmas elements krītiena laikā var tikt bojāts un izstrādājumu nav atļauts izmantot atkārtoti pirms tek sanemts kompetentas personas rakstisks apstiprinājums, ka ir pielaujama izstrādājuma atkārtota izmantošana. Jebkurā gadījumā pirms izstrādājuma atkārtotas lietošanas jāveic tā pārbaude. Tas attiecas uz ikvienu izstrādājumu, kas ir bijis iesaistīts nopietnā krītienā, jo tam var būt konstrukcijas bojājumi, kas ar aci nav saskatāmi. Izniciniet izstrādājumus, kas nav piemēroti lietošanai, lai izvairītos no nejaušas izmantošanas nākotnē.
SPECIFINĖ INFORMACIJA APIE PRODUKTA:
– EKSPOATACIJOS LAIKAS – Neizmantotu metāla izstrādājumu kalpošanas laiks ir neierobežots. Izstrādājumiem, kas nav metāls, kalpošanas laiks ir 10 gadi, ja tos nelieto un neuzglabā normālos apstākļos.
Tiklīdz izstrādājums ir ticis izmantots, izstrādājuma kalpošanas ilgums vairs nav nosakāms, jo pastāv dažādi faktori, kas var būtiski saīsināt tā kalpošanas ilgumu, piemēram: intensīva lietošana, izstrādājuma sastāvdaļu bojājumi, kontakts ar ķīmiskām vielām, augsta temperatūra, abrāzija, griezumi, spēcīgi trieceni, nepareiza izmantošana un ieteicamā uzglabāšana.
– APTARNAVIMO INSTRUKCIJOS – Lai izstrādājuma apkope tiktu veikta pareizi, nepieciešams stingri ievērot turpmāk uzskaitītos norādījumus.
Audума un plastikāta dalu tīrīšana: mazgājiet tikai, izmantojot aukstu ūdeni un neitrālas ziepes. Laujiet nožūt vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.
Metālisko dalu tīrīšana: nomazgājiet ar tīru, aukstu ūdeni un laujiet nožūt.
Brīdinājums: ja aprīkojums lietošanas vai tīrīšanas laikā samirkst, tas jāatstāj izžūt un jāsargā no tiešiem saules stariem. Uzglabājiet ierīci tās oriģinālajā iepakojumā. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, transportēšanas un uzglabāšanas laikā sargājet izstrādājumu no gaismas, karstumu izstarojošiem avotiem, liela mitruma, asām malām vai priekšmetiem, korozīvām vielām, kā arī jebkādiem citiem apstākļiem, kas varētu bojāt izstrādājumu vai paslēktināt tā stāvokli. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, uzglabājiet izstrādājumu vēsā un sausā vietā.
– MODIFIKĀCIJŲS IR REMONTAI – Be įsikankstinio rašytinio COFRA® sutikimo, prietaiso keisti, papildyti ir (arba) taisyti neįmanoma.
– DĖMESIO – Bet kokie pakeitimai, kurių nepatvirtino COFRA® gali pastebimai suprastinti gaminio eksploatacines savybes. Tokiu atveju kyla pavojus, kad gaminys neveiks tinkamai, arba susidarys situacijos, gresančios sužalojimu arba net mirtimi.
PAGRINDINĖS MEDŽIAGOS – poliamidas, poliesteris, pluoni, aliuminis.
ŽYMĖJIMO PAVYZDYS – Parodytų žymėjimų reikšmės (F pav.):
1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas;
2. gamintojo pavadinimas ir adresas;
3. modelis;
4. modelio kodas;
5. produkcijos partija – serijinė;
6. dydis;
7. padėties nustatymo diržo dydis, nurodomas cm;
8. susijęs normatyvas ir laidos metai;
9. Atitikimo Europos REGLAMENTAI (ES) 2016/425;
10. Kontrolės procedūra pagal reglamentos (ES) 2016/425 C2 arba D modulius;
11. pagaminimo data;
12. galiojimo data;
13. Maks. nominalus sveris, įskaitant įrankius ir įrangą;
14. Valstybė, kurioje buvo pagamintas įtaisas;
15. Europos / Azijos muitų sąjungos teritorijoje platinamų asmeninių apsaugos priemonių saugos techninis reglamentas.
PRIEDŲ TASKŲ ŽENKLINIMAS:
A: nurodo pritvirtinimo tašką kritimo sulaikymui.
A / 2: rodo, kad kritimo sulaikymo taškas yra padalintas į dvi dalis, būtina tuo pačiu metu jungtis prie abiejų tvirtinimo taškų, pažymėtų A / 2 ženklu .
ATITIKTIES DEKLARACIĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky, COFRA®, který patří k osobním ochranným prostředkům kategorie III (dále jen OOV).
Termín OOV značí produkty, které chrání nositele před nebezpečím zranění. OOV kategorie III s komplexním designem chrání před nebezpečím smrti nebo vážných, trvalých zranění. Je předpokládáno, že osoba užívající tato OOV nemá dostatek času okamžitě zaznamenat nebezpečí možného zranění.
Tento produkt nese značku CE protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a splňuje požadavky:
– EN 361:2002 – TĚLESNÝ POSTROJ
– EN 358:2018 – PRACOVNÍ POLOHOVACÍ NEBO ZADRŽOVACÍ PÁSY A LANA
Typovou zkoušku EU provedl evropský subjekt, který k vydávání tohoto osvědčení akreditovala EU:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Stejný subjekt se zároveň podílí na postupu kontroly výroby podle modulu C2 nebo D nařízení (EU) 2016/425.
POZOR – Tato část vybavení musí být osobním kusem. Musí být používáno pouze vhodně trénovanými osobami nebo pod dohledem vhodně trénovaných osob a za bezpečných podmínek. Tyto instrukce neučí techniky pracování ve výškách ani jiné spojené aktivity. Před používáním tohoto vybavení musí být dokončen vhodný trénink. Osobně přijímáte všechna rizika a zodpovědnost za jakékoliv poškození, zranění nebo smrt, které mohou nastat jakýmkoliv způsobem v důsledku nesprávného použití našich produktů. Pokud nejste schopni přijmout tuto zodpovědnost a riziko, tento materiál nepoužívejte.
Zařízení nesmí být používání mimo svá omezení nebo v situacích jiných, než pro které je určeno. Aktivity, při kterých je toto zařízení používáno, jsou svou povahou nebezpečné, Jste zodpovědní za své akce a rozhodnutí.
Před použitím tohoto zařízení musíte:
– Přečíst a pochopit instrukce k použítí, které musejí být u produktu dodržovány.
– Projít vhodným tréninkem k jeho použití.
– Seznámit se se zařízením, dozvědět se a znát jeho použití a omezení.
– Pochopit a přijmout přítomná rizika.
Zkontrolujte volný prostor pod pracovištěm uživatele před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuální dráze pádu.
Prodipádový postroj je jediné zařízení nasazované na tělo, které je dovoleno užívat v systému na zachycení pádu. Pro přídavnou bezpečnost a lepší kontrolu nad materiálem doporučujeme, aby byl produkt přiřazen jednomu uživateli, které takto bude znát jeho historii. Uživatelé musejí být v dobrém zdravotním stavu k aktivitám ve výškách a musejí mít na mysli, že v některých případech (například použití narkotik, vliv psyhoaktivních drog atd.) může být narušena bezpečnost.
POZOR, nehybné upnutí v postroji může způsobit vážně fyziologické problémy nebo smrt. Pro bezpečnost uživatele, pokud je produkt přeprodáván mimo svou první zemi určení, musí prodejte poskytnou: Instrukce pro použití, instrukce pro údržbu, periodické kontroly a opravy, v jazyce země, kde má být produkt používán. Před použitím načrtněte záchranný plán pro případ nouze.
Kotvicí bod musí být vždy umístěn nad uživatelem a práce se musí vykonávat tak, aby se minimalizovalo riziko, výška a pravděpodobnost pádu.
Kotevní systém musí mít odolnost vyhovující standartu EN 795 (> 12kN).
Mějte na mysli, že jakékoliv přidané prvky, jako například lana, pohlcovače energie a spojky, mohou ovlivnit trajektorii pádu a volné místo pod uživatelem. Vždy zvažujte minimální vzdálenost vyžadovanou pod nohama uživatele pro zabránění kolize se stavbou nebo zemí při pádu z výšky.
Nedodržování jakýchkoliv z těchto varování může způsobit vážné zranění nebo smrt.
POPIS, APLIKACE A INSTRUKCE K POUŽITÍ KOMPONENT – Pro nahlédnutí do tabulky A je nutné zkontrolovat jméno a kód produktu na štítku a jednoznačně identifikovat produkt.
1. Hřbetní upevňovací bod pro zastavení pádu.
2. Hrudní upevňovací bod pro zastavení pádu.
3. Boční upevňovací bod pro polohování.
4. Kroužky.
5. Hrudní zámková přezka.
6. Zacvakávací přezka.
7. Posuvná přezka.
8. Zámková přezka.
9. Taška na nářadí.
10. Pás.
11. Přimární pásky.
12. Sekundární pásky.

Příchytné body na použití brzdy pádu jsou označeny následovně:
A: ukazuje připojovací body brzdy pádu
A/2: ukazuje, že připojovací bod brzdy pádu je rozdělen na dva, je nutné připojit zároveň k oběma připojovacím bodům označeným A/2.
Čísla A1 až A4 ukazují hrudní připojovací body brzdy pádu, jak je popsáno ve standartu EN 361.
Číslo A5 ukazuje hřbetní připojovací bod pro brzdu pádu, jak je popsáno ve standartu EN 361.
Číslo A6 ukazuje přemisťovací připojovací body, jak je popsáno ve standartu EN 358. Přemisťovací připojovací body nesmí být použity pro brzdu pádu.
APLIKACE – Toto zařízení je určeno k ochraně před pády seshora v případě použití jako celotělového postroje (pomocí zádových a hrudních upevnění) a k zabránění pádům seshora při použití jako pracovní polohovací a/nebo zadržovací pás (pomocí postranních připojovacích bodů), viz obrázek H.
POSTROJ – Tělový postroj je zádržné zařízení na tělo, které blokuje pády, když je spojeno s ostatními komponenty systému brzdy pádu. Nepoužívejte postroje na využití jiné, než je ochrana před pády z výšky.
PRACOVNÍ POLOHOVACÍ A ZADRŽOVACÍ PÁS – Pás je opora, která obepíná tělo v pase a skládá se z nastavitelných spon, popruhů, opěry zad a jednoho nebo více upevňovacích prvků.
Polohovací a/nebo zadržovací lano (EN 358) se musí používat k připojování upevňovacího prvku ke kotvicímu bodu (EN 795).
Tato zařízení jsou certifikována pro použití jak v zadržovacím systému, tak i v polohovacím systému.
Zadržovací systém je systém pro osobní ochranu, který chrání uživatele před zasažením do oblastí, ve kterých existuje riziko pádu seshora.
Pracovní polohovací systém je systém osobní ochrany, který uživateli umožňuje pracovat v napnutí nebo zavěšení a chrání jej před volným pádem.
Tento pás nelze používat v systému pro zadržení pádu a neměl by se používat, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel bude za pás zavěšen nebo neúmyslně vystaven nebezpečí.
Při používání tohoto zařízení v polohovacím systému je nutné integrovat ochranná zařízení proti pádům s více než 1 osobou (např. bezpečnostní sítě) nebo proti jednotlivým pádům (systémy pro zachycení pádu podle normy EN 363).

Polohovací pásy se symbolem MAX 150 Kg na označení byly schváleny pro uživatele s hmotností max. 150 kg, včetně nástrojů a vybavení.
TĚLOVÝ POSTROJ S PÁSEM – Prodipádový postroj je zařízení na zadržení těla, které blokuje pády, když je spojeno s přemisťovacím pásem, je také tělo zadržujícím zařízením, které podpírá osobu během práce (viz také aplikace postroje a přemisťovacího pásu).
NÁVOD K POUŽITÍ – Postroj a/nebo pás je nutné upravit tak, aby přiléhaly na tělo, nesmí být ale moc těsné či nepohodlné. Při celkovém nastavení musí být možné vsunout mezi postroje a tělo ruku.
Pohybová zkouška a zkouška s použitím suspenze s osobním vybavením musejí být vykonány na každém bodu hrudního a hřbetního úchytu, aby se zajistilo, že přesně padnou a poskytují adekvátní pohodlí pro zamýšlené aktivity a pro optimální seřizování. Viz tabulka G pro více informací o velikostech.
Dovírání seřizovatelných prvků je nutné během použití pravidelně kontrolovat.
Viz figury B–C–D.
POSTROJ – Otevřete všechny přezky postroje a nasaďte si postroj jako vestu, skrz ramenní popruhy, pak zavřete přezky.
Ujistěte se, že hřbetní přípojný bod postroje je umístěn na zádech mezi lopatkami, poté upravte pásky s přezkami a přesahující konce dejte do páskových smyček.
PRACOVNÍ POLOHOVACÍ A ZADRŽOVACÍ PÁS – Otevřete přezku pásu a nasaďte si ho, poté jej zavřete a také během práce kontrolujte, že je uzavřený. Ujistěte se, že přípojný bod pásu je umístěn příčně k tělu, poté upravte pásky a dejte přesahující konce do páskových smyček.
Ujistěte se, že kotvicí bod je na úrovni pasu nebo v jeho blízkosti.
Mimoto, při použití přemisťovacího lana musí být toto vždy napnuté.
TĚLOVÝ POSTROJ S PÁSEM – Postroje BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN a SRAGEN FAST mají přemisťovací pás trvale připevněn k postroji. U tohoto typu postroje otevřete všechny přezky postroje a pásu a nasaďte si postroj jako vestu, skrz ramenní pásy, poté zavřete všechny přezky. U postrojů ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON a MARTON FAST je možno zahrnout přemisťovací pásy SNAKER a SNAKER FAST, čímž je možné je odstranit z postroje. U tohoto typu postroje otevřete přezky postroje a nasaďte si ho jako bundu skrz ramenní pásky. Odejměte pás z plastových pásových smyček, zatáhněte za jemnou podporu mezi boky a postrojem, poté vytáhněte pás skrz elastické pásové smyčky, zavřete pásovou přezku a upravte délku. Ujistěte se, že hřbetní připevňovací bod postroje je umístěn na zádech mezi lopatkami a že přípojný bod pásu je umístěň příčně k tělu, poté upravte pásy a přesahující konce dejte do pásové smyčky.
Ujistěte se, že kotvicí bod je na úrovni pasu nebo v jeho blízkosti.
Mimoto, při použití přemisťovacího lana musí být toto vždy napnuté.
KOMPATIBILITA – Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s jakýmikoliv jinými komponentami vašeho vybavení. Nekompatibilní spojení může způsobit nešťastné rozpojení, rozbití nebo může naruši bezpečnostní funkci jiného zařízení.
Při používání vždy věnujte pozornost vnějším událostem, jako jsou například extrémní teploty (použití je vhodné při teplotách mezi –25 °C a +50 °C), zadrhávání nebo kroucení lan či záchranných provazů na ostrých hranách, chemická činidla, elektrická vodivost, řezání, oděr, expozice vnějšímu klimatu, kyvadlové pády.
– KOMPATIBILITA POSTROJE EN 361– Použití tohoto vybavení v kombinaci s dalšími součástmi vybavení pro ochranu před pády, jako je například: EN 354 lana, EN 355 absorbéry energie, EN 362 konektory, EN 795 kotvicí zařízení, musí splňovat tyto specifické provozní pokyny a musí odpovídat platným předpisům.
Příchytové body postroje EN 361 se mohou otáčet na páce konektoru EN 362. V momentě ostrého napínání lana a/nebo prasknutí v zámkovém systému spolu s nesprávnou pozicí konektoru se může zámkový kroužek zlomit a páka se může otevřít. Kontrolujte uzavření a správné zamčení páky stiskem ruky. Kontrolujte při každém napnutí systému správné umístění konektorů a odstraňte konektory, které nejsou správně umístěny.
– KOMPATIBILITA PÁSU EN 358 – Použití tohoto vybavení v kombinaci s dalšími součástmi vybavení pro ochranu před pády, jako je například: EN 361 tělové postroje, EN 358 polohovací a/nebo zadržovací lana, EN 362 konektory, EN 795 kotvicí zařízení, musí splňovat tyto specifické provozní pokyny a musí odpovídat platným předpisům.
Kontrolujte při každém napnutí systému správné umístění konektorů a odstraňte konektory, které nejsou správně umístěny. Kontrolujte uzavření a správné zamčení páky stiskem ruky.
INSTRUKCE PRO PERIODICKÉ KONTROLY – Bezpečí uživatelů závisí na neustálé efektivnosti a odolnosti vybavení. Z tohoto důvodu je mimo kontrol před a během užití nutné pravidelně kontrolovat, že zařízení není poškozené a nezhoršilo se.
Z legislativních důvodů norma EN 365 stanovuje, že tuto kontrolu konkrétního typu zařízení, četnosti jeho používání a okolních podmínky, ve kterých je používáno, musí provádět kompetentní osoba minimálně jednou za 12 měsíců.
Periodické kontroly musejí být vykonány zcela dle procedur poskytnutých výrobcem. Neodstraňujte štítky; během pravidelných zkoušek se ujistěte, že nápisy na produktu jsou čitelné. Výsledky kontrol musejí být zaznamenány na záznamovém deníku produktu, který musí být poskytnut uživatelskou organizací, jak je ukázáno v příkladu v tabulce E.
KONTROLY PŘED POUŽITÍM – Před použitím systému na zastavení pádu se musí uživatel ujistit, že každá komponenta je v dobrém pracovním stavu.
V případě jakéhokoliv z následujících defektů musí být produkt označen jako mimo provoz:
– přítomnost říznutí a/nebo popálenin na pásech/lana;
– přítomnost říznutí a/nebo popálenin na zátěži nesoucím šití.
– Došlo k významnému přetížení nebo těžkému pádu.
– existence deformací, prasklin, opotřebení nebo koroze na kovových součástech;.
– pás přezkou neprochází hladce.
– nesprávné dovření přezek.
– uživatel se musí ujistit, že každá komponenta je v dobrém pracovním stavu.
– zajistěte, aby byly dodržovány doporučení pro použití s jinými komponentami systému, jak je doporučeno na systému nebo kontrolním deníku komponent.
– výsledek pravidelné kontroly je negativní.
– celá historie použití je neznámá.
– vypršela doba trvanlivosti.
– existuje pochybnost o spolehlivosti zařízení.
– značné opotřebení;
Každý prvek bezpečnostního systému může být poškozen během pádu a nemůže být znovu použit, dokud není obdrženo psané potvrzení od kompetentní osoby o tom, že opětovné použití je přijatelné,zachovali výkon a bezpečnost produktu. ale v jakémkoliv případě musí být před opětovným použitím vyšetřeno. Každý produkt použitý při vážném pádu musí být nahrazen, protože mohl utrpět strukturální poškození neviditelně běžnému oku. Zničte vyřazené produkty a zabraňte tak jejich dalšímu použití.
SPECIFICKÉ INFORMACE O PRODUKTU:
– ŽIVOTNOST – Životnost nepoužitých kovových výrobků je neomezená. Životnost nepoužitých nekovových výrobků je za běžnch podmínek 10 let.
Když byl produkt použit, životnost nemůže být odhadnuta kvůli faktorům, které by mohly značně omezit jeho životnost, jako například: intenzivní používání, poškození komponent produktu, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, obrušování, nařezání, násilné rány, nesprávné použití a doporučené skladování.
– INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ – Pro správnou údržbu produktu musí být striktně dodržovány následující instrukce.
Čištění textilních a plastových částí: omyjte pouze studenou, čerstvou vodou a neutrálním mýdlem a umožněte schnutí na vzduchu, pryč od zdrojů tepla
Čištění kovových částí: umyjte studenou čerstvou vodou a osušte.
Varování: pokud se vybavení namočí během použití nebo po čištění, musí být necháno vysušit se a drženo od přímých zdrojů tepla. Zařízení skladujte v jeho originálním obalu. Během převozu a skladování tento produkt udržujte pryč ze světla a zdrojů tepla, od vysoké vlhkosti, od ostrých okrajů, od korozivních látek a od jakýchkoliv jiných možných příčin poškození nebo znehodnocení, abyste zachovali výkon a bezpečnost produktu. Udržujte tento produkt na chladném, suchém místě, abyste zachovali výkon a bezpečnost produktu.
– MODIFIKACE A OPRAVY – Bez předchozího psaného souhlasu společnosti COFRA® není možné provádět úpravy, přídavky nebo opravy.
– POZOR – Úpravy, které nebyly schváleny společností COFRA®, mohou výrazně snížit odolnost tohoto produktu. V takovém případě existuje riziko, že výrobek nebude fungovat správně a způsobil by uživateli trvalou škodu nebo dokonce smrtelné zranění.
HLAVNÍ MATERIÁLY – Polyamid, polyester, ocel, hliník.
PŘÍKLAD ZNAČENÍ – Význam značek je ukázan níže (obr. F):
1. přečtěte si návod k použití;
2. jméno a adresa výrobce;
3. model;
4. kód modelu.
5. výrobní šarže – sériové čislo;
6. velikost;
7. velikost polohovacího pásu v cm;
8. referenční standard a rok publikace;
9. značení shody s NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425:
10. počet certifikačních subjektů, které se podílí na postupu kontroly výroby podle modulu C2 nebo D nařízení (EU) 2016/425;
11. datum produkce;
12. minimální trvanlivost;
13. maximální jmenovitá hmotnost včetně nářadí a vybavení;
14. země, ve které bylo zařízení vyrobeno;
15. technický předpis o bezpečnosti osobních ochranných prostředků distribuovaných na území euroasijské celní unie.

ZNAČKY NA PŘÍCHYTNÉM BODU:
A: Ukazuje příchytné body brzdy pádu.
A/2: Ukazuje, že příchytný bod brzdy pádu je rozdělen na dva, je nutné připojit zároveň k oběma připojovacím bodům označeným A/2.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII

Vă mulțumim că ați ales COFRA®, aceste echipamente sunt clasificate ca Echipamente Individuale de Protecție din categoria III (în continuare "EIP").
Termenul EIP se referă la produsele care protejează purtătorul împotriva riscurilor privind sănătatea și siguranța. EIP cu design complex de categorie III protejează împotriva riscului de deces sau rănire gravă, ireversibilă. Se presupune că persoana care utilizează EIP nu are suficient timp pentru a identifica instantaneu riscul unei posibile răniri.
Acest produs poartă marcajul **CE** ideoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și îndeplinește următoarele cerințe:
– EN 361:2002 –CENTURI COMPLEXE
– EN 358:2018 – CENTURI DE POZIȚIONARE SAU LIMITARE A DEPLASĂRII ȘI MIJLOACE DE LEGATURĂ PENTRU POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI
Examinarea de tip UE a fost efectuată de un organism european acreditat de UE pentru eliberarea acestui certificat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Acelaşi organism este, de asemenea, implicat în procedura de control a fabricației, conform modulului C2 sau D din Regulamentul (UE) 2016/425.
ATENȚIE – Acest echipament trebuie să fie un obiect personal. Trebuie utilizat doar de persoane instruite corespunzător sau sub supravegherea unor persoane instruite corespunzător și în condiții sigure de utilizare. Aceste instrucțiuni nu oferă informații despre tehnicile de lucru la înălțime sau orice altă activitate asociată. Instruirea corespunzătoare trebuie finalizată înainte de utilizarea acestui echipament. Acceptați pe proprie răspundere toate riscurile și responsabilitățile privind orice daune, răniri sau deces care pot apărea, indiferent de mod, în urma utilizării incorecte a produselor noastre. Dacă nu puteți accepta aceste responsabilități și riscuri, nu utilizați acest material.
Dispozitivul nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alte situații decât cele pentru care este proiectat. Activitățile care presupun utilizarea prezentului dispozitiv sunt, prin natura lor, periculoase. Sunteți răspunzător pentru acțiunile și deciziile dvs.
Înainte de a utiliza acest dispozitiv trebuie:
– să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare care trebuie folosite cu privire la produs.
– să parcurgeți un instructaj corespunzător pentru a–l utiliza.
– să vă familiarizați cu dispozitivul, să învățați și să îi cunoașteți aplicațiile și limitele.
– să înțelegeți și să acceptați riscurile implicate.
Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere.
Centura complexă anticădere este singurul dispozitiv de asigurare pentru corp care poate fi utilizat într–un sistem de oprire a căderii. Pentru o siguranță suplimentară și pentru un control mai bun asupra echipamentului, recomandăm ca fiecare produs să fie desemnat unui singur utilizator, pentru ca acesta să îi poată cunoaște istoricul. Utilizatorii trebuie să fie într–o stare bună de sănătate pentru a efectua activități la înălțime, reținând faptul că în anumite cazuri (de exemplu utilizarea de narcotice, efectele medicamentelor psihoactive, etc.) siguranța poate fi compromisă.
ATENȚIE, suspendarea inertă în centura complexă poate duce la probleme fiziologice grave sau la deces. Pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara primei firi de destinație, revânzătorul trebuie să furnizeze: instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile de întreținere, verificările și reparațiile periodice, în limba țării unde va fi utilizat produsul. Înainte de a utiliza echipamentul, elaborați un plan în caz de urgență ce trebuie implementat în siguranță și eficient.
Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna situat deasupra utilizatorului, iar lucrările trebuie să fie efectuate pentru a reduce la minimum riscul de cădere, înălțimea căderii și potențialul de cădere.
Rezistența sistemului de ancorare trebuie să fie în conformitate cu standardul EN 795 (> 12 kN).
Reținerea faptul că orice elemente adăugate, de tipul mijloacelor de legătură, absorbitoarelor de energie și pieselor de legătură, pot influența traiectoria căderii și spațiul liber de sub utilizator.
Luați întotdeauna în calcul distanța minimă necesară sub picioarele utilizatorului pentru a evita coliziunea cu structura sau cu solul în cazul unei căderi de la înălțime.
Nerespectarea oricăruia dintre aceste avertismente poate conduce la răniri grave sau deces.
DESCRIERE, APLICAȚIE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
DESCRIEREA ELEMENTELOR COMPONENTE – Pentru a consulta tabelul A trebuie să se verifice numele și codul produsului de pe etichetă pentru a identifica cu precizie produsul.
1. punct de fixare dorsal pentru oprirea căderii.
2. punct de fixare sternal pentru oprirea căderii.
3. punct de fixare lateral pentru poziționare.
4. Inele.
5. cataramă de blocare sternală.
6. cataramă cu clipsare.
7. cataramă cu glisare.
8. cataramă de blocare.
9. suport de unelte.
10. Curea.
11. curele principale.
12. curele secundare.
Punctele de fixare ce trebuie utilizate pentru oprirea căderii sunt etichetate după cum urmează:
A: indică punctul de fixare al opririi căderii.
A/2: indică faptul că punctul de fixare pentru oprirea căderii este împărțit în două, fiind necesară fixarea în același timp la ambele puncte de fixare marcate A/2.
Figurile de la A1 la A4 indică punctele de fixare sternale pentru oprirea căderii, așa cum sunt descrise în standardul EN 361.
Figura A5 indică punctul de fixare dorsal pentru oprirea căderii, așa cum este descris în standardul EN 361.
Figura A6 indică punctele de fixare pentru poziționarea în timpul lucrului, așa cum sunt descrise în standardul EN 358. Punctele de fixare pentru poziționarea în timpul lucrului nu trebuie utilizate pentru oprirea căderii.
APLICAȚIE – Acest dispozitiv este destinat protecției împotriva căderilor de la înălțime în cazul utilizării ca hamuri complete (folosind atașamente pentru spate și stern) și este destinat să împiedice căderea de la înălțime atunci când este utilizat ca centură de poziționare și /sau limitare a deplasării în timpul lucrului (utilizând puncte de fixare laterale) vezi figura H.
CENTURA COMPLEXĂ – Centura complexă pentru corp este un dispozitiv de limitare a deplasării care blochează căderea atunci când este asociat cu alte componente ale sistemului de oprire a căderii. Nu utilizați centura pentru alte aplicații decât protecția împotriva căderii de la înălțime.
CENTURA DE POZIȚIONARE ȘI LIMITARE A DEPLASĂRII ÎN TIMPUL LUCRULUI – Centura este un suport care înconjoară corpul de la talie și constă din cataame de reglare, curele, suport pentru spate și unul sau mai multe elemente de fixare.
Pentru a conecta elementul de fixare la punctul de ancorare (EN 795), trebuie utilizat un mijloc de legătură pentru poziționare și /sau limitare a deplasării (EN 358).
Aceste dispozitive sunt certificate pentru utilizare atât într–un sistem de limitare a deplasării, cât și un sistem de poziționare.
Sistemul de limitare a deplasării este un sistem de protecție personală care împiedică utilizatorul să ajungă în zone unde există riscul de a cădea de la înălțime.
Sistemul de poziționare în timpul lucrului este un sistem de protecție personală care permite utilizatorului să lucreze în tensiune sau în suspensie în scopul de a preveni căderea liberă.
Centura nu poate fi utilizată într–un sistem de oprire a căderii și nu trebuie utilizată dacă există un risc previzibil ca utilizatorul să fie suspendat sau expus neintenționat de către centură.
Când utilizați acest dispozitiv într–un sistem de poziționare, este esențial să integrați dispozitive de protecție împotriva căderilor care implică mai multe persoane (de exemplu plase de siguranță) sau căderi individuale (sisteme de oprire a căderii în conformitate cu standardul EN 363).

Curele de poziționare care poartă simbolul 🕮 pe marcaj au fost aprobate pentru un utilizator, incluzând unelte și echipamente, cu o greutate de până la 150 kg.
SISTEM DE HAMURI CU CENTURĂ – Centura complexă anticădere este un dispozitiv de limitare a deplasării care blochează căderea atunci când este asociat cu o centură de poziționare în timpul lucrului; de asemenea, este un dispozitiv care susține o persoană în timpul lucrului (a se vedea aplicarea centurii complexe și a centurii de poziționare).
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – Hamurile și /sau centura trebuie să fie reglate ajustat la corp, dar nu trebuie să fie strâmte sau incomode; reglarea trebuie să permită posibilitatea introducerii unei mâini între curele și corp.
La fiecare punct al fixării șternale și dorsale, trebuie efectuată o testare a mișcărilor și a suspendării cu echipamentul personal, pentru a se asigura că se potrivește corect și pentru a oferi un confort adecvat activităților ce trebuie efectuate, precum și pentru o reglare optimă. A se consulta tabelul G pentru mai multe detalii privind dimensiunile.
Este esențial ca închiderea elementelor de reglare să fie verificată în mod regulat în timpul utilizării. A se vedea figurile B–C–D.
CENTURĂ COMPLEXĂ – Deschideți toate cataramele centurii complexe și îmbrăcați centura ca pe o jachetă, prin intermediul chingilor de umăr, apoi închideți cataramele.
Asigurați–vă că punctul de fixare dorsal al centurii complexe este poziționat pe spate, între omoplați, apoi reglați curelele cu cataame și puneți excesul în buclele curelei.
CENTURA DE POZIȚIONARE ȘI LIMITARE A DEPLASĂRII ÎN TIMPUL LUCRULUI – Deschideți cataramele centurii și îmbrăcați–o, apoi închideți–o și verificați dacă este închisă, chiar și în timpul lucrului. Asigurați–vă că punctul de fixare al centurii este poziționat lateral pe corp, apoi reglați centurile și puneți excesul în buclele centurii. Verificați dacă punctul de ancorare este la nivelul taliei sau aprope de acesta
De asemenea, dacă este utilizată cu mijlocul de legătură de poziționare, centura trebuie să fie întotdeauna tensionată.
SISTEM DE HAMURI CU CENTURĂ – Centurile complexe BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN și SRAGEN FAST au centură de poziționare în timpul lucrului permanent fixată pe centura complexă. Pentru acest tip de centură complexă, deschideți toate cataramele centurii complexe și ale centurii de poziționare și îmbrăcați centura complexă ca pe o jachetă, prin intermediul chingilor de umăr, apoi închideți cataramele. Pentru centurile complexe ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON și MARTON FAST se poate integra centura SNAKER și SNAKER FAST de poziționare în timpul lucrului și, prin urmare, aceasta se poate îndepărta de pe centura complexă. Pentru acest tip de centură complexă, deschideți toate cataramele centurii și îmbrăcați centura complexă ca pe o jachetă, prin intermediul chingilor de umăr. Scoateți centura din buclele de plastic ale centurii, trageți suportul moale dintre șoldul și centura complexă, apoi trageți centura prin buclele elastice, închideți cataramele centurii și reglați lungimea. Asigurați–vă că punctul de fixare dorsal al centurii complexe este poziționat pe spate, între omoplați, și că punctul de fixare al centurii este poziționat lateral de corp, apoi reglați centurile și puneți excesul în buclele centurii.
Verificați dacă punctul de ancorare este la nivelul taliei sau aprope de acesta.
De asemenea, dacă este utilizată cu mijlocul de legătură de poziționare, centura trebuie să fie întotdeauna tensionată.
COMPATIBILITATE – Verificați compatibilitatea acestui produs cu orice alte elemente componente ale echipamentului dvs. O legătură incompatibilă poate conduce de la decuplare accidentală, o rupere sau poate compromite funcția de siguranță a unui alt dispozitiv.
În timpul utilizării acordați întotdeauna atenție evenimentelor externe, cum ar fi temperaturile extreme (este recomandat să le utilizați la temperaturi cuprinse între –25 °C și + 50 °C), tărâtarea sau răsucirea mijloacelor de legătură sau funiilor de salvare pe margini ascuțite, reactivi chimici, conductivitatea electrică, tăierea, abraziunea, expunerea climatică, căderile cu „efect de pendul".
– COMPATIBILITATEA EN 361 CENTURI COMPLEXE – Utilizarea acestui echipament, în combinație cu alte componente ale echipamentelor de protecție împotriva căderilor, cum ar fi: EN 354 Mijloace de legătură, EN 355 Absorbitoare de energie, EN 362 Piese de legătură, EN 795 Dispozitive de ancorare, trebuie să respecte aceste instrucțiuni de funcționare specifice și să respecte reglementările în vigoare.
Punctele de fixare ale centurii complexe EN 361 pot pivota pe clema piesei de legătură EN 362. Tensionarea excesivă a frânghiei și/sau ruperea sistemului de blocare, împreună cu poziția incorectă a piesei de legătură, poate duce la ruperea inelului de blocare și la deschiderea clemei. Verificați închiderea și blocarea corectă a clemei apăsând cu mâna. În momentul tensionării fiecărui sistem, verificați poziționarea corectă a pieselor de legătură și îndepărtați orice piesă de legătură care este poziționată incorect.
– COMPATIBILITATEA EN 358 CENTURI – Utilizarea acestui echipament, în combinație cu alte componente ale echipamentelor de protecție împotriva căderilor, cum ar fi: EN 361 Centuri complexe, EN 358 Mijloace de legătură pentru poziționare și/ sau limitare a deplasării, EN 362 Piese de legătură, EN 795 Dispozitive de ancorare, trebuie să respecte aceste instrucțiuni de funcționare specifice și să respecte reglementările în vigoare.
În momentul tensionării fiecărui sistem, verificați poziționarea corectă a pieselor de legătură și îndepărtați orice piesă de legătură care este poziționată incorect. Verificați închiderea și blocarea corectă a clemei apăsând cu mâna.
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSPECȚIILE PERIODICE – Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența constantă și de durabilitatea echipamentului. Din acest motiv, pe lângă verificările dinaintea și din timpul utilizării, este necesară inspectarea periodică pentru a vedea dacă echipamentul este deteriorat sau stricat.
Din motive legislative, tipul particular de echipament, frecvența de utilizare a acestuia și condițiile de mediu în care sunt utilizate, standardul EN 365 prevede că această verificare trebuie efectuată de o persoană competentă cel puțin o o frecvență de 12 luni.
Inspecțiile periodice trebuie realizate respectând în totalitate procedurile furnizate de către producător. Nu îndepărtați etichetele cu marcajele; în timpul inspectării periodice, asigurați–vă că marcajele de pe produs sunt lizibile. Rezultatele verificărilor trebuie înregistrate în registrul de inspecție al produsului, care trebuie furnizat de către organizația utilizatorului, așa cum este indicat în tabelul E.
VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE – Înainte de a utiliza dispozitivul, utilizatorul trebuie să se asigure că fiecare dintre componente se află în condiții bune de lucru.
În cazul apariției unuia dintre defectele următoare, produsul trebuie declarat ca nefuncțional:
– prezența tăieturilor și/sau arsurilor pe curele/cablu;
– prezența tăieturilor și/sau arsurilor pe cusătura portantă;
– a fost supus unui efort important sau unei căderi masive;
– prezența deformării, fisurilor, uzurii sau corozivității pe componentele metalice;
– cureaua nu se deplasează lin prin cataramă;
– închiderea incorectă a cataramelor;
– utilizatorul trebuie să se asigure că fiecare element component este în stare bună de funcționare;
– asigurați–vă că recomandările privind utilizarea altor componente ale sistemului sunt respectate
așa cum se recomandă în jurnalul de control al sistemului sau elementului component;
– rezultatul inspecției periodice este negativ;
– Istoricul complet al utilizării nu este cunoscut;
– a expirat;
– există o îndoială privind fiabilitatea acestuia;
– uzură severă;
Fiecare element al sistemului de siguranță poate fi deteriorat în timpul unei căderi. În acest caz, acesta nu mai poate fi utilizat înainte de primirea unei confirmări scrise din partea unei persoane competente conform căreia produsul poate fi reutilizat. În orice situație, produsul trebuie examinat înainte de a fi utilizat din nou. Fiecare produs implicat într–o cădere masivă trebuie înlocuit deoarece este posibil să fi suferit deteriorări de structură, care nu pot fi identificate vizual. Distrugeți produsele eliminate pentru a împiedica utilizarea ulterioară a acestora.
INFORMAȚII SPECIFICE PRIVIND PRODUSUL:
– DURATA DE VIAȚĂ – Durata de viață a produselor metalice neutilizate este nelimitată. Durata de viață a produselor nemetalice neutilizate de 10 ani în condiții normale.
Odată ce produsul este utilizat, durata de viață a produsului nu mai poate fi estimată deoarece există factori care îi pot reduce considerabil durata de viață, ca de exemplu: utilizarea intensă, deteriorarea elementelor componente, contactul cu substanțe agresive, radiațiile, abraziunii, tăieturi, impacturi violente, nerespectarea indicațiilor privind utilizarea sau depozitarea.
– INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA – Următoarele instrucțiuni trebuie respectate cu strictețe pentru întreținerea corectă a produsului.
Curățarea părților textile și din plastic: spălați doar cu apă curată rece și cu săpun neutru și lăsați să se usuce la aer, departe de surse directe de căldură.
Curățarea părților metalice: spălați apa curată rece și uscați.
Avertisment: dacă echipamentul se udă în timpul utilizării sau după curățare, trebuie lăsat să se usuce la aer și trebuie ținut departe de sursele directe de căldură. Păstrați dispozitivul în ambalajul său original. În timpul transportului sau depozitării, țineți produsul departe de lumină și de surselе de căldură, de umiditatea ridicată, de marginile sau obiectele ascuțite, de substanțele corozive și de orice alte elemente care pe putea duce la deteriorarea produsului, pentru a menține performanța și siguranța produsului. Păstrați produsul într–un loc răcoros, uscat, pentru a menține performanța și siguranța produsului.
– MODIFICĂRI ȘI REPARAȚII – Nu se pot aduce modificări, suplimentări și/sau reparații dispozitivului fără acordul anterior în scris al COFRA®.
– ATENȚIE – Modificările neautorizate de COFRA® pot reduce semnificativ rezistența produsului.
În acest caz, există riscul ca produsul să nu funcționeze corect, provocând daune permanente sau chiar moartea utilizatorului.
PRINCIPALELE MATERIALE – Poliamidă, poliester, oțel, aluminiu.
EXEMPLU DE MARCAJ – Semnificația marcajelor este prezentată mai jos (fig. F):
1. A se citi instrucțiunile de utilizare;
2. Denumirea și adresa producătorului;
3. Modelul;
4. Codul modelului.
5. lotul producției – număr de serie;
6. Dimensiunea;
7. dimensiunea centurii de poziționare exprimată în cm;
8. Standardul de referință și anul publicării;
9. Marcajul de conformitate cu REGULAMENTUL (UE) 2016/425;
10. numărul organismului de certificare implicat în procedura de control a fabricației, conform modulului C2 sau D din Regulamentul (UE) 2016/425;
11. Data de fabricație;
12. Data de expirare;
13. Greutate nominală maximă, inclusiv uneltele și echipamentele;
14. țara în care a fost fabricat dispozitivul;
15. Reglementare tehnică privind siguranța echipamentelor individuale de protecție distribuite pe teritoriul Uniunii Vamale Euroasiatice.
MARCAJE PUNCT DE FIXARE:
A: Indică punctul de fixare pentru oprirea căderii.
A/2: Indică faptul că punctul de fixare pentru oprirea căderii este împărțit în două, fiind necesară fixarea în același timp la ambele puncte de fixare marcate A/2.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site–ul www.cofra.it.

TR ÜRETİCİNİN TALIMATLARI VE BİLGİSI

COFRA®'yı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, bu cihazlar III. Sinif Kisisel Koruyucu Ekipman kategorisindir (bundan sonra KKE olarak aanılacaktır).
KKE, giyeni sağlık ve güvenlik risklerine karşı koruyan ürünler anlamına gelmektedir. Kategori III karmaşık tasarımlı KKE, ölüm veya ciddi, kalıcı yaralanma riskinden korur. KKE kullanan kişinin, olası yaralanma riskini derhal algılayacak kadar zamanı olmadığı farz edilir.
Bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlar ile ilgili 2016/425 şayılı (AB) TUZUGU tarafından belirlenen düzenlemelere uygun olduğu için CE işaretini taşır ve aşağıdaki şartları yerine getirir:
– EN 361:2002 - VÜCUT EMNİYET KEMERİ
– EN 358:2018 – ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA VEYA SABİT TUTMA KEMERLERİ VE HALATLARI
Bu sertifikanın düzenlenmesi için AB tarafından akredite edilmiş bir Avrupa kuruluşunca AB tipi inceleme gerçekleştirilmiştir:
DOLOMITCERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Aynı kuruluş, ayrıca Tüzüğü (AB) 2016/425 modül C2 veya D kapsamında imalat kontrol prosedürüne de katılmıştır .
DİKKAT – Bu ekipman bir kişisel eşya olmalıdır. Sadece uygun eğitimli kişiler tarafından veya uygun eğitimli kişilerin gözetiminde ve güvenli kullanım şartlarında kullanılmalıdır.
Bu talimatlar, yüksekte çalışma veya bununla ilgili herhangi aktivitenin gerçekleştirilme tekniğini öğretmez. Uygun eğitim, cihaz kullanılmadan önce tamamlanmalıdır. Bu ürünün hatalı kullanımından kaynaklanan her türlü hasar, yaralanma veya ölümle ilgili tüm risk ve sorumluluğun size ait olduğunu kişisel olarak kabul edersiniz. Bu sorumluluk ve riski kabul edemeyeceksaniz, bu malzemeyi kullanmayın.
Cihaz, sınırlarını ya da amaçlanan durumların haricinde kullanılmamalıdır. Bu cihazın kullanıldığı etkinlikler doğası gereği tehlikelidir. Eylem kararlarınızın sorumluluğu size aittir.
Bu cihazı kullanmadan önce şunları yapmalısınız:
– Ürünle birlikte bulunması gereken kullanım talimatlarını okuyup anlamak.
– Kullanım için uygun bir eğitim almak.
– Cihaza aşina olmak, uygulama şekillerini ve sınırlarını öğrenmek.
– İlgili riskleri anlayıp kabul etmek.
Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin , Çalışma durumunun genel yapısının, düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini , Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini.
Düşme önleyici emniyet kemeri, düşme durdurma sistemi ile kullanılmasına izin verilen tek vücut emniyet kemeridir. İlave güvenlik ve malzemenin daha iyi kontrolü için, ürünün geçmişini bilen tek bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilir. Yüksekte çalışacak kişinin sağlıklı ve zinde olması gerekmektedir. Bazı durumlarda (örneğin narkotik kullanımı, psikoaktif ilaçların etkileri) güvenliğin risk altında olabileceği de göz önünde bulundurulmalıdır.
DİKKAT, emniyet kemerinde eylemsiz bir şekilde askıda kalma, ciddi fizyolojik sorunlara veya ölüme neden olabilir. Kullanıcının güvenliği için, ürünün ilk hedef ülke haricinde satılması durumunda, satıcı şunları temin etmelidir: tümü ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde olmak üzere, kullanım talimatları ile bakım, periyodik kontrol ve onarım talimatları. Ekipmanı kullanmadan önce, güvenli ve verimli bir şekilde uygulanacak bir acil durum kurtarma planı hazırlayın.
Dayanak noktası, her zaman kullanıcının üzerinde bulunmalı ve çalışmalar düşme riskini, düşüş yüksekliğini ve düşme potansiyelini en aza indirecek şekilde gerçekleştirilmelidir.
Ankraj sisteminin EN 795'ye uyumlu (>12 kN) bir dirence sahip olması gerekir.
Lanyardlar, şok emiciler ve bağlantı parçaları gibi eklenen her türlü elemanın düşme yolunu ve kullanıcının altındaki serbest alanı etkileyeceğini unutmayın. Yüksekten düşme sonucunda yapı veya zeminle çarpışmadan kaçınmak için kullanıcının ayağının altında bulunması gereken minimum mesafeyi daima hesaba katın.
TANIM, UYGULAMA VE KULLANIM TALİMATLARI
BİLEŞENLERİN TANIMI – Tablo A'ya bakılması gerektiğinde, ürünü tam olarak tespit etmek üzere etikette yer alan ürün kodu ve adının kontrol edilmesi gerekir.
1. Düşme durdurma için sırt bağlantı noktası.
2. Düşme durdurma için göğüs bağlantı noktası.
3. Konumlandırma için yan bağlantı noktası.
4. Halkalar.
5. Göğüs kilit tokası.
6. Esneyerek kilitlenen toka.
7. Sürgülü toka.
8. Kilit tokası.
9. Araç taşıyıcı.
10. Kemer.
11. Birincil kemerler.
12. İkincil kemerler.
Düşme durdurma için kullanılacak bağlantı noktaları aşağıdaki gibi etiketlenmiştir:
A: düşme durdurma için bağlantı noktasını gösterir.
A/2: düşme durdurma için bağlantı noktasının ikiye bölündüğünü gösterir; A/2 ile işaretlenen iki bağlantı noktasının her ikisine de aynı zamanda bağlamak gerekir.
Şekil A1 ila A4, EN 361 standardında açıklandığı şekilde düşme durdurma için göğüs bağlantı noktalarını gösterir.
Şekil A5, EN 361 standardında açıklandığı şekilde düşme durdurma için sırt bağlantı noktalarını gösterir.
Şekil A6 EN 358 standardından açıklandığı şekilde çalışma konumlandırma bağlantı noktalarını gösterir. Çalışma konumlandırma bağlantı noktaları düşme durdurma için kullanılmamalıdır.
ÜYGULAMA – Bu aygıt bir tam vücut kemeri (sırt ve göğüs bölgesinden bağlantıyla) kullanımı durumunda yukarıdan düşüşlere karşı koruma sağlamak ve çalışma konumlandırma ve/veya sabit tutma kemeri (yandan bağlantı noktalarıyla) olarak kullanıldığında yukarıdan düşüşleri önlemek için geliştirilmiştir; bkz. şekil H.
EMNİYET KEMERİ – Vücut emniyet kemeri, düğer düşme durdurma sistemi bileşenleriyle birlikte kullanıldığında düşmeyi durduran bir vücut tutma cihazıdır. Emniyet kemerini, yüksekten düşmeye karşı koruma haricinde bir uygulamada kullanmayın.
ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA VE SABİT TUTMA KEMERİ – Kemer, vücudu belden çevreleyen ve ayar tokaları, kayışlar, sırt desteği ve bir ya da daha fazla sabitleme elemanından oluşan bir destektir.
Sabitleme elemanının dayanak noktasına (EN 795) bağlanması için bir konumlandırma ve/veya sabit tutma halatı (EN 358) kullanılmalıdır.
Bu aygıtlar hem sabit tutma hem de konumlandırılma sistemlerinde kullanım için belgelendirilmiştir.
Sabit tutma sistemi, kullanıcının yukandan düşme risklerinin bulunduğu alanlara erişmesini önleyen bir kişisel koruma sistemidir.
Çalışma konumlandırma sistemi, kullanıcının serbest düşüşü önlemek üzere gerili veya asılı olarak çalışmasına olanak tanır.
Kemer, bir düşme durdurma sistemi olarak kullanılamaz ve kullanıcının kemerle asılacağı ya da istemeden açıkta kalacağına dair öngörülebilir bir riskin bulunduğu durumlarda kemer kullanılmamalıdır.
Bu aygıt bir konumlandırma sisteminde kullanılacağında, 1'den fazla kişiyi etkileyecek düşüşlere karşı koruma aygıtlarının (örneğin güvenlik ağları) veya bireysel düşüşlere karşı koruma aygıtlarının (EN 363 standardına uygun düşme durdurucu sistemler) kullanılması gerekmektedir.

⚠ sembolünü taşıyan konumlandırma kemerleri, aletler ve ekipman ile birlikte 150 kg'a kadar ağırlıkta bir kullanıcı için onaylanmıştır.
KEMERLİ VÜCUT KAYIŞI – Düşme önleyici emniyet kemeri, iş konumlandırma kemeriyle birlikte kullanıldığında düşmeyi durduran bir vücut tutma cihazıdır. Ayrıca, kişiyi çalışma sırasında destekleyen bir vücut tutma cihazıdır (emniyet kemeri ve konumlandırma kemerinin uygulamalarına da bakın).
KÜLLANIM TALİMATLARI – Kayış ve/veya kemer, vücuda göre ayarlanmalı ancak fazla sıkı ya da rahatsız olmamalıdır; ayar, kayışlar ile vücut arasına bir elin girebileceği şekilde yapılmalıdır. Doğru oturduğundan emin olmak, yapılacak eylemler için yeterli konfor sağlamak ve optimum ayarlama için, kişisel ekipmanla hareket ve süspansiyon testi, göğüs ve sırt bağlantısının her noktasında yapılmalıdır. Bedenler hakkında daha fazla bilgi için tablo G'ye bakın.
Ayarlama elemanlarının kapanışının kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edilmesi esastır. Bkz. Şekil B–C–D.
EMNİYET KEMERİ – Emniyet kemerinin tüm tokalarını açıp emniyet kemerini bir ceket gibi omuz kayışlarından geçirerek üzerinize giyin, ardından tokaları kapatın.
Emniyet kemeninin sırt bağlantı noktasının arkada, kürek kemikleri arasında yer aldığından emin olun, ardından kemerleri tokalarla ayarlayın ve fazlalığı kemerin köprüsüne yerleştirin.
ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA VE SABİT TUTMA KEMERİ – Kemerin tokasını açarak takın, ardından kapayın ve çalışırken de kapalı kaldığını kontrol edin. Kemer bağlantı noktasının vücudun yanında yer aldığından emin olun; ardından kemerleri ayarlayın ve fazlalığı kemer köprüsüne yerleştirin.
Dayanak noktasının bel seviyesinde ya da bel seviyesinin üzerinde olduğunu teyit edin.
Ayrıca, konumlandırma lanyardı ile kullanıldığında kemer claima gergin kalmalıdır.
KEMERLİ VÜCUT KAYIŞI – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN ve SRAGEN FAST emniyet kemerlerinde, emniyet kemerine kalıcı olarak sabitlenmiş bir çalışma konumlandırma kemeri bulunur. Bu tip emniyet kemerlerinde tüm emniyet kemeri ve kemer tokalarını açın ve emniyet kemerini bir ceket gibi omuz kayışlarından geçirerek üzerinize giyin, ardından tüm tokaları kapatın. ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON ve MARTON FAST emniyet kemerleri, SNAKER VE SNAKER FAST çalışma konumlandırma kemerlerine entegre edilebilir; bu nedenle emniyet kemerinden çıkarılması mümkündür. Bu tür emniyet kemerlerinde, tüm emniyet kemeri tokaları açın ve bir ceket gibi omuz kayışlarından geçirerek üzerinize giyin. Kemeri plastik kemer köprülerinden çıkarın, kalça ve emniyet kemeri arasındaki yumuşak desteği çekin, ardından kemerleri elastik köprülerden çekin, kemer tokasını kapatın ve uzunluğunu ayarlayın. Emniyet kemerinin sırt bağlantı noktasının arkada, kürek kemikleri arasında ve kemer bağlantı noktasının vücudun yanında konumlandığından emin olun ve ardından kemerleri ayarlayarak fazlalığı kemer köprülerine alın.
Dayanak noktasının bel seviyesinde ya da bel seviyesinin üzerinde olduğunu teyit edin.
Ayrıca, konumlandırma lanyardıyla kullanıldığında kemer her zaman gergin olmalıdır.
UYUMLULUK – Bu ürünün ekipmanınızın diğer parçalarıyla uyumluluğunu kontrol edin. Uygun olmayan bir bağlantı, kazara çözülmeye, kopmaya veya diğer bir cihazın güvenli işlemesi üzerine olumsuz etkiye neden olabilir.
Kullanım sırasında, aşırı sıcaklıklar (bu ekipmanın arası –25 °C ile +50 °C sıcaklıklarda kullanılması önerilir), kayışların veya kurtarma halatlarının keskin kenarlara sürtünmesi veya bükülmesi, kimyasal reaktifler, elektrik iletkenliği, kesilme, abrasyon, iklim koşullarına maruziyet, sarkaç düşüşü gibi harici çlaylara karşı her zaman dikkatli olun.
– EN 361 KAYIŞLARIN UYUMLULUĞU – Bu ekipmanın aşağıdakiler gibi diğer düşme koruma ekipmanı bileşenleri ile birlikte kullanımı: EN 354 halatlar, EN 355 enerji emiciler, EN 362 konektörler, EN 795 ankraj aygıtları, bu işletim talimatlarına ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olmalıdır.
EN 361 emniyet kemerinin bağlantı noktaları EN 362 bağlantı parçası kolunu döndürebilir. Halatın aşırı gerilmesi ve/veya kilitlenme sisteminde bir kırılma meydana gelmesi ile birlikte bağlantı parçasının hatalı konumda olması durumunda, kilit halkası kırılabilir ve kol açılabilir. Kapanışı ve kolun doğru kilitlenmiş olduğu elinizle bastırarak kontrol edin. Her sistem gerilmesinde, bağlantı parçalarının doğru konumda olduğunu kontrol edin ve hatalı yerlestirilmiş tüm bağlantı parçalarını çıkarın.
– EN 358 KEMERİN UYUMLULUĞU – Bu ekipmanın aşağıdakiler gibi diğer düşme koruma ekipmanı bileşenleri ile birlikte kullanımı: EN 361 vücut kayışları, EN 358 Konumlandırma ve/veya sabit tutma halatları EN 358, EN 362 konektörler, EN 795 ankraj aygıtları, bu işletim talimatlarına ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olmalıdır.
Her sistem gerilmesinde, bağlantı parçalarının doğru konumda olduğunu kontrol edin ve hatalı yerleştirilmiş tüm bağlantı parçalarını çıkarın. Kapanışı ve kolun doğru kilitlenmiş olduğu elinizle bastırarak kontrol edin.
PERİYODİK DENETLEME TALİMATLARI – Kullanıcıların güvenliği, ekipmanların sürekli verimliliği ve dayanıklılığına bağlıdır. Bu nedenle, kullanım öncesi ve sırasında yapılan kontroller haricinde cihazın zarar görmediğini ve bozulmadığını kontrol etmek için periyodik kontrol yapılması gerekir.
Yasal nedenler, ilgili ekipman türü, kullanım sıklığı ve kullanıldığı ortam koşulları kapsamında, EN 365 standardı bu kontrolün en az 12 ayda bir yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmesi gerektiğini belirtmektedir.
Periyodik denetimlerde üretici tarafından sağlanan prosedürler tam olarak uygulanmalıdır. İşaretleme etiketlerini çıkarmayın; periyodik kontrol sırasında ürün üzerindeki işaretlerin okunabilir olduğundan emin olun. Kontrollerin sonuçları tablo E'deki örnekte görüldüğü gibi kullanıcının kuruluşu tarafından sağlanan bir ürün kontrol günlüğüne kaydedilmelidir.
KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLERİ – Kullanıcı, aygıtı kullanmadan önce bileşenlerin her birinin iyi çalışır durumda olduğundan emin olmalıdır.
Aşağıdaki kusurlardan birinin bulunması halinde, ürünün arızalı olduğu deklare edilmelidir:
– kemerlerinde/halat kesik ve/veya yanık olması/halatcar;
– yük taşıma dikişi üzerinde kesik ve/veya yanık olması;
– ciddi bir şekilde zorlanmış olması veya ciddi bir düşüş yaşamış olması;
– metal parçalarda deformasyon, catlaklar, aşınma veya korozyon mevcudiyeti;
– kemerin kemer tokası üzerinden sorunsuz geçmemesi;
– tokaların hatalı kapanması;
– kullanıcı her bir bileşenin iyi bir şekilde çalıştığından emin olmalıdır;
– sistemin diğer bileşenlerle birlikte kullanılmasıyla ilgili önerilere uyulduğundan emin olun; bu öneriler sistem veya bileşen kontrol günlüğünde mevcuttur;
– periyodik denetimin olumsuz sonuçlanması;
– tüm kullanım geçmişinin bilinmemesi;
– kullanım süresinin geçmiş olması;
– güvenilirliği konusunda ufak bir şüphe bulunması;
– aşın yıpranma.
Emniyet sistemini her olamın düşme sırasında zarar görebilir; yetkin bir kişi tarafından tekrar kullanılabilir olduğu yazılı olarak onaylanmadan önce sistem tekrar kullanılamaz. Her halukarda, tekrar kullanılmadan önce denetimden geçirilmelidir. Ciddi bir düşmeye karşan her ürün, çıplak gözle görülemeyecek yapısal hasarların meydan gelmiş olma ihtimali nedeniyle değiştirilmelidir. Gelecekte kullanılmasını önlemek için, ıskartaya çıkarılmış ürünleri ımha edin.
ÜRÜNLE İLGİLİ SPEŞİFİK BİLGİ:
– KULLANIM ÖMRÜ – Kullanılmamış metal ürünlerin ömrü sınırsızdır. Kullanılmamış metal olmayan ürünlerin ömrü normal koşullarda 10 yıldır. Yoğun kullanım, ürün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddelerle temas, yüksek sıcaklıklar, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, hatalı kullanım ve önerilen depolamanın uygulanmaması gibi faktörlerin kullanım ömrünü ciddi bir şekilde azaltabilmesi nedeniyle, kullanılması halinde ürünün kullanım ömrü tahmin edilemez.
– BAKIM TALİMATLARI – Ürünün doğru bakımı için aşağıdaki talimatlara sıkı sıkıya uyulmalıdır.
Tekstil ve plastik kısımların temizlenmesi: sadece soğuk tatlı suyla ve nötr sabunla yıkayarak açık havada kurutun; doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun.
Metal kısımların temizlenmesi: soğuk tatlı suyla yıkayıp kurulayın.
Uyarı: ekipman kullanım sırasında veya temizledikten sonra ıslanırsa, açık havada kurumaya bırakılmalı ve direkt ısıdan uzak tutulmalıdır. Cihazı orijinal ambalajında tutun. Taşıma ve saklama sırasında, ürünün performansını ve güvenliğini korumak amacıyla, ürünü ısı ve ışık kaynaklarından, yüksek nemden, keskin kenarlar ve nesnelerden, korozif maddelerden ve her türlü diğer olası hasar ve bozulma nedeninden uzak tutun. Performansını ve güvenliğini korumak için bu ürünü serin ve kuru bir yerde saklayın.
– MODİFİKASYONLAR VE ONARIMLAR – COFRA® ile önceden yazılı anlaşma yapılmadan bu cihazda modifikasyon, eklemeler ve/veya onarım yapılması mümkün değildir
– DİKKAT – COFRA® onaylı olmayan modifikasyonlar ürünün direncini kayda değer düzeyde düşürebilir. Bu durumda, ürünün doğru şekilde çalışmama ve kullanıcı için kalıcı hasar ve hatta ölüm gibi sonuçlar doğurma riski bulunmaktadır.
ANA MALZEMELER – Poliamit, polyester, çelik, alüminyum.
İŞARETLEME ÖRNEĞİ – İşaretlerin anlamı aşağıda verilmiştir (şek. F):
1. Kullanım talimatlarını okuyun.
2. Üreticinin adı ve adresi;
3. Model.
4. Model kodu.
5. üretim partisi - seri numarası;
6. Boyut.
7. konumlandırma kemerinin cm olarak büyükluğü.
8. Referans alınan standart ve yayın yılı.
9. Avrupa TUZUGU (AB) 2016/425 uygunluk işareti.
10. Yönetmelik (AB) 2016/425 modül C2 veya D kapsamında imalat kontrol prosedürüne katılan onay kuruluşunun numarası.
11. Üretim tarihi.
12. Son kullanma tarihi.
13. Maksimum alet ve ekipman dahil nominal ağırlık;
14. Aygıtın imal edildiği ülke;
15. Avrasya Gümrük Birliği bölgesinde dağıtılan kişisel koruyucu ekipmanların güvenliği ile ilgili teknik düzenlemeler.
BAĞLANTI NOKTASI İŞARETLERİ:
A: Düşme durdurma için bağlantı noktasını gösterir.
A/2: düşme durdurma için bağlantı noktasının ikiye bölündüğünü gösterir; A/2 ile işaretlenen iki bağlantı noktasının her ikisine de aynı zamanda bağlamak gerekir.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE

Täname, et valisite COFRA®, need seadmed on III kategooria isikukaitsevahendid (edaspidi "IKV").
Mõiste IKV viitab toodetele, mis kaitsevad kandjat tervise ja ohutusriskide eest. Kategooria III keeruka disainiga IKV kaitseb surmaohu või tõsise, püsiva vigastuse eest. Oletatakse, et isikul, kes kasutab käesolevat isikukaitsevahendit, ei ole piisavalt aega koheselt tajuda ohtu ja võimalikke vigastusi.
Käesolev toode kannab märki CE kuna see vastab MÄÄRUS (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta sätestatud eeskirjadele ja vastab järgmistele nõuetele:
– EN 361:2002 – TURVARAKMED
– EN 358:2018 TÕÖASENDI– JA KUKKUMISKAITSEVAHENDID. VÖÖD JA TURVALIINID TÕÖASENDI TAGAMISEKS VÕI LIIKUMISULATUSE PIIRAMISEKS
EL tüüpi hindas Europa asutus, keda EL on volitanud väljastama seda tõendit:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sama asutus on kaasatud ka tootmise järelevalvemenetlusse vastavalt määruse (EL) 2016/425 moodulile C2 või D.
TÄHELEPANU – See vahend peab olema isiklik. Tuleb kasutada vaid vastava väljaöppe saanud inimeste poolt või vastava järelvale saanud isiku järelvalve all ohututes tingimustes. Need juhised ei õpeta kõrgustes töötamise tehnikaid või muid sellega seotuid tegevusi. Enne seadmete kasutamist tuleb läbida vastav koolitus. Sa vastutad isiklikult kõikide riskide, kahjustuste, vigastuste või surma eest, mis võivad tekkida meie tooteid valesti kasutades. Kui sa ei oie võimeline seda vastutust ja riski vastu võtma, siis ära kasuta seda materjali.
Seadet ei tohi kasutada väljaspool tema piire või olukordi, välja arvatud need, mis on ette nähtud. Tegevused, mis hõlmavad selle seadme kasutamist on oma olemuselt ohtlikud. Sa vastutad ise oma tegevuse ja otsuste eest.
Enne selle seadme kasutamist sa pead:
– Loe ja mõista kasutusjuhendit, mis tuleb säilitada koos tootega.
– Läbima nõuetekohase koolituse selle toote kasutamiseks.
– Tutvu seadmega, tee selgeks selle kasutusvõimalused ja piirangud.
– Mõista ja aktsepteeri kaasnevaid riske.
Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida, et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral, et vajalik vaba ruum oleks piisav ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd.
Kukkumiskindlad rakmed on ainsad keharakmed, mis on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemiga. Turvalisuse suurendamiseks ja paremaks materjali kontrolliks soovitame, et tootele tuleks määrata üks kasutaja, kes teab selle toote ajalugu. Kasutajad peavad olema hea tervisliku seisundiga suurtes kõrgustes tegutsemiseks, pidades silmas, et teatud juhtudel (näiteks narkootikumide tarvitamisega, psühhoaktiivsete ravimite mõju ine.) ohutus võib olla ohustatud.
TÄHELEPANU, loid suspensioon rakmetes võib põhjustada tõsiseid füsioloogilisi probleeme või surma. Kasutaja ohutuse tagamiseks, kui toodet müüakse edasi väljaspool tema esimest sihtriiki peab edasimüüja esitama: kasutusjuhised, juhised hoolduseks, kontrolliks ja remondiks, selles keeles, kus toodet kasutatakse. Enne seadme kasutamist koosta päästeplaan hädaolukorraks mida on võimalik rakendada ohutult ja tõhusalt.
Kinnituskoht peab alati asuma kasutaja kohal ja töötama peab nii, et kukkumisoht, kõrgelt kukkumine ja kukkumise tõenäosus oleksid võimalikult väikesed.
Ankrul peab olema takistus, mis vastab standardile EN 795 (> 12 kN).
Pidage meeles, et kõik lisatud elemendid nagu päästikunöörid, energianeelajad ja konnektorid võivad mõjutada kukkumise trajektoori ja kasutaja all olevat vaba ruumi. Arvestage alati kasutaja jalge all olevat miinimum kaugust, et vältida kokkupõrget struktuuriga või maapinnaga, kõrgelt kukkumise puhul.
Nende hoiatuste mitte järgimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
KIRJELDUS, RAKENDAMINE JA KASUTUSJUHEND.
OSADE KIRJELDUS –Konsulteerides tabelit A on tähtis kontrollida nime ja koodi toote etiketil, see aitab täpselt kindlaks teha tooted.
1. Selja kinnituspunkt kukkumise peatamiseks.
2. Rinnaku kinnituspunkt kukkumise peatamiseks.
3. Külgmine kinnituspunkt positsioneerimiseks.
4. Ringid.
5. Rinnaku luku pannal.
6. Plõksliidesega pannal.
7. Libisev pannal.
8. Luku pannal.
9. Tööriistade kandja.
10. Rihm.
11. Esmased vööd.
12. Teisejärgulised vööd.
Kinnituspunktid kukkumise peatamiseks on tähistatud järgmiselt:
A: näitab kinnituspunkti kukkumise peatamiseks.
A/2: näitab, et kinnituspunkt kukkumise peatamiseks on jagatud kaheks, on vaja lisada korraga mõlemad kinnituspunktid tähisega A/2
Joonised A1 kuni A4 näitab rinnaku kinnituspunkte kukkumise peatamiseks, mis on kirjeldatud EN 361 standardis.
Joonis A5 näitab selja kinnituspunkti, mis on kirjeldatud EN 361 standardis.
Joonis A6 näitab töö positsioneerimise kinnituspunkte, mis on kirjeldatud EN 358 standardis. Neid kinnituskohi ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks.
RAKENDAMINE – Seade on mõeldud kaitsma ülalt kukkumise eest, kui kasutatakse turvaööna (kasutusel on selja ja rindkere kinnitused) ja on mõeldud ennetama kõrgelt kukkumist, kui kasutatakse ronimis- ja/või turvaliinina (kasutusel on külgmised kinnituskohad), vt joonist H.
RAKMED – Keharakmed on keha turvasüsteem, mis blokeerib kukkumise kui ta on seotud teiste kukkumist peatavate osadega. Ärge kasutage rakmeid millekski muuks kui kukkumise peatamiseks.
RONIMINE JA TURVALIIN – Vöö on keha kõhust ümbritsev tugi ja sisaldab reguleerimisklambreid, rihmu, seljatuge ning veel ühte kinnituselementi.
Kinnituselemendi ühendamiseks kinnituskohaga (EN 795) peab kasutama ronimis- ja/või kinnitusvahendit (EN 358).
Nende seadmete kasutamisele kinnitus- ja ronimissüsteemides kehtib tõend.
Kinnitussüsteem on isiklik kaitsesüsteem, mis ennetab kasutaja sattumist kohtadesse, kus võidakse kukkuda.
Ronimissüsteem on isiklik kaitsesüsteem, mis võimaldab kasutajal vabalt langemise ennetamiseks töötada pinguldatult või vedrustusega.
Vööd ei saa kasutada julgestussüsteemis ja seda ei tohi kasutada, kui on ette ennustatav oht, et kasutaja jääb kinni või vöö tuleb ootamatult lahti.
Kui seda seadet kasutatakse positsioneerimissüsteemis, siis on vaja kaitseseadmed kokku panna mitme (nt turvavõrgud) või ühe (standardile EN 363 vastavad julgestussüsteemid) isiku kukkumise ennetamiseks.

Sümboliga positsioonivööd on kuni 150 kg kasutaja, sealhulgas tööriistade ja varustuse, jaoks heaks kiidetud.
TURVAVÖÖ RIHMAGA – Kukkumisvastased rakmed on keha turvasüsteem, mis blokeerib kukkumise, kui see on seotud tõöasendi rihmaga on see ka turvasüsteem, mis abistab inimest töö ajal (vt ka rakmete ja tõöasendi rihmade rakendusi).
KASUTUSJUHEND – Rakmed ja/või rihm tuleb reguleerida vastavalt kehale, ent ei tohi olla pingul ega ebamugav. Pärast reguleerimist peab saama sõrme panna rihmade ja keha vahele.
Liikumise ja suspensiooni testi oma varustusega tuleb teha igas rinnaku ja selja kinnituspunktis, et tagada hea sobivus ja piisav mugavus tegevuste tegemiseks ja optimaalseks kohandamiseks. Vaata tabel G üksikasjalikuma teabe suuruste kohta saamiseks.
Reguleerimiselementide kinnitust tuleb kasutamisel aeg–ajalt kontrollida.
Vaata joonised B–C–D.
RAKMED – Ava kõik rakme pandlad ja pane turvavöö selga nagu jakk, kasutades õlapaelu, ja siis sulge kõik pandlad.
Veenduge, et selja kinnituspunkti rakmed on asetatud tagasi abaluude vahele ja seejärel reguleerige pannaldega vööd ja pane ülejäänud osa vöö vahele.
RÖNIMINE JA TURVALIIN – Avage rihma pannal ja pange see selga, sulgege rihm ja veenduge, et see on suletud ka töötamise ajal. Veenduge, et turvavöö kinnituspunkt paikneb kehal külgmiselt, seejärel reguleerige vööd ja pane ülejäänud osa vöö vahele.
Kontrollige, et kinnituskoht oleks kõhu tasemel või selle lähedal.
Kui kasutate positsioneerimise päästikunööri peab see alati olema pinges.
TURVAVÖÖ RIHMAGA – BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN ja SRAGEN FAST rakmetel on tõöasendi vööd püsivalt kinnitatud turvavööle. Sellist tüüpi rakmetega ava kõik rakme pandlad ja pane turvavöö selga nagu jakk, kasutades õlapaelu, ja siis sulge kõik pandlad. ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON ja MARTON FAST rakmetega on võimalik integreerida SNAKER ja SNAKER FAST tõöasendi vöö ja seetõttu on võimalik teda rakmetelt eemaldada Sellist tüüpi rakmetega ava kõik rakme pandlad ja pane turvavöö selga nagu jakk, kasutades õlapaelu. Eemalda vöö plastikust võõaasat, tõrnba selga pehme toetus puusade ja rakmete vahel, siis tõrnba rihm läbi elastsete aasade, sulge rihma pannal ja reguleeri pikkust. Veenduge, et selja kinnituspunkti rakmed on asetadud tagasi abaluude vahele ja seejärel reguleerige pannaldega vööd ja pane ülejäänud osa vöö vahele.
Kontrollige, et kinnituskoht oleks kõhu tasemel või selle lähedal.
Kui kasutate positsioneerimise päästikunööri peab see alati olema pinges.
KOKKUSOBIVUS – Kontrollige selle toote kokkusobivust teiste teie varustuses olevate komponentidega. Mitte sobiv ühendus võib põhjustada juhusliku lahtihaakimise, purunemise, või võib ohustada teiste seadmete funktsioneerimist.
Kasutamisel arvestage alati välismõjude nagu äärmuslike temperatuuride (neid on soovitatav kasutada temperatuurivahemikus: –25 °C kuni +50 °C) , teravatel äärtel turvaliinide või päästeköite sikutamise või keerdu minemise, keemiliste reagentide, elektri juhtimise, lõikamise, hõõrdumise, kliima ja pendeldava kukkumisega.
– EN 361 RAKMETE ÜHILDUVUS – Selle varustuse kasutamine koos teiste turvarakmete osade nagu: EN 354 turvarihmade; EN 355 energianeeldurite; EN 362 ühenduste; EN 795 kinnitite; peab vastama nendele kasutamisjuhistele ning kehtestatud korrale.
Rakmete EN 361 kinnituspunktid saavad pöörata konnektori EN 362 kangi. Kui kõis läheb pingesse või lukk purunеb koos konnektori vale asendiga, luku rõngas võib purunеda ja kang võib avaneda. Kontrollige sulgurit ja õiget lukukangi asendit vajutades käega. Kontrollige, kui süsteem on pinges, konnektorite õiget asendit ja eemaldage konnektorid, mis on valesti paigaldatud.
– EN 358 VÖÖ ÜHILDUVUS – Selle varustuse kasutamine koos teiste turvarakmete osade nagu: EN 361 turvaööde; EN 358 ronimis– ja/või kinnitusrihmadega, EN 362 ühenduste; EN 795 kinnitite; peab vastama nendele kasutamisjuhistele ning kehtestatud korrale.
Kontrollige, kui süsteem on pinges, konnektorite õiget asendit ja eemaldage konnektorid, mis on valesti paigaldatud. Kontrollige sulgurit ja õiget lukukangi asendit vajutades käega.
PERIOODILISE KÕNTROLLI JUHEND – Kasutajate turvalisus sõltub pidevast tõhususest ja seadmete kestvusest. Sel põhjusel on vaja regulaarselt kontrollida, ka peale enne ja kasutamise käigus, et seade ei ole kahjustatud või halvenenud.
Seadusest tulenevatel põhjustel on EN 365 standardisse märgitud, et kindlat tüüpi varustust, selle kasutamissagedust ja tõökeskkonna tingimusi peab kontrollima pädev isik vähemalt iga 12 kuu tagant.
Perioodiline kontrolli peab toimuma täielikult austades protseduure, mille on andnud välja tootja. Ärge eemaldage etikette; perioodilise kontrolli ajal tehke kindlaks, et etiketid oleksid loetavad. Kontrolli tulemused tuleb registreerida toote kontrolli registrites, mille annab kaasa toote organisatsioon nagu on näidatud näiteks tabelis E.
ENNE KASUTAMIST KONTROLLI – Ennе seade kasutamist peab kasutaja veenduma, et kõik osad on korras.
Kui leitakse üks alljärgnev viga tuleb toode tunnistada toode katkiseks:
– lõigete ja/või põletushaavade olemasolu vööl/köied;
– lõigete ja/või põletushaavade olemasolu koormust kandvatel õmblustel;
– on läbi teinud suure pinge või raske kukkumise;
– deformatsiooni, pragude, kulumise või korrosiooni leidumine metallosadel;
– rihm ei jookse sujuvalt läbi pandla;
– valesti suletud pandlad;
– kasutaja peab tagama, et iga osa oleks heas töökorras;
– tagama, et järgitakse soovitusi teistes süsteemi osadega kasutamiseks nagu on soovitatud süsteemi või komponendi kontrolli registris;
– perioodilise kontrolli tulemused on negatiivsed.
– täielik kasutamise ajalugu on teadmata;
– on aegunud;
– väikseimgi kahtlus usaldusväärsuses;
– tõsine kulumine.
Iga turvasüsteemi element võib saada vigastada kukkumise ajal ja teda ei tohi uuesti kasutada enne kui on saadud kirjalik tunnistus pädevalt inimeselt, selle kohta, et toote teistkordne kasutamine on vastuvõetav, igal juhul enne kasutamist tuleb teda kindlasti üle kontrollida. Iga toode, mis on läbi elanud tõsise kukkumise tuleb asendada, sest tal võivad olla tekkinud vigastused mida palja silmaga ei näe. Hävita need tooted, et vältida uuesti kasutamist.
KONKREETNE TEAVE SELLE TOOTE KOHTA:
– ELUAEG – Kasutamata metalltoodete kasutusiga on piiramatu. Kasutamata mittemetalltoodete kasutusiga on tavatingimustes 10 aastat. Kui toodet on kasutatud ei ole võimalik tema eluiga hinnata, sest ta puutub kokku teguritega, mis võivad eluiga oluliselt vähendada nagu pidev kasutamine, kahjustus toote osadel, kokkupuude keemiliste ainetega, kõrge temperatuur, marrastused, lõiked, vägivaldne mõju, ebaõige kasutamine ja valed säilitustingimused.
– HOOLDUSJUHEND – Järgnevaid juhiseid tuleb rangelt järgida, et tagada õige hooldus.
Tekstiili ja plastikosade puhastamine: pese ainult külma värske veega ja neutraalse seebiga ning lase õhu käes kuivada, eemal otsesest soojusallikast.
Metallosade puhastamine: pese külma värske veega ja kuivata.
Hoiatus: Kui seadmed saavad kasutamise ajal märjaks tuleb neid kuivatada värske õhu käes, eemal otsest soojusallikast. Hoia seadet originaalpakendis. Transpordi ja ladustamise ajal hoidke seade eemal valguse ja soojusallikatest, kõrgest õhuniiskusest, teravate servadega esemetest, ainetest, mis võivad põhjustada kahjustusi, et säilitada toote ohutust ja tulemuslikkust. Hoidke seda toodet jaheda, kuivas kohas, et säilitada toote ohutust ja tulemuslikkust.
– MUUDATUSED JA REMONT – Seadmele ei ole võimalik teha muudatusi, täiendusi või remonti ilma COFRA® eelneva kirjaliku nõusolekuta.
– TÄHELEPANU – COFRA® keelatud muudatused võivad märgatavalt vähendada toote vastupidavust. Sel juhul on oht, et toode ei pruugi toimida õigesti, põhjustades püsivaid kahjustusi või isegi kasutaja surma.
PEAMISED MATERJALID – Polüaamiid, polüester, aud, alumiiinium.
MÄRGISTUSE NÄITED – Märgistuse tähendused on toodud välja allpool (joonis F):
1. Loe kasutusjuhendit;
2. Tootja nimi ja aadress;
3. Mudel;
4. mudeli kood;
5. Tootepartii – seerianumber;
6. Suurus;
7. Positsioneerimisrihma suurus on sentimeetrites;
8. Viite standard ja ilmumisaasta;
9. Euroopa MÄÄRUS (EL) 2016/425 vastavusmärgistus;
10. Vastavalt määruse (EL) 2016/425 moodulile C2 või D tootmise järelevalvemenetlusse kaasatud sertifitseerimisasutuse number;
11. Tootmise kuupäev;
12. Kehtivusaja lõpp;
13. Max nimikaal koos tööriistade ja varustusega;
14. Riik, kus seade tooteti;
15. Euraasia tollilidu piirkonnas levitatavate isikukaitsevahendite ohutuse tehniline norm.
KINNITUSPUNKTIDE MÄRGISTUS:
A: näitab kinnituspunkti kukkumise peatamiseks.
A/2: näitab, et kinnituspunkt kukkumise peatamiseks on jagatud kaheks, on vaja lisada korraga mõlemad kinnituspunktid.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU

Ďakujeme, že ste si vybrali, výrobok značky COFRA®, ktorý patrí k osobným ochranným prostriedkom kategórie III (ďalej len OOP).
Pojem OOP sa vzťahuje na výrobky, ktoré chránia používateľa pred ohrozením zdravia a bezpečnosti. Komplexný dizajn kategórie III OOP chráni pred rizikom smrti alebo vážnym, trvalým zranením. Predpokladá sa, že osoba s týmto OOP nemá dostatok času na okamžité vnímanie rizika možného zranenia.
Tento výrobok je opatrený označením CE, ppretože je v súlade s ustanoveniami stanoven NARIADENÍ (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a vyhovuje požiadavkým:
– EN 361:2002 – BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ
– EN 358:2018 – PÁSY A LANÁ NA ZABRÁNENIE PÁDU A POLOHOVANIE
Typovú skúšku EÚ vykonal európsky orgán s akreditáciou EÚ na vydanie tohto certifikátu:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Rovnaký orgán vykonal aj procedúru výrobnej kontroly podľa modulu C2 alebo D nariadenia (EÚ) 2016/425.
POZOR – Toto vybavenie je povinne osobným prostriedkom. Je potrebné, aby ho používali iba príslušne vyškolené osoby alebo pod dohľadom vhodne vyškolených osôb a za bezpečných podmienok používania. Obsahom týchto pokynov nie je učiť techniky práce vo výške alebo akékoľvek iné súvisiace činnosti. Pred použitím tohto vybavenia je potrebné absolvovať vhodné školenie. Osobne akceptujete všetky riziká a zodpovednosť za akékoľvek škody, zranenia alebo smrť, ktoré by mohli vzniknúť akýmkoľvek spôsobom po nesprávnom použití našich produktov. Ak nemôžete prevziať túto zodpovednosť a riziko, nepoužívajte tento materiál. Zariadenie sa nesmie používať mimo jeho limitov alebo v iných situáciách, než na ktoré je určené. Činnosti, pri ktorých sa používa toto zariadenie, sú svojou povahou nebezpečné. Nesiete zodpovednosť za vaše kroky a rozhodnutia.
Pred použitím tohto zariadenia musíte vykonať nasledujúce:
– Prečítajte si a porozumejte pokynom na používanie, ktoré sa majú uchovávať spolu s výrobkom.
– Absolvujte vhodné školenie na používanie výrobku.
– Oboznámte sa s prístrojom, zistite a spoznajte jeho používanie a limity.
– Pochopte a akceptujte príslušné riziká.
Overte voľný priestor, ktorý sa vyžaduje pod užívateľom na pracovisku pred každým jednotlivým použitím, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou v dráhe pádu.
Zadržiavací bezpečnostný postroj je jediným postrojom na zachytenie tela, ktorý je povolené používať v systéme na zabránenie pádu. Pre zvýšenú bezpečnosť a lepšiu kontrolu materiálu odporúčame, aby bol výrobok pridelený jedinému používateľovi, ktorý potom pozná jeho históriu. Používatelia musia byť v dobrom zdravotnom stave na práce vo výškach, pričom majú na pamäti, že v niektorých prípadoch (napríklad používanie narkotík, účinky psychoaktívnych liekov atď.) môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti.
POZOR, ortostatický šok v postroji môže spôsobiť vážne fyziologické problémy alebo smrť. Pokiaľ ide o bezpečnosť používateľa, ak sa výrobok predáva mimo jeho prvej cieľovej krajiny, predajca musí poskytnúť: návod na použitie, návod na údržbu, pravidelné kontroly a opravy, a to v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok má používať. Pred použitím zariadenia si pripravte záchranný plán pre prípad núdze, aby mohol byť bezpečne a efektívne vykonaný.
Kotviaci bod zariadenia musí byť vždy umiestnený nad používateľom a prácu je potrebné vykonávať tak, aby sa minimalizovalo riziko pádov, výška a pravdepodobnosť pádu.
Kotviaci systém musí mať odpor zodpovedajúci norme EN 795 (> 12 kN).
Ajte na pamäti, že akékoľvek pridané prvky, ako sú laná, tlmiče pádu a konektory, môžu ovplyvniť trajektóriu pádu a voľný priestor pod používateľom. Vždy berte do úvahy minimálnu vzdialenosť potrebnú pod nohami používateľa, aby sa zabránilo kolízii s konštrukciou alebo zemou pri páde z výšky.
Nedodržanie akéhokoľvek z týchto upozornení môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.
POPIS, POUŽITIE A POKYNY NA POUŽITIE.
POPIS KOMPONENTOV – Pri práci s tabuľkou A je potrebné skontrolovať názov a kód produktu na štítku, aby ste produkt presne identifikovali:
1. Bod pripojenia na chrbte na zastavenie pádu.
2. Bod pripojenia na hrudníku na zastavenie pádu.
3. Postranný bod pripojenia pre ovládanie polohy.
4. Krúžky.
5. Zámková spona na hrudníku.
6. Trojzubcová spona.
7. Posuvná spona.
8. Zámková spona.
9. Držiak na nástroje.
10. Opasok.
11. Primárne pásy.
12. Sekundárne pásy.

Pripevňovacie body, ktoré sa majú použiť na zastavenie pádu, sú označené nasledovne:
– A : ukazuje bod upevnenia systému zabránenia pádu.
– A/2: ukazuje, že bod upevnenia systému zabránenia pádu je rozdelený na dva body, je potrebné súčasne pripevniť oba upevňovacie body označené A/2.
– Obrázky A1 až A4 ukazujú upevňovacie body na hrudníku pre systém zabránenia pádu, ako je to opísané v norme EN 361.
– Obrázok A5 znázorňuje upevňovací bod na chrbte pre systém zabránenia pádu podľa popisu v norme EN 361.
– Obrázok A6 znázorňuje upevňovacie body pracovného polohovania podľa popisu v norme EN 358. Pripevňovacie body pracovného polohovania sa nesmú používať na pripevnenie systému zabránenia pádu.
APLIKÁCIE – Tento prostriedok je určený na ochranu pred pádom z výšky pri použití celotelového bezpečnostného postroja (s prípojnou časťou na chrbte a hrudníku) a slúži na predchádzanie pádom z výšky pri použití pásov na polohovanie a/alebo zabránenie pádu (pomocou bočných pripojovacích bodov) – pozri obrázok H
BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ – bezpečnostný postroj na telo je zariadenie na zadržiavanie tela, ktoré zabraňuje pádu, keď je spojené s inými komponentmi systému zabránenia pádu. Nepoužívajte bezpečnostné postroje na iné účely ako na ochranu pred pádmi z výšky.
PÁS NA POLOHOVANIE A ZABRÁNENIE PÁDU – Pás predstavuje oporu, ktorá obopína telo v pásovej časti a tvoria ho nastavovacie spony, popruhy, zadná oporná časť a jeden alebo viacero upevňovacích prvkov.
Lano na polohovanie a/alebo zabránenie pádu (EN 358) sa musí používať na pripojenie upevňovacieho prvku ku kotviacemu bodu (EN 795).
Tieto zariadenia sú certifikované na používanie v systémoch na zabránenie pádom aj v polohovacích systémoch.
Systém na zabránenie pádom predstavuje osobný ochranný systém, ktorý zabraňuje používateľovi dostať sa do oblastí, kde existuje riziko pádu z výšky.
Pracovný polohovací systém je osobný ochranný systém, ktorý používateľovi umožňuje pracovať v polohe s napnutím alebo v závese na predchádzanie voľnému pádu.
Pás nie je možné používať v systéme na zachytávanie pádu a nemal by sa preto používať v prípade, ak existuje možné riziko, že používateľ ostane na páse neúmyselne visieť.
Pri používaní tohto prostriedku v polohovacom systéme je kľúčové integrovať ochranné prostriedky pred pádom viac ako 1 osoby (napríklad bezpečnostné siete) alebo pádom jednej osoby (systémy na zachytávanie pádu v súlade so štandardom EN 363).

Polohovacie pásy so symbolom MAX 150 Kg na označení boli schválené pre používateľa s hmotnosťou do 150 kg vrátane nástrojov a vybavenia.
CELOTELOVÝ BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S PÁSOM – Postroj na zabránenie pádu je zariadenie na zadržiavanie tela, ktoré blokuje pády. Keď je spojené s pracovným polohovacím pásom, je to aj zariadenia na zadržiavanie tela, ktoré pomáha človeku pri práci (pozrite si tiež použitie postroja a polohovacieho pásu).
NÁVOD NA POUŽITIE – Postroj a/alebo pás je potrebné nastaviť tak, aby priliehali k telu, ale neboli príliš tesné ani nepohodlné. Správne nastavenie musí umožňovať vloženie ruky medzi popruhy a telo.
Je potrebné vykonať odskúšanie pohybov a schopnosti zadržania s osobným ochranným prostriedkom na každom bode pripojenia na hrudníku a chrbte, aby sa zabezpečilo správne dosadnutie a primeraný komfort pre činnosti, ktoré sa majú vykonať, a pre optimálne nastavenie. Viac informácií o veľkostiach nájdete v tabuľke G.
Počas používania je mimoriadne dôležité pravidelne kontrolovať uzavretie nastaviteľných prvkov.
Pozri obrázky B–C–D.
BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ – Otvorte všetky spony popruhu a natiahnite si postroj ako bundu pomocou ramenných popruhov a potom zavrite spony. Uistite sa, že upevňovací bod na chrbte postroja je umiestnený na zadnej strane medzi lopatkami, potom nastavte pásy pomocou spony a vložte zvyšnú časť do pútok pásu.
PÁS NA POLOHOVANIE A ZABRÁNENIE PÁDU – Otvorte sponu pásu a nasaďte si ju, potom ju zatvorte a kontrolujte aj počas práce, či je zatvorená. Uistite sa, že bod upevnenia pásu je umiestnený po bokoch tela, potom nastavte pásy a vložte zvyšnú časť do pútok pásu.
Skontrolujte, či je kotviaci bod na úrovni pásu osoby alebo v jeho blízkosti.
Okrem toho, ak sa zariadenie používa s polohovacím pásom, musí byť vždy napnuté.
BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ PROTI PÁDU S POLOHOVACÍM PÁSOM – Postroje značky BLITAR, BLITAR FAST, SRAGEN a SRAGEN FAST majú pracovný polohovací pás trvalo upevnený na postroji. Pre tento typ postroja otvorte všetky časti postroja a spony pásov a natiahnite si postroj ako bundu pomocou ramenných popruhov a zatvorte všetky spony. Pre postroje značky ERGOTEK, ERGOTEK FAST, MARTON a MARTON FAST je možné integrovať pracovný polohovací pás značky SNAKER a SNAKER FAST, a preto je možné ich odpojiť od postroja. Pre tento typ postroja otvorte všetky spony postroja a natiahnite si ho ako bundu cez ramenné popruhy. Vyberte pás z plastových slučiek pásu, natiahnite si mäkkú oporu medzi bokmi a postrojom, potom potiahnite pás cez elastické slučky, zatvorte sponu a nastavte dĺžku. Uistite sa, že upevňovací bod postroja na chrbte je umiestnený na zadnej strane medzi lopatkami a že bod pripevnenia pásu je umiestnený po bokoch tela, potom nastavte pásy a vložte zvyšnú časť do pútok pásu.
Skontrolujte, či je kotviaci bod na úrovni pásu osoby alebo v jeho blízkosti.
Okrem toho, ak sa zariadenie používa s polohovacím pásom, musí byť vždy napnuté.
KOMPATIBILITA – Skontrolujte kompatibilitu tohto produktu s akýmikoľvek inými komponentmi vášho zariadenia. Nekompatibilné pripojenie môže spôsobiť náhodné odpojenie, zlomenie alebo môže ohroziť bezpečnostnú funkciu iného zariadenia.
Počas používania venujte dôslednú pozornosť vonkajším vplyvom, ako sú napríklad extrémne teploty (vybavenie sa odporúča používať pri teplotách medzi –25 °C a +50 °C), vedenie alebo skrútenie lán alebo záchranných lán ponad ostré hrany, chemické činidlá, elektrická vodivosť, prerezanie, oder, vystavenie pôsobeniu klimatických podmienok alebo kyvadlové pády.
– KOMPATIBILITA POSTROJOV TYPU EN 361 – Používanie tohto vybavenia v kombinácii s inými prvkami vybavenia na ochranu pred pádmi, ako sú: laná EN 354, tlmiče pádu EN 355, konektory EN 362, kotviace zariadenia EN 795, musia byť v súlade s týmito konkrétnymi prevádzkovými pokynmi a aktuálnymi nariadeniami.
Pripevňovacie body postroja EN 361 môžu otočiť páčku konektora EN 362. V prípade ostrého napínania lana a/alebo poruchy zámkového systému, ako aj pri nesprávnej polohe konektora sa môže uzamykací krúžok zlomiť a páka sa môže otvoriť. Stlačením rukou skontrolujte zámok uzáveru a správne zaistenie páky. V momente každého napnutia systému skontrolujte správne umiestnenie konektorov a odstráňte všetky nesprávne umiestnené konektory.
– KOMPATIBILITA PÁSU TYPU EN 358 – Používanie tohto vybavenia v kombinácii s inými prvkami vybavenia na ochranu pred pádmi, ako sú: celotelové postroje EN 361, laná na polohovanie EN 358 a/alebo laná na zabránenie pádu, konektory EN 362, kotviace zariadenia EN 795, musia byť v súlade s týmito konkrétnymi prevádzkovými pokynmi a aktuálnymi nariadeniami.
V momente každého napnutia systému skontrolujte správne umiestnenie konektorov a odstráňte všetky nesprávne umiestnené konektory. Stlačením rukou skontrolujte zámok uzáveru a správne zaistenie páky..
POKYNY PRE PRAVIDELNÉ KONTROLY – bBezpečnosť používateľov závisí od konštantnej účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Z tohto dôvodu je potrebné okrem kontrol pred používaním a počas neho pravidelne kontrolovať, či zariadenie nie je poškodené a nezničilo sa.
Z legislatívnych dôvodov je potrebné, aby odborne spôsobilá osoba vykonala najmenej raz za 12 mesiacov kontrolu príslušného typu vybavenia, frekvencie jeho používania a podmienok prostredia, v ktorom je používané, vzhľadom na ustanovenia normy EN 365.
Pravidelné kontroly sa musia vykonávať pri plnom rešpektovaní postupov dodaných výrobcom. Neodstraňujte označovacie štítky; počas pravidelnej kontroly zabezpečte, aby boli označenia na výrobku čitateľné. Výsledky kontrol sa musia zaznamenať do protokolu o kontrole výrobku, ktorý musí poskytnúť organizácia používateľa, ako je uvedené v príklade v tabuľke E.
KONTROLA PRED POUŽITÍM – Pred použitím prostriedku je používateľ povinný skontrolovať, že sú všetky jeho súčasti v dobrom prevádzkovom stave.
V prípade jedného z nasledujúcich nedostatkov musí byť výrobok vyhlásený za nevhodný na prevádzku:
– prítomnosť rezov a/alebo popálenin na pásoch/laná;
– prítomnosť rezov a/alebo popálenin na nosných švoch;
– výrobok prešiel značným napätím alebo ťažkým pádom;
– prítomnosť deformácií, prasklín, opotrebenia alebo korózie na kovových častiach;
– pás neprechádza plynule cez sponu;
– nesprávne uzatvorenie spôn;
– používateľ musí zabezpečiť, aby každý komponent bol v dobrom prevádzkovom stave;
– skontrolujte, či sa dodržiavajú odporúčania pre použitie s inými komponentmi systému, ako je to odporúčané v systéme alebo v denníku kontroly komponentov;
– výsledok pravidelnej kontroly je negatívny;
– úplná história použitia nie je známa;
– platnosť vypršala;
– existuje akákoľvek najmenšia pochybnosť o jeho spoľahlivosti.
– výrazné opotrebenie.
Každý prvok bezpečnostného systému môže byť počas pádu poškodený a nemožno ho opätovne použiť, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že jeho opätovné použitie je prijateľné, avšak v každom prípade sa musí skontrolovať pred opätovným použitím. Každý výrobok, ktorý je predmetom vážneho pádu, musí byť nahradený, pretože môže mať štrukturálne poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Zlikvidujte vyradené produkty, aby sa zabránilo ich ďalšiemu použitiu.
ŠPECIFICKÉ INFORMÁCIE O VÝROBKU:
–ŽIVOTNOSŤ – Životnosť nepoužitých kovových výrobkov je neobmedzená. Životnosť nepoužitých nekovových výrobkov je za bežných podmienok 10 rokov.
Po použití výrobku sa životnosť produktu nedá odhadnúť, pretože existujú faktory, ktoré by mohli značne znížiť jeho životnosť, ako sú: intenzívne používanie, poškodenie komponentov výrobku, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, odery, rezy, silné nárazy, nesprávne použitie a odporúčané skladovanie.
– POKYNY NA ÚDRŽBU: pre správnu údržbu výrobku sa musia prísne dodržiavať nasledujúce pokyny.
Čistenie textilných a plastových dielov: umyte len studenou čerstvou vodou a neutrálnym mydlom a nechajte vyschnúť na vzduchu, mimo priamych zdrojov tepla.
Čistenie kovových častí: umyte studenou čerstvou vodou a vysušte.
Upozornenie: ak sa zariadenie navlhčí počas používania alebo po čistení, musíte ho nechať vysušiť na vzduchu mimo priameho zdroja tepla. Uchovávajte prístroj v pôvodnom obale. Počas prepravy a skladovania udržujte tento výrobok mimo dosahu svetla a zdrojov tepla, mimo vysokej vlhkosti, ostrých okrajov alebo predmetov, mimo žieravých látok a mimo akýchkoľvek iných možných príčin poškodenia alebo znehodnotenia, aby sa zachoval výkon a bezpečnosť produktu. Udržujte tento výrobok na chladnom, suchom mieste, aby ste zachovali výkon a bezpečnosť produktu.
– ÚPRAVY A OPRAVY – nie je možné vykonávať úpravy, doplnenia a/alebo opravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti COFRA®.
– UPOZORNENIE – Úpravy vykonané bez oprávnenia od spoločnosti COFRA® môžu výrazne znížiť odolnosť výrobku. V takomto prípade existuje riziko, že výrobok nemusí fungovať správne, môže spôsobiť trvalé poškodenie alebo dokonca smrť používateľa.
HLAVNÉ MATERIÁLY – polyamid, polyester, oceľ, hliník.
PRÍKLADY OZNAČOVANIA – Význam značiek je uvedený nižšie (obr. F):
1. Prečítajte si pokyny na použitie;
2. Názov a adresa výrobcu;
3. Model;
4. Kód modelu;
5. Výrobná šarža – sériové číslo;
6. Veľkosť;
7. Veľkosť pásu na polohovanie vyjadrená v cm;
8. Referenčný štandard a rok uverejnenia;
9. Označenie zhody s európskou NARIADENÍ (EÚ) 2016/425;
10. Číslo certifikačného orgánu, ktorý vykonal procedúru výrobnej kontroly podľa modulu C2 alebo D nariadenia (EÚ) 2016/425.
11. Dátum výroby;
12. Dátum skončenia platnosti;
13. Max. nominálna hmotnosť vrátane nástrojov a vybavenia;
14. Krajina, v ktorej bol prostriedok vyrobený;
15. Technické nariadenie o bezpečnosti osobných ochranných prostriedkov distribuovaných na území Eurázijskej colnej únie.

OZNAČENIE BODOV PRIPOJENIA:
– A: Ukazuje miesto pripájania pre zastavenie pádu.
– A/2 : Ukazuje, že bod upevnenia pre zastavenie pádu je rozdelený na dva body, je potrebné pripevniť súčasne k obom bodom upevnenia označeným A/2.
VYHLÁSENIE O ZHODE je k dispozícii na webovej lokalite www.cofra.it.

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة

شكرًا لاختيارك كوفرا "COFRA®"، هذه التجهيزات من الفئة الثالثة لمعدات الحماية الشخصية (المُشار إليها فيما بعد PPE).
يشير PPE إلى المنتجات التي تحمي مرتديها من مخاطر الصحة والسلامة. الفئة الثالثة من التصميم المعقد PPE تحمي من خطر الوفاة أو إصابة دائمة خطيرة. ومن المفترض أن الشخص الذي يستخدم PPE ليس لديه الوقت الكافي لإدراك خطر الاصابة المحتملة على الفور.
يحمل هذا المنتج علامة CE حيث يطابق القواعد المنصوص عليها في لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425 الخاصة بمعدات الحماية الشخصية (DPI) كما يطابق شروط:
–EN 361: 2002 – هيئة السرج
– المعيار الأوروبي EN 358:2018 – ضبط التموضع أثناء العمل أو أحزمة الأمان وأربطة التثبيت
أجريت الاختبارات الأوروبية بواسطة هيئة أوروبية مخولة من قبل الاتحاد الأوروبي لإصدار هذه الشهادة:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
وتشارك نفس الهيئة المذكورة أيضًا في إجراءات الرقابة على التصنيع وفقًا للوحدة ج2 أو الوحدة د من لائحة الاتحاد الأوروبي 425 / 2016.

تنبيه – يجب أن يقتصر استخدام هذه المعدة على الاستخدام الشخصي. يجب استخدامه فقط من قبل أشخاص مدربين بشكل مناسب أو تحت إشراف أشخاص مدربين بشكل مناسب وتحت ظروف آمنة. هذه التعليمات لا تعلم تقنيات العمل في الارتفاعات أو أي نشاط آخر. يجب أن إ التدريب المناسب قبل استخدام هذه المعدات. أنت شخصيا نتقبل كل المخاطر ومسؤول عن أي ضرر أو إصابة أو وفاة قد تنشأ، بأي شكل من الأشكال، بعد الاستخدام غير الصحيح لمنتجاتنا. إذا كنت غير قادر على قبول هذه المسؤولية والمخاطر، لا تستخدم هذه المواد.
يجب عدم استخدام الجهاز ما وراء حدوده، أو في حالات أخرى غير تلك المقصودة. الأنشطة التي يتم استخدام هذا الجهاز فيها هي بحكم طبيعتها خطرة. أنت مسؤول عن الإجراءات والقرارات الخاصة بك.
قبل استخدام هذا الجهاز يجب عليك:
– قراءة وفهم إرشادات الاستخدام التي سيتم الاحتفاظ بها مع المنتج؛
– الخضوع لتدريب من أجل الاستخدام.
– عود نفسك على الجهاز، وتعلم واعرف تطبيقاته وحدوده؛
– فهم وقبول المخاطر التي تنطوي عليه.
لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن إرتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط أن الإرتفاع كاف وألا يوجد عوائق قد تعطل سير العمل الطبيعي لنظام وقف السقوط كجهاز الحماية من السقوط السرج المضاد للسقوط هو الجهازَ الوحيد الذي يسمح استخدامه في نظام اعتقال السقوط. لمزيد من الحيطة وتحسين السيطرة على المواد، نحن ننصح أن المنتج يجب أن يسند إلى مستخدم واحد الذي سيعدرف معرفة تاريخه. يجب أن يكون المستخدمون في حالة صحية جيدة للقيام بأنشطة في ارتفاعات عالية مع الأخذ في الاعتبار أنه في بعض الحالات (على سبيل المثال استخدام المخدرات، وآثار العقاقير ذات التأثير العقلي، وما إلى ذلك) يمكن أن يتعرض المرء للخطر.
تنبيه، تعليق خامل في السرج يمكن أن يسبب مشاكل فسيولوجية خطيرة أو وفاة. من أجل سلامة المستخدم، إذا تم بيعها المنتج خارج بلده الوجهة الأولى، يجب على البائع توفير: تعليمات الاستخدام، وتعليمات الصيانة والشيكات الدورية والإصلاحات، بلغة البلد حيث يستخد المنتج. قبل استخدام المعدات، ضع خطة الانقاذ في حالات الطوارئ التي سيتم تنفيذها بأمان وكفاءة.
يجب أن تكون نقطة الارتكاز دائمًا أعلى المستخدم ويجب أثناء العمل مراعاة تقليل مخاطر السقوط وارتفاعه واحتماليته بحيث يكون أقل ما يمكن.
نظام مرساة يجب أن يكون مقاوم مطابق لمعيار (EN 795) (> 12 kN)
ضع في الاعتبار أن أي عناصر إضافية، مثل الحبال، وامتصاص الطاقة والموصلات، يمكن أن تؤثر على مسار السقوط والمساحة الحرة تحت المستخدم. أنظر دائمًا الحد الأدنى للمسافة المطلوبة تحت أقدام المستخدم لتجنب الاصطدام مع هيكل أو الأرض عند السقوط من الارتفاع.
عدم اتباع أي من هذه التحذيرات يمكن أن يسبب إصابات خطيرة أو وفاة.
الوصف والتطبيق وإرشادات الاستخدام.

وصف المكونات – من أجل مشورة الجدول A من الضروري التحقق من اسم ورمز المنتج على التسمية من أجل التحديد الدقيق للمنتج.
1. نقطة التعلق الظهرية لوقف السقوط
2. نقطة التعلق القصية لوقف السقوط
3. نقطة التعلق الجانبية لتحديد المواقع
4. خواتم
5. مشبك قفل القصية
6. الأداة الإضافية مشبك مناسب
7. مشبك الانزلاق
8. مشبك قفل
9. الأداة الحاملة
10. حزام
11. أحزمة أولية
12. أحزمة ثانوية
نقاط التعلق المستخدمة لوقف السقوط على النحو التالي:
A: يظهر نقطة الحجز على وقف سقوط.
A/2: يدل على أن نقطة التعلق لوقف سقوط ينقسم إلى قسمين، فمن الضروري أن نعلق في الوقت نفسه إلى كل نقاط التعلق ملحوظ A / 2.
أرقام A1 إلى A4 تظهر نقاط التعلق القصية لوقف سقوط كما هو موضح في معيار EN 361.
الرقم A5 يدل على نقطة التعلق ظهري لوقف سقوط كما هو موضح في معيار EN 361.
ويبين الشكل A6 نقاط التعلق بمواقع العمل كما هو موضح في معيار EN 358. نقاط تحديد مواقع تعلق العمل يجب ألا تستخدم لوقف سقوط.

التطبيق – هذا الجهاز مصمم للحماية ضد السقوط من الارتفاعات في حال تم استخدامه كحمّالة لكامل الجسم (باستخدام أربطة الظهر والصدر) وهو مصمم لمنع السقوط من الارتفاعات في حال تم استخدامه كحزام تموضع و/أو تثبيت (باستخدام نقاط الربط الجانبية) انظر الشكل ح.

السرج – السرج هو جهاز يوقف السقوط عندما يترافق ذلك مع مكونات نظام أخرى توقف السقوط. لا تستخدم السرج لتطبيقات أخرى من الحماية ضد السقوط من ارتفاع.

أحزمة التثبيت والتموضع أثناء العمل – حزام الأمان عبارة عن دعامة تحيط بالجسد عند مستوى الخصر وتتكون من مشابك للضبط، وأشرطة، ودعامة وواحد أو أكثر من عناصر التثبيت.
يجب استخدام حزام تموضع و/أو رباط تثبيت (بحسب المعيار الأوروبي EN 358) لربط عنصر التثبيت إلى نقطة الارتكاز (بحسب المعيار الأوروبي EN 795).
هذه الأجهزة معتمدة للاستخدام مع نظام للتثبيت أو نظام للتموضع على السواء.
نظام التثبيت هو نظام حماية شخصية يحول دون وصول المستخدم للأماكن التي بها خطر السقوط من الارتفاعات.
نظام التموضع هو نظام حماية شخصية يسمح للمستخدم بالعمل وهو في وضع مشدود أو متوقف من أجل منع سقوطه بشكل حر.
لا يمكن استخدام الحزام ضمن أنظمة منع السقوط وينبغي عدم استخدامه في حال كان هناك خطرًا متوقعًا من أن المستخدم سيكون معلقًا أو معرضًا للخطر عن غير عمد بسبب الحزام.
عند استخدام هذا الجهاز ضمن أنظمة التموضع، من الضروري دمج أجهزة الحماية ضد السقوط المصممة لحماية أكثر من شخص واحد (مثل شبكات الأمان على سبيل المثال) أو أجهزة الحماية ضد السقوط الفردي (أنظمة منع السقوط المتفقة مع المعيار الأوروبي EN 363).
أحزمة التموضع التي تحمل الرمز MAX 150 Kg بالعلامة الظاهرة عليها قد تمت الموافقة عليها واعتمادها للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يصل وزنهم إلى 150 كيلوجرام بحد أقصى شاملا وزن الأدوات والمعدات.

حمَّالة أمان للجسم مع حزام – السرج المضاد للسقوط هو جهاز يوقف السقوط، وعندما يترافق ذلك مع حزام تموضع العمل إنما هو أيضا جهاز يدعم الشخص أثناء العمل (انظر أيضا التطبيقات من السرج وحزام التموضع).

رشادات الاستخدام – يجب ضبط حمّالة الأمان و/أو الحزام بمحاذاة الجسم ولكن يجب ألا يكونا مشدودين أكثر من اللازم أو غير مريحين بحيث يجب أن تتمكن بعد ضبط الحمّالة من إدخال إحدى اليدين بين الأشرطة والجسم.
ويجب أن تتم الحركات واختبار تعليق المعدات الشخصية على كل نقطة من المرفق القصية والظهرية، للتأكد من أنه صالح ويوفر الراحة الكافية للأنشطة التي يتعين القيام بها والتكيف الأمثل. انظر الجدول G للحصول على مزيد من التفاصيل حول الأحجام.
من الضروري فحص قفل عنصر الضبط باستمرار أثناء الاستخدام.
نظر أرقام B–C–D.

السرج – فتح جميع أبازيم السرج وسحب السرج مثل سترة، من الكتف، ثم أغلق أبازيم.
التأكد من أن نقطة التعلق الظهري للسرج كتموضعة على ظهره بين لوحي الكتف ثم ضبط أحزمة مع الأبازيم ووضع الفائض في حلقات الحزام.

أحزمة التثبيت والتموضع أثناء العمل – فتح مشبك معدني لحزام وضعه على، ثم إغلاقه وتأكد من أن يتم إغلاقه أيضا أثناء العمل.
التأكد من أن نقطة التعلق حزام وضعه أفقيا إلى الجسم ثم ضبط أحزمة ووضع الفائض في حلقات الحزام.

تأكد من أن نقطة الارتكاز تقع في نفس مستوى الخصر أو بالقرب منه.
وعلاوة على ذلك، إذا ما استخدمت مع وضع الحبل يجب أن يكون دائما المتأزم.

حمّالة أمان للجسم مع حزام – بليتار، بليتار BLITAR, BLITAR، FAST و FAST، SRAGEN و SRAGEN يسخر السرعة التي عمل المواقع حزام ثابتة بشكل دائم إلى تسخير. لهذا النوع من تسخير فتح جميع تسخير وحزام الابازيم وسحب على تسخير مثل سترة، من الكتف، ثم قم بإغلاق كافة أبازيم. لـ MARTON و ERGOTEK، ERGOTEK FAST، MARTON يسخر FAST أنه من الممكن دمج SNAKER و SNAKER FAST المواقع عمل حزام، وبالتالي فإنه من الممكن إزالته من تسخير. لهذا النوع من تسخير فتح جميع أبازيم تسخير وتسحبه على مثل سترة من الكتف. إزالة حزام من حلقات الحزام البلاستيكية، وسحب على دعم لينة بين الوركين وتسخير، ثم سحب الحزام من خلال الحلقات المطاطية، وإغلاق مشبك معدني لحزام وضبط طول. التأكد من أن نقطة التعلق الظهري للتسخير ووضع على ظهره بين لوحي الكتف وأن نقطة التعلق حزام وضعه أفقيا إلى الجسم، ثم ضبط أحزمة ووضع الفائض في حلقات الحزام.
تأكد من أن نقطة الارتكاز تقع في نفس مستوى الخصر أو بالقرب منه.
وعلاوة على ذلك، إذا ما استخدمت مع وضع الحبل يجب أن يكون دائما المتأزم.

التوافق – في لحظة من التوتير حاد في الحبل و / أو الكسر في نظام قفل، جنبا إلى جنب مع موقف غير صحيح من الموصل، يمكن للحلقة القفل أن تكسر و للذراع أن يفتح.
أثناء الاستخدام، انتبه دائمًا إلى الأحداث الخارجية مثل درجات الحرارة الشديدة (يُنصَح بالاستخدام في درجات حرارة تتراوح بين 25– درجة مئوية و50+ درجة مئوية)، وسحب الأربطة أو حبال الإنقاذ أو التفافها فوق حواف حادة، والمواد الكيميائية المتفاعلة، والتوصيلية الكهربائية، والقطع، والتآكل، والمخاطر الجوية أو المناخية، ومخاطر السقوط نتيجة للتأرجح.
– **التوافق الخاص بحمّالات الأمان المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 361** – يمكن استخدام هذه المعدة جنبًا إلى جنب مع مكونات أخرى لمعدات الحماية ضد السقوط من ارتفاع مثل: أربطة الأمان المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 354، ممتصات طاقة الصدمات المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 355، الوصلات المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 362، أجهزة الارتكاز المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 795، ويجب الامتثال لتعليمات التشغيل المحددة هذه وللوائح والأنظمة الحالية.
نقاط الحجز على سرج EN 361 يمكنها الإرتكاز على رافعة للموصل EN 362. في لحظة من التوتير حاد في الحبل و / أو الكسر في نظام قفل، جنبا إلى جنب مع موقف غير صحيح من الموصل، يمكن للحلقة القفل أن تكسر و للذراع أن يفتح. تحقق من إغلاق وقفل الصحيح للذراع عن طريق الضغط باليد. تحقق، في لحظة كل التوتير النظام، وتحديد المواقع الصحيحة للموصلات وإزالة أي موصلات تتمركز بشكل غير صحيح.
– **التوافق الخاص بأحزمة الأمان المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 358** – يمكن استخدام هذه المعدة جنبًا إلى جنب مع مكونات أخرى لمعدات الحماية ضد السقوط من ارتفاع مثل: أجهزة الارتكاز المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 795، حمّالات الجسم المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 361، أربطة التموضع المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 358 و/أو أربطة التثبيت المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 358، الوصلات المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 362، أجهزة الارتكاز المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 795، ويجب الامتثال لتعليمات التشغيل المحددة هذه وللوائح والأنظمة الحالية.
تحقق، في لحظة كل التوتير النظام، وتحديد المواقع الصحيحة للموصلات وإزالة أي موصلات تتمركز بشكل غير صحيح. تحقق من إغلاق وقفل الصحيح للذراع عن طريق الضغط باليد.

تعليمات للتفتيش دوري – سلامة المستخدمين تعتمد على كفاءة ثابتة ومتانة المعدات. لهذا السبب، وبصرف النظر عن الشيكات قبل وأثناء الاستخدام، فمن الضروري {1} التحقق بشكل دوري أن الجهاز غير معطوب ولم يتدهور.
نتيجة لأسباب تشريعية، وأنواع معدات بعينها، ووتيرة استخدام تلك المعدات والظروف البيئية المحيطة بها أثناء الاستخدام، ينص المعيار الأوروبي EN 365 على وجوب إجراء هذا الفحص بواسطة أحد الأشخاص المؤهلين على الأقل مرة كل 12 شهرًا.
يجب أن تتم عمليات التفتيش الدورية من الاحترام الكامل لإجراءات الموردة من قبل الشركة المصنعة. لا تقم بإزالة وضع العلامات؛ أثناء التحقق الدوري تأكد من أن علامات على المنتجات هي مقروءة. يجب أن تسجل نتائج الاختبارات على سجل اختيار المنتج الذي يجب توفيره من قبل مؤسسة المستخدم كما هو موضح في المثال في الجدول رقم E.

تدقيق قبل الاستعمال – قبل استخدام الجهاز، يجب أن يتأكد المستخدم من أن كل من مكونات الجهاز في حالة تشغيلية جيدة.
في حالة واحدة من العيوب التالية، يجب أن يعلن المنتج خارج الخدمة:
– وجود تخفيضات و / أو حروق على الأحزمة;
– وجود تخفيضات و / أو حروق على خياطة الحاملة;
– خضع لضغط كبير أو سقوط ثقيل;
– وجود انحناءات، أو شقوق، أو تآكل وبلى، أو صدأ بالأجزاء المعدنية;
– لا يتم تشغيل الحزام بسلاسة من خلال مشبك;
– إغلاق غير صحيح من أبازيم;
– يجب على المستخدم التأكد من أن كل عنصر في حالة جيدة;
– ضمان أن يتم اتباع التوصيات للاستخدام مع المكونات الأخرى للنظام، على النحو الموصى به على النظام أو مراقبة عنصر لسجل;
– نتيجة التفتيش الدوري سلبية;
– التاريخ الكامل للاستخدام غير معروف;
– انتهت صلاحيتها;
– هناك أدنى شك في موثوقيتها;
– اهتراء أو بلى شديد–.
يمكن أن يتلف كل عنصر من عناصر نظام السلامة أثناء سقوط ولا يمكن استخدامها مرة أخرى حتى يتم تلقي تأكيد خطي من الشخص المختص أن إعادة استخدامه مقبولة، ولكن على أي حال لا بد من فحصه قبل استخدامه مرة أخرى. يجب أن يكون هناك بديل لكل منتج يشارك في سقوط خطير لأنه قد يلحق أضرار هيكلية غير مرئية بالعين المجردة. قم بتدمير المنتجات للتخلص منها لتجنب أي استخدام في المستقبل.

معلومات محددة عن المنتجات:
– **مدة العمل** – فترة صلاحية المنتجات المعدنية غير المُستخدمة غير محدودة. فترة صلاحية المنتجات غير المعدنية غير المُستخدمة هي 10 سنوات في الظروف الطبيعية.
مرة واحدة يتم استخدام المنتج وخدمة الحياة من المنتج لا يمكن تقديرها لأن هناك عوامل التي يمكن أن تقلل إلى حد كبير من عمر البطارية مثل: استخدام مكثف، وتلف مكونات المنتج، الاتصال مع المواد الكيميائية، ودرجات الحرارة العالية، وسحجات، والتخفيضات، والآثار العنيفة، الاستخدام غير الصحيح والتخزين الموصى بها.
– **تعليمات الصيانة** – يجب اتباع التعليمات التالية بدقة للصيانة الصحيحة للمنتج.
تنظيف أجزاء النسيج والبلاستيك: يغسل فقط بالماء العذب البارد والصابون المحايد ويترك في الهواء الجاف، بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة.
تنظيف الأجزاء المعدنية: تغسل بالمياه العذبة الباردة والجافة.
تحذير: إذا أصبحت المعدات رطبة إما أثناء الاستخدام أو بعد التنظيف، يجب أن تترك في الهواء الجاف وتبقى بعيدا عن الحرارة المباشرة. إبقاء الجهاز في عبوته الأصلية. أثناء النقل والتخزين، والحفاظ على هذا المنتج بعيدا عن الضوء ومصادر الحرارة، من ارتفاع نسبة الرطوبة، من الحواف الحادة أو الأشياء، من المواد المسببة للتآكل وعن أي سبب محتمل آخر من العطب والتلف، وذلك للحفاظ على الأداء وسلامة المنتج. الحفاظ على هذا المنتج في مكان بارد وجاف للمحافظة على الأداء وسلامة المنتج.
– **التعديلات والإصلاحات** – ليس من الممكن إجراء تعديلات أو إضافات و / أو إصلاح الجهاز دون الحصول على موافقة خطية من COFRA®.
– **انتبه** – يمكن أن تؤدي التعديلات الغير مصرح بها من قبل COFRA® إلى تقليل مقاومة المنتج بشدة. وفي هذه الحالة، يكون هناك خطر ناتج عن احتمال عدم عمل المنتج بصورة سليمة، مما قد يلحق ضررًا دائمًا بالمستخدم بل وحتى قد يتسبب في وفاته.

المواد الرئيسية – مادة البولي أميد، البوليستر ملصلب ,الألومنيوم.

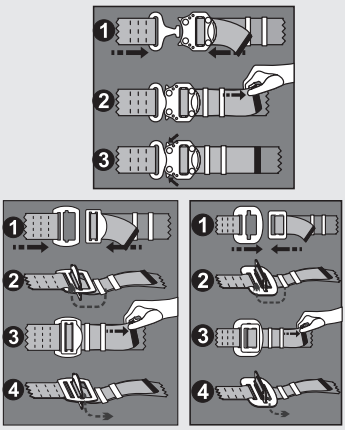
مثال وسم – يظهر معنى علامات أقل من FIG.F:
1. قراءة التعليمات الاستخدام.
2. اسم وعنوان الشركة المصنعة.
3. نموذج.
4. مدونة نموذجية.
5. الإنتاج على دفعات والرقم التسلسلي.
6. حجم.
7. مقاس حزام التموضع بالسنتيمتر.
8. المعيار المرجعي وسنة النشر.
9. التنظيم (EU (2016/425 على معدات الحماية الشخصية.
10. رقم هيئة إصدار الشهادة المشاركة في إجراءات الرقابة على التصنيع وفقًا للوحدات ج2 أو د من لائحة الاتحاد الأوروبي 425 / 2016.
11. تاريخ الانتاج؛
12. تاريخ انتهاء الصلاحية.
13. الوزن الاسمي الأقصى، بما في ذلك الأدوات والمعدات
14. البلد الذي تم تصنيع الجهاز فيه.
15. اللائحة الفنية بشأن أمان معدات الحماية الشخصية التي يتم توزيعها في المناطق التابعة للاتحاد الجمركي الأوروبي الآسيوي.
علامات نقطة الالتصاق:
A: يظهر نقطة الالتصاق لوقف السقوط.
A/2: يدل على أن نقطة الالتصاق لوقف السقوط تنقسم إلى قسمين، فمن الضروري تعليقه في الوقت نفسه على كل نقاط التعلق المعلمة A / 2.
بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it.

A

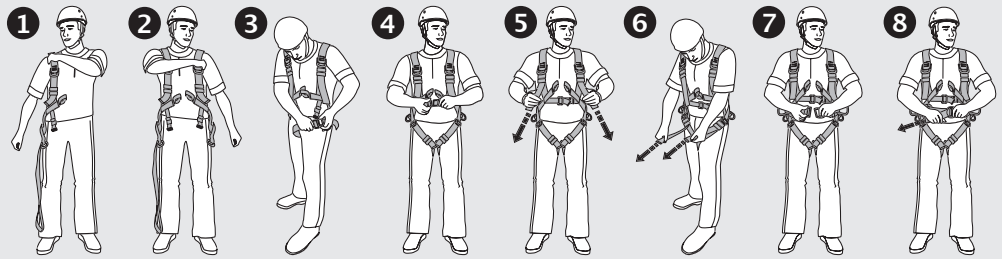
	BLACK KITE A000–1000	CERBERO A000–1001	MARTON A001–1000 / ERGOTEK A001–1001	MARTON FAST A001–1002 / ERGOTEK FAST A001–1003
EN 361	EN 361			
A5		A1	A2	A2
1	11, 5, 12, 8	11, 2, 5, 12, 8	11, 7, 2, 12, 5, 9, 8	11, 7, 2, 12, 9, 5, 6

BLITAR A001–1004 / SRAGEN A001–1005	BLITAR FAST A001–1006 / SRAGEN FAST A001–1007	SNAKER A003–1000	SNAKER FAST A003–1001
EN 361 + EN 358		EN 358	
A4	A4	A6	A6
A6	A6		
11, 7, 2, 12, 5, 3, 3, 9, 9, 10, 8	11, 7, 2, 12, 5, 3, 3, 10, 9, 9, 6	8, 3, 3, 10, 11	10, 11, 6, 3, 3

B



C



F

2 → COFRA®
via dell'Euro, 53-57-59
76121 Barletta-Italy

3 → SRAGEN FAST

4 → A001-1007

6 → S-2XL

7 → 70 - 120 cm

5 → ODL: bbbbbbb-ssss

11 → MM/YYYY

12 → MM/YYYY

9 → CE

10 → 2008

← 1

8 → EN 358:2018
EN 361:2002

15 → EAC TP TC 019/2011

13 → MAX 150 Kg

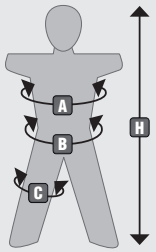
14 → MADE IN ALBANIA

NAME

CONTROL CHART

MM/YY	SIGN

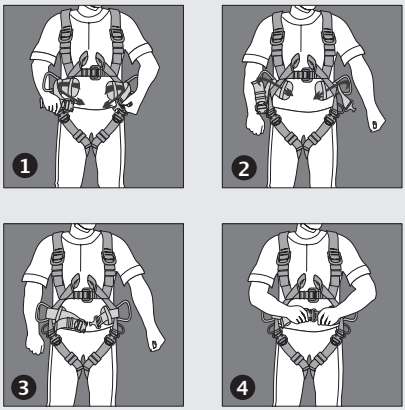
G



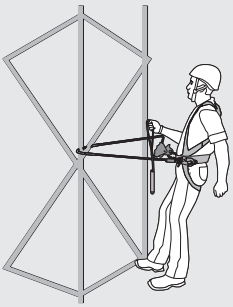
		S/2XL	M/2XL	L/3XL
A	Circonferenza torace (cm) Chest (cm) Unterbrustumfang (cm) Tour de poitrine (cm) Circunferencia pecho (cm)	88/116	96/116	100/124
B	Circonferenza vita (cm) Waist (cm) Taillenumfang (cm) Tour de taille (cm) Circunferencia de la cintura (cm)	70/104	84/104	96/130
C	Circonferenza coscia (cm) Thigh circumference (cm) Oberschenkelumfang (cm) Tour de cuisse (cm) Circunferencia muslo (cm)	48/70	56/70	56/78
H	Altezza individuo (cm) Height (cm) Körpergröße (cm) Longueur de corp (cm) Estatura de la persona (cm)	160/187	172/190	181/200

		S/2XL	L/3XL
B	Circonferenza vita (cm) Waist (cm) Taillenumfang (cm) Tour de taille (cm) Circunferencia de la cintura (cm)	70/120	96/150

D



H



BORN TO WORK

COFRA S.r.l.
Via dell'Euro, 53-57-59
76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro
www.cofra.it

UNLESS MISPRINT ERROR

THIS DOCUMENT IS WITHOUT PREJUDICE AND IS NOT VALID AS A CONTRACT

COFRA®

BORN TO WORK

EN 358:2018

EAC TP TC 019/2011

CE

IT	ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE	3
EN	MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION	4
DE	ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS	5
FR	INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT	6
ES	INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	7
PT	INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE	8
HU	GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	9
SL	NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA	10
NL	INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT	11
SV	TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION	12
NO	INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN	13
DA	FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER	14
FI	VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT	15
LV	RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA	16
IS	LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA	21
EL	ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ	22
HR	UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE	23
PL	INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA	24
RU	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	25
BG	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	26
LT	GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA	27
CS	NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE	28
RO	INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII	29
TR	ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI	30
ET	TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE	31
SK	POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU	32
AR	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة	33

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION

NIANT.000.M04 - Apr 2020 - REV. 0.1

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE

Grazie per la preferenza accordataci, questi prodotti sono Dispositivi di Protezione Individuale (in seguito denominati DPI) di categoria III. Si intendono per DPI i prodotti che hanno la funzione di salvaguardare la persona che li indossa da rischi per la salute e la sicurezza. Appartengono alla III categoria i DPI di progettazione complessa destinati a salvaguardare da rischi di morte o lesioni gravi e di carattere permanente. Si presuppone che la persona che usa questi DPI non abbia la possibilità di percepire tempestivamente la verifica istantanea degli effetti lesivi.
Questo prodotto porta la marcatura CE in quanto conforme alle regole stabilite dal REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e soddisfa i requisiti:
EN 358:2018 – CINTURE E CORDINI DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO O DI TRATTENUTA
L'esame UE del tipo è stato svolto da un organismo europeo accreditato dalla UE a rilasciare tale attestazione:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – ZI. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Lo stesso organismo è anche coinvolto nella procedura di controllo della produzione secondo modulo C2 o D del regolamento (UE)2016/425.
ATTENZIONE – Questo equipaggiamento deve essere un articolo personale. Deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti ed in condizioni di uso sicuro. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è destinato. Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
– leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso, che vanno conservate insieme al prodotto;
– ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
– acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti;
– comprendere e accettare i rischi indotti.
Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute. Per una maggiore sicurezza è un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota tenendo presente che in taluni casi (per esempio assunzione di droghe, effetti di psicofarmaci, ecc.) può essere compromessa la sicurezza.
ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
Per la sicurezza dell'utilizzatore, se il prodotto viene rivenduto fuori dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente.
Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>12 kN).
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
DESCRIZIONE, APPLICAZIONE E ISTRUZIONI PER L'USO
DESCRIZIONE COMPONENTI – Le componenti di seguito descritte sono riportate in fig. A1 – A2 (cordino con leva) e fig. A3 (cordino con fibbia):

1.1	Cordino – corda in poliammide
1.2	Cordino – corda in poliestere
2	Dispositivo di regolazione
3	Leva di bloccaggio
4.1	Connettore EN 362 tipo B – Acciaio
4.2	Connettore EN 362 tipo B – Alluminio
5.1	Connettore EN 362 tipo T – Acciaio
5.2	Connettore EN 362 tipo T – Alluminio
6	Guaina antiabrasione

APPLICAZIONE – CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA
– Questo dispositivo è destinato alla prevenzione contro le cadute dall'alto durante il posizionamento sul lavoro o la trattenuta.
I dispositivi prodotti in conformità con la presente norma europea hanno lo scopo di impedire all'utente di raggiungere una posizione in cui può verificarsi una caduta (ritenuta) o di fissare l'utente in posizione sicura sul punto di lavoro in modo tale che l'utente possa distribuire e controllare il suo peso tra la vita e i piedi (posizionamento del lavoro). È essenziale notare che tali dispositivi di protezione personale, per come sono progettati, non soddisfano i requisiti necessari ai fini dell'arresto di caduta.
I prodotti COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE sono certificati per essere utilizzati sia in un sistema di ritenuta che in un sistema di posizionamento.
Il sistema di ritenuta è un sistema di protezione personale che impedisce all'utente di raggiungere zone in cui esiste il rischio di caduta da un'altezza.
Il sistema di posizionamento sul lavoro è un sistema di protezione personale che consente all'utente di lavorare in tensione o sospensione in modo tale da prevenire una caduta libera.
In caso di utilizzo di tale dispositivo in un sistema di posizionamento è essenziale l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).
ISTRUZIONI PER L'USO
REGOLAZIONE:
Cordino con leva (fig. A1 – A2)
– Per allungare la corda, agire sulla leva di bloccaggio del dispositivo di regolazione, caricare leggermente con il peso del corpo per far scorrere la corda fino alla posizione desiderata, rilasciare la leva di bloccaggio e ricaricare con il peso del corpo (fig. D1).
– Per accorciare la corda, tirare il capo libero della corda fino alla posizione desiderata quindi ricaricare con il peso del corpo (fig. D1).
Cordino con fibbia (fig. A3)
– Per allungare o accorciare la corda, fare scorrere la corda all'interno della fibbia senza caricare la corda. Una volta raggiunta la regolazione ottimale è possibile effettuare il posizionamento caricando la corda (fig. D2).
MODALITA' D'USO
Cordino utilizzato in un sistema di ritenuta:
– misurare la distanza tra il punto di ancoraggio e la zona in cui esiste il rischio di caduta e regolare la lunghezza del cordino ad una lunghezza inferiore. Collegare un'estremità del cordino al punto di ancoraggio EN 795 e l'altra estremità al punto di attacco della cintura di posizionamento sul lavoro e trattenuta EN 358.
Cordino utilizzato in un sistema di posizionamento sul lavoro:
– utilizzo come cordino singolo in combinazione con un'imbracatura con cosciali secondo EN 813; collegare il dispositivo di regolazione al punto di attacco ventrale dell'imbracatura e l'altra estremità al punto di ancoraggio strutturale (fig. B).
– utilizzo come cordino doppio in combinazione con una cintura di posizionamento secondo EN 358; collegare il dispositivo di regolazione al punto di attacco laterale della cintura, far passare il cavo attorno alla struttura e collegare l'estremità principale al secondo punto di attacco laterale (fig. C).
Verificare che il punto di ancoraggio si trovi al livello della vita o al di sopra di esso. In fase di utilizzo il cordino di posizionamento deve essere sempre in tensione.
Durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura e gli elementi di regolazione del dispositivo.
COMPATIBILITA' – L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto come: imbracature per il corpo EN 813, cordini EN 354, connettori EN 362, dispositivi di ancoraggio EN 795, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri eventuali componenti del vostro equipaggiamento. Una connessione incompatibile può provocare uno sganciamento accidentale, una rottura o compromettere la funzione di sicurezza di un altro dispositivo. Durante l'utilizzo prestare sempre attenzione agli eventi esterni come temperature estreme (è consigliabile l'utilizzo a temperature comprese tra -25 °C e +50 °C), trascinamento o attorcigliamento di cordini o funi di salvataggio su bordi affilati, reagenti chimici, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione climatica, cadute a pendolo; I punti di attacco dell'imbracatura EN 361 possono fare leva sulla leva del connettore EN 362. Al momento di una brusca tensione della corda e/o di un urto sul sistema di bloccaggio, unito ad una non corretta posizione del connettore, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi. Controllare la chiusura e il corretto bloccaggio della leva facendo pressione con la mano. Verificare, al momento di ogni messa in tensione del sistema, il corretto posizionamento dei connettori ed eventualmente eliminare i connettori che tendono a posizionarsi in maniera non corretta.
ISTRUZIONI PER LE ISPEZIONI PERIODICHE – La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Per tale motivo, oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, è necessario verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.
Per motivi legislativi, per il particolare tipo di equipaggiamento, per la sua frequenza di utilizzo e per le condizioni ambientali nelle quali è utilizzato, la normativa EN 365 decreta che tale controllo deve essere effettuato da una persona competente almeno con una frequenza di 12 mesi. Le ispezioni periodiche devono essere effettuate nel pieno rispetto delle procedure fornite dal fabbricante. Non tagliare le etichette di marcatura; durante il controllo periodico, verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto. I risultati dei controlli devono essere riportati sulla scheda di controllo del prodotto che deve essere fornita dall'organizzazione dell'utilizzatore così come nell'esempio in tabella F.
CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO – Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto di cadute, l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento. Verificare il corretto funzionamento della leva di bloccaggio e che non ci siano corpi estranei che ne limitino il movimento.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
– presenza di tagli e/o bruciature sulle cinghie/corde;
– presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti;
– presenza di zone con diversa flessibilità o diametro della corda;
– presenza di deformazioni, fessurazioni, usura o corrosione sulle parti metalliche;
– contatto con sostanze chimiche, vernici, carburanti, solventi, ecc.;
– ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
– è scaduto;
– sono state effettuate modifiche non autorizzate;
– marcatura illeggibile o non presente;
– altri difetti che possano diminuire l'affidabilità del prodotto;
– prodotto già utilizzato per arrestare una caduta;
– grave usura;
– il risultato della ispezione periodica è negativo;
– non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
– si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.
Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e non può essere utilizzato nuovamente fino a conferma scritta da parte di una persona competente che il suo riutilizzo è accettabile, deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.
INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO:
– DURATA – La durata di vita dei prodotti metallici non utilizzati è illimitata. Per i prodotti diversi da quelli metallici la durata di vita è di 10 anni se non utilizzati e conservati in condizioni normali. In caso di utilizzo del prodotto la durata di vita del prodotto non è stimabile in quanto esistono fattori che potrebbero ridurne notevolmente la durata, quali: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati.
– ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE – Le istruzioni fornite di seguito vanno seguite strettamente per una corretta manutenzione del prodotto.
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua fredda, dolce e sapone neutro e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.
Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua fredda dolce ed asciugare.
Lubrificazione: lubrificare il meccanismo della leva ed asciugare con un panno facendo attenzione a non bagnare il cordino.
Avvertenza: quando l'equipaggiamento si bagna, o per l'uso o a causa della pulizia, deve essere lasciato asciugare naturalmente e tenuto lontano dal calore diretto.
Mantenere il dispositivo nel suo imballaggio originale.
Durante il trasporto e lo stoccaggio, manterrè questo prodotto lontano dalla luce e da fonti di calore, dall'alta umidità, da bordi od oggetti acuminati, da sostanze corrosive o da ogni altra possibile causa di danno o deterioramento, per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Mantenere questo prodotto in un ambiente fresco e asciutto per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza.
– MODIFICHE E RIPARAZIONI – Non è possibile effettuare modifiche, aggiunte e/o riparazioni al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di COFRA®.
– ATTENZIONE – Le modifiche non autorizzate da COFRA® possono ridurre notevolmente la resistenza del prodotto, in tal caso sussiste il rischio che il prodotto possa non funzionare correttamente provocando all'utilizzatore danni permanenti o addirittura la morte.
MATERIALI PRINCIPALI – Poliammide, poliestere, acciaio, alluminio.
ESEMPIO DI MARCATURA – Di seguito sono riportati i significati delle marcatura (fig. E) .
1. leggere le istruzioni di utilizzo;
2. nome ed indirizzo del fabbricante;
3. modello;
4. codice modello;
5. lotto di produzione – numero seriale;
6. taglia;
7. norma di riferimento e anno di pubblicazione;
8. marcatura di conformità al REGOLAMENTO (UE) 2016/425;
9. numero dell'organismo di certificazione coinvolto nella procedura di controllo della produzione secondo modulo C2 o D del Regolamento (UE) 2016/425;
10. data di produzione;
11. data di scadenza;
12. cordino omologato per un utente, compresi strumenti e attrezzature, con un peso fino a 150 kg;
13. paese nel quale è stato realizzato il dispositivo;
14. Regolamento tecnico sulla sicurezza dei dispositivi di protezione individuale posti in circolazione nel territorio dell'Unione Doganale Euroasiatica.
La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web www.cofra.it.

EN **MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION**

Thank you for choosing COFRA®, these devices are category III Personal Protective Equipment (hereinafter referred to as PPE). The term PPE refers to products which protect the wearer from health and safety risks. Category III complex design PPE protect from risk of death or serious, permanent injury. It is assumed that the person using this PPE does not have enough time to instantaneously perceive the risk of possible injury.
This product bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and satisfies the requirements of:
EN 358:2018 – BELTS AND LANYARDS FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT
The EU examination of the type was carried out by an European Body accredited by the EU to issue this declaration:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
The same Body is also involved in the production control procedure according to C2 or D form of 2016/425 Regulation (EU).
ATTENTION – This equipment must be a personal item. It must be used only by suitably trained persons or under the supervision of suitably trained persons and under safe conditions of use. These instructions will not teach the techniques of working at height or any other associated activity. Suitable training must be completed before using this equipment. You personally accept all risk and responsibility for any damage, injury or death which might arise, in any way, following the incorrect use of our products. If you are unable to accept this responsibility and risk, do not use this material.
The device must not be used beyond its limits, or in situations other than those for which it is intended. The activities which comprise the use of this device are by their nature dangerous. You are responsible for your actions and decisions.
Before using this device you must:
– read and understand the instructions for use which are to be retained with the product;
– undergo suitable training for its use;
– familiarise yourself with the device, learn and know its applications and its limits;
– understand and accept the risks involved.
An anti-fall harness is the only body harnessing device which is permitted to be used in a fall arrest system. For added safety and better control of the material, we advise that a product should be assigned to a single user who will then know its history. Users must be in a fit state of health for high-altitude activities bearing in mind that in some cases (for example use of narcotics, effects of psychoactive drugs, etc.) safety can be compromised.
ATTENTION, inert suspension in the harness can cause serious physiological problems or death. For user safety, if the product is resold outside of its first destination country, the reseller must provide: the instructions for use, the instructions for maintenance, periodical checks and repairs, in the language of the country where the product is to be used. Before using the equipment, draw up a rescue plan in case of emergency to be implemented safely and efficiently. For anti-fall systems, it is essential for safety that the device or anchor point be positioned as high as possible with respect to the point of attachment and that the work is carried out in a way that minimises the risk of falls, the fall height and the fall potential. The anchor system must have a resistance conforming to standard EN 795 (>12 kN).
Not following any of these warnings can cause serious injury or death.
DESCRIPTION, APPLICATION AND INSTRUCTIONS FOR USE
DESCRIPTION OF COMPONENTS – The following components are shown in fig. A1 – A2 (lanyard with lever) and fig. A3 (lanyard with buckle):

1.1	Lanyard – rope made of polyamide
1.2	Lanyard –rope made of polyester
2	Adjustment device
3	Lock lever
4.1	EN 362 Connector type B – Steel
4.2	EN 362 Connector type B – Aluminium
5.1	EN 362 Connector type T – steel
5.2	EN 362 Connector type T – Aluminium
6	Anti-abrasion sheath

APPLICATION – LANYARD FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT – This device is intended to protect the user against falls from a height when it is used as a work positioning or restraint.
The devices produced in compliance with the outstanding European standard have been conceived to prevent the user from reaching a position where a fall can happen (restraint) or to fix the user in a safe position on the work point so that the user can distribute and control the weight between waist and feet (work positioning). It is necessary to underline that these PPEs, as they are conceived, do not meet necessary requirements for fall arrest. COFRA® MYGRAB, GRONKED and WADSAFE are certified to be used both in a restraint system and in a positioning system. The restraint system is a PPE that avoids the user to reach areas where there is a risk of fall from a height. Work positioning system is a PPE that allows the user to work tensioned or suspended in a way that avoids fall. In the case this device is used in a positioning system it is necessary to add some protective devices against falls from a height such as collective falls (safety nets) or individual falls (fall arrest systems in compliance with EN 363).
INSTRUCTIONS FOR USE
ADJUSTMENT:
Lanyard with lever (fig. A1–A2)
– To lengthen the rope act on the adjustment device lock lever, gently press with the weight of the body to allow the rope to run to the desired position, release the lock lever and reload with the weight of the body (fig. D1).
– To shorten the rope pull the free end of the rope to the desired position then reload with the weight of the body (fig. D1).
Lanyard with buckle (fig. A3)
– To lengthen or shorten the rope allow the rope to run inside the buckle without loading the rope. Once optimal adjustment is reached, positioning can be done by loading the rope (fig. D2).
USE
Lanyard used in a restraint system:
– Measure the distance between anchorage point and the area where there is fall risk and adjust the lanyard length with a lower length. Connect a lanyard extremity to anchorage point EN 795 and the other extremity to the attachment point of the belt for work positioning and restraint EN 358.
Lanyard used in a work positioning system:
– Use as a single lanyard in combination with a sit harness according to EN 813; attach the adjustment device at the ventral attachment point of the harness and the other end at the structural anchor point (fig. B).
– Use as a double lanyard in combination with a positioning belt according to EN 358; attach the adjustment device to the lateral attachment point of the belt, pass the cable around the structure and connect the main end to the second lateral attachment point (fig. C).
Check that the anchorage point is at level of the waist or above of it .
When in use, the positioning lanyard must always be tensioned.
During use regularly check the closure and the device adjustment components.
COMPATIBILITY – The use of this equipment, combined with other components of protection equipment against falls from a height, such as: Body harnesses EN 813, EN 354 lanyards, EN 362 connectors, EN 795 anchorage devices, must be in compliance with these specific instructions for use and with current regulations. Check the compatibility of this product with any other components of your equipment. An incompatible connection can cause an accidental uncoupling, a breakage or can compromise the safety function of another device. During use, always pay attention to the external events such as extreme temperatures (the use is recommended at temperatures between –25 ° C and + 50 ° C), dragging or twisting of lanyards or rescue ropes on sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure, pendulum falls.
The attachment points of harness EN 361 can pivot on the lever of connector EN 362. At the moment of a sharp tensioning of the rope and/or a breakage in the lock system, together with an incorrect position of the connector, the lock ring can break and the lever can open. Check the closure and the correct locking of the lever by pressing with the hand. Check, at the moment of each system tensioning, the correct positioning of the connectors and remove any connectors which are incorrectly positioned.
INSTRUCTIONS FOR PERIODIC INSPECTIONS – the safety of users depends on the constant efficiency and durability of the equipment. For this reason, apart from checks before and during use, it is necessary to periodically check that the device is not damaged and has not deteriorated. Due to legislative reasons and to the particular kind of equipment, for its frequent use and environmental conditions in which it is used, the EN 365 standard states that this control must be carried out by a skilled person with a frequency of at least 12 months. Periodical inspections must be carried out fully respecting the procedures supplied by the manufacturer. Do not remove the marking labels; during the periodical check ensure that the markings on the product are legible. The results of the checks must be recorded on the product check log which must be supplied by the user organisation as shown in the example in table F.
CHECKS BEFORE USE – Before using a fall stop system, the user must ensure that each component is in good working condition.
Check the correct functioning of the lock lever and that there are no foreign objects limiting its movement.
In case of one of the following defects, the product must be declared out of order:
– presence of cuts and/or burns on the belts/lanyard;
– presence of cuts and/or burns on the load bearing stitching;
– presence of lanyard parts having different flexibility or diameter;
– presence of deformations, cracks, wear or corrosion on the metal parts;
– contact with chemicals, varnishes, fuels, solvents, etc.;
– has undergone significant strain or a heavy fall;
– it has expired;
– non authorized modifications have been made;
– unreadable marking or not mentioned;
– other defects which could spoil product reliability;
– has been used to stop a fall;
– severe wear;
– the result of the periodical inspection is negative;
– the full history of use is unknown;
– there is the slightest doubt as to its reliability.
Each element of the safety system can be damaged during a fall and cannot be used again until a written confirmation is received from a competent person that its reuse is acceptable, but in any case it must be examined before being used again. Each product involved in a serious fall must be substituted since it may have incurred structural damages not visible to the naked eye. Destroy discarded products to avoid any future use.
SPECIFIC INFORMATION ON THE PRODUCT:
– **LIFETIME** – The lifetime of the unused metal products is unlimited. The lifetime of the unused not metal products is 10 years under normal conditions.
Once the product is used the service life of the product cannot be estimated since there are factors which could considerably reduce its lifetime such as: intense use, damage to product components, contact with chemical substances, high temperatures, abrasions, cuts, violent impacts, incorrect use and recommended storage.
– **MAINTENANCE INSTRUCTIONS** – The following instructions must be strictly followed for the correct maintenance of the product.
Cleaning the textile and plastic parts: wash only with cold fresh water and neutral soap and
allow to air dry, away from direct sources of heat.
Cleaning the metallic parts: wash with cold fresh water and dry.
Lubrication: Lubricate the lever mechanism and dry with a cloth avoiding to wet the lanyard.
Warning: if the equipment becomes wet either during use or after cleaning, it must be left to air dry and kept away from direct heat. Keep the device in its original packaging. During transport and storage, keep this product away from light and sources of heat, from high humidity, from sharp edges or objects, from corrosive substances and from any other possible cause of damage or deterioration, in order to preserve the performance and safety of the product. Keep this product in a cool, dry place to preserve the performance and safety of the product.
– **MODIFICATIONS AND REPAIRS** – It is not possible to carry out modifications, additions and/or repairs to the device without the previous written agreement of COFRA®.
– **WARNING** – Changes not authorized by COFRA® can considerably reduce the resistance of the product, in this case there is a risk that the product may not function properly, causing permanent damages to the user or even death.
MAIN MATERIALS – Polyamide, polyester, steel, aluminium.
EXAMPLE OF MARKING – amide, polyester, steel, aluminium.
EXAMPLE OF MARKING – The meaning of the markings is shown below (fig. E):
1. read the instructions for use;
2. name and address of manufacturer;
3. model;
4. model code;
5. production batch – serial number;
6. size;
7. reference standard and year of publication;
8. marking of conformity to European REGULATION (EU) 2016/425;
9. number of the Certification Body involved in the production control procedure according to C2 or D form of Regulation (EU) 2016/425;
10. date of production;
11. expiry date;
12. lanyard approved for one user, including tools and equipment, with a weight up to 150 kg;
13. country where the device is made;
14. Technical regulation on the safety of personal protective equipment sold in the territory of the Eurasian Economic Community.
The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website www.cofra.it.

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für COFRA® entschieden haben. Diese Produkte sind persönliche Ausrüstungen (nachstehend als PSA bezeichnet) von Kategorie III . Die Bezeichnung PSA bezieht sich auf Produkte, die den Anwender vor Gesundheits- und Sicherheitsrisiken schützen. Kategorie III Produkte von komplexer Bauweise schützen vor Tod und schweren, dauerhaften Verletzungen. Es wird vorausgesetzt, dass die diese PSA trägt, nicht ausreichend Zeit hat, um augenblicklich die Gefahren vor möglichen Verletzungen wahrzunehmen.
Dieses Produkt trägt die CE Kennzeichnung, weil es die VERORDNUNG (EU) 2016/425 für die persönlichen Schutzausrüstung entspricht, und erfüllt folgende Voraussetzungen:
EN 358:2018 – HALTEGURTE UND VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE
Die EU- Prüfung wurde von einer europäischen Behörde durchgeführt:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Zl. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Dieselbe Behörde ist auch an dem Produktionskontrollverfahren gemäß Modul C2 oder D der Verordnung (UE)2016/425 beteiligt.
ACHTUNG – Die PSA ist ein persönlicher Artikel. Es darf nur von entsprechend geschultem Personal oder unter der Aufsicht von entsprechend geschultem Personal und unter sicheren Bedingungen für die Verwendung eingesetzt werden. Diese Anleitung ist nicht für die Unterweisung von Techniken der Arbeiten in der Höhe oder anderer vergleichbarer Aktivitäten vorgesehen. Ein ausreichendes Training muss vor der Nutzung dieser Ausrüstung durchgeführt werden. Sie persönlich übernehmen alle Risiken und Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die entstehen könnten, in jedem Fall, der als Folge von falscher Verwendung unserer Produkte auftritt. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung und das Risiko in Kauf zu nehmen, verwenden Sie dieses Material nicht.
Die Ausrüstung darf nicht außerhalb der vorgesehenen Grenzen oder in anderen als den vorbestimmten Situationen eingesetzt werden. Die Aktivitäten, die mit der Verwendung dieser Vorrichtung verbunden sind, sind von Natur gefährlich. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
Bevor Sie dieses Gerät verwenden müssen Sie:
– Die Gebrauchsanweisung lesen und verstehen und sie mit dem Produkt aufbewahren;
– Sich einem geeigneten Training für ihre Verwendung unterziehen;
– Sich mit dem Gerät vertraut machen, seine Anwendung und Grenzen kennenlernen;
– Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Ein Antifall-Sicherheitsgurt ist die einzige Auffangeinrichtung, die in einem Absturzschutzsystem erlaubt ist. Für zusätzliche Sicherheit und bessere Kontrolle des Materials, raten wir, dass ein Produkt nur einem einzelnen Anwender zugewiesen werden soll, der die Geschichte der Ausrüstung kennt. Die Anwender müssen in guter körperlicher Verfassung für Aktivitäten in großen Höhen sein, und berücksichtigen, dass in bestimmten Fällen (zum Beispiel in Verbindung mit der Einnahme von Suchtmitteln, Auswirkungen von psychoaktiven Drogen, usw.) die Sicherheit gefährdet sein kann.
ACHTUNG, eine inerte Federung im Auffanggurt kann zu ernsthaften körperlichen Problemen oder gar zum Tode führen. Zur Sicherheit des Anwenders, falls das Produkt außerhalb des ersten Ziellandes weiterverkauft wird, muss der Verkäufer folgendes zur Verfügung stellen: Die Gebrauchsanweisung, die Wartungsanweisungen, regelmäßige Prüfungen und Reparaturen, in der Sprache, in der das Produkt verwendet werden soll. Vor Inbetriebnahme des Gerätes erstellen Sie einen Rettungsplan, der im Notfall sicher und effizient umgesetzt werden kann.
Das Verankerungssystem muss über einen Widerstand gemäß der Norm EN 795 (>12 kN) verfügen.
Nichtbeachtung einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
BESCHREIBUNG, ANWENDUNG UND BEDIENUNGSANLEITUNG
BESCHREIBUNG DER BAUTEILE – Die folgenden Komponenten werden in Abb. A1 – A2 (Verbindungsmittel mit Hebel) und Abb. A3 (Verbindungsmittel mit Hebel) gezeigt:

1.1	Verbindungsmittel – Seil aus Polyamid;
1.2	Verbindungsmittel – Seil aus Polyester;
2	Justiereinrichtung;
3	Hebelschloss;
4.1	Verbinder EN 362 Typ B – Stahl
4.2	Verbinder EN 362 Typ B – Aluminium
5.1	Verbinder EN 362 Typ T – Stahl
5.2	Verbinder EN 362 Typ T – Aluminium
6	Anti-Abriebummantelung.

ANWENDUNG – VERBINDUNGSMITTEL UND RÜCKHALTESYSTEME – Das Gerät dient zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe während der Arbeitspositionierung oder zum Zurückhalten
Die gemäß der Europäischen Norm hergestellten Geräte müssen den Benutzer davor bewahren, die Position des Absturzes zu erreichen (Zurückhalten) oder den Benutzer in einer sicheren Position auf dem Arbeitsplatz sichern, so dass der Benutzer sein Gewicht zwischen Taille und Füßen verteilen und kontrollieren kann (Arbeitspositionierung). Es ist wichtig, zu betonen, dass diese PSA nicht für die Anforderungen für Absturzsicherungszwecke entwickelt wurden.
Die COFRA® MYGRAB, GRONKED und WADSAFE sind sowohl für das Rückhaltsystem als auch in einem Positionierungssystem zertifiziert.
Das Rückhaltesystem ist ein persönliches Schutzsystem, das den Benutzer von Bereichen zurückhält, wo eine Absturzgefahr besteht.
Das Arbeitspositionierungssystem ist ein persönliches Schutzsystem, das dem Benutzer ermöglicht, unter Spannung oder schwebend zu arbeiten und Abstürze vermeidet.
Bei Verwendung dieses Gerätes in einem Arbeitspositionierungssystem ist die Integration mit kollektiven Absturzsicherungsgeräten gegen Stürze aus der Höhe (z.B. Sicherheitsnetze) oder mit individuellen, persönlichen Schutzausrüstungen gegen Absturz gemäß der Norm EN 363) wichtig.
GEBRAUCHSANWEISUNG
VERSTELLUNG:
Verbindungsmittel mit Hebel (Abb. A1 – A2)
– Um das Seil zu verlängern bedienen Sie den Verriegelungshebel an der Justiereinrichtung, drücken Sie sanft mit Ihrem Körpergewicht dagegen, um dem Seil zu erlauben, zur gewünschten Position zu gelangen, lassen Sie den Verriegelungshebel wieder los und ziehen Sie es wieder mit dem Gewicht des Körpers an (Abb. D1).
– Um das Seil zu kürzen ziehen Sie das freie Ende des Seils in die gewünschte Länge und dann ziehen sie es wieder mit dem Gewicht des Körpers an. (Abb. D1).
Verbindungsmittel mit Schnalle (Abb. A3)
– Um das Seil zu verlängern oder zu kürzen lassen Sie das Seil ins Innere der Schnalle laufen, ohne es anzuziehen. Wenn die optimale Länge erreicht wurde, kann die Positionierung mit dem Anziehen des Seils erreicht werden (Abb. D2).
ANWENDUNGSBEDINGUNGEN
Verbindungsmittel in einem Rückhaltesystem:
– Messen Sie die Distanz zwischen dem Anschlagpunkt und den Bereich, wo das Absturzrisiko besteht, und verstellen die Verbindungsmittellänge zu einer niedrigen Länge.
Verbinden des einen Endes des Verbindungsmittels am Anschlagpunkt EN795 und des anderen Endes am Anschlagpunkt des Haltegurtes und Verbindungmittel für Haltegurte EN 358.
Verbindungsmittel in einem Verbindungsmittel für Haltegurte:
– Als einzelnes Verbindungsmittel in Kombination mit einem Sitzgurt gemäß EN 813 ; bringen Sie die Justiereinrichtung am ventralen Befestigungspunkt des Auffanggurts und das zweite Ende am Verankerungspunkt an der Struktur an (Abb. B);
– Als doppeltes Verbindungsmittel in Kombination mit einem Haltegurt gemäß EN 358 ; bringen Sie die Justiereinrichtung am gemeinsamen Befestigungspunkt des Gurtes an, führen Sie das Kabel um die Struktur und verbinden Sie das Ende am zweiten gemeinsamen Befestigungspunkt (Abb. C).
Prüfen Sie, dass der Anschlagpunkt an der Taille ist.
Das Verbindungsmittel für die Arbeitspositionierung muss bei der Anwendung immer gespannt sein.
Während der Verwendung prüfen Sie regelmäßig den Verschluss und die Justiergerätelemente.

KOMPATIBILITÄT – Die Verwendung dieses Geräte mit anderen Schutzausrüstungselementen, wie z.B.:
Körpergurte EN 813, Verbindungsmittel EN 354, Verbindungselemente EN 362, Anschlageinrichtungen EN 795, muss gemäß dieser Gebrauchsanleitung und geltenden Normen sein.
Prüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit beliebigen Komponenten Ihrer Ausrüstung. Eine nicht kompatible Verbindung kann ein versehentliches Abkoppeln oder einen Bruch verursachen, oder die Sicherheitsfunktion eines anderen Gerätes beeinträchtigen.
Bei der Verwendung achten Sie auf die extreme Temperatur (wir empfehlen eine Verwendung bei Temperaturen zwischen –25 °C und +50 °C), das Ziehen oder Verdrehen von Verbindungsmittel oder Seilschutz über scharfkantige Flächen, chemische Reagenz, elektrische Leitfähigkeit, Schnitt, Abrieb, Klimabelastung, Pendel-Ausfall.
Während des Anwendung müssen Sie immer externe Einflüsse berücksichtigen, so wie extreme Temperaturen, das Ziehen oder Verdrehen von Verbindungsmitteln oder Sicherheitsleinen an scharfen Kanten, chemische Reagenzien, elektrische Leitfähigkeit, Schnitte, Abrieb, klimatische Exposition, Pendelschlag. Die Befestigungspunkte des Auffanggurtes EN 361 kann sich am Hebel des Verschlusskarabiner EN 362 verdrehen. Im Moment eines plötzlichen Anspannens des Seils und/oder dem Bruch des Verriegelungssystems, gemeinsam mit der inkorrekten Position des Verschlusskarabiners, kann der Verriegelungsring brechen und der Hebel kann sich öffnen. Prüfen Sie den Verschluss und die korrekte Verriegelung des Hebels, indem sie ihn mit der Hand drücken. Prüfen Sie im Moment jeder Systemspannung die korrekte Positionierung des Verschlusskarabiners und entfernen Sie alle Verschlusskarabiner, die nicht korrekt positioniert sind.
ANWEISUNEN FÜR PERIODISCHE INSPEKTIONEN – Die Sicherheit der Anwender hängt von der konstanten Effizienz und der Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Deswegen ist es abgesehen von den Prüfungen vor und während der Anwendung notwendig periodisch zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist und nicht nachgelassen hat.
Aus legislativen (gesetzlichen) Gründen verordnet die Norm EN 365 für die besondere Ausrüstung, für die Verwendungsfrequenz und für die Umweltbedingungen, dass die Prüfung von einem Fachmann, der einen 12-monatigen Kurs besucht hat, durchgeführt wird.
Periodische Inspektionen müssen nach den vom Hersteller vorgegebenen Verfahren durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Markierungsetiketten; während der periodischen Prüfung müssen Sie sicherstellen, dass die Markierungen am Produkt leserlich sind. Die Ergebnisse der Prüfungen müssen im Produktprüfungsprotokoll aufgezeichnet werden, das von der Organisation des Anwenders zur Verfügung gestellt werden muss, wie im Beispiel in der Tabelle F. angezeigt.
PRÜFUNGEN VOR DER NUTZUNG – Bevor er ein Auffangschutzsystem verwendet, muss der Anwender sicherstellen, dass jede Komponente voll funktionsfähig ist.
Prüfen Sie die korrekte Funktion des Verriegelungshebels und dass keine fremden Objekte seine Bewegung einschränken.
Im Falle eines von folgenden Mängeln muss das Produkt außer Betrieb gestellt werden:
– Anwesenheit von Schnitten und/oder Verbrennungen an den Gurten/Seile;
– Anwesenheit von Schnitten und/oder Verbrennungen an den lasttragenden Steppnähten;
– seilbereich mit verschiedener Flexibilität oder verschiedenem Durchmesser;
– deformationen, Risse, Verschleiß oder Ätzung der metallischen Teile;
– kontakt mit Chemikalien, Lackfarben, Brennstoffen, Lösungsmitteln, u.s.w.;
– hat eine erheblichen Belastung oder einen starken Sturz erfahren;
– Es ist abgelaufen;
– nicht autorisierte Änderungen ausgeführt;
– unleserbare oder nicht erkennbare Markierung;
– andere Fehler, die die Produktzuverlässigkeit reduzieren;
– Wurde verwendet, um einen Sturz zu stoppen;
– starke Beschädigung;
– Das Ergebnis der periodischen Inspektion ist negativ;
– Die vollständige Geschichte der Nutzung ist nicht bekannt;
– Es gibt auch nur den kleinsten Zweifel in die Betriebssicherheit.
Jedes Element des Sicherheitssystems kann während eines Sturzes beschädigt werden und darf nicht wiederverwendet werden, bis es eine schriftliche Bestätigung von einer qualifizierten Person gibt, dass die Wiederverwendung zulässig ist, aber in jedem Fall muss es vor der erneuten Nutzung überprüft werden. Jedes Produkt, das bei einem ernsthaften Sturz beteiligt war, muss ersetzt werden, da es strukturelle Mängel aufweisen kann, die für das bloße Auge nicht sichtbar sind. Zerstören Sie aussortierte Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu vermeiden.
SPEZIFISCHE INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT:
– LEBENSDAUER – Die Lebensdauer der nicht verwendeten Produktsau Metall ist unbefristet . Lebensdauer für die andere. Produkte, die unterschiedlich sind als die Produkte aus Metall, liegt bei 10 Jahren, wenn sie nicht gebraucht und in normalen Verhältnissen aufbewahrt werden.
Sobald ein Produkt einem Service unterzogen wurde, kann die Lebensdauer nicht mehr eingeschätzt werden, da es Faktoren gibt, die seine Lebensdauer bedeutend reduzieren können, so wie: intensive Verwendung, schäden an Produktkomponenten, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abnutzungen, Schnitte, Gewalteinwirkung, falscher Gebrauch und nicht Einhaltung der empfohlenen Lagerung.
– WARTUNGSANWEISUNGEN – Die folgenden Anweisungen müssen für eine korrekte Wartung dieses Produkts strikt befolgt werden.
Reinigung der Textile und Kunststoffteile: Nur mit kaltem frischem Wasser und neutraler Seife waschen und an der Luft trocknen, von direkten Hitzequellen entfernt.
Reinigung der Metallteile: Mit kaltem frischem Wasser waschen und an der Luft trocknen.
Schmierung: schmieren Sie den Hebelmechanismus und trocken Sie mit einem Tuch. Passen Sie darauf, die Verbindungsmittel nicht zu benetzen.
Warnung: Falls die Ausrüstung während der Anwendung oder nach dem Reinigen nass wird, muss sie an der Luft getrocknet werden und von direkter Hitzeeinwirkung fern gehalten werden. Bewahren Sie die Ausrüstung in der Originalverpackung auf. Während des Transports oder Lagerung halten Sie die Ausrüstung von Licht- und Hitzequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, von scharfen Kanten oder Objekten, von korrosiven Subranzen und von anderen möglichen Ursachen von Schäden oder Beeinträchtigung fern, um die Leistung und Sicherheit der Produkte zu bewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem kalten, trockenen Ort auf, um die Leistung und Sicherheit des Produkts zu erhalten.
– MODIFIKATIONEN UND REPARATUREN – Es ist nicht möglich, Modifikationen, Ergänzungen und/oder Reparaturen am Gerät zu machen, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von COFRA®.
– WARNUNG – Änderungen, die von COFRA® nicht erlauben werden, können die Halbbarkeit des Produkts reduzieren. In diesem Fall liegt das Risiko bei dem Benutzer selbst, wenn das Produkt nicht richtig funktioniert und der Benutzer Dauerschaden oder sogar den Tod erleidet.
HAUPTMATERIAL – Polyamid, Polyester, Stahl, Aluminium.
MARKIERUNGSBEISPIELE – Die Bedeutung der Markierungen sind unten angezeigt (Abb. E):
1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung;
2. Name und Adresse des Herstellers;
3. Modell;
4. Modellcode;
5. Produktionscharge - Serielle Nummer;
6. Größe;
7. Referenzstandard und Jahr der Veröffentlichung;
8. Markierung der Übereinstimmnung mit der VERORDNUNG (EU) 2016/425;
9. Nummer der Zertifizierungsstelle, die nach dem Modul C2 oder D der Norm (UE) 2016/425 im Kontrollverfahren involviert ist ;
10. Produktionsdatum;
11. Ablaufdatum;
12. Verbindungsmittel zugelassen für einen Benutzer mit einem Gewicht bis 150 Kg., Werkzeuge und Ausrüstungen eingeschlossen ;
13. Land, indem die Ausrüstung produziert worden ist;
14. Technische Regelung über die Sicherheit der PSA, die in der Eurasischen Zollunion verkauft werden.
Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

FR **INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT**

Merci d'avoir choisi COFRA®, ces produits sont des Equipements de Protection Individuelle (ci–après nommés EPI) de catégorie III. Le terme EPI désigne les produits qui protègent l'utilisateur contre les risques pour sa santé et pour sa sécurité. Les EPI de conception complexe de catégorie III protègent contre les risques mortels ou de blessures graves et irréversibles. Il est supposé que l'utilisateur de cet EPI n'a pas le temps de déceler instantanément les risques éventuels de blessures.
Ce produit porte le marquage CE car il est conforme aux normes énoncées par le RÈGLEMENT (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et répond aux exigences de:
EN 358:2018 – CEINTURES ET LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE
L'examen UE de type a été effectué par un organisme européen notifié de la part de l'UE pour délivrer l'attestation:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – ZI. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
L'organisme notifié doit aussi surveiller sur la procédure de contrôle de la production conformément au module C2 ou D du règlement (UE)2016/425.
ATTENTION – Ce dispositif est réservé à un usage personnel. Il ne doit être utilisé que par des personnes dûment formées ou sous la supervision de personnes dûment formées et dans des conditions d'utilisation sécurisées. Ces instructions ne forment pas aux techniques de travail en hauteur ou à toutes les activités associées. Une formation appropriée doit être complétée avant d'utiliser cet équipement. Vous acceptez personnellement tous les risques et la responsabilité pour tout dommage, blessure ou décès qui pourrait survenir, de quelque manière que ce soit, suite à une mauvaise utilisation de nos produits. Ne pas utiliser ce produit si vous n'êtes pas en mesure d'accepter cette responsabilité et ce risque. Le dispositif ne doit pas être utilisé au–delà de ses limites ou dans des situations autres que celles auxquelles il est destiné. Les activités qui prévoient l'utilisation de ce dispositif sont de par leur nature des activités dangereuses. Vous êtes responsable de vos actions et de vos décisions.
Avant d'utiliser ce dispositif, vous devez:
– lire et comprendre les modes d'emploi qui doivent être conservés avec le produit;
– suivre la formation adéquate pour son utilisation;
– vous familiariser avec le dispositif, apprendre et connaître ses applications et ses limites;
– comprendre et accepter les risques encourus.
Un harnais antichute est le seul dispositif d'attelage corporel autorisé à être utilisé dans un système d'arrêt de chute. Pour plus de sécurité et un meilleur contrôle du matériel, nous conseillons d'affecter un produit à un seul utilisateur qui connaîtra son histoire. Les utilisateurs doivent être en bon état de santé pour les activités en haute altitude, en gardant à l'esprit que dans certains cas (par exemple, l'usage de stupéfiants, les effets de médicaments psychotropes, etc.) la sécurité peut être compromise.
ATTENTION, la suspension inerte du harnais peut provoquer des problèmes physiologiques graves ou entraîner la mort. Pour garantir la sécurité de l'utilisateur, si le produit est revendu dans un pays autre que celui auquel il était destiné, le revendeur doit fournir : les modes d'emploi, les instructions pour l'entretien, les vérifications périodiques et les réparations, dans la langue du pays où le produit doit être utilisé.
Avant d'utiliser l'équipement, élaborer un plan de sauvetage à appliquer en toute sécurité et de manière efficace en cas d'urgence.
Le système d'ancrage doit avoir une résistance conforme à la norme EN 795 (> 12 kN).
Le non–respect de l'un de ces avertissements peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.
DESCRIPTION, APPLICATION ET MODES D'EMPLOI
DESCRIPTION DES COMPOSANTS – les composants suivants sont présentés en fig. A1 – A2 (longe avec levier) et fig. A3 (longe avec boucle):

1.1	Corde – longe en polyamide
1.2	Corde – longe en polyèster
2	Dispositif de réglage
3	Levier de verrouillage
4.1	Connecteur EN 362 type B – Acier
4.2	Connecteur EN 362 type B – Aluminium
5.1	Connecteur EN 362 type T – Acier
5.2	Connecteur EN 362 type T – Aluminium
6	Gaine anti–abrasion

APPLICATION – LONGE DE RETENUE ET DE MAINTIEN AU TRAVAIL – Ce dispositif est destiné à prévenir les chutes de hauteur pendant le positionnement ou le maintien au poste de travail.
Les dispositifs produits en conformité à la présente norme européenne ont le but d'empêcher l'utilisateur d'atteindre des position où une chute peut se produire (retenue) ou de sécuriser l'utilisateur dans un poste de travail où il puisse distribuer et contrôler son poids entre la taille et les pieds (maintien).
Attention, ces dispositifs de protection individuelle ne sont pas destinés à l'arrêt de chute.
Les produits COFRA® MYGRAB, GRONKED et WADSAFE sont certifiés pour être utilisés dans un système de retenue ou de maintien au poste de travail.
Le système de retenue est un système de protection individuelle destiné à empêcher l'utilisateur d'atteindre des zones où une chute de hauteur peut se produire.
Le système de maintien au poste de travail est un système de protection individuelle permettant à l'utilisateur de travailler en appui ou en suspension sans l'exposer au risque de chute libre.
En cas d'utilisation de ce dispositif dans un système de maintien au poste de travail il doit être nécessairement combiné avec d'autres dispositifs de protection contre les chutes de hauteur de type collectif (par exemple filets de protection) ou individuel (systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363).
MODE D'EMPLOI
RÉGLAGE:
Longe avec levier (fig. A1 – A2)
– Pour rallonger la corde, agir sur le levier de verrouillage du dispositif de réglage, appuyer doucement avec le poids du corps pour permettre à la corde de glisser jusqu'à la position souhaitée, puis relâcher le levier de verrouillage et recharger avec Le poids du corps (fig. D1).
– Pour raccourcir la corde, tirer l'extrémité libre de la corde jusqu'à la position souhaitée puis recharger avec le poids du corps (fig. D1).
Longe avec boucle (fig. A3):
– Pour rallonger ou raccourcir la corde permettre à la corde de glisser dans la boucle sans charger la corde. Une fois le bon réglage atteint, le positionnement peut s'effectuer en chargeant la corde (fig. D2).
MODE D'EMPLOI
Longe utilisée dans un système de retenue:
– Mesurer la distance entre le point d'ancrage et la zone où une chute libre pourrait se produire et régler la longueur de la longe à une longueur inférieure. Relier une extrémité de la longe au point d'ancrage EN 795 et l'autre extrémité au point d'attache de la ceinture de positionnement et maintien au poste de travail EN 358.
Longe utilisée dans un système de maintien au poste de travail:
– Utilisation en longe simple en combinaison avec un harnais cuissard selon la norme EN 813 ; fixer le dispositif de réglage au niveau du point d'attache ventral du harnais et l'autre extrémité au point d'ancrage structurel (fig. B).
– Utilisation en longe double en combinaison avec une ceinture de positionnement selon la norme EN 358; fixer le dispositif de réglage au point de fixation latérale de la ceinture, faire passer le câble autour de la structure et connecter l'extrémité principale au deuxième point de fixation latérale (fig. C).
Vérifier que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au–dessus.
Lors de l'utilisation, la longe de positionnement doit toujours être tendue.
Lors de l'utilisation, contrôler régulièrement la fermeture et les éléments de réglage du dispositif.
COMPATIBILITÉ – L'utilisation de ces équipements, combinée avec les autres dispositifs de protection contre les chutes de hauteur comme: harnais de corps EN 813, longes EN 354, connecteurs EN 362, dispositifs d'ancrage EN 795, doit être conformé au mode d'emploi spécifique et aux normes en vigueur.
Vérifier la compatibilité de ce produit avec tous les autres éléments de votre matériel. Une connexion incompatible peut entraîner un décrochage accidentel, une rupture ou peut compromettre le fonctionnement sécurisé d'un autre dispositif.
Pendant l'utilisation il faut toujours faire attention aux agents externes comme les températures élevées (elle est recommandée l'utilisation à températures entre –25 °C et +50 °C), dragage ou torsion des longes ou des cordes de sauvetage sur des arêtes vives, réactifs chimiques, conductivité électrique, coupure, abrasion, exposition climatique, chutes effet pendule.
Les points de fixation du harnais EN 361 peuvent pivoter sur le levier du connecteur EN 362. Au moment d'une mise sous tension forte de la corde et/ou d'une rupture dans le système de verrouillage, si le connecteur est positionné de manière incorrecte, la bague de verrouillage peut se briser et le levier peut s'ouvrir. Vérifier la fermeture et le verrouillage correct du levier en appuyant avec la main. Au moment de chaque mise sous tension du système, vérifier le bon positionnement des connecteurs et retirer tous les connecteurs qui sont mal positionnés.
INSTRUCTIONS POUR LES CONTRÔLES PÉRIODIQUES – la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité constante et de la durabilité du matériel. Pour cette raison, en dehors des contrôles à effectuer avant et pendant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier périodiquement que le dispositif n'est pas endommagé ou détérioré. Pour raisons législatives, pour la typologie d'équipement particulière, pour la fréquence d'utilisation et pour les conditions environnementales dans lesquelles elle est employée, la norme EN 365 indique que cette vérification doit être effectuée par une personne spécialisée au moins chaque 12 mois. Des inspections périodiques doivent être effectuées en respectant pleinement les procédures fournies par le fabricant. Ne pas retirer les étiquettes de marquage ; au cours de la vérification périodique, s'assurer que les marquages présents sur le produit sont lisibles. Les résultats des contrôles doivent être enregistrés dans le protocole de contrôle du produit, qui doit être fourni par l'organisation de l'utilisateur, comme illustré dans l'exemple du tableau F.
CONTRÔLES AVANT UTILISATION – avant d'utiliser un système d'arrêt de chute, l'utilisateur doit s'assurer que chaque composant est en bon état de fonctionnement. Vérifier le bon fonctionnement du levier de verrouillage et l'absence de corps étrangers limitant son mouvement.
En présence de l'un des défauts suivants, le produit doit être déclaré hors service:
– présence de coupures et/ou de brûlures sur les ceintures/corde;
– présence de coupures et/ou de brûlures sur la couture porteuse;
– présence de zones à flexibilité différente ou diamètre de longe différent;
– présence de déformations, fissurations, usure ou corrosion de pièces métalliques;
– contact avec substances chimiques, vernis, carburants, solvants, etc.;
– a subi une déformation;
– a expiré;
– des modifications non autorisées ont été apportées;
– marquage illisible ou absente;
– d'autres défauts pouvant affecter la fiabilité d'un produit;
– a été utilisé pour arrêter une chute;
– usure grave;
– le résultat de l'inspection périodique est négatif;
– on ne connaît pas l'histoire complète d'utilisation;
– il y a le moindre doute quant à sa fiabilité.
Chaque élément du système de sécurité peut être endommagé lors d'une chute et ne peut plus être utilisé jusqu'à réception d'une confirmation écrite par une personne compétente qui autorise sa réutilisation ; dans tous les cas, il doit être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit impliqué dans une chute grave doit être remplacé car il peut avoir encouru des dommages structurels non visibles à l'œil nu. Détruire les produits écartés afin d'éviter toute utilisation future.
INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LE PRODUIT:
– DURÉE DE VIE – la durée de vie des produits métalliques non utilisé est illimitée. Pour tous les produits non–métalliques la durée de vie est de 10 ans si non utilisé et en conditions normales de stockage.
Une fois que le produit a été utilisé, il est impossible d'estimer sa durée de vie, car certains facteurs pourraient réduire considérablement sa durée de vie, tels que : une utilisation intense, des dommages aux composants du produit, un contact avec des substances chimiques, des températures élevées, des abrasions, des coupures, des chocs violents, une utilisation ou un stockage incorrects.
– **INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE** – les instructions suivantes doivent être strictement suivies pour un entretien correct du produit.
Nettoyage des pièces en tissu et en plastique : laver uniquement avec de l'eau fraîche et du savon neutre et laisser sécher à l'air, loin des sources de chaleur directe.
Nettoyage des parties métalliques : laver à l'eau fraîche et sécher.
Lubrification: lubrifier le mécanisme du levier et sécher avec un chiffon en faisant attention à ne pas mouiller la longe.
Attention : si l'équipement est mouillé en cours d'utilisation ou après le nettoyage, il doit être laissé sécher à l'air libre et gardé à l'écart de la chaleur directe. Conserver le dispositif dans son emballage d'origine. Pendant le transport et le stockage, garder ce produit à l'écart de la lumière et des sources de chaleur, de l'humidité élevée, des arêtes vives ou des objets tranchants, de substances corrosives et de tout autre source possible de dommage ou de détérioration, afin de préserver les performances et la sécurité du produit. Garder ce produit dans un endroit frais et sec pour préserver les performances et la sécurité du produit.
– **MODIFICATIONS ET RÉPARATIONS** – il n'est pas possible d'apporter des modifications, des ajouts et/ou d'effectuer des réparations au dispositif sans un accord préalable écrit de COFRA®.
– **ATTENTION** – chaque modification qui n'est pas autorisée par COFRA® peut réduire considérablement la résistance du produit, qui si ne marche pas correctement peut causer des dommages permanents ou même la mort.
MATÉRIAUX PRINCIPAUX – polyamide, polyester, acier, aluminium.
EXEMPLE DE MARQUAGE – la signification des marquages est présenté ci–dessous (fig. E):
1. lire le mode d'emploi;
2. nom et adresse du fabricant;
3. modèle;
4. code modèle;
5. lot de production – numéro de série ;
6. taille;
7. norme de référence et année de publication;
8. marquage de conformité à le RÈGLEMENT (UE) 2016/425;
9. numéro de l'organisme de certification qui s'occupe de la procédure de contrôle de la production selon le module C2 ou D du Règlement (UE) 2016/425;
10. date de production;
11. date d'expiration;
12. corde approuvée pour un utilisateur avec poids jusqu'à 150 kg, y compris les outils et l'équipement;
13. pays de fabrication du dispositif;
14. règlement technique sur la sécurité des dispositifs de protection individuelle mis en circulation sur le territoire de l'Union douanière eurasiatique.

La DÉCLARATION DE CONFORMITÉ est disponible sur le site internet www.cofra.it.

ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE

Gracias por elegir COFRA®, estos productos son Equipo de Protección Individual (desde ahora referido como EPP) de categoría III. El término EPP se refiere a productos que protegen al usuario frente riesgos para la salud y la seguridad. Los EPP de categoría III de diseño complejo protegen contra riesgos serios o de muerte y contra heridas graves. Se asume que la persona que está usando un EPP no tiene suficiente tiempo para percibir al instante el riesgo de daño.
Este producto lleva la marca **CE** que indica que está conforme con las regulación de el REGLAMENTO (UE) 2016/425 para EPI (Equipo de Protecciòn individual) y satisface los requisitos de:
EN 358:2018 – CINTURONES Y CABLES DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO O DE RETENCIÓN
El examen UE de tipo fue realizado por un organismo europeo acreditado por la UE para emitir este certificado.
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – ZI. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
El mismo organismo también participa en el procedimiento del control de producción según el módulo C2 o D del Reglamento (UE) 2016/425.
ATENCIÓN – Este equipo debe ser individual. Debe ser utilizado sólo por personas convenientemente entrenadas o bajo la supervisión de personas competentes y bajo condiciones seguras de uso. Estas instrucciones no enseñarán las técnicas de trabajo en altura ni cualquier otra actividad asociada. La formación conveniente debe ser completada antes de utilizar este equipo. Usted acepta personalmente todo riesgo y responsabilidad por cualquier daño, lesión o muerte que pudiera ocurrir de cualquier forma después de la mala utilización de nuestros productos. Si usted no acepta esta responsabilidad y riesgo, no utilice este material.
El dispositivo no debe ser utilizado más allá de sus límites, ni en situaciones diferentes para los que ha sido pensado. Las actividades que comprenden el uso de este dispositivo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus acciones y decisiones.
Antes de utilizar este dispositivo usted debe:
– leer y entender las instrucciones de uso que serán conservadas junto con el producto;
– recibir la formación apropiada para su uso;
– familiarizarse con el producto, aprender y conozcer sus aplicaciones y sus límites;
– entender y aceptar los riesgos que entraña.
Un arnés anticaída es el único dispositivo de sujeción permitido en un sistema anticaída. Para mayor seguridad y mejor control del material, aconsejamos que el producto sea asignado a un usuario individual, el cual conocerá bien el historial del equipo. Los usuarios deben estar en un estado de salud adecuado para las actividades de gran altitud, teniendo en cuenta que en algunos casos (por ejemplo uso de narcóticos, efecto de drogas psicoactivas, etc.) pueden comprometer la seguridad.
ATENCIÓN, la suspensión inerte en el arnés puede causar serios problemas psicológicos o la muerte. Para la seguridad de usuario, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe proporcionar en el idioma del país donde se va a usar el producto: las instrucciones de uso, las instrucciones de mantenimiento, controles periódicos y reparaciones. Antes de usar el equipo, considere como puede llevarse a cabo un caso de emergencia o rescate en un modo seguro y eficiente.
El sistema de anclaje debe tener una resistencia conforme con la norma EN 795 (<12 kN).
No seguir estas advertencias puede causar lesiones graves o la muerte.
DESCRIPCIÓN, APLICACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO
DESCRIPTIVO DE LOS COMPONENTES – Los siguientes componentes se muestran en la fig. A1 – A2 (amarre con palanca) y en la fig. A3 (amarre con cierre):

1.1	Cordón – cuerda de poliamida;
1.2	Cordón– cuerda de poliéster;
2	Dispositivo de ajuste;
3	Palanca de bloqueo;
4.1	Conector EN 362 tipo B – Acero;
4.2	Conector EN 362 tipo B – Aluminio;
5.1	Conector EN 362 tipo T– Acero;
5.2	Conector EN 362 tipo T– Aluminio;
6	Funda anti–abrasión.

APLICACIÓN – AMARRE DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO – Este dispositivo está diseñado para evitar caídas de altura durante el posicionamiento en el trabajo o retención .
Los dispositivos producidos de acuerdo con esta norma europea están destinados a evitar que el usuario llegue a una posición donde pueda producirse una caída (retención) o para asegurar al usuario en una posición segura en el punto de trabajo para que (el usuario) pueda distribuir y controlar su peso entre la vida y los pies (posicionamiento del trabajo). Es esencial tener en cuenta que tales dispositivos de protección individual, como están diseñados, no cumplen con los requisitos necesarios para la detención de caídas.
Los productos COFRA® MYGRAB, GRONKED y WADSAFE están certificados para usarse tanto en un sistema de retención como en un sistema de posicionamiento.
El sistema de retención es un sistema de protección individual que evita que el usuario llegue a zonas donde existe el riesgo de caídas de altura.
El sistema de posicionamiento en el trabajo es un sistema de protección individual que permite al usuario trabajar en tensión o suspensión para evitar una caída libre.
Cuando se usa este dispositivo en un sistema de posicionamiento, es esencial integrar dispositivos de protección contra caídas de tipo colectivo (por ejemplo, redes de seguridad) o caídas individuales (sistemas de detención de caídas de acuerdo con el estándar EN 363).
INSTRUCCIONES DE USO
REGULACIÓN:
Correa con enganche (Fig. A1 – A2)
– Para alargar la cuerda abrir la palanca de bloqueo del dispositivo de ajuste, presione suavemente con el peso del cuerpo para permitir a la cuerda correr a la posición deseada, suelte la palanca de bloqueo y recargue con el peso del cuerpo (Fig. D1).
– Para acortar la cuerda tire del extremo libre de la cuerda a la posición deseada, luego recargue con el peso del cuerpo (Fig. D1).
Correa con hebilla (Fig. A3)
– Para alargar o acortar la cuerda permita a la cuerda correr dentro de la hebilla sin cargar la cuerda. Una vez logrado el ajuste óptimo, el posicionamiento puede ser hecho cargando la cuerda (Fig. D2).
INSTRUCCIONES DE USO
Cordón utilizado en un sistema de retención:
– Medir la distancia entre el punto de anclaje y la zona donde existe el riesgo de caída y ajustar la longitud de la cuerda a una longitud inferior. Conectar un extremo del cordón al punto de anclaje EN 795 y el otro extremo al punto de fijación de la correa de posicionamiento en el trabajo y retención EN 358.
Cordón utilizado en un sistema de posicionamiento en el trabajo:
– Uso como amarre individual en combinación con arneses de asiento según la norma EN 813; fijar el dispositivo de ajuste a la parte ventral del punto de fijación del arnés y el otro extremo al punto de anclaje (fig. B).
– Uso como amarre doble en combinación con un cinturón de posicionamiento según la norma EN 358; fijar el dispositivo de ajuste al punto de fijación lateral del cinturón, pasar el cable alrededor de la estructura y conectar el extremo principal al segundo punto de fijación lateral (fig. C).
Verificar que el punto de anclaje esté al nivel de la cintura o por encima de él .
Durante su uso, el amarre de posicionamiento debe estar siempre tenso.
Durante el uso regular verificar el cierre y los componentes de ajuste del dispositivo.
COMPATIBILIDAD – El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra caídas de altura, tales como: Arneses para el cuerpo EN 813, Cordones EN 354, conectores EN 362, dispositivos de anclaje EN 795, debe cumplir con estas instrucciones de uso específicas y con la normativa vigente. Verifique la compatibilidad de este producto con cualquier otro componente de su equipo. Una conexión incompatible puede causar un desacoplamiento accidental, una rotura o puede comprometer la función de seguridad de otro dispositivo.
Durante el uso, siempre prestar atención a eventos externos como temperaturas extremas (es recomendable el uso a temperaturas entre –25 °C y +50 °C), arrastre o retorcimiento de cordones o cuerdas para rescate en bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática, caída de péndulo.
Los puntos de anclaje del arnés EN 361 pueden pivotar sobre la palanca del conector EN 362. En el momiento de una tensión aguda de la cuerda y/o una rotura en el sistema de bloqueo, junto con una posición incorrecta del conector, la anilla de bloqueo puede romperse y la palanca puede abrirse. Verifique el cierre y el correcto bloqueo de la palanca ejerciendo presión con la mano. Verifique, en cada momento de tensión del sistema, la posición correcta de los conectores y retire todos los conectores que estén en posición incorrecta.
INSTRUCCIONES PARA INSPECCIONES PERIÓDICAS – La seguridad de los usuarios depende de la eficiencia y durabilidad constante del equipo. Para esta razón, aparte de las comprobaciones antes y durante el uso, es necesario verificar periódicamente que el dispositivo no se ha dañado y no se ha deteriorado. Por razones legislativas, para el tipo particular de equipo, por su frecuencia de uso y por las condiciones ambientales en las que se utiliza, la norma EN 365 establece que este control debe ser efectuado por una persona competente con una frecuencia por lo menos de 12 meses.
Las inspecciones periódicas deben ser llevadas a cabo respetando completamente los procedimientos suministrados por el fabricante. No retire las etiquetas identificativas, y asegúrese que durante la inspección periódica las etiquetas del producto sean legibles. Los resultados de las inspecciones tienen que ser registrados en la placa de inspección del equipo, la cual ha de ser suministrada por la organización del usuario, tal y como se muestra en el ejemplo de la tabla F.
INSPECCIONES ANTES DEL USO – Antes de utilizar un sistema anticaídas, el usuario debe asegurarse de que cada componente se encuentre en buenas condiciones de funcionamiento.
Verificar el correcto funcionamiento de la palanca de bloqueo y la no presencia de objetos extraños que limiten su movimiento.
En caso de uno de los siguientes defectos, el producto debe ser declarado "fuera de servicio":
– presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerda;
– presencia de cortes y/o quemaduras en la intersección de carga;
– presencia de zonas con diferente flexibilidad o diámetro de la cuerda;
– presencia de deformaciones, grietas, desgaste o corrosión en las partes metálicas;
– contacto con productos químicos, combustibles, pinturas, disolventes, etc;
– ha sido objeto de un importante esfuerzo, o una fuerte caída;
– ha caducado;
– se han realizado cambios no autorizados;
– marcado ilegible o ausente;
– otros defectos que puedan disminuir la fiabilidad del producto;
– ha sido usado para la detención de una caída;
– desgaste grave;
– el resultado de la inspección periódica es negativo;
– el historial completo de uso es desconocido;
– existe alguna duda en cuanto a su fiabilidad.
Cada elemento del sistema de seguridad puede ser dañado durante una caída y no puede volver a utilizarse hasta recibir una confirmación escrita de la persona competente, la cual permita su reutilización, no obstante, en todos los casos, los elementos han de ser inspeccionados antes de la reutilización. Cada producto involucrado en una seria caída debe ser sustituido ya que podría tener daños de extreuctura no visibles a simple vista. Destruir los productos descartados para evitar su uso en el futuro.
INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE EL PRODUCTO:
– VIDA ÚTIL – la vida útil de los productos metàlicos no utilizados es ilimitada. Para products no metàlicos, la vida útil es de 10 anos si no se usan y se almacenan en condiciones normales.
Una vez que el producto haya sido usado, la vida útil no puede ser estimada, ya que existen factores que podrían reducirla considerablemente como: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, impactos violentos, uso incorrecto y almacenamiento incorrecto.
– INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO – Las siguientes instrucciones deber ser estrictamente seguidas para el correcto mantenimiento del producto.
Limpieza de los textiles y las piezas de plástico: lavar sólo con agua fría y jabón neutro y dejar que se seque al aire, lejos de fuentes directas de calor.
Limpieza de las partes metálicas: lavar con agua fría y secar.
Lubricación: lubricar el mecanismo de palanca y secarlo con un paño, teniendo cuidado de no mojar el cordón.
Advertencia: si el equipo se moja durante el uso o después de la limpieza, se debe dejar secar al aire y mantenerlo alejado de las fuentes de calor. Mantenga el dispositivo en su embalaje original. Durante el transporte y almacenamiento, mantenga este producto lejos de la luz y de las fuentes de calor, de alta humedad, de bordes u objetos afilados, de sustancias corrosivas y de cualquier otra posible causa de daño o deterioro, con el fin de preservar el rendimiento y la seguridad del producto. Mantenga este producto en un lugar fresco y seco para mantener el rendimiento y la seguridad del producto.
– MODIFICACIONES Y REPARACIONES – No es posible llevar a cabo modificaciones, adiciones y/o realizar reparaciones en el dispositivo sin la autorización previa y por escrito de COFRA®.
– ATENCIÓN – Las modificaciones no autorizadas por COFRA® pueden reducir considerablemente la resistencia del producto, en cuyo caso existe el riesgo de que el producto no funcione correctamente, causando daños permanentes al usuario o incluso la muerte.
PRINCIPALES MATERIALES – Poliamida, poliester, acero, aluminio.
EJEMPLO DE LA MARCACIÓN – El significado de las marcas se muestra a continuación (fig. E):
1. lea las instrucciones de uso;
2. nombre y dirección del fabricante;
3. modelo;
4. código de modelo;
5. lote de producción;
6. talla;
7. estándar de referencia y año de publicación;
8. marcado de conformidad con el REGLAMENTO (UE) 2016/425;
9. número del organismo de certificación involucrado en el procedimiento de control de producción de acuerdo con el módulo C2 o D del Reglamento (UE) 2016/425;
10. fecha de producción;
11. fecha de caducidad;
12. cuerda aprobado para un usuario, con un peso de hasta 150 kg incluyendo herramientas y equipos;
13. país en el cual se ha realizado el dispositivo;
14. reglamento técnico sobre la seguridad de los equipos de protección individual puestos en circulación en el territorio de la Unión Aduanera de Eurasia.
La DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web www.cofra.it.

PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE

Obrigado por escolher a COFRA®. Estes dispositivos são Equipamentos de Proteção Individual da categoria III (doravante referidos como EPI). O termo EPI refere-se a produtos que se destinam a proteger o utilizador de perigos para a saúde e a segurança. O EPI de design complexo da categoria III oferece protecção contra risco de morte ou lesões graves e permanentes. Presume-se que a pessoa que usa este EPI não tem tempo suficiente para perceber instantaneamente o risco de possíveis lesões.

Este produto tem a marcação CE, uma vez que está em conformidade com as normas definidas no REGULAMENTO (UE) 2016/425 sobre equipamentos de proteção individual e satisfaz os requisitos de:

EN 358:2018 – POSICIONAMENTO OU CINTO DE TRABALHO E LINHAS DE RETENÇÃO

O exame de tipo UE foi realizado por um organismo europeu credenciado pela UE para emitir um certificado:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

O mesmo organismo está envolvido no procedimento de controle de fabricação em conformidade com o módulo C2 ou D do Regulamento (UE) 2016/425.

ATENÇÃO – Este equipamento deve ser um objeto pessoal. Deve ser usado apenas por pessoas devidamente formadas ou sob a supervisão de pessoas com a formação adequada e em condições de segurança. Estas instruções não ensinam as técnicas de trabalho em altura ou de qualquer outra actividade associada. Deverá ser levada a cabo formação adequada antes de usar este equipamento. O utilizador aceita pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por qualquer dano, lesão ou morte que possa decorrer, de qualquer forma, do uso incorrecto dos nossos produtos. Caso não possa aceitar esta responsabilidade e risco, não utilize este material. Este dispositivo não deve ser utilizado fora das suas limitações ou em situações diferentes daquelas a que se destina. As actividades que incluem o uso deste dispositivo são, pela sua natureza, perigosas. O utilizador é o responsável pelas suas acções e decisões.

Antes de usar este dispositivo, deverá:

– ler e entender as instruções de utilização, as quais devem ser guardadas juntamente com o produto;
– levar a cabo a formação adequada para a sua utilização;
– familiarizar-se com o dispositivo, aprender e conhecer as suas aplicações e limites;
– compreender e aceitar os riscos envolvidos.

Um arnês anti-queda é o único arnês corporal permitido para utilização num sistema anti-queda. Para maior segurança e melhor controlo do material, aconselhamos a que cada produto seja atribuído a um único utilizador, que será então conhecedor da sua história. Os utilizadores devem estar em bom estado de saúde para executar actividades a alta altitude, tendo em conta que, em alguns casos (por exemplo, uso de narcóticos, efeitos de drogas psicoactivas, etc.), a segurança poderá ser comprometida.

ATENÇÃO, a suspensão inerte no arnês pode causar graves problemas fisiológicos ou a morte. Para segurança do utilizador, se o produto for revendido fora do seu país de destino original, o revendedor deverá fornecer: as instruções de utilização, as instruções de manutenção, verificações periódicas e reparações, no idioma do país onde o produto será usado. Antes de utilizar o equipamento, elaborar um plano de resgate em caso de emergência, a ser implementado com segurança e eficiência.

O sistema de ancoragem deve ter uma resistência em conformidade com a norma EN 795 (> 12 kN).

Não seguir qualquer dos nossos avisos poderá conduzir a lesões graves ou morte.

DESCRIÇÃO, APLICAÇÃO E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES – os componentes que se seguem são apresentados na fig. A1–A2 (linga com alavanca) e na fig. A3 (linga com fivela):

1.1	Linha – corda de poliamida
1.2	Linha – corda de poliéster
2	Dispositivo de regulação
3	Alavanca de bloqueio
4.1	Conector EN 362 tipo B – Aço
4.2	Conector EN 362 tipo B – Alumínio
5.1	Conector EN 362 tipo T – Aço
5.2	Conector EN 362 tipo T – Alumínio
6	Bainha anti-abrasão

APLICAÇÃO – POSICIONAMENTO DE TRABALHO E LINHA DE RETENÇÃO – Este dispositivo destina-se a evitar quedas durante o posicionamento ou retenção do trabalho.

Os dispositivos produzidos de acordo com esta norma europeia destinam-se a impedir que o usuário atinja uma posição em que possa ocorrer uma queda (retenção) ou garantir que o usuário esteja em uma posição segura durante o trabalho, para que ele possa distribuir e controlar seu peso entre a cintura e os pés (posicionamento no trabalho). É essencial ter em mente que esses dispositivos de proteção individual, conforme projetados, não atendem aos requisitos necessários para impedir quedas.

Os produtos COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE são certificados para uso em sistemas de retenção e posicionamento.

O sistema de retenção é um sistema de proteção individual que evita que o usuário alcance áreas onde existe risco de queda.

O sistema WORK POSICTIONING é um sistema de proteção individual que permite ao usuário trabalhar em tensão para evitar uma queda livre

Ao usar este dispositivo em um sistema de posicionamento, é essencial integrar dispositivos de proteção contra quedas para mais de uma pessoa (por exemplo, redes de segurança) ou para quedas individuais (sistemas de freios contra quedas em conformidade com a norma EN 363).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AJUSTE:

linga com alavanca (fig. A1 – A2):

– para alongar a corda actuar na alavanca de bloqueio do dispositivo de ajuste, premir suavemente usando o peso corporal para permitir que a corda corra até à posição pretendida, libertar a alavanca de bloqueio e recarregar com o peso corporal (fig. D1).

– para encurtar a corda puxar a extremidade livre da corda até à posição pretendida e recarregar com o peso corporal (fig. D1).

Linga com fivela (fig. A3):

– para alongar ou encurtar a corda permitir que a corda corra no interior da fivela sem a carregar. Uma vez atingido o ajuste ideal, o posicionamento poderá ser levado a cabo carregando a corda (fig. D2).

MODO DE USO

Linha usado em um sistema de retenção:

– meça a distância entre o ponto de ancoragem e a área onde há risco de queda e diminua o comprimento da linha. Conecte uma extremidade da lingueta ao ponto de ancoragem EN 795 e a outra extremidade ao ponto de ancoragem da correia de posicionamento e retenção EN 358.

Linha usada em um sistema de posicionamento de trabalho:

– utilização como linga única em combinação com um arnês de assento de acordo com a EN 813; anexar o dispositivo de ajuste ao ponto de fixação ventral do arnês e a outra extremidade no ponto de ancoragem estrutural (fig. B).

– utilização como linga dupla em combinação com um cinto de posicionamento de acordo com a EN 358; anexar o dispositivo de ajuste ao ponto de fixação lateral do cinto, passar o cabo em torno da estrutura e ligar a extremidade principal ao segundo ponto de fixação lateral (fig. C).

Verifique se o ponto de ancoragem está no nível da cintura ou próximo a ela. Em utilização, a linga de posicionamento deve estar permanentemente esticada.

Durante a utilização, verificar regularmente o fecho e os componentes de ajuste do dispositivo.

COMPATIBILIDADE – O uso deste equipamento, combinado com outros componentes de proteção contra quedas, como: arneses corporais EN 813, lingas EN 354, conectores EN 362, dispositivos de ancoragem EN 795, eles devem cumprir estas instruções operacionais específicas e os regulamentos atuais.

Verificar a compatibilidade deste produto com outros componentes do equipamento do utilizador. Uma ligação incompatível poderá causar um desengate acidental, ruptura ou comprometer a função de segurança de outro dispositivo.

Durante o uso, preste atenção a fatores externos, como temperaturas extremas (é aconselhável usar o equipamento entre -25 ºC e +50 ºC), esfregar ou torcer as linhas de resgate ou cordas contra arestas vivas, os reagentes produtos químicos, condutividade elétrica, cortes, abrasões, intempéries e quedas pendulares.

Os pontos de fixação do arnês EN 361 podem fazer girar a alavanca do conector EN 362. Em caso de tensão repentina da corda e ou ruptura do sistema de bloqueio, juntamente com uma posição incorrecta do conector, o anel de bloqueio poderá partir e a alavanca abrir-se-á. Controllare la chiusura e il corretto bloccaggio della leva facendo pressione con la mano. Verificar o fecho e o bloqueio correcto da alavanca premindo com a mão. Verificar o posicionamento correcto dos conectores aquando do tensionamento de cada sistema e remover quaisquer conectores posicionados incorrectamente.

INSTRUÇÕES PARA INSPECÇÃO PERIÓDICA – A segurança dos utilizadores depende da eficiência constante e da durabilidade do equipamento. Por esta razão, além de verificações antes e durante a utilização, é necessário verificar periodicamente se o dispositivo não está danificado e não se deteriorou.

Por motivos legislativos, o tipo específico de equipamento, sua frequência de uso e as condições ambientais em que é usado, a norma EN 365 especifica que essa verificação deve ser realizada por uma pessoa treinada, com uma frequência mínima de 12 meses.

Devem ser efectuadas inspecções periódicas respeitando na íntegra os procedimentos fornecidos pelo fabricante. Não retirar as etiquetas de marcação; durante a verificação periódica certificar-se de que as marcações no produto são legíveis. Os resultados das verificações devem ser anotados no registo de verificação de produto que deve ser fornecido pelo organismo do utilizador, conforme exemplificado na tabela F.

VERIFICAÇÕES ANTES DE USAR – Antes de utilizar um sistema anti-queda, o utilizador deve garantir que cada componente se encontra em boas condições de funcionamento.

Verificar o correcto funcionamento da alavanca de bloqueio e que não existem objectos estranhos que limitem o seu movimento.

Na presença de algum dos defeitos que se seguem, o produto deve ser declarado fora de serviço:

– presença de cortes e/ou queimaduras nos cintos/linga;
– presença de cortes e/ou queimaduras nas costuras do suporte de carga;
– presença de áreas com flexibilidade e diâmetro de linga diferentes;
– presença de deformação, fissuras, desgaste ou corrosão nas partes metálicas;
– contacto com produtos químicos, tintas, combustíveis, solventes, etc.;
– foi submetido a tensão significativa ou forte queda;
– expirou;
– caso tenham sido realizadas alterações não autorizadas;
– marcação ilegível ou inexistente;
– outros defeitos passíveis de reduzir a fiabilidade do produto;
– foi usado para amparar uma queda;
– desgaste grave;
– o resultado da inspecção periódica é negativo;
– o histórico de utilização completo é desconhecido;
– há algum tipo de dúvida acerca da sua fiabilidade.

Todos os elementos do sistema de segurança podem ser danificados durante uma queda e não podem ser usados novamente até que uma confirmação por escrito seja recebida de uma pessoa competente de que a sua reutilização é aceitável. Ainda assim, devem ser examinados antes de serem utilizados novamente. Todos os produtos envolvidos numa queda grave devem ser substituídos, já que podem ter sofrido danos estruturais invisíveis a olho nu. Destruir os produtos descartados para evitar a sua futura utilização.

INFORMAÇÃO ESPECÍFICA SOBRE O PRODUTO:

– **VIDA ÚTIL** – A vida útil dos produtos metálicos não utilizados é ilimitada. A vida útil dos produtos não metálicos não utilizados é de 10 anos em condições normais. Uma vez utilizado, a vida útil do produto não pode ser estimada, uma vez que existem factores que a podem reduzir consideravelmente, tais como: uso intensivo, danos aos componentes do produto, contactos com substâncias químicas, altas temperaturas, abrasões, cortes, impactos violentos, uso e armazenamento recomendado incorrectos.

– **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO** – As seguintes instruções devem ser rigorosamente seguidas para a correcta manutenção do produto.

Limpeza das partes têxteis e plásticas: lavar apenas com água fria e sabão neutro e deixar secar ao ar, afastado de fontes de calor directas.

Limpeza das partes metálicas: lavar com água fria e secar.

Lubrificação: lubrifique o mecanismo da alavanca e seque-o com um pano, cuidando para que o cabo não se molhe.

Aviso: se o equipamento se molhar durante o uso ou após a limpeza, deverá secar ao ar e mantido afastado de calor directo. Manter o dispositivo na sua embalagem original. Durante o transporte e armazenamento, manter este produto afastado de fontes de calor e luz, de humidade elevada, de arestas afiadas, ou objectos, de substâncias corrosivas e de qualquer outra possível causa de danos ou deterioração, a fim de preservar o desempenho e a segurança do mesmo. Manter o produto num lugar fresco e seco para preservar o desempenho e a segurança do mesmo.

– **MODIFICAÇÕES E REPARAÇÕES** – não é possível executar modificações, adições e/ou reparações ao dispositivo sem consentimento prévio por escrito da COFRA®.

– **ATENÇÃO** – Modificações não autorizadas pela COFRA® podem reduzir significativamente a força do produto. Nesse caso, existe o risco de o produto não funcionar corretamente, causando danos permanentes ou até a morte do usuário.

– **MATERIAIS PRINCIPAIS** – Poliamida, poliéster, aço, alumínio.

EXEMPLO DE MARCAÇÃO: o significado das marcações é ilustrado abaixo (fig. E):

1. leia as instruções de uso;
2. nome e endereço do fabricante;
3. modelo;
4. código do modelo;
5. lote de produção – nùmero de sèrie;
6. tamanho;
7. padrão de referência e ano de publicação;
8. marcação da conformidade com o REGULAMENTO (UE) 2016/425;
9. número do organismo de certificação envolvido no procedimento de controle de fabricação em conformidade com o regulamento C2 ou D módulo (UE) 2016/425;
10. data de produção;
11. data de validade;
12. linga aprovada para um usuário, incluindo ferramentas e equipamentos de até 150 kg;
13. país em que o dispositivo foi fabricado;
14. regulamento técnico sobre a segurança dos equipamentos de proteção distribuídos no território da União Aduaneira da Eurásia.

A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE está disponível no sítio Web www.cofra.it.

HU **GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

Köszönjük hogy a COFRA® termékét választotta. Ezek az eszközök III kategóriájú személyi védőfelszerelések (a továbbiakban: PPE) .
Az SZV kifejezés azokra a termékekre vonatkozik, amelyek megóvják a viselőt az egészségügyi és biztonsági kockázatoktól. A III. kategóriás komplex dizájn SZV a halál vagy komoly, maradandó sérülés kockázatától véd. Feltételezett, hogy az ezen SZV-t használó személynek nincs elég ideje, hogy azonnal észlelje a lehetséges sérülés veszélyét. Ez a termék **CE** jelzessel van ellátva, mivel megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425–ös RENDELETE meghatározott előírásoknak, valamint az alábbi követelményeknek :
EN 358:2018 – MUNKAPOZICIONÁLÓ VAGY RÖGZÍTŐ SZÍJAK ÉS KÖTELEK
Az EU–típusvizsgálatot az EU által akkreditált európai testület végezte el ezen bizonyítvány kiadására:
DOLOMITICERT – N.B. N° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ugyanez a testület részt vesz a gyártásellenőrzési eljárásban is az (EU) 2016/425 rendelet C2 vagy D modulja szerint .
FIGYELEM – Ennek a felszerelésnek személyi tárgynak kell lennie .
Kizárólag megfelelően képzett személyek használhatják, vagy megfelelően képzett személy felügyelete alatt, biztonságos használati körülmények mellett. Ezen instrukciók nem tanítják meg a magasban való munka technikáit vagy bármilyen más, ehhez kapcsolódó tevékenységet. Megfelelő képzést kell végezni a feszerelés használata előtt. Ön személyesen vállal minden kockázatot és felelősséget bármiféle, a termékünk helytelen használatából adódó bármilyen felmerülő kár, sérülés vagy haláleset bekövetkezéséért. Ha Ön nem tudja elfogadni ezt a felelősséget és kockázatot, ne használja a terméket!
Ez a felszerelés nem használható a korlátain túl, vagy olyan szituációkban, melyek nem azok, amire tervezték. Azon tevékenységek, melyek magukban foglalják ennek az eszköznek a használatát, természetüknél fogva veszélyesek. Ön a felelős a tetteiért és döntéseiért!
Az eszköz használata előtt Ön köteles:
– elolvasni és tudomásul venni a termékhez tartozó használati utasításokat;
– részt venni egy megfelelő képzésen a használatához;
– megismerni az eszközt, megtanulni és tudni az alkalmazását és korlátait;
– megérteni és elfogadni a lehetséges kockázatokat.
Egy zuhanásgátló heveder az egyetlen testhevederzet, amely engedélyezve van egy lezuhanásgátló rendszerben. A fokozott biztonság és az anyag jobb ellenőrizhetősége érdekében azt javasoljuk, hogy a termék mindössze egyetlen felhasználóhoz tartozzon, aki így ismerni fogja a múltját. A használoknak megfelelő egészségügyi állapotban kell lenniük a nagy magasságban végzett tevékenységekhez, részben tartva, hogy néhány esetben (például narkotikumok használata, pszichoaktív szerek hatásai, stb.) a biztonság veszélybe kerülhet.
FIGYELEM, a hevederben való mozdulatlan függeszkedés komoly fiziológiai problémákat vagy halált okozhat! A felhasználó biztonsága érdekében, amennyiben a termék viszonteladásra kerül az első célországon kívül, a viszonteladó köteles biztosítani: a használati utasítást, a karbantartási utasítást, időszaki ellenőrzéseket és javításokat, mindezt azon ország nyelvén, melyben a termék használatba kerül. A termék használata előtt állítson fel egy biztonságosan és hatékonyan végrehajtható mentési tervet vészhelyzet esetére.
A rögzítőrendszer ellenállásának meg kell felelnie az EN 795 (> 12 kN) szabványnak. Bármely, itt felsorolt figyelmeztetés nem követése komoly sérüléseket vagy halált okozhat.

LEÍRÁS, ALKALMAZÁS ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
KOMPONENSEK LEÍRÁSA – a következő alkatrészek az A1 – A2 ábrán láthatóak (menetes rögzítőkötél) és az A3 ábrán (kapcsos rögzítőkötél):

1.1	Kötél – poliamid zsinór
1.2	Kötél – poliészter zsinór
2	Beállító eszköz
3	Záró kar
4.1	EN 362 B típusú csatlakozó – acél
4.2	EN 362 B típusú csatlakozó – alumínium
5.1	EN 362 T–típusú csatlakozó – acél
5.2	EN 362 T–típusú csatlakozó – alumínium
6	Szabad vég

ALKALMAZÁS – MUNKAPOZICIONÁLÓ ÉS RÖGZÍTŐ KÖTÉL – Ennek az eszköznek az a célja, hogy megakadályozza a fentről történő leesést munkapozicionálás vagy rögzítés közben.
Az ezen európai szabványnak megfelelően elkészített eszközök célja, hogy megakadályozzák a felhasználó esését (visszatartás), vagy biztosítsák a felhasználó biztonságos helyzetét munka közben, hogy a felhasználó eloszthassa és ellenőrizze súlyát a derék és a lábak között (munkapozicionálás). Fontos megjegyezni, hogy az ilyen egyéni védőeszközök a kialakításuk miatt nem felelnek meg a zuhanásgátlóhoz szükséges követelményeknek.
A COFRA® MYGRAB, GRONKED és WADSAFE COFRA® termékei tanúsítánnyal rendelkeznek arról, hogy mind visszatartó, mind pozicionáló rendszerben használhatóak legyenek.
A rögzítő rendszer olyan személyi pozicionáló rendszer, amely megakadályozza a felhasználót, hogy elérjen olyan területeket, ahol fennáll a leesés veszélye.
A munkapozicionáló rendszer olyan személyi védelmi rendszer, amely lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy feszítésben vagy felfüggesztésben dolgozzon a szabad esés elkerülése érdekében
Amikor ezt az eszközt egy pozicionáló rendszerben használja, elengedhetetlen a védőberendezések beépítése az egynél több személyt érintő esések (például biztonsági hálók) vagy egyéni esések (EN 363 szabványnak megfelelő esési védőrendszerek) ellen.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
BEÁLLÍTÁS:
Karabineres rögzítőkötél (A1 – A2 ábra)
– A kötél hosszabbításához használja a beállítási eszköz karabinerét, finoman nyomja le a test súlyával, hogy a kötél a kívánt irányba futhasson, engedje el a karabiner szárát és terhelje újra a test súlyával (D1 ábra).
– A kötél rövidítéséhez húzza a kötél szabad végét a kívánt pozícióba, majd terhelje újra a test súlyával (D1 ábra).
Csatos rögzítőkötél (A3 ábra)
– A kötél hosszabbításához vagy rövidítéséhez engedje a kötelet terhelés nélkül futni a csatban. Amint eléri az optimális beállítást, a pozicionálás a kötél megterhelésével fejezhető be (D2 ábra).
HASZNÁLAT MÓDJA
Kötél használata rögzítőrendszerben:
– Mérje meg a rögzítési pont és a leesés veszélyes területe közötti távolságot, és állítsa rövidebbre a kötél hosszát. Csatlakoztassa a kötél egyik végét az EN 795 rögzítési ponthoz, a másik végét pedig az EN 358 munkapozicionáló és rögzítő szíj rögzítési pontjához.
Kötél használata munkapozicionáló rendszerben:
–Szimpla rögzítőkötélként való használat kombinálva egy ülőhevederrel az EN 813 alapján; rögzítse a beállító eszközt a heveder hasi rögzítő pontjához és a másik végét a szerkezeti rögzítő ponthoz (B ábra).
–Dupla rögzítőkötélként való használat kombinálva egy pozicionáló övvel az EN 358 alapján; rögzítse a beállító eszközt az öv oldalsó rögzítő pontjához, vezesse körül a kábelt a szerkezeten és csatlakoztassa a fővéget a második oldalsó rögzítő ponthoz (C ábra).
Ellenőrizze, hogy a rögzítési pont derékmagasságban vagy annak közelében van–e . Használat közben a pozicionáló feszítőkötélnek mindig feszülnie kell.
Használat közben rendszeresen ellenőrizze a zárat és az eszköz beállítására szolgáló elemeket.
KOMPATIBILITÁS – Ennek a berendezésnek a használata az esésvédelmi berendezések más alkatrészeivel kombinálva, például, EN 813 testheveder , EN 354 kötelek, EN 362 csatlakozók, EN 795 rögzítő eszközök, be kell tartani ezeket a konkrét üzemeltetési utasításokat, és meg kell felelni a jelenlegi előírásoknak.
Ellenőrizze ezen termék kompatibilitását a felszerelésének minden egyéb alkotóelemével. Egy nem kompatibilis csatlakozás véletlenszerű szétkapcsolódáshoz, töréshez vezethet vagy veszélyeztetheti más eszközök biztonsági funkcióját is.
Használat közben mindig ügyeljen a külső eseményekre, például a szélsőséges hőmérsékletekre (ajánlott ezeket –25 és + 50 °C közötti hőmérsékleten használni), a zsinórok vagy mentőkötelek húzására vagy csavarására éles széleken, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, vágás, kopás, éghajlati változás, szabadesés esetén.
Az EN 361 hevederzet rögzítési pontjai elforoghatnak az EN 362 karabinerek szárán. A kötél hirtelen megfeszítése és/vagy egy zárrendszerben bekövetkezett törés esetén, ha közben a karabiner sincs megfelelően elhelyezve, a zárógyűrű eltörhet és a karabinerszár kinyílhat. Ellenőrizze a zártságot és a karabinerszár helyes záródását kézzel való megnyomás segítségével. Ellenőrizze, hogy az összes rendszer feszítése alkalmával megfelelően helyezkednek–e el a karabinerek és távolítsa el az összeset, amely nem helyesen pozicionált.
IDŐSZAKI VIZSGÁLATOKRA. VONATKOZÓ INSTRUKCIÓK – a használók biztonsága függ a felszerelés állandó alkalmasságán és tartósságán. Emiatt a használat előtti és közbeni ellenőrzéseken felül szükségszerű időről időre ellenőrizni, hogy az eszköz nem sérült és nincs elhasználódva. Jogszabályi okokból a berendezés fajtája, a használat gyakorisága és a felhasználás környezeti feltételei miatt az EN 365 szabvány kimondja, hogy ezt az ellenőrzést legalább 12 hónapos gyakorisággal az illetékes személynek el kell végeznie. Az időszaki vizsgálatok során teljes mértékben tekintetbe kell venni a gyártó által végzett folyamatokat. Ne távolítsa el a márkajelzéseket, az időszaki vizsgálat folyamán győződjön meg róla, hogy a jelzések a terméken olvashatóak. Az ellenőrzések eredményeit fel kell jegyezni a termék ellenőrzési naplójába, melyet a terméket használó szervezetnek kell biztosítania az alapján, ahogy az az alábbi táblázatokban található: F .
HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK – egy zuhanásgátló rendszer használata előtt a használónak mindig meg kell győződnie arról, hogy minden alkotóelem jó műszaki állapotban van.
Ellenőrizze a karabinerzár helyes működését, és hogy semmilyen idegen tárgy nem gátolja–e a mozgását.
A következő tökéletlenségek bármelyike esetén a terméket működésképtelennek kell nyilvánítani:
– vágások és/vagy égések jelenléte az öveken/ kötelekön;
– vágások és/vagy égések jelenléte a teherhordó varrason;
– különböző rugalmasságú vagy kötélátmérőjű területek jelenléte ;
– deformáció, repedés jelenléte, kopás vagy korrózió a fém alkatrészeken ;
– érintkezés vegyszerekkel, festékekkel, üzemanyagokkal, oldószerekkel stb;
– keresztülment jelentős megterhelésen vagy zuhanáson;
– lejárt;
– jogosulatlan módosítások történtek,
– hiányzó vagy olvashatatlan jelölés;
– egyéb hibák, amelyek csökkenthetik a termék megbízhatóságát;
– volt már használva zuhanás megállítására;
– súlyos kopás ,
– az időszaki vizsgálat eredménye negatív;
– a használat teljes múltja ismeretlen;
– ha a megbízhatóságra vonatkozó legcsekélyebb kétség is felmerül.
A rendszer minden alkotóeleme megsérülhet egy zuhanás alatt és nem használható újból, míg egy írásbeli igazolás nem érkezik egy illetékes személytől arra vonatkozóan, hogy az újrahasználat megengedett, de minden esetben meg kell vizsgálni, mielőtt újra használatba kerül. Minden olyan termék cserélendő, mely átesett már jelentős zuhanáson, ugyanis felmerülhet bennük olyan
szerkezeti sérülések veszélye, melyek nem láthatóak szabad szemmel. A leselejtezett termékeket semmisítse meg bármilyen esetleges későbbi használat elkerülése érdekében.
A TERMÉKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS INFORMÁCIÓK:
– ÉLETTARTAM – A fel nem használt fémtermékek élettartama korlátlan. A fel nem használt nem fémtermékek élettartama normál körülmények között 10 év.
Amint a termék használatba kerül, az élettartam nem megbecsülhető, mert különböző tényezők vannak, melyek jelentős mértékben csökkenthetik az élettartamot, mint például: intenzív használat, a termék alkotóelemeinek sérülése, kémiai anyagokkal való érintkezés, magas hőmérséklet, kopások, vágások, erőszakos behatások, helytelen használat vagy ajánlott tárolás.
– KEZELÉSI ÚTMUTATÓ – az alábbi instrukciókat szigorúan be kell tartani a termék megfelelő karbantartása érdekében.
A textil és műanyag részek tisztítása: kizárólag hideg vízzel és semleges szappannal mosható és hagyja levegőn, közvetlen hőforrástól távol megszáradni.
A fém részek tisztítása: tiszta, hideg vízzel mosás és szárítás.
Kenés: kenje meg az emelőkaros szerkezetet és szárítsa meg ruhával, ügyelve arra, hogy a huzal ne nedvesedjen.
Figyelmeztetés: amennyiben a felszerelés nedvessé válna használat közben vagy tisztítás után, hagyni kell a levegőn megszáradni és tartsa távol közvetlen hőtől. Tartsa az eszközt az eredeti csomagolásában. Szállítás és tárolás közben tartsa távol a terméket az az erős fénytől és hőforrásoktól, magas páratartalomtól, éles peremektől és tárgyaktól, korrodáló anyagoktól és bármilyen más lehetséges tényezőtől, amely sérülést, értékcsökkenést okozhat, annak érdekében, hogy megőrizze a termék teljesítményét és biztonságát.
– MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK – Nem lehetséges az eszköz módosítása, kiegészítése és/vagy javítása a COFRA® előzetes írásos jóváhagyása nélkül.
– FIGYELEM – A COFRA® által nem engedélyezett módosítások jelentősen csökkenthetik a termék ellenállását. Ebben az esetben fennáll annak a veszélye, hogy a termék nem működik megfelelően, végleges károkat vagy akár halált okozva a felhasználó számára.
FŐ ANYAGOK – poliamid, poliészter, acél, alumínium.
JELÖLÉSI PÉLDA – a jelölések jelentése lentebb látható (E ábra):
1. olvassa el a használati utasításokat;
2. gyártó neve és címe;
3. modell;
4. modellkód;
5. gyártási köteg – sorozatszám;
6. méret;
7. referenciaszabvány és megjelenés éve;
8. (EU) 2016/425 RENDELETE való megfelelőség jele;
9. az (EU) 2016/425–ös rendelet C2 vagy D modulja szerinti gyártásellenőrzési eljárásban részt vevő tanúsító szerv száma;
10. gyártási dátum;
11. lejárati dátum;
12. felhasználó számára engedélyezett szíj szerszámokkal és felszereléssel együtt, súlya legfeljebb 150 kg
13. ország, ahol az eszközt gyártották ;
14. az Eurázsiai Vámunió területén elosztott egyéni védőeszközök biztonságának műszaki szabályozása .
A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it. weboldalon.

SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA

Zahvaljujemo se vam za izbiro naprav COFRA®, ki se uvrščajo med osebno varovalno opremo kategorije III (v nadaljevanju OVO). Izraz OVO se nanaša na proizvode, ki varujejo uporabnika pred zdravstvenimi in varnostnimi tveganji. Zahteven ustroj OVO kategorije III varuje pred tveganji za smrt ali resnimi, trajnimi poškodbami. Predvideva se, da oseba, ki uporablja to OVO, nima dovolj časa, da bi takoj dojela tveganja za morebitne poškodbe.
Ta izdelek nosi oznako **CE**, aj je skladen z določbami UREDBE (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in izpolnjuje zahteve:
EN 358:2018 – PASOVI IN VRVI Z ZANKAMI ZA NAMESTITEV PRI DELU ALI ZA OMEJEVANJE DELOKROGA
Pregled tipa EU je izvedel evropski organ, pooblaščen za izdajo tega certifikata s strani EU:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Isti organ sodeluje tudi v postopku nadzora proizvodnje v skladu z modulom C2 ali D Uredbe (EU) 2016/425.
POZOR – Ta oprema mora biti osebni predmet. Uporabljajo ga lahko le ustrezno usposobljene osebe ali pod nadzorom primerno usposobljene osebe in v varnih pogojih uporabe. Ta navodila ne bodo naučila tehnik za delo na višini ali katere koli druge povezane dejavnosti. Ustrezno usposabljanje mora biti zaključeno pred uporabo te opreme. Vi osebno sprejmete vse tveganja in odgovornost za kakršne koli poškodbe, poškodbe ali smrt, ki bi lahko nastale, na kakršenkoli način, zaradi nepravilne uporabe naših proizvodov. Če te odgovornosti in tveganj ne morete sprejeti, ne uporabljajte teh proizvodov.
Naprave se ne sme uporabiti preko njenih omejitev, ali v drugih primerih, razen tistih, za katere je namenjena. Aktivnosti, ki vključujejo uporabo te naprave, so po svoji naravi nevarne. Vi ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo te naprave morate:
– prebrati in razumeti navodila za uporabo, ki morajo ostati priložena izdelku;
– opraviti ustrezno usposabljanje za njeno uporabo;
– seznanite se z napravo, se naučiti in spoznati njeno uporabo in njene omejitve;
– razumeti in sprejeti povezana tveganja.
Oprtnik proti padcem je edina oprtna naprava za telo, ki je dovoljena za uporabo v lovilnem sistemu. Za večjo varnost in boljši nadzor materiala priporočamo, da je proizvod treba dodeliti posameznemu uporabniku, ki bo nato poznal njegovo zgodovino. Uporabniki morajo biti v premenjenem zdravstvenem stanju za delo na višini, ob upoštevanju, da je lahko v nekaterih primerih (na primer uporaba narkotikov, učinkov psihoaktivnih zdravil, itd.) varnost ogrožena.
POZOR, negibno visenje v oprtniku lahko povzroči resne psihofizične motnje ali smrt. Za varnost uporabnika, če je izdelek prodan izven svoje prvotno namembne države, mora prodajalec zagotoviti: navodila za uporabo in navodila za vzdrževanje v jeziku države, v kateri se bo proizvod uporabljal, periodične preglede in popravila. Pred uporabo opreme, pripravite načrt za reševanje v nujnih primerih, ki ga boste lahko varno in učinkovito izvedli.
Sidrni sistem mora imeti odpornost, ki je v skladu s standardom EN 795 (>12 kN).
Neupoštevanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
OPIS, UPORABA IN NAVODILA ZA UPORABO
OPIS SESTAVNIH DELOV – Naslednji deli so prikazane na sliki A1 – A2 (trak z ročko) in slika A3 (trak s sponko):

1.1	Vrv z zanko – poliamidna vrv
1.2	Vrv z zanko – poliestrska vrv
2	Nastavitvena naprava
3	Vzvod zapaha
4.1	Priključek tipa B EN 362 – jeklo
4.2	Priključek tipa B EN 362 – aluminij
5.1	Priključek tipa T EN 362 – jeklo
5.2	Priključek tipa T EN 362 – aluminij
6	Ovoj proti abraziji

UPORABA – VRV Z ZANKO ZA NAMESTITEV PRI DELU IN OMEJEVANJE DELOKROGA – Ta naprava je namenjena preprečevanju padcev z višin med namestitvijo pri delu ali omejevanju delokroga.
Naprave, izdelane v skladu s tem evropskim standardom, so namenjene temu, da uporabniku preprečijo, da bi prišel do položaja, v katerem lahko pride do padca (omejevanje delokroga), ali da uporabniku v varnem položaju med delom omogočijo razporeditev in nadzor nad njegovo težo med pasom in stopali (namestitev pri delu). Pomembno je opozoriti da takšne osebne varovalne naprave ne izpolnjujejo zahtev, ki so potrebne za prestrezanje padca.
Izdelki COFRA® MYGRAB, GRONKED in WADSAFE COFRA® so certificirani za uporabo v sistemu za omejevanje delokroga in namestitev pri delu. Sistem za omejevanje delokroga je osebni varovalni sistem, ki uporabniku preprečuje, bi dosegel območja, kjer obstaja nevarnost padca z višine.
Sistem za namestitev pri delu je osebni varovalni sistem, ki uporabniku omogoča delo pod napetostjo ali v visečem položaju, da se prepreči prosti pad Pri uporabi naprave v sistemu za namestitev pri delu je nujno, da uporabite naprave za zaščito pred padci, ki vključujejo več kot eno osebo (na primer varnostne mreže) ali pred padci posameznika (sistem za prestrezanje padcev, ki ustreza standardu EN 363).
NAVODILA ZA UPORABO
PRILAGAJANJE:
Trak z ročico (slika A1 – A2)
– Za podaljšanje vrvi zaprite ročico naprave, narahlo pritisnite s težo telesa, ki omogočite vrvi zdrs v želeni položaj, sprostite ročico in ponovno obremenite s telesno težo (slika D1).
– Za skrajševanje vrvi povlecite prosti konec vrvi v želeni položaj in nato obremenite s telesno težo (slika D1).
Trak z zaponko (slika A3)
– Za podaljšanje ali skrajšanje vrv pustite, da se vrv uleže v zaponke brez obremenitve vrvi. Ko je dosežena optimalna nastavitev, vrv pričvrstite tako, da jo obremenite (slika D2).
NAČIN UPORABE
Vrv z zanko, uporabljena v sistemu za omejevanje delokroga:
– Izmerite razdaljo med sidrno točko in območjem, kjer obstaja nevarnost padca, ter prilagodite dolžino vrvi z zanko na krajšo dolžino. En konec vrvi z zanko priključite na sidrno točko EN 795, drugi konec pa na pritrdilno točko pasu za namestitev pri delu ali omejevanje delokroga EN 358.
Vrv z zanko, uporabljena v sistemu za namestitev pri delu:
– Uporaba kot enojni trak v kombinaciji z nameščenim oprtnikom v skladu z EN 813; pritrdite nastavitveno napravo za sprednjo priključno točko oprtnika in drugi konec na strukturni sidriščno točko (slika B).
– Uporaba kot dvojni trak v kombinaciji s pozicijskim pasom v skladu z EN 358; pritrdite nastavitveno napravo za stransko priključno točko pasu, napeljite kabel okoli strukture in priklopite glavni konec na drugo stransko priključno točko (slika C).
Prepričajte se, da je sidrna točka na ali v bližini višine pasu.
Med uporabo mora biti pozicijski trak vedno napet.
Med uporabo redno preverjajte zaponke in nastavitvene komponente naprave.
ZDRUŽLJIVOST – Uporaba te opreme v kombinaciji z drugimi komponentami opreme za zaščito pred padcem, kot so: varnostni pasovi EN 813 , vrv z zanko EN 354, priključki EN 362, sidrne naprave EN 795, mora biti v skladu s temi posebnimi navodili za uporabo in v skladu z veljavnimi predpisi.
Preverite skladnost tega proizvoda za vsemi drugimi komponentami vaše opreme. Nezdružljiva povezava lahko povzroči nenamerni odklop, pretrganje ali lahko ogrozijo varnost delovanja druge naprave.
Med uporabo bodite vedno pozorni na zunanje dogodke, kot so ekstremne temperature (priporočljivo je, da jih uporabljate pri temperaturah med –25 °C in +50 °C), vlečenje ali zvijanje vrvi z zankami ali reševalnih vrvi po ostrih robovih, kemične reagente, električno prevodnost, vreznine, odrgnine, klimatsko izpostavljenost, padec nihala. Točke pritrditve oprtnika EN 361 lahko zasukajo ročico konektorja EN 362. V trenutku ostrega napenjanja vrvi in/ali prelomi v sistema zaponk, skupaj z nepravilnim položajem konektorja, lahko varovalni obroček poči in ročica se lahko odpre. Preverite zaponke in pravilno pritrditev ročice tako, da jih pritisnete z roko. Preverite pravilno namestitev konektorjev, v trenutku ko je posamezen sistem napet, in odstranite morebitne konektorje, ki so nepravilno nameščeni.
NAVODILA ZA REDNE PREGLEDE – varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Za to je poleg kontrole pred in med uporabo treba občasno preveriti, ali naprava morebiti ni poškodovana in ni obrabljena.
Standard EN 365 zaradi zakonodajnih razlogov, posebne vrste opreme, njene pogostosti uporabo in okoljskih pogojev, v katerih se uporablja, določa, da mora to preverjanje opraviti pristojna oseba vsaj vsakih 12 mesecev.
Občasne preglede je treba opraviti ob popolnem upoštevanju postopkov, ki jih je podal proizvajalec. Ne odstranjujte oznak na proizvodih; med rednimi pregledi je treba zagotoviti, da so oznake na izdelku čitljive. Rezultati pregledov morajo biti vpisani na kontrolni list izdelka, ki jih mora zagotoviti organizacija, ki uporablja opremo, kot je prikazano v primeru v tabeli F.
PREGLEDI PRED UPORABO – preden uporabo sistema za zaustavitev padca, mora uporabnik zagotoviti, da je vsak sestavni del v dobrem stanju.
Preverite ustreznost zapornih ročic in da ni nobenih predmetov, ki bi omejevali gibanje opreme.
V primeru ene od naslednjih pomanjkljivosti, mora biti izdelek označen, da je v okvari:
– prisotnost ureznin in/ali ožganin pasov/vrvi;
– prisotnost ureznin in/ali ožganin na nosilnih šivih;
– prisotnost področij z različno fleksibilnostjo ali premera na traku;
– prisotnost deformacije, razpoke, obrabljenost ali korozija na kovinskih delih;
– stik s kemikalijami, barvami, gorivi, solventi, itd.;
– celotna zgodovina uporabe ni znana;
– je potekla veljavnost;
– če so bile storjene nepooblaščene spremembe;
– če so oznake neberljive ali neprisotne;
– ostale okvare, ki lahko zmanjšajo zanesljivost izdelka;
– je bil uporabljen za zaustavitev padca;
– huda obraba;
– rezultat rednega pregleda je negativen;
– celotna zgodovina uporabe ni znana;
– če obstaja najmanjši dvom v zanesljivost naprave.
Vsak element varnostnega sistema je v primeru padca lahko poškodovan in ga ni mogoče več uporabljati, dokler ni prejeta pisna potrditev od pristojne osebe, je njegova ponovna uporaba sprejemljiv, vendar ga je treba v vsakem primeru pred ponovno uporabo preveriti. Vsak izdelek, ki je udeležen v resnem padcu mora biti zamenjan, saj je lahko utrpel strukturne poškodbe, ki niso vidne s prostim očesom. Uničite zavržene proizvode, da se izognete nadaljnji uporabi.
SPECIFIČNI PODATKI O IZDELKU:
– ŽIVLJENJSKA DOBA – Življenjska doba neuporabljenih kovinskih izdelkov je neomejena.
V normalnih pogojih je življenjska doba neuporabljenih kovinskih izdelkov 10 let.
Ko je izdelek uporabljan, njegove uporabne dobe ni mogoče oceniti, saj obstajajo dejavniki, ki bi lahko znatno skrajšali njegovo življenjsko dobo, kot so: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov izdelka, stik s kemičnimi snovmi, visoke temperature, odrgnine, vrezi, trki, nepravilna uporaba in priporočeno skladiščenje.
– NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE – ta navodila je za pravilno vzdrževanje izdelka treba strogo upoštevati.
Čiščenje tekstila in plastičnih delov: operite samo s hladno, čisto vodo in nevtralno milnico, pustite, da se posuši na zraku, zavarujte pred direktnimi viri toplote.
Čiščenje kovinskih delov: sperite s hladno, čisto vodo in posušite.
Mazanje: namažite vzvodni mehanizem in posušite s krpo, pri tem pa pazite, da ne zmočite vrvi.
Opozorilo: če se oprema zmoči, bodisi med uporabo ali po čiščenju, jo je treba pustiti, da se posuši na zraku in zaščititi pred neposredno toploto. Imejte napravo v originalni embalaži. Med transportom in skladiščenjem, izdelek zavarujte pred svetlobo in toplotnimi viri, pred visoko vlažnostjo, pred ostrimi robovi ali predmeti, jedkimi snovmi in pred katerim koli drugim možnim vzrokom poškodb ali poslabšanja, da bi ohranili učinkovitost in varnost izdelka. Hranite izdelek v hladnem in suhem prostoru, da ohranite učinkovitost in varnost izdelka.
– MODIFIKACIJE IN POPRAVILA – ni mogoče izvesti sprememb, dopolnitev in/ali popravil naprave brez predhodnega pisnega soglasja COFRA®.
– POZOR – Spremembe, ki jih COFRA® ne odobri, lahko znatno zmanjšajo odpornost izdelka. V tem primeru obstaja tveganje, da izdelek morda ne bo deloval pravilno, kar lahko uporabniku povzroči trajne poškodbe ali celo smrt.
GLAVNI MATERIALI – poliamid, poliester, jeklo, aluminij.
PRIMER OZNAČEVANJA – pomen oznak je prikazan spodaj (slika. E):
1. preberite navodila za uporabo;
2. ime in naslov proizvajalca
3. model;
4. koda modela;
5. proizvodna serija – šerjska številka;
6. velikost;
7. referenčni standard in leto izida;
8. oznaka o skladnosti z UREDBA (EU) 2016/425;
9. številka certifikacijskega organa, ki sodeluje v postopku nadzora proizvodnje v skladu z modulom Cd ali D Uredbe (EU) 2016/425;
10. datum proizvodnje;
11. datum izteka roka uporabnosti;
12. pas, odobren za uporabnika, vključno z orodjem in opremo, ki tehta do 150 kg;
13. država, v kateri je bila naprava izdelana;
14. Tehnični predpis o varnosti osebne varovalne opreme, distribuirane na območju Evrazijske carinske unije.
IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.

NL INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT

Dank u voor het kiezen van COFRA®, deze inrichtingen zijn categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen van (hierna naar verwezen als PBM) .
De term PBM verwijst naar producten die de drager beschermen tegen gezondheids- en veiligheidsrisico's. Het complexe PBM-ontwerp van categorie III beschermt tegen risico's op de dood of ernstig, permanent letsel. Het wordt aangenomen dat de persoon die deze PBM gebruikt onvoldoende tijd heeft om het risico op mogelijk letsel onmiddellijk waar te nemen.
Dit product draagt het CE teken aangezien het in overeenstemming is met de regels zoals vastgelegd in VERORDENING (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddele en voldoet aan de voorschriften van:
EN 358:2018 – WERKPLEKPOSITIONERING- OF VALVEILIGHEIDSRIEMEN EN VALLIJNEN
Het EU-typeonderzoek werd uitgevoerd door een Europese instantie die door de EU werd geaccrediteerd om dit certificaat af te geven:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Dezelfde instantie is tevens betrokken bij de productiecontroleprocedure overeenkomstig module C2 of D van de Verordening (EU) 2016/425.
OPGELET – Deze uitrusting moet een persoonlijk artikel zijn.
Het mag alleen worden gebruikt door gepaste opgeleide personen of onder het toezicht staan van gepaste opgeleide personen en in veilige gebruiksomstandigheden. Deze instructies leren de technieken voor het werken op hoogten of andere verwante activiteiten niet aan. Een gepaste opleiding moet worden voltooid alvorens deze uitrusting te gebruiken. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade, letsel of de dood die zich kan voordoen, op enigerlei wijze, door het verkeerd gebruik van onze producten. Als u deze verantwoordelijkheid en risico's niet kunt aanvaarden, maak geen gebruik van dit materiaal.
Gebruik de uitrusting niet buiten zijn grenzen, of in situaties anders dan waarvoor de uitrusting is bestemd. De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting omvatten zijn naar hun aard reeds gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
– de gebruiksaanwijzing, die samen met het product moet worden opgeborgen, lezen en begrijpen;
– een gepaste opleiding, over hoe de uitrusting te gebruiken, volgen;
– uzelf vertrouwd maken met het apparaat, en zijn toepassingen en grenzen leren en kennen;
– de verbonden risico's begrijpen en aanvaarden.
Een antivalharnas is het het enige veiligheidsharnas dat is toegestaan om in een valstopsysteem te worden gebruikt. Voor meer veiligheid en een betere controle van het materiaal bevelen we aan om een product aan één gebruiker toe te wijzen zodat deze op de hoogte blijft van de geschiedenis van het product. Gebruikers moeten in goede gezondheid zijn om activiteiten op grote hoogte uit te voeren, gelet op het feit dat de veiligheid in bepaalde gevallen (bijv. het gebruik van verdovende middelen, effecten van psychoactieve drugs) in gevaar kan komen.
OPGELET, inerte suspensie in het harnas kunnen ernstige fysiologische problemen of de dood tot gevolg hebben. Voor de veiligheid van de gebruiker, als het product wordt doorverkocht in een ander land dan het eerste land van bestemming, dan moet de wederverkoper het volgende leveren: de gebruiksaanwijzing, de onderhoudsinstructies, periodieke controles en reparaties, en dit in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden. Voordat u de uitrusting in gebruik neemt, stel een reddingsplan op om deze in noodgevallen op een veilige en doeltreffende manier ten uitvoer te brengen. Het verankeringssysteem moet een weerstand hebben dat in overeenstemming is met richtlijn EN 795 (>12 kN).
Het negeren van deze waarschuwingen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
BESCHRIJVING, TOEPASSING EN GEBRUIKSINSTRUCTIES
BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN – de volgende onderdelen worden weergegeven in fig. A1 – A2 (vallijn met hendel) en fig. A3 (vallijn met gesp):

1.1	Vallijn – polyamide kabel
1.2	Vallijn – polyester kabe
2	Verstelmechanisme
3	Vergrendelingshendel
4.1	EN 362 Verbindingsstuk type B – Staal
4.2	EN 362 Verbindingsstuk type B – Aluminium
5.1	EN 362 Verbindingsstuk type T – Staal
5.2	EN 362 Verbindingsstuk type T – Aluminium
6	Slijtvaste mantel

TOEPASSING – WERKPLEKPOSITIONERING EN VALVEILIGHEIDSRIEM – Deze inrichting is bestemd om vallen van een hoogte tijdens werkplekpositionering of retentie te vermijden. De inrichtingen, gemaakt in overeenstemming met deze Europese norm, zijn bestemd om te vermijden dat de gebruiker een positie kan bereiken waarbij een val (retentie) kan optreden of om de gebruiker tijdens het werken in een veilige positie te beveiligen zodat de gebruiker zijn gewicht tussen het middel en de voeten kan verdelen en regelen (werkplekpositionering). Daarbij moet worden opgemerkt dat dergelijke persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals ze zijn ontworpen, niet voldoen aan de vereisen nodig om als valstopsysteem te worden gebruikt. De COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE COFRA® producten zijn gecertificeerd om zowel in een valveiligheidssysteem als in een positioneringssysteem te worden gebruikt. Het valveiligheidssysteem is een persoonlijk beveiligingssysteem dat vermijdt dat de gebruiker gebieden kan bereiken waarbij er een risico op vallen van een hoogte is. Het werkplekpositioneringssysteem is een persoonlijk beveiligingssysteem dat de gebruiker in staat stelt om onder spanning of ophanging te werken om een vrije val te vermijden. Wanneer deze inrichting in een positioneringssysteem wordt gebruikt, is het essentieel om veiligheidsinrichtingen tegen vallen waarbij meerdere personen betrokken zijn (bijv. veiligheidsnetten) of een individu betrokken is (valstopsystemen conform de norm EN 363) te integreren.
GEBRUIKSINSTRUCTIES
AANPASSING:
Vallijn met hendel (fig. A1 – A2)
– Het koord langer maken activeer de vergrendelingshendel van het verstelmechanisme, oefen een lichte druk met het gewicht van het lichaam uit om het koord naar de gewenste lengte te brengen, maak de vergrendelingshendel los en breng het gewicht van het lichaam opnieuw aan (fig. D1);
– Het koord korter maken trek het vrije uiteinde van het koord naar de gewenste lengte en breng vervolgens het gewicht van het lichaam opnieuw aan (fig. D1).
Vallijn met gesp (fig. A3)
– Het koord langer of korter maken laat het koord in de gesp lopen zonder het koord te belasten. Eenmaal de optimale afstelling is bereikt, breng last op het koord aan (fig. D2).
GEBRUIKSWIJZE
Vallijn gebruikt in een valveiligheidssysteem:
– Meet de afstand tussen het verankeringspunt en het gebied waar er risico op vallen is en maak de lengte van de vallijn korter. Verbind een uiteinde van de vallijn met het verankeringspunt EN 795 en het ander uiteinde van het bevestigingspunt van de werkplekpositionering- en valveiligheidsriem EN 358.
Vallijn gebruikt in een werkplekpositioneringssysteem:
– Als enkele lijn in combinatie met een zitharnas conform EN 813; bevestig het verstelmechanisme aan het buikbevestigingspunt van het harnas en het andere uiteinde aan het structurele verankeringspunt (fig. B).
– Als dubbele lijn in combinatie met een positioneringsgordel conform EN 358; bevestig het verstelmechanisme aan het zijdelingse bevestigingspunt van de gordel, leid de kabel rond de constructie en verbind het hoofduiteinde met het tweede zijdelingse bevestigingspunt (fig. C).
Controleer of het verankeringspunt zich op of in de buurt van het middel bevindt.
De positioneringslijn moet tijdens gebruik altijd onder spanning staan.
Controleer tijdens het gebruik regelmatig de sluiting en afstelcomponenten van de uitrusting.
COMPATIBILITEIT – Het gebruiken van deze inrichting, gecombineerd met andere componenten van valbeveiligingsinrichtingen, waaronder, EN 813 veiligheidsharnas, EN 354 vallijnen, EN 362 verbindingsstukken, EN 795 verankeringsvoorzieningen, dienen in overeenstemming te zijn met deze gebruiksinstructies en de huidige regelgeving. Controleer de compatibiliteit van dit product met andere onderdelen van uw uitrusting. Een niet-compatibele verbinding kan leiden tot een ongewenste ontkopeling of breuk of kan de veiligheidsfunctie van een andere uitrusting in gevaar brengen. Tijdens het gebruik, wees u altijd bewust van externe gebeurtenissen, zoals extreme temperaturen (het is raadzaam om ze bij een temperatuur tussen -25 °C en + 50 °C te gebruiken), het slepen of trekken van vallijnen of veiligheidskoorden over scherpe randen, chemische reagentia, elektrische geleiding, insnijding, afslijting, blootstelling aan het klimaat, vallen van de slinger.
De bevestigingspunten van het harnas EN 361 kunnen om de hendel van het verbindingsstuk EN 362 draaien. Een grote spanning op het koord en/of een breuk in het vergrendelingssysteem, in combinatie met een verkeerde positie van het verbindingsstuk, kan leiden tot breuk van de vergrendelingsring en het openen van de hendel. Controleer de sluiting en de juiste vergrendeling van de hendel door er met uw hand op te drukken. Telkens u het systeem onder spanning zet, controleer of de verbindingsstukken zich op de juiste positie bevinden en verwijder deze die niet juist zijn geplaatst.
INSTRUCTIES VOOR EEN PERIODIEKE CONTROLE – de veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van een continue doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Naast een controle voor en tijdens het gebruik is het aldus tevens noodzakelijk om regelmatig te controleren of de uitrusting niet beschadigd of versleten is. Om juridische redenen, en omwille van het type uitrusting, de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden waarin de uitrusting wordt gebruikt, stelt de norm EN 365 dat deze controle minstens om de 12 maanden door een vakbekwame persoon moet worden uitgevoerd. De periodieke controles moeten worden uitgevoerd volgens de procedures die door de fabrikant zijn opgegeven. Verwijder geen labels; zorg dat de markeringen op het product altijd leesbaar zijn. Registreer de resultaten van de controles in het logboek dat door de organisatie van de gebruiker geleverd moet worden, zoals weergegeven in het voorbeeld in de tabel F.
CONTROLES VOOR GEBRUIK – alvorens een valstopsysteem te gebruiken, moet de gebruiker nagaan of elk onderdeel zich in een goede staat bevindt. Controleer de juiste werking van de vergrendelingshendel en of er geen vreemde lichamen aanwezig zijn die de beweging van de hendel kunnen belemmeren.
Het product is niet inzetbaar in geval een van de volgende defecten wordt waargenomen:
– aanwezigheid van snijwonden en / of brandwonden op de gordels / touwen;
– aanwezigheid van insnijdingen en/of brandvlekken op het lastdragend stiksel;
– aanwezige zones met een verschillende flexibiliteit of diameter van veiligheidskoord;
– aanwezige vervorming, barsten, slijtage of corrosie op de metalen delen;
– contact met chemische stoffen, verf, brandstoffen, oplosmiddelen, etc.;
– na het ondergaan van een overmatige spanning of zware val;
– de uitrusting is vervallen;
– andere defecten die de betrouwbaarheid van het product doen afnemen;
– werd gebruikt om een val te stoppen;
– ernstige slijtage;
– het resultaat van de periodieke controle is negatief;
– de volledige gebruiksgeschiedens is niet gekend;
– de betrouwbaarheid van de uitrusting wordt in twijfel getrokken.
Elk onderdeel van het veiligheidssysteem kan tijdens een val schade oplopen en kan niet meer gebruikt worden totdat een beschreven bevestiging wordt ontvangen van een vakbekwame persoon die meldt dat het opnieuw gebruikt kan worden. Elk onderdeel moet in elk geval worden onderzocht voordat het opnieuw gebruikt kan worden. Elk product dat in een ernstige val betrokken was moet worden vervangen, het kan namelijk structureel beschadigd zijn dat door het blote oog niet waarneembaar is. Vernietig afgedankte producten om gebruik in de toekomst onmogelijk te maken.
SPECIFIEKE INFORMATIE OP HET PRODUCT:
– **LEVENSDUUR** – De levensduur van de ongebruikte metalen producten is onbeperkt. De levensduur van de ongebruikte niet metalen producten is 10 jaar onder normale omstandigheden.
Eenmaal het product wordt gebruikt is het niet langer mogelijk om de levensduur van het product in te schatten aangezien er verschillende factoren zijn die de levensduur aanzienlijk kunnen verkorten, waaronder: intensief gebruik. schade aan de productcomponenten, contact met chemicaliën, hoge temperaturen, afslijting, insnijding, hevige stoten, verkeerd gebruik en aanbevolen opslag.
– **ONDERHOUDSINSTRUCTIES** – volg de volgende instructies strikt op voor een correct onderhoud van het product.
De stoffen en plastic delen reinigen: was alleen met koud, vers water en neutrale zeep en laat aan de lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.
De metalen delen reinigen: was met koud, vers water en droog.
Smering: Smeer het hefboommechanisme en veeg droog met een doek. Zorg dat het koord niet nat wordt.
Waarschuwing: als de uitrusting tijdens gebruik of na reiniging nat wordt, laat het aan de lucht drogen en houd het uit de buurt van directe warmte. Berg de uitrusting op in de originele verpakking. Tijdens transport en opslag, houd dit product uit de buurt van licht en warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting om de goede prestaties en veiligheid van het product te handhaven. Bewaar dit product in een koele, droge ruimte om de goede prestaties en veiligheid van het product te handhaven.
– **AANPASSINGEN EN REPARATIES** – Het is verboden om aanpassingen, toevoegingen en/of reparaties aan de uitrusting uit te voeren zonder voorafgaande schriftelijk toestemming van COFRA®.
– **OPGELET** – Aanpassingen die niet door COFRA® zijn geautoriseerd kunnen de weerstand van het product aanzienlijk verkleinen. In dit geval is er een risico dat het product niet naar behoren zal werken, dit kan
BELANGRIJKSTE MATERIALEN – polyamide, olyester, staal, aluminium.
VOORBEELD VAN EEN MARKERING – de betekenis van de markeringen is hieronder vermeld (fig. E):
1. lees de instructies voor gebruik;
2. naam en adres van de fabrikant;
3. model;
4. modelcode;
5. Productielot – serienummer;
6. maat;
7. referentienorm en jaar van publicatie;
8. markering van overeenstemming met de VERORDENING (EU) 2016/425;
9. nummer van certificeringsinstantie betrokken bij de productiecontroleprocedure overeenkomstig module C2 of D van de Verordening (EU) 2016/425;
10. productiedatum;
11. vervaldatum;
12. touw goedgekeurd voor een gebruiker, met gereedschap en uitrusting, met een gewicht tot 150 kg;
13. land van vervaardiging van de inrichting;
14. technische regelgeving over de veiligheid van persoonlijke beschermingsmiddelen verdeeld in de Euro-Aziatische douane-unie.
De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website www.cofra.it.

SV **TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION**

Tack för att du valt COFRA®, dessa anordningar tillhör kategori III Personlig skyddsutrustning (hädanefter kallad PPE).
Termen PPE avser produkter som skyddar bäraren mot hälsorisker och säkerhetsrisker. Komplex kategori III–PPE skyddar mot risken för dödsfall eller allvarlig skada permanent skada. Det antas att den person som använder denna PPE inte har tillräckligt med tid att omedelbart upptäcka risken för möjliga skador. Denna product har CE märkning eftersom den överensstämmer med bestämmelser som fastställts av EU–FÖRORDNINGEN 2016/425 om personlig skyddsutrustning och uppfyller kraven för:
EN 358:2018 – STÖD– ELLER FASTHÅLLNINGSBÄLTEN OCH KOPPLINGSLINOR
EU–typkontrollen utfördes av det Europeiska organet som är ackrediterat av EU för att utfärda detta certifikat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Samma organ är även involverat i tillverkningskontrollen enligt modulen C2 eller D i Förordningen (EU) 2016/425.
OBS – Denna utrustning är avsedd för personligt bruk. Den får endast användas av lämpligt utbildad personal eller under överinseende av lämpligt utbildade personer och under säkra förhållanden för användning. Dessa instruktioner kommer inte att lära ut metoder för arbete på hög höjd eller någon annan tillhörande verksamhet. Lämplig utbildning måste genomföras innan du använder utrustningen. Du godkänner personligen all risk och ansvar för eventuella skador, personskador eller dödsfall som kan uppstå, på något sätt, efter felaktig användning av våra produkter. Om du inte kan acceptera detta ansvar och dessa risker så använd inte detta material.
Enheten får inte användas utanför dess gränser, eller i andra fall än de för vilka det är avsett situationer. Den verksamhet som omfattas med användningen av denna anordning är farlig till sin natur. Du är ansvarig för dina handlingar och beslut.
Innan du använder den här anordningen måste du:
– läsa och förstå bruksanvisningen, vilken ska behållas tillsammans med produkten;
– genomgå lämplig utbildning för dess användning;
– bekanta dig med anordningen, lära dig om– och känna till dess tillämpningar och begränsningar;
– förstå och acceptera riskerna.
En fallskyddssele är den enda typ av kroppssele som är tillåten att användas i ett system för fallskydd. För ökad säkerhet och bättre kontroll av materialet, rekommenderar vi att en produkt bör tilldelas en enda användare som då kommer att känna till dess historia. Användarna måste vara vid ett gott hälsotillstånd för höghöjdsverksamhet med tanke på att det i vissa fall (till exempel användning av narkotika, effekter av psykofarmaka, etc.) kan äventyra säkerheten.
OBS, inert suspension i selen kan orsaka allvarliga fysiologiska problem eller dödsfall. För användarens säkerhet, om varan säljs utanför sitt första destinationsland, måste återförsäljaren tillhandahålla; bruksanvisningen, bruksanvisningen för underhåll, periodiska kontroller och reparationer, skrivet på språk/språken i det land där produkten ska användas. Innan man använder utrustningen, upprätta en räddningsplan i nödsituationer som ska genomföras säkert och effektivt. Ankarsystemet måste ha en resistans som överensstämmer med standarden EN 795 (> 12 kN).
Att inte följa någon av dessa varningar kan orsaka allvarlig skada eller död.
BESKRIVNING, TILLÄMPNINGS– OCH BRUKSANVISNING
BESKRIVNING AV KOMPONENTER – följande komponenter visas i fig. A1–A2 (rem med hävarm) och fig. A3 (rem med spänne):

1.1	Kopplingslina – Rep av polyamid
1.2	Kopplingslina – Rep av polyester
2	Justeringsenhet
3	Låshävarm
4.1	EN 362 Kopplingsanordning typ B – Stål
4.2	EN 362 kopplingsanordning typ B – Aluminium
5.1	EN 362 Kopplingsanordning typ T – Stål
5.2	EN 362 kopplingsanordning typ T – Aluminium
6	Nötningsskydd

TILLÄMPNING – FALLFÖRHINDRANDE OCH FASTHÅLLANDE KOPPLINGSLINA – Denna anordning är avsedd för att förhindra fall från höjd under arbete genom en fallförhindrande eller fasthållande funktion.
Anordningarna som tillverkats i enlighet med denna Europeiska standard är avsedda för att förhindra användaren från att nå en punkt där ett fall (fasthållande) kan ske eller att säkra att användaren befinner sig i säkert läge när han eller hon arbetar, så att användaren kan fördela och kontrollera sin vikt mellan midjan och fötterna (arbetsställning). Det är viktigt att notera att sådan personlig skyddsutrustning så som den är utformad, inte uppfyller de nödvändiga kraven, som krävs för fallskydd.
Produkterna COFRA® MYGRAB, GRONKED och WADSAFE COFRA® är certifierade för att användas både som fasthållande och fallförhindrande system.
Det fasthållande systemet är en personlig skyddsutrustning som förhindrar användaren från att nå ytor där det finns risk för fall från höjd.
Det fallförhindrande systemet under arbete är ett personligt skyddssystem för att förhindra fritt fall, som tillåter användaren att arbeta med belastning eller i en fjädrande upphängningsanordning.
När denna anordning används i ett fallförhindrande system är det viktigt att integrera fallskyddsanordningen mot fall som involverar mer än 1 person (till exempel skyddsnätsanordningar) eller individuella fall (fallsprärrsystem överensstämmande med standarden EN 363).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
JUSTERING:
rem med hävarm (fig. A1–A2):
– Om du vill förlänga repet så använd justeringsanordningens låshävarm, tryck försiktigt med kroppsvikten för att låta repet gå till önskat läge, släpp låshävarmen och belasta igen med kroppsvikten (fig. D1).
– Om du vill förkorta repet så dra den fria änden av repet till den önskade positionen och belasta igen med kroppsvikten (fig. D1).
rem med spänne (fig. A3):
– Om du vill förlänga eller förkorta repet så låt repet löpa inne i spännet utan att belasta repet. När optimal anpassning uppnås, kan positionering göras genom att belasta repet (fig. D2).
ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Kopplingslina använt i ett fasthållningssystem:
– Mät avståndet mellan förankringspunkten och området där det finns risk för att falla och justera längden på kopplingslinan till en kortare längd. Koppla ena ändan på kopplingslinan till förankringspunkten EN 795 och den andra ändan till fästpunkten på stöd– och fasthållningbältet EN 358.
Kopplingslina använt i ett fallförhindrande system:
– använd som en enda rem i kombination med en sittsele enligt EN 813; fästa justeringsanordningen på den ventrala fästpunkten för selen och den andra änden vid den strukturella fästpunkten (fig. B).
– använd som en dubbel rem i kombination med en positioneringsrem enligt EN 358; fäst justeringsanordningen till sidofästpunkten på bältet, dra kabeln kring byggnaden och anslut huvudänden till den andra sidofästpunkten (fig. C).
Kontrollera att förankringspunkten är i midjehöjd eller nära midjehöjd.
Vid användning av positioneringsrem så måste den alltid vara spänd.
Kontrollera stängningen och komponenterna för justeringsanordningen vid regelbunden användning.
KOMPATIBILITET – Användandet av denna utrustning, kombinerat med andra delar av fallskyddsutrustning såsom: EN 813 helselar, EN 354 kopplingslinor, EN 362 kopplingsanordningar, EN 795 förankringsanordningar, måste följa dessa specifika bruksanvisningar och gällande förordningar.
Kontrollera kompatibiliteten för denna produkt med andra komponenter i din utrustning. En inkompatibel koppling kan orsaka en oavsiktlig frankoppling, en spricka eller kan äventyra säkerhetsfunktionen hos en annan anordning.
Var alltid uppmärksam på externa faktorer under användning såsom extrema temperaturer (det är lämpligt att använda den i temperaturer mellan –25 °C och + 50 °C), att dra i och sno kopplingslinorna eller säkerhetslinorna på vassa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärning, nötning, exponering för utomhusklimat, samt den svängande tyngdens fall.
Fästpunkterna för sele EN 361 kan svänga på hävarmen hos koppling EN 362.
Vid en kraftig sträckning av repet och/eller en spricka i låssystemet, tillsammans med en felaktig position av kopplingen så kan låsringen brytas av och hävarmen kan öppnas. Kontrollera förslutningen och korrekt låsning av hävarmen genom att trycka med handen. Kontrollera rätt placering av kopplingarna vid varje systembelastning och ta bort eventuella kopplingar som är felaktigt placerade.
INSTRUKTIONER FÖR PERIODISKA INSPEKTIONER – Säkerheten för användare beror på den konstant effektiviteten och hållbarheten på utrustningen. Av denna anledning, bortsett från kontroller före och under användning, är det nödvändigt att med jämna mellanrum kontrollera att enheten inte är skadad och har inte försämrats.
Standarden EN 365 förordar att denna kontroll skall göras av en behörig person minst var tolfte månad på grund av lagstiftningsskäl, den särskilda typen av utrustning, användningsfrekvensen, samt de yttre förhållanden som den används i.
Periodiska inspektioner ska utföras med full respekt för de förfaranden som tillhandahålls av tillverkaren. Ta inte bort märketikette; se till att markeringarna på produkten under en periodisk kontroll är läsbara. Resultaten av kontrollerna ska anteckna på produktens kontrollogg som måste tillhandahållas av användarorganisationen som visas i exemplet från tabellen F.
KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING – iKontrollera korrekt funktion av låsspaken och att det inte finns några främmande föremål som begränsar dess rörelse.
Vid ett av följande fel så måste produkten förklaras som ur funktion:
– förekomst av skär och/eller brännskador på bältena/rep;
– förekomst av skär och/eller brännskador på bärande sömmar;
– förekomst av områden med annorlunda flexiblitet eller slingdiameter;
– förekomst av deformering, sprickbildning, slitage eller korrosion på metalldelar;
– har genomgått betydande belastning eller ett tungt fall;
– det är föråldrat;
– obehöriga ändringar har gjorts;
– märkt som ogiltig eller ej närvarande
– kontakt med kemikalier, färg, bränslen, lösningsmedel etc.
– andra defekter som kan minska produktens tillförlitlighet
– har använts för att stoppa ett fall
– allvarlig skada
– resultatet av den periodiska inspektionen är negativt;
– full historik över användning är okänd;
– det är föråldrat;
– det finns minsta tvivel om dess tillförlitlighet.
Varje del av säkerhetssystemet kan skadas vid ett fall och kan inte användas igen förrän en skriftlig bekräftelse tas emot från en kompetent person att dess ibruktagande är acceptabelt, men i vilket fall som helst måste den undersökas innan den används igen. Varje produkt som är inblandad i ett allvarlig fall måste bytas ut eftersom den kan ha ådragit sig strukturella skador som inte är synliga för blotta ögat. Förstör kasserade produkter för att undvika framtida användning.
SPECIFIK INFORMATION OM PRODUKTEN:
– LIVSTID – Livslängden för oanvända metallprodukter är obegränsad. Livstiden för använda produkter som inte är av metall är 10 år i normala förhållanden.
När produkten användskan livslängden på produkten inte beräknas, eftersom flera faktorer som avsevärt kan minska livstiden, såsom: intensiv användning, skador på produktkomponenterna, kontakt med kemiska ämnen, höga temperaturer, nötning, skärande, våldsamma slag, felaktig användning och –rekommenderad lagring.
– INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL – följande instruktioner måste strikt följas för korrekt underhåll av produkten.
Rengöring av textil– och plastdelar: Tvätta endast med kallt friskt vatten och neutral tvål och låt lufttorka, bort ifrån direkta värmekällor.
Rengöring av metalldelar: tvätta med kallt friskt vatten och torka av.
Smörjning: smörj spärrmekanismen och torka med en trasa och var samtidigt försiktig så att inte linan blir blöt.
Varning: om utrustningen blir våt, antingen under användning eller efter rengöringen, så måste det lämnas att lufttorka och hållas borta ifrån direkt värme.
Behåll anordningen i sin originalförpackning. Under transport och lagring, håll produkten borta från ljus och värmekällor, ifrån hög luftfuktighet, ifrån vassa kanter eller föremål, ifrån frätande ämnen och från någon annan möjlig orsak till skada eller försämring, i syfte att bevara prestanda och säkerheten av produkten. Håll produkten på en sval, torr plats för att bevara prestanda och säkerhet av produkten.
– MODIFIKATIONER OCH REPARATIONER: det är inte tillåtet att genomföra ändringar, tillägg och/eller reparation av anordningen utan föregående skriftligt medgivande från COFRA®.
– VÄR UPPMÄRKSAM PÅ – Ändringar som inte har godkänts av COFRA® kan avsevärt minska produktens resistans. I detta fall finns det en risk att produkten inte fungerar som den ska och det kan orsaka bestående skador eller till och med död för användaren.
HUVUDMATERIAL – polyamid, polyester, stål, aluminium.
EXEMPEL PÅ MÄRKNING – inneborden av markeringarna visas nedan (fig. E):
1. läs bruksanvisningen;
2. tillverkarens namn och adress.
3. modell;
4. modellkod;
5. produktionshastighet – serienummer;
6. storlek;
7. referensstandard och publiceringsår.
8. märkning om överensstämmelse med FÖRORDNING (EU) 2016/425;
9. antal certifieringsorgan som är involverade i tillverkningskontrollförfarandet i enlighet med modul C2 eller D i förordning (EU) 2016/425;
10. produktionsdatum;
11. utgångsdatum;
12. godkänd lanyard för en användare, inklusive verktyg och utrustning som väger upp till 150 kg;
13. landet där anordningen har tillverkats;
14. den tekniska föreskriften om säkerhet avseende personlig skyddsutrustning etablerat inom området i den eurasiska tullunionen.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns på webbplatsen www.cofra.it.

NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN

Takk for at du valgte COFRA®, disse enhetene er i kategori III for personlig verneutstyr (heretter kalt PVU.

Termen PVU viser til produkter som beskytter bæreren fra helse– og sikkerhetsrisikoer. Nøye utformet PVU i kategori III beskytter mot risiko for død eller alvorlig, permanent personskade. Det antas at personen som bruker dette PVUet har ikke nok tid til umiddelbart å oppfatte risikoen for mulig personskade. Dette produktet bærer **CE**–merket siden det er i samsvar med forskriftene fastsatt i FORORDNING (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og oppfyller kravene til:

EN 358:2018 – POSISJONERINGS– ELLER SIKRINGSBELTER OG LINER

EU–undersøkelse ble utført av et europeisk organ akkreditert av EU for å utstede dette sertifikatet:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

Det samme organet er også involvert i kontrollprosedyre av produksjon i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425.

OBS – Dette utstyret må være en personlig artikkel. Det må kun brukes av hensiktsmessig opplærte personer eller under tilsyn av hensiktsmessig opplærte personer og under trygge bruksforhold. Disse instruksjonene vil ikke lære bort teknikkene for å arbeide i høyden eller noen andre assosierte aktiviteter. Egnet trening må fullføres før dette utstyret brukes. Du personlig godkjenner all risiko og ansvar for en hvilken som helst skade, personskade eller død som kan oppstå, på en eller annen måte, som følge av uriktig bruk av våre produkter. Dersom du ikke kan akseptere risikoen og ansvaret, ikke bruk dette utstyret.

Enheten må ikke brukes forbi dens begrensninger, eller i situasjoner som utstyret ikke er beregnet for. Aktivitetene som omfatter bruken av denne enheten er i deres natur farlige.

Du er ansvarlig for dine handlinger og beslutninger. Før denne enheten brukes må du:

– lese og forstå instruksjonene for bruk, som skal oppbevares sammen med produktet;

– gå gjennom egnet trening for dets bruk;

– gjøre deg kjent med enheten, lære og kjenne dens bruksområder og begrensninger;

– forstå og godkjenne involverte risikoer.

Et fallforebyggende seletøy er det eneste seletøyet for kroppen som er tillatt brukt i et fallsikringssystem. For ekstra trygghet og bedre kontroll på materialet, anbefaler vi at et produkt tildeles en enslig bruker som så vil kjenne produktets historikk. Brukere må være i helsemessig god form for aktiviteter i høyden med tanke på at i noen tilfeller (for eksempel ved bruk av narkotika, effekter av psykoaktive medisiner, osv.) kan sikkerheten bli kompromisert.

OBS, det å henge uten mulighet til å bevege seg i seletøyet kan forårsake alvorlige fysiologiske problemer eller død. For brukerens sikkerhet, om produktet er videresolgt utenfor sitt første destinasjonsland, må forhandleren tilby: Instruksjonene for bruk, instruksjonene for vedlikehold, periodiske kontroller og reparasjoner – på språket i landet hvor produktet skal brukes. Før bruk av utstyret må det skisseres en redningsplan, som i fall av en nødsituasjon, kan tas i bruk på en trygg og effektiv måte.

Forankringssystemet må ha en bærestyrke i henhold til standard EN 795 (12 kN). Ved ikke å følge disse advarslene kan det forårsake alvorlig personskade eller død.

BESKRIVELSE, BRUK OG BRUKSVEILEDNING.

BESKRIVELSE AV KOMPONENTER – Følgende komponenter er vist i Ill. A1–A2 (line med spak) og Ill. A3 (line med spenne)

1.1	Line – polyamidtau
1.2	Line – polyestertau
2	Justeringsenhet
3	Låsespak
4.1	EN 362 Koblingsstykke type B – Stål
4.2	EN 362 Koblingsstykke type B – Aluminium
5.1	EN 362 Koblingsstykke type T – Stål
5.2	EN 362 Koblingsstykke type T – Aluminium
6	Anti–slitasje–kappe

BRUK – POSISJONERINGS – OG SIKRINGSLINE – Denne enheten er ment å hindre fall ovenfra under arbeidsposisjonering eller sikring.

Enhetene som er produsert i samsvar med denne europeiske standarden er ment å hindre brukeren fra å komme i en posisjon (sikring) hvor et fall kan forekomme, eller å holde brukeren i en sikker posisjon under arbeidet, slik at han/hun kan kontrollere hele sin vekt mellom midjen og føttene (arbeidsposisjonering). Det er viktig å merke seg at slike personlige verneinnretninger, slik de er designet, ikke tilfredsstiller de nødvendige kravene for fallsikring.

Produktene fra COFRA® MYGRAB, GRONKED og WADSAFE COFRA® er sertifisert til å brukes både i et sikringssystem og i et posisjoneringssystem.

Sikringssystemet er et personlig beskyttelsessystem som hindrer brukeren i å komme til områder hvor det er risiko for fall ovenfra.

Posisjoneringssystemet er et personlig beskyttelsessystem som beskytter mot fritt fall mens brukeren jobber under spenn eller i oppheng.

Ved bruk av denne enheten i et posisjoneringssystem, er det viktig å integrere beskyttelsesinnretninger mot fall som involverer mer enn 1 person (for eksempel sikkerhetsnett) eller individuelle fall (fallsikringssystemer i samsvar med standarden EN 363).

INSTRUKSJONER FOR BRUK

JUSTERING:

line med spak (Ill. A1–A2)

– Bruk justeringsenhetens låsespak for å forlenge tauet, trykk forsiktig med kroppsvekten for å tillate tauet å løpe til ønsket posisjon, frigjør låsespaken og last om med kroppsvekten (Ill. D1).

– Trekk tauets løse ende til ønsket posisjon for å forkorte tauet, last så om med kroppsvekten (Ill. D1).

line med beltespenne (Ill. A3):

– For å forlenge eller forkorte tauet, la tauet løpe inne i spennen uten å belaste tauet. Når optimal justering nås, kan posisjonering gjøres ved å belaste tauet (Ill. D2).

Sjekk regelmessig lukkeenheten og komponentene for enhetsjustering under bruk.

BRUKSMODUS

Line brukt i et sikringssystem:

– Mål avstanden mellom forankringspunktet og området hvor det er risiko for fall, og juster lengden på linen til en kortere lengde. Koble den ene enden av linen til forankringspunktet EN 795, og den andre enden til festepunktet på posisjonerings– og sikringsbeltet EN 358.

Line brukt i et posisjoneringssystem:

– Bruk som en enslig line i kombinasjon med et sitteseletøy i henhold til EN 813; Koble til justeringsenheten på seletøyets nedre festepunktet og den andre enden på strukturens ankerpunkt (Ill. B).

– Bruk som en dobbeltline i kombinasjon med et posisjoneringsbelte i henhold til EN 358; fest justeringsenheten til beltets sideveis festepunkt, tre kabelen rundt strukturen og forbind hovedenden til det andre sideveis festepunktet (Ill. C).

Kontroller at forankringspunktet er ved eller i nærheten av midjenivå. Ved bruk må posisjoneringslinen alltid strammes. Sjekk regelmessig lukkeenheten og komponentene for enhetsjustering under bruk.

KOMPATIBILITET – Bruken av dette utstyret, kombinert med andre komponenter av fallsikringsutstyr, som: EN 813 kroppsseler, EN 354 liner, EN 362 koblingsstykker, EN 795 forankringsenheter, må samsvare med disse spesifikke bruksanvisningene og overholde gjeldende regelverk.

Sjekk dette produktets kompatibilitet med alle andre komponenter i utstyret ditt. En forbindelse som ikke er kompatibel kan forårsake en tilfeldig frakopling, et brudd eller kan kompromittere sikkerhetsfunksjonen til en annen enhet.

Under bruk må du alltid ta hensyn til eksterne hendelser som ekstreme temperaturer (det anbefales å bruke dem i temperaturer mellom –25° C og +50° C), liner eller redningstau som dras eller vris mot skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, kutt, slitasje, klimatisk eksponering, pendelfall.

Festepunktene til seletøyet EN 361 kan dreie på forbindelsesspaken EN 362. Ved en plutselig skarp stramming av tauet og/eller et brudd i låsesystemet, sammen med en uriktig plassering av tilkoblingen, kan låseringen gå istykker og spaken kan åpne. Sjekk lukkeenheten og den riktige låsingen til spaken ved å trykke med hånden. Sjekk, ved tidspunktet for stramming av hvert system, den riktige posisjoneringen av tilkoblingene og fjern alle tilkoblinger som er feilposisjonert.

INSTRUKSJONER FOR PERIODISKE INSPEKSJONER – brukerenes sikkerhet avhenger av utstyrets konstante effektivitet og slitestyrke. For denne begrunnelse, bortsett fra kontroller før og under bruk, er det nødvendig å periodisk sjekke at enheten ikke er beskadiget og ikke har blitt forringet.

Grunnet juridiske årsaker, den spesielle typen utstyr, brukshyppigheten og miljøforholdene det brukes i, sier EN 365–standarden at kontrollen må utføres av en kompetent person med en frekvens på maksimalt 12 måneder.

Periodiske inspeksjoner må utføres i fullstendig samsvar med prosedyrene levert av produsenten. Ikke fjern merkingsetikettene; vær sikker på at merkingene på produktet er leselige under den periodiske kontrollen. Kontrollresultatene må skrives ned i produktets kontroll–logg som må leveres av brukerorganisasjonen som vist i eksempelet i tabell F.

KONTROLLER FØR BRUK – før et fallstoppsystem brukes, må brukeren sørge for at hver komponent er i god funksjonsdyktig tilstand.

Kontroller låsespakens riktige funksjon og at det ikke er fremmedlegemer som begrenser dens bevegelse.

Produktet må erklæres ødelagt ved en av følgende defekter:

– kutt– og/eller svimerker på beltene/ropes;

– kutt– og/eller svimerker på de lastbærende sømmene;

– tilstedeværelse av områder med ulik fleksibilitet eller taljediameter;

– tilstedeværelse av forvrengninger, sprekker, slitasje eller rust på metalldeler;

– kontakt med kjemikalier, malinger, drivstoff, løsemidler, etc.;

– har gjennomgått betydelig belastning eller et tungt fall;

– det har utgått på dato;

– ikke autoriserte modifikasjer er foretatt;

– merkingen er enten uleselig eller er ikke til stede;

– andre defekter som kan redusere pålitelighet en av produktet;

– har blitt brukt til å stoppe et fall;

– stor slitasje;

– resultatet av den periodisk inspeksjonen er negativt;

– den fulle brukshistorikken er ukjent;

– det er den minste tvil vedrørende dens pålitelighet.

Hvert element i sikkerhetssystemet kan bli beskadiget under et fall og kan ikke brukes igjen før en skriftlig bekreftelse er mottatt fra en kompetent person om at dets gjenbruk er godkjent, men det må uansett undersøkes før det brukes på nytt. Hvert produkt involvert i et alvorlig fall må skiftes ut siden det kan ha påløpt strukturelle skader som ikke er synlige for det blotte øye. Ødelegg kasserte produkter for å unngå fremtidig bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON OM PRODUKTET:

– LEVETID – Levetiden for ubrukte metallprodukter er ubegrenset. Levetiden for ubrukte ikke–metallprodukter er 10 år under normale forhold.

Når produktet brukes kan ikke produktets tjenesteliv beregnes siden er det faktorer som vesentlig kan redusere dets levetid slik som: Intens bruk, skade på produktkomponenter, kontakt med kjemiske substanser, høye temperaturer, slitasje, kutt, kraftige slag, uriktig bruk og anbefalt lagringsplass.

– INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD – følgende instruksjoner må følges nøye for riktig vedlikehold av produktet.

Rengjøring av stoffet og plastdelene: Vask kun med kaldt ferskvann og nøytral såpe og la det lufttørre, borte fra direkte varmekilder. Rengjøring av metalldelene: Vask med kaldt ferskvann og tørr.

Smøring: smør løftemekanismen og tørk med en klut, og sørg for å ikke fukte linen.

Advarsel: Om utstyret blir vått enten under bruk eller etter rengjøring, må det få lufttørre og holdes borte fra direkte varme. Oppbevar enheten i dens original innpakking. Under transport og lagring, hold dette produktet bort fra lys og varmekilder, fra høy fuktighet, fra skarpe kanter eller objekter, fra etsende stoffer og fra alle andre mulige årsaker til skade eller forringelse, for å bevare produktets ytelse og sikkerhet. Oppbevar dette produktet på en kjølig, tørr plass for å bevare produktets ytelse og sikkerhet.

– ENDRINGER OG REPARASJONER – det skal ikke utføres endringer, tillegg og/eller reparasjoner på enheten uten forutgående skriftlig avtale med COFRA®

– MERK – Modifikasjoner som ikke er autorisert av COFRA® kan redusere produktets motstandsdyktighet betraktelig. I slike tilfeller er det en risiko for at produktet ikke vil fungere ordentlig, og dermed forårsake permanent skade eller død for brukeren..

HOVEDMATERIALER – polyamid, Polyester, Stål, Aluminium.

EKSEMPEL PÅ MERKING – meningen til merkingene vises under (Ill. E):

1. les bruksanvisningen;
2. navn og adresse på produsenten;
3. modell;
4. modellkode;
5. produksjonsbatchnummer og serienummer;
6. størrelse;
7. referansestandarder og publiseringsår;
8. merking av samsvar med FORORDNING (EU) 2016/425;
9. nummeret til organet som er involvert i kontrollprosedyre av produksjon i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425;
10. produksjonsdato;
11. utløpsdato.
12. belte godkjent for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, som veier opptil 150 kg;
13. landet der enheten ble produsert;
14. teknisk regulering av sikkerheten på personlig verneutstyr; distribuert i territoriet til den eurasiske tollunionen (EACU).

EUs SAMSVARSERKLÆRING er tilgjengelige på COFRA®s nettsted: www.cofra.it.

DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER

Tak fordi du valgte COFRA®, disse enheder er kategori III Personligt Beskyttelsesudstyr (i det følgende benævnt PV).
Begrebet PV betegner produkter, som beskytter bæreren fra sundheds- og sikkerhedsmæssige risici. De komplekse design, der tilhører kategori III beskytter mod risikoen for dødsfald eller alvorlige varige men. Det antages, at personen, der benytter disse PV ikke har nok tid til øjeblikkeligt at opfatte risikoen for eventuel skade. Dette produkt bærer CE -mærket, fordi det er i overensstemmelse med forskrifterne i FORORDNING (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder kravene af:
EN 358:2018 – ARBEJDSPOSITIONERING ELLER BÆLTER OG SIKKERHEDSLINER
EU-typeundersøgelsen blev udført af et europæisk organ, der er godkendt af EU til at udstede dette certifikat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Det samme organ er også involveret i fremstillingskontrollen i henhold til modul C2 eller D i forordningen (EU) 2016/425.
OBS – Dette udstyr skal bruges som et personligt udstyr.
Det må kun benyttes af passende uddannede personer eller personer under opsyn af passende uddannede personer og under sikre betingelser for anvendelse. Denne vejledning underviser ikke om teknikkerne i at arbejde i højder eller andre aktiviteter forbundet hermed. Passende uddannelse skal færdiggøres før man kan benytte dette udstyr. Du accepterer selv alle risici og alt ansvar for enhver skade, personskade eller dødsfald, der måtte opstå på nogen måde som følge af forkert brug af vores produkter. Hvis du ikke kan stå inde for dette ansvar og disse risici, skal du ikke benytte dette udstyr.
Udstyret må ikke benyttes udover dets begrænsninger eller i situationer udover de, det er formålet. De aktiviteter, der hører inde under brug af dette udstyr, er i kraft af deres art, farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.
Før brug af dette udstyr skal du:
– læse og forstå brugsvejledningen, som altid skal opbevares sammen med produktet;
– gennemføre passende uddannelse i brugen af udstyret;
– gør dig selv fortrolig med udstyret, lær og kend dets anvendelser og begrænsninger;
– forstå og accepter de risici, der følger med brugen af udstyret.
En faldsikringssele er den eneste sele, der er tilladt at benytte i et faldsikringssystem. For øget sikkerhed og bedre kontrol af materialet, anbefaler vi at ethvert produkt kun skal tildeles én bruger, som dermed vil kende til dets historie. Brugere skal være ved godt helbred ved aktiviteter i stor højde under hensyntagen til at der er tilfælde, (for eksempel ved brug af narkotika, bivirkninger fra psykoaktiv medicin, etc.) hvor sikkerheden bringes i fare.
OBS, inaktiv affjedring i selen kan forårsage alvorlige fysiologiske problemer eller dødsfald. For at sikre brugerens sikkerhed og hvis produktet videresælges udenfor dets oprindelige land, skal forhandleren også give: brugervejledningen, vedligeholdelsesvejledning, periodiske gennemsyn og reparationer i det landesprog, hvor produktet skal benyttes.
Før benyttelse af udstyret skal man forberede en redningsplan i tilfælde af nødsituationer og som skal implementeres sikkert og grundigt.
Forankringssystemet skal have en modstand, der er i overensstemmelse med standard EN 795 (>12 kN).
Hvis man ikke følger disse advarsler kan man forårsage alvorlige skader eller dødsfald.
BESKRIVELSE, ANVENDELSE OG BRUGSVEJLEDNING.
BESKRIVELSE AF KOMPONENTER – følgende komponenter er vist i fig. A1–A2 (lanyard med håndtag) og fig. A3 (lanyard med spænde):

1.1	Sikkerhedsline – polyamid–reb
1.2	Sikkerhedsline– polyester–reb
2	Justeringsudstyr
3	Låsehåndtag
4.1	EN 362 Forbindelsestype B – stål
4.2	EN 362 Forbindelsestype B – aluminium
5.1	EN 362 Forbindelsestype T – stål
5.2	EN 362 Forbindelsestype T – aluminium
6	Anti–slid hylster

ANVENDELSE – ARBEJDSPOSITIONERING OG FASTHOLDELSESLINE – Denne enhed er beregnet til at forhindre fald ovenfra under arbejdspositionering eller fastholdelse.
Enhederne, der er produceret i henhold til denne europæiske standard, er beregnet til at forhindre brugeren i at nå en position, hvor et fald (fastholdelse) kan forekomme, eller til at fastholde brugeren i en sikker position, når han arbejder, så brugeren kan fordele og styre sin vægt mellem taljen og fødderne (arbejdspositionering). Det er vigtigt at bemærke, at sådanne personlige beskyttelsesanordninger er designet på en sådan måde, at de ikke opfylder kravene til brug i et faldsikringssystem.
Produkterne fra COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE COFRA® er certificeret til brug både i et fastholdelsessystem og i et positioneringssystem.
Fastholdelsessystemet er et personligt beskyttelsessystem, forhindrer brugeren i at nå områder, hvor der er risiko for at falde ned ovenfra.
Arbejdspositioneringssystemet er et personligt beskyttelsessystem, der giver brugeren mulighed for at arbejde i spænding eller i ophæng, for at forhindre et frit fald.
Hvis du bruger denne enhed i et positioneringssystem, er det vigtigt at integrere beskyttelsesanordninger mod fald, der involverer mere end 1 person (fx et sikkerhedsnet) eller individuelle fald (faldsikringssystemer, der er i overensstemmelse med standarden EN 363).
BRUGSVEJLEDNING
JUSTERING:
lanyard med håndtag (fig. A1–A2):
– For at forlænge rebet skal du bruge justeringslåsehåndtaget, tryk let med kroppens vægt for at lade rebet glide til den ønskede position, frigør låsen og stram til med kropsvægten igen. (fig. D1).
– For at forkorte rebet skal du trække den løse ende af rebet til den ønskede position og derefter stramme til med kropsvægten igen (fig. D1).
lanyard med spænde (fig. A3):
– For at forlænge eller forkorte rebet skal du lade rebet glide inde i spændet uden at lade rebet falde. Når den optimale justering er opnået kan positionering opnås ved at lade rebet falde (fig. D2).
BRUGSFUNKTION
Sikkerhedsline brugt i et fastholdelsessystem:
– Mål afstanden mellem forankringspunktet og området, hvor der er risiko for at falde, og juster længden på sikkerhedslinen til en kortere længde. Forbind den ene ende af sikkerhedslinen til forankringspunktet EN 795 og den anden ende til fastgørelsespunktet til arbejdspositionering og fastholdelsesbæltet EN 358.
Sikkerhedsline brugt i et arbejdspositioneringssystem:
– Benyt som enkelt lanyard kombineret med en siddesele ifølge EN 813; fastgør justeringsenheden til det ventrale fastgørelsespunkt på selen og den anden ende ved det strukturelle forankringspunkt (fig. B).
– Benyt som dobbelt–lanyard kombineret med et støttebælte ifølge EN 358; fastgør justeringsenheden til det tværgående fastgørelsespunkt på bæltet, før kablet rundt om strukturen og forbind hovedenden til det andet tværgående fastgørelsespunkt (fig. C).
Kontroller, at forankringspunktet er i eller nær taljen.
Støttebæltet skal altid holdes spændt under brug. Gennemgå jævnligt lukningen og justeringskomponenterne under brug.
KOMPATIBILITET – Brug af dette udstyr med andre komponenter i faldsikringsudstyr, såsom: EN 813 kropssele, EN 354 sikkerhedsliner, EN 362 stik, EN 795 forankringsenheder, Disse bestemte brugsvejledninger og gældende regler skal overholdes.
Tjek produktets kompatibilitet med alle andre komponenter i dit udstyr. Et forbindelsesled, der ikke er kompatibel, kan forårsage en utilsigtet afkobling, brud eller kan hindre resten af udstyrets sikkerhedsfunktion.
Under brug skal du altid være opmærksom på eksterne hændelser, såsom ekstreme temperaturer (det tilrådes at bruge produktet i temperaturer mellem –25 °C og + 50 °C), trækning eller drejning af sikkerhedsliner eller redningstov på skarpe kanter, kemiske reagenser, strømførende elementer, opskæring, slid, klimaudsættelse, pendulfald.
Sele EN 361's fastgørelsespunkter kan dreje på håndtaget af forbindelsesled EN 362. I tilfælde af kraftig tilspænding af rebet og/eller brud i låsesystemet samt en forkert placering af forbindelsesledet kan låseringen gå i stykker og håndtaget kan åbne. Tjek lukningen og den korrekte låsning af håndtaget ved at trykke med hånden. På det tidspunkt, hvor hvert system tilspændes, skal man tjekke den korrekte placering af forbindelsesleddene og fjerne ethvert forbindelsesled, der er placeret forkert.
VEJLEDNING TIL REGELMÆSSIG EFTERSYN – brugerens sikker hed afhænger af udstyrets konstante effektivitet og holdbarhed. Derfor, bortset fra de gennemsyn, der foretages før og under brug, er det nødvendigt at tjekke regelmæssigt at udstyret ikke er ødelagt eller blevet forringet.
I henhold til lovgivningen, angiver standarden EN 365, at det bestemte type udstyr, dets brugshyppighed og de miljømæssige forhold skal kontrolleres af en kompetent person mindst hver 12. måned.
Regelmæssige inspektioner skal foretages med fuld respekt for de procedurer, der er givet fra producenten. Fjern ikke etiketterne; under de regelmæssige gennemsyn, skal man sørge for at etiketterne er fuldt læselige. Resultatet af gennemsynene skal angives på produktets kontrol–log, som skal forelægges fra brugerorganisationen som vist i eksemplet i tabel F.
GENNEMSYN FØR BRUG – Før brug af et faldstandssystem skal brugeren sikre sig, at hver komponent er i god stand.
Kontroller, at låsehåndtaget fungerer korrekt, og at der ikke er fremmedlegemer, der begrænser dens bevægelse.
I tilfælde af en af følgende fejl skal produktet erklæres ude af drift:
– forekomst af snit og/eller brændemærker på bælterne/reb;
– forekomst af snit og/eller brændemærker på den belastningsbærende syning;
– hvis der er områder med forskellig fleksibilitet eller seledjameter;
– hvis der er misformning, revner, slitage eller korrosion på nogen af metaldelene;
– hvis produktet har været i kontakt med kemikalier, maling, brændstoffer, opløsningsmidler, osv.;
– har gennemgået betydelig belastning eller tungt fald;
– det er udløbet;
– hvis uautoriserede ændringer er foretaget på produktet;
– hvis mærkningen er ulæseligt eller ikke længere kan ses;
– hvis der er andre fejl på produktet, der kan reducere pålidelighedens af produktet;
– resultatet af den regelmæssige inspektion er negativ;
– svær slitage;
– resultatet af den regelmæssige inspektion er negativt;
– den komplette brugshistorik er ikke kendt;
– der er den mindste tvivl om dets pålidelighed.
Ethvert element i sikkerhedssystemet kan ødelægges i løbet af et fald og kan derfor ikke genbruges, før der er modtaget en skriftlig bekræftelse fra en kompetent person, der erklærer, at genanvendelsen er acceptabel, men uanset om den skal gennemgås før 'brug. Ethvert produkt involveret i et alvorligt fald skal udskiftes, da det kan have lidt strukturelle skader, som ikke kan ses med det blotte øje. Ødelæg de kasserede produkter for at undgå fremtidig brug.
SPECIFIK INFORMATION OM PRODUKTET
– LEVETID – Levetiden for de ubrugte metalprodukter er ubegrænset. Levetiden for de ubrugte ikke metalprodukter er 10 år under normale forhold.
Når produktet er brugt kan produktets brugsliv ikke anslåes, idet der er faktorer, der kan reducere levetiden betydeligt såsom: intens brug, komponentskader, kontakt med kemiske stoffer, høje temperaturer, slid, revner, voldelig indvirkning, forkert brug og anbefalet opbevaring.
– VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING – følgende vejledning skal følges for at sikre produktets korrekte vedligeholdelse.
Rengøring af tekstil– og plastikdele: vask kun med koldt, friskt vand og neutralt sæbe og lad det lufttørre væk fra direkte varmekilder.
Rengøring af metaldele: vask med koldt, friskt vand og tør af.
Smøring: Smør gearmekanismen og tør den af med en klud, og sørg for at ledningen ikke bliver våd.
Advarsel – hvis udstyret bliver vådt, enten under brug eller efter rengøring, skal det lufttørre og holdes væk fra direkte varmekilder. Behold udstyret i dets originale emballage. Under transport og opbevaring skal man holde produktet væk fra lys og varmekilder, fra høj luftfugtighed, fra skarpe kanter eller objekter, fra korrosive stoffer og fra andre mulige årsager til skader eller nedbrydning / forringelse, dette så man kan bevare produktets ydeevne og sikkerhed. Opbevar dette produkt på et koldt, tørt sted for at bevare produktets ydeevne og sikkerhed.
– MODIFIKATIONER OG REPARATIONER – det er ikke muligt at foretage modifikationer, tilføjelser og/eller reparationer til udstyret uden forudgående skriftlig aftale med COFRA®.
– VIGTIGT – Ændringer, der ikke er godkendt af COFRA®, kan reducere produktets modstandsdygtighed betydeligt. I dette tilfælde er der en risiko for, at produktet muligvis ikke fungerer korrekt, hvilket kan føre til varige personskader og endda dødsfald.
HOVEDMATERIALER – polyamid, polyester, stål, aluminium.
EKSEMPEL PÅ MÆRKNING: betydningen af mærkningerne er vist nedenfor (fig. E):
1. læs instruktionerne inden brug;
2. fabrikantens navn og adresse;
3. model;
4. modelkode;
5. produktionsbatchens serienummer;
6. størrelse;
7. referenceår og standardpublikation;
8. mærkning i henhold til FORORDNING (EU) 2016/425;
9. nummeret på det certificerede organ, der er involveret i produktionskontrol i henhold til modul C2 eller D i forordning (EU) 2016/425;
10. produktionsdato;
11. udløbsdato;
12. ledning, der er godkendt til en bruger, der vejer op til 150 kg, inklusive værktøj og udstyr;
13. landet, hvor enheden blev fremstillet;
14. tekniske bestemmelser om sikkerhed for personligt beskyttelsesudstyr, der er distribueret i Den Eurasiske Toldunions territorium.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN findes på hjemmesiden www.cofra.it.

FI **VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT**

Kiitos siitä, että valitsit COFRA®–tuotteen. Nämä laitteet ovat luokan III henkilönsuojaimia.
Termi henkilönsuojain viittaa tuotteisiin, jotka suojaavat käyttäjäänsä terveys– ja turvallisuusriskeiltä. Luokan 3 henkilönsuojaimet suojaavat kuolemanvaaralta tai vakavalta, pysyvältä vammalta. Oletetaan, että henkilöllä, joka käyttää tätä henkilönsuojainta, ei ole riittävästi aikaa huomata välittömästi mahdollisen vaaran riskiä. Tämä tuote on CE merkintä, sillä se noudattaa ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia ja tyydyttää seuraavat vaatimukset:
EN 358:2018 – TYÖNTEKIJÄA TUKEVAT TAI PUTOAMISTA ESTÄVÄT VYÖT JA HIHNAT
EU–tyippitarkistuksen suoritti EU:n valtuuttama eurooppalainen elin, joka myönsi tämän todistuksen:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sama elin on mukana myös asetuksen (EU) 2016/425 moduulin C2 tai D mukaisessa tuotannonvalvontamenettelyssä.
HUOMIO – Tämän laitteen tulee olla henkilökohtainen.
Sitä saavat käyttää ainoastaan asianmukaisesti koulutetut henkilöt tai heidän valvonnassaan turvallisissa käyttöolosuhteissa. Näissä ohjeissa ei opeteta korkealla työskentelyn tekniikoita tai muuta siihen liittyvää toimintaa. Sopiva koulutus on suoritettava ennen laitteen käyttöä. Hyväksyt itse henkilökohtaisesti riskit ja vastaat kaikista vahingoista, vammoista tai kuolemasta, jotka voivat aiheutua tuotteidemme asiattomasta käytöstä. Mikäli et voi hyväksyä tätä vastuuta ja riskejä, älä käytä laitetta.
Laitetta ei saa käyttää yli sen rajojen eikä muuhun käyttöön kuin mihin se on tarkoitettu. Tehtävät, jotka vaativat tämän laitteen käyttöä, ovat luonteeltaan vaarallisia. Olet itse vastuussa toiminnastasi ja päätöksistäsi.
Ennen laitteen käyttöä sinun tulee:
– lukea ja ymmärtää käyttöohjeet, jotka on säilytettävä yhdessä laitteen kanssa;
– saada sopiva koulutus laitteen käyttöön;
– tutustua laitteeseen ja oppia ymmärtämään sen soveltuvuus ja rajoitukset;
– ymmärtää ja hyväksyä käyttöön liittyvät riskit.
Putoamisenestovaljaat ovat ainoa valjaslaite, joka on sallittu käytettäväksi putoamisenestojärjestelmässä. Turvallisuuden lisäämiseksi ja paremman kontrollin saavuttamiseksi suosittelemme, että laitteella on yksi nimetty käyttäjä, joka tuntee sen historian. Käyttäjien terveydentilan on oltava sopiva korkealla tapahtuvaan työskentelyyn pitäen mielessä, että tietyissä tapauksissa (kuten huumeiden tai psykoaktiivisten lääkkeiden käytön seurauksena jne.) turvallisuus voi vaarantua.
HUOMIO, veltto roikkuminen valjaissa saattaa aiheuttaa vakavia fysiologisia vammoja tai kuoleman. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi, jos tuote myydään sen ensimmäisen myyntimaan ulkopuolella, tulee myyjän toimittaa käyttö– ja huolto–ohjeet sekä määräaikaistarkastukset ja huollot sen maan kielellä jossa laitetta tullaan käyttämään.
Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jota hätätilanteessa voidaan käyttää turvallisesti ja tehokkaasti.
Ankkurointijärjestelmän vastus on oltava standardin EN 795 mukainen (>12 kN). Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
KUVAUS, KÄYTTÖ JA KÄYTTÖOHJEET – seuraavat osat on esitetty kuvissa A1–A2 (turvaköysi vivulla) ja A3 (turvaköysi soljella):

1.1	Hihna – polyamidi köysi
1.2	Hihna – polyesteri köysi
2	Säätölaite
3	Lukitusvipu
4.1	EN 362 Liitin typpi B – Teräs
4.2	EN 362 Liitin typpi B – Alumiini
5.1	EN 362 Liitin typpi T – Teräs
5.2	EN 362 Liitin typpi T – Alumiini
6	Kulumisenestosuojus

KÄYTTÖ – TYÖASENTO– JA KIINNITYSVYÖ – Tämän laitteen on tarkoitus estää putoamisia ylhäältä työasennon tai kiinnityksen aikana.
Tämän eurooppalaisen standardin mukaan valmistettujen laitteiden tarkoituksena on estää käyttäjää pääsemästä kohtaan, jossa putoaminen voi tapahtua, tai käyttäjän kiinnittämiseksi turvalliseen asentoon hänen työskennellessään siten, että käyttäjä voi jakaa ja hallita painoaan vyötärön ja jalkojen välillä (työasento). On tärkeää huomata, että tällaiset henkilönsuojaimet, sellaisina kuin ne on suunniteltu, eivät täytä putoamisen estämiseksi tarvittavia vaatimuksia.
COFRA® MYGRAB, GRONKED ja WADSAFE COFRA® –tuotteet on sertifioitu käytettäväksi sekä kiinnitysjärjestelmässä että työasentojärjestelmässä.
Kiinnitysjärjestelmä on henkilökohtainen suojausjärjestelmä, joka estää käyttäjää pääsemästä alueille, joilla on vaara pudota ylhäältä.
Työasentojärjestelmä on henkilökohtainen suojausjärjestelmä, jonka avulla käyttäjä voi työskennellä jännityksessä tai ripustettuna vapaan pudotuksen estämiseksi.
Käytettäessä tätä laitetta työasentojärjestelmässä, on välttämätöntä integroida suojalaitteet putoamisia vastaan, joihin liittyy enemmän kuin yksi henkilö (esimerkiksi turvaverkot) tai yksittäisillä putoamisilla (standardin EN 363 mukaiset putoamissuojaimet).
KÄYTTÖOHJEET
SÄÄTÄMINEN:
turvaköysi vivulla (kuva A1–A2):
– Köyden pidentämiseksi avaa säätölaitteen lukkovipu, paina varovasti kehon painolla köyden vapauttamiseksi haluttuun pituuteen, vapauta lukkovipu ja lataa kehoin painolla (kuva D1).
– Köyden lyhentämiseksi vedä köyden vapaa pää haluttuun pituuteen, lataa sitten kehon painolla (kuva D1).
turvaköysi soljella (kuva A3):
– Köyden pidentämiseksi tai lyhentämiseksi salli köyden liukua soljen sisällä lataamatta köyttä. Kun optimaalinen pituus on saavutettu, asetus voidaan vahvistaa lataamalla köysi (kuva D2).
KÄYTTÖTAPA
Hihnan käyttö kiinnitysjärjestelmässä:
– Mittaa kiinnityspisteen ja putoamisalueen välinen etäisyys ja säädä hihnan pituus lyhyemmäksi. Kytke hihnan toinen pää ankkurointipisteeseen EN 795 ja toinen pää työasento– ja kiinnitysvyön EN 358 kiinnityskohtaan.
Hihnan käyttö työasentojärjestelmässä:
– Käyttö yksittäisenä varmistuksöytenä yhdessä EN 813 mukaisten istumavaljaiden kanssa; kiinnittäkää säätölaite valjaiden etupuolen kiinnityspisteeseen ja toinen pää rakenteen tukipisteeseen (kuva B).
– Käyttö kaksinkertaisena varmistuksöytenä yhdessä EN 358 mukaisen varmistusvyön kanssa; kiinnittäkää säätölaite vyön sivuttaiseen kiinnityspisteeseen, kiertäkää kaapeli rakenteen ympärille ja kiinnittäkää ensisijainen pää toiseen sivuttaiseen kiinnityspisteeseen (kuva C).
Tarkista, että kiinnityspiste on vyötärön tasolla tai lähellä sitä.
Köysi on aina kiristettävä, kun se on käytössä.
Tarkistakaa käytön aikana säännöllisesti kiinnitys ja laitteen säätöosat.
YHTEENSOPIVUUS – Tämän laitteen käytössä yhdistettynä muihin putoamissuojalaitteiden komponentteihin, kuten: EN 813 vartalovaljaat, EN 354 hihnat, EN 362 liittimet, EN 795 ankkurointilaitteet, on noudatettava näitä erityisiä käyttöohjeita ja voimassa olevia määräyksiä.
Tarkistakaa näiden laitteiden yhteensopivuus muiden varusteidenne kanssa. Yhteensopimaton liitos voi aiheuttaa irtoamisen vahingossa, rikkoutumisen tai se voi vaikuttaa toisen laitteen turvaominaisuuksiin.
Käytön aikana kiinnitä aina huomiota ulkoisiin tekijöihin, kuten äärimmäisiin lämpötiloihin (on suositeltavaa käyttää niitä lämpötiloissa –25 °C – + 50 °C), hihnojen tai pelastusköysien venymiseen tai kiertymiseen, teräviin reunoihin, kemiallisiin reagensseihin, sähköön johtavuuteen, leikkaukseen, hankaukseen, ilmasto–altistumiseen, heilurimaisiin putouksiin.
Valjaiden EN 361 liitoskohdat voivat vääntyä liittimen EN 362 vivun päälle. Köyden nopea kiristyminen ja/tai lukitusjärjestelmän rikkoutuminen yhdessä liittimen väärän asennon kanssa voi aiheuttaa lukkorenkaan rikkoutumisen tai vivun avautumisen. Tarkistakaa kiinnitys ja oikea lukitus painamalla kädellä. Tarkistakaa koko järjestelmän kiristys, liittimien oikea asento ja poistakaa mahdolliset ääriin asetetut liittimet.
OHJEET MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSILLE – käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Tästä syystä ennen työtä ja työnaikaisten tarkastusten lisäksi on tarpeen tarkistaa ajoittain, ettei laite ole vahingoittunut eikä heikentynyt.
Lainsäädännöllisistä syistä, erityisestä laitteistosta, sen käytön tiheydestä ja ympäristöolosuhteista, joissa sitä käytetään, EN 365 –standardissa todetaan, että toimivaltaisen henkilön on suoritettava tämä tarkastus vähintään 12 kuukauden välein.
Määräaikaistarkastukset on tehtävä noudattaen täysin valmistajan toimittamia ohjeita. Älkää poistako laitteen tarroja ja tarkistakaa määräaikaistarkastuksessa, että tarrat ovat luettavissa. Tarkastuksen tulokset on tallennettava tuotteen tarkastuspöytäkirjaan, joka tulee toimittaa käyttäjän organisaatiolle allaolevien esimerkkien mukaisesti F.
TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ – ennen putoamisenestojärjestelmän käyttöä, käyttäjän tulee varmistua, että sen kaikki osat ovat hyvässä toimintakunnossa.
Tarkistakaa lukitusvivun toiminta ja etteivät mitkään vieraat osat rajoita sen toimintaa.
Jos kyseessä on joku seuraavista vioista, tuote tulee asettaa käyttökieltoon:
– leikkautumat ja/tai palovauriot vöissä/köydet;
– leikkautumat ja/tai palovauriot piano kantavissa ompeleissa;
– alueita, joilla joustavuus tai liitosköyden halkaisija vaihtelee;
– metalliosien epämuodostumat, halkeamat, kulumat tai korroosio;
– kontakti kemikaaleihin, maaleihin, polttoaineisiin, liuottimiin jne.;
– on tapahtunut merkittävä rasitus tai raskas putoaminen;
– laite on vanhentunut;
– tuotteeseen tehty luvattomia muutoksia;
– merkinnät puuttuvat tai eivät ole luettavissa;
– muut viat, jotka voivat vähentää tuotteen luotettavuutta;
– on käytetty putoamisen pysäyttämiseen;
– vakavaa kulumista;
– määräaikaistarkastuksen tulos on negatiivinen;
– käyttöhistoria on tuntematon;
– laitteen kunto herättää epäilyksiä.
Kaikki turvajärjestelmän osat voivat vaurioitua putoamisen aikana eikä järjestelmää voi käyttää ennen kuin pätevä henkilö on luovuttanut kirjallisen tarkastusraportin laitteen kunnosta. Joka tapauksessa järjestelmä on tarkastettava ennen sen uudelleen käyttöä. Kaikki tuotteet, jotka ovat olleet osallisina vakavassa putoamisessa, tulee vaihtaa uusiin, koska niissä saattaa olla vikoja, joita ei voi havaita paljaalla silmällä. Tuhotkaa käytöstä poistetut tuotteet niiden tulevan käytön estämiseksi.
TARKAT TUOTETIEDOT:
– KÄYTTÖIKÄ – Käyttämättömien metallituotteiden käyttöiälle ei ole rajoituksia. Käyttämättömien ei–metallisten tuotteiden käyttöikä on 10 vuotta normaalien olosuhteiden vallitessa.
Kun tuotetta käytetään, ei sen käyttöikää ole mahdollista arvioida, koska eri tekijät voivat vaikuttaa käyttöikää lyhentäen, kuten: tehokäyttö, tuotteen osan vauriot, kemialliset aineet, korkeat lämpötilat, hiertymät, viillot, kovat iskut, sopimaton käyttö tai varastointi.
– HUOLTO–OHJEET – seuraavia ohjeita on noudatettava tarkasti tuotteen oikeaksi huoltamiseksi.
Muovi– ja tekstiiliosien puhdistus: peskää ainoastaan viileällä vedellä ja neutraalilla saippualla ja antakaa kuivua vapaasti kaukana suorista lämmön lähteistä.
Metalliosien puhdistus: peskää viileällä vedellä ja kuivatkaa.
Voitelu: voitele vipumekanismi ja kuivaa kankaalla, varoen ettei johto kastu.
Varoitus: jos laite kastuu työn tai puhdistuksen aikana, sen tulee antaa kuivua vapaasti kaukana suorista lämmönlähteistä. Säilyttäkää laite sen alkuperäisessä pakkauksessa. Kuljetuksen ja varastoinnin aikana, pitäkää tuote kaukana avotulesta ja lämmönlähteistä, korkeasta kosteuspitoisuudesta, terävistä reunoista tai esineistä, ruostuttavista aineista ja kaikista muista vaurioiden tai kulumien aiheuttajista tuotteen säilyttämiseksi turvallisena ja suorituskykyisenä. Tuotteen säilytys kuivassa ja viileässä paikassa pitää sen suorituskykyisenä ja turvallisena.
– MUUTOKSET JA KORJAUKSET – ei ole mahdollista suorittaa muutoksia, lisäyksiä ja/tai korjauksia ilman COFRA®.kirjallista suostumusta.
– HUOM – Muutokset, joita COFRA® ei ole hyväksynyt, voivat vähentää tuotteen kestävyyttä merkittävästi. Tässä tapauksessa on vaara, että tuote ei toimi oikein, aiheuttaen käyttäjälle pysyviä vaurioita tai jopa kuoleman.
PÄÄMATERIAALIT – polyamidi, polyesteri, teräs, alumiini.
ESIMERKKIMERKINNÄT – merkintöjen tarkoitus esitetään alla (kuva E):
1. lue käyttöohjeet;
2. valmistajan nimi ja osoite;
3. Malli;
4. mallikoodi;
5. Erä – sarjanumero;
6. koko;
7. vertailustandardi ja sen julkaisuvuosi;
8. vaatimustenmukaisuusmerkki ASETUS (EU) 2016/425;
9. asetuksen (EU) 2016/425 moduulin C2 tai D mukaisen tuotannonvalvontamenettelyyn osallistuvan varmentamislaitoksen numero;
10. valmistuspäivämäärä;
11. viimeinen käyttöpäivämäärä;
12. käyttäjän alle hyväksymä kaulanauha, työkalut ja välineet mukaan lukien, paino enintään 150 kg;
13. laitteen valmistusmaa;
14. Euraasian tulliliiton alueella jaeltavien henkilönsuojainten turvallisuutta koskeva tekninen määräys.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

LV RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA

Paldies, ka izvēlējāties COFRA®, šīs ierīces ir III kategorijas individuālie aizsardzības līdzekļi (turpmāk tekstā — IAL).
Termiņs IAL ir attiecināms uz izstrādājumiem, kas pasargā to lietotāju no veselību un drošību apdraudošiem riskiem. III kategorijas kompleksās konstrukcijas IAL pasargā no nāvējošiem riskiem vai riskiem, kas var radīt smagas, neatgriezeniskas traumas. Tiek pieņemts, ka personai, kas lieto šo IAL, nav pietiekami daudz laika, lai nekavējoties aptvertu iespējamo traumas gūšanas risku. Šim produktam ir CE zīme, jo tas atbilst REGULAS (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteikumiem un atbilst prasībām attiecībā uz:
EN 358:2018 – DARBA POZĪCIJAS VAI JOSTU UN STROPU NODROŠINĀJUMS
Eiropas akreditācijas institūcija veica ES tipa pārbaudi un izsniedza šo ES sertifikātu:
DOLOMITICERT – N.B. nº 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Tā pati iestāde ir arī ieaisīta ražošanas kontroles procedūrā saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 C2 vai D moduli.
UZMANĪBU – Šis aprīkojums ir personīgs priekšmets. To drīkst izmantot tikai atbilstoši apmācītas personas vai atbilstoši apmācītu personu klātbūtnē un drošos lietošanas apstākļos. Šajā instrukcijā nav iekļauta informācija par darba tehnikām, kas piemērojamas, strādājot augstumā vai veicot līdzīgas darbības. Pirms šī aprīkojuma izmantošanas nepieciešams iziet atbilstošu apmācību. Jūs personīgi uzņematies visus riskus un atbildību par jebkādu kaitējumu, traumām vai nāves gadījumu, kas varētu rasties, jebkādā veidā nepareizi izmantojot mūsu izstrādājumus. Ja nevarat uzņemties šo atbildību un risku, nelietojiet šos izstrādājumus. Ierīci nedrīkst izmantot, pārsniedzot tās pieļaujamos ierobežojumus, vai citiem nolūkiem, izņemot tos, kam šī ierīce ir paredzēta.
Darbības, kuru veikšanai nepieciešams izmantot šo ierīci, ir bīstamas pašas par sevi. Jūs pats esat atbildīgs par savu rīcību un lēmumiem.
Pirms šīs ierīces izmantošanas:
– jāizlasa un jāizprot lietošanas instrukcijas, kas jāuzglabā kopā ar izstrādājumu;
– jāziet atbilstošas izstrādājuma lietošanas apmācības;
– jāiepazīstas ar ierīci, jāapgūst un jāzina tās pielietojums un ierobežojumi;
– jāizprot un jāpienem ar tās izmantošanu saistītie riski.
Kritiena novēršanas ekipējums ir vienīgā kermeņa noturēšanas ierīce, kuru atļauts izmantot kritiena novēršanas sistēmās. Papildu drošībai un labākai izstrādājuma kontrolei iesakām izstrādājumu pieškirt lietošanai vienai personai, kas pārzinās tās lietošanas vēsturi. Lietotājiem jābūt ar labu veselību, kas ir piemērota darbībām augstumā, vienlaikus paturot prātā, ka atsevišķos gadījumos (piemēram, lietojot narkotikas, psihoaktīvas zāles u.c.) drošība var tikt ietekmēta negatīvi.
UZMANĪBU, nekustīgs kermeņa ekipējuma atsperojums var izraisīt smagas fiziskas traumas vai nāvi. Lietotāja drošībai – ja šis izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus izstrādājuma sākotnējās iegādes valsts, pārdevējam ir jānodrošina lietošanas instrukcijas, apkopes instrukcijas, periodisko pārbaužu un remonta grāmatiņas pieejamība tās valsts valodā, kurā izstrādājums tiks lietots. Prims aprīkojuma izmantošanas izstrādājiet drošas un efektīvas glābšanas plānu, kas tiks lietots ārkārtas situācijā.
Piekares sistēmas izturībai ir jāatbilst standarta EN 795 prasībām (>12 kN).
Jebkura šeit uzskaitītā brīdinājuma neievērošana var izraisīt smagas traumas vai nāvi.
APRAKSTS, PIELIETOJUMS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.
SASTĀVDAĻU APRAKSTS attēlā A1–A2 (virve ar sviru) un attēlā A3 (virve ar sprādzi) ir redzamas šādas sastāvdaļas:

1.1	Štrope – poliamīda virve
1.2	Štrope – poliestera virve
2	Regulēšanas ierīce
3	Bloķēšanas sviras
4.1	EN 362 B tipa savienojums – tērauds
4.2	EN 362 B tipa savienojums – alumīnijs
5.1	EN 362 T tipa savienojums – tērauds
5.2	EN 362 T tipa savienojums – alumīnijs
6	Apvalks aizsardzībai pret nodilšanu

LIETOJUMS – DARBA POZĪCIJAS UN STIPRINĀŠANAS ŠTROPE – Šī ierīce ir paredzēta, lai novērstu kritienus no augstuma, darba pozicionēšanas vai stiprināšanas laikā.
Ierīces, kas ražotas saskaņā ar šo Eiropas standartu, ir paredzētas, lai neļautu lietotājam noklūt vietā, kur var notikt kritiens (aizture), vai arī, lai darba laikā nodrošinātu lietotāja drošu stāvokli, lai lietotājs varētu sadalīt un kontrolēt savu svaru starp jostasvietu un pēdām (darba pozicionēšana). Ir svarīgi atzīmēt, ka šādas individuālās aizsardzības ierīces, pēc savas konstrukcijas neatbilst visām prasībām, kas ir nepieciešamas kritiena apturēšanai.
COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE COFRA® produkti ir sertificēti izmantošanai gan stiprināšanas jostu sistēmā, gan pozicionēšanas sistēmā.
Jostu stiprināšanas sistēma ir personiskās aizsardzības sistēma, kas neļauj lietotājam noklūt vietās, kur pastāv risks nokrist no augstuma.
Darba pozicionēšanas sistēma ir personiskās aizsardzības sistēma, kas ļauj lietotājam strādāt spriegojumā vai sakabē ar balstiekārtu, lai novērstu brīvu kritienu.
Izmantojot šo ierīci pozicionēšanas sistēmā, ir svarīgi integrēt citas kritienu aizsardzības ierīces, kurās ir iesaistīti vairāk nekā 1 cilvēks (piemēram, drošības tīkli). Vai sistēmas pret atsevišķiem individuāliem kritieniem (kritiena apstādināšanas sistēmām, kas atbilst standartam EN 363).
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
REGULĒŠANA:
virve ar sviru (A1–A2 att.)
– Lai pagarinātu virvi, nospiediet regulēšanas ierīces bloķēšanas sviru, ar kermeņa svaru viegli pavelciet virvi, lai tā pārvietotos vēlamajā pozīcijā, atlaidiet bloķēšanās sviru un nofiksējiet virvi, ieguloties tajā ar kermeņa svaru (D1 att.).
– Lai saīsinātu virvi, pavelciet virves brīvo galu līdz vēlamajai pozīcijai, pēc tam nofiksējiet virvi, ieguloties tajā ar kermeņa svaru (D1 att.).
virve ar sprādzi (A3 att.)
– Lai pagarinātu vai saīsinātu virvi, velciet to caur sprādzi, nenoslogojot virvi. Tiklīdz ir sasniegta vēlamā pozīcija, to iespējams nofiksēt, noslogojot virvi (D2 att.).
LIETOŠANAS REŽĪMS
Štrope, ko izmanto kritiena mazināšanas sistēmā:
– Izmēriet attālumu štarp stiprinājuma punktu un zonu, kur pastāv krišanas risks, un noregulējiet štropes garumu uz īsāku. Vienu štropes galu savienojiet ar stiprinājuma punktu EN 795, bet otru – ar darba pozicionēšanas un stiprināšanas jostas EN 358 stiprinājuma punktu.
Štrope, ko izmanto darba pozicionēšanas sistēmā:
– Lietojot kā vienu atsevišķu virvi kopā ar sēdiejūgu atbilstoši standartam EN 813; piestipriniet regulēšanas ierīci ekipējuma priekšpuses stiprinājuma punktam, un otru galu – konstrukcijas piekares punktam (B att.).
– Lietojot kā dubultu virvi kopā ar pozicionēšanas siksnu atbilstoši standartam EN 358; piestipriniet regulēšanas ierīci siksnas sānu stiprinājuma punktam, aptiniet trosi konstrukciju un galu piestipriniet otram sānu stiprinājuma punktam (C att.).
Pārbaudiet, vai enkura punkts atrodas vidukļa līmenī vai tuvu tam.
Izmantošanas laikā pozicionēšanas virvei vienmēr jābūt nospriegotai.
Lietošanas laika regulāri pārbaudiet aizvaru un ierīci regulējošos elementus.
SAVIETOJAMĪBA – Ir pieļaujama šī aprīkojuma izmantošana kopā ar citām kritiena aizsardzības aprīkojumā sastāvdaļām, piemēram: EN 813 ķermeņa drošības josta, EN 354 štropes, EN 362 savienotāji, EN 795 stiprināšanas noenkurošanas) ierīces, jāievēro šie īpašie lietošanas norādījumi un spēkā esošie noteikumi.
Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citiem jūsu aprīkojuma elementiem. Nesadērīgi savienojumi var nejauši atvienoties, salūzt vai negatīvi ietekmēt citas ierīces drošības funkciju.
Lietošanas laikā vienmēr pievērsiet uzmanību kas notiek jums apkārt, piemēram, ekstremālām temperatūrām (ieteicams tos lietot temperatūras amplitūdā no −25 °C līdz + 50 °C), jostu vilkšana vai sagriešana, vai bojājumi pret asām malām, ar ķīmiskajiem reagentiem, tapāt ka iespēja jostas sagriezt, noberzt, pakļaut skarbo klimatisko apstākļu iedarbībai, svārsta kritieniem – pavājina un bojā jostas.
Ekipējuma EN 361 stiprinājuma punkti savienotāja EN 362 sviru var grozīties. Spēcīga virves spriegojumā un/vai saslēgšanas sistēmas salūšanas gadījumā, vienlaikus ar nepareizu savienotāja pozīciju, saslēgšanas gredzens var salūzt un svira var atvērties. Pārbaudiet aizvaru un sviras pareizu saslēgšanos, uzspiežot ar roku. Katrā sistēmas nospriegošanas reizē pārbaudiet savienotāju pareizu novietojumu un noviengojiet visus nepareizi noyietotos savienotājus.
INSTRUKCIJAS REGULĀRO PĀRBAUŽU VEIKŠANAI – lietotāju drošība ir atkarīga no aprīkojuma pastāvīgās efektivitātes un izturības. Šī iemesla dēļ nepieciešams veikt ne tikai pārbaudes pirms izstrādājuma lietošanas un tā lietošanas laikā, bet ari regulārās pārbaudes, lai pārliecinātos, ka ierīce nav bojāta un nolietojusies.
Likumdošanas apsvērumu dēļ, īpaša veida aprīkojumu, tā lietošanas biežumu un ietekmējošos vides apstākļus, kādos aprīkojums tiek izmantots, standartā EN 365 ir noteikts, ka šī pārbaude jāveic kompetentai personai vismaz reizi 12 mēnešos.
Regulārās pārbaudes jāveic, pilnībā ievērojot ražotāja noteiktās procedūras. Nenoņemiet marķējuma uzlīmes; regulāro pārbaužu laikā pārliecinieties, ka uz izstrādājuma esošie marķējumi ir salasāmi. Pārbaužu rezultāti ir jāreģistrē izstrādājuma pārbaužu reģistrā, kura esamību nodrošina lietotāja uzņēmums. Skatīt paraugu F tabulā.
PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS – Pirms lietot kritienu novēršanas sistēmu, lietotājam jāpārliecinās, ka katra sistēmas sastāvdaļa ir labā darba kārtībā.
Pārbaudiet bloķēšanas sviras pareizu darbību un pārliecinieties, ka tās kustību neierobežo sveķkermeņi.
Turpmāk aprakstīto defektu gadījumā izstrādājums jāuzskata par darba kārtība neesošu:
– iegriezumi un/vai apdegumi siksnām/štropes;
– iegriezumi un/vai apdegumi slodzi nesošajām šuvēm;
– vietas ar dažādu elastību vai štropes diametru;
– deformācija, plaisas, nodilums vai korozija uz metāla daļām;
– saskare ar ķīmiskām vielām, krāsām, degvielu, šķīdinātājiem u.c.;
– ir ticis pakļauts spēcīgam nospriegojumām vai spēcīgam kritienam;
– ir beidzies derīguma termiņš;
– tika veiktas neatļautas izmaiņas;
– marķējums ir nesalasāms vai neesošs;
– citi defekti, kas var samazināt produkta drošumu;
– ir ticis izmantots kritiena apturēšanai;
– stiprs nodilums;
– regulāro pārbaužu atzinums ir negatīvs;
– nav zināma pilnīga lietošanas vēsture;
– pastāv kaut mazākās šaubas par izstrādājuma uzticamību.
Ikviens drošības sistēmas elements kritiena laikā var tikt bojāts un izstrādājumu nav atļauts izmantot atkārtoti pirms tiek saņemts kompetentas personas rakstisks apstiprinājums, ka ir pieļaujama izstrādājuma atkārtota izmantošana. Jebkurā gadījumā pirms izstrādājuma atkārtotas lietošanas jāveic tā pārbaude. Tas attiecas uz ikvienu izstrādājumu, kas ir bijis iesaistīts nopietnā kritienā, jo tam var būt konstrukcijas bojājumi, kas ar aci nav saskatāmi. Iznīciniet izstrādājumus, kas nav piemēroti lietošanai, lai izvairītos no to nejaušas izmantošanas nākotnē.
SPECIFISKĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMĀ:
– KALPOŠANAS ILGUMŲ – Neizmantoto metāla izstrādājumu darbmūža laiks ir neierobežots. Neizmantoto nemetāla izstrādājumu darbmūžs normālos apstākļos ir 10 gadi. Tiklīdz izstrādājums ir ticis izmantots, izstrādājuma kalpošanas ilgums vairs nav nosakāms, jo pastāv dažādi faktori, kas var būtiski saīsināt tā kalpošanas ilgumu, piemēram: intensīva lietošana, izstrādājuma satāvdaļu bojājumi, kontakts ar ķīmiskām vielām, augsta temperatūra, abrāzija, griezumi, spēcīgi triecieni, nepareiza izmantošana un ieteicamā uzglabāšana.
– APKOPES INSTRUKCIJAS – Iai izstrādājuma apkope tiktu veikta pareizi, nepieciešams stingri ievērot turpmāk uzskaitītos norādījumus.
Auduma un plastikāta daļu tīrīšana: mazgājiet tīkai, izmantojot aukstu ūdeni un neitrālas ziepes. Lai ļaujiet nožūt vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.
Metālisko daļu tīrīšana: nomazgājiet ar tīru, aukstu ūdeni un ļaujiet nožūt.
Smērvielas: ieeļļojiet sviras mehānismu un nosusiniet ar drānu, uzmanot, lai aukla nebūtu mitra.
Brīdinājums: ja aprīkojums lietošanas vai tīrīšanas laikā samirkst, tas jāatstāj izžūt un jāsargā no tiešiem saules stariem. Uzglabājiet ierīci tās oriģinālajā iepakojumā. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, transportēšanas un uzglabāšanas laikā sargiet izstrādājumu no gaismas, karstumu izstarojošiem avotiem, liela mitruma, asām malām vai priekšmetiem, korozīvām vielām, kā arī jebkādiem citiem apstākļiem, kas varētu bojāt izstrādājumu vai pasliktināt tā stāvokli. Lai saglabātu izstrādājuma kalpošanas spējas un drošību, uzglabājiet izstrādājumu vēsā un sausā vietā.
– IZMAĪNU VEIKŠANA UN REMONTS – ierīcē nav atļauts veikt nekādas izmaiņas, pievienot papildinājumus un/vai veikt remonta darbus, ja iepriekš nav saņemta COFRA® rakstiska atļauja.
– UZMANĪBU – aprīkojuma modifikācijas, ko neveic COFRA®, var ievērojami samazināt aprīkojuma izturību. Šajā gadījumā pastāv risks, ka produkts var nedarboties pareizi, kas var novest pie neatgriezeniskām traumām vai pat lietotāja nāves.
GALVEŅIE IZMANTOTIE MATERIĀLI – poliamīds, poliesters, tērauds, alumīnijs.
MARĶĒJUMA PIEMĒRS – marķējumu skaidrojums ir norādīts zemāk (E att.):
1. izlāsiet lietošanas instrukciju;
2. ražotāja nosaukums un adrese;
3. modelis;
4. modeļa kods;
5. partija – sērijas numurs;
6. izmērs;
7. atsauces standarts un izdošanas gads;
8. atbilstības marķējums, kas apliecina atbilstību REGULAS (ES) 2016/425;
9. sertifikācijas institūcijas numurs, kas nodrošina ražošanas kontroles procedūru saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 C2 vai D moduli;
10. izgatavošanas datums;
11. derīguma termiņš;
12. aukla, kas aptiprināta lietošanai lietotājiem, kuru kopējais svars (ieskaitot instrumentus un aprīkojumu) nepārsniedz 150 kg;
13. valsts, kurā ierīce ir ražota;
14. eirāzijas muitas savienības teritorijā izplatīto individuālo aizsardzības līdzekļu drošības tehniskie noteikumi.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

F	EN • IT • DE • FR • ES • PT

CONTROL CHART • SCHEDA DI CONTROLLO • **DATENBLATTPRÜFUNG** • LISTE DE VÉRIFICATION • **FICHA DE CONTROL** • FICHA DE CONTROLO

• **Product** • Prodotto • **Produkt** • Produit • **Producto** • Produto		• **Product code** • Codice prodotto • **Produktkodierung** • Code produit • **Código de producto** • Código do produto	• **Production batch** • Lotto di produzione • **Herstellungslotto** • Lot de production • **Lote de producción** • Lote de produção	• **Date of production** • Data di produzione • **Herstellungsdatum** • Date de production • **Fecha de producción** • Data de produção
• **Connector** • Connettore • **Verbinder** • Connecteur • **Connector** • Conector	1			
	2			
	3			
• **End user name** • Nome utilizzatore • **Anwendername** • Nom utilisateur • **Nombre usuario** • Nome de utilizador		• **Expire date** • Data di scadenza • **Fristablauf** • Date d'expiration • **Fecha de caducidad** • Data de validade	• **Purchase date** • Data di acquisto • **Einkaufsdatum** • Date d'achat • **Fecha de compra** • Data de compra	• **Date first put into use** • Data di primo utilizzo • **Ersteinsatzsdatum** • Date de première utilisation • **Fecha de primer uso** • Data da primeira utilização

Suitability for use with other components in personal fall protection systems • Idoneità all'uso con altri componenti in sistemi di arresto caduta personali • **Geeignet mit anderen Bestandteile der Absturzsicherung** • Aptitude à l'usage avec d'autres éléments dans les systèmes d'arrêt de chute personnels • **Aptitud para el uso con otros componentes en sistemas personales de anticaídas** • Adequação para utilização com outros componentes em sistemas anti–queda pessoais

HISTORY OF THE PERIODIC INSPECTIONS AND REPAIRS • STORIA DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI • **PERIODISCHE NACHPRÜFUNGS– UND REPARATURHISORIE** • HISTOIRE DES INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET DES RÉPARATIONS • **HISTORIA DE LAS INSPECCIONES PERIÓDICAS Y DE LAS REPARACIONES** • HISTÓRICO DE INSPECÇÕES PERIÓDICAS E REPARAÇÕES

• **Date** • Data • **Datum** • Date • **Fecha** • Data	• **Check result (other notes such as: points to be kept under observation, performed maintenance)** • Esito del controllo (altre note come: punti da tenere sotto osservazione, manutenzione effettuata) • **Ergebniss der Kontrolle (Anmerkungen: wichtige Punkten zu beobachten, ausgeführte Wartung)** • Résultat du contrôle (d'autres commentaires comme par exemple: liste des points à examiner, manutention effectuée) • **Resultado del control (otras anotaciones como: puntos a tener en cuenta, mantenimiento realizado)** • Resultados de verificações (outras notas, tais como, aspectos a manter sob observação, manutenção)		• **Supervisor's name and signature** • Nome e firma ispettore • **Name und Unterschrift des Inspektors** • Nom et signature de l'inspecteur • **Nombre y firma inspector** • Nome e assinatura do inspector	• **Periodic examination next due date** • Data prossimo controllo • **Periodische Prüfung nächster Stichtag** • Date de la prochaine révision • **Próxima fecha de revisión periódica** • Data da próxima verificação

F	HU • SL • NL • SV • NO • DA • FI

ELLENŐRZŐ LAP • PREGLEDNI LIST • **CONTROLELIJST** • KONTROLLARK • **INSPEKSJONSARK** • KONTROLARK • **TARKISTUSLOMAKE**

• **Termék** • Izdelek • **Product** • Produkt • **Produkt** • Produkt • **Tuote**		• **Termékkód** • Koda proizvoda • **Productcode** • Produktkod • **Produktkode** • Produkt-kode • **Tuotekoodi**	• **Gyártási köteg** • Proizvodna serija • **Productielot** • Produktionssats • **Produksjonens partinummer** • Produktionsparti • **Tuotantoerä**	• **Gyártási dátum** • Datum proizvodnje • **Productiedatum** • Datum för produktion • **Produksjonsdato** • Produktionsdato • **Valmistuspäivä**
• **Csatlakozó** • Priključek • **Verbindingsstuk** • Kopplingsanordning • **Koblingsstykke** • Tilslutnings • **Liitin**	1			
	2			
	3			
• **Felhasználónév** • Ime uporabnika • **Naam van gebruiker** • Användarnamn • **Brukernavn** • Brugerens navn • **Käyttäjän nimi**		• **Lejárati dátum** • Datum izteka roka uporabnosti • **Vervaldatum** • Utgångsdatum • **Utløpsdato** • Udløbsdato • **Vanhenemispäivä**	• **Vásárlás időpontja** • Datum nakupa • **Datum van aankoop** • Inköpsdatum • **Kjøpsdato** • Købsdato • **Ostoajankohta**	• **Használatbavétel időpontja** • Datum prve uporabe • **Datum van eerste gebruik** • Första användningsdag • **Dato for første bruk** • Dato for første brug • **Ensimmäinen käyttöpäivämäärä**

Alkalmazhatóság más komponensekkel leeségátló rendszerekben • Primerno za uporabo z ostalimi komponentami v sistemih za preprečevanje padcev oseb • **Geschikt voor gebruik met andere onderdelen in persoonlijke valstopsystemen** • Lämplighet för användning med andra komponenter i personliga fallstoppsystem • **Egnethet for bruk sammen med andre komponenter for hindringssystemer ved fall** • Egnethed til brug sammen med andre komponenter i personligt faldsikringssystemer • **Sopivuus käytettäväksi muiden osien kanssa henkilökohtaisissa putoamissuojaimissa**

IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK ÉS JAVÍTÁSOK TÖRTÉNETE • ZGODOVINA PERIODIČNIH PREGLEDOV IN OKVAR • **GESCHIEDENIS VAN DE PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIES** • HISTORIK ÖVER KONTINUERLIGA INSPEKTIONER OCH REPARATIONER • **HISTORIE OVER PERIODISKE INSPEKSJONER OG REPARASJONER** • HISTORIK OVER PERIODISKE EFTERSYN OG REPARATIONER • **MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSTEN JA KORJAUSTEN HISTORIA**

• **Dátum** • Datum • **Datum** • Datum • **Dato** • Dato • **Päivämäärä**	• **Az ellenőrzések eredményei (egyéb megjegyzések: megfigyelendő pontok, karbantartás)** • Rezultati verifikacij (ostale opombe kot so: točke, ki jih je potrebno upoštevati, vzdrževanje) • **Controleresultaten (andere mededelingen, zoals waar te nemen punten, onderhoud)** • Verifieringsresultat (andra kommentarer, såsom: punkter att hålla under observation, underhåll) • **Inspeksjonsresultater (andre merknader, som: punkter som må holdes øye med, vedlikehold)** • Kontrolresultaterne (andre bemærkninger, såsom: Ting, der skal holdes øje med og vedligeholdelse) • **Tarkastustulokset (muita huomautuksia, kuten: tarkkailtavat asiat, huolto)**		• **Ellenőr neve és aláírása** • Ime in podpis inšpektorja • **Naam en handtekening van inspecteur** • Namn och signatur på inspektören • **Inspektørens navn og underskrift** • Inspektørens navn og underskrift • **Tarkastajan nimi ja allekirjoitus**	• **Következő hitelesítés dátuma** • Datum naslednje verifikacije • **Datum van volgende controle** • Datum för nästa kontroll • **Dato for neste inspeksjon** • Dato for næste eftersyn • **Seuraavan tarkastuksen päivämäärä**

F	LV • IS • EL • HR • PL • RU • BG

PĀRBAUDES LAPA • GÁTLISTI • **ΔΕΛΤΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ** • LISTA ZA PROVJERU • **ARKUSZ KONTROLNY** • КОНТРОЛЬНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ • **ЛИСТ ЗА ПРОВЕРКА**

• **Produkts** • Vara • **Προϊόν** • Proizvod • **Produkt** • Изделие • **Продукт**		• **Produkta kods** • Vörunúmer • **Κωδικός προϊόντος** • Šifra proizvoda • **Kod produktu** • код продукта • **код на продукта**	• **Partija** • Framleiðslulota • **Παρτίδα παραγωγής** • Serija proizvodnje • **Partia produkcji** • серия • **производствената партида**	• **Izgatavošanas datums** • Framleiðsludagur • **ημερομηνία παραγωγής** • Datum proizvodnje • **Data produkcji** • дата производства • **датата на производство**
• **Savienotājs** • Samtenging • **Συνδετήρας** • Spojnica • **Złącze** • Соединитель • **конектор**	1			
	2			
	3			
• **Lietotāja vārds** • Notandanafn • **Όνομα χρήστη** • Ime korisnika • **Nazwa użytkownika** • Имя пользователя • **Име на потребителя**		• **Derīguma terminš** • Fyrningardagsetning • **ημερομηνία λήξης** • Datum isteka roka trajanja • **Data ważności** • годен до • **срок на годност**	• **Legādes datums** • Dagsetning á innkaupum • **Ημερομηνία αγοράς** • Datum kupnje • **Data zakupu** • Дата покупки • **Дата на покупка**	• **Pirmās lietošanas datums** • Dagsetning á fyrstu notkun • **Ημερομηνία πρώτης χρήσης** • Datum prve uporabe • **Data pierwszego użycia** • Дата первого использования • **Дата на първа употребат**

Piemērotība lietošanai ar citiem komponentiem individuālajām kritiena novēršanas sistēmām • Hægt að nota með öðrum íhlutum í fallvarnarkerfi • **Κατολληλότητα για χρήση με άλλα εξαρτήματα σε συστήματα ανακοπής πτώσης** • Prikladnost za uporabu s drugim komponentama sustava za osobnu zaštitu od pada • **Odpowiedni do stosowania z innymi elementami systemów zabezpieczających przed upadkiem** • Возможность использования с другими компонентами в рамках индивидуальных систем защиты от падения • **Пригодност за употреба с други компоненти в задържащи системи с индивидуална защита за падане от височина**

PERIODISKO PĀRBAUŽU UN REMONTU VĒSTURE • SKRÁNINGARSAGA REGLUBUNDINS EFTIRLITS OG VIÐGERÐA • **ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ** • POVIJEST PERIODIČKIH PROVJERA I POPRAVAKA • **HISTORIA OKRESOWYCH KONTROLI I NAPRAW** • ДАННЫЕ О ПРОВЕДЕННОМ ПЕРИОДИЧЕСКОМ КОНТРОЛЕ И РЕМОНТНЫХ РАБОТАХ • **ХРОНОЛОГИЯ НА ПЕРИОДИЧНИТЕ ОГЛЕДИ И РЕМОНТИ**

• **Datums** • Dagsetning • **Ημερομηνία** • Datum • **Data** • Дата • **Дата**	• **Pārbaužu rezultāti (citas piezīmes, piemēram: punkti, kuriem sekot līdzi, pieturēties)** • Niðurstöður prófanna (aðrar athugasemdir eins og: atriði sem þarf að fylgjast með, viðhald) • **Αποτελέσματα των ελέγχων (άλλες σημειώσεις, όπως: σημεία υπό επιτήρηση, συντήρηση)** • Rezultati provjere (i ostale napomene poput: stvari koje je potrebno motriti, održavanje) • **Wyniki weryfikacji (inne uwagi, np.: elementy do obserwacji, konserwacji)** • Результаты контроля (прочие примечания, например вопросы, требующие наблюдения, техобслуживание) • **Резултати от проверките (други бележки като: точки за постоянно наблюдение, техническа поддръжка)**		• **Inspektora vārds un paraksts** • Nafn og undirskrift eftirlitsaðila • **Όνομα και υπογραφή του ελεγκτή** • Ime i potpis osobe koja je izvršila provjeru • **Nazwa i podpis inspektora** • ФИО и подпись контролера • **Име и подпис на проверяващия**	• **Nākamās verifikācijas datums** • Dagsetning á næsta eftirliti • **Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου** • Datum iduće provjere • **Data kolejnej weryfikacji** • Дата следующего контроля • **Дата на следващата проверка**

F	LT • CS • RO • TR • ET • SK • AR

PATIKROS LAPAS • KONTROLNÍ SEZNAM • **FOAIE DE VERIFICARE** • KONTROL FÖYÜ • **KONTROLL-LEHT** • SCHÉMA OVLÁDANIA • قائمة تدقيق

• **Gaminys** • Produkt • **Produs** • Ürün • **Toode** • Výrobok • لمنتج		• **Produkto kodas** • Kód produktu • **Codul produsului** • Ürün kodu • **Toote kood** • Kód produktu • رمز المنتج	• **Produkcijos serija** • Výrobní šarže • **Lotul producției** • Üretim partisi • **Tootepartii** • Výrobná šarža • دفعة الإنتاج؛	• **Pagaminimo data** • Datum produkce • **Data de fabricație** • Üretim tarihi • **Tootmise kuupäev** • Dátum výroby • تاريخ الانتاج؛
• **Jungtis** • Konektor • **Conector** • Konektör • **Ühenduse** • Konektor • تم فصل	1			
	2			
	3			
• **Naudotojo vardas** • Jméno uživatele • **Nume de utilizator** • Kullanıcı adı • **Kasutaja nimi** • Meno koncového používateľa • اسم المستخدم		• **Galiojimo data** • Minimální trvanlivost • **Data de expirare** • Son kullanma tarihi • **Kehtivusaja lõpp** • Dátum uplynutia platnosti • تاريخ انتهاء الصلاحية.	• **Įsigijimo data** • Datum zakoupení • **Data cumpărării** • Satınalma tarihi • **Ostukuupäev** • Dátum nákupu • تاريخ الشراء	• **Pirmojo panaudojimo data** • Datum prvního použití • **Data primei utilizări** • İlk kullanım tarihi • **Esmase kasutamise kuupäev** • Dátum prvého uvedenia do prevádzky • تاريخ أول استخدام

Tinkamumas naudoti su kitais asmeninio kritimo stabdymo sistemų komponentais • Vhodnost pro použití s dalšími komponenty v osobních systémech proti pádu • **Potrivire pentru utilizarea cu alte componente ale sistemelor personale de prevenire a căderii** • Bireysel düşme önleme sistemlerindeki diğer bileşenlerle birlikte kullanıma uygunluk • **Sobivus koos teiste komponentidega kasutamiseks isiku kukkumist peatavates süsteemides** • Vhodnosť na použitie s inými komponentmi v systémoch ochrany pred pádom • صلاحية الاستخدام مع المكونات الاخرى للانظمة الشخصية لمنع السقوط

PERIODINIŲ PATIKRŲ IR REMONTO ISTORIJA • HISTORIE PRAVIDELNÝCH KONTROL A OPRAV • **ISTORICUL INSPECȚIILOR ȘI REPARAȚIILOR PERIODICE** • PERİYODİK MUAYENE VE ONARIMLARIN GEÇMİŞİ • **PERIOODILISTE ÜLEVAATUSTE JA PARANDUSTÖÖDE AJALUGU** • HISTÓRIA PRAVIDELNÝCH KONTROL A OPRÁV • قائمة بعمليات التحقق المطلوب إجراؤها

• **Data** • Datum • **Data** • Tarih • **Kuupäev** • Dátum • التاريخ	• **Patvirtinimų rezultatai (kitos pastabos, tokios kaip stebėjimo vietos, techninė priežiūra)** • Výsledky kontrol (další poznámky: body, které je nutné sledovat, údržba) • **Rezultatele verificării (alte note precum: puncte de menținut sub observație, întreținere)** • Doğrulama sonuçları (diğer notlar, örn.: gözlem altında tutulması gereken hususlar, bakım) • **Kontrollimise tulemused (muud märkused, näiteks: punktid, mida jälgida, hooldus)** • Kontrolný výsledok (iné poznámky, ako sú: body, ktoré sa majú sledovať, vykonaná údržba) نتائج عمليات التحقق (ملاحظات أخرى مثل: النقاط المطلوب وضعها قيد المراقبة، وأعمال الصيانة) •		• **Patikrą atlikusio asmens pavardė ir parašas** • Jméno a podpis kontrolora • **Numele și semnătura inspectorului** • Muayeneyi yapanın adı ve imzası • **Ülevaataja nimi ja allkiri** • Meno a podpis vedúceho • اسم وتوقيع المفتش	• **Kito patvirtinimo data** • Datum další kontroly • **Data următoarei verificări** • Bir sonraki doğrulama tarihi • **Järgmise kontrollimise kuupäev** • Nasledujúci dátum pravidelnej kontroly • تاريخ عملية التحقق التالية

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA

Þakka þér fyrir að velja COFRA®, þessi búnaður er III flokks persónuhlífar (hér á eftir nefndar PPE).
PPE á við um vörur sem vernda notandann fyrir hættum gegn heilsu og öryggi. Flokkur III er flókin hönnun PPE sem verndar notandann fyrir dauða og alvarlegum og varanlegum meiðslum. Það er gert ráð fyrir því að notandinn hafi ekki nægan tíma til að meta sjálfur samstundis hættuna á meiðslum. Þessi vara ber CE merkið þar sem hún er í samræmi við það sem mælt er fyrir um í REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og fullnægir kröfum:
EN 358:2018 – VINNUSTELLINGAR EÐA VIÐHALDSBELTI OG DRAGREIPI
Gerðarkönnun ESB var framkvæmd af evrópskum aðilum með viðurkenningu ESB til að gefa út þetta skírteini:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sami aðili tekur einnig þátt í framleiðslueftirlitsaðferðinni samkvæmt einingunni C2 eða D í reglugerð (ESB) 2016/425.
ATHUGIÐ – Þessi búnaður verður að vera persónulegur hlutur.
Þennan búnað má aðeins nota af þeim sem hafa hlotið tilhlýðilega þjálfun, eða undir eftirliti slíkra aðila og við öruggar aðstæður.
Leiðbeiningar þessar kenna ekki tæknina við að vinna í mikilli hæð eða við svipaðar aðstæður. Ljúka þarf viðeigandi þjálfun áður en búnaðurinn er tekinn í notkun. Notandi ber sjálfur ábyrgð á þeirri áhættu, og öllum skemmdum og slysum, sem kunna á einhvern hátt að stafa af rangri notkun á öryggisbúnaðinum. Ef notandi treystir sér ekki til að bera þá ábyrgð skal hann ekki nota búnaðinn.
Búnaðinn má ekki nota umfram getu hans, eða í kringumstæðum öðrum en þeim sem hann er ætlaður fyrir. Þær aðstæður sem gera notkun búnaðarins nauðsynlega eru í eðli sínu hættulegar. Notandi ber ábyrgð á gerðum sínum og ákvörðunum.
Fyrir notkun búnaðarins verður notandi að:
– lesa og skilja leiðbeiningarnar, sem síðan skal geyma með vörunni;
– gangast undir viðeigandi þjálfun ;
– kynna sér búnaðinn, notkun hans og takmarkanir;
– skilja og samþykkja áhætturnar sem geta fylgt.
Fallvarnarbelti er eina beltið sem heimilt er að nota í fallvarnabúnaðinum. Til að auka öryggi og hafa betri stjórn á búnaðinum, ráðleggjum við að hvert eintak sé eingöngu fyrir einn notanda sem þekkir þá sögu þess. Notendur verða að vera við góða heilsu til að vinna í mikilli hæð, og hafa ber í huga að í sumum tilvikum (t.d. vegna notkunar fikniefna, geðlyfja o.s.frv.) getur öryggi verið stefnt í hættu.
ATHUGIÐ, óvirk fjöðrun í beltinu getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.
Ef varan fer í endursölu utan fyrsta ákvörðunarlandsins verður söluaðili að láta eftirfarandi fylgja, til að tryggja öryggi notandans: notkunarleiðbeiningarnar, viðhaldsleiðbeiningarnar og skrá yfir eftirlit og viðgerðir; á þjóðtungu þess lands þar sem varan verður seld/notuð.
Áður en búnaðurinn fer í notkun skal útbúa björgunaráætlun fyrir neyðartilvik, sem hægt verður að framkvæma á öruggan og skilvirkan hátt.
Akkeriskerfið verður að hafa viðnám sem fylgir staðli EN 795 (>12 kN).
Gerið ávallt ráð fyrir lágmarkshæð undir fótum notanda til að forðast árekstra við mannvirkið eða jörðina, komi til falls.
Að hunsa einhverja þessara viðvarana getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.
LÝSING, NOTKUN OG NOTKUNARLEIÐBEININGAR
LÝSING Á ÍHLUTUM – Eftirfarandi íhlutir sjást á mynd A1–A2 (dragreipi með handfangi) og mynd A3 (dragreipi með sylgju):

1.1	Dragreipi – nælon reipi
1.2	Dragreipi – póliester reipi
2	Stillibúnaður
3	Læsistöng
4.1	EN 362 samtenging tegund B – Stál
4.2	EN 362 samtenging tegund B – Ál
5.1	EN 362 samtenging tegund T – Stál
5.2	EN 362 samtenging tegund T – Ál
6	Núningshlíf

NOTKUN – VINNUSTELLINGAR OG VIÐHALDSREIPI – Þessum búnaði er ætlað að koma í veg fyrir fall á meðan á vinnustellingu eða varðveislu stendur.
Búnaðurinn, sem framleiddur er í samræmi við þennan evrópska staðal, er ætlaður til að koma í veg fyrir að notandinn komist í stöðu þar sem fall (viðhald) getur átt sér stað eða til að tryggja notandann í öruggri stöðu þegar hann vinnur svo að notandinn geti dreift og stjórnað þyngd sinni á milli mittis og fóta (vinnustelling). Það er bráðnauðsynlegt að hafa í huga að slíkur persónulegur varnarbúnaður, eins og hann er hannaður, uppfyllir ekki kröfur sem nauðsynlegar eru fyrir fallstöðvun. COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE COFRA® vörur eru vottaðar til notkunar bæði í viðhaldskerfi og í staðsetningarkerfi.
Viðhaldskerfið er persónulegt varnarkerfi sem kemur í veg fyrir að notandinn komist á svæði þar sem hætta er á falli.
Vinnustaðsetningarkerfið er persónulegt varnarkerfi sem gerir notandanum kleift að vinna í spennu eða fjöðrun til að koma í veg fyrir frjálst fall.
Þegar þessi búnaður er notaður í staðsetningarkerfi er mikilvægt að samþætta varnarbúnað gegn falli þar sem fleiri en ein manneskja (td öryggisnet) eða einstaklingur fellur (fallpallkerfi í samræmi við staðalinn EN 363). .
NOTKUNARLEIÐBEININGAR
STILLINGAR:
dragreipi með handfangi (mynd A1–A2):
– Til að lengja í reipinu: ýtið á læsistöngina á stillibúnaðnum til að hleypa reipinu í þá stöðu sem óskað er, sleppið læsistönginni og læsið með líkamsþunganum (mynd D1).
– Til að stytta í reipinu: togið lausa endann á reipinu í þá stöðu sem óskað er og læsið með líkamsþunganum (mynd D1).
Dragreipi með sylgju (mynd A3):
– Til að lengja eða stytta í reipinu: leyfið reipinu að hlaupa innan sylgjunnar, án þess að setja þunga á það. Þegar réttri stillingu er náð er hægt að staðsetja reipið með því að setja þunga á það (mynd D2).
NOTKUNARMÁTI
Dragreipi notað í viðhaldskerfi:
– Mæla lengdina á milli stakpunktsakkerisins og svæðisins þar sem hætta er á falli og stilltu lengd dragreipisins svo það verði styttra. Tengdu annan enda reipisins við festingarstað EN 795 og hinn endann á festipunkt vinnustellingar og viðhaldsbeltis EN 358.
Dragreipi notað í vinnustellingarkerfi:
– Sem stakt dragreipi með setbelti í samræmi við EN 813; festið þá stillibúnaðinn við tengipunkt á maga á beltinu og hinn endann við akkerispunktinn á mannvirkinu (mynd B).
– Sem tvöfalt dragreipi með staðsetningarbelti í samræmi við EN 358; festið þá stillibúnaðinn við tengipunkta á síðu á beltinu, þræðið reipið í kringum mannvirkið og tengið endann við hinn síðupunktinn (mynd C).
Sjáðu til þess að stakpunktsakkeri sé á eða nálægt mittinu.
Í notkun verður staðsetningarreipið ávallt að vera strekkt.
Skoðið reglulega læsingar og íhluti stillibúnaðarins meðan á notkun stendur.
SAMHÆFÍ – Notkun þessa búnaðar, sameinaðar með öðrum fallvarnarbúnaðar eins og: EN 813 líkamsbeisli, EN 354 dragreipi, EN 362 samtengingar, EN 795 akkerisbúnaður, verður að vera í samræmi við þessar sérstöku notkunarleiðbeiningar og vera í samræmi við gildandi reglur.
Athugið samhæfi vörunnar við aðra íhluti búnaðarins. Tenging sem ekki passar getur valdið tilviljunarkenndri losun eða broti og sett öryggi annars búnaðar í hættu.
Á meðan á notkun stendur skaltu alltaf fylgjast með utanaðkomandi atburðum eins og gífurlegum hitabreytingum (ráðleggt er að nota þau í hitastigi á milli –25 °C and + 50 °C), drætti og snúningi á dragreipi eða björgunarreipum á hvössum brúnum, efnafræðilegum prófefnum, rafleiðni, skurðum, núningum, veðurfari, kólffalli.
Tengipunktarnir á fallvarnarbeltinu EN 361 geta snúist um handfangið á samtengi EN 362. Ef reipið strekkist skyndilega og/eða eitthvað brotnar á lásakerfinu, meðan samtengið er í rangri stöðu, getur skrúfaða læsingin brotnað og tengið opnast. Athugið lokunina og að handfangið læsist rétt með því að þrýsta á það með höndinni. Við hvert þrep í strekkingu kerfisins skal sannreyna rétta staðsetningu samtengjanna og fjarlægja sérhvert þeirra sem ekki er á réttum stað.
LEIÐBEININGAR FYRIR REGLUBUNDNA SKOÐUN – öryggi notanda byggist á stöðugri skilvirkni og endingu búnaðarins. Þess vegna er nauðsynlegt að ganga reglulega úr skugga um að búnaðurinn hafi ekki skemmst eða spillst, auk þess að skoða hann vandlega fyrir notkun og meðan á henni stendur.
Vegna lagalegra ástæðna, sérstakrar gerðar búnaðar, tíðni notkunar og umhverfisaðstæðna sem hann er notaður í, segir EN 365 staðalinn að þessa skoðun verði að framkvæma af hæfum einstaklingi að minnsta kosti á 12 mánaða fresti.
Reglubundna skoðun verður að framkvæma í fyllsta samræmi við forskrift framleiðandans. Fjarlægið ekki merkimiða; í reglubundinni skoðun þarf að staðfesta að merkingar á vörunni séu læsilegar. Niðurstöður skoðunar þarf að færa til bókar í skoðunarskrá vörunnar sem fyrirtæki notanda þarf að hafa til staðar, eins og sjá má á töflu F.
ATHUGUN FYRIR NOTKUN – fyrir notkun á fallvarnarkerfi verður notandi að tryggja að sérhver hluti þess sé í góðu ástandi.
Athugið hvort læsistöngin virkar rétt og að engir utanaðkomandi hlutir takmarki hreyfingu hennar.
Ef einhver af eftirfarandi göllum kemur upp verður að skrá vöruna sem ónýta:
– skurðir og/eða brunablettir á beltunum/reipi;
– skurðir og/eða brunablettir á burðarsaumunum;
– partar til staðar sem eru með annan sveigjanleika eða annað þvermál dragreipis;
– aflögun, sprungur, slit eða tæring á málmhlutum eru til staðar;
– snerting við íðefni, málningu, eldsneyti, leysiefni o.s.frv.;
– búnaðurinn hefur lent í verulegu álagi eða falli;
– vara er útrunnin;
– gerðar voru breytingar án leyfis;
– merking ólæsileg eða ekki til staðar;
– aðrir gallar sem geta dregið úr áreiðanleika vörunnar;
– hefur verið notað til að stöðva fall;
– mikið slit;
– niðurstaða úr reglubundinni skoðun er ófullnægjandi;
– heildarsaga notkunar er ekki þekkt;
– einhver vafi leikur á áreiðanleika búnaðarins.
Sérhver hluti öryggiskerfis getur skemmst í falli og þá má ekki nota hann aftur þar hæfur aðili hefur gefið út skriflega staðfestingu á því að endurnotkun sé í lagi. Ævinlega þarf að skoða kerfið áður en það fer aftur í notkun eftir fall.
Skipta þarf um sérhverja vöru sem lendir í alvarlegu falli, þar sem þær kunna að hafa orðið fyrir skemmdum sem ekki sjást með berum augum. Eyða skal ónothæfri vöru til að koma í veg fyrir að hún fari aftur í notkun.
SÉRSTAKAR UPPLÝSINGAR UM VÖRUNA:
– ENDINGARTÍMI – Líftími ónotaðra málmvara er ótakmarkaður. Líftími ónotaðra vara sem ekki eru úr málmi er 10 ár undir venjulegum kringumstæðum. Þegar hún hefur verið notuð er ekki hægt að meta endingartíma hennar, þar sem ýmsir þættir geta haft marktæk áhrif á hann, s.s: mikil notkun, skemmdir á íhlutum, snerting við kemísk efni, hátt hitastig, svarf, skurðir, mikil högg, röng notkun og geymsla.
– VIÐHALDSLEIÐBEININGAR – eftirfarandi leiðbeiningum þarf að fylgja nákvæmlega til að tryggja rétt viðhald vörunnar:
Þrif á efni og plasti: þvoið aðeins með köldu vatni og hlutlausri sápu og látið þorna við stofuhita en ekki við beina hitagjafa.
Þrif á málmhlutum: þvoið með köldu vatni og þurrkið.
Smurning: smyrðu lyftistangarbúnaðinn og þurrkaðu með klút, gættu þess að bleyta ekki strenginn.
Viðvörun: ef búnaðurinn blotnar við notkun eða eftir þrif þarf að leyfa honum að þorna af sjálfsdáðum en ekki í beinum hita. Geymið vöruna í upprunalegum pakkningum. Við flutning og geymslu skal vörunni haldið frá beinu ljósi og hitagjöfum, háu rakastigi, skörpum brúnum/hlutum, ætandi efnum og öðrum mögulegum skaðvöldum, svo viðhalda megi öryggi hennar. Geymið vöruna á köldum og þurrum stað.
– BREYTINGAR OG VIÐGERÐIR – ekki er leyfilegt að framkvæma breytingar, viðbætur og/eða viðgerðir á búnaðinum án fyrirfram veitts skriflegs leyfis frá COFRA®
ATHUGIÐ – breytingar, sem ekki eru leyfðar af COFRA®, geta dregið verulega úr þoli vörunnar. Í þessu tilfelli er hætta á að varan virki ekki sem skyldi, valdi notanda varanlegu tjóni eða jafnvel dauða.
HELSTU EFNI – pólyamið, pólyester, stál, ál.
DÆMI UM MERKINGAR – Innihald merkimiðanna er sýnt hér að neðan (mynd E):
1. leið leiðbeiningarnar fyrir notkun;
2. nafn og heimilisfang framleiðanda;
3. bekk;
4. sláðu inn töluna;
5. samsæri – raðnúmer;
6. stærð;
7. viðmiðunarstaðall og birtingarár;
8. merking á samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425;
9. númer vottunaraðilans sem tekur þátt í framleiðsluferlinu skv. Einingu C2 eða D reglugerðar (ESB) 2016/425;
10. framleiðsludagur;
11. fyrninga rdagsetning;
12. leiðsla sem er samþykkt fyrir notanda, þ.mt búnaður og búnaður sem vegur allt að 150 kg;
13. land þar sem búnaðurinn var framleiddur;
14. tæknilegar reglugerðir um öryggi persónulegan varnarbúnað sem dreift er á yfirráðasvæði evrópska tollabandalagsins.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

EL ΟΔΗΓΊΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε COFRA®, αυτές οι συσκευές αποτελούν Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας Κατηγορίας III (εφεξής καλούμενα ΜΑΠ–PPE).
Ο όρος ΜΑΠ αναφέρεται σε προϊόντα τα οποία προστατεύουν το χρήστη από κινδύνους της υγείας και της ασφάλειας της ζωής του. Τα προϊόντα Κατηγορίας III σύνθετου σχεδιασμού ΜΑΠ προστατεύει από τον κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού, μόνιμου τραυματισμού. Θεωρείται δεδομένο ότι το άτομο που χρησιμοποιεί αυτό το ΜΑΠ δεν έχει αρκετό χρόνο για να αντιληφθεί αμέσως τον κίνδυνο πιθανού τραυματισμού. Αυτό το προϊόν φέρει το σήμα CE διότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που ορίζονται στον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και πληροί τις παρακάτω απαιτήσεις:
EN 358:2018 – ΖΩΝΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΕΤΕΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
Η εξέταση τύπου ΕΕ διενεργήθηκε από ευρωπαϊκό φορέα διαπιστευμένο από την ΕΕ για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ο ίδιος φορέας συμμετέχει στη διαδικασία ελέγχου κατασκευής σύμφωνα με την ενότητα C2 ή D του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Ο παρών εξοπλισμός πρέπει να είναι ατομικός. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα ή υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων προσώπων και υπό ασφαλείς συνθήκες χρήσης. Οι οδηγίες αυτές δεν μπορούν να διδάξουν τις τεχνικές για εργασίες σε ύψος ή κάθε άλλης συναφούς δραστηριότητας. Η κατάλληλη εκπαίδευση πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού. Εσείς προσωπικά αποδέχεστε κάθε κίνδυνο και την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκύψει, με οποιονδήποτε τρόπο, μετά τη λανθασμένη χρήση των προϊόντων μας. Αν δεν είστε σε θέση να δεχθείτε αυτή την ευθύνη και τον κίνδυνο, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων της, ή σε περιπτώσεις άλλες από εκείνες για τις οποίες προορίζεται. Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτής της συσκευής είναι από τη φύση τους επικίνδυνες. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας.
Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής θα πρέπει να:
– διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης που πρέπει να διατηρηθούν με το προϊόν·
– να δεχτείτε κατάλληλη εκπαίδευση για τη χρήση του·
– να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, να μάθετε και να γνωρίσετε τις
– εφαρμογές και τα όρια της·
– να κατανοήσετε και να αποδεχθείτε τους κινδύνους που εμπλέκονται.
Ένα λουρί για αποφυγή της πτώσης είναι ο μόνος μηχανισμός περίδεσης του σώματος ο οποίος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα συγκράτησης κατά την πτώση. Για πρόσθετη ασφάλεια και καλύτερο έλεγχο του υλικού, σας θυμίζουμε ότι ένα προϊόν θα πρέπει να ανατεθεί σε ένα μόνο χρήστη ο οποίος στη συνέχεια θα γνωρίζει το ιστορικό του. Οι χρήστες πρέπει να είναι σε κατάλληλη κατάσταση υγείας για δραστηριότητες σε μεγάλο υψόμετρο λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις (για παράδειγμα, χρήση ναρκωτικών, επιπτώσεις ψυχοδραστικών φαρμάκων, κ.λπ.), η ασφάλεια μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο.
ΠΡΟΣΟΧΗ, το χαλαρό δέσιμο της ζώνης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα φυσιολογίας ή θάνατο. Για την ασφάλεια του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της χώρας κατασκευής του, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει: οδηγίες χρήσης, οδηγίες για τη συντήρηση, περιοδικούς ελέγχους και επισκευές στη γλώσσα των χώρας όπου το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, να καταρτίσει ένα σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης που πρέπει να εφαρμοστεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια.
Το σύστημα αγκίστρωσης πρέπει να έχει αντοχή σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (> 12 kN).
Η μη συμμόρφωση με οποιαδήποτε από αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ – τα ακόλουθα στοιχεία φαίνονται στο σχ. A1–A2 (κορδόνι με μοχλό) και εικ. A3 (κορδόνι με πόρπη):

1.1	Αναδέτης – σχοινί πολυαμιδίου
1.2	Αναδέτης – σχοινί πολυεστέρα
2	Μηχανισμός προσαρμογής
3	Μοχλός κλειδώματος
4.1	EN 362 Συνδετήρας τύπου B – Χάλυβας
4.2	EN 362 Συνδετήρας τύπου B – Αλουμίνιο
5.1	EN 362 Συνδετήρας τύπου T – Χάλυβας
5.2	EN 362 Συνδετήρας τύπου T – Αλουμίνιο
6	Περίβλημα αποφυγής τριβής

ΕΦΑΡΜΟΓΗ – ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
– Αυτή η διάταξη προορίζεται για την αποτροπή πτώσεων από ύψος κατά τη συγκράτηση ή τον περιορισμό στη θέση εργασίας.
Οι διατάξεις που παράγονται σύμφωνα με το εν λόγω Ευρωπαϊκό πρότυπο έχουν τον εξής προορισμό: είτε αποτρέπουν τον χρήστη να προσεγγίσει σημεία όπου μπορεί να προκύψει πτώση (συγκράτηση) είτε σταθεροποιούν τον χρήστη σε ασφαλή θέση κατά τη διάρκεια της εργασίας έτσι ώστε ο χρήστης να μπορεί να κατανέμει και να ελέγχει το βάρος του μεταξύ της μέσης και των ποδιών (περιορισμός στη θέση εργασίας). Θα πρέπει να επισημανθεί ότι οι αντίστοιχες διατάξεις ατομικής προστασίας, με τη μορφή που σχεδιάζονται, δεν πληρούν τις απαραίτητες προδιαγραφές για τον σκοπό της ανακοπής πτώσεων.
Τα προϊόντα MYGRAB, GRONKED και WADSAFE της COFRA® έχουν πιστοποιηθεί για χρήση τόσο σε σύστημα συγκράτησης όσο και σε σύστημα περιορισμού στη θέση εργασίας.
Το σύστημα συγκράτησης είναι σύστημα ατομικής προστασίας που εμποδίζει τον χρήστη να πλησιάσει σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος.
Το σύστημα περιορισμού στη θέση εργασίας είναι σύστημα ατομικής προστασίας που επιτρέπει στον χρήστη να εργάζεται υπό τάση ή σε αιώρηση προς αποφυγή ελεύθερης πτώσης
Όταν χρησιμοποιείται αυτή η διάταξη σε σύστημα για περιορισμό στη θέση εργασίας, είναι απαραίτητο να ενσωματώνονται διατάξεις προστασίας από πτώσεις που αφορούν περισσότερα από 1 άτομα (λόγου χάρη δίχτυα ασφαλείας) ή από μεμονωμένες πτώσεις (συστήματα ανακοπής πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ:
Ιμάντας με μοχλό (σχ. A1–A2):
– Για να επιμηκύνετε το σχοινί, πιέστε απαλά με το βάρος του σώματος για να επιτρέψετε στο σχοινί να φτάσει στην επιθυμητή θέση, ελευθερώστε το μοχλό κλειδώματος και φορτώστε εκ νέου με το βάρος του σώματος (σχ. D1).
– Για να μειώσετε το σχοινί τραβήξτε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού στην επιθυμητή θέση, και στη συνέχεια φορτώστε εκ νέου με το βάρος του σώματος (σχ. D1).
Κορδόνι με κούμπωμα (σχ. A3):
– Για να επιμηκύνετε ή να κοντύνετε το σχοινί αφήστε το σχοινί να τρέξει μέσα στην πόρπη χωρίς να τεντώσετε το σχοινί. Μόλις επιτευχθεί η βέλτιστη ρύθμιση, η τοποθέτηση μπορεί να γίνει με το τέντωμα του σχοινιού (εικ. D2).
ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Αναδέτης που χρησιμοποιείται σε σύστημα συγκράτησης:
– Μετρήστε την απόσταση ανάμεσα στο σημείο αγκύρωσης και τον χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης και προσαρμόστε το μήκος του αναδέτη σε μικρότερο μήκος. Συνδέστε το ένα άκρο του αναδέτη στο σημείο αγκύρωσης EN 795 και το άλλο άκρο στο σημείο πρόσδεσης της ζώνης για συγκράτηση και περιορισμό στη θέση εργασίας EN 358.
Αναδέτης που χρησιμοποιείται σε σύστημα για περιορισμό στη θέση εργασίας:
– Χρήση ως ένα ενιαίο λουρί σε συνδυασμό με ένα λουρί που δένει στη λεκάνη σύμφωνα με το EN 813 συνδέστε τη συσκευή σύνδεσης στο κοιλιακό σημείο σύνδεσης του ιμάντα και το άλλο άκρο στο διαρθρωτικό σημείο αγκίστρωσης (σχ. B).
– Χρήση ως ένα διπλό λουρί σε συνδυασμό με μια ζώνη θέσης σύμφωνα με το EN 358 συνδέστε τη συσκευή προσαρμογής στο πλευρικό σημείο προσάρτησης της ζώνης, περάστε το καλώδιο γύρω από τη κατασκευή και συνδέστε το κεντρικό άκρο με το δεύτερο πλευρικό σημείο προσάρτησης (εικ. C).
Ελέγχετε ότι το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται στο ύψος της μέσης ή πλησίον αυτού
Κατά τη χρήση, το σχοινί εργασίας πρέπει πάντα να τεντώνεται.
Κατά τη χρήση ελέγχετε τακτικά το κλείσιμο και τα εξαρτήματα προσαρμογής της συσκευής.
ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ – Η χρήση αυτού του εξοπλισμού, σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα εξοπλισμού για προστασία από πτώσεις όπως τα εξής: EN 813 ολόσωμες εξαρτύσεις, EN 354 αναδέτες, EN 362 συνδετήρες, EN 795 διατάξεις αγκύρωσης, πρέπει να συμμορφώνεται με τις ειδικές οδηγίες λειτουργίας καθώς και με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.
Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με οποιαδήποτε άλλα συστατικά στοιχεία του εξοπλισμού σας. Μια ασυμβίβαστη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει τυχαία αποσύνδεση, σπάσιμο ή μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία της ασφάλειας μιας άλλης συσκευής.
Κατά την χρήση, να δίνεται πάντα προσοχή στους εξωτερικούς παράγοντες όπως τις ακραίες θερμοκρασίες (συνιστάται η χρήση σε θερμοκρασίες από –25 °C έως +50 °C), την έλξη ή την περιστροφή των αναδετών ή των σχοινιών διάσωσης πάνω σε αιχμηρές ακμές, τα χημικά αντιδραστήρια, την ηλεκτρική αγωγιμότητα, την κοπή, την εκτριβή, την έκθεση σε ακραίες καιρικές συνθήκες, τις πτώσεις με παλινδρόμηση.
Τα σημεία σύνδεσης της καλωδίωσης EN 361 μπορεί να περιστραφούν πάνω στο μοχλό του συνδέσμου EN 362. Κατά τη στιγμή του απότομου τεντώματος του σχοινιού ή/και θραύσης στο σύστημα κλειδώματος, σε συνδυασμό με μια λανθασμένη θέση του συνδέσμου, ο δακτύλιος ασφάλισης μπορεί να σπάσει και ο μοχλός μπορεί να ανοίξει. Ελέγξτε το κλείσιμο και το σωστό κλείδωμα του μοχλού πιέζοντας με το χέρι. Ελέγξτε, κατά τη στιγμή του κάθε τεντώματος του συστήματος, την σωστή τοποθέτηση των συνδέσμων και αφαιρέστε τυχόν συνδέσμους που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ – η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποδοτικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Για το λόγο αυτό, εκτός από τους ελέγχους πριν και κατά τη χρήση, είναι απαραίτητο να ελέγχεται περιοδικά ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη και δεν έχει επιδεινωθεί.
Για νομικούς λόγους, καθώς και για τον συγκεκριμένο τύπο εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης του και τις περιβαλλοντικές συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείται, το πρότυπο EN 365 ορίζει πως θα πρέπει να εκτελείται ο εν λόγω έλεγχος από καταρτισμένο άτομο τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.
Περιοδικές επιθεωρήσεις θα πρέπει να διεξάγονται με πλήρη σεβασμό των διαδικασιών που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Μην αφαιρείτε τις ετικέτες σήμανσης· κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου διασφαλίστε ότι οι ενδείξεις για το προϊόν είναι ευανάγνωστες. Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στα αρχεία ελέγχου του προϊόντος τα οποία πρέπει να παρέχονται από τον οργανισμό του χρήστη όπως φαίνεται στο παράδειγμα στον πίνακα F.
ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ – πριν τη χρήση ενός συστήματος συγκράτησης της πτώσης, ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι κάθε στοιχείο είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του μοχλού κλειδώματος και ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα τα οποία περιορίζουν την κίνησή του.
Σε περίπτωση ύπαρξης ενός από τα ακόλουθα ελαττώματα, το προϊόν θα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας:
– Παρουσία κοψιμάτων ή/και καψίματα στους ιμάντες;
– Παρουσία κοψιμάτων ή/και καψίματα στις ραφές;
– παρουσία τμημάτων με διαφορετική ελαστικότητα ή διάμετρο αναδέτη;
– παρουσία παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς ή διάβρωσης στα μεταλλικά μέρη;
– επαφή με χημικά, βαφές, καύσιμα, διαλύτες, κ.λπ.;
– Έχει υποστεί μια σημαντική πίεση ή μια σοβαρή πτώση;
– Έχει λήξει;
– πραγματοποιήθηκαν μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές;
– δυσανάγνωστη ή απούσα σήμανση;
– άλλα ελαττώματα που μπορεί να μειώσουν την αξιοπιστία του προϊόντος;
– Έχει χρησιμοποιηθεί για να συγκρατήσει μια πτώση;
– σοβαρή φθορά;
– Το αποτέλεσμα του περιοδικού ελέγχου είναι αρνητικό;
– Το πλήρες ιστορικό χρήσης είναι άγνωστο;
– Υπάρχει και η παραμικρή αμφιβολία ως προς την αξιοπιστία του.
Κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου μια γραπτή επιβεβαίωση ληφθεί από το αρμόδιο πρόσωπο, ότι η επαναχρησιμοποίησή του είναι αποδεκτή, αλλά σε κάθε περίπτωση πρέπει να εξετάζεται πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Κάθε προϊόν που εμπλέκεται σε μια σοβαρή πτώση, πρέπει να αντικατασταθεί, δεδομένου ότι μπορεί να έχουν υποστεί δομικές βλάβες οι οποίες δεν είναι ορατές με γυμνό μάτι. Καταστρέψτε τα απορριφθέντα στοιχεία ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε μελλοντική χρήση.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:
– **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ** – η διάρκεια ζωής του αχρησιμοποίητου προϊόντος είναι 10 χρόνια, υπό κανονικές συνθήκες. Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν μπορεί να εκτιμηθεί, δεδομένου ότι υπάρχουν παράγοντες που μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής του, όπως: έντονη χρήση, βλάβη στα συστατικά στοιχεία του προϊόντος, επαφή με χημικές ουσίες, υψηλές θερμοκρασίες, εκδορές, κοψίματα, βίαιες προσκρούσεις, λανθασμένη χρήση και μη σωστή αποθήκευση.
– **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ** – οι παρακάτω οδηγίες πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την ορθή συντήρηση του προϊόντος.
Καθαρισμός των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πλαστικών τμημάτων: πλένετε μόνο με φρέσκο κρύο νερό και ουδέτερο σαπούνι και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.
Καθαρισμός των μεταλλικών μερών: ξεπλύνετε με κρύο καθαρό νερό και στεγνώστε.
Λίπανση: λιπαίνετε τον μηχανισμό μόχλευσης και τον σκουπίζετε με ένα πανί, φροντίζοντας να μην βρέξετε το κορδόνι.
Προσοχή: αν η συσκευή βραχεί, είτε κατά τη χρήση ή μετά τον καθαρισμό, θα πρέπει να αφεθεί να στεγνώσει στον αέρα και να φυλάσσεται μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Κρατήστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, διατηρήστε το προϊόν μακριά από το φως και από πηγές θερμότητας, από την υψηλή υγρασία, από αιχμηρές άκρες ή αντικείμενα, από διαβρωτικές ουσίες και από κάθε άλλη πιθανή αιτία βλάβης ή φθοράς, προκειμένου να διατηρηθεί η απόδοση και η ασφάλεια του προϊόντος. Κρατήστε αυτό το προϊόν σε δροσερό, ξηρό μέρος για να διατηρήσετε τις επιδόσεις και την ασφάλεια του προϊόντος.
– **ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ** – δεν είναι δυνατόν να προβεί κανείς σε τροποποιήσεις, προσθήκες ή/και επισκευές στη συσκευή χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της COFRA®.
– **ΠΡΟΣΟΧΗ** – Οι τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από την COFRA® μπορεί να μειώσουν σημαντικά την αντοχή του προϊόντος. Σε αυτή την περίπτωση υπάρχει κίνδυνος δυσλειτουργίας του προϊόντος, και πρόκλησης μόνιμης βλάβης ή ακόμα και θανάτου στον χρήστη.
ΚΥΡΙΑ ΥΛΙΚΑ: πολυαμίδιο, πολυεστέρας, ατσάλι, αλουμίνιο.
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΗΜΑΝΣΗΣ: το νόημα των σημάνσεων δείχνεται παρακάτω (σχ. E):
1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή.
3. Μοντέλο.
4. Κωδικός μοντέλου.
5. παρτίδα παραγωγής – αύξων αριθμός.
6. Διαστάσεις.
7. πρότυπο αναφοράς και έτος έκδοσης.
8. σήμανση συμμόρφωσης με τον ΚΑΝΟΝΙΣΜΌ (ΕΕ) 2016/425.
9. αριθμός του οργανισμού πιστοποίησης που εμπλέκεται στη διαδικασία επιθεώρησης κατασκευής σύμφωνα με το τμήμα C2 ή Δ του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.
10. Ημερομηνία παραγωγής.
11. ημερομηνία λήξης.
12. καλώδιο εγκεκριμένο για χρήστη, με τα εργαλεία και τον εξοπλισμό του, μέχρι 150 κιλά.
13. χώρα στην οποία έχει κατασκευαστεί η διάταξη.
14. Τεχνικός κανονισμός για την ασφάλεια του μέσου ατομικής προστασίας που διανέμεται στην επικράτεια της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

HR **UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE**

Hvala vam što ste odabrali proizvode tvrtke COFRA®, ovi uređaji su osobna zaštitna oprema III kategorije (u daljnjem tekstu: OZO).
Termin OZO odnosi se na proizvode koji štite osobu koja ih nosi od izloženosti zdravstvenim i sigurnosnim prijetnjama. Složeni model OZO kategorije III štiti od smrti ili ozbiljnih, trajnih ozljeda. Pretpostavlja se da osoba koja koristi OZO nema dovoljno vremena kako bi odmah shvatila opasnost od potencijalne ozljede. Ovaj proizvod nosi oznaku **CE** jer je u skladu s propisima UREDBE (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i zadovoljava zahtjeve:
EN 358:2018 – NAMJEŠTANJE RADNOG POLOŽAJA ILI ZADRŽAVANJA REMENJA I KONOPACA
Ispitivanje EU tipa obavilo je europsko tijelo ovlašteno od strane EU za izdavanje ovog certifikata:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Isto tijelo je također uključeno u proceduru kontrole proizvodnje prema modulu C2 iz D Uredbe (EU) 2016/425.
PAŽNJA – Ova oprema mora biti osobna stavka. Mogu je koristiti samo prikladno obučene osobe ili osobe pod nadzorom prikladno obučenih osoba i u sigurnim uvjetima rada. U ovim uputama ne nalaze se tehnike rada na visini ili sličnih vezanih aktivnosti. Prije početka korištenja opreme, potrebno je proći prikladnu obuku. Osobno prihvaćate sav rizik i odgovornost za bilo kakvu štetu, ozljedu ili smrt koja može proizaći iz nesipravnog rukovanja našim proizvodima. Ako niste sposobni prihvatiti ovu odgovornost, ne koristite ovaj materijal.
Uređaj se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja niti u situacijama za koje nije namijenjen. Aktivnosti za koje je ovaj uređaj namijenjen po prirodi su opasne. Sami ste odgovorni za svoje postupke i odluke.
Prije korištenja ovog uređaja, potrebno je:
– pročitati i razumjeti upute za uporabu koje dolaze zajedno s proizvodom;
– proći prikladnu obuku za uporabu;
– upoznati se s uređajem, naučiti i znati njegovu primjenu i granice;
– razumjeti i prihvatiti rizike povezane s uređajem.
Pojas za zaštitu od pada je jedini pojas za tijelo koji se smije koristiti u sustavu za zaustavljanje pada. Za dodatnu sigurnost i bolju kontrolu nad materijalom savjetujemo da se proizvod dodijeli na korištenje jednoj osobi koja će biti upoznata s povijesti proizvoda.
Korisnik mora biti dobrog zdravstvenog stanja za rad na visini te imati na umu da u nekim slučajevima (primjerice pri korištenju narkotika, pri djelovanju psihoaktivnih droga itd.) sigurnost može biti ugrožena.
PAŽNJA, inertni ovjes u pojasu može prouzrokovati ozbiljne fiziološke probleme ili smrt. Zbog sigurnosti korisnika, ako se proizvod prodaje van prve odredišne zemlje, prodavać mora osigurati: upute za uporabu, upute za održavanje, redovne preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti. Prije korištenja opreme, izraditе plan za spašavanje u slučaju nužde koji će se moći sigurno i učinkovito implementirati.
Otpornost sidrenog sustava mora biti sukladna propisu EN 795 (>12 kN).
Nepoštivanje ovih upozorenja može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti.
OPIS, PRIMJENA I UPUTE ZA UPORABU
OPIS SASTAVNICA – Sljedeće sastavnice prikazane su na slici A1–A2 (sigurnosni konopac s polugom) i na slici A3 (sigurnosni konopac s kopčom):

1.1	Konopac – poliamidno uže
1.2	Konopac – uže od poliestera
2	Uređaj za prilagođavanje
3	Poluga za zaključavanje
4.1	EN 362 Spojnica vrste B – Čelik
4.2	EN 362 spojnica vrste B – Aluminij
5.1	EN 362 Spojnica vrste T – Čelik
5.2	EN 362 spojnica vrste T – Aluminij
6	Antiabrazijska obloga

PRIMJENA – NAMJEŠTANJE RADNOG POLOŽAJA I KONOPAC ZA ZADRŽAVANJE – Ovaj uređaj namijenjen je za sprječavanje pada odozgo tijekom namještanja radnog položaja ili zadržavanja.
Uređaji proizvedeni u skladu s ovim europskim standardom namijenjeni su sprječavanju korisnika da dođe u položaj gdje može doći do pada (zadržavanja) ili osiguravanju korisnika u sigurnom položaju dok radi tako da korisnik može raspoređivati i kontrolirati svoju težinu između struka i stopala (namještanje radnog položaja). Nužno je napomenuti da takvi osobni zaštitni uređaji, kako su dizajnirani, ne ispunjavaju zahtjeve potrebne u svrhu zaštite od pada.
COFRA® MYGRAB, GRONKED i WADSAFE COFRA® proizvodi certificirani su za korištenje i u sustavu zadržavanja i u sustavu namještanja.
Sustav zadržavanja je osobni zaštitni sustav koji sprječava korisnika da dosegne područja gdje postoji rizik od pada odozgo.
Sustav namještanja radnog položaja je osobni zaštitni sustav koji omogućuje korisniku da radi zategnut ili ovješen kako bi se spriječio slobodni pad
Kada koristite ovaj uređaj u sustavu za namještanje položaja, nužno je integrirati zaštitne uređaje protiv padova koji uključuju više od 1 osobe (na primjer zaštitne mreže) ili protiv pojedinačnih padova (sustavi zaštite od pada sukladni standardu EN 363).
UPUTE ZA UPORABU
PRILAGODBA:
Sigurnosni konopac s polugom (sl. A1–A2):
– Kako biste produljili uže koristite polugu za zaključavanje uređaja za prilagođavanje, nježno pritisnite težinom tijela kako bi uže došlo u željeni položaj, otpustite polugu za zaključavanje i ponovno napunite težinom tijela (sl. D1).
– Kako biste skratili uže povucite slobodan kraj užeta u željeni položaj i zatim ponovno napunite težinom tijela (sl. D1).
Sigurnosni konopac s kopčom (sl. A3):
– Kako biste produljili ili skratili uže pustite da se uže odvija unutar kopče bez punjenja užeta. Jednom kada postignete optimalnu prilagodbu, pozicioniranje se može napraviti punjenjem užeta (sl. D2).
NAČINI KORIŠTENJA
Konopac korišten u sustavu zadržavanja:
– Izmjerite udaljenost između točke sidrenja i područja gdje postoji rizik od pada i prilagodite duljinu konopca na kraću duljinu. Spojite jedan kraj konopca sa točkom sidrenja EN795 i drugi kraj sa točkom pričvršćivanja pojasa za namještanje radnog položaja i zadržavanja EN 358.
Konopac korišten u sustavu namještanja radnog položaja:
– Kao jednostruki sigurnosni konopac u kombinaciji s pojasom za sjedenje sukladno EN 813; pričvrstite uređaj za prilagođavanje na abdominalni priključak na pojasu i na drugi kraj sidrišne točke konstrukcije (sl. B).
– Kao dvostruki sigurnosni konopac u kombinaciji s remenom za pozicioniranje sukladno EN 358; pričvrstite uređaj za prilagođavanje na bočni priključak na pojasu, provucite kabel oko konstrukcije i spojite glavni kraj na drugu bočnu priključnu točku (sl. C).
Provjerite da je točka sidrenja na razini ili blizu razine struka
Prilikom korištenja, sigurnosni konopac za pozicioniranje uvijek mora biti zategnut.
Prilikom uporabe redovito provjeravajte zatvarač i prilagođenost sastavnica uređaja.
KOMPATIBILNOST – Upotreba ove opreme, u kombinaciji s drugim komponentama opreme za zaštitu od pada kao što je: EN 813 remenje za tijelo, EN 354 konopci, EN 362 spojnice, EN 795 sidreni uređaji, mora biti u skladu s ovim posebnim uputama za rad i u skladu s trenutnim propisima.
Prijevoz kompatibilnost ovog proizvoda s ostalim sastavnicama opreme. Nepoduđaran priključak može prouzrokovati slučajno isključenje, lom ili može kompromitirati siguran rad nekog drugog uređaja.
Tijekom korištenja, uvijek obratite pozornost na vanjske događaje kao što su ekstremne temperature (savjetuje se koristiti ih na temperaturama između –25 °C i + 50 °C), povlačenje ili uvrtanje konopaca ili užadi za spašavanje na oštrim rubovima, kemijski reagensi, električna vodljivost, rezanje, guljenje, klimatsko izlaganje, padovi njihala.
Točka priključka pojasa EN 361 može pivotirati na poluzi spojnika EN 362.
Prilikom oštrog zatezanja užeta i/ili puknuća sustava za zaključavanje, zajedno s neispravnim položajem spojnika, prsten za zaključavanje može puknuti i poluga se može otvoriti. Provjerite je li poluga ispravno zatvorena i zaključana tako što ćete je pritisnuti rukom. Prilikom zatezanja svakog sustava, provjerite ispravnost pozicioniranja spojnika i uklonite sve nepravilno pozicionirane spojnike.
UPUTE ZA REDOVITE PROVJERE – Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti i izdržljivosti opreme. Stoga, osim provjera prije i tijekom uporabe, potrebno je redovito provjeravati ima li na uređaju znakova oštećenja ili propadanja.
Zbog zakonodavnih razloga, određena vrsta opreme, njena učestalost korištenja i uvjeti okoliša u kojima se koristi, EN 385 standard navodi da ova provjera mora biti izvršena od strane nadležne osobe najmanje učestalošću od 12 mjeseci.
Redovite provjere moraju se provoditi u skladu s postupcima koje je opisao proizvođač. Ne uklanjajte naljepnice s oznakama; tijekom redovitih provjera pregledajte jesu li oznake čitljive. Rezultati provjera moraju se zabilježiti u dnevniku provjera proizvoda koji je udruga korisnika dužna pružiti kao što je prikazano u primjeru u tablici F.
PROVJERE PRIJE UPORABE – Prije korištenja sustava za zaustavljanje pada, korisnik mora osigurati da je svaka sastavnica u dobrom radnom stanju.
Provjerite ispravan rad poluge za zaključavanje i da nikakvi strani predmeti ne ograničavaju njeno kretanje.
U slučaju postojanja nekog od sljedećih kvarova, proizvod se mora proglasiti neispravnim:
– prisutnost rezova i/ili opekotina na remenju/konopci;
– prisutnost rezova i/ili opekotina na šavovima za nošenje tereta;
– prisutnost dijelova s različitom fleksibilnošću ili promjerom konopca;
– prisutnost deformacije, pukotina, trošenja ili korozije na metalnim dijelovima;
– proizvod je bio u dodiru s kemikalijama, bojama, gorivom, otapalima itd.;
– ako je došlo do značajnog naprezanja ili teškog pada;
– ako je istekao rok trajanja;
– učinjene su neovlaštene promjene;
– oznaka nije čitljiva ili prisutna;
– ostali nedostaci koji mogu smanjiti pouzdanost proizvoda;
– ako je korišten za zaustavljanje pada;
– tragovi značajnog trošenja;
– ako je rezultat redovite provjere negativan;
– ako je potpuna povijest nepoznata;
– ako postoji i najmanja sumnja oko pouzdanosti uređaja.
Svaki element sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada i ne smije se ponovno koristiti dok se ne primi pismena potvrda o prihvatljivosti ponovne uporabe od strane mjerodavne osobe, ali se obavezno mora pregledati prije ponovne uporabe. Svaki proizvod koji doživi teži pad mora se zamijeniti pošto je moguće da je došlo do oštećenja strukture koja nije vidljiva oku. Uništite odbačene proizvode kako bi se izbjegla ponovna uporaba.
SPECIFIČNI PODATCI O VIJEKU TRAJANJA PROIZVODA:
– VIJEK TRAJANJA – Vijek trajanja nekorištenih metalnih proizvoda je neograničen. Vijek trajanja nekorištenih nemetalnih proizvoda je 10 godina u normalnim uvjetima.
Jednom kada se proizvod počne koristiti, vijek trajanja ne može se procijeniti s obzirom da postoje čimbenici koji mogu značajno umanjiti vijek trajanja proizvoda i oni su: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnica proizvoda, doticaj s kemijskim tvarima, visoke temperature, abrazija, rezovi, siloviti udarci, neispravna uporaba i nepropisno skladištenje.
– UPUTE ZA ODRŽAVANJE – potrebno je strogo slijediti sljedeće upute za ispravno održavanje proizvoda.
Čišćenje metalnih dijelova: prati hladnom, svježom vodom i osušiti.
Podmazivanje: podmažite mehanizam ručice i osušite sa krpom, pazeći da ne navlažite kabel.
Upozorenje: ako se oprema smoči bilo tijekom korištenja ili nakon čišćenja, mora se osušiti na zraku i držati podalje od izravne topline. Čuvajte uređaj u izvornom pakiranju. Tijekom transporta i skladištenja, čuvajte proizvod dalje od svjetla i izvora topline, od visoke vlage, oštrih rubova i predmeta, korozivnih tvari i ostalih mogućih uzroka oštećenja ili propadanja, kako bi se očuvao radni učinak i sigurnost proizvoda. Čuvajte ovaj proizvod na hladnom, suhom mjestu kako bi se očuvao radni učinak i sigurnost proizvoda.
– IZMJENE I POPRAVCI – Nije moguće napraviti izmjene, dodatke i/ili popravke na uređaju bez prethodne dozvole od strane COFRA®.
– PAŽNJA – Izmjene koje nisu odobrene od COFRA® mogu značajno umanjiti otpornost proizvoda. U tom slučaju postoji rizik da proizvod neće ispravno raditi, uzrokujući trajno oštećenje ili čak smrt za korisnika.
GLAVNI MATERIJALI – Poliamid, poliester, čelik, aluminij.
PRIMJER OZNAKE – Značenje oznaka prikazano je niže (sl. E):
1. pročitajte upute za upotrebu;
2. ime i adresu proizvođača;
3. model;
4. šifra modela;
5. proizvodne serije – serijski broj;
6. veličina;
7. referentni standard i godina izdavanja;
8. oznaka usklađenosti u UREDBE (EU) 2016/425;
9. broj certifikacijskog tijela uključenog u postupak kontrole proizvodnje u skladu s modulom C2 iz D Uredbe (EU) 2016/425;
10. datum proizvodnje;
11. datum isteka;
12. homo–ogična vrpca za korisnika, uključujući alate i opremu, do 150 kg težine;
13. zemlja u kojoj je uređaj proizveden;
14. tehnički propis o sigurnosti osobne zaštitne opreme distribuirane na području Euroazijske carinske unije.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web–mjestu www.cofra.it.

PL **INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA**

Dziękujemy za wybór COFRA®. Produkt ten należy do kategorii III środków ochrony indywidualnej (zwane dalej SOI).
Pojęcie PPE odnosi się do produktów, które chronią ich użytkownika przed zagrożeniami dla zdrowia i bezpieczeństwa. Produkty Kategorii III PPE chronią przed zagrożeniami życia i przed poważnymi, trwałymi obrażeniami ciała. Zakłada się, że osoba używająca niniejszego produktu PPE nie ma wystarczająco dużo czasu aby natychmiast dostrzec ryzyko możliwych obrażeń. Produkt ten posiada oznakowanie **CE**, ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi w ROZPORZĄDZENIU (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania:
EN 358:2018 – PASY I TAŚMY POZYCJONUJĄCE LUB PODTRZYMUJĄCE
Badanie typu UE zostało przeprowadzone przez europejski organ akredytowany przez UE w celu wydania niniejszego certyfikatu:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ten sam organ odpowiedzialny jest również za procedurę kontroli produkcji zgodnie z modułem C2 lub D rozporządzenia (UE) 2016/425.
UWAGA – Niniejsze urządzenie powinno być przedmiotem do użytku indywidualnego.
Sprzętu mogą używać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonych osób i w warunkach bezpiecznych. Niniejsze instrukcje nie nauczą użytkownika metod pracy na wysokości ani żadnych innych związanych z nimi działań. Przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego sprzętu użytkownik powinien przejść odpowiednie szkolenie. Użytkownik ną swoją odpowiedzialność podejmuje ryzyko za wszelkie uszkodzenia ciała lub śmierć, które mogą być rezultatem nieprawidłowego użytkowania naszych produktów. Jeśli nie możesz podjąć odpowiedzialności i ryzyka, nie używaj tego produktu.
Urządzenia nie wolno używać niezgodnie z jego przeznaczeniem lub innych w celach niż te, do których jest on przeznaczone. Działania wykonywane zgodnie z przeznaczeniem tego urządzenia ze swej natury są niebezpieczne. Użytkownik jest odpowiedzialny za swoje działania i podejmowane decyzje.
Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia, należy:
– przeczytać i zrozumieć instrukcje użytkowania, dostarczone wraz z produktem;
– przejść odpowiednie szkolenie dotyczące jego użytkowania;
– zapoznać się z urządzeniem, nauczyć się i poznać jego możliwości i ograniczenia;
– zrozumieć i zaakceptować ryzyko związane z jego użytkowaniem.
Szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem są jedynym urządzeniem, którego można używać przy hamowaniu upadku z wysokości. Aby zwiększyć bezpieczeństwo i lepszą kontrolę produktu zalecamy, aby produkt był przypisany do jednego użytkownika, który będzie wtedy znać historię jego użytkowania. Użytkownicy muszą być w dobrym stanie zdrowia do pracy na dużych wysokościach, mając na uwadze że w niektórych okolicznościach (np. używanie narkotyków, psychoaktywne efekty leków itp.) bezpieczeństwo może być zagrożone.
UWAGA, bierne zawieszenie w szelkach bezpieczeństwa może spowodować poważne problemy fizjologiczne lub śmierć. Dla bezpieczeństwa użytkownika, jeśli produkt zostanie odsprzedany poza docelowy kraj pierwszego użytkowania, sprzedawca musi dostarczyć: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, dziennik kontroli okresowych i napraw w języku kraju użytkownika. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sporządzić plan akcji ratunkowej, którą w przypadku zagrożenia można przeprowadzić w sposób bezpieczny i efektywny.
System zakotwiczenia musi spełniać normę odporności EN 795 (>12 kN).
Postępowanie niezgodnie z którymkolwiek z powyższych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
OPIS, APLIKACJA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OPIS ELEMENTÓW – Następujące podzespoły są pokazane na rys. A1–A2 (linka z dźwignią) i rys. A3 (linka z klamrą):

1.1	Taśma – lina poliamidowa
1.2	Taśma – lina poliestrowa
2	Urządzenie nastawcze
3	Dźwignia blokady
4.1	Złącze EN 362 typu B – Stal
4.2	Złącze EN 362 typu B – Aluminium
5.1	Złącze EN 362 typu T – Stal
5.2	Złącze EN 362 typu T – Aluminium
6	Osłony przeciwścierne

APLIKACJA – TAŚMA POZYCJONUJĄCA I PODTRZYMUJĄCA – Niniejsze urządzenie ma na celu zapobieganie upadkom z wysoości podczas pozycjonowania lub podtrzymywania przy pracach na wysokości.
Urządzenia wyprodukowane zgodnie z niniejszą normą europejską ma na celu uniemożliwić użytkownikowi osiągnięcie pozycji, w której może nastąpić upadek (podtrzymanie) lub zabezpieczyć użytkownika w bezpiecznej pozycji podczas pracy, tak aby mógł rozłożyć i kontrolować swoją wagę między talią a stopą (pozycjonowanie robocze). Należy pamiętać, że niniejsze środki ochrony indywidualnej w sposób, w jaki zostały zaprojektowane, nie spełniają wymagań niezbędnych do zatrzymania upadku.
Produkty COFRA® MYGRAB, GRONKED i WADSAFE COFRA® są certyfikowane do stosowania zarówno jako system podtrzymywania, jak i system pozycjonowania.
System podtrzymywania to system zabezpieczenia indywidualnego, który uniemożliwia użytkownikowi dotarcie do obszarów, w których istnieje ryzyko upadku z wysokości.
System pozycjonowania roboczego to system zabezpieczenia indywidualnego, który umożliwia użytkownikowi wykonywanie prac pod napięciem lub prac w zawieszeniu, zapobiegając swobodnemu upadkowi z wysokości
Podczas użytkowania niniejszego urządzenia jako systemu pozycjonowania, konieczne jest zintegrowanie urządzeń zabezpieczających przed upadkami: w przypadku prac z udziałem więcej niż 1 osoby (na przykład sieci bezpieczeństwa) w przypadku prac indywidualnych (systemów zatrzymania upadku zgodnych z normą EN 363).
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
REGULACJA:
Linka z dźwignią (rys. A1–A2):
– Aby wydłużyć linę, należy zadziałać na urządzenie do regulacji dźwigni blokującej, delikatnie nacisnąć ciężarem ciała, aby lina mogła się przesunąć do żądanego położenia, zwolnić dźwignię blokującą i ponownie przycisnąć masą ciała (rys. D1).
– Aby skrócić linę, należy pociągnąć za jej wolny koniec aż do wymaganego położenia, następnie ponownie przycisnąć masą ciała (rys. D1).
Linka z klamrą (rys. A3):
– Aby wydłużyć lub skrócić linę pozwolić, by linka mogła się swobodnie przesuwać wewnątrz klamry bez jej obciążania. Po osiągnięciu optymalnej regulacji, pozycjonowania może dokonywać poprzez obciążanie liny (rys. D2).
SPOSÓB UŻYCIA
Taśma używana w systemie podtrzymywania:
– Zmierzyć odległość pomiędzy punktem kotwiczenia a obszarem, na którym istnieje ryzyko upadku, oraz dostosować długość taśmy. Podłączyć jeden koniec taśmy do punktu kotwiczenia EN795, a drugi koniec do punktu mocowania pasa do pozycjonowania i przytrzymywania EN 358.
Taśma używana w systemie pozycjonowania roboczego:
– Jako pojedyncza linka w połączeniu z uprzężą do siedzenia zgodnie z normą PN–EN 813; przymocować urządzenie pozycjonowania w punkcie mocowania brzusznego, a drugi koniec w strukturalnym punkcie zakotwiczenia (rys. B).
– Jako podwójna linka w połączeniu z pasem pozycjonowania zgodnie z normą PN–EN 358; przymocować urządzenie pozycjonowania do bocznego punktu mocowania pasa, przeciągnąć linkę wokół struktury i podłączyć główną końcówkę do drugiego bocznego punktu mocowania (rys. C).
Należy sprawdzić, czy punkt kotwiczenia znajduje się na poziomie talii lub w jej pobliżu.
W trakcie użycia linka pozycjonowania musi być zawsze napięta.
Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać zamknięcie i regulujące podzespoły urządzenia.
KOMPATYBILNOŚĆ – Zastosowanie niniejszego urządzenia w połączeniu z innymi elementami sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, takim jak: Uprzęże EN 813, taśmy EN 354, złącza EN 362, urządzenia kotwiczące EN 795, musi być zgodne z niniejszymi szczegółowymi instrukcjami obsługi oraz obowiązującymi przepisami.
Należy sprawdzić zgodność niniejszego produktu z innymi elementami sprzętu. Nieodpowiednie podłączenie może spowodować przypadkowe rozłączenie, popsucie lub zagrożenie dla bezpieczeństwa funkcjonowania innego urządzenia.
Podczas użytkowania zawsze należy zwracać uwagę na zdarzenia zewnętrzne, takie jak ekstremalne temperatury (zaleca się stosowanie urządzenia w temperaturach od −25 °C do + 50 °C), przeciąganie lub skręcanie taśm lub lin ratowniczych na ostrych krawędziach, odczynniki chemiczne, przewodnictwo elektryczne, cięcie, ścieranie, czynniki klimatyczne, efekt wahadła.
Punkty mocowania szelek bezpieczeństwa EN 361 mogą się obracać na dźwigni złączki EN 362. W momencie gwałtownego napinania liny i/lub pęknięcia w systemie blokady, wraz z nieprawidłowym położeniem złączki, pierścień blokujący może się zepsuć, a dźwignia może się otworzyć. Sprawdzić szczelność i prawidłowe zamknięcie dźwigni przez naciśnięcie przycisku z prawej strony. W momencie naciągania każdego systemu należy sprawdzić prawidłowe położenie złączki i odłączyć nieprawidłowo ustawione złączki.
INSTRUKCJE KONTROLI OKRESOWEJ – Bezpieczeństwo użytkowników zależy od stałej wydajności i trwałości urządzeń. Z tego powodu, niezależnie od kontroli przed i w trakcie użytkowania, konieczne jest by od czasu do czasu sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy jego stan nie uległ pogorszeniu.
Ze względu na przepisy prawne, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania i warunki środowiskowe, w których sprzęt jest używany, zgodnie z normą EN 365, kontrola musi być przeprowadzana przez fachowca z częstotliwością co najmniej 12 miesięcy
Okresowe inspekcje należy przeprowadzać z pełnym poszanowaniem procedur dostarczonych przez producenta. Nie usuwać oznakowań CE; podczas kontroli okresowej należy się upewnić, że oznakowania na produkcie są czytelne. Wyniki kontroli należy rejestrować na produkcie, w dzienniku kontroli produktu, który powinien zostać dostarczony przez organizację użytkowników, jak pokazano w przykładzie w tabeli F.
KONTROLA PRZED UŻYCIEM – Przed użyciem systemu ochrony przed upadkiem użytkownik musi się upewnić, że wszystkie elementy są w dobrym stanie.
Sprawdzić prawidłowe działanie dźwigni blokującej i upewnić się, że nie ma w niej obcych przedmiotów ograniczających jej ruchy.
W przypadku jednej z poniższych wad, należy zgłosić, że produkt nie działa:
– obecność nacięć i/lub otarć na pasach/liny;
– obecność nacięć i/lub otarć na szwach nośnych;
– miejsca o różnej elastyczności lub średnicy liny;
– deformacje, pęknięcia, zużycie lub korozja części metalowych;
– kontakt z chemikaliami, farbami, paliwem, rozpuszczalnikami itp.;
– produkt został znacznie obciążony lub brał udział w trudnym upadku;
– produkt uległ przedawnieniu;
– wprowadzono nieautoryzowane zmiany;
– oznakowanie jest nieczytelne lub brak oznakowania;
– inne wady, które zmniejszają niezawodność produktu;
– produkt został użyty w celu zatrzymania upadku;
– poważne zużycie;
– wynik kontroli okresowej jest negatywny;
– nieznana jest pełna historia produktu;
– istnieją nawet najmniejsze wątpliwości co do jego wiarygodności.
Każdy element systemu bezpieczeństwa może zostać uszkodzony podczas upadku i nie można go wtedy ponownie użyć aż do otrzymania od osoby kompetentnej pisemnego potwierdzenia, że jego ponowne użycie jest dopuszczalne, ale w każdym przypadku musi on zostać zbadany przed ponownym użyciem. Wszystkie produkty, które brały udział w poważnym upadku należy zastąpić, ponieważ mogły ulec uszkodzeniom strukturalnym, niewidocznym gołym okiem. Przeprowadzić kasację odrzuconych produktów, aby uniknąć ich użycia w przyszłości.
SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE
– **ŻYWOTNOŚĆ** – – ZŻywotność nieużywanych produktów metalowych jest nieograniczona. Żywotność nieużywanych produktów niemetalowych wynosi 10 lat w normalnych warunkach przechowywania. Gdy produkt jest używany, nie można oszacować jego żywotności, ponieważ istnieją czynniki, które mogą znacznie skrócić jego żywotność, takie jak: intensywne użytkowanie, uszkodzenia komponentów produktu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, gwałtowne uderzenia, nieprawidłowe użytkowanie i przechowywanie.
– **INSTRUKCJE KONSERWACJI** – W celu prawidłowej konserwacji produktu należy ściśle przestrzegać poniższych instrukcji.
Czyszczenie elementów z tkanin oraz z tworzyw sztucznych: przemyć tylko zimną wodą i neutralnym mydłem i zostawić do wyschnięcia, z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Czyszczenie części metalowych: przemyć zimną wodą i osuszyć.
Smarowanie: nasmarować mechanizm dźwigni i osuszyć ściereczką, uważając, aby nie zamoczyć liny.
Ostrzeżenie: jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub po oczyszczeniu, należy go pozostawić do wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośredniego ciepła. Przechowywać urządzenie w jego oryginalnym opakowaniu. Aby zachować wydajność i bezpieczeństwo produktu, podczas transportu i przechowywania trzymać go z dala od światła i źródeł ciepła, dużej wilgotności, ostrych krawędzi lub obiektów, substancji żrących i wszelkich innych możliwych przyczyn uszkodzenia lub zepsucia. Aby zachować dużą wydajność i bezpieczeństwo produktu, należy go trzymać w chłodnym, suchym miejscu.
– **MODYFIKACJE I NAPRAWY** – Nie można przeprowadzić modyfikacji, uzupełnienia i/lub naprawy urządzenia bez wcześniejszej pisemnej zgody COFRA®.
– **UWAGA** – Modyfikacje nieautoryzowane przez COFRA® mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość produktu. W takim przypadku istnieje ryzyko, że produkt może nie działać prawidłowo, powodując trwałe szkody, a nawet śmierć użytkownika.
GŁÓWNE MATERIAŁY – Poliamid, poliester, stal, aluminium.
PRZYKŁAD OZNAKOWANIA – Znaczenie oznaczeń jest pokazane poniżej (rys. E):
1. przeczytaj instrukcje obsługi;
2. nazwa i adres producenta;
3. model;
4. kod modelu;
5. partia produkcyjna – numer seryjny;
6. rozmiar;
7. standardy odniesienia i rok publikacji;
8. oznakowanie zgodności z ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2016/425;
9. numer jednostki certyfikującej odpowiedzialnej za procedurę kontroli produkcji zgodnie z modułem C2 lub D rozporządzenia (UE) 2016/425;
10. data produkcji;
11. data ważności;
12. przewód zatwierdzony dla użytkownika z narzędziami i sprzętem o łącznej wadze do 150 kg;
13. kraj, w którym urządzenie zostało wyprodukowane;
14. przepisy techniczne dotyczące bezpieczeństwa środków ochrony indywidualnej dystrybuowanych na terytorium Eurazjatyckiej Unii Celnej.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты

Спасибо за то, что Вы выбрали COFRA®. Наши устройства относятся к средствам индивидуальной защиты категории III (далее СИЗ).
Термин СИЗ относится к средствам защиты безопасности и здоровья владельца. Продукты СИЗ III категории предназначены для защиты от серьезных травм и смертельных опасностей. Предполагается, что пользователь данными СИЗ не располагает временем для постоянной оценки риска получения травм. Этот продукт имеет маркировку CE поскольку он соответствует правилам, изложенным в РЕГЛАМЕНТЕ (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, и отвечает требованиям:
EN 358:2018 – ПОЯСА И СТРОПЫ ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ
Для выпуска данного свидетельства Европейским органом, аккредитованным ЕС, были проведены типовые испытания в соответствии с требованиями ЕС:
DOLOMITECERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Тот же орган участвует в процедуре производственного контроля, согласно разделам C2 или D регламента (ЕС) 2016/425.
ВНИМАНИЕ – Данное оборудование должно быть личным. Продукция должна использоваться специально обученным персоналом либо под присмотром такового, в условиях, отвечающих технике безопасности. Представленные инструкции не являются инструкциями по выполнению работ на высоте или любых других работ, связанных с использованием данной продукции. Перед использованием снаряжения необходимо пройти обучающий курс. Владелец берет на себя риск и ответственность за травмы, возможную смерть и какой бы то ни было ущерб вследствие некорректного использования снаряжения. Если вы не принимаете этот риск и ответственность, не используйте данное снаряжение.
Запрещается использование СИЗ с превышением допустимых технических пределов или не по предназначению. Выполнение работ, подразумевающее использование специального снаряжения, сопряжено с опасностью. Вы несете ответственность за совершенные действия и принятые решения.
Перед использованием снаряжения необходимо:
– прочесть и понять инструкцию по эксплуатации, которая должна храниться вместе со снаряжением;
– пройти обучение, необходимое для его использования;
– ознакомиться со снаряжением, методами его применения и допустимыми пределами;
– осознать и взять на себя сопряженные риски.
Страховочная привязь для защиты от падения — единственное СИЗ, которое допускается применять в системе защиты от падений. В целях обеспечения дополнительной безопасности и контроля над износом материала рекомендуется использование снаряжения одним человеком, которому будет известна вся история пользования снаряжением. Персонал, выполняющий работы на большой высоте, должен быть в хорошем состоянии здоровья, помня, что определенные факторы (например использование наркотических веществ или медикаментов, оказывающих психотропный эффект) могут подрывать безопасность.
ВНИМАНИЕ, пребывание в страховочной привязи в подвешенном состоянии может привести к серьезным психологическим проблемам или смерти. Для обеспечения безопасности в случае, если продукт приобретается не в стране изготовления, перекупщик обязан предъявить: инструкцию по эксплуатации, инструкцию по уходу, контролю качества и починке на языке страны, в которой будет использоваться снаряжение. Перед началом эксплуатации снаряжения составьте эффективный и безопасный план спасения на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
Прочность анкерной системы должна соответствовать стандарту EN 795 (>12кН).
Несоблюдение любого из этих правил может привести к серьезной травме или смертельному исходу.
ОПИСАНИЕ, НАЗНАЧЕНИЕ И ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ
ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ – Следующие элементы изображены на рис. A1 – A2 (строп с замком) и рис.A3 (строп с пряжкой):

1.1	Строп – полиамидный канат
1.2	Строп – канат из полиэфирного пластика
2	Регулятор
3	Блокировочный рычаг
4.1	Соединитель типа B – сталь (EN 362)
4.2	Соединитель типа B – алюминий (EN 362)
5.1	Соединитель типа T – сталь (EN 362)
5.2	Соединитель типа T – алюминий (EN 362)
6	Износостойкий чехол

НАЗНАЧЕНИЕ – СТРОП ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ И УДЕРЖАНИЯ – Данное устройство рассчитано на то, чтобы предотвратить падение с высоты во время позиционирования на рабочем месте или удержания.
Устройства, произведенные в соответствии с требованиями данного Европейского стандарта, рассчитаны на предотвращение того, чтобы работник оказался в таком положении, в котором существует риск его падения (удержание), либо на то, чтобы зафиксировать его во время работы в таком положении, из которого он может распределять свои вес между талией и ногами (позиционирование на рабочем месте). Важно отметить, что такие устройства персональной защиты в том виде, в котором они разработаны, не соответствуют требованиям, предъявляемым к устройствам останова падения.
Устройства COFRA® MYGRAB, GRONKED и WADSAFE COFRA® рассчитаны на использование как для удержания, так и для рабочего позиционирования.
Удерживающая система представляет собой средство индивидуальной защиты, предотвращающее попадание работника в те места, где существует риск падения с высоты.
Система позиционирования на рабочем месте представляет собой средство индивидуальной защиты, позволяющее работнику работать в подвешенном состоянии и предотвращающее его свободное падение
Данное устройство, будучи частью системы позиционирования на рабочем месте, должно использоваться совместно со средствами защиты от падения с высоты как коллективного (напр. страховочные сетки), так и индивидуального действия (страховочные системы, соответствующие стандарту EN 363).
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ
РЕГУЛИРОВАНИЕ:
Строп с рычагом регулировки(рисA1 – A2)
– Чтобы удлинить строп аккуратно воздействуйте весом тела на рычаг, пока строп не окажется нужной длины, затем отпустите рычаг и снова перенесите вес тела на строп(рис. D1).
– Чтобы укоротить строп подтяните его на желаемую длину и снова перенесите вес тела на строп(рис. D1).
Строп с пряжкой (рисA3)
– Чтобы удлинить или укоротить ремень позвольте ему пройти через пряжку, не нагружая его. Как только строп достиг нужной длины, перенесите на него нагрузку (рис. D2).
СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Строп, используемый в качестве системы удержания:
–Измерить расстояние между точкой крепления и местом, где существует риск падения, и отрегулировать длину стропа, чтобы она стала короче. Подсоединить один конец стропа к креплению EN795, а другой конец — к креплению пояса позиционирования на рабочем месте или удержания, соответствующего стандарту EN 358.
Строп, используемый в качестве системы позиционирования на рабочем месте:
– Использования стропа в комбинации с привязью для положения сидя в соответствии со стандартом EN 813; присоедините один конец стропа к расположенной в нижней части привязи точке, а другой конец к анкерному креплению (рис.B).
– Использование двойного стропа в комбинации с поясом для рабочего позиционирования в соответствии со стандартом EN 358; присоедините строп к первому боковому крепежу на поясе, пропустите строп вокруг пояса и закрепите во втором крепеже (рис.C).
Убедиться, что точка крепления находится на уровне талии или вблизи него.
Строп для позиционирования должен быть в постоянном натяжении во время использования.
Регулярно проверяйте состояние замка и элементов регулятора длины во время работы.
СОВМЕСТИМОСТЬ – Использование данного оборудования в сочетании с другими компонентами оборудования защиты от падения, в том числе: страховочные привязи EN 813, стропами EN 354, соединителями EN 362, анкерными приспособлениями EN 795, должно соответствовать инструкциям по эксплуатации данных приспособлений, а также действующим нормативам.
Проверьте совместимость данного элемента с другими компонентами вашего снаряжения. Использование несовместимых элементов может привести к разрыву системы или поломке элементов, а также негативно сказаться на свойствах безопасности других элементов.
Во время использования всегда следить за внешними условиями, в том числе за наличием экстремальных температур (рекомендуется использовать устройства при температурах от –25 °C до +50 °C), волочения или скручивания стропов или спасательных канатов, либо их трения об острые поверхности, наличием химических веществ, электропроводности, разрезов, истирания, воздействия климатических факторов, маятниковых эффектов.
Крепежи страховочной привязи EN 361 способны проворачиваться на оси соединительного элемента EN 362. В момент резкого натяжения страховочных ремней и/или поломки системы блокировки, сопровождаемых неправильным положением соединительного элемента, блокировочное кольцо может сломаться, а замок открыться. Проверяйте состояние замка нажатием ладони. Проверяйте при каждом натяжении системы правильность расположения соединительных элементов и устраняйте ошибки в их расположении.
ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ПРОВЕРКА – Безопасность пользователей зависит от эффективности и надежности снаряжения. Именно поэтому, помимо регулярных проверок до и во время использования снаряжения, необходимо проводить периодическую инспекционную проверку на наличие повреждений и износа.
Согласно требованиям законодательства, данный тип оборудования, в связи с частотой его использования, а также условиями окружающей среды, в которых оно используется, в соответствии со стандартом EN 365 должно проверяться специалистом не реже, чем каждые 12 месяцев.
Инспекционная проверка должна проводится исключительно в соответствии с предписаниями производителя.
Не удаляйте ярлыки; во время проверки убедитесь, что все ярлыки читаемы. Результаты проверки должны заноситься в журнал проверок снаряжения, предоставляемый организацией–пользователем в соответствии с примером в таблице.
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ – Перед использованием системы страховки от падения пользователь должен проверить состояние всех элементов системы.
Необходимо удостовериться в корректной работе блокирующего устройства и в отсутствии посторонних предметов, ограничивающих его движение.
При наличии любого из перечисленных дефектов снаряжение считается непригодным для пользования:
– порезы и / или подпалины на ремнях безопасности / канатов;
– порезы и/или подпалины несущего шва;
– наличие участков с разной степенью гибкости или с разным диаметром фала;
– наличие деформации, трещин, износа или коррозии на металлических деталях;
– наличие деформации, трещин, износа или коррозии на металлических деталях;
– имело место сильное натяжение или падение;
– срок годности элемента истек;
– внесение несанкционированных изменений;
– нечитаемая или отсутствующая маркировка;
– другие дефекты, которые могут отрицательно сказаться на надежности изделия;
– элемент был использован для остановки падения;
– сильный износ;
– результат периодической инспекционной проверки негативен;
– неизвестна полная история использования элемента;
– присутствует хотя бы малейшее сомнение по поводу надежности элемента.
Любой из элементов системы может быть поврежден после остановки падения и не может быть использован снова до тех пор, пока инспектор не выдаст письменное подтверждение о безопасности повторного использования элемента. До тех пор повторное использование запрещается. После остановки падения каждый элемент системы должен быть заменен, так как возможны структурные повреждения элементов, не видимые невооруженным взглядом. Элементы, пришедшие в негодность, необходимо уничтожить во избежание их повторного использования.
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ:
– СРОК СЛУЖБЫ – Срок службы неиспользованных металлических изделий неограничен. Срок службы неиспользованных металлических изделий составляет 10 лет при нормальных условиях.
После однократного использования рассчитать точный срок службы невозможно ввиду множества способных его уменьшить факторов: частое использование, повреждение
элементов, контакт с химическими субстанциями, высокие температуры, коррозия, порезы, рывки, неправильная эксплуатация и хранение.
– ХРАНЕНИЕ – Для правильного хранения снаряжения соблюдайте следующие указания.
Чистка текстильных и пластиковых элементов: мыть в холодной воде с использованием нейтрального моющего средства; сушить на воздухе вдали от источников открытого огня.
Чистка металлических элементов: вымыть в холодной воде и высушить.
Смазка: смазать рычажный механизм и вытереть его насухо тканью, стараясь не замочить троса.
Предупреждение: если при использовании или после чистки на снаряжении остается влага, его следует просушить на воздухе вдали от источников открытого огня. Храните снаряжение в заводской упаковке. Для сохранения рабочих функций снаряжения во время хранения и перевозки держите его вдали от источников тепла и света, а также влажности, острых краев и предметов, едких субстанций и любых других объектов, которые могут повредить снаряжение. Храните снаряжение в темном прохладном месте.
– МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТ – Запрещается производить модификации и ремонтные работы снаряжения без письменного соглашения со стороны компании COFRA®.
– ВНИМАНИЕ – Внесение в изделие каких-либо модификаций без разрешения COFRA® может значительно сократить его надежность. При этом возникает риск его неверной работы, что может привести к необратимым телесным повреждениям работника и даже к его смерти.
ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ – Полиамид, полиэстер, сталь, алюминий.
ПРИМЕР МАРКИРОВКИ – Условные обозначения расшифрованы ниже (рис. E):
1. см. инструкцию по эксплуатации;
2. производитель и адрес;
3. модель;
4. код модели;
5. Серия – Сериинный номер;
6. размер;
7. соответствие стандарту и год публикации;
8. соответствие РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425;
9. шифр сертификационного органа, выполнявшего производственный контроль, согласно разделам C2 или D регламента (ЕС) 2016/425;
10. дата производства;
11. годен до;
12. строп, рассчитанный на работника, вес которого, включая инструменты и оборудование, не превышает 150 кг;
13. страна изготовления устройства;
14. Технический регламент Таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты, распространяемых на территории Таможенного союза ЕАЭС».
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет–сайте компании www.cofra.it.

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Благодарим ви, че изразихте COFRA®. Тези устройства са лични предпазни средства категория III (наричани по-долу ЛПС).
Терминът ЛПС се отнася до продукти, които предпазват потребителя от рискове за здравето и безопасността. ЛПС от категория III с комплексен дизайн предпазват от риск от смърт или сериозно, трайно увреждане. Предполага се, че лицето, което използва тези ЛПС не разполага с достатъчно време, за да разбере мигновено риска от евентуални наранявания.
Този продукт носи **CE** маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и изискванията на:
EN 358:2018 – РАБОТНА ПОЗИЦИЯ ИЛИ ЗАДЪРЖАЩИ КОЛАНИ И ВЪЖЕТА
Проучването на ЕС тип е извършено от европейски орган, акредитиран от ЕС за издаване на настоящия сертификат:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Същият орган също така взима участие в процедурата за производствен контрол, съгласно модул C2 или D от Регламента (ЕС) 2016/425.
ВНИМАНИЕ – Това оборудване трябва да бъде артикул за персонална употреба.
Трябва да се използва само от подходящо обучени лица или под надзора на подходящо обучени лица и при безопасни условия на употреба. Тези инструкции не показват техники за работа на височина или друга свързана с това дейност.
Трябва да се премине през подходящо обучение преди да се използва това оборудване. Вие лично поемате целия риск и отговорност за всяка щета, нараняване или смърт, които биха могли да възникнат по какъвто и да е начин след неправилна употреба на нашите продукти. Ако не можете да поемете тази отговорност и риск, не използвайте този материал.
Устройството не трябва да се използва извън ограниченията му или в случаи, различни от тези, за които е предназначено. Дейностите, които включват използването на това устройство са опасни по своя характер. Вие носите отговорност за Вашите действия и решения.
Преди да използвате това устройство, трябва да:
– прочетете и разберете инструкциите за употреба, които трябва да се пазят с продукта;
– преминете подходящо обучение за неговото използване;
– се запознаете с устройството, да се научите и запознаете с неговите приложения и ограничения;
– разберете и приемете включените рискове.
Коланът против падане е единственото устройство за придържане на тялото, което е разрешено да се използва в система против падане. За допълнителна безопасност и по-добър контрол на материала, съветваме Ви продуктът да се предоставя само на един и същи потребител, който след това ще знае неговата история. Потребителите трябва да бъдат в добро здравословното състояние, за да извършват дейности на висока надморска височина, както и да имат предвид, че в някои случаи (например при употреба на наркотици, ефекти от психоактивни вещества и т.н.) безопасността може да бъде компрометирана.
ВНИМАНИЕ, неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до сериозни физиологични проблеми или смърт. За безопасността на потребителите, ако продуктът се препродава извън първата си държава по местонахождение, търговецът е длъжен да осигури: указанията за употреба, инструкциите за поддръжка, периодични проверки и ремонти, на езика на страната, в която продуктът ще се използва. Преди да използвате оборудването, направете план за спасяване, който ще се приложи безопасно и ефективно в случай на извънредна ситуация.
Анкерната система трябва да има съпротивление, съответстващо на стандарт EN 795 (> 12 kN).
Неспазването на някое от тези предупреждения може да причини сериозно нараняване или смърт.
ОПИСАНИЕ, ПРИЛОЖЕНИЕ И УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ – Следните компоненти са показани на Фиг. A1 – A2 (предназно въже с лост) и фиг. A3 (предназно въже с катарама):

1.1	Въже – полиамидно въже
1.2	Въже – полиестерно въже
2	Устройство за регулиране
3	Заключващ лост
4.1	EN 362 Тип конектор B – Стомана
4.2	EN 362 тип конектор B – Алуминий
5.1	EN 362 Тип конектор T – Стомана
5.2	EN 362 тип конектор T – Алуминий
6	Обвивка против износване

ПРИЛОЖЕНИЕ – РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ И ЗАДЪРЖАЩО ВЪЖЕ – Това устройство е предназначено да предотврати падане от високо по време на работно позициониране или задържане.
Устройствата, произведени в съответствие с тази европейски стандарт, са предназначени да пречат на потребителя да достига позиция, в която може да настъпи падане (задържане) или за да закрепи потребителя в безопасна позиция при работа, така че той да може да разпределя и контролира своето тегло между талията и краката (работно позициониране). От съществено значение е да се отбележи, че тези устройства за лична защита, по начина, по който са проектирани, не отговарят на изискванията, необходими за целите на задържане при падане.
Продуктите COFRA® MYGRAB, GRONKED и WADSAFE COFRA® са със сертификат за употреба, както в система за задържане, така и в система за позициониране.
Системата за задържане е система за лична защита, не позволяваща на потребителя да достига места, на които съществува риск от падане височина.
Системата за работно позициониране е система за лична защита, която позволява на потребителя да работи при напрежение или окачване, за да се предотврати свободно падане
Когато е употребява това устройство в система за позициониране, е от съществено значение да се внедрят защитни устройства срещу падане, включващи повече от 1 лице (например обезопасителни мрежи) или индивидуално падане (системи за спиране на падането, съответстващи на стандарт EN 363).
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
НАСТРОЙКА:
Въже с лост (фиг. A1 – A2)
– За да удължите въжето използвайте лоста на заключващото устройство, внимателно натиснете с тежестта на тялото, за да се даде възможност на въжето да премине до желаното положение, освободете лоста за заключване и повторно натоварете с теглото на тялото (фиг. D1);
– За да скъсите въжето издърпайте свободния край на въжето до желаната позиция и след това повторно натоварете с теглото на тялото (фиг. D1).
Въже с катарама (фиг. A3)
– За да удължите или скъсите въжето оставете въжето да премине вътре в катарамата без да натоварвате въжето. След достигане на оптималната настройка, позиционирането може да се направи чрез натоварване на въжето (фиг. D2).
НАЧИН НА УПОТРЕБА
Въже, употребяване в системата за задържане:
– Измерете разстоянието между точката на закрепване и зоната, в която съществува опасност от падане и коригирайте дължината на въжето на по-къса дължина. Свържете единия край на въжето към точката на захващане EN795 и другия край към точката на закачане на работното позициониране и задържащия колан EN 358.
Въжето, използвано в системата за работно позициониране:
– Използване като единично въже в комбинация с предпазен колан за сядане съгласно EN 813; прикрепете устройството за регулиране в предната точка на закрепване на предпазния колан, а другият край в структурната точка на анкера (фиг. B).
– Използване като двойно въже в комбинация с поддържащ колан съгласно EN 358; прикрепете устройството за регулиране в страничната точка на закрепване на предпазния колан, прекарайте кабела около структурата и свържете основния край към втората латерална точка на закрепване (фиг. C).
Проверете дали захващането е на нивото на талията или близо до нея.
Когато се използва, поддържащото въже трябва винаги да се обтегне.
По време на употреба редовно проверявайте затварянето и компонентите за регулиране на устройство.
СЪВМЕСТИМОСТ – Използването на това оборудване, комбинирано с други компоненти на оборудване за защита от падане, като: EN 813 обезопасяване на тялото с ремъци, EN 354 въжета,
EN 362 конектори, EN 795 захващащи устройства, трябва да отговарят на тези специфични инструкции за експлоатация и да отговарят на действащите разпоредби.
Проверете за съвместимостта на този продукт с други компоненти на вашето оборудване. Несъвместимата връзка може да доведе до случайно откачване, повреда или да компрометира функцията за безопасност на друго устройство.
По време на употреба винаги обръщайте внимание на външни събития като екстремни температури (препоръчително е да ги използвате при температури между -25 °C и + 50 °C), влажене или усукване на ремъци или а обезопасителните въжета върху остри ръбове, химически вещества, електрически проводници, срязване, абразия, излагане на климатични условия, махови падания.
Точките за закрепване на предпазния колан EN 361 може да се вътрят върху лоста на конектора EN 362. В момента на рязко опъване на въжето и/или повреда в системата за заключване, заедно с неправилна позиция на конектора, пръстенът за заключване може да се счупи и лостът може да се отвори. Проверявайте за затварянето и правилното заключване на лоста чрез натискане с ръка. Проверете, в момента на всяка система за опъване, правилното позициониране на конекторите и премахнете всякакви конектори, които са неправилно позиционирани.
УКАЗАНИЯ ЗА ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ – Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготайност на оборудването. Поради тази причина, освен проверките преди и по време на използване, е необходимо периодично да проверявате дали устройството не е повредено и не се е влошило. Поради законови причини, за конкретния тип оборудване, неговата честота на употреба и условията на околната среда, при които се употребява, стандартът EN 365 гласи, че тази проверка трябва да бъде извършвана от компетентно лице поне с честота от 12 месеца.
Периодичните проверки трябва да се извършват при пълно спазване на процедурите, предоставени от производителя. Не отстранявайте етикетите с маркировка; по време на периодичната проверка се уверете, че маркировката на продукта е четлива. Резултатите от проверките трябва да се записват в дневник за проверка на продукта, който трябва да бъде предоставен от организацията на потребителя, както е показано в примера в таблица F.
ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА – Преди използване на система за спиране на падането, потребителят трябва да се увери, че всеки компонент е в добро работно състояние.
Проверете за правилното функциониране на лоста за заключване и че няма чужди тела, ограничаващи движението му.
В случай на един от следните дефекти, продуктът трябва да бъде изваден от употреба:
– наличие на разрези и/или изгаряния по коланите/въжетата;
– наличие на разрези и/или изгаряния по опорния шев;
– присъствие на зони с различна гъвкавост или диаметър на ремъка;
– присъствие на деформация, пукнатини, износване или корозия по металните части;
– контакт с химикали, бои, горива, разтворители и др.;
– ако е претърпял значително разтягане или тежко падане;
– с изтекъл срок на годност;
– направени неутвърдомощени промени;
– нечетливи или липсващи маркировки;
– други дефекти, които могат да намалят надеждността на продукта;
– използван е за спиране на падане;
– силно износване;
– резултатът на периодичната проверка е отрицателен;
– пълната история на употреба е неизвестна;
– има най-малкото съмнение за надеждността му.
Всеки елемент от системата за безопасност може да се повреди по време на падане и не може да се използва отново, докато не бъде получено писмено потвърждение от компетентно лице, че неговата повторна употреба е приемлива, но във всеки случай трябва да се провери преди да се използва отново. Всеки продукт, участвал в сериозно падане трябва да бъде сменен, тъй като е възможно да е получил структурни щети, които не се виждат с невъоръжено око. Унищожете изхвърлените продукти, за да се избегне всякакво бъдещо ползване.
СПЕЦИФИЧНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА:
– СРОК НА ГОДНОСТ – Животът на неизползваните метални продукти е неограничен. Животът на неизползваните неметални продукти е 10 години при нормални условия. След като продуктът се използва, неговият срок на годност не може да се изчисли, тъй като има фактори, които биха могли значително да намалят този срок, като например: интензивна употреба, повреда в компонентите на продукта, контакт с химически вещества, високи температури, окулвания, разрези, насилствени въздействия, неправилна употреба и препоръчителните условия за съхранение.
– УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДЪРЖКА – Следващите указания трябва стриктно да се спазват за правилното поддържане на продукта.
Почистване на текстилните и пластмасови части: мият се само със студена прясна вода и неутрален сапун и се оставят да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.
Почистване на металните части: измиват се със студена прясна вода и се подсушават.
Смазване: смажете механизма на лоста и подсушете с кърпа, като внимавате да не мокрите въжето.
Внимание: ако оборудването се намокри по време на употреба или след почистване, то трябва да се остави да изсъхне на въздух и да се пази далеч от пряка топлина. Дръжте устройството в оригиналната му опаковка. По време на транспортиране и съхранение, пазете продукта далеч от светлина и източници на топлина, от висока влажност на въздуха, от остри ръбове или обекти, от корозивни вещества и от всяка друга възможна причина за повреда или влошаване, за да се запази ефективността и безопасността на продукта. Съхранявайте този продукт на хладно и сухо място, за да се запази ефективността и безопасността на продукта.
– МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТИ – Не е възможно да се извършват модификации, допълнения и/или ремонти на устройството без предварителното писмено съгласие на COFRA®.
– ВНИМАНИЕ – Промените, не оторизирани от COFRA® могат значително да намалят устойчивостта на продукта. В този случай, съществува риск продуктът да не функционира правилно, довеждайки до тяхни повреди или дори смърт на потребителя.
ОСНОВНИ МАТЕРИАЛИ – Полиамид, полиестер, стомана, алуминий.
ПРИМЕР ЗА МАРКИРОВКА – Значението на маркировките е показано по-долу (фиг. E):
1. прочетете инструкциите за употреба;
2. име и адрес на производителя;
3. модел;
4. код на модела;
5. производствената партида – сериен номер;
6. размер;
7. еталон и година на издаване;
8. маркировка за съответствие с РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425;
9. номер на органа за издаване на сертификата, взимащ участие в процедурата за производствен контрол, съгласно модул C2 или D от Регламента (ЕС) 2016/425;
10. датата на производство;
11. срок на годност;
12.въжетата, одобрен за потребител, включващ инструменти и оборудване, с тегло до 150 kg;
13.държава, в която е произведено устройството;
14. Технически регламент за безопасността на личните предпазни средства, разпространени на територията на Евразийския потребителски съюз.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

LT **GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA**

Dėkojame, kad pasirinkote COFRA®. Šie įtaisai yra III kategorijos asmeninės apsaugos priemonėsb (toliau vadinami PPE). Terminas PPE žymi produktą saugantį, jį dėvintį asmenį, nuo rizikų jo sveikatai ir saugai. III kategorijos PPE kompleksas saugo nuo mirties, ar rimto sužalojimo rizikos. Konstruktoriai daro prielaidą kad žmogus naudojantis savo PPE neturi pakankamai laiko nedelsiant suprasti galimo sužalojimo riziką.
Šis produktas ženklinamas ženklu CE, nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, bei tenkina reikalavimus:
EN 358:2018 – DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS ARBA SAUGOS DIRŽAI IR LYNAI
ES tipo patikrinimą atliko Europos Sąjungos įstaiga, akredituota išduoti šį pažymėjimą:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Ta pati įstaiga taip pat dalyvauja gamybos kontrolės procedūroje pagal reglamento (ES) 2016/425 modulius C2 arba D.
DĖMESIO – Šį įranga skirta asmeniniam naudojimui. Juos turi naudoti tik tinkamai apmokyti, arba prižiūrimi tinkamai apmokytų asmenų, asmenys saugiomis naudojimo sąlygomis. Šios instrukcijos neapmoko darbo aukštyje, ar kitos susijusios veiklos technikos. Tinkami mokymai turi būti atlikti prieš šių įrenginių naudojimą. Jūs asmeniškai prisiimate visą riziką ir atsakomybę už bet kokį pažeidimą, sužalojimą, arba mirtį, galinčią įvykti, netinkamai naudojant mūsų gaminius. Jei negalite prisimti atsakomybės ir rizikos, nenaudokite šių daiktų. Įrenginių negalima naudoti peržengiant apribojimus, arba situacijose, kurioms jie nenumatyti. Veiklos apimančios šių įrenginių naudojimą, yra pavojingos savo esme. Jūs atsakote už savo veiksmus ir sprendimus. Prieš naudodami šiuos įrenginius privalote:
– perskaityti ir suprasti naudojimo instrukcijas, pridedamas prie produkto;
– praeiti tinkamą naudojimo apmokymą ;
– asmeniškai susipažinti su su įrenginiu, išmokti ir žinoti jo pritaikymus ir ribojimus;
– suprasti ir prisiimti kylančias rizikas.
Apsaugantis nuo kritimo įtvaras, tai tik kūną įtveriantis įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimą stabdančioje sistemoje. Padidinat saugą ir pagerinant įrenginių valdymą,rekomenduojame produktą priskirti vienam naudotojui , kad jis žinotų jo naudojimo istoriją. Naudotojai turi būti nepriekaištingos sveikatos būklės, tinkamos darbui dideliame aukštyje, turint mintyje faktorius statančius saugą į pavojų (narkotikų naudojimas, psichiką veikiantys vaistai ir pan.).
DĖMESIO, inertiška įtvaro pakaba gali sukelti rimtas psichines problemas, arba mirtį. Siekiant užtikrinti naudotojo saugą, perparduodant produktą į kitą nei pirmosios paskirties šalį, perpardavėjas privalo pateikti: naudojimo instrukcijas, aptarnavimo instrukcijas, patikrų ir remontų terminus, tos šalies, kurioje produktas bus naudojamas, kalba.
Ankerinės sistemos atsparumas turi atitikti normatyvą EN 795 (>12 kN).
Nesilaikant bet kurio iš šių įspėjimų galima sukelti rimtą sužalojimą, arba mirtį.
APRAŠYMAS, PRITAIKYMAS IR KOMPONENTŲ APRAŠYMŲ
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS – Iliustracijose A1 – A2 (lynas su rankena) ir A3 (lynas su sagtimi) parodyti šie komponentai:

1.1	Lynas – poliamido lynas
1.2	Lynas – poliesterio lynas
2	Derinimo įtaisas
3	Fiksavimo rankena
4.1	EN 362 B tipo jungtis – plienas
4.2	EN 362 B tipo jungtis – aliuminis
5.1	EN 362 T tipo jungtis – plienas
5.2	EN 362 T tipo jungtis – aliuminis
6	Saugantis nuo prasitrynimo apvalkalas

PRITAIKYMAS – DARBO PADĖTIES NUSTATYMAS IR SULAIKYMO LYNAS – Šis įtaisas yra skirtas užkirsti kelią galimybei darbo metu nukristi iš viršaus ir darbo padėties nustatymui bei sulaikymui.
Pagal šį Europos standartą gaminami įtaisai yra skirti neleisti naudotojui patekti į situaciją, kurioje gali įvykti kritimas (sulaikymo funkcija), arba išlaikyti naudotoją saugioje padėtyje dirbant taip, kad naudotojas galėtų paskirstyti ir kontroliuoti savo kūno svorį nuo juosmens iki pėdų (darbo padėties nustatymas). Svarbu atkreipti dėmesį, kad tokios asmeninės apsaugos priemonės, kaip jos yra pagamintos, neatitinka kryčio sulaikymui būtinų reikalavimų.
„COFRA®“ gaminiai „MYGRAB“, „GRONKED“ ir „WADSAFE“ yra sertifikuoti naudojimui tiek su laikymo, tiek su padėties nustatymo sistemomis.
Sulaikymo sistema yra asmens apsaugos sistema, neleidžianti naudotojui patekti į tas vietas, kur yra pavojus nukristi iš viršaus. Darbo vietos nustatymo sistema yra asmeninė apsaugos sistema, leidžianti naudotojui dirbti esant įtempimui arba kabant ir tuo pat metu išvengiant kritimo
Naudojant šį įtaisą padėties nustatymo sistemoje, būtina integruoti apsaugos nuo kritimo įtaisus daugiau negu 1 asmeniui (pavyzdžiui, apsauginiai tinklai), arba įtaisus, apsaugančius nuo atskirų kritimų (kritimo sulaikymo sistemos, atitinkančios standartą EN 363).
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
REGULIAVIMAS:
Lynas su rankena (A1 – A2 pav.)
– Norėdami pailginti virvę naudodami derinimo įtaiso fiksavimo rankeną, švelniai paspauskite ją kūno svoriu, kad virvė atsidurtų norimoje padėtyje, atleiskite fiksavimo rankeną ir perkelkite kūno svorį ant virvės (D1 pav.).
– Norėdami sutrumpinti virvę patraukite laisvą virvės galą į norimą padėtį ir perkelkite kūno svorį (D1 pav.).
Lynas su sagtimi (A3 pav.)
– Norėdami pailginti ar sutrumpinti virvę, leiskite jai praeiti pro sagtį, jos neapkraudami. Pasiekę optimalų derinimą, pozicionavimą baikite apkraudami virvę (D2 pav.).
NAUDOJIMO BŪDAS
Lynai, naudojami sulaikymo sistemoje:
– Pamatuokite atstumą tarp tvirtinimo taško ir vietos, kur gali kilti kritimo pavojus, ir sutrumpinkite diržo ilgį. Prijunkite vieną lyno galą prie tvirtinimo taško EN795, o kitą galą – prie darbinės padėties nustatymo ir laikymo diržo EN 358 tvirtinimo vietos.
Lynai, naudojami darbo vietos nustatymo sistemoje:
– Naudokite vieną lyną, kombinuodami jį su sėdimu įtvaru, pagal EN 813, prikabinkite derinimo įtaisą prie įtvaro pilvo taško, o kitą jo galą prie prie konstrukcijos ankerinio taško (B pav.).
– Naudokite dvigubą lyną kombinuodami jį su pozicionavimo diržu pagal EN 358; prikabinkite derinimo įtaisą prie šoninio diržo kabinimo taško, prakiškite lyną apie konstrukciją ir prijunkite pagrindinį galą prie antro šoninio kabinimo taško (C pav.). Įsitikinkite, kad tvirtinimo taškas yra ties juosmeniu arba greta jo. Naudojant pozicionavimo lynas visada turi būti įtemptas. Naudojimo metu reguliariai tikrinkite uždarymą ir įrenginio derinimo komponentus.
SUDERINAMUMAS – Įrangos naudojimas su kitomis apsaugos nuo kritimo priemonėmis: EN 813, kūno laikiklis, EN 354 lynais, EN 362 jungtimis, EN 795 tvirtinimo įtaisais, privalo atitikti šias nurodytas naudojimo instrukcijas ir esamus reglamentus. Patikrinkite šio produkto suderinamumą su be kokiais kitais jūsų įrenginio komponentais. Nesuderinamas sujungimas gali įtakoti avarinį atsijungimą, lūžimą, ar gali sumažinti kito įrenginio saugos funkciją. Naudojimo metu visada atkreipkite dėmesį į išorinius veiksnius, pvz., itin stiprūs temperatūros pokyčiai (patartina naudoti įtaisus, kai temperatūra yra nuo −25 °C iki + 50 °C), diržų ar saugos lynų įtempimas ar susisukimas ant aštrių kraštų, cheminiai reagentai, elektros laidumas, pjovimas, dilimas, klimato poveikis, švytuokliniai pokyčiai. Įtvaro EN 361 prikabinimo taškus galima apsukti jungties EN 362 rankena. Staigus virvės tempimas ir/ar fiksavimo sistemos lūžimas, kartu su netinkama jungties padėtimi gali įtakoti fiksavimo žiedo lūžimą ir rankenos atsidarymą. Paspaudę ranka, patikrinkite uždarymą ir tinkamą rankenos fiksavimą. Kiekvieno sistemos tempimo metu patikrinkite tinkamą jungčių pozicionavimą ir pašalinkite netinkamai pozicionuotas jungtis.
PERIODINIŲ PATIKRŲ INSTRUKCIJOS – Naudotojų sauga priklauso nuo pastovaus įrenginio efektyvumo ir patikimumo. Dėl šios priežasties, be tikrinimų prieš ir naudojimo metu, būtina periodiškai tikrinti, ar įrenginys nepažeistas ir nesugedęs. Dėl teisinių priežasčių tam tikros įrangos rūšies, jos naudojimo dažnumo ir aplinkos sąlygų, kuriomis ji naudojama, EN 365 standartas nurodo, kad šį patikrinimą bent kartą per 12 mėnesių turi atlikti įgaliotas asmuo. Periodinės patikros turi būti atliekamos pagal visas gamintojo užduotas procedūras. Nenuimkite žymėjimo etikečių; periodinės patikros metu įsitikinkite, ar produkto žymėjimai įskaitomi. Patikrų rezultatai turi būti įrašomi į produkto patikrų ataskaitas ir pateikti naudotojo organizacijai, kaip parodyta pavyzdyje F lentelėje.
TIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ – Prieš naudodamas kritimą stabdančią sistemą, naudotojas privalo įsitikinti kad visi komponentai yra geroje darbinėje būklėje. Patikrinkite fiksavimo rankenos funcionavimą ir ar nėra pašalinių objektų, ribojančių judėjimą. Esant vienam iš šių defektų, produktas turi būti deklaruojamas sugedusiu:
– pjūvių ir/ar nudegimų žymės ant diržų/lynai;
– pjūvių ir/ar nudegimų žymės ant apkrovą nešančios siūlės;
– skirtingo lankstumo vietos arba skirtingas lyno skersmuo;
– ant metalinių detalių yra deformacijų, įtrūkimų, nusidėvėjimo arba korozijos požymių;
– susilietimas su cheminėmis medžiagomis, dažais, degalais, tirpalais ir t.t.;
– pastebima deformacija, ar sunkaus kritimo žymės;
– pasibaigęs galiojimo laikas;
– kiti defektai, kurie gali sumažinti gaminio patikimumą;
– buvo naudotas kritimo stabdymui;
– labai didelis nusidėvėjimas;
– periodinės patikros rezultatas negatyvus;
– nežinoma visa naudojimo istorija;
– yra nors mažiausių abejonių dėl jo patikimumo.
Kiekvienas saugos sistemos komponentas gali būti pažeistas kritimo metu, todėl negali būti naudojamas pakartotinai, negavus raštiško patvirtinimo iš kompetetingo asmens, kad pakartotinis naudojimas galimas, bet be kokiu atveju jį reikia patikrinti prieš pakartotinį naudojimą. Kiekvienas rimto kritimo paveiktas produktas turi būti pakeistas, nes gali turėti plika akimi nepastebimų struktūrinių pažeidimų. Siekdami išvengti bet kokio naudojimo ateityje, brokuotus produktus sunaikinkite.
SPECIFINĖ INFRMACIJA APIE PRODUKTĄ:
– EKSPLOATACIJOS LAIKAS – Nepanaudotų metalo gaminių tarnavimo laikas yra neribotas.
Nenaudojamų ne metalo gaminių tarnavimo laikas normaliomis sąlygomis yra 10 metų.
Jei produktas buvo naudotas, jo eksploatacijos laiko negalima nustatyti, nes gali būti faktorių žymiai sumažinančių jo eksploatacijos laiką tokių kai: intensyvus naudojimas, produkto komponentų pažeidimas, kontaktas su cheminėmis medžiagomis, aukštos temperatūros, nutrynimas, įpjovimai, stiprūs smūgiai, netinkamas naudojimas ir nerekomenduotas laikymas.
– APTARNAVIMO INSTRUKCIJOS – Šių instrukcijų būtina griežtai laikytis.
Tekstilės ir plastikinių dalių valymas: plaukite tik šaltu švariu vandeniu su neutraliu muilu ir leiskite išdžiūti nuošaliai nuo šilumos šaltinių.
Metalinių dalių valymas: plaukite šaltu švariu vandeniu ir išdžiovinkite.
Tepimas: sutepkite svirties mechanizmą ir nusausinkite šluoste, atsargiai ir nešlapindami kabelio.
ĮSPĖJIMAS: įrenginiui sušlapus naudojimo metu, ar po valymo jį reikia išdžiovinti nuošaliai nuo šilumos šaltinių. Laikykite įrenginį jo originalioje pakuotėje. Siekiant išsaugoti produkto funkcionalumą, transportuojant ir sandėliuojant, laikykite jį nuošaliai: nuo šviesos ir šilumos šaltinių, nuo didelės drėgmės, nuo aštrių briaunų ir objektų, nuo surūdijusių medžiagų ir nuo bet kokių kitų objektų, galinčių sukelti pažeidimą, ar sugadinimą. Laikykite produktą vėsioje, sausoje vietoje.
– MODIFIKACIJOS IR REMONTAI – Negalima atlikinėti įrenginio modifikacijų, papildymų ir/ar remontų be išankstinio atskiro COFRA® raštiško sutikimo.
– DĖMESIO – Bet kokie pakeitimai, kurių nepatvirtino „COFRA®“ gali pastebimai suprastinti gaminio eksploatacines savybes. Tokiu atveju kyla pavojus, kad gaminys neveiks tinkamai, arba susidarys situacijos, gresiančios sužalojimu arba net mirtimi.
PAGRINDINĖS MEDŽIAGOS – Poliamidas, poliesteris, plienas, aliiuminis.
ŽYMĖJIMO PAVYZDYS – Parodytų žymėjimų reikšmės: (fig. E):
1. perskaitykite naudojimo instrukciją;
2. gamintojo pavadinimas ir adresas;
3. modelis;
4. modelio kodas;
5. produkcijos serija – serijos numeris;
6. dydis;
7. susijęs normatyvas ir laidos metai;
8. atitikimo Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425;
9. kontrolės procedūra pagal reglamento (ES) 2016/425 C2 arba D modulius
10. pagaminimo data;
11. galiojimo data;
12. lanyard, skirtas naudotojui (su įrankiais ir įranga) iki 150 kg
13. valstybė, kurioje buvo pagamintas įtaisas
14. europos / Azijos muitų sąjungos teritorijoje platinamų asmeninių apsaugos priemonių saugos techninis
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky, COFRA®, který patří k osobním ochranným prostředkům kategorie III (dále jen OOV). Termín OOV značí produkty, které chrání nositele před nebezpečím zranění. OOV kategorie III s komplexním designem chrání před nebezpečím smrti nebo vážných, trvalých zranění. Je předpokládáno, že osoba užívající tato OOV nemá dostatek času okamžitě zaznamenat nebezpečí možného zranění. Tento produkt nese značku CE protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a splňuje požadavky.

EN 358:2018 – PRACOVNÍ POLOHOVACÍ NEBO ZADRŽOVACÍ PÁSY A LANA

Typovou zkoušku EU provedl evropský subjekt, který k vydávání tohoto osvědčení akreditovala EU:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

Stejný subjekt se zároveň podílí na postupu kontroly výroby podle modulu C2 nebo D nařízení (EU) 2016/425.

POZOR – Tato část vybavení musí být osobním kusem. Musí být používáno pouze vhodně trénovanými osobami nebo pod dohledem vhodně trénovaných osob a za bezpečných podmínek. Tyto instrukce neučí techniky pracování ve výškách ani jiné spojené aktivity. Před používáním tohoto vybavení musí být dokončen vhodný trénink. Osobně přijímáte všechna rizika a zodpovědnost za jakékoliv poškození, zranění nebo smrt, které mohou nastat jakýmkoliv způsobem v důsledku nesprávného použití našich produktů. Pokud nejste schopni přijmout tuto zodpovědnost a riziko, tento materiál nepoužívejte.

Zařízení nesmí být používání mimo svá omezení nebo v situacích jiných, než pro které je určeno. Aktivity, při kterých je toto zařízení používáno, jsou svou povahou nebezpečné, Jste zodpovědní za své akce a rozhodnutí. Před použitím tohoto zařízení musíte:

– přečíst a pochopit instrukce k použití, které musejí být u produktu dodržovány;
– projít vhodným tréninkem k jeho použití;
– seznámit se se zařízením, dozvědět se a znát jeho použití a omezení;
– pochopit a přijmout přítomná rizika.

Prodipádový postroj je jediné zařízení nasazované na tělo, které je dovoleno užívat v systému na zachycení pádu. Pro přídavnou bezpečnost a lepší kontrolu nad materiálem doporučujeme, aby byl produkt přiřazen jednomu uživateli, které takto bude znát jeho historii. Uživatelé musejí být v dobrém zdravotním stavu k aktivitám ve výškách a musejí mít na mysli, že v některých případech (například použití narkotik, vliv psyhoaktivních drog atd.) může být narušena bezpečnost.

POZOR, nehybné upnutí v postroji může způsobit vážné fyziologické problémy nebo smrt. Pro bezpečnost uživatele, pokud je produkt přeprodáván mimo svou první zemi určení, musí prodejte poskytnou: Instrukce pro použití, instrukce pro údržbu, periodické kontroly a opravy, v jazyce země, kde má být produkt používán. Před použitím načrtněte záchranný plán pro případ nouze.

Kotevní systém musí mít odolnost vyhovující standartu EN 795 (>12 kN).

Nedodržování jakýchkoliv z těchto varování může způsobit vážné zranění nebo smrt.

POPIS, APLIKACE A INSTRUKCE K POUŽITÍ

KOMPONENT – V čísle A1 – A2 (lano s pákou) a A3 (lano s přezkou) jsou ukázány následující komponenty:

1.1	Lano – polyamidové lano
1.2	Lano – polyesterové lano
2	Seřizovací zařízení
3	Zámková páka
4.1	EN 362 konektor typu B – ocel
4.2	EN 362 konektor typu B – hliník
5.1	EN 362 konektor typu T – ocel
5.2	EN 362 konektor typu T – hliník
6	Proti–třecí pochva

APLIKACE – PRACOVNÍ POLOHOVACÍ A ZADRŽOVACÍ LANO – Účelem tohoto zařízení je zabránit pádům shora během polohování nebo zadržování.

Účelem zařízení vyrobených v souladu s touto evropskou normou je zabránit uživateli v dosažení polohy, ve které může dojít k pádu (zadržení), nebo zajistit uživatele v bezpečné poloze při práci, aby mohl svou hmotnost ovládat a rozložit mezi pasem a nohama (pracovní polohování). Je důležité pamatovat, že tato osobní ochranná zařízení nesplňují tak, jako jsou navržená, požadavky nezbytné pro zadržování pádů.

Produkty COFRA® MYGRAB, GRONKED a WADSAFE jsou certifikovány pro použití jak v zadržovacím systému, tak i v polohovacím systému.

Zadržovací systém je systém pro osobní ochranu, který chrání uživatele před zasažením do oblasti, ve kterých existuje riziko pádu seshora.

Pracovní polohovací systém je systém osobní ochrany, který uživateli umožňuje pracovat v napnutí nebo zavěšení a chrání jej před volným pádem

Při používání tohoto zařízení v polohovacím systému je nutné integrovat ochranná zařízení proti pádům s více než 1 osobou (např. bezpečnostní sítě) nebo proti jednotlivým pádům (systémy pro zachycení pádu podle normy EN 363).

NÁVOD K POUŽITÍ

SEŘÍZENÍ:

Lano s pákou (obr. A1 – A2)

– Pro prodloužení lana použijte zámkovou páku seřizovacího zařízení, jemně zatlačte vahou těla, aby lano mohlo dojet na zvolenou pozici, uvolněte páku zámku a znovu zatěžte vahou těla (obr. D1).

– Pro zkrácení lana zatáhněte volný konec lana na zvolenou pozici a poté znovu zatěžte vahou těla (obr. D1).

Lano s přezkou (obr. A3)

– Pro prodloužení nebo zkrácení lana dovolte lanu projít do přezky bez zátěže. Když je dosaženo optimálního seřízení, může být provedeno přemisování zatížením lana (obr. D2).

ZPŮSOB POUŽITÍ

Lano používané v zadržovacím systému:

– Změřte vzdálenost mezi kotvicím bodem a oblastí, kde existuje riziko pádu, a upravte délku lana na kratší délku. Připojte jeden konec lana ke kotvicímu bodu EN795 a druhý konec k připojovacímu bodu pracovního polohovacího a přidržovacího pásu EN 358.

Lano používané v pracovním polohovacím systému:

– Použití jako jedno lano ve spojení s posedovým postrojem dle EN 813; připevněte seřizovací zařízení k břišnímu připojnému bodu pásu a druhý konec na strukturální kotevní body (číslo B).

– Použití jako dvojité lano ve spojení s přemisťovacím pásem dle EN 358; připojte seřizovací zařízení k břišnímu připojnému bodu pásu, omotejte kabel kolem struktury a připojte hlavní konec k druhému břišnímu připojnému bodu (číslo C).

Ujistěte se, že kotvicí bod je na úrovni pasu nebo v jeho blízkosti. Při používání musí být přemisťovací lano vždy napnuté. Během použití pravidelně kontrolujte uzávěr a komponenty zařízení pro seřízení.

KOMPATIBILITA – Použití tohoto vybavení v kombinaci s dalšími součástmi vybavení pro ochranu před pády, jako je například: EN 813 tělové postroje, EN 354 lana, EN 362 konektory, EN 795 kotvicí zařízení,

musí splňovat tyto specifické provozní pokyny a musí odpovídat platným předpisům.

Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s jakýmikoliv jinými komponentami vašeho vybavení. Nekompatibilní spojení může způsobit nešťastné rozpojení, rozbití nebo může narušit bezpečnostní funkci jiného zařízení. Při používání vždy věnujte pozornost vnějším událostem, jako jsou například extrémní teploty (použití je vhodné při teplotách mezi –25 °C a +50 °C), zadrhávání nebo krouceni lan či záchranných provazů na ostrých hranách, chemická činidla, elektrická vodivost, řezání, oděr, expozice vnějšímu klimatu, kyvadlové pády. Přichytové body postroje EN 361 se mohou otáčet na páce konektoru EN 362. V momentě ostrého napínání lana a/nebo prasknutí v zámkovém systému spolu s nesprávnou pozicí konektoru se může zámkový kroužek zlomit a páka se může otevřít. Kontrolujte uzavření a správné zamčení páky stiskem ruky. Kontrolujte při každém napnutí systému správné umístění konektorů a odstraňte konektory, které nejsou správně umístěny.

INSTRUKCE PRO PERIODICKÉ KONTROLY – Bezpečí uživatelů závisí na neustálé efektivnosti a odolnosti vybavení. Z tohoto důvodu je mimo kontrol před a během užití nutné pravidelně kontrolovat, že zařízení není poškozené a nezhoršilo se. Z legislativních důvodů norma EN 365 stanovuje, že tuto kontrolu konkrétního typu zařízení, četnosti jeho používání a okolních podmínky, ve kterých je používáno, musí provádět kompetentní osoba minimálně jednou za 12 měsíců.

Periodické kontroly musejí být vykonány zcela dle procedur poskytnutých výrobcem. Neodstraňujte štítky; během pravidelných zkoušek se ujistěte, že nápisy na produktu jsou čitelné. Výsledky kontrol musejí být zaznamenány na záznamovém deníku produktu, který musí být poskytnut uživatelskou organizací, jak je ukázáno v příkladu v tabulce F.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM – Před použitím systému na zastavení pádu se musí uživatel ujistit, že každá komponenta je v dobrém pracovním stavu.

Zkontrolujte správnou funkčnost zámkové páky a že žádné cizí předměty neomezují její pohyb.

V případě jakéhokoliv z následujících defektů musí být produkt označen jako mimo provoz:

– přítomnost říznutí a/nebo popálenin na pásech/lana;
– přítomnost říznutí a/nebo popálenin na zátěži nesoucím šití;
– existence oblastí s rozdílnou pružností nebo průměrem lana;
– existence deformací, prasklin, opotřebení nebo koroze na kovových součástech;
– kontakt s chemickými látkami, barvami, palivy, ředidly atd.;
– došlo k významnému přetížení nebo těžkému pádu;
– vypršela doba trvanlivosti;
– byly provedeny neoprávněné změny;
– nečitelné nebo chybějící značení;
– další závady, které mohou snížit spolehlivost výrobku;
– bylo použito k zastavení pádu;
– značné opotřebení;
– výsledek pravidelné kontroly je negativní;
– celá historie použití je neznámá;
– existuje pochybnost o spolehlivosti zařízení.

Každý prvek bezpečnostního systému může být poškozen během pádu a nemůže být znovu použit, dokud není obdrženo psané potvrzení od kompetentní osoby o tom, že opětovné použití je přijatelné,zachovalí výkon a bezpečnost produktu. ale v jakémkoliv případě musí být před opětovným použitím vyšetřeno. Každý produkt použitý při vážném pádu musí být nahrazen, protože mohl utrpět strukturální poškození neviditelně běžnému oku. Zničte vyřazené produkty a zabraňte tak jejich dalšímu použití.

SPECIFICKÉ INFORMACE O PRODUKTU:

– ŽIVOTNOST – Životnost nepoužitých kovových výrobků je neomezená. Životnost nepoužitých nekovových výrobků je za běžných podmínek 10 let.

Když byl produkt použit, životnost nemůže být odhadnuta kvůli faktorům, které by mohly značně omezit jeho životnost, jako například: intenzivní používání, poškození komponent produktu, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, obrušování, nařezání, násilné rány, nesprávné použití a doporučené skladování.

– INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ – Pro správnou údržbu produktu musí být striktně dodržovány následující instrukce.

Čištění textilních a plastových částí: omyjte pouze studenou, čerstvou vodou a neutrálním mýdlem a umožněte schnutí na vzduchu, pryč od zdrojů tepla

Čištění kovových částí: umyjte studenou čerstvou vodou a osušte.

Mazání: promažte mechanismus páky a osušte jej hadříkem, dejte pozor, abyste se kabel nenavlhčil.

Varování: pokud se vybavení namočí během použití nebo po čištění, musí být necháno vysušit se a drženo od přímých zdrojů tepla. Zařízení skladujte v jeho originálním obalu. Během převozu a skladování tento produkt udržujte pryč ze světla a zdrojů tepla, od vysoké vlhkosti, od ostrých okrajů, od korozívních látek a od jakýchkoliv jiných možných příčin poškození nebo znehodnocení, abyste zachovali výkon a bezpečnost produktu. Udržujte tento produkt na chladném, suchém místě, abyste zachovali výkon a bezpečnost produktu.

– MODIFIKACE A OPRAVY – Bez předchozího psaného souhlasu společnosti COFRA® není možné provádět úpravy, přídavky nebo opravy.

– POZOR – Úpravy, které nebyly schváleny společností COFRA®, mohou výrazně snížit odolnost tohoto produktu. V takovém případě existuje riziko, že výrobek nebude fungovat správně a způsobil by uživateli trvalou škodu nebo dokonce smrtelné zranění.

HLAVNÍ MATERIÁLY – Polyamid, polyester, ocel, hliník.

PŘÍKLAD ZNAČENÍ – Význam značek je ukázan níže (obr. E):

1. přečtěte si návod k použití;
2. jméno a adresa výrobce;
3. model;
4. kód modelu;
5. výrobní šarže – sériové číslo;
6. velikost;
7. referenční standard a rok publikace;
8. značení shody s NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425;
9. Počet certifikačních subjektů, které se podílí na postupu kontroly výroby podle modulu C2 nebo D nařízení (EU) 2016/425;
10. datum produkce;
11. minimální trvanlivost;
12. lana schválený pro uživatele s hmotností max. 150 kg, včetně nástrojů a vybavení;
13. země, ve které bylo zařízení vyrobeno;
14. technický předpis o bezpečnosti osobních ochranných prostředků; distribuovaných na území euroasijské celní unie.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII

Vă multumim că ati ales COFRA®, aceste echipamente sunt clasificate ca Echipamente Individuale de Protectie din categoria III (în continuare " EIP").
Termenul EIP se referă la produsele care protejează purtătorul împotriva riscurilor privind sănătatea și siguranța. EIP cu design complex de categorie III protejează împotriva riscului de deces sau rănire gravă, ireversibilă. Se presupuse că persoana care utilizează EIP nu are suficient timp pentru a identifica instantaneu riscul unei posibile răniri.
Acest produs poartă marcajul CE ideoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și îndeplinește următoarele cerințe:
EN 358:2018 – CENTURI DE POZIȚIONARE SAU LIMITARE A DEPLASĂRII ȘI MIJLOACE DE LEGĂTURA PENTRU POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI
Examinarea de tip UE a fost efectuată de un organism european acreditat de UE pentru eliberarea acestui certificat:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Același organism este, de asemenea, implicat în procedura de control a fabricației, conform modulului C2 sau D din Regulamentul (UE) 2016/425.
ATENȚIE – Acest echipament trebuie să fie un obiect personal.Trebuie utilizat doar de persoane instruite corespunzător sau sub supravegherea unor persoane instruite corespunzător și în condiții sigure de utilizare. Aceste instrucțiuni nu oferă informații despre tehnicile de lucru la înălțime sau orice altă activitate asociată. Instruirea corespunzătoare trebuie finalizată înainte de utilizarea acestui echipament. Acceptați pe proprie răspundere toate riscurile și responsabilitățile privind orice daune, răniri sau deces care pot apărea, indiferent de mod, în urma utilizării incorecte a produselor noastre. Dacă nu puteți accepta aceste responsabilități și riscuri, nu utilizați acest material.
Dispozitivul nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alte situații decât cele pentru care este proiectat. Activitățile care presupun utilizarea prezentului dispozitiv sunt, prin natura lor, periculoase. Sunteți răspunzător pentru acțiunile și deciziile dvs. Înainte de a utiliza acest dispozitiv trebuie:
– să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare care trebuie folosite cu privire la produs;
– să parcurgeți un instructaj corespunzător pentru a–l utiliza;
– să vă familiarizați cu dispozitivul, să învățați și să îi cunoașteți aplicațiile și limitele;
– să înțelegeți și să acceptați riscurile implicate.
Centura complexă anticădere este singurul dispozitiv de asigurare pentru corp care poate fi utilizat într–un sistem de oprire a căderii. Pentru o siguranță suplimentară și pentru un control mai bun asupra echipamentului, recomandăm ca fiecare produs să fie desemnat unui singur utilizator, pentru ca acesta să îi poată cunoaște istoricul. Utilizatorii trebuie să fie într–o stare bună de sănătate pentru a efectua activități la înălțime, reținând faptul că în anumite cazuri (de exemplu utilizarea de narcotice, efectele medicamentelor psihoactive, etc.) siguranța poate fi compromisă.
ATENȚIE, suspendarea inertă în centura complexă poate duce la probleme fiziologice grave sau la deces. Pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, revânzătorul trebuie să furnizeze: instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile de întreținere, verificările și reparațiile periodice, în limba țării unde va fi utilizat produsul. Înainte de a utiliza echipamentul, elaborați un plan în caz de urgență ce trebuie implementat în siguranță și eficient.
Rezistența sistemului de ancorare trebuie să fie în conformitate cu standardul EN 795 (>12 kN).
Nerespectarea oricăruia dintre aceste avertismente poate conduce la răniri grave sau deces.
DESCRIERE, APLICAȚIE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
DESCRIEREA ELEMENTELOR COMPONENTE – Următoarele componente sunt indicate în fig. A1 – A2 (mijloc de legătură cu clemă) și fig. A3 (mijloc de legătură cu cataramă):

1.1	Mijloc de legătură – funie din poliamidă
1.2	Mijloc de legătură – funie din poliester
2	Dispozitiv de reglare
3	Clemă de blocare
4.1	EN 362 Piesă de legătură tip B – Oțel
4.2	EN 362 piesă de legătură tip B – Aluminiu
5.1	EN 362 Piesă de legătură tip T – Oțel
5.2	EN 362 piesă de legătură tip T – Aluminiu
6	Inveliș antiabraziune

APLICAȚIE – MIJLOC DE LEGĂTURĂ DE POZIȚIONARE ȘI LIMITARE A DEPLASĂRII ÎN TIMPUL LUCRULUI – Acest dispozitiv este destinat pentru a preveni căderea de la înălțime în timpul poziționării sau limitării deplasării în timpul lucrului.
Dispozitivele produse în conformitate cu prezentul standard european sunt destinate să împiedice utilizatorul să ajungă într–o poziție în care poate suferi o cădere (limitare a deplasării) sau să–l asigure pe utilizator într–o poziție sigură atunci când lucrează, astfel încât utilizatorul să poată distribui și controla greutatea sa între talie și picioare (poziționare în timpul lucrului). Este esențial să rețineți că aceste dispozitive de protecție personală, așa cum sunt proiectate, nu îndeplinesc cerințele necesare pentru oprirea căderii.
Produsele COFRA® MYGRAB, GRONKED e WADSAFE COFRA® sunt certificate pentru utilizare atât într–un sistem de limitare a deplasării, cât și un sistem de poziționare.
Sistemul de limitare a deplasării este un sistem de protecție personală care împiedică utilizatorul să ajungă în zone unde există riscul de a cădea de la înălțime.
Sistemul de poziționare în timpul lucrului este un sistem de protecție personală care permite utilizatorului să lucreze în tensiune sau în suspensie în scopul de a preveni căderea liberă
Când utilizați acest dispozitiv într–un sistem de poziționare, este esențial să integrați dispozitive de protecție împotriva căderilor care implică mai mult de 1 persoană (de exemplu plase de siguranță) sau căderi individuale (sisteme de oprire a căderii în conformitate cu standardul EN 363).
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
REGLARE:
Mijloc de legare cu clemă (fig. A1 – A2)
– Pentru a lungi frânghia, acționați asupra clemei de blocare a dispozitivului de reglare, apăsați ușor cu greutatea corpului pentru a permite frânghiei să ajungă în poziția dorită, eliberați clema de blocare și reîncărcați cu greutatea corpului (fig. D1).
– Pentru a scurta frânghia, trageți frânghia în poziția dorită, apoi reîncărcați cu greutatea corpului (fig. D1).
Mijloc de legare cu cataramă (fig. A3)
– Pentru a lungi sau scurta frânghia, lăsați frânghia să ajungă în interiorul cataramei, fără a o încărca. Odată ce este obținută reglarea optimă, poziționarea se poate realiza prin încărcarea frânghiei (fig. D2).
MOD DE UTILIZARE
Mijloc de legătură folosit într–un sistem de limitare a deplasării:
– Măsurați distanța dintre punctul de ancorare și zona în care există riscul de cădere și reglați lungimea mijlocului de legătură la o lungime mai scurtă. Conectați un capăt al mijlocului de legătură la punctul de ancorare EN 795 și celălalt capăt la punctul de fixare al centurii de poziționare și limitare a deplasării în timpul lulcului EN 358.
Mijloc de legătură folosit într–un sistem de poziționare în timpul lulcului:
– Utilizare ca mijloc de legătură individual în combinație cu o centură scaun conform EN 813; legați dispozitivul de reglare la punctul de fixare axial al centurii complexe și celălalt capăt la punctul de ancorare structural (fig. B).
Utilizare ca mijloc de legătură dublu în combinație cu o centură de poziționare conform EN 358; fixați dispozitivul de reglare la punctul de fixare lateral al centurii de poziționare, treceți cablul în jurul structurii și legați capătul principal de punctul de fixare lateral secundar (fig. C).
Verificați dacă punctul de ancorare este la nivelul taliei sau aproape de acesta.
Atunci când este utilizat, mijlocul de legătură de poziționare trebuie să fie întotdeauna tensionat.
În timpul utilizării regulate verificați închiderea și componentele de reglare a dispozitivului.
COMPATIBILITATE – Utilizarea acestui echipament, în combinație cu alte componente ale echipamentelor de protecție împotriva căderilor, cum ar fi: EN 813 Centură scaun, EN 354 Mijloace de legătură, EN 362 Piese de legătură, EN 795 Dispozitive de ancorare, trebuie să respecte aceste instrucțiuni de funcționare specifice și să respecte reglementările în vigoare. Verificați compatibilitatea acestui produs cu orice alte elemente componente ale echipamentului dvs. O legătură incompatibilă poate conduce de la decuplare accidentală, o rupere, sau poate compromite funcția de siguranță a unui alt dispozitiv. În timpul utilizării acordați întotdeauna atenție evenimentelor externe, cum ar fi temperaturile extreme (este recomandat să le utilizați la temperaturi cuprinse între –25 °C și + 50 ° C), tărârea sau răsucirea mijloacelor de legătură sau funiilor de salvare pe margini ascuțite, reactivi chimici, conductivitatea electrică, tăierea, abraziunea, expunerea climatică, căderile cu „efect de pendul". Punctele de fixare ale centurii complexe EN 361 pot pivota pe clema piesei de legătură EN 362. Tensionarea excesivă a frânghiei și/sau ruperea sistemului de blocare, împreună cu poziția incorectă a piesei de legătură, poate duce la ruperea inelului de blocare și la deschidere clemei. Verificați închiderea și blocarea corectă a clemei apăsând cu mâna. În momentul tensionării fiecărui sistem, verificați poziționarea corectă a pieselor de legătură și îndepărtați orice piesă de legătură care este poziționată incorect.
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSPECȚIILE PERIODICE – Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența constantă și de durabilitatea echipamentului. Din acest motiv, pe lângă verificările dinaintea și din timpul utilizării, este necesară inspectarea periodică pentru a vedea dacă echipamentul este deteriorat sau stricat. Din motive legislative, tipul particular de echipament, frecvența de utilizare a acestuia și condițiile de mediu în care sunt utilizate, standardul EN 365 prevede că această verificare trebuie efectuată de o persoană competentă cel puțin cu o frecvență de 12 luni.
Inspecțiile periodice trebuie realizate respectând în totalitate procedurile furnizate de către producător. Nu îndepărtați etichetele cu marcajele; în timpul inspecțiri periodice, asigurați–vă că marcajele de pe produs sunt lizibile. Rezultatele verificărilor trebuie înregistrate în registrul de inspecție al produsului, care trebuie furnizat de către organizația utilizatorului, așa cum este indicat în tabelul F.
VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE – Înainte de a utiliza un sistem de oprire a căderii, utilizatorul trebuie să se asigure că fiecare element component este în stare bună de funcționare.
Verificați funcționarea corespunzătoare a clemei de blocare și verificați să nu existe obiecte străine care să limiteze mișcarea. În cazul apariției unuia dintre defectele următoare, produsul trebuie declarat ca nefuncțional:
– prezența tăieturilor și/sau arsurilor pe curele/cablu;
– prezența tăieturilor și/sau arsurilor pe curele;
– existența zonelor cu flexibilitate diferită sau cu diametru al cablului diferit;
– prezența deformării, fisurilor, uzurii sau coroziunii pe componentele metalice;
– contact cu produse chimice, vopsele, carburanți, solvenți etc. ;
– a fost supus unui efort important sau unei căderi masive;
– a expirat;
– au fost efectuate modificări neautorizate;
– marcaj ilizibil sau care lipsește;
– alte defecte care pot diminua fiabilitatea produsului;
– a fost utilizat pentru a opri o cădere;
– uzură severă;
– rezultatul inspecției periodice este negativ;
– istoricul complet al utilizării nu este cunoscut;
– există o îndoială privind fiabilitatea acestuia.
Fiecare element al sistemului de siguranță poate fi deteriorat în timpul unei căderi. În acest caz, acesta nu mai poate fi utilizat înainte de primirea unei confirmări scrise din partea unei persoane competente conform căreia produsul poate fi reutilizat. În orice situație, produsul trebuie examinat înainte de a fi utilizat din nou. Fiecare produs implicat într–o cădere masivă trebuie înlocuit deoarece este posibil să fi suferit deteriorări de structură, care nu pot fi identificate vizual. Distrugeți produsele eliminate pentru a împiedica utilizarea ulterioară a acestora.
INFORMAȚII SPECIFICE PRIVIND PRODUSUL:
– DURATĂ DE VIAȚĂ – Durata de viață a produselor metalice neutilizate este nelimitată. Durata de viață a produselor nemetalice neutilizate de 10 ani în conditii normale. Odată ce produsul este utilizat, durata de viață a produsului nu mai poate fi estimată deoarece există factori care îi pot reduce considerabil durata de viață, ca de exemplu: utilizarea intensă, deteriorarea elementelor componente, contactul cu substanțe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, impacturi violente, nerespectarea indicațiilor privind utilizarea sau depozitarea.
– INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA – Următoarele instrucțiuni trebuie respectate cu strictețe pentru întreținerea corectă a produsului.
Curățarea părților textile și din plastic: spălați doar cu apă curată rece și cu săpun neutru și lăsați să se usuce la aer, departe de surse directe de căldură.
Curățarea părților metalice: spălați cu apă curată rece și uscați.
Lubrifiere: ungeți mecanismul de pârghii și uscați cu o cârpă, având grijă să nu se ude cablul.
Avertisment: dacă echipamentul se udă în timpul utilizării sau după curățare, trebuie lăsat să se usuce la aer și trebuie ținut departe de sursele directe de căldură. Păstrați dispozitivul în ambalajul său original. În timpul transportului sau depozitării, țineți produsul departe de lumină și de sursele de căldură, de umiditatea ridicată, de marginile sau obiectele ascuțite, de substanțele corozive și de orice alte elemente care ar putea duce la deteriorarea produsului, pentru a menține performanța și siguranța produsului. Păstrați produsul într–un loc răcoros, uscat, pentru a menține performanța și siguranța produsului.
– MODIFICĂRI ȘI REPARAȚII – Nu se pot aduce modificări, suplimentări și/sau reparații dispozitivului fără acordul anterior în scris al COFRA®.
– ATENȚIE – Modificările neautorizate de COFRA® pot reduce semnificativ rezistența produsului. În acest caz, există riscul ca produsul să nu funcționeze corect, provocând daune permanente sau chiar moartea
PRINCIPALELE MATERIALE – Poliamidă, poliester, oțel, aluminiu.
EXEMPLU DE MARCAJ – Semnificația marcajelor este prezentată mai jos (fig. E):
1. a se citi instrucțiunile de utilizare;
2. Denumirea și adresa producătorului;
3. modelul;
4. codul modelului;
5. lotul producției – număr de serie;
6. dimensiunea;
7. standardul de referință și anul publicării;
8. marcajul de conformitate cu REGULAMENTUL (UE) 2016/425;
9. numărul organismului de certificare implicat în procedura de control a fabricației, conform modulului C2 sau D din Regulamentul (UE) 2016/425;
10. data de fabricație;
11. data de expirare;
12. cablu aprobată pentru un utilizator, inclusând unelte și echipamente, cu o greutate de până la 150 kg;
13. țara în care a fost fabricat dispozitivul;
14. reglementare tehnică privind siguranța echipamentelor individuale de protecție distribuite pe teritoriul Uniunii Vamale Euroasiatice.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site–ul www.cofra.it.

TR **ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI**

COFRA®' yı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, bu cihazlar III. Sinif Kisisel Koruyucu Ekipman kategorisindir
(bundan sonra KKE olarak aanılacaktır). KKE, giyeni sağlık ve güvenlik risklerine karşı koruyan ürünler anlamına gelmektedir. Kategori III karmaşık tasarımlı KKE, ölüm veya ciddi, kalıcı yaralanma riskinden korur. KKE kullanan kişinin, olası yaralanma riskini derhal algılayacak kadar zamanı olmadığı farz edilir.
Bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlar ile ilgili 2016/425 şayılı (AB) TÜZÜĞÜ tarafından belirlenen düzenlemelere uygun olduğu için CE işaretini taşır ve aşağıdaki şartlan yerine getirir :
EN 358:2018 – ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA VEYA SABİT TUTMA KEMERLERI VE HALATLARI
Bu sertifikanın düzenlenmesi için AB tarafından akredite edilmiş bir Avrupa kuruluşunca AB tipi inceleme gerçekleştirilmiştir:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Zl. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Aynı kuruluş, ayrıca Tüzüğü (AB) 2016/425 modül C2 veya D kapsamında imalat kontrol prosedürüne de katılmıştır .
DIKKAT – Bu ekipman bir kişisel eşya olmalıdır. Sadece uygun eğitimli kişiler tarafından veya uygun eğitimli kişilerin gözetiminde ve güvenli kullanım şartlarında kullanılmalıdır. Bu talimatlar, yüksekte çalışma veya bununla ilgili herhangi aktivitenin gerçekleştirilme tekniğini öğretmez. Uygun eğitim, cihaz kullanilmadan önce tamamlanmalıdır. Bu ürünün hatalı kullanımından kaynaklanan her türlü hasar, yaralanma veya ölümle ilgili tüm risk ve sorumluluğun size ait olduğunu kişisel olarak kabul edersiniz. Bu sorumluluk ve riski kabul edemeyecekseniz, bu malzemeyi kullanmayın.
Cihaz, sınırlarının ya da amaçlanan durumların haricinde kullanılmamalıdır. Bu cihazın kullanıldığı etkinlikler doğası gereği tehlikelidir. Eylem ve kararlarınızın sorumluluğu size aittir.
Bu cihazı kullanmadan önce şunları yapmalısınız:
– ürünle birlikte bulunması gereken kullanım talimatlarını okuyup anlamak;
– kullanım için uygun bir eğitim almak;
– cihaza aşina olmak, uygulama şekillerini ve sınırlarını öğrenmek;
– ilgili riskleri anlayıp kabul etmek.
Düşme önleyici emniyet kemeri, düşme durdurma sistemi ile kullanılmasına izin verilen tek vücut emniyet kemeridir. İlave güvenlik ve malzemenin daha iyi kontrolü için, ürünün geçmişini bilen tek bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilir. Yüksekte çalışacak kişinin sağlıklı ve zinde olması gerekmektedir. Bazı durumlarda (örneğin narkotik kullanımı, psikoaktif ilaçların etkileri) güvenliğin risk altında olabileceği de göz önünde bulundurulmalıdır.
DIKKAT, emniyet kemerinde eylemsiz bir şekilde askıda kalma, ciddi fizyolojik sorunlara veya ölüme neden olabilir. Kullanıcının güvenliği için, ürünün ilk hedef ülke haricinde satılması durumunda, satıcı şunları temin etmelidir: tümü ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde olmak üzere, kullanım talimatları ile bakım, periyodik kontrol ve onarım talimatları. Ekipmanı kullanmadan önce, güvenli ve verimli bir şekilde uygulanacak bir acil durum kurtarma planı hazırlayın.
Ankraj sisteminin EN 795'ye uyumlu (>12 kN) bir dirence sahip olması gerekir.
Bu uyarıların herhangi birine uymamak, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.
TANIM, UYGULAMA VE KULLANIM TALİMATLARI
BİLESENLERİN TANIMI – Aşağıdaki bileşenler, şekil A1' – A2' de (kollu lanyard) ve şekil A3'de (tokalı lanyard) gösterilmiştir:

1.1	Halat – poliamit ip
1.2	Halat – polyester ip
2	Ayarlama cihazı
3	Kilit kolu
4.1	EN 362 Konektör tip B – Çelik
4.2	EN 362 konektör tip B – Alüminyum
5.1	EN 362 Konektör tip T – Çelik
5.2	EN 362 konektör tip T – Alüminyum
6	Anti–aşınma kılıfı

UYGULAMA – ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA VE SABİT TUTMA HALATI – Bu aygıt, çalışma konumlandırma veya sabit tutma sırasında yukandan düşüşleri önlemeyi hedeflemektedir.
Bu Avrupa standardına uygun şekilde üretilmiş aygıtlar, kullanıcının bir düşmenin oluşabileceği bir konuma ulaşmasını önlemek (sabit tutma) veya çalışma sırasında kullanıcıyı güvenli bir konumda tutarak kullanıcının ağırlığını beli ve ayaklan arasında kontrol ederek dağıtmasını (çalışma konumlandırma) sağlamak için geliştirilmiştir. Bu tür kişisel koruma aygıtlarının tasarımları gereği düşme durdurma amacı için gereklilikleri karşılamadığının vurgulanması önemlidir.
COFRA® MYGRAB, GRONKED ve WADSAFE COFRA® ürünleri hem sabit tutma hem de konumlandınlma sistemlerinde kullanım için belgelendirilmiştir.
Sabit tutma sistemi, kullanıcının yukarıdan düşme risklerinin bulunduğu alanlara erişmesini önleyen bir kişisel koruma sistemidir.
Çalışma konumlandırma sistemi, kullanıcının serbest düşüşü önlemek üzere gerili veya asılı olarak çalışmasına olanak tanır
Bu aygıt bir konumlandırma sisteminde kullanılacağında, 1'den fazla kişiyi etkileyecek düşüşlere karşı koruma aygıtlarının (örneğin güvenlik ağları) veya bireysel düşüşlere karşı koruma aygıtlarının (EN 363 standardına uygun düşme durdurucu sistemler) kullanılması gerekmektedir.
KULLANIM TALİMATLARI
AYARLAMA:
Kollu Lanyard (Şek. A1 – A2)
– Halatı uzatmak için ayarlama cihazı kilit koluna vücut ağırlığıyla hafifçe basarak halatın istenen konuma gelmesini sağlayın, kilit kolunu bırakın ve vücut ağırlığıyla tekrar yükleyin (şek. D1);
– İpi kışaltmak için ipin serbest ucunu istediğiniz pozisyona çekin ve ardından vücut ağırlığıyla tekrar yükleyin (şek. D1).
Tokalı lanyard (şek. A3)
– Halatı uzatmak veya kısaltmak için halata yük bindirmeden halatın tokanın içine geçmesini sağlayın.
Optimal ayara ulaşıldığında, halatı yükleyerek konumlandırma yapılabilir (şek. D2).
KULLANIM MODU
Bir sabit tutma sisteminde kullanılan halat:
– Dayanak noktası ve düşme riskinin bulunduğu alan arasındaki mesafeyi ölçün ve halat uzunluğunu kısaltın. Halatın bir ucunu EN795 ankraj noktasına diğer ucunu da EN 358 çalışma konumlandırma ve sabit tutma kemerinin bağlantı noktasına bağlayın.
Bir çalışma konumlandırma sisteminde kullanılan halat:
– EN 813 e göre bel tipi emniyet kemeriyle birlikte tek lanyard olarak kullanım; ayarlama cihazını emniyet kemerinin ön bağlantı noktasına ve diğer ucunu yapısal ankraj noktasına bağlayın (şek. B);
– EN 358 a göre, konumlandırma kemeriyle birlikte çift lanyard olarak kullanım; ayarlama cihazını kemerin yan bağlantı noktasına bağlayın, kabloyu yapının çevresinden geçirin ve ana ucu ikinci yan bağlantı noktasına bağlayın (şek. C).
Dayanak noktasının bel seviyesinde ya da bel seviyesinin üzerinde olduğunu teyit edin.
Kullanıldığında konumlandırma lanyardı daima gerilmiş olmalıdır.
Kullanım sırasında düzenli olarak kapanışı ve cihaz ayarı elemanlarını kontrol edin.
UYUMLULUK – Bu ekipmanın aşağıdakiler gibi diğer düşme koruma ekipmanı bileşenleri ile birlikte kullanımı: EN 813 vücut kayışları, EN 354 halatlar, EN 362 konektörler, EN 795 ankraj aygıtları, bu işletim talimatlarına ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olmalıdır.
Bu ürünün ekipmanınızın diğer parçalarıyla uyumluluğunu kontrol edin. Uygun olmayan bir bağlantı, kazara çözülmeye, kopmaya veya diğer bir cihazın güvenli işlemesi üzerine olumsuz etkiye neden olabilir.
Kullanım sırasında, aşırı sıcaklıklar (bu ekipmanın arası –25 ° C ile + 50 ° C sıcaklıklarda kullanılması önerilir), kayışların veya kurtarma halatlarının keskin kenarlara sürtünmesi veya bükülmesi, kimyasal reaktifler, elektrik iletkenliği, kesilme, abrasyon, iklim koşullarına maruziyet, sarkaç düşüşü gibi harici olaylara karşı her zaman dikkatli olun.
EN 361 emniyet kemerinin bağlantı noktaları EN 362 bağlantı parçası kolunu döndürebilir. Halatın aşırı gerilmeşi ve/veya kilitleme sisteminde bir kırılma meydana gelmesi ile birlikte bağlantı parçasının hatalı konumda olması durumunda, kilit halkası kırılabilir ve kol açılabilir. Kapanışı ve kolun doğru kilitlenmiş olduğu elinizle bastırarak kontrol edin. Her sistem gerilmesinde, bağlantı parçalarının doğru konumda olduğunu kontrol edin ve hatalı yerleştirilmiş tüm bağlantı parçalarını çıkarın.
PERİYODİK DENETLEME TALİMATLARI – Kullanıcıların güvenliği, ekipmanların sürekli verimliliği ve dayanıklılığına bağlıdır. Bu nedenle, kullanım öncesi ve sırasında yapılan kontroller haricinde cihazın zarar görmediğini ve bozulmadığını kontrol etmek için periyodik kontrol yapılması gerekir.
Yasal nedenler, ilgili ekipman türü, kullanım sıklığı ve kullanıldığı ortam koşulları kapsamında, EN 365 standardı bu kontrolün en az 12 ayda bir yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmesi gerektiğini belirtmektedir.
Periyodik denetimlerde üretici tarafından sağlanan prosedürler tam olarak uygulanmalıdır.
İşaretleme etiketlerini çıkarmayın; periyodik kontrol sırasında ürün üzerindeki işaretlerin okunabilir olduğundan emin olun. Kontrollerin sonuçları tablo F E'deki örnekte görüldüğü gibi kullanıcının kuruluşu tarafından sağlanan bir ürün kontrol günlüğüne kaydedilmelidir.
KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLERİ – Bir düşme durdurma sistemini kullanmadan önce, kullanıcı her bileşenin iyi bir şekilde çalıştığından emin olmalıdır. Kilit kolunun doğru bir şekilde çalıştığını kontrol edin ve hareketini engelleyen herhangi bir yabancı madde olmadığından emin olun.
Aşağıdaki kusurlardan birinin bulunması halinde, ürünün arızalı olduğu deklare edilmelidir:
– Kemerlerinde/halat kesik ve/veya yanık olması/halatcar;
– yük taşıma dikişi üzerinde kesik ve/veya yanık olması;
– farklı esnekliğe veya emniyet ipi çapına sahip alanların mevcudiyeti
– metal parçalarda deformasyon, çatlaklar, aşınma veya korozyon mevcudiyeti
– kimyasallar, boyalar, yakıtlar, solventler vb. ile temas
– ciddi bir şekilde zorlanmış olması veya ciddi bir düşüş yaşamış olması;
– kullanım süresinin geçmiş olması;
– izinsiz yapılmış değişiklikler;
– okunaklı olmayan veya bulunmayan işaretler;
– ürünün güvenilirliğini azaltabilecek diğer kusurlar;
– bir düşmeyi durdurmak üzere kullanılmış olması;
– aşırı yıpranma;
– tüm kullanım geçmişinin bilinmemesi;
– kullanım süresinin geçmiş olması;
– güvenilirliği konusunda ufak bir şüphe bulunması.
Emniyet sisteminin her elemanı düşme sırasında zarar görebilir; yetkin bir kişi tarafından tekrar kullanılabilir olduğu yazılı olarak onaylanmadan önce sistem tekrar kullanılamaz. Her halükarda, tekrar kullanılmadan önce denetimden geçirilmelidir. Ciddi bir düşmeye karışan her ürün, çıplak gözle görülemeyecek yapısal hasarların meydan gelmiş olma ihtimali nedeniyle değiştirilmelidir. Çelecekte kullanılmasını önlemek için, ıskartaya çıkarılmış ürünleri imha edin.
ÜRÜNLE İLGİLİ SPESİFİK BİLGİ:
– KULLANIM ÖMRÜ – Kullanılmamış metal ürünlerin ömrü sınırsızdır. Kullanılmamış metal olmayan ürünlerin ömrü normal koşullarda 10 yıldır. Yoğun kullanım, ürün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddelerle temas, yüksek sıcaklıklar, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, hatalı kullanım ve önerilen depolamanın uygulanmaması gibi faktörlerin kullanım ömrünü ciddi bir şekilde azaltabilmesi nedeniyle, kullanılması halinde ürünün kullanım ömrü tahmin edilemez.
– BAKIM TALİMATLARI – Ürünün doğru bakımı için aşağıdaki talimatlara sıkı sıkıya uyulmalıdır.
Tekstil ve plastik kısımların temizlenmesi: sadece soğuk tatlı suyla ve nötr sabunla yıkayarak açık havada kurutun; doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun.
Metal kısımların temizlenmesi: soğuk tatlı suyla yıkayıp kurulayın.
Yağlama: kol mekanizmasını yağlayın ve bir bezle kurulayın; kordonu ıslatmamaya özen gösterin.
Uyarı: ekipman kullanım sırasında veya temizledikten sonra ıslanırsa, açık havada kurumaya bırakılmalı ve direkt ısıdan uzak tutulmalıdır. Cihazı orijinal ambalajında tutun. Taşıma ve saklama sırasında, ürünün performansını ve güvenliğini korumak amacıyla, ürünü ısı ve ışık kaynaklarından, yüksek nemden, keskin kenarlar ve nesnelerden, korozif maddelerden ve her türlü diğer olası hasar ve bozulma nedeninden uzak tutun. Performansını ve güvenliğini korumak için bu ürünü serin ve kuru bir yerde saklayın.
– MODİFİKASYONLAR VE ONARIMLAR – COFRA® ile önceden yazılı anlaşma yapılmadan bu cihazda modifikasyon, eklemeler ve/veya onarım yapılması mümkün değildir.
– DIKKAT – COFRA® onaylı olmayan modifikasyonlar ürünün direncini kayda değer düzeyde düşürebilir. Bu durumda, ürünün doğru şekilde çalışmama ve kullanıcı için kalıcı hasar ve hatta ölüm gibi sonuçlar doğurma riski bulunmaktadır.
ANA MALZEMELER – poliamit, polyester, çelik, alüminyum.
İŞARETLEME ÖRNEĞİ – İşaretlerin anlamı aşağıda verilmiştir (şek. E):
1. kullanım talimatlarını okuyun;
2. üreticinin adı ve adresi;
3. model;
4. model kodu;
5. üretim partisi – seri numarasi;
6. boyut;
7. referans alınan standart ve yayın yılı;
8. avrupa TÜZÜĞÜ (AB) 2016/425 uygunluk işareti;
9. tüzüğü (AB) 2016/425 modül C2 veya D kapsamında imalat kontrol prosedürüne katılan onay kuruluşunun numarası;
10. üretim tarihi;
11. son kullanma tarihi;
12. aletler ve ekipman ile birlikte 150 kg'a kadar ağırlıkta bir kullanıcı için onaylanmış kordon;
13. aygıtın imal edildiği ülke;
14. avrasya Gümrük Birliği bölgesinde dağıtılan kişisel koruyucu ekipmanların güvenliği ile ilgili teknik düzenlemeler.

ÜYGUNLUK BEYANI www.cofra.it. web sitesinde mevcuttur.

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE

Täname, et valisite COFRA®, need seadmed on III kategooria isikukaitsevahendid (edaspidi "IKV").
Mõiste IKV viitab toodetele, mis kaitsevad kandjat tervise ja ohutusriskide eest. Kategooria III keeruka disainiga IKV kaitseb surmaohu või tõsise, püsiva vigastuse eest. Oletatakse, et isikul, kes kasutab käesolevat isikukaitsevahendit, ei ole piisavalt aega koheselt tajuda ohtu ja võimalikke vigastusi. ei ole piisavalt aega koheselt tajuda ohtu ja võimalikke vigastusi.
Käesolev toode kannab märki CE kuna see vastab MÄÄRUS (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta sätestatud eeskirjadele ja vastab järgmistele nõuetele:
EN 358:2018 TÖÖASENDI– JA KUKKUMISKAITSEVAHENDID. VÖÖD JA TURVALIINID TÖÖASENDI TAGAMISEKS VÕI LIIKUMISULATUSE PIIRAMISEKS
EL tüüpi hindas Euroopa asutus, keda EL on volitanud väljastama seda tõendit:
DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.
Sama asutus on kaasatud ka tootmise järelevalvemenetlusse vastavalt määruse (EL) 2016/425 moodulile C2 või D.
TÄHELEPANU – See vahend peab olema isiklik. Tuleb kasutada vaid vastava väljaöppe saanud inimeste poolt või vastava järelvale saanud isiku järelvalve all ohututes tingimustes. Need juhised ei õpeta kõrgustes töötamise tehnikaid või muid sellega seotuid tegevusi. Enne seadmete kasutamist tuleb läbida vastav koolitus. Sa vastutad isiklikult kõikide riskide, kahjustuste, vigastuste või surma eest, mis võivad tekkida meie tooteid valesti kasutades. Kui sa ei ole võimeline seda vastutust ja riski vastu võtma, siis ära kasuta seda materjali. Seadet ei tohi kasutada väljaspool tema piire või olukordi, välja arvatud need, mis on ette nähtud. Tegevused, mis hõlmavad selle seadme kasutamist on oma olemuselt ohtlikud. Sa vastutad ise oma tegevuse ja otsuste eest. Enne selle seadme kasutamist sa pead:
– Loe ja mõista kasutusjuhendit, mis tuleb säilitada koos tootega;
– Läbima nõuetekohase koolituse selle toote kasutamiseks;
– Tutvu seadmega, tee selgeks selle kasutusvõimalused ja piirangud;
– Mõista ja aktsepteeri kaasnevaid riske.
Kukkumiskindlad rakmed on ainsad keharakmed, mis on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemiga. Turvalisuse suurendamiseks ja paremaks materjali kontrolliks soovitame, et tootele tuleks määrata üks kasutaja, kes teab selle toote ajalugu. Kasutajad peavad olema hea tervisliku seisundiga suurtes kõrgustes tegutsemiseks, pidades silmas, et teatud juhtudel (näiteks narkootikumide tarvitamisega, psühhoaktiivsete ravimite mõju jne.) ohutus võib olla ohustatud.
TÄHELEPANU, loid suspensioon rakmetes võib põhjustada tõsiseid füsioloogilisi probleeme või surma. Kasutaja ohutuse tagamiseks, kui toodet müüakse edasi väljaspool tema esimest sihtriiki peab edasimüüja esitama: kasutusjuhised, juhised hoolduseks, kontrolliks ja remondiks, selles keeles, kus toodet kasutatakse. Enne seadme kasutamist koosta päästeplaan hädaolukorraks mida on võimalik rakendada ohutult ja tõhusalt. Ankrul peab olema takistus, mis vastab standardile EN 795 (>12 kN).
Nende hoiatuste mitte järgimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
KIRJELDUS, RAKENDAMINE JA KASUTUSJUHEND
OSADE KIRJELDUS – Järgmised osad on näidatud joonisel A1 – A2 (päästenöör koos kangiga) ja joonis. A3(päästenöör koos pandlaga):

1.1	turvaliin – polüamiidist köis
1.2	turvaliin – polüester köis
2	Reguleerimisseade
3	Luku kang
4.1	EN 362 Ühenduse tüüp B – teras
4.2	EN 362 Ühenduse tüüp B – alumiinium
5.1	EN 362 Ühenduse tüüp T – teras
5.2	EN 362 Ühenduse tüüp T – alumiinium
6	Kriimustuste vastane kest

RAKENDAMINE – RONIMIS– JA KINNITUSRIHM – See seade on mõeldud ronimisel või kinnitamisel kukkumise ennetamiseks.
Vastavalt Euroopa standardile toodetud seadmete eesmärk on ennetada kasutaja jõudmist kohta, kus võib kukkuda (kinni jääda) või julgestada kasutajat ohutus tööasendis nii, et kasutaja saab jaotada ja hallata oma kaalu vöökoha ning jalgade vahelt (tööasendi tagamine). Oluline on meeles pidada, et selliste isikukaitsevahendite disain ei vasta julgestusnõuetele.
COFRA® MYGRAB, GRONKED ja WADSAFE COFRA® toodete kasutamisele kinnitus– ja ronimissüsteemides kehtib tõend. Kinnitussüsteem ehk isiklik kaitsesüsteem ennetab kasutaja sattumist kohtadesse, kus võidakse kukkuda.
Ronimissüsteem on isiklik kaitsesüsteem, mis võimaldab kasutajal vabalt langemise ennetamiseks töötada pinguldatult või vedrustusega
Kui seda seadet kasutatakse positsioneerimissüsteemis, siis on vaja kaitseseadmed kokku panna mitme (nt turvavõrgud) või ühe (standardile EN 363 vastavad julgestussüsteemid) isiku kukkumise ennetamiseks.
KASUTUSJUHEND
SEADISTUS:
Päästikunöör kangiga (joonis A1 – A2)
– Köie pikendamiseks kasuta reguleerimisseadme lukustuskangi, vajutage õrnalt koos keharaskusega, et lubada kõiel minna soovitud asendisse, vabastage lukukang ja laadige uuesti koos keharaskusega (joonis D1).
– Köie lühendamiseks tõmba vaba köie ots soovitud asendisse ja laadi uuesti koos keharaskusega (joonis. D1).
Päästikunöör pandlaga (joonis A3)
– Köie pikendamiseks või lühendamiseks luba kõiel liikuda pandla sees ilma köie laadimiseta. Kui optimaalne kohandamine on saavutatud on võimalik positsioneerida köit laadides (joonis D2).
KASUTUSVIIS
Kinnitussüsteemis kasutatav rihm:
– Mõõtke kinnituskoha ja kukkumisohtliku piirkonna vahelist ala ning lühendage kinnitusrihm. Ühendage kinnitusrihma üks ots kinnituskohaga EN 795 ja teine ots ronimis– ning turvaliini kinnituspunktiga EN 358.
Ronimissüsteemis kasutatav rihm:
– Kasuta kui üksik päästikunöör koos istumise rakmetega EN 813; lisa reguleerimisseade rakmete kõhu kinnituspunkti ja teisel pool struktuursele ankrupunktile (joonis B).
– Kasuta kui topelt päästikunöör koos positsioneerimise rihmaga EN 358; lisa reguleerimisseade külgmistele kinnituspunktidele, tõmba tross umber struktuuri ja ühenda peamine ots teise külgmise liitumispunktiga (joonis. C).
Kontrollige, et kinnituskoht oleks kõhu tasemel või selle lähedal.
Kasutamise korral peab positsioneerimise nöör alati olema pinges.
Pideva kasutamise korral kontrollige sulgureid ja seadmete kohandamise komponente.
KOKKUSOBIVUS – Selle varustuse kasutamine koos teiste turvarakmete osade nagu: EN 813 turvavööd, EN 354 turvarihmade, EN 362 ühenduste, EN 795 kinnitite, peab vastama nendele kasutamisjuhistele ning kehtestatud korrale. Kontrollige selle toote kokkusobivust teiste teie varustuses olevate komponentidega. Mitte sobiv ühendus võib põhjustada juhusliku lahtihaakimise, purunemise, või võib ohustada teiste seadmete funktsioneerimist.
Kasutamisel arvestage alati välismõjude nagu äärmuslike temperatuuride (neid on soovitatav kasutada temperatuurivahemikus: –25 °C kuni + 50 °C) , teravatel äärtel turvaliinide või päästeköide sikutamise või keerdu minemise, keemiliste reagentide, elektri juhtimise, lõikamise, hõõrdumise, kliima ja pendeldava kukkumisega. Rakmete EN 361 kinnituspunktid saavad pöörata konnektori EN 362 kangi. Kui köis läheb pingesse või lukk purunеb koos konnektori vale asendiga, luku rõngas võib purunеda ja kang võib avaneda. Kontrollige sulgurit ja õiget lukukangi asendit vajutades käega. Kontrollige, kui süsteem on pinges, konnektorite õiget asendit ja eemaldage konnektorid, mis on valesti paigaldatud.
PERIOODILISE KONTROLLI JUHEND – Kasutajate turvalisus sõltub pidevast tõhususest ja seadmete kestvusest. Sel põhjusel on vaja regulaarselt kontrollida, ka peale enne ja kasutamise käigus, et seade ei ole kahjustatud või halvenenud. Seadusest tulenevatel põhjustel on EN 365 standardisse märgitud, et kindlat tüüpi varustust, selle kasutamissagedust ja töökeskkonna tingimusi peab kontrollima pädev isik vähemalt iga 12 kuu tagant.
Perioodiline kontrolli peab toimuma täielikult austades protseduure, mille on andnud välja tootja. Ärge eemaldage etikette; perioodilise kontrolli ajal tehke kindlaks, et etiketid oleksid loetavad. Kontrolli tulemused tuleb registreerida toote kontrolli registrites, mille annab kaasa toote organisatsioon nagu on näidatud näiteks tabelis F.
ENNE KASUTAMIST KONTROLLI – Enne kukkumise vastase süsteemi kasutamist peab kasutaja tagama, et iga osa on töökorras. Kontrollige lukukangi õiget toimimist ja et ei ole võõrkehasid, mis piiraksid tema toimimist. Kui leitakse üks alljärgnev viga tuleb toode tunnistada toode katkiseks:
– lõigete ja/või põletushaavade olemasolu vööl/köied;
– lõigete ja/või põletushaavade olemasolu koormust kandvatel õmblustel;
– teistsuguse painduvusega või turvarihma teistsuguse läbimööduga alade olemasolu;
– deformatsiooni, pragude, kulumise või korrosiooni leidumine metallosadel;
– kokkupuude kemikaalide, värvide, kütuste, lahustite jmt–ga;
– on läbi teinud suure pinge või raske kukkumise;
– on aegunud;
– tehtud on volitamata muudatusi;
– märgistus loetamatu või puudub;
– muud toote töökindlust vähendada võivad defektid;
– on kasutatud kukkumise peatamiseks;
– tõsine kulumine;
– perioodilise kontrolli tulemused on negatiivsed;
– täielik kasutamise ajalugu on teadmata;
– väikseimgi kahtlus usaldusväärsuses.
Iga turvasüsteemi element võib saada vigastada kukkumise ajal ja teda ei tohi uuesti kasutada enne kui on saadud kirjalik tunnistus pädevalt inimeselt, selle kohta, et toote teistkordne kasutamine on vastuvõetav, igal juhul enne kasutamist tuleb teda kindlasti üle kontrollida. Iga toode, mis on läbi elanud tõsise kukkumise tuleb asendada, sest tal võivad olla tekkinud vigastused mida palja silmaga ei näe. Hävita need tooted, et vältida uuesti kasutamist.
KONKREETNE TEAVE SELLE TOOTE KOHTA:
– ELUAEG – Kasutamata metalltoodete kasutusiga on piiramatu. Kasutamata mittemetalltoodete kasutusiga on tavatingimustes 10 aastat. Kui toodet on kasutatud ei ole võimalik tema eluiga hinnata, sest ta puutub kokku teguritega, mis võivad eluiga oluliselt vähendada nagu pidev kasutamine, kahjustus toote osadel, kokkupuude keemiliste ainetega, kõrge temperatuur, marrastused, lõiked, vägivaldne mõju, ebaõige kasutamine ja valed säilitustingimused.
– HOOLDUSJUHEND – Järgnevaid juhiseid tuleb rangelt järgida, et tagada õige hooldus.
Tekstiili ja plastikosade puhastamine: pese ainult külma värske veega ja neutraalse seebiga ning lase õhu käes kuivada, eemal otsesest soojusallikast.
Metallosade puhastamine: pese külma värske veega ja kuivata.
Määrimine: määrige hooba ja kuivatage riidega, samal ajal jälgides, et te juhet ei kahjustaks.
– Hoiatus: Kui seadmed saavad kasutamise ajal märjaks tuleb neid kuivatada värske õhu käes, eemal otsest soojusallikast. Hoia seadet originaalpakendis. Transpordi ja ladustamise ajal hoidke seade eemal valguse ja soojusallikatest, kõrgest õhuniiskusest, teravate servadega esemetest, ainetest, mis võivad põhjustada kahjustusi, et säilitada toote ohutust ja tulemuslikkust. Hoidke seda toodet jaheda, kuivas kohas, et säilitada toote ohutust ja tulemuslikkust.
– MUUDATUSED JA REMONT – Seadmele ei ole võimalik teha muudatusi, täiendusi või remonti ilma COFRA® eelneva kirjaliku nõusolekuta.
– TÄHELEPANU – COFRA® keelatud muudatused võivad märgatavalt vähendada toote vastupidavust. Sel juhul on oht, et toode ei pruugi toimida õigesti, põhjustades püsivaid kahjustusi või isegi kasutaja surma.
PEAMISED MATERJALID – Polüamiid, polüester, raud, alumiinium.
MÄRGISTUSE NÄITED – Märgistuse tähendused on toodud välja allpool (joonis E):
1. loe kasutusjuhendit;
2. tootja nimi ja aadress;
3. mudel;
4. mudeli kood;
5. Tootepartii – seerianumber;
6. suurus;
7. viite standard ja ilmumisaasta;
8. euroopa MÄÄRUS (EL) 2016/425 vastavusmärgistus;
9. vastavalt määruse (EL) 2016/425 moodulile C2 või D tootmise järelevalvemenetlusse kaasatud; sertifitseerimisasutuse number;
10. tootmise kuupäev;
11. kehtivusaja lõpp;
12. kuni 150 kg kasutaja, sealhulgas tööriistade ja varustuse, jaoks heaks kiidetud köied;
13. Riik, kus seade toodeti;
14. Euraasia tolliliidu piirkonnas levitatavate isikukaitsevahendite ohutuse tehniline norm.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU

Ďakujeme, že ste si vybrali, výrobok značky COFRA, ktorý patrí k osobným ochranným prostriedkom kategórie III (ďalej len OOP). Pojem OOP sa vzťahuje na výrobky, ktoré chránia používateľa pred ohrozením zdravia a bezpečnosti. Komplexný dizajn kategórie III OOP chráni pred rizikom smrti alebo vážnym, trvalým zranením. Predpokladá sa, že osoba s týmto OOP nemá dostatok času na okamžité vnímanie rizika možného zranenia. Tento výrobok je opatrený označením **CE**, pretože je v súlade s ustanoveniami stanoven NARIADENÍ (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a vyhovuje požiadavkým:

EN 358:2018 – PÁSY A LANÁ NA ZABRÁNENIE PÁDU A POLOHOVANIE

Typovú skúšku EU vykonal európsky orgán s akreditáciou EU na vydanie tohto certifikátu:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy.

Rovnaký orgán vykonal aj procedúru výrobnej kontroly podľa modulu C2 alebo D nariadenia (EÚ) 2016/425.

POZOR – Toto vybavenie je povinne osobným prostriedkom.Je potrebné, aby ho používali iba príslušne vyškolené osoby alebo pod dohľadom vhodne vyškolených osôb a za bezpečných podmienok používania. Obsahom týchto pokynov nie je učiť techniky práce vo výške alebo akékoľvek iné súvisiace činnosti. Pred použitím tohto vybavenia je potrebné absolvovať vhodné školenie. Osobne akceptujete všetky riziká a zodpovednosť za akékoľvek škody, zranenia alebo smrť, ktoré by mohli vzniknúť akýmkoľvek spôsobom po nesprávnom použití našich produktov. Ak nemôžete prevziať túto zodpovednosť a riziko, nepoužívajte tento materiál. Zariadenie sa nesmie používať mimo jeho limitov alebo v iných situáciách, než na ktoré je určené. Činnosti, pri ktorých sa používa toto zariadenie, sú svojou povahou nebezpečné. Nesiete zodpovednosť za vaše kroky a rozhodnutia.

Pred použitím tohto zariadenia musíte vykonať nasledujúce:

– Prečítajte si a porozumejte pokynom na používanie, ktoré sa majú uchovávať spolu s výrobkom.

– Absolvujte vhodné školenie na používanie výrobku.

– Oboznámte sa s prístrojom, zistite a spoznajte jeho používanie a limity.

– Pochopte a akceptujte príslušné riziká.

Zadržiavací bezpečnostný postroj je jediným postrojom na zachytenie tela, ktorý je povolené používať v systéme na zabránenie pádu. Pre zvýšenú bezpečnosť a lepšiu kontrolu materiálu odporúčame, aby bol výrobok pridelený jedinému používateľovi, ktorý potom pozná jeho históriu. Používatelia musia byť v dobrom zdravotnom stave na práce vo výškach, pričom majú na pamäti, že v niektorých prípadoch (napríklad používanie narkotík, účinky psychoaktívnych liekov atď.) môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti.

POZOR, ortostatický šok v postroji môže spôsobiť vážne fyziologické problémy alebo smrť. Pokiaľ ide o bezpečnosť používateľa, ak sa výrobok predáva mimo jeho pravej cieľovej krajiny, predajca musí poskytnúť: návod na použitie, návod na údržbu, pravidelné kontroly a opravy, a to v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok má používať. Pred použitím zariadenia si pripravte záchranný plán pre prípad núdze, aby mohol byť bezpečne a efektívne vykonaný.

Kotviaci systém musí mať odpor zodpovedajúci norme EN 795 (> 12 kN).

Nedodržanie akéhokoľvek z týchto upozornení môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

POPIS, POUŽITIE A POKYNY NA POUŽITIE

POPIS KOMPONENTOV – nasledujúce komponenty sú znázornené na obr. A1 – A2 (lano s páčkou) a obr. A3 (lano so sponou):

1.1	Lano – polyamidové lano
1.2	Lano – polyesterové lano
2	Nastavovacie zariadenie
3	Zámková páčka
4.1	Konektor EN 362 typu B – oceľ
4.2	Konektor EN 362 typu B – hliník
5.1	Konektor EN 362 typu T – oceľ
5.2	Konektor EN 362 typu T – hliník
6	Plášť proti oderu

POUŽITIE – LANO NA POLOHOVANIE A ZABRÁNENIE PÁDU – Tento prostriedok je určený na predchádzanie pádom z výšky počas polohovania alebo zabránenia pádu.

Prostriedky vyrobené v súlade s touto európskou normou slúžia na to, aby používateľovi zabránili dosiahnuť polohu, pri ktorej by sa mohol vyskytnúť pád (zabránenie pádu), alebo na to, aby zaistili používateľa v bezpečnej polohe pri práci tak, aby používateľ mohol rozložiť a ovplyvniť hmotnosť medzi pásom a nohami (polohovanie). Je dôležité upozorniť, že takéto osobné ochranné prostriedky nie sú určené na to, aby spĺňali požiadavky potrebné na účel zachytenia pádu.

Produkty spoločnosti Cofra MYGRAB, GRONKED a WADSAFE Cofra sú certifikované na používanie v systémoch na zabránenie pádom aj v polohovacích systémoch.

Systém na zabránenie pádom predstavuje osobný ochranný systém, ktorý zabraňuje používateľovi dostať sa do priestoru, kde existuje riziko pádu z výšky.

Pracovný polohovací systém je osobný ochranný systém, ktorý používateľovi umožňuje pracovať v polohe s napnutím alebo v závese na predchádzanie voľnému pádu

Pri používaní tohto prostriedku v polohovacom systéme je kľúčové integrovať ochranné prostriedky pred pádom viac ako 1 osoby (napríklad bezpečnostné siete) alebo pádom jednej osoby (systémy na zachytávanie pádu v súlade so štandardom EN 363).

NÁVOD NA POUŽITIE

NASTAVENIE:

Lanko s páčkou (obrázok A1 – A2)

– Predĺžiť lano môžete pomocou zaisťovacej páky nastavovacieho zariadenia, pričom jemne zatiačte voľnú tela, aby sa lano mohlo dostať do požadovanej polohy, uvoľnite zaisťovaciu páku a znova zatážte hmotnosťou tela (obrázok D1).

– Na skrátenie lana potiahnite voľný koniec lana do požadovanej polohy a znova zatážte hmotnosťou tela (obrázok D1).

Lanko so sponou (obrázok A3)

– Na predĺženie alebo skrátenie lana nechajte lano prejsť dovnútra spony bez zaťaženia lana. Po dosiahnutí optimálneho nastavenia môžete vykonávať polohovanie zaťažením lana (obrázok D2).

SPÔSOB POUŽITIA

Lano používané v systéme na zabránenie pádom:

– Odmerajte vzdialenosť medzi kotviacim bodom a priestorom, v ktorom existuje riziko pádu, a nastavte dĺžku lana na príslušnú kratšiu dĺžku. Pripojte jeden koniec lana ku kotviacemu bodu podľa normy EN 795 a druhý koniec ku prípojovaciemu bodu pásu na polohovanie a zabránenie pádu podľa normy EN 358.

Lano používané v polohovacom systéme:

– Používa sa ako samostatný pás v kombinácii so sedákovým postrojompodľa normy EN 813; pripevnite nastavovacie zariadenie na miesto upevnenia postroja v brušnej oblasti a druhý koniec na konštrukčnom bode kotvy (obrázok B).

– Používa sa ako dvojitý pás v kombinácii s polohovacím pásom podľa EN 358; pripevnite nastavovacie zariadenie k bočnému upevňovaciemu bodu pásu, pretiahnite lano okolo konštrukcie a pripojte hlavný koniec k druhému bočnému upevňovaciemu bodu (obrázok C).

Skontrolujte, či je kotviaci bod na úrovni pásu osoby alebo v jeho blízkosti.

Pri používaní musí byť polohovacie lano vždy napnuté.

Počas používania pravidelne kontrolujte uzáver a nastavovacie prvky zariadenia.

KOMPATIBILITA – Používanie tohto vybavenia v kombinácii s inými prvkami vybavenia na ochranu pred pádmi, ako sú: celotelové postroje EN 813, laná EN 354, konektory EN 362, kotviace zariadenia EN 795, musia byť v súlade s týmito konkrétnymi prevádzkovými pokynmi a aktuálnymi nariadeniami.

Skontrolujte kompatibilitu tohto produktu s akýmikoľvek inými komponentmi vášho zariadenia. Nekompatibilné pripojenie môže spôsobiť náhodné odpojenie, zlomenie alebo môže ohroziť bezpečnostnú funkciu iného zariadenia. Počas používania venujte dôslednú pozornosť vonkajším vplyvom, ako sú napríklad extrémne teploty (vybavenie sa odporúča používať pri teplotách medzi –25 °C a +50 °C), vedenie alebo skrútenie lán alebo záchranných lán ponad ostré hrany, chemické činidlá, elektrická vodivosť, prerezanie, oder, vystavenie pôsobeniu klimatických podmienok alebo kyvadlové pády.

Pripevňovacie body postroja EN 361 môžu otočiť páčku konektora EN 362. V prípade ostrého napínania lana a/alebo poruchy zámkového systému, ako aj pri nesprávnej polohe konektora sa môže uzamykací krúžok zlomiť a páka sa môže otvoriť. Stlačením rukou skontrolujte zámok uzáveru a správne zaistenie páky. V momente každého napnutia systému skontrolujte správne umiestnenie konektorov a odstráňte všetky nesprávne umiestnené konektory.

POKYNY PRE PRAVIDELNÉ KONTROLY – Bezpečnosť používateľov závisí od konštantnej účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Z tohto dôvodu je potrebné okrem kontrol pred používaním a počas neho pravidelne kontrolovať, či zariadenie nie je poškodené a nezničilo sa. Z legislatívnych dôvodov je potrebné, aby odborne spôsobilá osoba vykonala najmenej raz za 12 mesiacov kontrolu príslušného typu vybavenia, frekvencie jeho používania a podmienok prostredia, v ktorom je používané, vzhľadom na ustanovenia normy EN 365. Pravidelné kontroly sa musia vykonávať pri plnom rešpektovaní postupov dodaných výrobcom. Neodstraňujte označovacie štítky, počas pravidelnej kontroly zabezpečte, aby boli označenia na výrobku čitateľné. Výsledky kontrol sa musia zaznamenať do protokolu o kontrole výrobku, ktorý musí poskytnúť organizácia používateľa, ako je uvedené v príklade v tabuľke F.

KONTROLA PRED POUŽITÍM – Pred použitím systému zabránenia pádu musí používateľ zistiť, aby každý komponent bol v dobrom prevádzkovom stave.

Skontrolujte správnu funkciu blokovacej páky a či žiadne cudzie predmety neobmedzujú jej pohyb.

V prípade jedného z nasledujúcich nedostatkov musí byť výrobok vyhlásený za nevhodný na prevádzku:

– prítomnosť rezov a/alebo popálenin na pásoch/laná;

– prítomnosť rezov a/alebo popálenin na nosných švoch;

– prítomnosť lanových častí s rôznou pružnosťou alebo priemerom;

– prítomnosť deformácii, prasklín, opotrebenia alebo korózie na kovových častiach;

– kontakt s chemikáliami, lakmi, palivami, rozpúšťadlami atď;

– pyrobok prešiel značným napätím alebo ťažkým pádom;

– platnosť vypršala;

– uskutočnili sa neautorizované úpravy;

– nečitateľné označenie alebo neuvedené;

– iné chyby, ktoré by mohli poškodiť spoľahlivosť produktu;

– bol použitý na zastavenie pádu;

– výrazné opotrebenie;

– výsledok pravidelnej kontroly je negatívny;

– úplná história použitia nie je známa;

– existuje akákoľvek najmenšia pochybnosť o jeho spoľahlivosti.

Každý prvok bezpečnostného systému môže byť počas pádu poškodený a nemožno ho opätovne použiť, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že jeho opätovné použitie je prijateľné, avšak v každom prípade sa musí skontrolovať pred opätovným použitím. Každý výrobok, ktorý je predmetom vážneho pádu, musí byť nahradený, pretože môže mať štrukturálne poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Zlikvidujte vyradené produkty, aby sa zabránilo ich ďalšiemu použitiu.

ŠPECIFICKÉ INFORMÁCIE O VÝROBKU:

– ŽIVOTNOSŤ – Životnosť nepoužitých kovových výrobkov je neobmedzená. Životnosť nepoužitých

nekovových výrobkov je za bežných podmienok 10 rokov.

Po použití výrobku sa životnosť produktu nedá odhadnúť, pretože existujú faktory, ktoré by mohli značne znížiť jeho životnosť, ako sú: intenzívne používanie, poškodenie komponentov výrobku, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, otáry, rezy, silné nárazy, nesprávne použitie a odporúčané skladovanie.

– POKYNY NA ÚDRŽBU – Pre správnu údržbu výrobku sa musia prísne dodržiavať nasledujúce pokyny.

Čistenie textilných a plastových dielov: umyte len studenou čerstvou vodou a neutrálnym mydlom a nechajte vyschnúť na vzduchu, mimo priamych zdrojov tepla.

Čistenie kovových častí: umyte studenou čerstvou vodou a vysušte.

Mazanie: namažte pákový mechanizmus a vysušte ho handričkou, pričom postupujte opatrne, aby ste nenamazali lano.

Upozornenie: Ak sa zariadenie navlhčí počas používania alebo po čistení, musíte ho nechať vysušiť na vzduchu mimo priameho zdroja tepla. Uchovávajte prístroj v pôvodnom obale. Počas prepravy a skladovania udržujte tento výrobok mimo dosahu svetla a zdrojov tepla, mimo vysokej vlhkosti, ostrých okrajov alebo predmetov, mimo žieravých látok a mimo akýchkoľvek iných možných príčin poškodenia alebo znehodnotenia, aby sa zachoval výkon a bezpečnosť produktu. Udržujte tento výrobok na chladnom, suchom mieste, aby ste zachovali výkon a bezpečnosť produktu.

– ÚPRAVY A OPRAVY – Nie je možné vykonávať úpravy, doplnenia a/alebo opravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti COFRA®.

– UPOZORNENIE - Úpravy vykonané bez oprávnenia od spoločnosti Cofra® môžu výrazne znížiť odolnosť výrobku. V takomto prípade existuje riziko, že výrobok nemusí fungovať správne, môže spôsobiť trvalé poškodenie alebo dokonca smrť používateľa.

HLAVNÉ MATERIÁLY – polyamid, polyester, oceľ, hliník,

PRÍKLAD OZNAČOVANIA – Význam značiek je uvedený nižšie (obr. E):

1. Prečítajte si pokyny na použitie;
2. Názov a adresa výrobcu;
3. Model;
4. Kód modelu;
5. Výrobná šarža – sériové číslo;
6. Veľkosť
7. Referenčný štandard a rok uverejnenia;
8. Označenie zhody s európskou NARIADENÍ (EÚ) 2016/425;
9. Číslo certifikačného orgánu, ktorý vykonal procedúru výrobnej kontroly podľa modulu C2 alebo D nariadenia (EÚ) 2016/425;
10. Dátum výroby;
11. Dátum skončenia platnosti;
12. Lanà schválený pre používateľa s hmotnosťou do 150 kg vrátane nástrojov a vybavenia;
13. Krajina, v ktorej bol prostriedok vyrobený;
14. Technické nariadenie o bezpečnosti osobných ochranných prostriedkov distribuovaných na území Euráziijskej colnej únie.

VYHLÁSENIE O ZHODE je k dispozícii na webovej lokalite www.cofra.it.

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة

شكرًا لاختيارك كوفرا "COFRA®"، هذه التجهيزات من الفئة الثالثة لمعدات الحماية الشخصية (المُشار إليها فيما بعد PPE).

يشير PPE إلى المنتجات التي تحمي مرتديها من مخاطر الصحة والسلامة. الفئة الثالثة من التصميم المعقد PPE تحمي من خطر الوفاة أو إصابة دائمة خطيرة. ومن المفترض أن الشخص الذي يستخدم PPE ليس لديه الوقت الكافي لإدراك خطر الاصابة المحتملة على الفور.

يحمل هذا المنتج علامة CE حيث يطابق القواعد المنصوص عليها في لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425 الخاصة بمعدات الحماية الشخصية (DPI) كما يطابق شروط:

المعيار الأوروبي EN 358:2018 – ضبط التموضع أثناء العمل أو أحزمة الأمان وأربطة التثبيت.

أجريت الاختبارات الأوروبية بواسطة هيئة أوروبية مخولة من قبل الاتحاد الأوروبي لإصدار هذه الشهادة:

DOLOMITICERT – N.B. n° 2008 – Z.I. Via Villanova, 7/A, 32013 Longarone .(BL) – Italy

وتشارك نفس الهيئة المذكورة أيضًا في إجراءات الرقابة على التصنيع وفقًا للوحدة ج2 أو الوحدة د من لائحة الاتحاد الأوروبي 425 / 2016.

تنبيه – يجب أن يقتصر استخدام هذه المعدة على الاستخدام الشخصي. يجب استخدامه فقط من قبل أشخاص مدربين بشكل مناسب أو تحت إشراف أشخاص مدربين بشكل مناسب وتحت ظروف آمنة. هذه التعليمات لا تعلم تقنيات العمل في الارتفاعات أو أي نشاط آخر. يجب أن التدريب المناسب قبل استخدام هذه المعدات. أنت شخصيا نتقبل كل المخاطر ومسؤول عن أي ضرر أو إصابة أو وفاة قد تنشأ، بأي شكل من الأشكال، بعد الاستخدام غير الصحيح لمنتجاتنا. إذا كنت غير قادر على قبول هذه المسؤولية والمخاطر، لا تستخدم هذه المواد.

يجب عدم استخدام الجهاز ما وراء حدوده، أو في حالات أخرى غير تلك المقصودة. الأنشطة التي يتم استخدام هذا الجهاز فيها هي بحكم طبيعتها خطرة. أنت مسؤول عن الإجراءات والقرارات الخاصة بك.

قبل استخدام هذا الجهاز يجب عليك:

– قراءة وفهم إرشادات الاستخدام التي سيتم الاحتفاظ بها مع المنتج؛
– الخضوع لتدريب من أجل الاستخدام.
– عود نفسك على الجهاز، وتعلم واعرف تطبيقاته وحدوده؛
– فهم وقبول المخاطر التي تنطوي عليه.

السرج المضاد للسقوط هو الجهاز الوحيد الذي يسمح استخدامه في نظام اعتقال السقوط. لمزيد من الحيطة وتحسين السيطرة على المواد، نحن ننصح أن المنتج يجب أن يسند إلى مستخدم واحد الذي سيعدرف معرفة تاريخه. يجب أن يكون المستخدمون في حالة صحية جيدة للقيام بأنشطة في ارتفاعات عالية مع الأخذ في الاعتبار أنه في بعض الحالات (على سبيل المثال استخدام المخدرات، وآثار العقاقير ذات التأثير العقلي، وما إلى ذلك) يمكن أن يتعرض المرء للخطر.

تنبيه، تعليق خامل في السرج يمكن أن يسبب مشاكل فسيولوجية خطيرة أو وفاة. من أجل سلامة المستخدم، إذا تم بيعها المنتج خارج بلده الوجهة الأولي، يجب على البائع توفير: تعليمات الاستخدام، وتعليمات الصيانة والشيكات الدورية والإصلاحات، بلغة البلد حيث يستخد المنتج. قبل استخدام المعدات، ضع خطة الانقاذ في حالات الطوارئ التي سيتم تنفيذها بأمان وكفاءة.

نظام مرساة يجب أن يكون مقاوم مطابق لمعيار EN 795 (> 12 kN).

عدم اتباع أي من هذه التحذيرات يمكن أن يسبب إصابات خطيرة أو وفاة.

الوصف والتطبيق وإرشادات الاستخدام

وصف المكونات – يتم عرض العناصر التالية.-A2/A1 (الحبل مع ذراع). A3 (الحبل مع مشبك)

1.1	رباط – حبل مصنوع من مادة البولي أميد
1.2	رباط – حبل مصنوع من مادة البوليست
2	جهاز لتكييف
3	رافعة القفل
4.1	وصلة من النوع ب بحسب المعيار الأوروبي EN 362 – فولاذ/صلب
4.2	وصلة من النوع ب بحسب المعيار الأوروبي EN 362 – ألومنيوم
5.1	وصلة من النوع تي وفقًا للمعيار الأوروبي EN 362 – فولاذ/صلب
5.2	وصلة من النوع تي وفقًا للمعيار الأوروبي EN 362 – ألومنيوم
6	المضادة للتآكل غمد

أربطة التموضع والتثبيت أثناء العمل – هذا الجهاز مصمم لمنع السقوط من على ارتفاع أثناء التموضع أو التثبيت لتنفيذ الأعمال.

الأجهزة المنتجة وفقا لهذا المعيار الأوروبي مصممة لمنع المستخدم من الوصول إلى الموضع الذي يمكن أن يسقط منه (التثبيت) أو لضمان الحفاظ على المستخدم في موضع آمن أثناء العمل بحيث يتمكن من توزيع وزنه والتحكم بجسمه ما بين الخصر والأقدام (التموضع أثناء العمل). من الضروري الانتباه إلى أن أجهزة الحماية الشخصية هذه، وذلك بموجب تصميمها، لا تفي بالمتطلبات الضرورية لأغراض المنع من السقوط.

منتجات مايجراب (MYGRAB)، وجرونكاد (GRONKED)، وإيواساف (WADSAFE) من شركة COFRA® معتمدة للاستخدام ضمن أنظمة التثبيت وأنظمة التموضع على السواء.

نظام التثبيت هو نظام حماية شخصية يحول دون وصول المستخدم للأماكن التي بها خطر السقوط من الارتفاعات.

نظام التموضع هو نظام حماية شخصية يسمح للمستخدم بالعمل وهو في وضع مشدود أو متوقف من أجل منع سقوطه بشكل حر.

عند استخدام هذا الجهاز ضمن أنظمة التموضع، من الضروري دمج أجهزة الحماية ضد السقوط المصممة لحماية أكثر من شخص واحد (مثل شبكات الأمان على سبيل المثال) أو أجهزة الحماية ضد السقوط الفردي (أنظمة منع السقوط المتفقة مع المعيار الأوروبي EN 363).

إرشادات الاستخدام

لضبط:

الحبل مع رافعة (fig.A1–A2)

– لإطالة فعل الحبل على رافعة القفل جهاز التكييف، اضغط بلطف مع وزن الجسم للسماح للحبل لتشغيل إلى الموضع المطلوب، والإفراج عن ذراع القفل وإعادة تحميل مع وزن الجسم (الشكل.D1).

– لتقصير حبل سحب نهاية خالية من الحبل إلى الموضع المطلوب ثم إعادة تحميل مع وزن الجسم (الشكل.D1).

الحبل مع مشبك (fig. A3)

– لإطالة أو تقصير حبل اسمح للحبل ليشغل داخل مشبك دون تحميل الحبل. حالما يتم التوصل إلى التكيف الأمثل، يمكن أن يتم تحديد المواقع عن طريق تحميل حبل (fig. D2).

طريقة الاستخدام

رباط مستخدم ضمن جهاز تثبيت:

قس المسافة بين نقطة الارتكاز والمنطقة التي بها خطر السقوط واضبط طول الرباط بحيث يكون طوله أقصر من المسافة المقاسة. اربط نهاية أحد طرفي الرباط إلى نقطة الارتكاز وفقا للمعيار الأوروبي EN 795 واربط نهاية الطرف الآخر إلى نقطة الربط في حزام التموضع والتثبيت للأمان أثناء العمل وفقا للمعيار الأوروبي EN 358.

رباط مستخدم ضمن جهاز تموضع أثناء العمل:

–استخدم الحبل واحد جنبا إلى جنب مع سرج الاعتصام وفقا لEN 813؛ إرفاق جهاز التكييف عند نقطة التعلق البطنية من تسخير والطرف الآخر في نقطة الربط الهيكلي (التين.B).

– استخدم حبل مزدوج في توليفة مع حزام لتحديد المواقع وفقا لEN 358؛ أرفق جهاز التكييف لدرجة التعلق الجانبية للحزام، لتمرير كابل حول هيكل وربط الطرف الرئيسي إلى نقطة التعلق الجانبية الثانية (fig .C).

تأكد من أن نقطة الارتكاز تقع في نفس مستوى الخصر أو بالقرب منه. عند الاستخدام، يجب أن يكون دائما حبل التموضع ممددا. خلال الاستخدام افحص بانتظام الإغلاق ومكونات تعديل الجهاز.

التوافق – يمكن استخدام هذه المعدة جنبًا إلى جنب مع مكونات أخرى لمعدات الحماية ضد السقوط من ارتفاع مثل: حمّالة جسم متوافقة مع المعيار الأوروبي EN 813، أربطة الأمان المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 354، لوصلات المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 362، أجهزة الارتكاز المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 795، ويجب الامتثال لتعليمات التشغيل المحددة هذه وللوائح والأنظمة الحالية. تأكد من توافق هذا المنتج مع أي مكونات أخرى من المعدات الخاصة بك.

اتصال غير متوافق يمكن أن يسبب فك ربط العرضي، وهو الكسر أو يمكن أن تعرض لخطر سلامة وظيفة جهاز آخر. ثناء الاستخدام، انتبه دائمًا إلى الأحداث الخارجية مثل درجات الحرارة الشديدة (يُنصَح بالاستخدام في درجات حرارة تتراوح بين 25– درجة مئوية و50+ درجة مئوية)، وسحب الأربطة أو حبال الإنقاذ أو التفافها فوق حواف حادة، والمواد الكيميائية المتفاعلة، والتوصيلية الكهربائية، والقطع، والتآكل، والمخاطر الجوية أو المناخية، ومخاطر السقوط نتيجة للتأرجح.

نقاط الحجز على سرج EN 361 يمكنها الإرتكاز على رافعة للموصل EN 362. في لحظة من التوتير حاد في الحبل و / أو الكسر في نظام قفل، جنبا إلى جنب مع موقف غير صحيح من الموصل، يمكن للحلقة القفل أن تكسر و للذراع أن يفتح. تحقق من إغلاق وقفل الصحيح للذراع عن طريق الضغط باليد. تحقق، في لحظة كل التوتير النظام، وتحديد المواقع الصحيحة للموصلات وإزالة أي موصلات تتمركز بشكل غير صحيح.

تعليمات للتفتيش دوري – سلامة المستخدمين تعتمد على كفاءة ثابتة ومتانة المعدات. لهذا السبب، وبصرف النظر عن الشيكات قبل وأثناء الاستخدام، فمن الضروري {1} التحقق بشكل دوري أن الجهاز غير معطوب ولم يتدهور. نتيجة لأسباب تشريعية، وأنواع معدات بعينها، ووتيرة استخدام تلك المعدات والظروف البيئية المحيطة بها أثناء الاستخدام، ينص المعيار الأوروبي EN 365 على وجوب إجراء هذا الفحص بواسطة أحد الأشخاص المؤهلين على الأقل مرة كل 12 شهرًا.

يجب أن تتم عمليات التفتيش الدورية من الاحترام الكامل لإجراءات الموردة من قبل الشركة المصنعة. لا تقم بإزالة وضع العلامات؛ أثناء التحقق الدوري تأكد من أن علامات على المنتجات هي مقروءة. يجب أن تسجل نتائج الاختبارات على سجل اختيار المنتج الذي يجب توفيره من قبل مؤسسة المستخدم كما هو موضح في المثال في الجدول رقم F.

تدقيق قبل الاستعمال – قبل استخدام نظام وقف السقوط، يجب على المستخدم التأكد من أن كل عنصر في حالة عمل جيدة.

للتحقق من الأداء الصحيح لذراع القفل وأنه لا توجد أي أجسام غريبة تحد من حركتها.

في حالة واحدة من العيوب التالية، يجب أن يعلن المنتج خارج الخدمة:

– وجود تخفيضات و / أو حروق على الأحزمة;
–وجود تخفيضات و / أو حروق على خياطة الحاملة;
–وجود مناطق تختلف في قابلية الانثناء أو قطر حبل التعليق;
–وجود انحناءات، أو شقوق، أو تآكل وبلى، أو صدأ بالأجزاء المعدنية;
– التلامس مع الكيماويات، والدهانات، والوقود، والمذيبات، وما إلى ذلك– العيوب الأخرى التى من;
– خضع لضغط كبير أو سقوط ثقيل;
–انتهت صلاحيتها;
– إجراء تغييرات غير مصرح ب;
– تعذر قراءة العلامات أو عدم وجودها;
– الممكن أن تقلل من موثوقية المنت;
– وقد استخدم لوقف هبوط–;
–نتيجة التفتيش الدوري سلبية;
– اهتراء أو بلى شديد–;
– التاريخ الكامل للاستخدام غير معروف;
– هناك أدنى شك في موثوقيتها.

يمكن أن يتلف كل عنصر من عناصر نظام السلامة أثناء سقوط ولا يمكن استخدامها مرة أخرى حتى يتم تلقي تأكيد خطي من الشخص المختص أن إعادة استخدامه مقبولة، ولكن على أي حال لا بد من فحصه قبل استخدامه مرة أخرى. يجب أن يكون هناك بديل لكل منتج يشارك في سقوط خطير لأنه قد يلحق أضرار هيكلية غير مرئية بالعين المجردة. قم بتدمير المنتجات للتخلص منها لتجنب أي استخدام في المستقبل.

معلومات محددة عن المنتجات

–**مدة العمل**–فترة صلاحية المنتجات المعدنية غير المُستخدمة غير محدودة. فترة صلاحية المنتجات غير المعدنية غير المُستخدمة هي 10 سنوات في الظروف الطبيعية. مرة واحدة يتم استخدام المنتج وخدمة الحياة من المنتج لا يمكن تقديرها لأن هناك عوامل التي يمكن أن تقلل إلى حد كبير من عمر البطارية مثل: استخدام مكثف، وتلف مكونات المنتج، الاتصال مع المواد الكيميائية، ودرجات الحرارة العالية، وسحجات، والتخفيضات، والآثار العنيفة، الاستخدام غير الصحيح والتخزين الموصى بها.

–**تعليمات الصيانة**–يجب اتباع التعليمات التالية بدقة للصيانة الصحيحة للمنتج.

تنظيف أجزاء النسيج والبلاستيك: يغسل فقط بالماء العذب البارد والصابون المحايد ويترك في الهواء الجاف، بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة.

تنظيف الأجزاء المعدنية: تغسل بالمياه العذبة الباردة والجافة.

التشحيم والتزييت: قم بتشحيم آلية الذراع وتجفيفها بواسطة قطعة من القماش مع الحرص على ألا يبتل السلك.

التشحيم والتزييت –قم بتشحيم آلية الذراع وتجفيفها بواسطة قطعة من القماش مع الحرص على ألا يبتل السلك.

تحذير – إذا أصبحت المعدات رطبة إما أثناء الاستخدام أو بعد التنظيف، يجب أن تترك في الهواء الجاف وتبقى بعيدا عن الحرارة المباشرة. إبقاء الجهاز في عبوته الأصلية. أثناء النقل والتخزين، والحفاظ على هذا المنتج بعيدا عن الضوء ومصادر الحرارة، من ارتفاع نسبة الرطوبة، من الحواف الحادة أو الأشياء، من المواد المسببة للتآكل وعن أي سبب محتمل آخر من العطب والتلف، وذلك للحفاظ على الأداء وسلامة المنتج. الحفاظ على هذا المنتج في مكان بارد وجاف للمحافظة على الأداء وسلامة المنتج.

– **التعديلات والإصلاحات:** ليس من الممكن إجراء تعديلات أو إضافات و / أو إصلاح الجهاز دون الحصول على موافقة خطية من COFRA®.

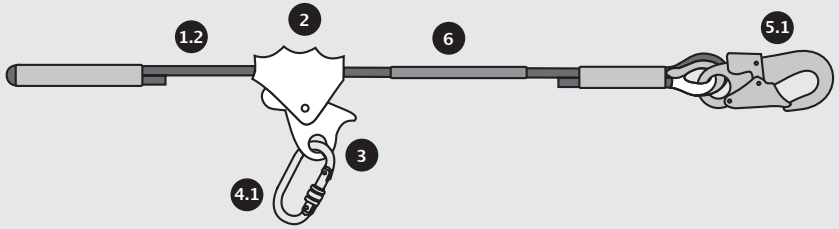
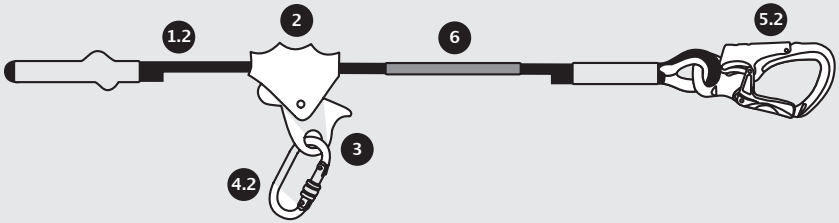
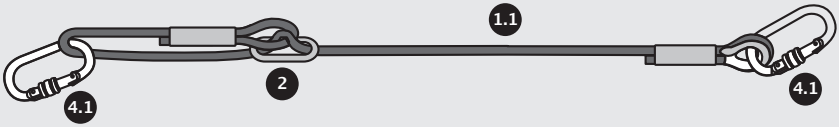
– **انتبه** – يمكن أن تؤدي التعديلات الغير مصرح بها من قبل COFRA® إلى تقليل مقاومة المنتج بشدة. وفي هذه الحالة، يكون هناك خطر ناتج عن احتمال عدم عمل المنتج بصورة سليمة، مما قد يلحق ضررًا دائمًا بالمستخدم بل وحتى قد يتسبب في وفاته.

المواد الرئيسية – مادة البولي أميد، البوليستر، الصلب، الألومنيوم.

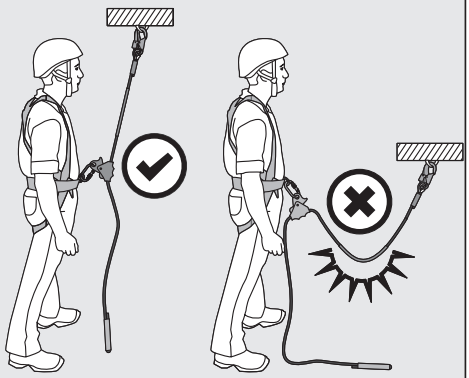
مثال وسم: يوضح معنى العلامات في أقل من (الشكل) و:

1. قراءة التعليمات للاستخدام ؛
2. اسم وعنوان الشركة المصنعة.
3. نموذج ؛
4. رمز نموذجي.
5. الإنتاج على دفعات والرقم التسلسلي.
6. الحجم ؛
7. المعايير المرجعية وسنة النشر.
8. اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 بشأن معدات الحماية الشخصية ؛
9. رقم جهة إصدار الشهادات التي تشارك في إجراءات مراقبة التصنيع وفقًا للوحدات C2 أو D من لائحة الاتحاد الأوروبي 425/2016.
10. تاريخ الإنتاج ؛
11. تاريخ انتهاء الصلاحية.
12. حبل معتمد لاستخدامه من قِبل شخص يصل وزنه إلى 150 كجم بما في ذلك الأدوات والمعدات.
13. البلد الذي تم تصنيع الجهاز فيه.
14. اللائحة الفنية بشأن أمان معدات الحماية الشخصية التي يتم توزيعها في المناطق التابعة للاتحاد الجمركي الأوروبي الآسيوي.

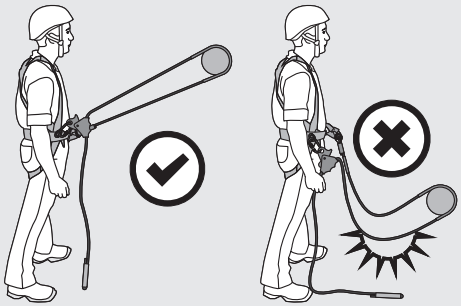
إعلان المطابقة متاح على www.cofra.it.

A1	MYGRAB	
A2	GRONKED	
A3	WADSAFE	

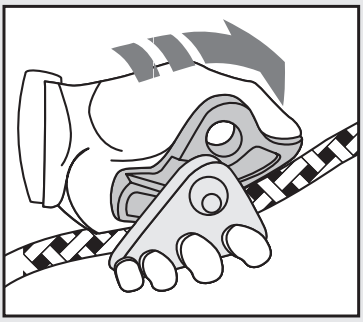
B

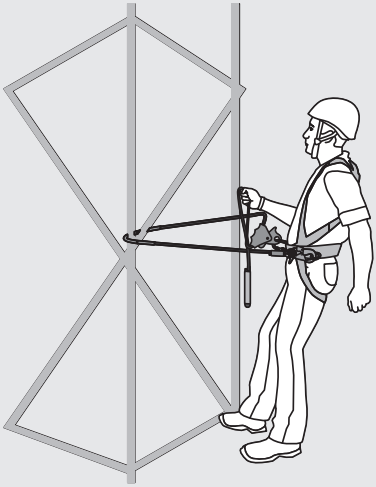


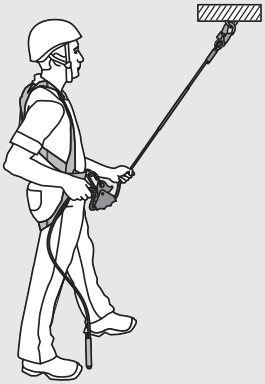
C



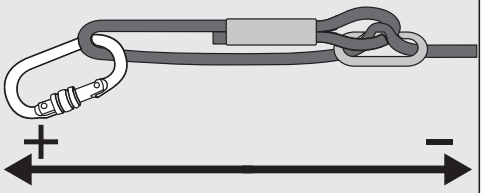
D1



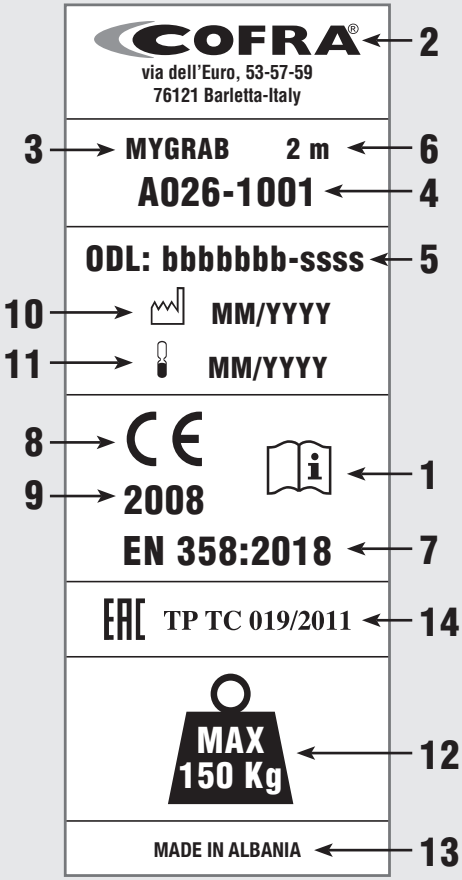




D2


+
–

E


COFRA®
via dell'Euro, 53-57-59
76121 Barletta-Italy
MYGRAB 2 m
A026-1001
ODL: bbbbbbb-ssss
MM/YYYY
MM/YYYY
CE
2008
EN 358:2018
TP TC 019/2011
MAX
150 Kg
MADE IN ALBANIA
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

BORN TO WORK

COFRA S.r.l.
Via dell'Euro, 53-57-59
76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro
www.cofra.it

UNLESS MISPRINT ERROR

THIS DOCUMENT IS WITHOUT PREJUDICE AND IS NOT VALID AS A CONTRACT